РУССКИЙ

לקוטי תורה

דברים

Ликутей Тора · Дварим

Алтер Ребе, рабби Шнеур-Залман из Ляд

Текст на иврите с русским переводом

Издание 1 · 5787 · 2026
18 маамаров

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак

Likkutei Torah
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ
likuteitorah.com/print/

Likkutei Torah
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Издание 1 · 4 октября 2026 г. · 24 Tishrei 5787

נדפס כ"ד תשרי ה'תשפ"ז

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

18 из **83** маамаров этого тома: те, что уже переведены. Остальные войдут в следующие издания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний **Kehot: CC BY 4.0.**

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Русский перевод сделан с английского издания **likuteitorah.com** при помощи ИИ (**claude-code/opus-5.5**, **openai/gpt-6-luna-pro:batch**), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (**Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309**). Почему её изучать и благословения Ребе: **likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/**

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с **Kehot**, **Sefaria** или Библиотекой Любавича. **© likuteitorah.com**

Каждое издание хранится без изменений по своему адресу; исправленная печать — это новое издание. Это издание: **likuteitorah.com/editions/ru/likkutei-torah-devarim/1/likkutei-torah-devarim-ru-ed1-text-a4.pdf**

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак

Содержание

SUKKOS

Маамар 1 — ושאבתם מים בששון ממעיני הישועה — 5
«И будете черпать воду с радостью из источников спасения»

Маамар 2 — ושאבתם מים בששון ממעיני הישועה (בישעיה י"ב) — 24
«И будете черпать воду с радостью из источников спасения»

Маамар 3 — להבין מ"ש ביום השמיני עצרת תהיה לכם — 41
Чтобы понять сказанное: «В восьмой день ацерет будет у вас»

Маамар 4 — ביום השמיני עצרת תהיה לכם — 60
В восьмой день да будет у вас ацерет

SHEMINI ATZERES

Маамар 1 — ביום השמיני עצרת תהיה לכם — 79
«В восьмой день да будет у вас Ацерет»

Маамар 2 — ביום השמיני עצרת תהיה לכם — 110
«В восьмой день да будет у вас Ацерет»

Маамар 3 — ולתוספת ביאור ענין שמחת תורה דהיינו שהתורה תהיה שמחה כו' — 130
Дополнительное объяснение смысла Симхат Тора

Маамар 4 — ביום השמיני שלח את העם ויברכו את המלך... — 138
«В восьмой день он отпустил народ»

Маамар 5 — ה' לי בעוזרי ואני אראה בשנאי — 169
«Авая для меня среди помогающих мне, и я буду смотреть на врагов моих»

Маамар 6 — טוב לחסות בה' מבטוח באדם — 211
Лучше укрываться у Б-га, чем полагаться на человека

Маамар 7 — טוב לחסות בה' וגו' — 217
Лучше укрыться у Б-га

Маамар 8 — להבין ההפרש דבפסח כתיב והקרבתם אשה עולה ריח... — 246
Понять различие: о Песах сказано: «Принесите огнепалимую жертву, всесожжение»

V'ZOS HABERACHAH

Маамар **1** — **ואתה מרכבות קדש** — **257**
И пришел Он от святых мириадов

Маамар **2** — **תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב** — **267**
Тора, которую заповедал нам Моше, — наследие общины Яакова

Маамар **3** — **ביאור ע"פ תורה צוה** — **289**
Объяснение слов «Тора, которую заповедал нам Моше»

Маамар **4** — **והיה מדי חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו יבא...** — **317**
«И будет: всякое новомесячье — в своё новомесячье и всякий Шабат — в свой Шабат»

Маамар **5** — **מזמור שיר חנוכת הבית כו' ולא שמחת אויבי לי** — **336**
«Псалом, песнь при освящении Дома... и Ты не дал врагам моим торжествовать надо мной»

Маамар **6** — **מזמור שיר חנכת הבית לדוד** — **351**
Псалом, песнь при освящении Дома, Давида

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SUKKOS • MAAMAR 1

ושאבתם מים בששון ממעיני הישועה

«И будете черпать воду с радостью из источников спасения»

1 **ושאבתם מים בששון ממעיני הישועה. כתיב ביום הש"ע תהיה לכם. פי' כי בכל השנה היו מקריבין על גבי המזבח פרים ואילים וכבשים ושעירים ואש של**

«И будете черпать воду с радостью из источников спасения». Написано: «В восьмой день ацерет (собрание) будет у вас». Объяснение: весь год приносили на жертвенник быков, баранов, ягнят и козлов, и огонь

מעלה היה יורד על המזבח כדמות אריה רובץ ותאכל אותם ובחג הסוכות היו מנסכין מים על גבי המזבח וניסוך המים כל שבעה. אך ביום השמיני עצרת תהיה לכם לכל הבחינות הללו.

свыше сходил на жертвенник в образе лежащего льва и пожирал их. А в праздник Суккот возливали воду на жертвенник — возлияние воды — все семь [дней]. Но в восьмой день «ацерет будет у вас» для всех этих уровней.

2 **וביאור ענין זה כי הנה עכשיו שאין לנו בית המקדש ולא מזבח צריך כל אחד למצוא דברי חפץ בנפשו**

Объяснение этого вопроса: теперь, когда у нас нет ни Святого Храма, ни жертвенника, каждый должен найти «слова желанные» в своей душе

ולהבין איך כל הבחינות עליונות של מעלה הם למטה בעבודת ה' שבלב כל אחד ואחד ובכל דור חייב אדם

и понять, как все высшие уровни наверху [присутствуют] внизу, в служении Б-гу, которое в сердце каждого. И в каждом поколении человек обязан

לראות בנפשו ענין בחינת אש ששורף ומכלה את הקרבנות פרים ואילים וכבשים כו'. ובחינת ניסוך המים שבחג ובחינת יום השמיני שבו עצרת כל הבחינות הנ"ל.

видеть в своей душе суть уровня огня, который сжигает и пожирает жертвы — быков, баранов, ягнят и т. д.; уровень возлияния воды в праздник; и уровень восьмого дня, в который ацерет (собирание) всех упомянутых выше уровней.

3 והנה אמרו רז"ל תפלות כנגד תמידין תקנום והענין כי עבודה שבלב זו תפלה והלב הוא רומז כנגד המזבח וכשם שהיו ב' מזבחות פנימי וחיצון כך יש בלב ב' בחי' חיצוניות הלב ופנימיות הלב כנודע

И вот, наши мудрецы, благословенна их память, сказали: «Молитвы установлены соответственно ежедневным жертвам». Суть в том, что «служение в сердце — это молитва», а сердце намекает на жертвенник. И как было два жертвенника, внутренний и внешний, так и в сердце два уровня: внешняя сторона (хицониют) сердца и внутренняя сторона (пнимиют) сердца, как известно

(וכמ"ש בזח"ג פ' צו ד"ל ע"ב דמזבח הפנימי נק' קול דממה דקה שהוא בחי' קלא פנימאה ונקרא ג"כ מזבח הזהב והיא בחי' אהבה רבה שמבחינת כמעלת הזהב על הכסף כו' וע' מזה ג"כ בזח"ג פרשה בהעלותך דקנ"א ע"ב ובפרדס בעה"כ ערך מזבח.

(как написано в Зоаре, ч. III, глава Цав, л. 30b, что внутренний жертвенник называется «голос тонкой тишины», то есть уровень внутреннего голоса; он называется также золотым жертвенником, и это уровень великой любви (аава раба), которая из уровня [превосходящего другой], как золото превосходит серебро и т. д. См. об этом также в Зоаре, ч. III, глава Бееалотха, л. 151b, и в «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статья «Мизбеах» (жертвенник).

ויובן עוד ענין ב' בחי' אלו ממ"ש בד"ה שיר השירים בענין ב' בחי' כלה ע"ש וזהו עצמו ענין ב' בחי' מזבח הנ"ל), וכשם שהיו מקריבין על מזבח החיצון כל הקרבנות פרים ואילים וכבשים כו'.

Суть этих двух уровней будет еще понятнее из написанного в беседе, начинающейся словами «Шир а-ширим», о двух значениях слова «невеста»; см. там. И это и есть суть двух упомянутых выше уровней жертвенника.) И как на внешнем жертвеннике приносили все жертвы — быков, баранов, ягнят и т. д.,

כך צריך כל אחד בתפלתו לעורר את האהבה הטבעית בלבו שהוא בחינת חיצוניות שבלב בלבד שתתלהט כרשפי אש בהתגלות הלב והוא בחינת אש של מעלה שיורד בדמות אריה לשרוף הקרבנות (וע"ש פרשה צו)

так каждый в своей молитве должен пробудить естественную любовь в своем сердце — это уровень одной лишь внешней стороны сердца, — чтобы она пылала, как искры огня, в открытой [части] сердца. Это и есть уровень огня свыше, который сходит в образе льва, чтобы сжечь жертвы (см. там, глава Цав

(דל"ב ע"ב ודל"ג א') ע"פ ותצא אש דא אוריאל ובפי' הרמ"ז שם. ובדף כ"ז כתב דאוריאל גימטריא אברהם.

(л. 32b и л. 33a), на слова «И вышел огонь» — «это Уриэль», и в комментарии Рамаза там. А на л. 27 он пишет, что Уриэль по гематрии равен Аврааму.

ונודע דאהבה הטבעית שבנפש האלקית היא ירושה לנו מבחי' חסד לאברהם, ועד"ז נתבאר כאן שבחי' התעוררות גילוי אהבה הטבעית זהו בחי' אש שלמעלה.

Известно, что естественная любовь в Б-жественной душе — наследие, доставшееся нам от уровня «милость Авраама»; и подобным образом здесь объяснено, что уровень пробуждения и раскрытия естественной любви — это уровень огня свыше.

וע' עוד בזהר בראשית (ד"ו ע"ב) **ובפי' הרמ"ז שם דבחי' אריה בגימ' ר"י"ו והוא מבחי' רוחא דשבק בה ע"ש**

См. также в Зоаре, Берешит (л. **6b**), и в комментарии Рамаза там, что уровень «арье» (лев) по гематрии — двести шестнадцать, и он от уровня «дух, который он оставил в ней»; см. там.

וגם עד"ז יובן שייכות בחי' זו לאהבה הטבעית, והוא ע"פ מ"ש במ"א בד"ה וילקט יוסף בפרשה ויגש בענין הספיחים שזהו כענין רוחא דשביק בה כו'

Так же будет понятна связь этого уровня с естественной любовью. Это согласно написанному в другом месте, в беседе, начинающейся словами «Ваелакет Йосеф» в главе Ваигаш, о самосевах: что это подобно «духу, который он оставил в ней» и т. д.

ועמ"ש מענין אהבה הטבעית בד"ה לבאר ענין יוהכ"פ ועמ"ש מענין אריה בד"ה ואריה כבקר יאכל תבן,

См. написанное о естественной любви в беседе, начинающейся словами «Объяснить суть Йом а-Кипурим», и написанное о льве в беседе, начинающейся словами «И лев, как скот, будет есть солому».

והוא ע"ד מ"ש אחרי ה' ילכו כאריה ישאג שהיא אהבה המתלהבת ומתלהטת בלב האדם בזכרו את ה' שאינו רוצה להיות נפרד ח"ו.

Это подобно сказанному: «За Б-гом пойдут они; как лев Он зарычит» — это любовь, которая вспыхивает и пылает в сердце человека, когда он вспоминает Б-га, ибо он не хочет быть отделенным [от Него], упаси Б-г.

4 וכתיב כי ה' אלקיך אש אוכלה הו א אש אוכלה אש ששורף ומכלה את כל האישים אשר לא להי' המה הנקרא בשם אש זרה ולא להיות האש כ"א להי' לבדו.

И написано: «Ибо Б-г, Всесильный твой, — огонь пожирающий». Он — огонь пожирающий: огонь, который сжигает и пожирает все огни, что не для Б-га, называемые «чуждым огнем», чтобы огонь был для одного лишь Б-га и ни для чего иного.

ולכן אמרו רז"ל שאסור לאכול קודם התפלה כי מאחר שהוא רוצה לאכול איזה דבר כמו לחם גשמי מוכרח הוא להיות במעלה הגבוה ויתירה מן

Поэтому наши мудрецы, благословенна их память, сказали, что запрещено есть до молитвы. Ведь раз он хочет съесть что-либо, например материальный хлеб, он непременно должен стоять на уровне выше и превосходящем

הלחם שמצד מעלתו היתירה עליו ראוי לשלוט בו ולאכול ממנו וכיון שהוא קודם התפלה שעדיין לא ביער ושרף את המותרות שלו באש של מעלה

хлеб, чтобы благодаря своему превосходству над ним он был достоин властвовать над ним и есть от него. Но поскольку это до молитвы, когда он еще не устранил и не сжег свои излишества огнем свыше

והרי הוא מקושר בדאגת הפרנסה הרי הוא מקושר למטה ונופל במדרגות שאר ענינים גשמיים הרי הוא שוה במדרגה אל הלחם אשר הוא אוכל ואין ראוי לשלוט בו ולאכול ממנו

и связан тревогой о заработке, — он привязан к низу и падает на уровень прочих материальных вещей; тогда он на одном уровне с хлебом, который ест, и не достоин властвовать над ним и есть от него

(ועמ"ש מזה בד"ה כה תברכו בפ' נשא), וזהו עבודת האדם בתפלה לשרוף דאגת הפרנסה וכמו שהיו מקריבין ע"ג המזבח סולת חטים למנחות.

(см. написанное об этом в беседе, начинающейся словами «Так благословляйте», в главе Насо). Это и есть служение человека в молитве: сжечь тревогу о заработке, подобно тому как на жертвенник приносили тонкую пшеничную муку для хлебных приношений.

ולא ענין הפרנסה עצמה כי היא צריכה והכתוב משבח ואומר יגיע כפיך כי תאכל אשריך וגו'.

Не сам заработок, ибо он необходим, и Писание хвалит его, говоря: «Когда ешь ты от труда рук своих, счастлив ты» и т. д.

אבל הדאגה שאדם מיצר ודואג על זה הנה הוא מיסוד האש והחמימות שבנפשו הבהמית אשר זהו אש זרה וצריך לשרפה באש של מעלה בתפלה כנ"ל:

Но тревога, когда человек огорчается и тревожится об этом, — она от стихии огня и жара в его животной душе; это чуждый огонь, и его нужно сжечь огнем свыше в молитве, как объяснено выше.

5 **ב והנה אמרו רז"ל אע"פ שאש יורד מלמעלה מן השמים מצוה להביא מן ההדיוט כדי לעשות הכנה לאש של מעלה שתרד ע"י זה.**

2. И вот, наши мудрецы, благословенна их память, сказали: «Хотя огонь сходит свыше, с небес, есть заповедь принести [огонь] от простого [источника]», — чтобы сделать приготовление к огню свыше, чтобы через это он сошел.

ולהבין ענין זה בעבודת ה' הנה הקב"ה נקרא זורע צדקות ומצמיח ישועות. וביאור ענין זה יובן בהקדים מה שכתוב שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני (עמ"ש על פסוק זה בפ' כי תשא)

Чтобы понять это в служении Б-гу: Святой, благословен Он, называется «сеющий праведность, взращивающий спасения». Объяснение этого станет понятно, если предварить написанным: «Левая рука его у меня под головой, а правая его обнимает меня» (см. написанное на этот стих в главе Ки тиса).

פי' וימינו תחבקני שנמשך כל כך בחינות חסד דרועא ימינא וימין מקרבת כל ניצוצות וכל נשמות ישראל להיות מיוחדים לה' יחיד ומיוחד לבדו

Объяснение: «а правая его обнимает меня» означает, что уровни Хеседа, «правой руки», низводятся настолько, — а правая рука приближает все искры и все души Израиля, чтобы они были едины с Б-гом, Единым и Единственным, Им одним, —

כדכתיב עם קרובו עד שהוא בבחינת חיבוק ממש כאדם המחבק לחבירו שאינו יכול להפרד ממנו

как написано: «народ, близкий Ему», — что это уже уровень настоящего объятия, как человек, обнимающий друга, который не может отделиться от него

בשום אופן, וכך למטה נמשך ונתגלה אה"ר לה' לבדו שלא ליפרד ממנו ח"ו (עמ"ש מזה בביאור ע"פ שימני כחותם בענין רצועות דתליין על לבא).

никоим образом. И так внизу низводится и раскрывается великая любовь к одному лишь Б-гу — чтобы не отделиться от Него, упаси Б-г (см. написанное об этом в объяснении на стих «Положи меня печатью», о «ремнях, свисающих на сердце»).

אך לזכות למעלת ובחינת אהבה רבה זו צ"ל מתחלה בבחי' שמאלו תחת לראשי כי שמאל דוחה.

Но чтобы удостоиться достоинства и уровня этой великой любви, сначала должен быть уровень «левая рука его у меня под головой», ибо «левая отталкивает».

פי' שדוחה ומשפיל את האדם כאשר ישים אל לבו ויעמיק דעתו ומחשבתו איך שהוא רחוק מה' בתכלית ח"ו וכיוצא באלו הענינים אשר כל זה נמשך מסטרא דשמאלא כנודע

Объяснение: она отталкивает и смиряет человека, когда он принимает к сердцу и углубляет свой разум и мысль в то, как бесконечно далек он от Б-га, упаси Б-г, и в подобные вещи, — а всё это исходит от левой стороны, как известно.

ולא שיהיה בחינת שמאל של הקב"ה עצמו הוא הדוחה ח"ו כי לא ידח ממנו נדח

Не то чтобы сам уровень левой [руки] Святого, благословен Он, отталкивал, упаси Б-г, ибо «не будет отвержен от Него отверженный».

אלא כאשר ישים אל לבו וכו' ונמשך ונשתלשל למטה בבחי' תחת לראשי פי' כאשר אני נוטל בחינה זו להמשיך למטה תחת לראשי

Но [это происходит], когда он принимает к сердцу и т. д., и это низводится и нисходит вниз, на уровень «под головой моей». Объяснение: когда я беру этот уровень, чтобы низвести его вниз, «под голову мою»,

דהיינו בעומק מחשבתי הרי אני בעצמי הוא הדוחה ומשפיל את עצמי ממדרגתי שהייתי מחזיק עצמי בעיני מתחלה

то есть в глубину моей мысли, тогда я сам отталкиваю и смиряю себя, [опускаясь] с уровня, на котором я прежде держал себя в собственных глазах

(ועמ"ש מזה בד"ה חייב אינש לבסומי בפוריא), וע"ד זה סדרו רז"ל כל הוידויים שביום כפור שמתודים על נפשם ואומרים סררנו תעבנו וכיוצא בהם שמשפילים את עצמם לפני הקב"ה מאד ואומרים איך

(см. написанное об этом в беседе, начинающейся словами «Обязан человек опьянеть в Пурим»). Подобным образом наши мудрецы, благословенна их память, составили все исповеди Йом Кипура, в которых исповедуются за свою душу и говорят: «Мы восставали, мы поступали мерзко» и тому подобное, сильно смиряя себя перед Святым, благословен Он, и говоря, как

שהם רחוקים מאד ממנו ית' והן הם הדברים המעוררים את האהבה והצמאון להיות אליו ית' תשוקתו

очень далеки они от Него, благословен Он. И именно это пробуждает любовь и жажду — чтобы стремление человека было к Нему, благословен Он.

ובזה יבא ויגיע להיות זוכה לבחינת ומעלת אהבה רבה שבחג הסוכות וזהו זורע צדקות כי

Благодаря этому он придет и достигнет того, что удостоится уровня и достоинства великой любви, [раскрывающейся] в праздник Суккот. Это и есть «сеющий праведность», ибо

הנה כנסת ישראל נק' בשם צדקה על שם הפסוק בצדקה תכונני וגם כללות ישראל למטה מלאים מצות צדקה וחסד ובעשי"ת הוא בבחינ' זריעה

Община Израиля называется именем «цдака» (праведность), по стиху «Праведностью утвердишься»; и также весь Израиль внизу полон заповеди цдаки и доброты; а в Десять дней тшувы это в состоянии сева.

כי כמו הגרעין שזורעין צריך לזרוע ע"ג עפר שנחרש היטב משא"כ עפר קשה לא יזרע ולא יצמח בה כלל.

Ибо как семя, которое сеют, нужно сеять в землю, которая хорошо вспахана, а в твердую землю не посеешь, и ничего в ней не взойдет,

כך כל המצות צדקה וחסד שישראל עושין ומסגלין כל ימות השנה הנה לא יזרע ולא יצמיח בה כלל

так все заповеди цдаки и доброты, которые Израиль исполняет и приобретает во все дни года, не будут посеяны и ничего не взрастят

ולא יעשה פרי למעלה כ"א ע"י בחינת עשי"ת שמשברין את לבם ודוחין ומשפילין את עצמם כעפר שנחרש בבחינת חרישה דמרפי ארעא

и не принесут плода наверху иначе как через Десять дней тшувы, когда сокрушают свое сердце, отталкивают и смиряют себя, как вспаханная земля, — пахотой, которая «разрыхляет землю»

(ועמ"ש מזה באריכות סד"ה האזינו השמים. איך שחרישה זו מתחיל דרך כלל ברי"ה וזהו ענין שברים כו' ושהצמיחה היא חג הסוכות ע"ש).

(см. написанное об этом подробно в конце беседы, начинающейся словами «Внимайте, небеса»: как эта пахота в общем начинается в Рош а-Шана — это суть [трублений] шварим и т. д., — а произрастание — это праздник Суккот; см. там).

וכן אנו רואים בחוש בעושי צדקה שלא יתן כ"א ע"י שישים את עצמו כעפר משא"כ אם מח

И так мы воочию видим у дающих цдаку: человек дает, только если делает себя как прах, а если он считает

שב את עצמו ליש ודבר לא יתן כי"א איזה מותרות ממה שיש לו אבל לא יגיעו ועמלו וחיי נפשו ממש.

себя чем-то, сущностью, он даст лишь немного из излишков того, что у него есть, но не свой труд и усилия и саму жизнь своей души.

שלזה צריך לשבר תאוות לבו הנמשכים מגסות רוחו ולהחשיב את עצמו שוה כמו חבירו המקבל ממנו ומאי חזית דדמא דידך סומק טפי כו'

Для этого он должен сокрушить желания своего сердца, исходящие от его высокомерия, и считать себя равным ближнему, который получает от него: «Почему ты думаешь, что твоя кровь краснее?» и т. д. —

שיהיה לו מה לאכול ולשתות ולרש אין כל מאי שנא ולמה יגרע הלא אב א' לכולנו כו'.

чтобы у него было что есть и пить, а у бедного — ничего? Какая разница, и почему тому должно недоставать? «Разве не один Отец у всех нас?» и т. д.

6 ועמ"ש בד"ה ארץ הרים ובקעות. וע"ז נזרע בחינת הצדקה הנ"ל ובימים שבין יום כפור לסוכות הוא בחי' הצמיחה עד שביום ראשון של חג הסוכות נגדל ונצמח בחי' אברהם חסד עליון בחינת וימינו תחבקני הנ"ל

И см. написанное в беседе, начинающейся словами «Земля гор и долин». Благодаря этому засевается упомянутый выше уровень цдаки; дни между Йом Кипуром и Суккот — это уровень произрастания, пока в первый день праздника Суккот не вырастает и не прорастает уровень Авраама, высший Хесед, упомянутый выше уровень «а правая его обнимает меня».

וגם בחינת ומעלת אברהם הוא ע"י שאמר ואנכי עפר ואפר דהיינו בחי' עפר שזורעין בו ומצמיח כנ"ל וזהו מצמיח ישועות והוא ע"ד מ"ש הושיעה ימינך.

И уровень и достоинство Авраама тоже пришли благодаря тому, что он сказал: «А я — прах и пепел», то есть уровень праха, в который сеют и который взращивает, как сказано выше. Это и есть «взращивающий спасения», и это подобно написанному: «Спаси правой рукой Твоей».

כי הנה כתיב השיב אחור ימינו שבחי' חסד והימין מלובש בבחי' אחוריים דברים חיצונים וצריך להושיע ידו לו לחזור אל הקדושה

Ибо написано: «Отвел назад правую руку Свою»: уровень Хеседа и правой стороны облечен в уровень «обратной стороны», во внешние вещи, и нужно, чтобы рука Его спасла Ему, [вернув Его руку] к святости

(ע' מ"ש בד"ה ואהיה אצלו אמון גבי עת לחבק ועת לרחק מחבק, וע' מענין השיב אחור ימינו בזהר פ' ויצא קס"ג סע"ב פרשה בשלח דנ"ז

(см. написанное в беседе, начинающейся словами «И была я при Нем питомицей», о «время обнимать и время удаляться от объятий». И см. о «Отвел назад правую руку Свою» в Зоаре, глава Ваеце, л. **163b**, в конце столбца; глава Бешалах, л. **57a**,

סע"א ובפרשה תרומה דקמ"ג ע"ב ובמק"מ שם וענין שהימין מלובש בבחינת אחוריים היינו למטה כשהאדם משפיל אהבתו בענינים גשמיים לימשך אחר תאוות הגוף והנה"ב כו' ואומר על שמאל שהוא ימין.

в конце столбца; и глава Трума, л. **143b**, и в «Микдаш мелех» там. А то, что правая сторона облечена в уровень «обратной стороны», относится к низу: когда человек опускает свою любовь в материальные вещи, чтобы следовать за желаниями тела и животной души и т. д., и о левом говорит, что это правое.

וע"ז גורמים ח"ו השפלת השפע לחיצונים, ועמ"ש ר"פ בשלח בענין כמה ארך אפים כו' גם בחי' השיב אחור ימינו זהו כענין המבואר במ"א ע"פ המאמר הזהר פ' ויקרא ד"כ ע"ב קב"ה בגלותא סליק לעילא כו'

Этим они вызывают, упаси Б-г, опускание потока [Б-жественного влияния] к внешним силам. И см. написанное в начале главы Бешалах о «сколь долготерпелив» и т. д. Уровень «Отвел назад правую руку Свою» подобен также тому, что объяснено в другом месте на высказывание Зоара в главе Ваикра, л. **20b**: «Святой, благословен Он, в изгнании поднялся наверх» и т. д.

וכ"מ הפי' בזהר פרשה בשלח דנ"ז סע"א ע"ש וע' עוד מענין השיב אחור ימינו בזהר פ' בלק דר"א סע"א ובפרשה פנחס דרל"ז ע"א ובפרשה ויקהל דר"ג סע"א ובפ' אחרי דע"ד ע"א

На это указывает и объяснение в Зоаре, глава Бешалах, л. **57a**, в конце столбца; см. там. И см. еще о «Отвел назад правую руку Свою» в Зоаре, глава Балак, л. **201a**, в конце столбца; глава Пинхас, л. **237a**; глава Ваякель, л. **203a**, в конце столбца; и глава Ахарей, л. **74a**.

והנה ענין להושיע ידו לו זהו כמ"ש הושיעה ימינך ועננו. בתהלים סי' ס', והיינו כמ"ש בד"ה האזינו הנ"ל בענין וסוכה תהיה לצל יומם.

И вот, суть того, чтобы рука Его спасла Ему, — как написано: «Спаси правой рукой Твоей и ответь мне», в Псалмах, глава **60**. И это, как объяснено в упомянутой выше беседе, начинающейся словами «Внимайте, небеса», о «И сукка будет тенью днем».

כי יומם היינו בחי' חסד לאברהם בחי' ימין וצל יומם היינו בחי' מקיף עליון שנמשך על החסד והמשכה זו היא מבחי' ורב חסד ומבחי' כי חפץ חסד הוא ועמ"ש ע"פ הוי' יחתו מריביו.

Ибо «днем» — это уровень «милость Аврааму», уровень правой стороны; а «тень днем» — это уровень высшего окружающего света, который низводится над Хеседом. Это низведение — от уровня «и многомилостив» и от уровня «ибо желает Он милости». И см. написанное на стих «Авая — сокрушены будут враждующие с Ним».

אשר ע"י התגלות בחי' ורב חסד בחסד עליון מתמתקים הדינים ועמ"ש ס"פ שלח בביאור ע"פ אני דפ' ציצית בענין חסדי ה' ב' בחי' חסד כו' ע"ש.

Благодаря раскрытию уровня «и многомилостив» в высшем Хеседе суды подслащаются. И см. написанное в конце главы Шлах, в объяснении на «Я [Б-г, Всесильный ваш]» из отрывка о цицит, о «милостях Б-га»: два уровня Хеседа и т. д.; см. там.

וזהו הושיעה ימינך שנמשך בחי' מקיף עליון לבחי' חסד דרועא ימינא והמשכה זו הוא ממקום עליון מאד מבחי' דלית שמאלא בהאי עתיקא. ועי"ז ועננו. להיות וימינו תחבקני.

Это и есть «Спаси правой рукой Твоей»: чтобы уровень высшего окружающего света низводился на уровень Хеседа, «правой руки». Это низведение — из очень высокого места, от уровня «нет левого в этом Атике». И благодаря этому — «и ответь мне»: чтобы было «а правая его обнимает меня».

וזהו ענין הסוכה עפמ"ש בפע"ח שער חג הסוכות פ"ד דדפנות הסוכה שתים כהלכתן ושלישית אפילו טפח זהו עד"מ כנגד ג' פרקי יד ימין כו' והוא בחי' וימינו תחבקני והסכך זהו בחי' צל יומם המקיף על בחי' ימין כו' ע"ש.

Это и есть суть сукки, согласно написанному в «При Эц Хаим», «Шаар Хаг а-Суккот», гл. 4: стены сукки — две по закону, а третья даже в ладонь — соответствуют, в виде аналогии, трем суставам правой руки и т. д., и это уровень «а правая его обнимает меня»; а покрытие (схах) — это уровень «тени днем», окружающей уровень правой стороны и т. д.; см. там.

וביאור ענין גילוי בחי' ימינו של הקב"ה בנפש האדם יובן ממ"ש בד"ה צאינה וראינה בענין שאו ידיכם קדש כו' ע"ש. וברבות נזכר מענין הושיעה ימינך במדרש איכה ס"פ גדע בחרי אף ובזח"א)

Объяснение раскрытия уровня правой руки Святого, благословен Он, в душе человека станет понятно из написанного в беседе, начинающейся словами «Выйдите и посмотрите», о «Поднимите руки ваши в святости» и т. д.; см. там. В «Раббот» о «Спаси правой рукой Твоей» упоминается в «Мидраш Эйха», в конце [раздела] «Срубил в пылу гнева»; и в Зоаре, ч. I

(בפ' ויצא דקס"ג סע"ב ובפ' פקודי דרל"ה ע"א) ובפ' שמיני (דל"ז ע"א) **ובפ' חקת** (דקפ"א ע"ב) **ובפ' תרומה** (דקס"ט ע"א) **גבי כוס ישועות כו'**

(в главе Ваеце, л. **163b**, в конце столбца, и в главе Пкудей, л. **235a**), и в главе Шмини (л. **37a**), в главе Хукат (л. **181b**) и в главе Трума (л. **169a**), о «чаше спасений» и т. д.,

הושיעה ימינך כו' ושייך לזה ג"כ מ"ש בזהר פ' תשא (דקפ"ט ע"ב) **ובפי' הרמ"ז שם ובפ' נח** (ס"ב ב')

«Спаси правой рукой Твоей» и т. д. С этим связано также написанное в Зоаре, глава Тиса (л. **189b**), и в комментарии Рамаза там, и в главе Ноах (л. **62b**),

בענין קץ הימין וע' בזהר פרשה חיי שרה (דקכ"ג סע"א וסע"ב) **בענין הושיעה לו ימינו כו'**

о «конце правого». И см. в Зоаре, глава Хаей Сара (л. **123a**, в конце столбца, и л. **123b**, в конце столбца), о «спасла Ему правая рука Его» и т. д.,

ובפ' בשלח (דנ"ח סע"א) **ימינך ה' נאדרי בכח דא אורייתא י"ל כמ"ש לקמן בד"ה ביום השמע"צ בענין ואשים דברי בפיך ובצל ידי כסיתיך שמן התורה נעשה בחי' סוכה בחי' צל כו'**

и в главе Бешалах (л. **58a**, в конце столбца): «„Правая рука Твоя, Б-г, величественна в силе“ — это Тора». Можно сказать, [что это] как написано ниже, в беседе, начинающейся словами «В день Шмини Ацерет», о «И вложил Я слова Мои в уста твои, и в тени руки Моей укрыл Я тебя»: что из Торы возникает уровень сукки, уровень тени и т. д.

נמצא זהו כמו בחי' צל יומם בחי' הושיעה ימינך כו' וגם בנפש יובן בחי' זו שהתורה נותנת כח ועוז לבחינת ימין ואהבת ה' עפמשנ"ת בד"ה בחודש השלישי בפ' יתרו בענין שהתורה נקרא עוז כו' ע"ש.

Выходит, что это подобно уровню «тени днем», уровню «Спаси правой рукой Твоей» и т. д. И в душе тоже будет понятен этот уровень: Тора дает силу и мощь уровню правой стороны и любви к Б-гу, согласно объясненному в беседе, начинающейся словами «В третий месяц», в главе Итро, о том, что Тора называется «мощью» и т. д.; см. там.

7 **וזהו ג"כ ימינך ה' תרעץ אויב היינו כל תאוות היצה"ר ונה"ב ותרעץ אותיות עצרת כי שמיני עצרת הוא בחי' למען דעת כל עמי הארץ כמ"ש בד"ה ה' לי בעוזרי.**

Это также [смысл слов] «Правая рука Твоя, Б-г, сокрушает врага»: то есть все желания злого начала и животной души. А «тиръац» (сокрушает) — из букв слова «ацерет», ибо Шмини Ацерет — это уровень «чтобы знали все народы земли», как написано в беседе, начинающейся словами «Б-г за меня среди помогающих мне».

וזהו שאמרו רז"ל מצוה להביא מן ההדיוט פי' הדיוט היינו דברים תחתונים פשוטים וממילי דהדיוטא

Это и есть то, что сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Заповедь — принести от простого». Объяснение: «простое» — это низкие, простые вещи, и «простые дела»,

היינו כאשר ישים האדם אל לבו להיות ממארי דחושבנא כל מילי דהדיוטא וכל המחשבה דבור ומעשה אשר לא לה' המה שהיו בו כל ימיו ואיך שהוא רחוק מה' בתכלית ומשוקץ ומתועב כו'

то есть когда человек принимает к сердцу, чтобы быть из «мастеров расчета», [подсчитывая] все простые дела и все мысли, речи и действия, которые не были для Б-га, что были у него все его дни, и как бесконечно далек он от Б-га, и мерзок, и отвратителен и т. д.,

שהוא בחי' שמאל דוחה כו' ונקלה עוד מזאת והיה שפל ונבזה בעיניו ומואס בחייו ואזי יתמרמר מאד ויצעק אל ה' בצר לו

что есть уровень «левая отталкивает» и т. д. И он становится еще ничтожнее этого, и низок и презрен в собственных глазах, и ему опостылела его жизнь. Тогда он станет очень горько [сетовать] и воззовет к Б-гу в беде своей,

וכדכתיב צעק לבם ומרירות הזאת היא מביאתו לעשות הכנה לאש של מעלה הוא בחינת אהבת ה' שבנפשו האלהית שתתעורר ותתלהט בלבו כנ"ל,

как написано: «Возопило сердце их». Эта горечь и приводит его к тому, чтобы сделать приготовление к огню свыше — это уровень любви к Б-гу в его Б-жественной душе, — чтобы она пробудилась и запылала в его сердце, как сказано выше.

(ועמ"ש עוד בענין מצוה להביא מן ההדיוט בד"ה ענין חנוכה בפ' מקץ. דלשם נתבאר בע"א קצת דהיינו שזהו האהבה שהאדם ל וקח מחמת העולמות מבחי' מלכותו ית' כו'

(См. еще написанное о «Заповедь — принести от простого» в беседе, начинающейся словами «Суть Хануки», в главе Микец, где это объяснено несколько иначе: что это любовь, которую человек берет из [размышления о] мирах, от уровня Его царства, благословен Он, и т. д.;

ע"ש ובד"ה לבאר ענין יוהכ"פ, ולפ"ז י"ל דענין הנז' כאן להיות ממארי דחושבנא כו' ואיך שהוא רחוק כו' זהו ענין מצות תרומת הדשן. אשר זהו הכנה לגילוי האש כו' ועמ"ש סד"ה ויהי בשלח פרעה):

см. там; и в беседе, начинающейся словами «Объяснить суть Йом а-Кипурим». Согласно этому, можно сказать, что упомянутое здесь — быть из «мастеров расчета» и т. д., и как он далек и т. д., — это суть заповеди убирания пепла, которая есть приготовление к раскрытию огня и т. д. И см. написанное в конце беседы, начинающейся словами «И было, когда отпустил фараон».)

8 ג והנה כל זה הוא בחי' אש שע"ג המזבח. אך יש בחינה אחרת גדולה וגבוה מזה

3. И вот, всё это — уровень огня на жертвеннике. Но есть другой уровень, больший и более высокий, чем этот,

והוא בחי' מים שמנסכין ע"ג המזבח בחג הסוכות שהמים מרווין צמאון הבא מיסוד האש וכמ"ש הוי כל צמא לכו למים.

и это уровень воды, которую возливали на жертвенник в праздник Суккот; ибо вода утоляет жажду, исходящую от стихии огня, как написано: «О, все жаждущие, идите к воде».

9 וגם בבחינת ומדרגת מים יש כמה בחינות שונות זו למעלה מזו. כדכתיב אתה הראת לדעת כי ה' הוא האלהים בשמים כו' אין עוד מלבדו בראייה חושיית שהוא בחי' ביטול במציאות לגמרי בבחינת ראיה כמ"ש במ"א.

И в уровне и ступени воды тоже есть несколько различных уровней, один выше другого. Как написано: «Тебе было показано, чтобы знать, что Б-г есть Всесильный; на небесах» и т. д., «нет ничего кроме Него», — чувственным видением, что есть уровень полного самоустранения (битуль) существования, в образе видения, как написано в другом месте.

10 ובחינה זו נק' בחי' מים שמקרר ומכבה את חום האש כי מאחר שהוא בבחי' ביטול במציאות לגמרי אליו ית' הרי ממילא ומאליו מתקרר חום האש הטבעי אשר בנפשו האלהית והצמאון כרשפי אש שלהבת.

Этот уровень называется уровнем воды, которая охлаждает и гасит жар огня. Ибо поскольку он в уровне полного самоустранения существования перед Ним, благословен Он, то сам собой охлаждается жар естественного огня в его Б-жественной душе и жажда, подобная искрам огненного пламени.

וכמו למשל אהבת הבן אל האב כשרוצה להתקרב אליו ועדיין הוא קצת רחוק אזי האהבה נראית ונגלית מן הלב ולחוץ שצועק אבא אבא.

Это подобно, например, любви сына к отцу: когда он хочет приблизиться к нему и еще несколько далек, любовь видна и раскрыта вне сердца, и он кричит: «Отец, отец!»

משא"כ כשהוא אצל אביו ממש הנה הלב תוכו רצוף אהבה אבל אינה נראית ונגלית חוץ מן הלב ולכן נקרא בחינת מים שמקרר בחינת האש שלא תתגלה לחוץ כ"א נסתרת בתוך הלב

Но когда он совсем рядом с отцом, сердце внутри выстлано любовью, однако она не видна и не раскрыта вне сердца. Поэтому это называется уровнем воды, которая охлаждает уровень огня, чтобы он не раскрывался наружу, а был скрыт внутри сердца

(וכמ"ש במ"א בענין חסדים המכוסים כו' ועמ"ש בד"ה וידעת היום בענין וכל קרב וכליות יזמרו ומ"ש סד"ה והיה ביום ההוא יתקע בשופר גדול גבי ענין בהר הקדש),

(как написано в другом месте о «скрытых милостях» и т. д.; и см. написанное в беседе, начинающейся словами «Знай же сегодня», о «и все мое нутро и почки воспоют», и написанное в конце беседы, начинающейся словами «И будет в тот день: вострубят в великий шофар», о «на святой горе»).

וזהו ענין תפלת שמונה עשרה בלחש בחשאי כי בפסוקי דזמרה הוא מעורר את האהבה כרשפיאש להיות שורף ומכלה את האשים אשר הם אש זרה כנ"ל.

Это и есть суть того, что молитву Шмоне эсре [произносят] шепотом, беззвучно. Ибо в Псукей де-Зимра он пробуждает любовь, как искры огня, чтобы сжечь и пожрать огни, которые суть чуждый огонь, как сказано выше.

והרי הוא כאלו עדיין רחוק מן המלך משא"כ בתפלה שהרי הוא כאלו עומד לפני המלך ואומר ברוך אתה וכו'.

Там он как бы еще далек от царя; а в молитве [Шмоне эсре] он как бы стоит перед царем и говорит: «Благословен Ты» и т. д.

פי' ברוך בחינת המשכה שממשיך יחודו ית' למטה שיהיה הוא בבחינת ביטול אליו ית'. ועד"ז תקנו מודים אנחנו לך שהוא בחי' ביטול כמ"ש במ"א.

Объяснение: «благословен» — это уровень низведения, ибо он низводит Его единство, благословен Он, вниз, чтобы самому быть в состоянии самоустранения перед Ним, благословен Он. Подобным образом установили «Благодарим мы Тебя», что есть уровень самоустранения, как написано в другом месте.

וזהו ענין הכריעות והשתחוואות כו' לכן הוא בלחש ובחשאי (וע' בזהר פ' תרומה דקל"ז ע"א. ובפ' בראשית ד"נ ע"ב ובפ' שמיני דל"ט ע"א).

Это и есть суть поклонов и простираний и т. д. Поэтому это шепотом и беззвучно (см. в Зоаре, глава Трума, л. **137a**; глава Берешит, л. **50b**; и глава Шмини, л. **39a**).

אך להיות בחי' ומדריגה זו קבוע' ונטועה בלב האדם כל היום שלא ימוט מזה צריך האדם לשית עצות בנפשו. כי הנה אנו רואים בחוש שאחר תפלת שמונה עשרה חוזר להיות כבראשונה.

Но чтобы этот уровень и ступень были закреплены и насаждены в сердце человека весь день, чтобы он не поколебался в этом, человек должен искать советы в своей душе; ибо мы воочию видим, что после молитвы Шмоне эсре он снова становится таким, как прежде.

11 **והעצה האמיתית הוא עסק התורה והלכותיה עם היותן מלובשים בדברים גשמיים תחתונים כמו בעניני זרעים מועד כו' הן**

Истинный совет — изучение Торы и ее законов. Хотя они облечены в низкие материальные вещи, как в темах [разделов] Зраим, Моэд и т. д., они

הנה תכלית היחוד והדביקות בו ית' כמ"ש במ"א וצריך האדם להבטל ולהכלל אליו ית' להיות מכון ליחודו ית' ויבטל ויפקיר את עצמו מכל רצונותיו ומחשבותיו.

суть высшее единство и слияние с Ним, благословен Он, как написано в другом месте. Человек должен самоустраниться и раствориться в Нем, благословен Он, чтобы быть подобающим местом для Его единства, благословен Он, и должен устранить и отрешить себя от всех своих желаний и мыслей.

12 **וכמ"ש במ"א על פסוק ארץ אוכלת יושביה וגו'. ובבחינה זו הנה עסק התורה שוה ממש**

Как написано в другом месте на стих «Земля, поедающая живущих на ней» и т. д. В этом отношении изучение Торы в точности равно

כמו תפלת שמונה עשרה ויכול האדם שיהיה רושם בחינת הביטול שבתפלת שמונה עשרה קבוע ונטוע במסמרות בל ימוט לנצח כל היום בעסקו בתורה.

молитве Шмоне эсре, и человек может сделать так, чтобы отпечаток самоустранения молитвы Шмоне эсре был закреплен и насажден [как] гвоздями, чтобы никогда не поколебаться, весь день, когда он занимается Торой.

וזהו ביום השמיני עצרת תהיה לכם שתהיה לכם עצרת וקליטה לבחי' מים הנ"ל שיקלוט ויתפוס בתוככם לבלתי תהיו פולטים ח"ו

Это и есть «В восьмой день ацерет будет у вас»: чтобы была у вас ацерет — удержание и впитывание упомянутого выше уровня воды, чтобы он впитался и удерживался внутри вас, чтобы вы не извергли его, упаси Б-г

(וע' בהשמטות שבזהר ח"א סס"י כ"ה שזהו ענין כי מלאה הארץ דעה את ה' כמים לים מכסים ועמ"ש מזה בביאור על פסוק וידעת היום בפרשה ואתחנן)

(см. в «Упущениях» к Зоару, ч. I, в конце раздела 25, что это суть «Ибо наполнится земля знанием Б-га, как воды покрывают море»; и см. написанное об этом в объяснении на стих «Знай же сегодня», в главе Ваэтханан).

כי אדם יכול להיות אחר התפלה חוזר כבראשונה והיינו ע"י בחינת ביום השמיני שהוא בחי' בינה ליבא

Ибо человек может после молитвы снова стать таким, как прежде; и [средство против этого] — через уровень «в восьмой день», который есть уровень «Бина — это сердце»,

דהיינו שיהיה בו בחינת ביטול בעומק נקודת הלב כנ"ל והיינו לפי שהתגלות עתיק הוא בבינה עולם התענוג

то есть чтобы в нем был уровень самоустранения в глубине точки сердца, как сказано выше. Это потому, что раскрытие Атика — в Бине, мире наслаждения.

לכן ע"י"ז נמשך להיות עצרת וקליטה לבחי' מים הנ"ל שהוא בחי' אהבה בתענוגים כו' כמשל הבן כשהוא אצל אביו כו' כנ"ל.

Поэтому через это возникает ацерет — удержание и впитывание упомянутого выше уровня воды, которая есть уровень «любви в наслаждениях» и т. д., как в притче о сыне, когда он рядом с отцом и т. д., как сказано выше.

13 **וזהו ושאבתם מים בששון ממעיני הישועה כי בחינת מים הנ"ל צריך להיות בבחי' מעיין כדכתיב אותי עזבו מקור מים חיים כו'.**

Это и есть [смысл слов] «И будете черпать воду с радостью из источников спасения»: упомянутый выше уровень воды должен быть подобен источнику, как написано: «Меня оставили они, источник живой воды» и т. д.

דהיינו ע"ד משל כמקור הנובע מתחת לארץ ואינו נראה ומושג כ"א הנביעה משא"כ המקור עצמו עמוק עמוק מי ימצאנו [וע' מזה ברע"מ ס"פ בא

То есть, в виде притчи, как родник, бьющий из-под земли: видно и постигаемо только истечение, а сам источник — «глубоко, глубоко; кто найдет его?» [См. об этом в «Раая меэмна», в конце главы Бо

ועיין עוד מענין אותי עזבו מקור מים חיים בזהר (סע"פ ואתחנן דרס"ו ע"א) (דמ"ג ע"ב)

(л. **43b**). См. еще о «Меня оставили они, источник живой воды» в Зоаре (конец главы Ваэтханан, л. **266a**)

ובמק"מ ובהרמ"ז שם ובפ' וילך לקדשא שמא דקוב"ה באמן וע' מענין אמן ברע"מ פ' עקב (דרפ"ו ע"א) (דרע"א ע"א)

и в «Микдаш мелех» и у Рамаза там; и в главе Ваелех (л. **286a**): «освятить Имя Святого, благословен Он, [ответом] Амен». И см. об Амен в «Раая меэмна», глава Экев (л. **271a**)

ובפי' הרמ"ז שם וע' עוד בזהר ויקרא ד"ב ע"א] וכך צריך האדם באתערותא דלתתא ג"כ לחפור בעומק המעיין במה שהוא נובע מן המקור עמוק עמוק מתחת לעפר

и в комментарии Рамаза там; и см. еще в Зоаре, Ваикра, л. **12a**.] Так и человек через пробуждение снизу должен копать в глубину источника, в то, что он бьет из истока «глубоко, глубоко» под прахом;

דהיינו שיהי' בבחי' ונפשי כעפר לכל תהיה וגם להעמיק עיון שכלו בעסק התורה והלכותיה (ועמ"ש סד"ה האזינו השמים גבי כרביבים עלי עשב)

то есть чтобы он был на уровне «и пусть душа моя будет как прах для всех», а также чтобы он углублял постижение своего разума в изучении Торы и ее законов (и см. написанное в конце беседы, начинающейся словами «Внимайте, небеса», о «как ливни на траву»),

שהיא בחי' ח"ע ראשיתה דכולא נמשך ממקור מים חיים העליונים ולמטה ירדה ונשתלשלה מאד עד שהם בבחינת מתחת לעפר ענינים גשמיי' זרעים מועד כו' ומשם הם נובעים להיות מעייני הישועה.

которая есть уровень высшей Хохмы (мудрость), «начала всего», низводимой из истока высшей живой воды; и она спустилась и нисошла очень низко, пока они не оказались на уровне «под прахом» — материальных вещей, Зраим, Моэд и т. д.; и оттуда они бьют, чтобы стать «источниками спасения».

וזהו מעייני תרי שהם ב' בחינות בחינת ונפשי כעפר לכל תהיה ובחי' התורה שמלובשת בעפר גשמי כנ"ל ועי"ז דוקא נקרא בחינת מים חיים כי המים אשר על פני הארץ אינם נקראים מים חיים כידוע.

Это и есть [почему сказано] «источники» — два, ибо это два уровня: уровень «и пусть душа моя будет как прах для всех» и уровень Торы, облеченной в материальный прах, как сказано выше. Именно благодаря этому это называется уровнем «живой воды», ибо вода, которая на поверхности земли, не называется живой водой, как известно.

(וביאור ענין ב' בחי' עפר שהם מקור ב' מעיינות הנ"ל הנה בחי' ונפשי כעפר לכל תהי' זהו מ"ש בזהר פ' וישלח) (דק"ע ע"א) מה בין עפר לאבק כו'

(Объяснение двух уровней праха, которые суть исток двух упомянутых источников: уровень «и пусть душа моя будет как прах для всех» — это написанное в Зоаре, глава Ваишлах (л. **170a**): «Какая разница между прахом и пылью?» и т. д.:

עפר דכל איבין נפקין מיני' ועמ"ש מזה בפ' וישלח סד"ה ויאבק איש עמו ובד"ה ויגש אליו יהודה גבי ענין במחשבה ארץ קדמה כו'

«прах, из которого выходят все плоды». И см. написанное об этом в главе Ваишлах, в конце беседы, начинающейся словами «И боролся человек с ним», и в беседе, начинающейся словами «И подошел к нему Йеуда», о «в мысли земля предшествовала» и т. д.

לכן ע"י יוכל להמשיך בחי' באר מים חיים שהיא האהבה שבבחי' מים שהוא בחי' ביטול.

Поэтому благодаря этому он может низвести уровень «колодца живой воды», который есть любовь на уровне воды, то есть уровень самоустранения.

14 ובחי' עפר הב' היינו כמ"ש בביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב דקאי על עסק התורה שנק' עפר שהוא דבר שאינו בגדר מספר בחי' ולפני אחד מה אתה סופר כו'

Второй уровень праха — как написано в объяснении на стих «Кто исчислит прах Яакова», который относится к изучению Торы, называемой «прахом», ибо это нечто, не подпадающее под число, — уровень «а перед Одним — что ты считаешь?» и т. д.;

ע"ש, ועמ"ש במ"א בענין לך לך מארצך דגבי אברם שהו א גילוי המשכת ח"ע ממקורה כו' וע' בלק"ת שם ובפרדס בעה"כ בערך ארץ עליונה היא הבינה וכ"כ בערך עפר.

см. там. И см. написанное в другом месте о «Иди из земли твоей» в связи с Аврамом, что это раскрытие низведения высшей Хохмы из ее истока и т. д.; и см. в «Ликутей Тора» там, и в «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», в статье «Эрец» (земля), что высшая земля — это Бина; и так же он пишет в статье «Афар» (прах).

וכ"כ במאורי אור ערך עפר שזהו ענין עפרות זהב וזהו הכל היה מן העפר ואפילו גלגל חמה כנזכר ברבות בקהלת, ועיין מזה ג"כ בזהר (פ' צו דף ל"ד ע"ב)

Так же он пишет в «Меорей Ор», в статье «Афар», что это суть «золотого праха»; и это «всё произошло из праха», даже сфера солнца, как упоминается в «Раббот» на Коэлет. См. об этом также в Зоаре (глава Цав, л. **34b**)

ועמ"ש סד"ה וישב יעקב בארץ מגורי אביו ועמ"ש בביאור ע"פ הבאים ישרש בענין ארץ חפץ כו'

и см. написанное в конце беседы, начинающейся словами «И поселился Яаков в земле странствований отца своего», и написанное в объяснении на стих «Грядущих укоренит Он», о «земле желанной» и т. д.

ונקרא בחי' עפר ע"ד ישת חשך סתרו כי גם הכתר מקור הח"ע נמשך מבחי' תחתונה שבמציל מל' דא"ס כו'

Это называется уровнем праха подобно «Сделал тьму укрытием Своим»; ибо даже Кетер, исток высшей Хохмы, низводится от самого нижнего уровня Эманирующего — Малхут (царство) Эйн Соф и т. д.

וע"ז נאמר על עסק התורה מי מנה עפר יעקב כו' וזהו ענין ב' בחי' חכמה בראש חכמה בסוף שהם נמשכים מב' בחי' עפר הנ"ל.

И об этом сказано применительно к изучению Торы: «Кто исчислит прах Яакова» и т. д. Это и есть суть двух уровней Хохмы — «Хохма в начале и Хохма в конце», — которые низводятся от двух упомянутых выше уровней праха.

וז"ש ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך דהא בהא תליא כי נעוץ סופן בתחלתן. 15

Это и есть сказанное: «И пусть душа моя будет как прах для всех; открой сердце мое Торе Твоей» — одно зависит от другого, ибо «конец их вонзен в начало их».

ובזהר ס"פ בלק ממעיני הישועה אלין או"א היינו כי ב' מעיינות הנ"ל הן בחי' מ"נ ומ"ד ושרשן מב' יסודות דאו"א והם מקבלים מב' מזלות ונוצר ונקה וע' במ"ח דכ"א א' ב':

В Зоаре, в конце главы Балак: «„Из источников спасения“ — это Аба и Има». То есть два упомянутых источника — это уровни майин нуквин и майин духрин (женских и мужских вод), и их корень — от двух Йесодов Аба и Има, и они получают от двух мазалот, «Ноцер» и «Ве-наке». См. в М. Х., л. **21a-b**.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SUKKOS • МААМАР 2

ושאבתם מים בששון ממעיני הישועה (בישעיה י״ב)

«И будете черпать воду с радостью из источников спасения»

1 **ושאבתם מים בששון ממעיני הישועה** (בישעיה י״ב). **הנה בכל השנה היה ניסוך היין ע״ג מזבח והוא מפורש בתשב״כ בהדיא בכמה מקומות.**

«И будете черпать воду с радостью из источников спасения» (у Йешаяу, **12**). Итак, весь год совершалось возлияние вина на жертвенник, и об этом прямо сказано в Письменной Торе в ряде мест.

ובחג הסוכות היה עוד גם ניסוך המים ע״ג המזבח כל שבעת ימי החג. והוא הלכה למשה מסיני (סוכה ל״ד א׳ זבחים ק״י ע״ב)

А в праздник Суккот совершалось, сверх того, также возлияние воды на жертвенник, все семь дней праздника. И это закон, [данный] Моше на Синае (Сукка **34a**; Звахим **110b**),

שאינו מפורש בהדיא בתשב״כ רק דרבנן סמכוה אקראי ושאיבת המים היה בשמחה גדולה ע״ש ושאבתם מים בששון כו׳ כמבואר במסכת סוכה ספ״ד ורפ״ה.

который прямо не упомянут в Письменной Торе; лишь мудрецы опирали его на стих. И черпание воды [совершалось] с великой радостью, из-за [стиха] «И будете черпать воду с радостью» и т. д., как объясняется в трактате Сукка, в конце **4**-й главы и в начале **5**-й.

ויש להבין הטעם למה אינו מפורש בתושב״כ כו׳ (ועיין מזה בזהר בסוף חלק א׳ בהשמטות די״א ע״ב ודי״ב ע״א וע״ב).

И нужно понять причину: почему он прямо не упомянут в Письменной Торе и т. д.? (И см. об этом в Зоаре, в конце ч. **I**, в «Ашмотот», л. **11b** и л. **12a** и **b**.)

והנה בתחלה צ״ל ענין ניסוך היין כי הנה ביין כתיב (שופטים ט׳) **החדלתי את תירושי המשמח אלקים ואנשים בהיות ידוע דבינה אם הבנים היא השמחה כמ״ש אם הבנים שמחה.**

Итак, сначала нужно объяснить смысл возлияния вина. Ведь о вине написано (Шофтим, **9**): «Оставлю ли я вино мое, веселящее Б-га и людей?» Ведь известно, что Бина (понимание), «мать детей», — это радость, как написано: «Мать детей радуется».

כי השמחה היא גילוי ההעלם לכן נמשך דוקא מבחי' בינה שהוא כשמבין ומשיג תעלומות חכמה שנמשך בגילוי בהבנה והשגה ממש שמשיג אותו בטוב אז יהיה השמחה.

Ибо радость — это раскрытие скрытого; поэтому она исходит именно от уровня Бины. То есть когда человек понимает и постигает сокровенное Хохмы (мудрости), так что оно переходит в раскрытие, в действительное понимание и постижение, так что он хорошо его постигает, — тогда будет радость.

משא"כ כשעדיין אינו משיג הדבר בהשגה היטב רק הוא עדיין נעלם בכח חכמתו ואינו בגילוי אצלו ממש לא יקבל עונג ושמחה כלל.

Тогда как когда он еще не постигает предмет как следует, но тот еще скрыт в силе его Хохмы и не раскрыт ему по-настоящему, он не получит никакого наслаждения и радости.

אך הנה בינה נק' ג"ע עלמא דאתכסיא וכמ"ש בזח"א ויצא (קנ"ג ב' קנ"ד ובשאר דוכתי).

Однако Бина называется Ган Эден, «скрытый мир» (алма де-иткасья), как написано в Зоаре, ч. I, Ваеце (**153b**, **154** и в других местах).

וזה היה עבודת הלוים דכתיב ועבד הלוי הוא שממשיכים בחי' הוא דהיינו עלמא דאתכסיא הוא דא עתיקא המלובש בבינה מהעלם אל הגילוי והיינו ע"י השיר שהיו אומרים על היין שהוא בחי' בינה.

И в этом было служение левитов, как написано: «И будет левит, он, совершать служение»: они низводят уровень «он» (ху), то есть скрытый мир — «„Он“ — это Атика», облеченный в Бину, — из сокрытия в раскрытие. То есть посредством песни, которую они пели над вином, а это уровень Бины.

וזהו ענין יין המשמח אלקים ואנשים שמביא אלקות לידי גילוי לאנשים דהיינו ע"י הבינה שמבין ומשיג גדולת ה' תתלהב נפשו בה'

И в этом смысл слов «вино, веселящее Б-га и людей»: оно приводит Б-жественность к раскрытию для людей; то есть посредством Бины, когда человек понимает и постигает величие Б-га, его душа воспламенится к Б-гу.

וזהו ג"כ בחי' יין הגשמי שגורם ג"כ השמחה וגילוי ההעלם נכנס יין כו' (וע' עוד מענין ועבד הלוי הוא בד"ה אז ישיר משה ובנ"י ומענין הוא בד"ה לך לך גבי הוא עשנו).

И таково же свойство материального вина, которое тоже вызывает радость и раскрытие скрытого: «Вошло вино» и т. д. (И см. еще о смысле слов «И будет левит, он, совершать служение» в маамаре, начинающемся словами «Тогда воспел Моше и сыны Израиля», и о смысле «Он» в маамаре, начинающемся словами «Лех леха», по поводу «Он создал нас».)

אך ההפרש בין ניסוך היין שבכל השנה לבחי' מועדים לשמחה ובפרט סוכות זמן שמחתנו שהיה בהם ג"כ ניסוך היין הוא

Однако различие между возлиянием вина всего года и уровнем «праздников для радости», и особенно Суккот, «времени нашей радости», когда тоже совершалось возлияние вина, таково:

כמו עד"מ אדם כשנתפעל ושמח מאיזה דבר אעפ"כ יכול להיות השמחה וההתפעלות אצלו בהעלם מזולתו שיהיה תוכו רצוך חדוה ושמחה ואינו גלוי לעין כל

как, в виде притчи, человек, который взволнован и обрадован чем-либо: и всё же радость и волнение могут быть скрыты в нем от других, так что его нутро «выстлано» весельем и радостью, и это не открыто всякому глазу.

אבל כשנתפעל ונשמח מאד מאיזה דבר אזי נראה שמחתו לעין כל ומרנן ומרקד ברגל ומטפח ביד שאינה יכול להיות בהסתר מרוב גדולת השמחה.

Но когда он взволнован и обрадован чем-либо очень сильно, тогда его радость видна всякому глазу, и он поет, и пляшет ногами, и хлопает рукой, ибо она не может оставаться сокрытой из-за самой величины радости.

כך כל השנה אף שנתפעל מאלהות א"ס ב"ה הממכ"ע וסוכ"ע עאפ"כ הוא בהעלם אצלו שאור השמחה מתעלם בהכלי והכלי מגבילתו

Так [и] весь год: хотя человек взволнован Б-жественностью Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, Который наполняет все миры и окружает все миры (мемале коль альмин и совев коль альмин), всё же это скрыто в нем, ибо свет радости сокрыт в сосуде, и сосуд ограничивает его.

אבל בחג הסוכות נראה שמחתו לעין כל שהאור בוקע הכלי מחמת רוב גדולת אור השמחה וריבוי גילוי ההעלם

Но в праздник Суккот его радость видна всякому глазу, ибо свет прорывает сосуд из-за самой величины света радости и обилия раскрытия скрытого.

(ועמ"ש בד"ה ה' לי בעוזרי ועמ"ש ר"פ שלח בד"ה ענין המרגלים בפי' זבת חלב ודבש שהוא מחמת תוספת האור והגילוי לא יוכלו הכלים להעלים כו')

(И см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Авая за меня среди помощников моих», и написанное в начале главы Шлах, в маамаре, начинающемся словами «Дело разведчиков», в объяснении слов «текущая молоком и медом»: из-за добавочного света и раскрытия сосуды не смогут скрыть и т. д.)

ושמחה זו היא הרעש הגדול כמו שמרנן ומרקד כשנשמח בגשמי כן ויותר מכן הוא הרנון והרקוד ברוחניות בשירות ותשבחות לפני ה׳ כמ״ש והאופנים בראש גדול.

И эта радость — «великий шум»: как человек поет и пляшет, когда обрадован чем-то материальным, так, и даже более того, бывают пение и пляска в духовном, в песнях и восхвалениях пред Б-гом, как написано: «И офаним — с великим шумом».

זהו ענין ניסוך היין של כל הנשנ וגם בסוכות היו מנסכים גם יין. וניסוך המים הוא היה בחג הסוכות לבד היו מנסכים יין בספל זה ומטם בספל זה מערבי של מים כו׳.

Таков смысл возлияния вина всего года; и в Суккот тоже совершали также возлияние вина. А возлияние воды было только в праздник Суккот: вино возливали в эту чашу, а воду — в ту чашу, «западная — для воды» и т. д.

וניסוך היין הוא בחינת בינה וניסוך המים הוא בחינת חכמה והוא גבוה מאד נעלה מניסוך היין.

И возлияние вина — это уровень Бины, а возлияние воды — это уровень Хохмы, и оно намного выше и возвышеннее возлияния вина.

והענין כי זהו בחיד כהנים ולוים כמ״ש בזהר (ח״ג דל״ט ע״א) **דיין מסטרא דליואי אתי כו׳ וסטרא דכהנא מיין צלילן נהירין.**

Объяснение в том, что это уровень коэнов и левитов, как написано в Зоаре (ч. **III**, л. **39a**): «Вино приходит со стороны левитов» и т. д., «а сторона коэна — от чистой, сияющей воды».

כי טבע המים שיורדים ממקום גבוה למקום נמוך והוא בחי׳ כהן שההשפעה יורדת לכה״ג ומשם לכל ההנים כמארז״ל כה״ג נוטל חלק בראש מדת ראש הוא משפיע ויין הוא בחינת לוים

Ибо природа воды — нисходить с высокого места на низкое, и это уровень коэна: поток нисходит к первосвященнику, а оттуда ко всем коэнам, как сказали наши мудрецы: «Первосвященник берет долю первым»; по мере головы он изливает. А вино — это уровень левитов,

שהוא ההעלאה ממקום נמוך למקום גבוה מאד והוא ג״כ לארמא קלא ברעש ושיר שהוא בחי׳ התגלות כמארז״ל כל בעלי השיר יוצאים בשיר.

что есть восхождение с низкого места на очень высокое; и также это «возвысить голос», с шумом и песней, что есть уровень раскрытия, как сказали наши мудрецы: «Все носящие шир (цепь) выходят в шире».

משא״כ מים הוא בחשאי כמו בחי׳ כהנים דעובדו׳ בחשאי אינון כו׳ וכמו שבחי׳ כהנים גבוה מבחי׳ לוים כמ״ש וילוו עליך וישרתוך כך ניסוך המים גבוה מאד נעלה מניסוך היין

Тогда как вода — в безмолвии, как уровень коэнов, «чье служение в безмолвии» и т. д. И как уровень коэнов выше уровня левитов, как написано: «И присоединятся к тебе, и будут служить тебе», так возлияние воды намного выше и возвышеннее возлияния вина

(ובפרט שהיה מים חיים שנודע מדרגתם הגבה מאד נעלה בבחינת חכמה כמ״ש במ״א גבי מים חיים דקידוש מי חטאת כו׳ גם כמ״ש בדרוש והגדת לבנך

(и особенно поскольку это была живая вода, уровень которой, как известно, очень высок и возвышен, на уровне Хохмы, как написано в другом месте о живой воде при освящении очистительной воды и т. д.; и также как написано в рассуждении «И расскажешь сыну твоему»

בענין ההפרש שבין יו״ט לשבת זהו ג״כ מוחין דאימא ומוחין דאבא ובמ״א נת׳ שזהו ג״כ ההפרש בין ברכה לקדושה גם לכן בכהנים נאמר וקדשתו ובלוים כתיב לטהרם כמ״ש במ״א בד״ה שבת שבתון וע״פ ושמתי כדכד):

о различии между праздником (Йом-Тов) и Шабатом: что это тоже интеллект Имы и интеллект Абы (мохин де-Има и мохин де-Аба). А в другом месте объясняется, что это также различие между благословением и святостью. А также поэтому о коэнах сказано: «И освяти его», а о левитах написано: «чтобы очистить их», как написано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Шабат полного покоя», и на [стих] «И сделаю… из кадкода»).

2 ב והנה נודע ענין תורה שבכתב ותורה שבעל פה שתורה שבכתב הוא רק בחינת אותיות וצירופיהן וכמארז״ל כל התורה שמותיו של הקב״ה.

2. Итак, известен смысл Письменной Торы и Устной Торы: Письменная Тора — это только уровень букв и их сочетаний, как сказали наши мудрецы: «Вся Тора — это Имена Святого, благословен Он».

ולכן כל אותיותיה מנויות לבל יעדיף ויחסיר וכל אות צ״ל בדמותו ותבניתו והנגיעה פוסלת והנה האותיות הן בבחינת בינה וכמ״ש במ״א ע״פ ופתחת עליו פתוחי חותם וע׳ בהרמ״ז ר״פ ויקרא.

Поэтому все ее буквы сосчитаны, так что нельзя ни прибавить, ни убавить, и каждая буква должна быть в своей [надлежащей] форме и очертании, и соприкосновение [букв] делает [свиток] непригодным. И вот, буквы находятся на уровне Бины (понимания), как написано в другом месте на [стих] «И вырежи на ней резьбой печати»; и см. Рамаза в начале главы Ваикра.

וכנראה בחוש שכשבא השכל לכלל הבנה והשגה מתגלים בו בחי' אותיות במחשבה. אבל בבחי' חכמה שהוא למעלה משכל המושג אין בו בחי' אותיות עדיין.

Как видно на опыте: когда мысль доходит до понимания и постижения, в ней раскрывается уровень букв в мышлении. Но на уровне Хохмы (мудрости), которая выше постигаемого разума, еще нет уровня букв.

וזהו ענין אותיות התורה שהתשב"כ היא בבחי' בינה ובינה נקרא ספר תורה כמ"ש בזהר (ויקהל רף רי"ש).

И в этом смысл букв Торы: Письменная Тора находится на уровне Бины, а Бина называется свитком Торы, как написано в Зоаре (Ваякель, л. 210).

והיינו בחינת אותיות המחשבה ואע"ג דאורייתא מחכמה נפקת לגבי המאציל היא בחי' חכמה אבל לגבי הנבראים היא בחי' בינה [ולכן חמשים יום מיצ"מ עד מתן

То есть уровень букв мысли. И хотя «Тора исходит из Хохмы», [это значит,] что по отношению к Эманирующему она — уровень Хохмы, но по отношению к сотворенным она — уровень Бины. (Поэтому [было] пятьдесят дней от Исхода из Египта до Дарования

תורה כנגד חמשים שערי בינה וביום החמשים שער הנ' ניתנה תורה וע' בזהר תצוה דקפ"ג ע"א ותשבע"פ היא בחי' חכמה ושם אין האותיות עיקר כל כך

Торы, соответственно пятидесяти вратам Бины, и в пятидесятый день, в пятидесятые врата, была дана Тора; и см. Зоар, Тецаве, л. 183а.) А Устная Тора — это уровень Хохмы, и там буквы не столь главное,

אלא השכל וההשכלה היא העיקרית המתגלית בתוך האותיות ולכן אין מדקדקין באותיותיה כ"כ כי בתשבע"פ העיקר היא החכמה וההשכלה

а главное — мысль и постижение, раскрывающиеся внутри букв. Поэтому не столь строго соблюдают точность ее букв, ибо в Устной Торе главное — мудрость и постижение,

וכמו שאמרו בגמ' מאי טעמא דר' מאיר כו' שהוא בחי' טעמים והוא בחי' חכמה כנודע

как говорят в Гемаре: «Какова причина рабби Меира?» и т. д., а это уровень причин (теамим), и это уровень Хохмы, как известно.

(ואף שלמטה הרי תשב"כ הוא בחינת ז"א ותשבע"פ היא בחינת מל' הרי אדרבה באמת בחכמה יסד ארץ שהיא מל' תושבע"פ וכונן שמים ז"א תשב"כ הוא בתבונה וע' מ"ש ע"פ השמים כסאי והארץ הדום רגלי כו')

(И хотя внизу Письменная Тора — это уровень Зеир Анпина, а Устная Тора — уровень Малхут, напротив, в действительности «Хохмой основал землю», то есть Малхут, Устную Тору; а «утвердил небеса», Зеир Анпин, Письменную Тору, — «разумением» (твуна). И см. написанное на [стих] «Небеса — престол Мой, а земля — подножие ног Моих» и т. д.)

ובזה יובן ענין הנ"ל שניסוך היין כתיב בתורה וניסוך המים לא נכתב בתורה רק הלכה למשה מסיני.

И этим будет понятно сказанное выше: возлияние вина записано в Торе, а возлияние воды не записано в Торе, но есть лишь закон, [данный] Моше на Синае.

והיינו כי יין הוא בחי' בינה תשב"כ וזהו פי' יינה של תורה וכדלקמן ולכן יכולה להכתב בתשב"כ.

То есть потому, что вино — это уровень Бины, Письменной Торы; и таков смысл слов «вино Торы», как [объясняется] ниже. Поэтому оно может быть записано в Письменной Торе.

משא"כ ניסוך המים שהוא בחי' חכמה אינה יכולה להיות כתוב בתשב"כ שתתפשט בבחי' כתב אותיות והוא בחי' מוחין דאבא ומוחין דאימא

Тогда как возлияние воды, которое есть уровень Хохмы, не может быть записано в Письменной Торе, чтобы распространиться в форме письменных букв. И это уровень интеллекта Абы и интеллекта Имы (мохин де-Аба и мохин де-Има).

(ולפמ"ש בע"ח שכ"ו ספ"א מובן שכערך האצי' למעלה מהבריאה כך ערך החכמה למעלה מהבינה באצילות עצמו והיינו שבינה היא בריאה שבאצילות משא"כ חכמה ובפרטות בחי' חכמה שנקרא מים חיים היא בחי' אצילות שבאצילות

(А согласно написанному в «Эц Хаим», шаар **26**, в конце **1**-й главы, понятно, что как Ацилут выше Брия, так Хохма выше Бины в самом Ацилуте; то есть Бина — это Брия Ацилута, тогда как Хохма, и в особенности уровень Хохмы, называемый «живой водой», — это уровень Ацилута Ацилута.

והיינו שבחי׳ בינה נקרא מי דקיימא לשאלה שעם היותו בחי׳ העלם הוא ההעלם של הגילוי וכענין דכתיב יוצר אור ובורא חושך יצי׳ הוא גילוי ובריאה העלם והיינו ההעלם השייך להגילוי מחשבה ודבור משא״כ בחי׳ חכמה שהוא אצילות

То есть уровень Бины называется Ми («Кто?»), о котором можно спросить; ибо хотя это уровень сокрытия, это сокрытие раскрытия. Как в том, что написано: «Образует свет и творит тьму»: Йецира (формирование) — это раскрытие, а Брия (творение) — сокрытие; то есть сокрытие, относящееся к раскрытию, [к] мысли и речи. Тогда как уровень Хохмы, который есть Ацилут, —

הנה לגבי אצילות שוה בריאה ויצירה וכחשכה כאורה כמ״ש במ״א. והיינו לפי שבחינת אצי׳ הוא למעלה מסדר ההשתלשלות דבי״ע

по отношению к Ацилуту Брия и Йецира равны, и «тьма как свет», как написано в другом месте. То есть потому, что уровень Ацилута выше порядка цепи нисходящих миров (иштальшелут) Брия, Йецира и Асия.

ולכן ההעלם והגילוי שבסדר השתלשלות שהוא בחי׳ בריאה ויצירה שניהם שוין ממש לגבי אצילות וה נה על ידי ניסוך המים בחג ממשיכים גילוי ההעלם שלמעלה מסדר ההשתלשלות דהיינו בחי׳ חכמה שהוא אצילות בחי׳ מוחין דאבא

Поэтому сокрытие и раскрытие внутри порядка иштальшелут, то есть уровни Брия и Йецира, оба поистине равны по отношению к Ацилуту. И вот, через возлияние воды в праздник низводят раскрытие того сокрытия, которое выше порядка иштальшелут, то есть уровня Хохмы, который есть Ацилут, уровень мохин де-Аба.

לכן הוא גבוה מאד נעלה מניסוך היין מוחין דאימא שהוא גילוי ההעלם שבסדר ההשתלשלות. ועמ״ש בד״ה שיר השירים בפי׳ כי טובים דודיך מיין והוא ע״ד קריעת ים סוף

Поэтому оно намного выше и возвышеннее возлияния вина, мохин де-Има, которое есть раскрытие сокрытия внутри порядка иштальшелут. И см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Песнь песней», в объяснении слов «Ибо ласки твои лучше вина». И это подобно рассечению Тростникового моря:

כי ים ויבשה הם העלם וגילוי של סדר ההשתלשלות עלמא דאתכסיא ועלמא דאתגלייא אך ע״י רוח קדים קדמונו של עולם שלמעלה מסדר השתלשלות העולמות אזי הפך ים ליבשה כי שם שניהם שוין וכחשכה כאורה כנ״ל).

ибо море и суша — это сокрытие и раскрытие порядка иштальшелут, скрытый мир и раскрытый мир (алма де-иткасья и алма де-итгалья). Но посредством «восточного ветра» (руах кадим), Предвечного (Кадмоно) мира, Который выше порядка иштальшелут миров, тогда «Он превратил море в сушу», ибо там оба равны, и «тьма как свет», как [объяснено] выше.)

ובזה יובן מארז״ל ע״פ כי טובים דודיך מיין ערבים עלי דברי סופרים יותר מיינה של תורה. וצ״ל מהו סופרים ומהו יינה של תורה.

И этим будет понятно то, что сказали наши мудрецы на [стих] «Ибо ласки твои лучше вина»: «Слова книжников (софрим) приятнее Мне, чем вино Торы». И нужно объяснить: что такое «книжники» и что такое «вино Торы»?

והענין דהנה מבואר בספר יצירה בשלשה דברים ברא הקב״ה את עולמו בסופר וספר וסיפור. סופר הוא בחי׳ חכמה המשפיע לספר שהיא בינה בחי׳ מחשבה.

Объяснение в том, что в «Сефер Йецира» разъясняется: «Тремя вещами Святой, благословен Он, сотворил Свой мир: софер, сефер и сипур» (пишущий, книга и рассказ). Софер — это уровень Хохмы, которая изливает в сефер, то есть в Бину, уровень мысли.

3 וסיפור הוא בחינת דיבור המקבל מספר שהוא בינה שהרי בלתי מחשבה א״א לדבר וזהו שבשלשה דברים אלו ברא הקב״ה עולמו

А сипур — это уровень речи, которая получает от сефер, то есть от Бины (понимания), ибо без мысли невозможно говорить. И поэтому этими тремя вещами Святой, благословен Он, сотворил Свой мир:

כי התהוות העולמות הוא מבחי׳ דבר ה׳ שהיא בחי׳ ספור והדבור מקבל ממחשבה שנק׳ ספר שהוא נמשך מבחי׳ חכמה איה סופר וזהו בראשית ברא והיינו ע״י שמחכמה נמשך לבחי׳ מחשבה וממחשבה לדבור.

ибо возникновение миров происходит от уровня «слова Б-жьего», которое есть уровень сипур; а речь получает от мысли, которая называется сефер, а она исходит от уровня Хохмы (мудрости): «Где софер?» И это «Берешит бара» («В начале сотворил»): то есть посредством того, что [поток] исходит от Хохмы к уровню мысли, а от мысли — к речи.

4 וזהו ערבים עלי דברי סופרים בחי' סופר שהוא חכמה ושם הוא שרש תורה שבעל פה וניסוך המי' יותר מיינה של תורה והיא בחי' תשב"כ שנק' ספר

И это «Слова книжников (софрим) приятнее Мне»: уровень софер, который есть Хохма (мудрость), и там корень Устной Торы и возлияния воды, — «чем вино Торы», что есть уровень Письменной Торы, называемой сефер,

והוא בחי' בינה וניסוך היין שבחי' חכמה שהוא בחי' סופר הוא גבוה מאד נעלה מבחי' בינה שהוא בחי' ספר (ועמ"ש בד"ה איה סופר וע"פ שחורה אני כו' מענין סופר וד"ס כו')

что есть уровень Бины (понимания) и возлияние вина. Ибо уровень Хохмы, то есть уровень софер, намного выше и возвышеннее уровня Бины, то есть уровня сефер. (И см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Где софер?», и на [стих] «Черна я» и т. д., о смысле софер и слов книжников и т. д.)

אך עם היות שהחכמה היא למעלה מבחי' בינה אעפ"כ חו"ב הם תרין ריעין דלא מתפרשין ואם כן צריך לחברם תמיד למטה ובאתעדל"ת אתערותא דלעילא

Однако хотя Хохма выше уровня Бины, всё же Хохма и Бина — «два спутника, которые никогда не расстаются», а если так, их нужно всегда соединять внизу; и посредством пробуждения снизу [приходит] пробуждение свыше.

וזהו ושאבתם מים בששון מים הוא בחי' חכמה תשאבו בששון שהוא בחי' בינה ובזה יתחברו בחי' חו"ב להיות תרין ריעין דלא מתפרשין

И это «И будете черпать воду с радостью (сасон)»: вода — это уровень Хохмы; «черпать» ее нужно «с радостью», которая есть уровень Бины. И благодаря этому соединятся уровни Хохмы и Бины, чтобы быть «двумя спутниками, которые никогда не расстаются».

(וע' מ"ש במ"א בד"ה ראה אנכי נותן כו' מענין זה איך שגם בעבודת ה' למטה באדם צ"ל ב' הבחי' דחו"ב יחד תמיד בחי' נקודה בהיכלי' וא"א להיות קיום בבחי' א' לבד כו' ע"ש.

(И см. написанное в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Смотри, я даю перед вами» и т. д., об этом: как и в служении Вс-вышнему внизу, в человеке, оба уровня, Хохма и Бина, всегда должны быть вместе, уровень «точки в ее чертоге», и невозможно устойчивое существование с одним уровнем и т. д.; см. там.

ועמ"ש בד"ה וידעת היום גבי שלום שלום לרחוק ולקרוב). ולזה היו אנשי מעשה מרננים ומרקדים בעת ניסוך המים

И см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Знай же сегодня», по поводу «Мир, мир дальнему и близкому».) И поэтому люди деяний пели и плясали во время возлияния воды.

(גם לכן היו מנסכין המים בשעת ניסוך היין כמ״ש בהרמב״ם סוף הלכות תמידין ומוספין. וזהו ג״כ ענין הנז׳ בזהר) (פי בלק דקפ״ט סע״א) **ע״פ ויבא לו יין דארמי מיא בההוא יין:**

(Также поэтому воду возливали во время возлияния вина, как написано у Рамбама в конце «Законов о постоянных и дополнительных жертвах». И это также то, что упоминается в Зоаре) (глава Балак, л. **189a**, внизу) на [стих] «И принес ему вина»: что он влил воду в то вино.

5 **ג ובכדי להבין ענין ממעיני הישועה צ״ל תחלה פסוק כוס ישועות אשא. שזה אמר דהע״ה על מדתו שהוא בחי׳ מל׳ דאצילות שנק׳ כוס ישועות.**

3. А чтобы понять смысл слов «из источников спасения», нужно сначала [объяснить] стих «Чашу спасений подниму». Ибо это сказал царь Давид, мир ему, о своем качестве, которое есть уровень Малхут (царства) мира Ацилут (мира эманации), называемый «чашей спасений».

וכמ״ש בזהר (ויחי דר״נ ע״א) **דהא בהאי כוס אתנגידו ברכאן מאינון ישועות דלעילא והוא נטל לון וכניש לון לגביה כו׳**

Как написано в Зоаре (Ваехи, л. **250a**): «Ибо в эту чашу притекают благословения от тех спасений наверху, и она берет их и собирает их к себе» и т. д.

כמו הדבור עד״מ הוא הכלי שבו נמשכים ומתלבשים כחות הנפש שכל ומדות כו׳ כך המל׳ היא הכלי שבו נמשך השפע מכל הע״ס כו׳

Как речь, в виде притчи, — это сосуд, в который притекают и облекаются силы души, интеллект и эмоциональные качества (мидот) и т. д., так Малхут — это сосуд, в который притекает поток от всех десяти Сфирот и т. д.

וז״ש הלל בשמחת בית השואבה אם אני כאן הכל כאן וכדפי׳ בזהר (בהשמטות דשייך לחלק ראשון דף י״ב ע״א) אי שכינתא דאקרי אני שריא כאן הכל כאן כו׳ וע״ש.

И это то, что сказал Гилель на празднестве Бейт а-Шоэва: «Если Я здесь — всё здесь», как объясняет Зоар (в «Ашмотот», относящихся к ч. I, л. **12a**): «Если Шхина (Б-жественное присутствие), называемая „Я“, пребывает здесь, всё здесь» и т. д.; см. там.

וישועות פי׳ בזהר (תרומה דקס״ט א׳) **מאן ישועות דא ימינא דכתיב ותושע לו ימינו כו׳**

А «спасения» объясняются в Зоаре (Трума, л. **169a**): «Что такое „спасения“? Это правая, как написано: „Спасла Его правая рука Его“» и т. д.

ובפ' בראשית (דף א') **פי' שהם חמש עלין תקיפין דסחרין לשושנה שהם ה"ג והענין שהם ה"ג ממותקות מה"ח כ'ו כמבואר בזהר הרקיע ר"פ בראשית שם.**

А в главе Берешит (л. 1) объясняется, что это «пять крепких лепестков, окружающих розу», которые есть пять гвурот; и суть в том, что это пять гвурот, подслащенных пятью хасадим и т. д., как объясняется в «Зоар а-Ракиа» в начале Берешит, там.

וענין הישועה הוא כי מל' דאצילות יורדת להחיות בי"ע כמ"ש רגליה יורדות מות ע"כ צריכה לבחי' ישועות להושיעה שלא יהיה יניקת החיצונים.

А смысл спасения в том, что Малхут Ацилута нисходит, чтобы оживлять Брия, Йециру и Асию, как написано: «Ноги ее нисходят к смерти»; поэтому она нуждается в уровне «спасений», чтобы спасти ее, чтобы внешние силы не получали от нее питания.

וע"ז אמר דוד כוס ישועות אשא שיוגבה בחי' הכוס להעלותה באצי' אשר שם לא יגורך רע (ועיין בהרמ"ז ר"פ בראשית דפי' שנשיאת הכוס הוא להמשישך לבחי' מל' מה"ג דע"י כו').

И об этом сказал Давид: «Чашу спасений подниму»: чтобы уровень чаши был возвышен, чтобы поднять ее в Ацилут, где «не пребудет с Тобой зло». (И см. Рамаза в начале Берешит, который объясняет, что поднятие чаши — это чтобы низвести к уровню Малхут от пяти гвурот Атик Йомина и т. д.)

וזהו ענין ממעיני הישועה שהוא המעין שממנו נמשך הישועות לכוס של ברכה כו' ע"ד מ"ש במ"א בענין פי' נברך דברכת הזימון שהוא כמ"ש ברע"מ פ' בא

И таков смысл слов «из источников спасения»: это источник, из которого спасения притекают в чашу благословения и т. д., подобно тому, что написано в другом месте в объяснении слова «Благословим» (неварех) в благословении зимун, которое таково, как написано в «Раая Меэмна», глава Бо

בענין מקור ומעין וחפירה והיא בחי' בריכה שנמשך לשם המעין הנובע מהמקור ע"ש (דמ"ב ב')

(л. 42b), о смысле истока, источника и выкопанного [водоема]; и это уровень бассейна (брейха), к которому притекает источник, бьющий из истока; см. там.

וזהו נברך להמשיך בחי' הריכה זו להמשיך ממנה לכוס של ברכה שמקבל מבחינת בריכה הנ"ל.

И это «Благословим» (неварех): низвести этот уровень бассейна, чтобы низвести из него в чашу благословения, которая получает от уровня упомянутого бассейна.

וזהו ענין מעייני הישועה (והיינו בחינת יסודות דאו״א. וכמ״ש בזהר) ממעיני (ס״פ בלק דרי״ב סע״ב) **הישועה אלין או״א כו׳**

И таков смысл «источников спасения» (а это уровень йесодот Абы и Имы. И как написано в Зоаре) (конец главы Балак, л. **212b**, внизу): «„Из источников спасения“ — это Аба и Има» и т. д.,

וכולא ממבועי נביעין עמיקין כו׳ וע׳ מ״ש בביאור ע״פ ששים המה מלכות בענין מ״ש לע״ל ומעין מבית ה׳ יצא והשקה כו׳

«и всё это — из глубоких бьющих ключей» и т. д. И см. написанное в объяснении на [стих] «Шестьдесят их, цариц», о смысле того, что написано о грядущем времени: «И источник выйдет из Дома Б-жьего и напоит» и т. д.

כי עכשיו שההמשכה מבחי׳ ונהר יוצא מעדן שהוא בחי׳ בינה אזי בהשתלשלות למטה נאמר ומשם יפרד שנעשה בחי׳ יש ודבר נפרד

Ибо теперь, когда поток исходит от уровня «И река выходит из Эдена», который есть уровень Бины, тогда при нисхождении вниз сказано: «и оттуда разделяется», так что он становится уровнем «нечто» (йеш) и отдельной вещью.

אבל כשיהי׳ גילוי בחי׳ מעין שהוא בחי׳ והכחמה מאין תמצא אזי והשקה גם אפי׳ בחי׳ נחל השטים כו׳ שגם למטה יהיה גילוי הביטול כו׳

Но когда будет раскрытие уровня источника, который есть уровень «А мудрость (Хохма) — из ничто (айн) обретается», тогда он «напоит» даже уровень «долины Шитим» и т. д.: что и внизу будет раскрытие самоустранения (битуля) и т. д.

ומזה ג״כ יובן בתוספת ביאור ענין מעלת ניסוך המים שהוא מבחי׳ מעין בחי׳ חכמה שגבוה מאד נעלה מניסוך היין שמבחי׳ בינה בחי׳ ונהר יוצא כו׳ (וע׳ בזהר ל״ג דל״ט ע״א הנ״ל).

И отсюда тоже будет понято, с дополнительным объяснением, превосходство возлияния воды: оно от уровня источника, уровня Хохмы, который намного выше и возвышеннее возлияния вина, которое от уровня Бины, уровня «И река выходит» и т. д. (И см. Зоар, ч. **III**, л. **39a**, упомянутый выше.)

וי״ל ג״כ דמבועי נביעין עמיקין היינו ב׳ מזלות ונוצר ונקה שמהם מקבלים או״א ולפי׳ הרמ״ז בכוס ישועות אשא שהישועות נמשכים מיסוד דע״י המלובש באו״א א״כ מעיני הישועה הם ע״י ואו״א כו׳

И можно также сказать, что «глубокие бьющие ключи» — это два мазаля, «хранит» (ноцер) и «очищает» (ве-наке), от которых получают Аба и Има. А согласно объяснению Рамаза к «Чашу спасений подниму», что спасения притекают от Йесода Атик Йомина, облеченного в Арих Анпин, если так, источники спасения — это Атик Йомин и Арих Анпин и т. д.

עוד פי' שם בזהר בלק דמעיני הישועה הם נו"ה ובפרדס עמד ע"ז מה שייך לנו"ה שיהיה נק' מעייני הישועה. אך עפמ"ש במ"א בענין והנצח זו ירושלים יובן זה כו'.

Далее объясняется там, в Зоаре, глава Балак, что источники спасения — это Нецах (победа) и Ход (великолепие); а в «Пардесе» он поставил об этом вопрос: какое отношение [название] «источники спасения» имеет к Нецаху и Ходу? Но согласно написанному в другом месте о смысле слов «И Нецах — это Иерусалим» это будет понятно и т. д.

6 **והנה ע"פ המבואר למעלה בענין ניסוך המים שלא ניתן לכתוב בתשב"כ מפני שהוא מבחי' סופר שלמעלה מבחי' ספר כנ"ל**

Итак, согласно тому, что объяснено выше о возлиянии воды, что его не дано было записать в Письменной Торе, потому что оно от уровня софер, который выше уровня сефер, как [объяснено] выше,

הנה עד"ז יובן עוד ענין הקפות שבשמע"צ שלא נכתבו אפילו בתשבע"פ ואינו אלא מנהג כי

таким же образом будет понят и смысл хакафот в Шмини Ацерет, которые не записаны даже в Устной Торе и являются лишь обычаем. Ибо

הנה המה מקיפים דאבא ולכן לא ניתנו לכתוב אפילו בתשבע"פ שהיא בחי' א"פ דחכמה כו'

они — окружающие света (макифим) Абы, и поэтому их не дано было записать даже в Устной Торе, которая есть уровень внутреннего света Хохмы (мудрости) и т. д.

וקרוב לזה נתבאר במ"א בענין תפלת ערבית רשות שהוא מפני שהמשכה זו היא ממקום עליון מאד עד שאין אתעדל"ת מגעת שם כ"כ לכן הוא רשות שאינו חובה ממש מטעם הנ"ל עיין בזהר ח"א דקל"ג ע"א.

И нечто близкое к этому объясняется в другом месте о том, что вечерняя молитва необязательна: это потому, что это низведение исходит из очень высокого места, столь высокого, что пробуждение снизу не столь достигает туда; поэтому она необязательна, а не по-настоящему обязательна, по упомянутой причине. См. Зоар, ч. I, л. **133а**.

(ועוד י"ל בענין ושאבתם מים בששון שהיה שמחה גדולה בשאיבת המים והוא מובן ממ"ש במ"א ע"פ ביום השמיני עצרת שבחינת חכמה מאירה בבחי' ריחוק. כמ"ש אמרתי אחכמה והיא רחוקה ממני.

(И можно еще сказать о смысле слов «И будете черпать воду с радостью», что при черпании воды была великая радость: это понятно из написанного в другом месте на [стих] «В восьмой день — ацерет», что уровень Хохмы светит в состоянии отдаленности, как написано: «Сказал я: „Стану мудрым“, но она далека от меня».

וזהו ג״כ ענין ותתצב אחותו מרחוק וכתיב אמור לחכמה אחותי א ת ועʼ במק״מ פʼ תולדות (קמ״ב א׳) **בפיי מרחוק הʼ נראה לי.**

И это также смысл слов «И стала сестра его вдали», и написано: «Скажи Хохме: „Ты сестра моя“». И см. «Микдаш Мелех», глава Толдот (л. **142a**), в объяснении слов «Издали Б-г явился мне».

אבל מבחיי בינה נמשך בבחיי קירוב וזהו כאיש אשר אמו תנחמנו כוʼ ולכן אם הבנים דייקא שמחה שהשמחה היא בחיי גילוי אשר זה נמשך מבחיי בינה דייקא.

Но от уровня Бины (понимания) [свет] исходит в состоянии близости; и это «Как человека, которого утешает мать его» и т. д. Поэтому именно «мать детей» «радуется», ибо радость — это уровень раскрытия, который исходит именно от уровня Бины.

7 **וזהו ענין יין המשמח כוʼ. אך בחג הסוכות יש כח לנש״י להמשיך בחיי חכמה שיהיה החכמה מאיר ג״כ בבחיי קירוב וגילוי כמו הבינה ממש.**

И таков смысл слов «вино, веселящее» и т. д. Но в праздник Суккот у душ Израиля есть сила низвести уровень Хохмы (мудрости), так что и Хохма будет светить в состоянии близости и раскрытия, в точности как Бина (понимание).

וע״ז נאמר בן חכם ישמח אב בן חכפ דוקא ועʼ מזה בד״ה ביום השמע״צ וזהו ענין השמחה דבית השואבה שבחיי מים חיים חכמה עילאה נמשך בבחיי גילוי וקירוב ע״ד אם הבנים שמחה שהשמחה היא הגילוי

И об этом сказано: «Мудрый сын радует отца»: именно «мудрый сын». И см. об этом в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — ацерет». И таков смысл радости Бейт а-Шоэва: уровень «живой воды», высшая Хохма (Хохма илаа), исходит в состоянии раскрытия и близости, подобно тому как «мать детей радуется», ибо радость — это раскрытие.

והיינו שאז נמשכים ומתגלים מוחין דאבא כ״כ כמו הגילוי דמוחין דאימא כוʼ והכח הזה הוא ע״י התשובה ביוהכ״פ לפני הויʼ תטהרו וכוʼ ע״ש

То есть тогда интеллект Абы (мохин де-Аба) низводится и раскрывается в той же мере, что и раскрытие интеллекта Имы (мохин де-Има) и т. д. И эта сила приходит через тшуву Йом Кипура: «пред Аваей очиститесь» и т. д.; см. там.

והיינו שע״י התשובה מעורר בחי׳ הכתר שלמעלה מהחכמה ואז ע״י התגלות הכתר בחכמה נמשך שיהיה החכמה בבחי׳ גילוי.

То есть посредством тшувы пробуждают уровень Кетера (Венца), который выше Хохмы; и тогда, посредством раскрытия Кетера в Хохме, низводится [свет], так что Хохма оказывается в состоянии раскрытия.

8 **ועמ״ש ע״פ אריתי מורי והוא עד״מ החכם כשנופל לו שכליים חדשים הרבה מאד מוכרח לגלות מעט מחכמתו**

И см. написанное на [стих] «Собрал я мирру мою». И это, в виде притчи, [подобно] мудрецу: когда ему приходит очень много новых мыслей, он вынужден раскрыть немного из своей мудрости,

כי לא יכול לסבול מרבוי האור וכענין מ״ש במ״א ע״פ אז יבקע כשחר אורך כו׳ ועמ״ש במ״א ע״פ ארוממך ה׳

ибо он не может вынести обилия света. И это подобно тому, что написано в другом месте на [стих] «Тогда прорвется, как заря, свет твой» и т. д. И см. написанное в другом месте на [стих] «Превознесу Тебя, Б-г,

כי דליתני כו׳ שם נת׳ ענין זה וע׳ מ״ש בפ׳ שמות סד״ה מי שם פה לאדם וזהו ענין וחסידיך ירננו שבזהר ר״פ ויצא (דקמ״ח ע״ב).

ибо Ты поднял меня» и т. д.; там объясняется этот предмет. И см. написанное в главе Шмот, в конце маамара, начинающегося словами «Кто дал уста человеку?» И это смысл слов «И благочестивые Твои возликуют» в Зоаре, в начале главы Ваеце (л. **148b**).

גם כמו שענין התשובה הוא בחינת לרחוק שנעשה קרוב כך ע״ז נמשך מלמעלה מה שהוא בחי׳ אחכמה והיא רחוקה ממני יהיה מאיר בבחי׳ קירוב ממש. ועמ״ש בביאור ע״פ ואתחנן כו׳.

Также: как тшува — это уровень «дальнему, который стал близким», так посредством этого низводится свыше, чтобы то, что есть уровень «Сказал я: „Стану мудрым“, но она далека от меня», светило в состоянии подлинной близости. И см. написанное в объяснении на [стих] «И молил я» и т. д.

9 **ועו״ל דמבואר בד״ה והגדת לבנך שביו״ט נ ז׳ שמחה לפי שהוא מוחין דאימא בחי׳ השגה**

И можно еще сказать: в маамаре, начинающемся словами «И расскажешь сыну твоему», объясняется, что в праздник (Йом-Тов) упоминается радость, потому что это интеллект Имы (мохин де-Има), уровень постижения;

אבל בשבת מוחין דאבא שהוא מה שלמעלה מההשגה לא שייך שמחה כי"א ביטול ועד"ז בחי' מים צלילין דח"ע לא שייך שמחה.

но в Шабат, [который есть] интеллект Абы (мохин де-Аба), то, что выше постижения, радость неприменима, а лишь самоустранение (битуль). И так же [к] уровню «чистой воды» высшей Хохмы (Хохма илаа) радость неприменима.

אך על ידי שבת שבתון דיוהכ"פ שהוא בחי' שלמעלה מהשבת ומחכמה עילאה לכן נמשך בסוכות שיהיה חכמה מאיר בקירוב בבחי' השגה ולכן היה שמחה בניסוך המים.

Но посредством «Шабата полного покоя» Йом Кипура, который есть уровень выше Шабата и выше высшей Хохмы, поэтому в Суккот низводится [свет], чтобы Хохма светила вблизи, на уровне постижения; и поэтому была радость при возлиянии воды.

10 והוא שמחה שבבחינת ביטול ע"ד מ"ש סד"ה בשלח פרעה גבי ולא נחם כו' בענין ארץ כנען

И это радость, находящаяся на уровне самоустранения (битуля), подобно тому, что написано в конце маамара, начинающегося словами «И было, когда отпустил фараон», по поводу «И не повел их [Б-г]» и т. д., о смысле земли Кнаан.

ולכן זהו מעייני הישועה שלא יהיה יניקת החיצונים כי החכמה דוחה אותם וכן השמחה שבבחינת ביטול כו':

И поэтому это «источники спасения»: чтобы внешние силы не получали питания, ибо Хохма (мудрость) отталкивает их, и так же [отталкивает их] радость, находящаяся на уровне битуля и т. д.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SUKKOS • МААМАР 3

להבין מ״ש ביום השמיני עצרת תהיה לכם

Чтобы понять сказанное: «В восьмой день ацерет будет у вас»

◇

1 להבין מ״ש ביום השמיני עצרת תהיה לכם. ובשביעי של פסח כתיב עצרת להוי׳ אלהיך. הנה כתיב ואהבת את ה׳ אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך.

Чтобы понять сказанное: «В восьмой день ацерет (собрание) будет у вас», тогда как о седьмом дне Песаха написано: «ацерет Авая, Б-гу твоему». Итак, написано: «И люби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим (левавха), и всей душой твоей, и всем достоянием твоим (меодеха)».

ופי׳ בכל לבבך ארז״ל בשני יצריך ביצ״ט וביצה״ר דהיינו שכל כח ועוצם הלהב רשפי אש בוערה מכל מיני יצה״ר שבעוה״ז יתהפך הלהב כולו לאהבת ה׳.

А о смысле слов «всем сердцем твоим (левавха)» сказали наши мудрецы, благословенна их память: «обоими твоими побуждениями — добрым побуждением и дурным побуждением». То есть: вся сила и мощь пламени, искры пылающего огня, от всякого рода дурного побуждения в этом мире — всё это пламя целиком обратится в любовь к Б-гу.

2 וכמו שיהיה לעתיד דכתיב כי אז אהפוך אל עמים שפה ברורה לקרוא כולם בשם ה׳ לעבדו שכם אחד

Как это будет в грядущем, как написано: «Ибо тогда Я обращу к народам ясный язык, чтобы все они призывали имя Б-га, чтобы служить Ему одним плечом (шхем эхад)».

דהיינו שאפי׳ כל העמים עו״ג שהן שרשי התאוות גשמי׳ יהפוך להם שפה ברורה לקרוא כולם כו׳ והוא ענין אתהפכא חשוכא לנהורא ולעבדו שכם אחד.

То есть: даже все народы, идолопоклонники, которые являются корнями физических вожделений, — Он обратит к ним ясный язык, чтобы все они призывали и т. д. И это — суть «обращения тьмы в свет» (ис’апха хашоха линеора); и [так] — «служить Ему одним плечом».

פי׳ שכם בחי׳ אחוריים בתר כתפין והיינו כענין מ״ש ואתה הסבות את לבם אחורנית יתהפך להיות בבחינת אחד

Смысл слова шхем (плечо) — это уровень тыльной стороны, «позади плеч» (басар кафин); то есть подобно сказанному: «а Ты обратил их сердце вспять». Она обратится и станет на уровне «одного».

[וזהו ג״כ ענין ואני נתתי לך שכם אחד על אחיך שבירור דיוסף להיות מבחי׳ שכם בחינת אחד הוא בבחי׳ שלמעלה יותר מבירור דהשבטים וכמ״ש סד״ה

(И это также суть слов «А я дал тебе один шхем сверх твоих братьев»: очищение (бирур) Йосефа — чтобы из уровня шхем был уровень «одного» — находится на уровне выше, чем очищение колен; как объясняется в конце беседы, начинающейся словами

והנה אנחנו מאלמים אלומים וע׳ לקמן בענין בכל מאדך] וזהו פי׳ ואהבת שהוא לשון ציווי

«И вот, мы вязали снопы»; и см. ниже о «всем достоянием твоим».) И таков смысл слова веаавта («и люби»), которое является выражением повеления

וגם ל׳ עתיד לומר שלעתיד סופך לאהוב את ה׳ בכל לבבך כי לא ידח ממנו נדח.

и также выражением будущего, говорящим, что в грядущем «в конце концов ты будешь любить» Б-га всем сердцем твоим; ибо «не будет отвержен от Него отверженный».

3 ובכל נפשך הוא בחי׳ אהבה גדולה מזו שאינה נתפסת בלב האדם לפי שאין בגשמיות דוגמתה וכערכה כלל כ״א לה׳ לבדו

«И всей душой твоей» — это уровень любви, большей, чем эта, которую невозможно вместить в сердце человека, потому что в материальном нет ничего подобного ей и соизмеримого с ней вовсе; [она] — только к Б-гу одному.

והיא אהבת הנפש האלקי׳ לבדה וכמ״ש נפשי אויתיך והאהבה הזאת היא מתלהבת ומתלהטת בנפשות הצדיקים כי היכל ה׳ המה וכלי בית ה׳.

И это любовь одной лишь Б-жественной души, как написано: «Душа моя, я возжелал Тебя». И эта любовь пылает и пламенеет в душах цадиким, ибо «они — Храм Б-га» и «сосуды Дома Б-га».

4 **ובכל מאדך היא בחי׳ אהבה העולה על כולנה שהיא בחי׳ אהבה רבה במאד שאינה נתפסת אפילו בנשמו׳ הצדיקים וגבהו דרכיה במאד מאד למעלה מעלה מבחי׳ הנבראים שהוא לדבקה בו ית׳ ממש באי״ס ב״ה**

«И всем достоянием твоим (меодеха)» — это уровень любви, превосходящей их все, то есть уровень «великой любви» (аава раба) в высшей степени (бимеод), которую невозможно вместить даже в душах цадиким; «высоки пути ее», чрезвычайно высоки, выше и выше уровня сотворенных существ: это — прилепиться к Нему, да будет Он благословен, поистине, к Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он.

והנה כתיב גדול ה׳ ומהולל מאד ולגדולתו אין חקר וכך האהבה הנמשכת מזה היא בבחי׳ מאד בלי שיעור וגבול ואין הנפש יכולה להשיגה להיות שהנפש היא בחי׳ נברא בבחי׳ כלי וגבול

Итак, написано: «Велик Б-г и прославлен весьма (меод), и величию Его нет предела». Так и любовь, исходящая из этого, находится на уровне меод — без меры и границы; и душа не может достичь ее, поскольку душа находится на уровне сотворенного существа, на уровне сосуда и границы.

אך הזוכה לאהבה רבה הזאת הם בעלי תשובה ע״ד מאמרז״ל במקום שבע״ת עומדים אין צדיקים גמורים יכולים לעמוד.

Но удостаиваются этой великой любви баалей тшува (возвращающиеся), подобно изречению наших мудрецов, благословенна их память: «В месте, где стоят баалей тшува, совершенные цадиким не могут стоять».

5 **והענין כמ״ש כיתרון האור מן החושך. פי׳ שיש יתרון ומעלה לאור כשבא מן החושך דוקא**

Суть в том, как написано: «как преимущество света от тьмы». Смысл в том, что у света есть преимущество и превосходство, когда он приходит именно из тьмы.

דהיינו כשישים האדם אל לבו כל מעשיו ודבוריו ומחשבותיו אשר לא לה׳ המה בכל ימי חיי הבלו שהם חשך ממש והסתר פניו ית׳ ואעפ״כ בכך היה חפץ ומתאוה וכו׳.

То есть: когда человек примет к сердцу все свои дела, слова и мысли, которые не были ради Б-га, во все дни своей суетной жизни, — а они есть настоящая тьма и сокрытие Его лика, да будет Он благословен; и тем не менее именно этого он желал и этого жаждал и т. д.

מכש״כ וק״ו שיש יתרון מעלה לאור ה׳ אשר לזאת תתרבה ותתגדל האהבה במאד ביתר שאת

тем более и по выводу от меньшего к большему есть преимущество и превосходство у света Б-га; так что благодаря этому любовь умножится и возрастет весьма (бимеод), с большей силой

ומעלה לאין קץ להוציא נפשו ממאסרה להשתפך אל חיק אביה א״ס ב״ה ממש ולדבקה בו ממש (ועמ״ש מזה בד״ה שמאלו תחת לראשי בפ׳ כי תשא).

и выше без конца, чтобы вывести свою душу из ее темницы, чтобы излиться в лоно ее Отца, Бесконечного, благословен Он, поистине, и прилепиться к Нему поистине (и см. объясненное об этом в беседе, начинающейся словами «Левая рука Его у меня под головой», в главе Ки тиса).

וזהו ענין זדונות נעשו כזכיות ע״י תשובה כי יעלה ויבא ליגיע לבחי׳ אהבה רבה הנ״ל.

И в этом суть слов «умышленные грехи становятся как заслуги» благодаря тшуве: ибо он поднимется и придет к тому, чтобы достичь уровня великой любви, упомянутого выше.

ולכן אפילו צדיקים גמורים אין יכולים לעמוד להיותם בחי׳ גמורים מלשון כלי שנגמר מלאכתו ועדיין הם בבחי׳ כלי.

Поэтому даже совершенные цадиким (цадиким гмурим) не могут стоять [там], ибо они на уровне гмурим («завершенные»), от выражения «сосуд, изготовление которого завершено»; и они всё еще на уровне сосуда.

6 ולזה הזהירו רז״ל במאד הוי שפל רוח בפני כל אדם כדי להיות נשבר ונדכה ונכנע ורוחו נמוכה בכדי שיאיר עליו אור האהבה כיתרון האור הנ״ל.

Поэтому наши мудрецы, благословенна их память, предостерегли [словом] меод («весьма»): «Будь весьма смиренен духом перед всяким человеком», — чтобы быть сломленным, сокрушенным и покоренным, с приниженным духом, дабы воссиял над ним свет любви, как «преимущество света», упомянутое выше.

וזהו שאמרז״ל יפה שעה אחת בתשובה ומע״ט בעוה״ז מכל חיי העוה״ב ואמרו שיהיה כל ימיו בתשובה.

И это то, что сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Лучше один час тшувы и добрых дел в этом мире, чем вся жизнь Грядущего мира»; и сказали они, что человек должен быть в тшуве все свои дни.

כי עוה״ב אינו אלא זיו והארה ממנו ית׳. כמארז״ל צדיקים יושבים ונהנים מזיו השכינה ואמרו ביו״ד נברא העוה״ב כנ״ל.

Ибо Грядущий мир — не что иное, как сияние и свечение от Него, да будет Он благословен, как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Цадиким сидят и наслаждаются сиянием Шхины»; и сказали они: «Буквой йуд сотворен Грядущий мир», как упомянуто выше.

7 ופי׳ ביו״ד בהארה הנמשכת ומתפשטת מבחי׳ היו״ד. כי היו״ד עצמו הוא בחי׳ אותיות שמו הגדול והוא ושמו אחד.

А смысл слов «буквой йуд» — свечением, которое исходит и распространяется от уровня йуд. Ибо сама йуд — это уровень букв Его великого Имени, а Он и Его Имя едины.

וכמ״ש כי נשגב שמו לבדו רק הודו על ארץ ושמים והודו הוא זיו והארה מן שמו אשר נשגב לבדו.

Как написано: «Ибо возвышено имя Его одного, лишь слава Его (одо) — на земле и небесах»; а «слава Его» — это сияние и свечение от Его Имени, которое одно возвышено.

וישראל הם עם קרובו של מהותו ועצמותו כביכול ממש ע״י תשובה מאהבה רבה הנ״ל לדבקה בו ממש באי״ס ב״ה לבדו.

А Израиль — это «народ, близкий к Нему», к самой Его сущности и существу, так сказать, поистине, — благодаря тшуве из великой любви, упомянутой выше, чтобы прилепиться к Нему поистине, к одному лишь Бесконечному, благословен Он.

8 והנה ענין תשובה מאהבה זו הוא ענין בחי׳ יציאת מצרים ופי׳ יציאת מצרים לצאת מן המצרים וגבולים המגבילים האהבה דהיינו לצאת מבחי׳ צדיק לבחי׳ בע״ת הנ״ל.

Итак, эта суть тшувы из любви — это суть уровня Исхода из Египта (йециат Мицраим). А смысл йециат Мицраим — выйти из теснин (мейцарим) и границ, ограничивающих любовь; то есть выйти с уровня цадика на уровень баал тшувы, упомянутый выше.

אך גם בכל אחד ואחד כפי בחינתו יש בחי׳ יצ״מ ואפילו בהמון עם כפשוטו לפנות מעסקיו ועניניו בעניני העולם ובפרט בעלי מו״מ צריכין לקבוע עתים לפנות דעתם מעסקיהם כפי הפנאי שלהם

Но и в каждом человеке, в соответствии с его уровнем, есть уровень Исхода из Египта; даже у простого народа, в прямом смысле: освободиться от своих дел и своих занятий в мирских вопросах. И особенно людям, ведущим торговлю, нужно установить время, чтобы освободить свой разум от своих дел, в соответствии со свободным временем, которое у них есть.

וכן יש יצ״מ במדריגה ומעלה אחר מעלה עד רום המעלות עד אשר יגיע לבחי׳ אהבה רבה הנ״ל [ועמ״ש מזה בביאור ע״פ אני כו׳ אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים כו׳]:

И так есть Исход из Египта в [каждой] ступени, уровень за уровнем, до высочайшего из уровней, пока он не достигнет уровня великой любви, упомянутого выше (и см. объясненное об этом в разъяснении на стих «Я и т. д., который вывел вас из земли Египетской и т. д.»):

9 ב וזהו ענין זד ימי הפסח ימי יצ"מ שהוא זמן התעוררות בחי' אהבה רבה הנ"ל ממטה למעלה כו'.

2. И в этом суть семи дней Песаха, дней Исхода из Египта: это время пробуждения уровня великой любви, упомянутого выше, снизу вверх и т. д.

אך ביום השביעי שהוא בחי' אהבה רבה בהתגלות עצרת לה' אלקיך. ופי' כענין אם רץ לבך שוב לאחד.

Но в седьмой день, который есть уровень великой любви в раскрытии, [сказано]: «ацерет Авая, Б-гу твоему». А смысл — подобно сказанному: «Если побежит сердце твое — вернись к Единому».

10 וכמ"ש כלה שארי ולבבי צור לבבי. פי' שמתחלה כלה שארי ולבבי בכלות הנפש ממש. ואח"כ צור לבבי צור הוא מלשון חיזוק וכמ"ש הצור תמים פעלו.

Как написано: «Истаяла (кала) плоть моя и сердце мое; скала (цур) сердца моего...» Смысл: сначала «истаяла плоть моя и сердце мое» — в настоящем исхождении души (клот а-нефеш). А затем «скала сердца моего»: цур — это выражение силы, как написано: «Скала (а-Цур) — совершенно дело Его».

דהיינו שיתחזק במעוזו להיות שבע"כ אתה חי כו' כדי להיות לו יתי' דירה בתחתונים וצריך לעשות משכן ומכון לשבתו ע"י עסק התורה והמצות שיהיה הוי' בבחי' אלקיך

То есть: чтобы он укрепился в Его твердыне, чтобы быть [в духе слов] «против воли твоей ты живешь» и т. д., дабы была у Него, да будет Он благословен, обитель в нижних мирах. И нужно сделать Святилище и место для Его пребывания — посредством занятия Торой и мицвот, чтобы Авая был на уровне «Б-га твоего» (Элокеха)

דהיינו שיהיה שורה ומתלבש בתחתונים [ועמ"ש בד"ה כי תצא גבי ונתנו הוי' אלקיך בידך הויה הוא תורה ואלקיך הו מצות ע"ש.

то есть чтобы Он пребывал и облекался в нижних мирах. (И см. объясненное в беседе, начинающейся словами «Когда выйдешь», о словах «и предаст его Авая, Б-г твой, в руку твою»: «Авая» — это Тора, а «Б-г твой» — это мицвот; см. там.

11 ועמ"ש לעיל בד"ה כי המצוה הזאת בפי' מ"ש במ"ת אנכי הוי' אלקיך דהיינו שלהיות נמשך בחי' הוי' מבחי' אנכי באתעדל"ת תליא מילתא ע"י התורה והמצות כו' ע"ש.

И см. объясненное выше в беседе, начинающейся словами «Ибо заповедь эта», о смысле сказанного при Даровании Торы: «Я (Анохи) — Авая, Б-г твой»; то есть для того, чтобы уровень Авая был привлечен от уровня Анохи, дело зависит от пробуждения снизу — посредством Торы и мицвот и т. д.; см. там.

ועמ"ש בד"ה אתם נצבים בפי' כי הוי' אלקיך אש אוכלה הוא פי' כטבע האש שמסתלק למעלה עד"מ ואינו יורד ומתפשט וכו'

И см. объясненное в беседе, начинающейся словами «Вы стоите», о смысле слов «Ибо Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий»: это означает [что Он] подобен природе огня, который, в виде примера, устремляется вверх и не нисходит и не распространяется и т. д.,

ולכן נק' אל עליון כו' ע"ש אך ע"י אתעדל"ת ברצוא ושוב ממשיכים להיות קראתיך הוי'.

и поэтому Он назван «Б-г Вс-вышний» (Эль Эльон) и т. д.; см. там. Но благодаря пробуждению снизу, в «беге и возвращении» (рацо ва-шов), мы привлекаем [так], чтобы было «Я воззвал к Тебе, Авая».

12 **ועד"ז יובן גם כאן פי' עצרת להוי' אלקיך שהוא ענין ההמשכה מא"ס ב"ה אנכי מי שאנכי שיהיה נמשך להיות הוי' אלקיך דהיינו שיתלבש בתורה ומצות כו'**

Подобным образом можно понять и здесь смысл слов «ацерет Авая, Б-гу твоему»: это суть привлечения от Бесконечного, благословен Он, — «Анохи, Тот, Кто есть Я», — чтобы это было привлечено и стало «Авая, Б-г твой»; то есть чтобы Он облекся в Тору и мицвот и т. д.

הקב"ה יושב ועוסק בתורה כו' ועמ"ש מזה בד"ה שיר השירים] וכמארז"ל א"ת בניך אלא בוניך כי ת"ח נק' בנאים שעוסקים בבנינו של עולם

«Святой, благословен Он, сидит и занимается Торой» и т. д.; и см. объясненное об этом в беседе, начинающейся словами «Песнь песней».) И как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Не читай „сыновья твои“ (банаих), а „строители твои“ (бонаих)»; ибо знатоки Торы называются строителями, поскольку заняты построением мира.

כי אין להקב"ה בעולמו אלא ד' אמות של הלכה בלבד וכתיב אם לא בריתי יומם ולילה חוקות שמים וארץ לא שמתי.

Ибо нет у Святого, благословен Он, в Его мире ничего, кроме одних лишь четырех локтей галахи; и написано: «Если бы не Мой завет днем и ночью, законов неба и земли Я бы не установил».

13 **וכן בענין המצות ובפרט מצחת הצדקה דכתיב עולם חסד יבנה וכתיב חסד ה' מלאה הארץ.**

И так же в отношении мицвот, и особенно мицвы цдаки, как написано: «Мир добротой (хесед) строится», и написано: «Добротой Б-га полна земля».

וזהו בחי' עצרת של ז' ימי הפסח לעצור ולכלוא את הרוח והנפש שלא יצאו מנרתקן ויתבטלו ממציאותן באהבה רבה זו

И это уровень ацерет семи дней Песаха: удержать и заключить дух и душу, чтобы они не вышли из своих ножен и не упразднились из своего существования в этой великой любви,

רק להיות כאש עצור בלבו בבחי' רצוא ושוב ועמ"ש מענין רצוא ושוב בד"ה וכל העם רואים את הקולות ובד"ה בפי' נסכים כתיב:

но лишь быть «как огонь, удержанный (ацур)» в его сердце, в модусе «бега и возвращения». И см. объясненное о «беге и возвращении» в беседе, начинающейся словами «И весь народ видел голоса», и в беседе, начинающейся словами «В разделе о возлияниях написано»:

14 אך בחי' עצרת של חג הסוכות הוא ענין מ"ש תען לשוני אמרתך כי כל מצותיך צדק. והוא כי ע"י עשי"ת זוכה ישראל לבחי' תשובה מאהבה הנ"ל. וזדונות נעשו לו כזכיות.

Но уровень ацерет праздника Суккот — это суть сказанного: «Откликнется (таан) язык мой словом Твоим, ибо все заповеди Твои — праведность (цедек)». Дело в том, что благодаря Десяти дням тшувы Израиль удостаивается уровня тшувы из любви, упомянутого выше, и умышленные грехи становятся для него как заслуги.

ולכן נמשך מלמעלה למטה ג"כ אהבה רבה מאד אהבה בתענוגים בכל ימי הסוכות בבחי' וימינו תחבקני שהוא

Поэтому и сверху вниз привлекается весьма великая любовь, «любовь в наслаждениях», во все дни Суккот, на уровне «и правая рука Его обнимает меня», что

כמו למשל מי שמחבק את חבירו אינו מניחו לנטות ממנו כך כביכול מתעלים באהבה זו לדבקה בו ממש שלא להפרד ממנו ח"ו.

подобно, например, тому, кто обнимает своего друга: он не дает ему отклониться от себя. Так, так сказать, они возносятся в этой любви, чтобы прилепиться к Нему поистине, чтобы не отделиться от Него, упаси Б-г.

15 וזהו כי גבר עלינו חסדו. פי' שחסד ה' הוא גבור וחזק ממנו ואינו מניח אותנו לנטות אל צד

И в этом [смысл слов] «Ибо возобладала (гавар) над нами доброта Его». Смысл в том, что доброта Б-га могущественнее и сильнее нас и не дает нам отклониться в сторону

אחר ח״ו והאהבה זו היא ג״כ בלי שיעור וגבול עד כלות הנפש ממש וכמ״ש כלתה נפשי [וצ״ל דבחי׳ זו גבוה מאהבה רבה

иную, упаси Б-г. И эта любовь тоже без меры и границы — вплоть до настоящего исхождения души, как написано: «Истаяла (калта) душа моя». (И нужно сказать, что этот уровень выше великой любви;

ויובן זה עפמ״ש בביאור ע״פ חכלילי עינים בענין אהבה בתענוגים שהיא למעלה מבחי׳ אהבה רבה כו׳] והנה כתיב צדק לפניו יהלך וישם לדרך פעמיו.

и это будет понятно из объясненного в разъяснении на стих «Красны глаза его (хахлили эйнаим)» о «любви в наслаждениях» — что она выше уровня великой любви и т. д.) Итак, написано: «Праведность (цедек) пойдет пред Ним, и Он направит [ee] на путь стоп Своих».

פי׳ צדק מדת כנס״י לפניו יהלך שע״י בחי׳ וימינו תחבקני הנ״ל מתעלית בעילוי רב להיות לפני ה׳ ממש [ועמ״ש סד״ה ויושט המלך לאסתר בפי׳ ותעמוד לפניו ובד״ה יחיינו מיומים בפי׳ ונחיה לפניו] ואז וישם לדרך פעמיו

Смысл: цедек, атрибут Общины Израиля (Кнесет Исраэль), «пойдет пред Ним»: благодаря уровню «и правая рука Его обнимает меня», упомянутому выше, она возносится великим возвышением, чтобы быть поистине «пред Б-гом» (и см. объясненное в конце беседы, начинающейся словами «И протянул царь Эстер», о смысле слов «и встала она пред ним», и в беседе, начинающейся словами «Оживит нас через два дня», о смысле слов «и будем жить пред Ним»). И тогда «и Он направит на путь стоп Своих»

היינו המשכת אלקותו מלמעלה למטה עד בחי׳ סוף מעשה וכמ״ש מה יפו פעמיך בנעלים שע״י התרוה דאקרי דרך יומשך הגילוי למטה [ועמ״ש בד״ה אשירה להוי׳ בפי׳ ושמרו דרך הוי׳ וכו׳ וע׳ בזהר שלח (דקס״א ב׳)

— это привлечение Его Б-жественности сверху вниз, до уровня «конца действия», как написано: «Как прекрасны стопы твои в сандалиях»: что посредством Торы, которая называется «путем», раскрытие будет привлечено вниз. (И см. объясненное в беседе, начинающейся словами «Воспою Авая», о смысле слов «и будут хранить путь Авая» и т. д.; и см. в Зоаре, Шлах (с. **161b**):

ת"ח כו' בדרך נועם כו' ובפ' מקץ (דקצ"ז ב') **ע"פ דרכיה דרכי נועם ועמ"ש בד"ה ושמתי כדכד בענין וכל גבולך כו'**

«Приди и смотри и т. д., путем приятности и т. д.»; и в главе Микец (с. **197b**) — на слова «Пути ее — пути приятности». И см. объясненное в беседе, начинающейся словами «И сделаю окна твои из рубинов (кадкод)», о словах «и все пределы твои» и т. д.

וע' בזהר באדר"ז (דר"צ ע"א) **ע"פ אלקים הבין דרכה ומ"ש ע"ז האריז"ל בפי' הספ"ד פ"ד** (דקי"ח סע"ב) **שפי' דרכה היינו מזלא דא"א ול"ב שבילין כו'**

И см. в Зоаре, в «Идра зута» (с. **290a**), на слова «Элоким понимает путь ее», и написанное об этом Аризалем в комментарии к «Сифра ди-цниута», гл. **4** (с. **118b**, в конце): что «путь ее» означает мазаль Арих Анпина и тридцать два пути и т. д.

וע' עוד בזהר פ' בשלח (דנ"ז סע"ב) **ועמ"ש בד"ה כי ההרים ימושו בפי' צדיק ה' בכל דרכיו ומ"ש בסידור ע"פ זה.**

И см. еще в Зоаре, глава Бешалах (с. **57b**, в конце); и см. объясненное в беседе, начинающейся словами «Ибо горы сдвинутся», о смысле слов «Праведен Б-г во всех путях Своих», и написанное об этом в Сидуре.

וע' באגה"ק סי' ד' מ"ש וזהו צדק לפניו יהלך כו' שממשיך את פנימית הלב לה' ואח"כ ישם לדרך פעמיו כמ"ש והלכת בדרכיו כו'

И см. в «Игерет а-кодеш», раздел **4**, написанное: «И в этом [смысл слов] „Праведность пойдет пред Ним“ и т. д.: что человек привлекает пнимиют сердца к Б-гу; а затем „направит на путь стоп Своих“, как написано: „и будешь ходить путями Его“ и т. д.,

בכל מעשה המצות כולם ותלמוד תורה כנגד כולם שכולם עולים לה' ע"י פנימית הלב ביתר שאת ומעלה מעלה מעלייתן לה' ע"י חיצוניות הלב עכ"ל.

в исполнении всех мицвот, а изучение Торы равно им всем; ибо все они восходят к Б-гу через пнимиют сердца с большей силой и гораздо, гораздо выше, чем их восхождение к Б-гу через хицониют сердца». Конец цитаты.

16 והיינו ע"ד מה שאנו אומרים בתפלת שבת ויו"ט קדשנו במצותיך אע"פ שאנו מברכים אשר קדשנו במצותיו שכבר קדשנו

Это подобно тому, что мы говорим в молитве Шабата и Йом Това: «Освяти нас заповедями Твоими», хотя мы [уже] благословляем: «Который освятил нас заповедями Своими», [то есть] что Он уже освятил нас.

אלא לפי כי עליית מעשה המצות להי׳ יש בהם מעלות ומדרגות זו למעלה מזו ועמ״ש בביאור ע״פ וארשתיך לי.

Но [мы говорим это] потому, что восхождение исполнения мицвот к Б-гу имеет уровни и ступени, одна выше другой. И см. объясненное в разъяснении на стих «И обручу тебя Мне».

17 ובד״ה אוסרי לגפן בפי׳ כמצות רצונך. וסד״ה ועשית בגדי קדש. ולזאת יובן איך שע״י פנימית הלב שבחי׳ צדק לפניו יהלך אזי גם בחי׳ וישם לדרך פעמיו מלמעלה למטה הוא מבחי׳ עליונה יותר כו׳

и в беседе, начинающейся словами «Привязывает к лозе осленка своего», о смысле слов «как заповеди воли Твоей»; и в конце беседы, начинающейся словами «И сделай одежды святые». И из этого будет понятно, как благодаря пнимиют сердца, которая есть уровень «Праведность пойдет пред Ним», тогда и уровень «и Он направит на путь стоп Своих», сверху вниз, — с более высокого уровня и т. д.

ועמ״ש בפי׳ וישב ע״פ ונתתי לך מהלכים כו׳ ועד״ז יובן מה שביקש משה ליכנס לארץ כדי שיתקיימו כל המצות על ידו דייקא

И см. объясненное в главе Ваешев на стих «И дам тебе ходы (маалхим)» и т. д. И подобным образом можно понять, почему Моше просил войти в Страну: чтобы все мицвот исполнились именно через него,

כדאיתא בגמרא ספ״ק דסוטה והקשו בסוף ספר פרי הארץ על לשון ויתקיימו כולן על ידי דהוי לי׳ למימר ואקיים כל המצות כו׳

как приводится в Гмаре в конце первой главы трактата Сота. А в конце книги «При а-Арец» подняли трудность по поводу формулировки «и все они исполнятся через меня», ведь ему следовало бы сказать: «и я исполню все мицвот» и т. д.

ולפי מ״ש א״ש דהמצות עצמן כשיהיו נעשים ע״י משה יהיו מבחי׳ עליונה יותר כו׳ וכמובן ממ״ש סד״ה ועשית בגדי קדש הנ״ל בענין ג׳ מדרגות שיש במעשה המצות דרך כלל כו׳ ועמ״ש בביאור ע״פ ומראיך נאוה.

Но согласно объясненному [здесь] — всё хорошо: ибо сами мицвот, когда они будут исполняться через Моше, будут с более высокого уровня и т. д.; как понятно из объясненного в конце беседы, начинающейся словами «И сделай одежды святые», упомянутой выше, о трех уровнях, которые есть, в общем, в исполнении мицвот и т. д. И см. объясненное в разъяснении на стих «И облик твой прекрасен».

באגה״ק הנ״ל משמע פי׳ וישם לדרך פעמיו על עליית התומ״צ ממטה למעלה וזהו ע״ד פי׳ שני דהאריז״ל בפי׳ הספ״ד שם (דקי״ט רע״א)

Из упомянутой выше «Игерет а-кодеш» следует, что «и Он направит на путь стоп Своих» относится к восхождению Торы и мицвот снизу вверх; и это в духе второго объяснения Аризаля в комментарии к «Сифра ди-цниута» там (с. **119а**, в начале),

דפי׳ דרכה היינו מקור שממנו נמשך בחי׳ מו״ס דעתיקא כו׳ אמנם לפמש״כ דפי׳ וישם לדרך היינו מלמעלה למטה עד בחינת סוף המעשה.

что «путь ее» означает источник, из которого привлекается уровень моха стимаа (скрытого мозга) Атика и т. д. Однако согласно написанному [здесь], что смысл слов «и Он направит на путь» — сверху вниз, до уровня конца действия,

זהו ע״פ פי׳ הראשון דהאריז״ל הנ״ל] וזהו כי גבר עלינו חסדו ואמת ה׳ לעולם שנמשך אמת ה׳ מלמעלה למטה להתלבש בעולם ואין אמת

это следует первому объяснению Аризаля, упомянутому выше.) И в этом [смысл слов] «Ибо возобладала над нами доброта Его, и истина Б-га — вовек»: что истина Б-га привлекается сверху вниз, чтобы облечься в мир. И нет истины,

אלא תורה כי מדת האהבה אע״פ שהיא לדבקה בו ממש אעפ״כ אינה רק אמת של האדם ואין זה עדיין אמת ה׳

кроме Торы. Ибо качество любви, хотя оно и направлено на то, чтобы прилепиться к Нему поистине, тем не менее есть лишь истина человека, и это еще не истина Б-га.

כי אמת ה׳ היינו שהוא אחד ואין עוד ואין מי שיאהב כלל ולית מחשבה תפיסא ביה בעצמו ממש כביכול כ״א כאשר תפיסא בתורה

Ибо истина Б-га в том, что Он Един и нет ничего иного, и нет вовсе никого, кто любил бы; и никакая мысль не может постичь Его (лейт махшава тфиса бе) в Его подлинной сущности, так сказать, — иначе как когда Он постигается в Торе,

שהיא רצונו ית׳ ואורייתא וקוב״ה כולא חד [ועמ״ש סד״ה וארא אל אברהם בפי׳ ושמי הוי׳ לא נודעתי להם ומ״ש מזה שם בד״ה וידבר אלקים כו׳ וארא כו׳]

которая есть Его воля, да будет Он благословен; и «Тора и Святой, благословен Он, — всё едино». (И см. объясненное в конце беседы, начинающейся словами «И явился Я Аврааму», о смысле слов «но именем Моим Авая Я не был познан ими», и объясненное об этом там, в беседе, начинающейся словами «И говорил Элоким и т. д. И явился Я и т. д.».)

ולכן כתיב קרוב ה׳ לכל קוראיו לכל אשר יקראוהו באמת זו תורה דוקא (וע׳ בסש״ב פל״ה בהג״ה ועמ״ש ע״פ ויכתוב משה)

Поэтому написано: «Близок Б-г ко всем призывающим Его, ко всем, кто призывает Его в истине»: это именно Тора (и см. «Сефер шель бейнониим», гл. 35, в примечании; и см. объясненное на стих «И написал Моше»).

וזהו תען לשוני אמרתך פי׳ תען כענין שאמרו עונה אחריו מה שהוא אומר לפי שאינו אומר בעצמו

И в этом [смысл слов] «Откликнется (таан) язык мой словом Твоим». Смысл слова таан — подобно сказанному: «вторит ему то, что тот говорит»: потому что он не говорит сам,

רק עונה אחר אחרים כך התפלל דוד המע״ה בעד כללות ישראל המשורשים בנפשו תען לשוני אמרתך כי התורה היא אמרתך אשר אמרתך ויצא כבר מפיך

а лишь вторит другим. Так молился Давид, царь, мир ему, за всю общность Израиля, укорененную в его душе: «Откликнется язык мой словом Твоим»; ибо Тора — это «слово Твое», которое Ты сказал и которое уже вышло из уст Твоих.

וגם עתה כן הוא כי בכל יום אנו מברכין נותן התורה שנותן לנו בכל יום כמ״ש ואשים דברי בפיך כו׳

И так же и теперь; ибо каждый день мы благословляем: «дающий Тору», ибо Он дает ее нам каждый день, как написано: «И вложил Я слова Мои в уста твои» и т. д.

אלא שאני עונה אחריך מה שאתה מוציא מפי שהוא התגלות דבר ה׳ באמרי פי בחי׳ ואמת ה׳ לעולם ואין אני עושה כלום אלא כמי שעונה למה שאחרים אומרים

Только я вторю Тебе то, что Ты изводишь из уст моих, — а это раскрытие слова Б-га в речениях уст моих, уровень «и истина Б-га — вовек»; и я ничего не делаю, а подобен тому, кто вторит тому, что говорят другие.

(וזהו מעלה יתירה ועצומה שבעסק התורה ולא הכל זוכים לזה וכמ״ש בד״ה המגביהי לשבת שזהו ענין רב יהודה שיש ב׳ בחינות בעסק התורה בחי׳ עבד כו׳ ע״ש.

(И это дополнительное и огромное достоинство в занятии Торой, и не все удостаиваются его; как объясняется в беседе, начинающейся словами «Восседающий в вышине», что в этом суть [сказанного о] Раве Йеуде: что есть два уровня в занятии Торой — уровень раба и т. д.; см. там.

אלא שבשמע״צ זוכים נש״י ומקבלים בחינה זו להיות ואשים דברי ממש בפיך. ועיין בזהר בראשית (דף ד׳ ע״ב) מענין ואשים דברי בפיך בפי׳ הרמ״ז שם.

Но в Шмини Ацерет души Израиля удостаиваются и получают этот уровень, чтобы было поистине «И вложил Я слова Мои в уста твои». И см. в Зоаре, Берешит (с. **4b**), о словах «И вложил Я слова Мои в уста твои», в комментарии РаМаЗа там.)

והיינו ע״י שמתחלה ובצל ידיע כסיתיך ז׳ ימי הסוכות צלא דמהימנותא וע׳ בסמוך ומהיכן אזכה לכך מפני כל כל מצותיך צדק

И это происходит благодаря тому, что сначала — «и в тени руки Моей укрыл Я тебя», семь дней Суккот, «тень веры» (цила ди-меэймнута) (и см. рядом). А откуда я удостоюсь этого? Потому что «все заповеди Твои — праведность (цедек)».

כי כל המצות הם המשכות לבחי׳ צדק שתהא מתעלה בבחי׳ לפניך יהלך ובפרטות ע״י מצות סוכה ולולב כנ״ל.

Ибо все мицвот — это привлечения к уровню цедек, чтобы он возвысился до уровня «пред Тобой пойдет»; и в особенности — посредством мицвот сукки и лулава, как упомянуто выше.

ומשם נמשך בחי׳ וישם לדרך פעמיו שיתגלה סוף מעשה ודבר ה׳ בבחי׳ ואמת ה׳ לעולם. וזהו בחי׳ וה׳ האמירך היום שהוא מפעיל בך האמירה ומוציא מפיך:

И оттуда привлекается уровень «и Он направит на путь стоп Своих», чтобы раскрылись конец действия и слово Б-га на уровне «и истина Б-га — вовек». И это уровень «И Б-г побудил тебя провозгласить (эемирха) сегодня»: что Он производит в тебе речение и изводит его из уст твоих:

18 ג וזהו ביום השמיני שאחר ימי הסוכות שנמשך להם בחי׳ אהבה רבה בתענוגים הנ״ל בחי׳ כי גבר עלינו חסדו.

3. И в этом [смысл слов] «в восьмой день» — после дней Суккот, в которые им был привлечен уровень великой любви в наслаждениях, упомянутый выше, уровень «Ибо возобладала над нами доброта Его».

ואז ביום השמיני שהוא בחי׳ יותר גבוה ועליונה עצרת תהיה לכם שימשיך לכם בחי׳ ואמת ה׳ לעולם בחי׳ וה׳ האמירך וגו׳

И тогда в восьмой день, который есть уровень более высокий и возвышенный, — «ацерет будет у вас»: что он привлечет вам уровень «и истина Б-га — вовек», уровень «И Б-г побудил тебя провозгласить» и т. д.

והוא ענין בחי׳ נשיקין שהוא התקשרות חב״ד בחב״ד באחדות גמור וזהו כלל גדול ועצה היעוצה גם בכל עסק התורה לידע נאמנה כי המשנה או הגמרא או הפוסקים אשר הוא לומד

И это суть уровня «поцелуев», который есть связь Хохмы, Бины и Даата с Хохмой, Биной и Даатом в полном единстве. И это великое правило и верный совет также во всяком занятии Торой: знать доподлинно, что Мишна, или Гмара, или кодификаторы, которые человек изучает,

הנה היא כבר אמורה והיא היא דבר ה׳ ואינו אלא כעונה כנ״ל. אלא שבשמיני עצרת נעשית המשכה הזאת לבחי׳ זו כנ״ל.

уже сказаны, и это — само слово Б-га, а он лишь подобен тому, кто вторит, как упомянуто выше. Только в Шмини Ацерет это привлечение осуществляется на этом уровне, как упомянуто выше.

רק שמתחלה יקויים מ״ש מקודם את ה׳ האמרת היום ג״כ לשון מפעיל שאנו גורמים וממשיכים אמרית התורה וירידתה לתחתונים ע״י דביקות נפשותינו באור א״ס ב״ה באהבה רבה הנ״ל כנ״ל בענין עצרת לה׳ אלקיך.

Только сначала должно исполниться написанное перед этим: «Ты побудил Б-га провозгласить (эмарта) сегодня» — тоже каузативная форма: что мы производим и привлекаем речение Торы и ее нисхождение в нижние миры, посредством прилепления наших душ к Бесконечному свету, благословен он, в великой любви, упомянутой выше, как упомянуто выше в отношении «ацерет Авая, Б-гу твоему».

19 והענין הוא כמארז״ל כל הקורא ושונה הקב״ה קורא ושונה כנגדו פי׳ שע״י אתערותא דלתתא אתערותא דלעילא ורוח אייתי רוח מלמטה למעלה ואמשיך רוח ודבר ה׳ מלמעלה למטה ונקרא כנגדו.

Суть в том, как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Всякий, кто читает и изучает, — Святой, благословен Он, читает и изучает напротив него». Смысл в том, что благодаря пробуждению снизу [происходит] пробуждение свыше; и «дух приводит дух» снизу вверх «и привлекает дух», и слово Б-га, сверху вниз; и это называется «напротив него».

לפי שאין ערך דיבור האדם ומחשבתו בעסק התורה לגבי דבר ה׳ הממשיך בשעה זו ולכן אינה מתלבשת בו ממש רק היא בבחי׳ כנגדו.

Потому что речь и мысль человека в занятии Торой несоизмеримы со словом Б-га, которое он привлекает в это время; поэтому оно не облекается в нее поистине, а находится на уровне «напротив него».

פי׳ לפי שסובב עליו בבחי׳ מקיף [וכמ״ש כמה פירושים במ״א בענין איך הוא סובב על עלמין].

Смысл в том, что оно парит над ним в модусе окружающего [света] (макиф) (и как даны несколько объяснений в другом месте о том, как Он окружает миры).

20 ובזה יובן ענין מארז״ל אלפים שנה קדמה התורה לעולם כי לפי פשוטו אינו מובן שקודם שנברא העולם לא הי׳ בחי׳ זמן כלל. ואיך שייך לומר אלפים שנה.

И этим будет понято изречение наших мудрецов, благословенна их память: «Тора предшествовала миру на две тысячи лет». Ибо по простому смыслу это непонятно: ведь прежде, чем был сотворен мир, не было уровня времени вовсе; как же можно говорить о двух тысячах лет?

אלא הענין דהנה אורייתא וקוב״ה כולא חד שהיא רצונו חת׳ והוא ורצונו אחד שהוא סובב כ״ע וכדי להתלבש בעולם הוצרכה להתלבש בבחי׳ חו״ב שהן הן בחי׳ אלפים שנה אאלפך חכמה

Но суть в том, что «Тора и Святой, благословен Он, — всё едино», ибо она — Его воля, да будет Он благословен, а Он и Его воля едины, Он, окружающий все миры (совев коль альмин). И чтобы облечься в мир, ей нужно было облечься в уровень Хохмы и Бины, которые и есть уровень «двух тысяч (альпаим) лет»: «Научу тебя (аалефха) Хохме, научу тебя

אאלפך בינה כו׳:(וביאור הענין בענין שמע״צ שהוא בחי׳ עצרת תהיה לכם ממש מה שבשביעי של פסח נאמר עצרת להוי׳ אלקיך. הענין כמ״ש והוא כחתן יוצא מחופתו. חתן לשון יחיד. ולפעמים נאמר מצהלות חתנים לשון רבים.

Бине» и т. д. (А объяснение этого — о том, что Шмини Ацерет есть уровень «ацерет будет у вас» в действительности, [в отличие от] сказанного о седьмом дне Песаха: «ацерет Авая, Б-гу твоему»; суть в том, как написано: «И он, как жених (хатан), выходящий из-под хупы своей». Хатан — в единственном числе. А иногда сказано: «ликование женихов (хатаним)» — во множественном числе.

והענין כי הבנה ביום חתונתו זה מתן תורה. כי חתן חות דרגא ירידת והמשכת אור א״ס למטה. ולכן ניתנה התורה בה׳ קולות קול הוא המשכה.

И суть в том, что «в день свадьбы его» — это Дарование Торы. Ибо хатан [означает] «спуститься на ступень» (нахит дарга): нисхождение и привлечение Бесконечного света вниз. Поэтому Тора была дана пятью голосами; голос (коль) — это привлечение.

שלהיות המשכת התורה מלמעלה עד למטה יש בזה ה׳ בחי׳ המשכות זו אחר זו הא׳ המשכת אור א״ס בחכמה אאלפך חכמה אאלפך בינה הב׳ מהחכמה למדות ואח״כ במחודומ״ע וכמ״ש במ״א.

Ибо для того, чтобы Тора была привлечена сверху до самого низа, есть в этом пять уровней привлечения, один за другим: первый — привлечение Бесконечного света в Хохму, «научу тебя Хохме, научу тебя Бине»; второй — из Хохмы в мидот; а затем — в мысль, речь и действие; как объясняется в другом месте.

אך דרך כלל הם ב׳ בחי׳ חתן. הא׳ המשכת האור בחכמה דאצילות והוא התרוה שלמעלה והחכמה מאירה בכל עולם האצילות.

Но в общем есть два уровня хатана. Первый — привлечение света в Хохму Ацилута; это Тора, какова она наверху, и Хохма светит во всем мире Ацилут.

הב׳ עוד ירידה שניה מה שנמשך להתלבש בתורה דבריאה שהיא רק בחי׳ נובלות חכמה שלמעלה משא״כ עצמיות ח״ע נאמר ע״ז ופני לא יראו וכמ״ש באגה״ק ע״פ עוטה אור.

Второй — еще одно, второе нисхождение: то, что привлекается, чтобы облечься в Тору Брия, которая есть лишь уровень «опавших плодов (новлот) высшей Хохмы»; тогда как о самой сущности высшей Хохмы сказано: «а лица Моего не увидят»; как объясняется в «Игерет а-кодеш» на стих «Облекается светом».

וכ״כ בלק״ת בתחלת פ׳ בראשית שהתורה שלפניו נקרא תורת הבריאה ועמ״ש מזה בפ׳ עקב גבי ברכת הארץ שזהו ענין על תורתך שלמדתנו. דפי׳ תורתך היינו התורה כמו שהיא באצילות ושלמדתנו היינו כמו שנמשכה בבריאה.

И так написано в «Ликутей Тора» в начале главы Берешит, что Тора, которая перед нами, называется «Торой Брия». И см. объясненное об этом в главе Экев, о благословении за землю [в благословении после еды], что в этом суть слов «за Тору Твою, которой Ты научил нас». Ибо «Тору Твою» означает Тору, какова она в Ацилуте, а «которой Ты научил нас» — какой она была привлечена в Брия.

ועמ״ש מענין זה בפ׳ שלח בד״ה אני דפ׳ ציצית בפי׳ בתורת ה׳ חפצו ובתורתו יהגה ועמ״ש מענין ב׳ בחי׳ חתן בד״ה שיר השירים וב״ה לבבתני בפי׳ פנחס.

И см. объясненное на эту тему в главе Шлах, в беседе, начинающейся словами «Я [Авая, Б-г ваш]» из раздела о цицит, о смысле слов «В Торе Б-га желание его, и в Торе его он размышляет». И см. объясненное о двух уровнях хатана в беседе, начинающейся словами «Песнь песней», и в беседе, начинающейся словами «Пленила ты сердце мое», в главе Пинхас.

אך יש עוד מעלה יתירה להיות בחינת והוא כחתן דהיינו גילוי פנימית התורה לעתיד אשר אותה ההמשכה שבפנימית ח״ע דאצילות מה שלמעלה מסדר ההשתלשלות תהיה מתגלה ג״כ למטה ממש בבי״ע.

Но есть еще одно, превосходящее достоинство: быть на уровне «И он, как жених», то есть раскрытие пнимиют Торы в грядущем, когда то самое привлечение, которое во внутренней стороне высшей Хохмы Ацилута, что выше порядка иштальшелут, раскроется также поистине внизу — в Брия, Йецира и Асия.

ונמצא יהי׳ רק בחי׳ חתן אחד שיהיה הגילוי למטה כמו למעלה ממש. ועמ״ש בד״ה כי תשמע בקול מה שמלובש בתוך הקול.

Выходит, что будет лишь один уровень хатана, ибо раскрытие будет внизу поистине таким же, как наверху. И см. объясненное в беседе, начинающейся словами «Если будешь слушать голос», [о том,] что облечено внутри голоса,

שהוא מה שלמעלה מבחינת הה׳ קולות עצמן כו׳ ועד״ז ממש יובן ההפרש בין בחינת עסק התורה סתם לבחינת תען לשוני אמרתך שבחינת תען כו׳ היינו שאמרתך ממש

— а это то, что выше уровня самих пяти голосов и т. д. И совершенно так же будет понятна разница между уровнем обычного занятия Торой и уровнем «Откликнется язык мой словом Твоим»: уровень «откликнется» и т. д. означает, что само «слово Твое»,

כמו שהתורה היא למעלה נמשך ומתלבש בפי הלומד וזהו ענין ואשים דברי ממש בפיך אלא שאני עונה אחריך. משא״כ בסתם עסק התורה היינו רק בחי׳ הארה מהדבור עליון שנמשך למטה.

такое, какова Тора наверху,, привлекается и облекается в уста изучающего; и это суть поистине «И вложил Я слова Мои в уста твои», только я вторю Тебе. Тогда как в обычном занятии Торой — это лишь уровень свечения от высшей речи, привлекаемого вниз.

וזהו ההפרש בין שש״פ שנאמר עצרת להוי׳ אלקיך שהוא ענין ההמשכה בתורה שלמעלה. שמבחינת כי הוי׳ אלקיך אש אוכלה הוא כטבע האש להסתלק כו׳ יומשך להיות המשכה בתומ״צ.

И в этом разница между седьмым днем Песаха, о котором сказано: «ацерет Авая, Б-гу твоему», — а это суть привлечения в Тору, которая наверху: что от уровня «Ибо Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий», который, подобно природе огня, устремляется вверх и т. д., будет привлечено привлечение в Тору и мицвот.

אבל עכ״ז אין המשכה זו עצמה כמו שהיא למעלה נמשך ונתגלה למטה כי אם רק בחי׳ נובלות כו׳. אבל בשמיני עצרת שנאמר עצרת תהיה לכם היינו שהמשכה זו עצמה שלמעלה נמשך ונתגלה למטה לכם ממש):

Но тем не менее само это привлечение, каково оно наверху, не привлекается и не раскрывается внизу, а лишь уровень «опавших плодов» и т. д. Но в Шмини Ацерет, о котором сказано: «ацерет будет у вас», — это означает, что само это привлечение, которое наверху, привлекается и раскрывается внизу — у вас, поистине.)

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SUKKOS • МААМАР 4

ביום השמיני עצרת תהיה לכם

В восьмой день да будет у вас ацерет

◇

1 **ביום השמיני עצרת תהיה לכם. ובכל המועדים כתיב ועשית פסח לה' אלקיך ועשית חג שבועות לה' אלקיך. ובסוכות כתיב בפ' אמור וחגותם אותו חג לה'.**

«В восьмой день да будет у вас ацерет (собрание)». Итак, обо всех праздниках написано: «И соверши Песах для Авая, Б-га твоего», [и] «И соверши праздник Шавуот для Авая, Б-га твоего». Но о Суккот написано в главе Эмор: «И празднуйте его как праздник для Б-га».

פי' שמביאין שמחה בהקב"ה כמאמר וישמחו בך ישראל מקדשי שמך שישראל מקדשי שמך מביאין השמחה בך ואין שמחה אלא ביין כמש" גבי יין המשמח אלקים ואנשים כו'

Это означает, что [мы] приносим радость Святому, благословен Он, как сказано: «И возрадуются Тобою Израиль, освящающие Имя Твоё»: то есть Израиль, освящающие Имя Твоё, приносят радость в Тебя. А нет радости иначе как с вином, как написано о вине: «которое веселит Б-га и людей» и т. д.

ולהבין זה איך הוא השמחה למעלה בו ית' שאין לו דמות הגוף וכו' (ועמ"ש ע"פ שוש אשיש בהוי'. וגבי פורים בפי' רננו צדיקים בהוי') הנה כתיב בן חכם ישמח אב.

И [нужно] понять это: как возможна радость наверху, в Нём, благословен Он, у Которого нет телесного образа и т. д.? (См. также написанное на стих «Радоваться буду я в Авая» и, о Пуриме, в объяснении «Ликуйте, праведники, в Авая».) И вот, написано: «Мудрый сын радует отца».

פי' עד"מ אב שרוצה להבין חכמת בנו אזי מסתיר א"ע ממנו בכדי לידע ולהכיר חכמת הבן שיבין שההסתר וההעלם הזה אינו

То есть, в виде притчи: отец, желающий понять мудрость своего сына, скрывается от него, чтобы узнать и распознать мудрость сына: [поймёт ли] он, что это сокрытие и утаивание не

אלא בכדי שיבקשנו הבן וימצאנו ואז תגדל השמחה באביו בשביל חכמת בנו והכרתו בזה כי יחפשנו בחפש מחופש לרדוף אחריו.

[ни для какой цели], кроме того, чтобы сын искал его и нашёл его. И тогда радость отца становится великой из-за мудрости его сына и его понимания этого, ибо он будет разыскивать его тщательным поиском, чтобы гнаться за ним.

כך הנה כתיב בכסה ליום חגינו שמסתיר ומכסה א"ע בר"ה בשביל שתגדל השמחה במועד חג הסוכות.

Так и написано: «В сокрытии (бакесе), ко дню нашего праздника»: то есть Он скрывает и утаивает Себя в Рош а-Шана, чтобы радость стала великой в праздник Суккот.

2 **וביאור הענין הזה כי הנה ר"ה הוא יום הדין ומשפט לאלהי יעקב שמראה א"ע כאלו מסתלק השראתו ואינו רוצה כ"א להיות דין ומשפט על אלהותו ית' איך לשכון ביעקב ומדקדקין על כל מעשי האדם**

И объяснение этого вопроса: Рош а-Шана — день суда, «суд для Б-га Яакова», когда Он являет Себя так, словно Его пребывание удаляется, и желает лишь, чтобы был суд и правосудие о Его Б-жественности, благословен Он, [о том,] как [ей] пребывать в Яакове. И все деяния человека тщательно рассматриваются,

להביא במשפט כל המשכות אלהותו שהמשיך כל אחד ואחד על נפשו לפי בחי' מדרגתו בשנה העבר' וכל מה שימשיך עליו עוד על להבא בשנה זוואם הוא ראוי לכך והרי הוא כאלו מסתיר א"ע ממנו כו'

чтобы привести на суд все притяжения Его Б-жественности, которые каждый и каждый притянул на свою душу, согласно уровню своего положения, в прошлом году, и всё, что он ещё притянет на себя в будущем, в этом году, и достоин ли он этого. И вот, это так, словно Он скрывает Себя от него и т. д.

אבל ואנכי הסתר אסתיר פני ביום ההוא כתיב בפ' וילך שבחי' ההסתר וההעלם בזה אינו בבחי' הסתר והעלם אמיתי על צד עצם ההעלם לומר שהוא תכלית כוונת המכוון ח"ו להיות כמו רוגז אמיתי ח"ו.

Однако [что касается слов] «И Я непременно сокрою лик Мой в тот день», написанных в главе Ваелех: сокрытие и утаивание в этом — не истинное сокрытие и утаивание, ради самого сокрытия, как если бы сказать, что оно и есть конечная цель замысла, упаси Б-г, подобно истинному гневу, упаси Б-г.

אלא שכדי שיבקש פניו ולהתגלות גילוי אלקות ית' בחג הסוכות עשה כן שיהא שמחתנו שתתגדל השמחה בהתגלות מההעלם אל הגילוי.

Напротив, для того, чтобы искали Его лик и чтобы откровение Б-жественности, благословен Он, раскрылось в праздник Суккот, Он сделал так: чтобы это было [время] нашей радости, чтобы радость стала великой через раскрытие из сокрытия в откровение.

3 וזהו ואנכי הסתר אסתיר פני ביום ההוא דהיינו בחי' ועבד הלוי הוא שהוא בחינת יין המשמח אלקים ואנשים כמ"ש במ"א.

И это — «И Я непременно сокрою лик Мой в тот день»: то есть уровень «И левит, он (ху), будет совершать [служение]», который есть уровень «вина, веселящего Б-га и людей», как объясняется в другом месте.

ולכן אנו מבקשים פניו בכל התפלות ותחנונים שמראש השנה ועד יו"כ במלכיות זכרונות ושופרות וצועקים מלך מלך להמשיך מלכותו עלינו מראש השנה ועד יוכ"פ

Поэтому мы ищем Его лика во всех молитвах и мольбах от Рош а-Шана до Йом Кипура, в Малхуйот, Зихронот и Шофарот, и взываем: «Царь, Царь», чтобы притянуть Его царство на нас, от Рош а-Шана до Йом Кипура;

דהיינו התגלות רצונו כמ"ש יאר ה' פניו אליך שהוא עד"מ כמו כאשר יחטא איש לאיש הרי הוא ברוגז עמו וכאשר הו מבקש פניו מוחל לו

то есть раскрытие Его воли (рацон), как написано: «Да озарит Б-г лик Свой к тебе». В виде притчи — как когда человек согрешит против другого человека: [тот] гневается на него, а когда он ищет его лика, тот прощает его

ומעביר ממנו פניו של זעם ומראה לו פנים של אהבה ורצון להגלות לו אהבתו כך השי"ת מוחל עוונות עמו ומעביר מהם הפנים של הרוגז וההסתר

и убирает от него своё лицо гнева и показывает ему лицо любви и благоволения (рацон), чтобы раскрыть ему свою любовь. Так и Б-г, благословен Он, прощает грехи Своего народа и убирает от них лик гнева и сокрытия,

בהגלות נגלות עליהם אור פניו כמ"ש יאר ה' פניו אליך עד שבחג הסוכות נגלה כבוד ה' מההעלם אל הגילוי ולכן הוא זמן שמחתנו וז"ש ישא ה' פניו אליך.

открыто раскрывая им свет Своего лика, как написано: «Да озарит Б-г лик Свой к тебе», пока в праздник Суккот слава Б-га не раскрывается из сокрытия в откровение; и потому это «время нашей радости». И это то, что написано: «Да вознесёт Б-г лик Свой к тебе».

ישא מלשון הסתלקות ונשיאות פניו למעלה כלומר שמסלק ע צמו כב יכול ממנו ומתראה בפניו של רוגז ודין וכל כך למה בשביל אליך

«Вознесёт» (иса) — от выражения удаления и поднятия Его лика вверх; то есть Он удаляет Себя, словно бы, от него и является с ликом гнева и суда. А для чего всё это? Ради «к тебе»:

דהיינו שיומשך גילוי אלקורו יתׄ מההעלם אל הגילוי ואז תהיה השמחה ביתר שאת [ועיין מ״ש

то есть чтобы откровение Его Б-жественности, благословен Он, было притянуто из сокрытия в откровение; и тогда радость будет тем большей. [См. также написанное

בד״ה ושאבתם מים מענין בן חכם ישמח אב כו׳ ובזהר ח״א כ״ב א׳ ודף ס׳ ע״ב ח״ג ע״ד ב׳. ודף רע״ט סע״ב]:

в маамаре, начинающемся словами «И черпайте воду», о вопросе «Мудрый сын радует отца» и т. д., и в Зоаре, ч. **I**, лист **22a** и лист **60b**; ч. **III**, лист **74b** и лист **279**, конец стороны **b**.]

4 ב והנה סיבה הגורמת ההעלם וההסתר הוא מ״ש עונותיכם מבדילים ביניכם כו׳ וצריך להבין דהא כתיב גם חשך לא יחשיך ממך ולילה כיום יאיר כחשיכה כאורה ואיך העון שהוא חושך יהי׳ הבדל נגד אור ה׳.

2. И вот, причина, вызывающая сокрытие и утаивание, — это то, что написано: «Ваши грехи разделяют между вами и т. д.». И [нужно] понять это, ведь написано: «Даже тьма не темна для Тебя, и ночь светит, как день; тьма — как свет». Как же грех, который есть тьма, может быть разделением перед светом Б-га?

אך יש ב׳ בחי׳ היינו בחי׳ חיצוניות ובחינת פנימיות. חיצוניות הוא שמהווה כל הנבראים מאין ליש ומחיה את כולם שהוא מבחי׳ חיצוניות מלכותו יתׄ כמ״ש במ״א.

Но есть два уровня: уровень внешней стороны (хицониют) и уровень внутренней стороны (пнимиют). Внешняя сторона — это то, что приводит все творения к бытию из ничего в нечто и даёт жизнь им всем, и это исходит от уровня внешней стороны Его царства (Малхут), благословен Он, как объясняется в другом месте.

5 ובבחי׳ זו אין הבדל והסתר מסתיר ומעלים אורו יתׄ כדכתיב מלא כל הארץ כבודו וכתיב ומלכותו בכל משלה

И на этом уровне нет разделения и сокрытия, которое скрывало бы и утаивало Его свет, благословен Он, как написано: «Полна вся земля славы Его», и написано: «И царство Его над всем властвует».

אך בחי' פנימית הוא ענין המשכות אלקותו וקדושתו עלינו מבחי' פנימיות רצונו ית' ובבחי' זו עוונותיכם מבדילים ביניכם דוקא שלא יתגל' ויאיר ביניכ' בתוך פנימי' נקודת הלב

Но внутренний уровень — это вопрос притяжения Его Б-жественности и святости на нас от уровня внутренней стороны Его воли, благословен Он; и именно на этом уровне «ваши грехи разделяют между вами», так что она не раскрывается и не светит среди вас, внутри сокровеннейшей точки сердца.

(ע' באגרת התשובה פד"ה ועמ"ש בפ' תצוה ע"פ ועשית ציץ בפי' וענין מחיצה של ברזל המפסקת בין ישראל כו' ועמ"ש סד"ה למנצח על השמינית) כי הנה כתיב פנים בפנים וכו'.

(См. «Игерет а-тшува», главы 4–5; и см. также написанное в главе Тецаве на стих «И сделай циц», в объяснении, и вопрос о железной перегородке, разделяющей между Израилем и т. д.; и см. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «Руководителю хора, на шминит».) Ибо написано: «Лицом к лицу и т. д.».

שגם באדם יש בחינות פנימיות וחיצוניות. חיצוניות הוא מ"ש כי פנו אלי עורף כו' וכמ"ש במ"א ופנימיות נקרא מה

[Это означает,] что и в человеке есть уровни внутренней стороны (пнимиют) и внешней стороны (хициниют). Внешняя сторона — это то, что написано: «Ибо обратились они ко Мне затылком и т. д.», как объясняется в другом месте; а внутренней стороной называется то,

שהוא עיקר רצונו ומגמתו וחפצו ויש ב' בחי' אלו הן בסור מרע הן בועשה טוב כי בסור מרע כתיב עונותיכם מבדילים כו' ובועשה טוב

что есть суть его воли, его стремления и его желания. И эти два уровня есть как в «удаляйся от зла», так и в «делай добро». Ибо об удалении от зла написано: «Ваши грехи разделяют и т. д.»; а о делании добра

הנה אומרים כל ברך לך תכרע וכל קומה לפניך תשתחוה שיש ב' בחי' בחי' כריעה ובחינת השתחואה כי הנה כולם מקבלים עליהם עול מלכות שמים ומייחדים אותו בק"ש.

мы говорим: «Всякое колено преклонится пред Тобой, и всякий стан поклонится пред Тобой»: то есть есть два уровня — уровень преклонения колен (криа) и уровень поклонения (иштахавая). Ибо все они принимают на себя иго Небесного царства и провозглашают Его единство в Шма.

אך לא כל אפין שוין שיש מי שאינו נתפס כ"כ בלבו מקרב איש ולב עמוק עד

Но не все лица одинаковы: есть тот, кто не настолько захвачен в своём сердце, «в глубине человека и в глубоком сердце», чтобы дойти до

כלות הנפש לבטל רצונו ממש עד שלא יהי' לו רצון אחר כלל זולת עבודתו ית' ותורת ה' להיות חפצו רק הוא על עמדו ומצבו יעמוד

исхода души (клот а-нефеш), чтобы совершенно устранить свою волю, пока у него не останется никакой иной воли, кроме служения Ему, благословен Он, и Торы Б-га, [так] чтобы его желание было только [в ней]; напротив, он остаётся там, где стоял, и в своём [прежнем] состоянии пребывает,

כמו קודם ק"ש ואינו אלא בחינת הודאה שמודה ומסכים בלבו שאין עוד מלבדו ואפס זולתו וכולא קמיה כלא חשיב

как до Шма; и это лишь уровень признания (одаа), когда он признаёт и соглашается в сердце, что нет ничего, кроме Него, и ничего помимо Него, и что «всё перед Ним считается как ничто».

אך אל אתכפייא סט"א להיות כל רצון הגוף וכחותיו נכנעים לעשות רצון נפשו האלהית באמת לאמיתו ונקרא בחי' זו כריעה (בראשית דמ"ב ע"ב) (וז"ש בזהר) **הכא הכרעה**

Но ситра ахра (другая сторона) не покорена так, чтобы вся воля тела и его силы подчинились исполнению воли его Б-жественной души в подлинной истине. И этот уровень называется преклонением колен (криа). (И это то, что сказано в Зоаре) (Берешит, лист **42b**): «Здесь — преклонение»,

והיינו בהיכל ההוד שהוא בחינת הודאה שכורע על ברכיו שהם לבר מגופא שהגוף עומד על עמדו משא"כ ביטול רצונו לגמרי וכלות הנפש אליו ית'

то есть в Чертоге Ход, который есть уровень признания (одаа): он преклоняется на колени, которые «вне тела», ибо тело остаётся стоять на своём месте. Напротив, полное устранение своей воли и исход души к Нему, благословен Он,

לדבקה בו בפנימיות נקודת לבו זה הוא בחי' השתחוואה שכופף קמותו וראשו ששם מקור הדעת שרעותא דליבא נמשך מחמת שמקשר דעתו בחוזק בגדולת ה'

чтобы прилепиться к Нему в сокровеннейшей точке своего сердца, — это уровень поклонения (иштахавая), при котором он склоняет свой стан и свою голову, где источник Даат. Ибо желание сердца (реута де-либа) притягивается оттого, что он крепко связывает свой разум (даат) с величием Б-га,

ואזי נכנס בעומקא דליבא ונגע עד הנפש בחי' פנימית נקודת לבבו ממש עד שאתכפייא סט"א ואין לו רצון אחר כלל. וזהו וכל קומה לפניך תשתחוה שהקומה זקופה תלוי בנשיאת ראש שהוא ענין הדעת.

и тогда это входит в глубину сердца и касается души, уровня самой сокровеннейшей точки его сердца, пока ситра ахра не покорится и у него не останется никакой иной воли. И это — «И всякий стан поклонится пред Тобой»: ибо прямой стан зависит от поднятия головы, что есть вопрос Даат.

(ועיין ממעלת השתחואה ברבות וירא פנ"ו ועמ"ש סד"ה והיה ביום ההוא יתקע בענין ו השתחוו להי' וסד"ה והיה מדי חדש בענין להשתחוות לפני. וצ"ל מ"ש בזהר) הכא (בראשית דמ"ג ב') **השתחואה**

(И см. о достоинстве поклонения в [«Берешит] раба», [глава] Ваера, раздел **56**; и см. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И будет в тот день, вострубят [в великий шофар]», о вопросе «и поклонятся Б-гу», и в конце маамара, начинающегося словами «И будет от новомесячья [до новомесячья]», о вопросе «поклониться предо Мной». И [нужно] объяснить сказанное в Зоаре) (Берешит, лист **43b**): «Здесь — поклонение»,

דהיינו בהיכל הנצח ואפ"ל כי נצח הוא ענף החכמה שהוא בחי' ראיה שמזה נמשך השתחואה וביטול כי אינו דומה שמיעה לראיה

то есть в Чертоге Нецах. И можно объяснить, что Нецах — ветвь Хохмы, которая есть уровень зрения, от которого притягиваются поклонение и самоустранение (битуль), ибо слышать несравнимо с тем, чтобы видеть.

והיינו כי הוד ענף הבינה שהיא בחי' שמיעה כו' וז"ש בפע"ח בכוונת תפלת ערבית דשבת כי בחול איהי בהוד ובערבית דשבת גם איהי בנצח

И это потому, что Ход — ветвь Бины, которая есть уровень слуха и т. д. И это то, что написано в «При Эц Хаим» о кавана вечерней молитвы Шабата: что в будни она в Ход, а в вечернюю молитву Шабата она также в Нецах.

והיינו לפי כי בשבת כתיב ויברך אלקים את יום השביעי וכנודע דברכה היא למעלה מבחי' הודאה וכמ"ש ע"פ ציון במשפט תפדה ע"ש.

И это потому, что о Шабате написано: «И благословил Б-г седьмой день», и, как известно, благословение выше уровня признания (одаа); как написано на стих «Сион будет искуплен правосудием»; см. там.

6 ויותר נראה עפמ"ש בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית שיש ב' בחינות בהשתחואה דהיינו השתחוואה חיצוניות שמכניע את הגוף שלא ימרוד במלך בפועל ממש

И более [верным] представляется [объяснить это] согласно написанному в маамаре, начинающемся словами «Псалом, песнь освящения Дома»: что в поклонении есть два уровня. То есть внешнее поклонение, которое смиряет тело, чтобы оно не восставало против Царя в действительном деле,

אבל עיקר רצון ופנימית הנפש אינה מבוטלת כו' משא"כ ההשתחואה בבחי' פנימיות הוא בחי' בטל רצונך מפני רצונו שאין לו רצון וחפץ אחר כלל:

но суть воли и внутренняя сторона души не устранены и т. д.; тогда как поклонение на уровне внутренней стороны — это уровень «Устрани свою волю перед Его волей», так что у него нет никакой иной воли и желания вовсе.

7 ג וזהו ענין כל סדר עבודה שמר"ה ועד יוהכ"פ במלכיות זכרונות ושופרות ותפלות ותחנונים שמר"ה עד יוהכ"פ לעלות מבחינת כריעה לבחי' השתחואה

3. И это суть всего порядка служения от Рош а-Шана до Йом Кипура, с Малхуйот, Зихронот и Шофарот, и молитвами и мольбами от Рош а-Шана до Йом Кипура: подняться от уровня преклонения колен к уровню поклонения.

ואזי מתגלה ביום הכפורים פנימיות רצונו ואהבתו ית' ויאיר פניו אלינו אל תוך פנימיות נקודת הלב כמ"ש לך אמר לבי בקשו פני את פניך ה' אבקש פניך דייקא

И тогда в Йом Кипур раскрывается внутренняя сторона (пнимиют) Его воли и Его любви, благословен Он, и Он озаряет Свой лик к нам, в сокровеннейшую точку сердца; как написано: «Тебе говорит сердце моё: „Ищите лика Моего“; лика Твоего, Б-же, я ищу»: именно «лика Твоего»,

שהוא בחי' פנימיות אהבתו ית' ורצונו ית' והיינו על ידי התשובה כי עיקר התשובה היא חרטה בלב

который есть уровень внутренней стороны Его любви, благословен Он, и Его воли, благословен Он. И это через тшуву (возвращение), ибо суть тшувы — сожаление в сердце,

דהיינו לעקור הרצון שלא ירצה עוד כלל לשוב לכסלה ועל ידי זה אתכפייא סט"א ונגלה כבוד ה' יאר ה' פניו

то есть искоренить волю, чтобы он больше вовсе не захотел возвращаться к своему безрассудству. И через это ситра ахра (другая сторона) покоряется, и «раскрывается слава Б-га»: «Да озарит Б-г лик Свой»,

כי רוצה ה' בעמו כמשל האדם שמוחל לחבירו אחר שמתחרט ומראה לו שאין לו רצון וחפץ עוד בדבר אשר זדה לו ועי"ז ירצה פניו וישוב וירחמהו.

ибо «благоволит Б-г к народу Своему»; как в притче о человеке, который прощает ближнего после того, как [тот] сожалеет и показывает ему, что у него больше нет никакой воли и желания к тому, в чём он его обидел; и через это он обретёт его благоволение, и тот снова смилуется над ним.

וזהו כל האזרח בישראל ישבו בסוכות. פי' האזרח מה שזורח ומאיר בישראל בתוך פנימיות נקודת הלב

И это — «Всякий коренной житель (эзрах) в Израиле пусть живёт в сукках». Объяснение: «коренной житель» — это то, что сияет (зорэах) и светит в Израиле, внутри сокровеннейшей точки сердца.

(עמ"ש ע"פ ראה אנכי בפי' לאיתן האזרחי ובאגה"ק בסופו ע"פ וצדקה כנחל איתן) ישבו בסוכות זמן שמחתנו על ידי הארה והתגלות שנתגלה ביום הכפורים כנ"ל.

(См. также написанное на стих «Смотри, Я [предлагаю вам]», в объяснении «Эйтана Эзрахи», и в «Игерет а-кодеш», в её конце, на стих «И праведность — как могучий (эйтан) поток».) «Пусть живёт в сукках», «время нашей радости», через озарение и откровение, раскрывшееся в Йом Кипур, как сказано выше.

וזהו ענין סדר נטילת לולב והאתרוג. כי הנה ארז"ל (במדרש רבה פ' אמור פרשה שלשים)

И это суть порядка взятия лулава и этрога. Ибо наши мудрецы, благословенной памяти, сказали (в «Мидраш раба», глава Эмор, раздел тридцатый):

פרי עץ הדר זה הקב"ה כו' וגם אמרו פרי עץ הדר הדר באילנו וכו' כי האדם עץ השדה.

«„Плод дерева великолепного (при эц адар)“: это Святой, благословен Он, и т. д.». И ещё они сказали: «„Плод дерева великолепного“: [плод,] который пребывает (адар) на своём дереве и т. д.»; ибо «человек — дерево полевое».

פי' האדם זה הקב"ה כמ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם נמשל לעץ השדה והוא ענין עץ החיים כמ"ש במ"א (ועיין מזה בזהר אמור דצ"ו ע"ב ודצ"ז ע"א).

Объяснение: «человек» — это Святой, благословен Он, как написано: «И над подобием престола — подобие, как облик человека»; Он уподоблен дереву полевому, и это суть Древа жизни, как объясняется в другом месте. (И см. об этом в Зоаре, Эмор, лист **96b** и лист **97a**.)

והדר באילנו. הוא בחינת פנימיות האילן שהוא ענין פנימיות האהבה שיש להוי' עלינו כמ"ש לבבתני אחותי כלה כו' שהאהבה הוא עד"מ בבחי' פנימית נקודת הלב ישראל בתוונא דלבא יתבי ונפלאה אהבתו להם

А «пребывает на своём дереве» — это уровень внутренней стороны дерева, что есть суть внутренней стороны любви, которую Авая питает к нам, как написано: «Ты пленила сердце моё, сестра моя, невеста и т. д.». Ибо эта любовь, в виде притчи, — на уровне сокровеннейшей точки сердца: «Израиль пребывают в чертоге сердца», и чудесна Его любовь к ним.

(וזה הוא מ"ש במ"ח מסכת אורות ז"א פ"ג משנה ז' ובפנימיותו כו' ונת' מזה לעיל בשה"ש ע"פ ששים המה כו' אחת היא יונתי תמתי ע"ש ביאור דברי המ"ח הנ"ל ותמתי תאומתי ע"ז מרמז ג"כ התיומת דלולב)

(И это то, что написано в «Мишнат хасидим», трактат «Орот Зеир Анпин», глава 3, мишна 7: «А в его внутренней стороне и т. д.». Это было объяснено выше, в «Шир а-ширим», на стих «Шестьдесят их и т. д.; одна она — голубка моя, чистая моя»; см. там объяснение слов «Мишнат хасидим», приведённых выше. А «чистая моя» (тамати) [прочитывается как] «близнец мой» (теомати): на это намекает и двойной лист (тийомет) лулава.)

והאתרוג מחברים אותו עם הלולב שהוא גבוה במינו דהיינו השרש המושרש למעלה העושה פרי למטה בישראל בחי' לו לב להיות לב

А этрог соединяют с лулавом, который выше всех в своём роде; то есть корень, укоренённый наверху, приносящий плод внизу, в Израиле: уровень ло лев («сердце для Него»), чтобы было одно сердце

א' לו יתי לבד ולדבקה בו דהיניו לבחינת עצמותו ומהותו יתי בדביקה וחשיקה מעומקא דלבא לקרא אליו לבי כמ"ש צור לבבי

для Него одного, благословен Он, и прилепиться к Нему, то есть к уровню Его самой Сути и Сущности, благословен Он, в прилеплении и страстном стремлении из глубины сердца, чтобы называть Его «сердцем моим», как написано: «Твердыня сердца моего»:

שהוא הוא כביכול פנימיות נקודת לבו ואין לו לב אחר אלא צור לבבי ומנענעים את הלולב לששה קצוות שהנענוע הוא ענין התעוררות

ибо Он, если можно так сказать, есть сокровеннейшая точка его сердца, и нет у него иного сердца, кроме «Твердыни сердца моего». И мы потрясаем лулавом в шесть сторон, ибо потрясание — это суть пробуждения

(כמ"ש בספר עמק המלך שער שעשוע המלך ועמ"ש בפ' שלח ע"פ אני כו' דפ' ציצית בפי' ענין מארז"ל בשעה שישראל אומרים אמן יהא שמיה רבה מברך הקב"ה מנענע ראשו כו')

(как написано в книге «Эмек а-мелех», «Шаар шаашуэй а-мелех»; и см. также написанное в главе Шлах на стих «Я [Авая, Б-г ваш] и т. д.» из раздела о цицит, в объяснении высказывания наших мудрецов, благословенной памяти: «Когда Израиль говорят: „Амен, йеэ шмей раба меварах“, Святой, благословен Он, кивает головой и т. д.»)

והוא לעורר בהליכה לבחי' פנימית הדעת שהוא שורש המדות וקיומן המתגלים בלב שהם נמשכי ם ממנה ובהובאה לחזה של אדם לפנימיות נקודת הלב של האדם בעצמו להיות לה האזרח בישראל שיהא זורח ומאיר בהתגלות לבו.

И [потрясание] — чтобы пробудить, при движении вовне, уровень внутренней стороны Даат, который есть корень и опора эмоциональных качеств (мидот), раскрывающихся в сердце, ибо они притягиваются от него; а при возвращении к груди человека — [пробудить] сокровеннейшую точку сердца самого человека, чтобы в ней был «коренной житель в Израиле», чтобы он сиял и светил в раскрытии его сердца.

וזהו ענין המועדים לשמחה שיהא שמחה לפניו יתי בהתגלות אהבתו מהעלם אל הגילוי וכמ"ש וחגותם אותו חג להי כנ"ל:

И это суть «праздников для радости»: чтобы была радость пред Ним, благословен Он, в раскрытии Его любви из сокрытия в откровение; и как написано: «И празднуйте его как праздник для Б-га», как сказано выше.

8 ד אך ביום השמיני עצרת תהיה לכם כי יום השמיני הוא שמחת תורה. והתורה נקרא כתר כמאמר רז"ל כתר תורה וכן תרי"ג מצות דאורייתא וז' מצות דרנן עולים תר"ך.

4. Однако «В восьмой день да будет у вас ацерет»: ибо восьмой день — это Симхат Тора. А Тора называется венцом (кетер), как в высказывании наших мудрецов, благословенной памяти: «венец Торы». И так же **613** заповедей Торы и семь заповедей мудрецов составляют в сумме **620** [числовое значение слова кетер].

וכן אמרו רז"ל דאשתמש בתגא חלף זה המשתמש במי ששונה הלכות שנקראת תגא דמלכא והיינו עד"מ כמו המלך שאוהב אחד מאד ובשביל אהבתו נטול כתרו מעל ראשו ונותן לאוהבו כך

И так же наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Пользующийся венцом (тага) исчезает»: это о том, кто пользуется услугами изучающего алахот, что называется «венцом Царя». И это, в виде притчи, как царь, который очень любит кого-то и из-за своей любви снимает свой венец с головы и отдаёт его любимому. Так и

הנה באהבת ה' ובשמחתו ששמח נוטל כתרו כביכול מעל ראשו ונתן להם (ועמ"ש סד"ה יביאו לבוש מלכות) **והיינו כתר תורה דאורייתא מחכמה נפקת אבל שרשה היא למעלה מעלה ממדריגת חכמה עילאה.**

в любви Б-га и в Его радости, которой Он радуется, Он снимает Свой венец, если можно так сказать, с головы и отдал его им (и см. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «Пусть принесут царское облачение»). И это венец Торы: Тора исходит из Хохмы, но её корень — намного, намного выше уровня высшей Хохмы.

וזהו וירם קרן כו' שנותן התרוממות גדולה עד אין קץ למעלה מעלה מבחי' גילוי אור פניו כו'

И это — «И вознёс Он рог и т. д.»: то есть Он даёт великое возвышение, без конца, намного, намного выше уровня раскрытия света Его лика и т. д.

(שבחי' הארת פנים הוא הארה בעלמא הנמשך מבחי' זו דכרת תורה עמ"ש במ"א בביאור ע"פ אלה מסעי כו' ויכתוב משה. שבחי' אור פניו נקרא תיקון ואמת שנקרא חותמו של הקב"ה והחותם הוא בחי' עשיי' לגבי עצמיות שמו הגדול.

(Ибо уровень сияния лика — лишь отблеск, притягиваемый от этого уровня венца Торы. См. написанное в другом месте, в объяснении стиха «Вот переходы и т. д.», [на слова] «И записал Моше»: что уровень света Его лика называется тикун «и истина», который называется «печатью Святого, благословен Он»; а печать — это уровень Асия (действия) по отношению к сути Его великого Имени.

ועד"ז שמיני עצרת הוא למעלה מבחי' החותם דהו"ר. וכמ"ש במ"א ע"פ צדקת פרזונו כו' ועמ"ש בפ' וישב בד"ה בכ"ה בכסלו בחי' כובע ישועה להמשיך בחי' הדרת פנים.

И подобным образом Шмини Ацерет выше уровня печати Ошана Раба; как написано в другом месте на стих «Праведные деяния открытых городов Его и т. д.». И см. также написанное в главе Ваешев, в маамаре, начинающемся словами «Двадцать пятого кислева», [об] уровне «шлема спасения», чтобы притянуть уровень «великолепия лика».

והיינו שבחי' כובע ישועה זהו מקור הדרת פנים ונק' עטרת תפארת שיבה כו' עטרת הוא בחי' כתר ועטרה) והיינו לפי שישראל עם קרובו.

То есть уровень «шлема спасения» — источник великолепия лика, и он называется «Венец славы — седина и т. д.»; венец (атерет) — это уровень кетер и атара.) И это потому, что Израиль — «народ, близкий к Нему».

וזהו עצרת תהיה לכם פי' עצרת כתרגומו כנישו שמתאסף ומתקבץ להיות לכם למשמרת לכל השנה קבלת מלכותו ית' בכתר תורה

И это — «ацерет да будет у вас». Объяснение: ацерет, как передаёт его Таргум, — кенишу (собрание): то есть принятие Его царства, благословен Он, через венец Торы собирается и накапливается, чтобы быть для вас хранимым на весь год.

והיינו כמ"ש שום תשים עליך מלך שהוא על ידי התורה והמצות כי מצות המלך היא

И это, как написано: «Поставь над собой царя»: что происходит через Тору и заповеди, ибо это повеление Царя.

(וע' בזהר אמור דצ"ו סע"ב וע' לקמן ע"פ ביום השמיני שלח כו') ותהיה השמחה גדולה לאלהים יותר משמחת הנפש בדבקותה באלהים חיים עד שאין השמחה נקרא

(И см. Зоар, Эмор, лист **96**, конец стороны **b**; и см. ниже, на стих «В восьмой день он отпустил и т. д.».) И радость для Б-га будет велика, больше, чем радость души в её прилеплении к Б-гу живому, так что радость называется

אלא בשם גילה (ע' בזהר ס"פ פנחס דרנ"ט ע"ב) פי' שמחה היא מלשון התגלות החדוה וגילה הוא ענין שמחה אשר בקרבו.

не иначе как именем гила (см. Зоар, конец главы Пинхас, лист **259b**). Объяснение: симха — от выражения раскрытия веселья, а гила — это суть радости, которая внутри него.

וכמ"ש בני ציון יגילו במלכם כי מפני אימת המלך נאסף השמחה בקרבו ולא תתראה החצוה (ועמ"ש ע"פ שוש אשיש כו' תגל נפשי כו' ועמ"ש סד"ה ויהי בשלח פרעה):

Как написано: «Сыны Сиона возликуют (ягилу) о Царе своём»: ибо из-за трепета перед царём радость собирается внутри него, и веселье не видно. (И см. также написанное на стих «Радоваться буду я и т. д.; возликует душа моя и т. д.»; и см. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И было, когда отпустил фараон».)

9 וזהו וכל הלבבות ייראוך וכל קרב וכליות יזמרו לשמך מחמת שהלבבות ייראוך ומקבלים עול מלכותך עליהם אין שמחה וזמר רק בקרבו וכליות לבד (ועמ"ש מזה בפ' ואתחנן ע"פ וידעת היום)

И это — «И все сердца будут трепетать пред Тобой, и всё нутро и почки воспоют Имени Твоему»: поскольку сердца трепещут пред Тобой и принимают на себя Твоё царство, радость и песнь есть лишь в нутре и почках. (См. также написанное об этом в главе Ваэтханан на стих «И познай ныне».)

וזהו עצרת שנקלטת ומסתתרת השמחה וגילה בתוך בחי' אימת עול מלכות שמים שמקבל עליו כל השנה לקיום תר"ך מצות המלך באהבה וברצון

И это ацерет: радость и гила впитываются и скрываются внутри уровня трепета перед игом Небесного царства, которое человек принимает на себя на весь год, чтобы исполнять **620** заповедей Царя с любовью и доброй волей.

(והמשכת היראה מבחי' כתר תורה יובן עוד ממ"ש בפ' מקץ בביאור ע"פ כי אתה נרי. וגבי שבועות בד"ה וידבר אלקים כו'. וממ"ש בד"ה תקעו בחדש בפי' כי עמך הסליחה למען תורא.

(А притяжение трепета от уровня венца Торы будет понятно далее из написанного в главе Микец, в объяснении стиха «Ибо Ты — светильник мой», и о Шавуоте — в маамаре, начинающемся словами «И говорил Б-г и т. д.», и из написанного в маамаре, начинающемся словами «Трубите в шофар в новомесячье», в объяснении слов «Ибо у Тебя прощение, чтобы трепетали пред Тобой».

והנה צ"ל דלעיל ע"פ שוש אשיש נתבאר דבחי' גילה תגל נפשי זהו בחינת ראש השנה. אך המעיין בזהר) (פ' פנחס דר"י ע"ב) **יבין הענין**

И вот, нужно объяснить: выше, на стих «Радоваться буду я», было объяснено, что уровень гила, «возликует душа моя», — это уровень Рош а-Шана. Но изучающий Зоар) (глава Пинхас, лист **214b**) поймёт суть дела:

כי לפי דבעשי"ת הוא בחינת שמאלו תחת לראשי מזה נמשך חרדה ויראה להיות גילו ברעדה ובסוכות לפי שהוא בחינת ימינו תחבקני ע"כ הוא בחי' שוש אשיש ושמחה

ибо поскольку Десять дней тшувы — это уровень «Левая рука Его под моей головой», от этого притягиваются дрожь и трепет, так что это «ликуйте с дрожью»; а Суккот, поскольку он — уровень «а правая рука Его обнимает меня», потому есть уровень «Радоваться буду я» и симха.

אמנם שמיני עצרת דהא כדין זיווגא דגופא הוא בחי' תפארת וכולל חו"ג שהן תרין דרועין וכמ"ש בזהר תרומה (קע"ה ב')

Но Шмини Ацерет, поскольку тогда происходит соединение тела (зивуга де-гуфа), есть уровень Тиферет, который включает Хесед и Гвуру, — две руки, как написано в Зоаре, Трума (**175b**),

דאחיד להאי ואחיד להאי וע"כ מצד היותו כולל ב' הבחי' יחד השמחה היא בחי' גילה כו' כענין וכל הלבבות ייראוך וכל קרב וכליות יזמרו לשמך וכנ"ל

что он «держится за эту и держится за ту». И поэтому, поскольку он включает оба уровня вместе, радость есть уровень гила и т. д., как «И все сердца будут трепетать пред Тобой, и всё нутро и почки воспоют Имени Твоему», как сказано выше.

(ועיין בזהר ח"א ס"ד ב' מענין ביום השע"צ ודף ר"ח ב' ובסוף ח"א סס"י כ"ד וכ"ה. ח"ב קל"ה א' ח"ג צ"ו ב' ק"ד ב' רנ"ט ב' וד' רי"ד ע"ב):

(И см. Зоар, ч. I, **64b**, о вопросе «В день Шмини Ацерет», и лист **208b**; и в конце ч. I, разделы **24** и **25**; ч. II, **135a**; ч. III, **96b**, **104b**, **259b** и лист **214b**.)

10 קיצור ע"פ ביום השמע"צ כו' ובכל המועדים

Краткое изложение на [стих] «В восьмой день — ацерет и т. д.», [начинающееся словами] «И обо всех праздниках».

11 (א) פירוש בן חכם ישמח אב כשהבן מבין שההסתר שאביו מסתיר א"ע ממנו הוא רק בכדי שיחפשנו.

(1) Объяснение слов «Мудрый сын радует отца»: когда сын понимает, что сокрытие, в котором отец скрывает себя от него, — лишь для того, чтобы он его разыскивал.

וזהו בכסא ר"ה יום הדין והוא ענין הנסירה בר"ה שהוא הסתלקות פנימיות המוחין מהמדות. אבל כוונת ההתכסות בשביל ליום חגנו הוא הגילוי בחג הסוכות

И это — «в сокрытии»: Рош а-Шана, день суда. И это суть несира (распиливания) в Рош а-Шана, которая есть удаление внутренней стороны интеллекта (мохин) от эмоциональных качеств (мидот). Но цель покрова, «ко дню нашего праздника», — раскрытие в праздник Суккот,

והיינו ע"י שמחפשים ומבקשים פניו בעשי"ת וזהו ישמח אב שמביאים שמחה בהקב"ה כמ"ש חג לה'.

то есть через то, что разыскивают и ищут Его лика в Десять дней тшувы. И это — «радует отца»: то, что [мы] приносим радость Святому, благословен Он, как написано: «праздник для Б-га».

ועל דרך זה נאמר וחכיתי לה' המסתיר פניו מבית יעקב:(ב) והגורם ההסתר הוא בחינת עוונותיכם מבדילים שלגבי בחי' הגילוי מפנימיות זהו מסך מבדיל וכעין משארז"ל בענין אור שנברא ביום ראשון וכיון שנסתכל במעשה כו'

И подобным образом сказано: «И буду ждать Б-га, скрывающего лик Свой от дома Яакова». (2) А то, что вызывает сокрытие, — это уровень «ваши грехи разделяют»: по отношению к уровню раскрытия от внутренней стороны это разделяющая завеса. Это нечто подобное тому, что сказали наши мудрецы, благословенной памяти, о свете, сотворённом в первый день: поскольку Он посмотрел на деяния и т. д.,

עמד וגנזו מהן ומעין זה יובן בגילוי פנימיות. שצ"ל ע"ד פנים בפנים דבר שגם באדם יש חיצוניות ופנימיות.

Он встал и сокрыл его от них. И нечто подобное будет понятно о раскрытии внутренней стороны. Ибо это должно быть наподобие «Лицом к лицу говорил Он»: что и в человеке есть внешняя сторона и внутренняя сторона.

והיינו אפילו בועשה טוב וזהו ההפרש בין בחי' וכל ברך לך תכרע שאינו אלא בחינת הודאה. 12

То есть даже в «делай добро». И в этом различие между уровнем «И всякое колено преклонится пред Тобой», который есть лишь уровень признания (одаа),

וכורע על ברכיו שהן לבר מגופא. ובין וכל קומה לפניך תשתחוה. שכופף קומתו וראשו ששם מקור הדעת.

и он преклоняется на колени, которые «вне тела»; и «И всякий стан поклонится пред Тобой», при котором он склоняет свой стан и свою голову, где источник Даат.

ועד"ז ארז"ל שאין השכינה שורה אלא על בעלי קומה המכוון שיהיה בו בגילוי כל ע"ס שבנפש בבחינת וכל קומה לפניך תשתחוה:(ג) וזהו סדר העבודה שמראש השנה עד יום הכפורים לעלות מבחינת כריעה לבחינת השתחואה.

И подобным образом сказали наши мудрецы, благословенной памяти, что Шхина (Б-жественное присутствие) пребывает лишь на людях высокого стана: смысл в том, чтобы в нём были раскрыты все десять Сфирот души, на уровне «И всякий стан поклонится пред Тобой». (3) И это порядок служения от Рош а-Шана до Йом Кипура: подняться от уровня преклонения колен к уровню поклонения.

וזהו ענין השתחוואות שבסדר עבודה במוסף דיום הכפורים וע"ז נמשך יאר ה' פניו אליך. לפני הוי"ה תטהרו פנימיות שם הוי'.

И это суть земных поклонов в порядке [храмового] служения в Мусафе Йом Кипура; и через это притягивается «Да озарит Б-г лик Свой к тебе». «Пред Авая очиститесь»: внутренняя сторона имени Авая.

13 **וזהו ולקחתם לכם ביום הראשון פרי עץ הדר זה הקב"ה כו' וגם עץ הדר בחי' האדם עץ השדה.**

И это — «И возьмите себе в первый день плод дерева великолепного»: это Святой, благословен Он, и т. д.; и также «дерево великолепное» — это уровень «человек — дерево полевое».

ופרי עץ הוא מקור נשמות הצדיקים שהוא בחינת הדר באילנו והלולב לו לב בחינת צור לבבי וחלקי אלקים לעולם וגם זאת קומתך דמתה לתמר בחינת וכל קומה לפניך תשתחוה.

А плод дерева — это источник душ цадиков, что есть уровень «пребывает на своём дереве». А лулав — ло лев («сердце для Него»), уровень «Твердыня сердца моего и доля моя — Б-г навеки». И также «Этот стан твой подобен пальме» — это уровень «И всякий стан поклонится пред Тобой».

ושמחתם לפני ה' השמחה ע"י גילוי המוחין חב"ד כו' כי בן חכם ישמח אב שגם מוחין דאבא באים בגילוי כו'. וזהו ושמחתם כמו בהשכיל שכל חדש מתמלא תענוג ושמחה:

«И радуйтесь пред Б-гом»: радость через раскрытие интеллекта (мохин), Хохмы, Бины и Даат и т. д., ибо «Мудрый сын радует отца»: то есть и мохин Абы приходят в раскрытие и т. д. И это — «И радуйтесь», как когда человек постигает новую мысль, он наполняется наслаждением и радостью.

14 **(ד) אך ביום השמיני עצרת שהוא שמחת תורה היינו שמאיר בחי' כתר תורה שהוא למעלה מהמוחין**

(4) Однако «В восьмой день — ацерет», который есть Симхат Тора: то есть светит уровень венца Торы, который выше интеллекта (мохин),

כמו גלגלתא דחפיא על מוחא ע"י שהוא מבחינה שלמעלה מהשכל המושג. עמ"ש בביאור ע"פ אני ה' אלקיכם דפרשת ציצית.

подобно черепу (гульгальта), покрывающему мозг, поскольку он — от уровня, который выше постижимого разума. См. написанное в объяснении стиха «Я Авая, Б-г ваш» из раздела о цицит.

15 וזהו וירם קרן. ואזי עצרת תהיה לכם כניסת ואסיפת המוחין תחת גלגלתא וכתר החופף עליהם בבחי' בטל רצונך לגמרי.

И это — «И вознёс Он рог». И тогда «ацерет да будет у вас»: вхождение и собирание мохин под черепом (гульгальта) и венцом, который осеняет их, на уровне «Устрани свою волю» совершенно.

ועמ"ש בד"ה את שבתותי תשמרו בענין כתר לשון כתר לי זעיר. ומ"ש סד"ה וידבר כו' במדבר סיני.

И см. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Шабаты Мои храните», о вопросе кетер, как в выражении «Подожди (катар) меня немного»; и написанное в конце маамара, начинающегося словами «И говорил [Б-г] и т. д. в пустыне Синай»,

בענין שאו את ראש כו' לגלגלתם מבן עשרים שנה כו' ע"ש ופי' עצרת שנקלטת ומסתתרת השמחה בתוך בחי' אימת עול מלכות שמים עד שאין השמחה נקרא

о вопросе «Поднимите голову и т. д.», «по их черепам, от двадцати лет и т. д.»; см. там. А смысл слова ацерет — в том, что радость впитывается и скрывается внутри уровня трепета перед игом Небесного царства, так что радость называется

אלא בשם גילה ע"ד וכל הלבבות ייראוך וכל קרב וכליות יזמרו ועמ"ש מזה בד"ה וידעת היום והשבות.

не иначе как именем гила, наподобие «И все сердца будут трепетать пред Тобой, и всё нутро и почки воспоют»; и см. также написанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И познай ныне и прими [к сердцу своему]».

16 ואפ"ל מר"ה עד שמע"צ הוא ג' כתרים. היינו בר"ה אמרו לפני מלכיות זהו המשכת כתר מלכות.

И можно объяснить, что от Рош а-Шана до Шмини Ацерет — три венца. То есть: в Рош а-Шана — «Произносите предо Мной [стихи о] царстве (Малхуйот)»: это притяжение венца царства.

וביוהכ"פ כתר כהונה שנכנס הכה"ג לפני ולפנים וממשיך להיות וכל קומה לפניך תשתחוה. ועליות הנשמות ע"ד בהעלותך את הנרות אל מול פני כו'

А в Йом Кипур — венец священства, ибо первосвященник входит во внутреннее святилище и притягивает [уровень] «И всякий стан поклонится пред Тобой». И восхождения душ — наподобие «Когда будешь зажигать светильники, к лицевой стороне [меноры] и т. д.»;

ואח"כ כתר תורה בשמע"צ הוא ההמשכה מלמעלה למטה. וגדול תלמוד שמביא לידי מעשה בחינת כתר שם טוב.

а затем венец Торы в Шмини Ацерет — это притяжение сверху вниз. И «Велико изучение, ибо оно приводит к действию»: уровень венца доброго имени.

ויש להעיר לענין שלשה כתרים הן כו' וכתר שם טוב מעין מה שנתבאר בד"ה מי מנה כו' גבי פי' רובע ישראל:

И можно отметить в отношении «Есть три венца и т. д.» и венца доброго имени нечто подобное тому, что было объяснено в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислит и т. д.», об объяснении слов «четверть Израиля».

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • МААМАР 1

ביום השמיני עצרת תהיה לכם

«В восьмой день да будет у вас Ацерет»

◇

1 **ביום השמיני עצרת תהיה לכם. הנה כתיב שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני. להבין מהו תחת לראשי.**

«В восьмой день да будет у вас собрание». Написано также: «Левая рука его под моей головой, а правая обнимает меня». [Нужно] понять, что означает «под моей головой».

הנה ארז"ל יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט בעוה"ז מכל חיי העוה"ב. וכבר נתבאר פעמים רבות במ"א.

Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Один час тшувы (возвращения) и добрых дел в этом мире лучше всей жизни Будущего мира». Это уже много раз объяснялось в других местах.

2 **וכעת יובן בהקדים מארז"ל גדול תלמוד שמביא לידי מעשה. והקושיא מפורסמת מאחר שעיקר מה שתלמוד גדול הוא מחמת שמביא לידי מעשה א"כ אדרבה מזה הטעם עצמו הרי המעשה גדול.**

Теперь это станет понятно, если предварительно привести изречение наших мудрецов, благословенной памяти: «Изучение Торы велико, ибо приводит к действию». Хорошо известен вопрос: если главная причина, по которой изучение Торы велико, состоит в том, что оно приводит к действию, то, напротив, именно по этой причине действие должно быть важнее.

אך הנה צריך להבין מהות ענין המעשה כי רמ"ח פקודין אינון רמ"ח אברים דמלכא וצריך

Однако необходимо понять сущность действия, ведь «248 заповедей — это 248 органов Царя», и нужно

להבין מהו ענין ולשון אברים הלא אין לו דמות הגוף כו' וכתיב כי לא מחשבותי וכו' ולא דרכיכם וכו'.

понять, что подразумевается под словом «органы»: ведь у Него нет телесного облика и т. д.! И сказано: «Ибо Мои мысли — [не ваши мысли], и пути ваши [не Мои пути]...»

כן גבהו מחשבותי וכו'. אבל הענין הוא דכתיב תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם.

...так же выше мысли Мои и т. д. Но объяснение заключается в том, что сказано: «Ты дашь истину Яакову, доброту Аврааму, как клялся Ты нашим отцам с древних дней».

ולהבין מהו האמת שהנביא משבח שניתן ליעקב מדת אמת (ועמ"ש מזה באגה"ק בד"ה וזורע צדקה שכר אמת).

И [нужно] понять, что это за истина, за которую пророк восхваляет [Б-га], говоря, что свойство истины дано Яакову. (См. также сказанное об этом в «Игерет а-Кодеш», в маамаре, начинающемся словами «И сеющий праведность — награда истины».)

הנה כתיב כי אל דעות ה' פי' שכולל ב' דיעות כי ממטה למעלה לפי מה

Написано: «Ибо Б-г — Б-г знаний»; это означает, что Он включает в Себя два [вида] знания. Ибо снизу вверх, согласно тому, что

שנראה לעיני בשר העולם הגשמי נראה ליש ודבר והרוחניות שלמעלה הוא בחי' אין ומה שלמעלה מעלה הוא בחי' אין יותר לפי שאינו מושג יותר.

видят телесные глаза, физический мир кажется существующим и реальным (йеш), тогда как духовный мир наверху — это уровень айн (небытия); а то, что выше, в еще большей степени является айн, потому что оно еще менее постижимо.

3 **וכמ"ש והחכמה מאין תמצא. וכל זה הוא בערכנו אנחנו שוכני מטה. אבל לגבי קוב"ה דכולא קמיה**

Как сказано: «И Хохма обретается из айн». Все это относится к нам, обитателям нижнего мира. Но по отношению к Святому, благословен Он, перед Которым все

כלא חשיב הוא היפך שמלמעלה למטה הוא בחי'אין וכל מה שמשתלשל ויורד מטה מטה הוא יותר בחי' אין וכלא חשיב ממש כו'.

считается ничем, все наоборот: сверху вниз именно то, что выше, — уровень айн; и все, что развивается и спускается все ниже и ниже, в еще большей степени является айн и действительно считается ничем и т. д.

4 **וזהו שתקנו בתחלת פסוקי דזמרה לומר הודו לה' כו' וכן בסיום שמו"ע לומר מודי' אנחנו לך**

Вот почему [мудрецы] установили, чтобы в начале «Псуке де-Зимра» мы говорили: «Воздайте благодарность (оду) Б-гу и т. д.», а также чтобы в конце «Шмоне-Эсре» мы говорили: «Мы благодарим (модим) Тебя»;

כי לשון הודאי הוא כמו למשל האדם המודה לחבירו שמתחלה הי' נחלק עליו והיה לו סברא אחרת ואח"כ מודה שהאמת עם חבירו.

ведь слово **h**одаа (признание) подобно, например, признанию человека перед товарищем: сначала он спорил с ним и придерживался другого мнения, а потом признаёт, что правда на стороне товарища.

5 וכך ע"י שיתבונן האדם שהאמת הוא דכולא קמיה כלא חשיב ומה שנראה העולם ליש ודבר הוא בערכנו מלובשים בגוף גשמי ורואים בעיני בשר גשמיים אבל האמת הוא להפך ממה שנראה לעיני בשר אזי יודה על האמת.

Так и человек, размышляя о том, что истина состоит в том, что «перед Ним все считается ничем», а мир кажется существующим и реальным лишь нам — облеченным в физическое тело и видящим телесными глазами, — тогда как истина противоположна тому, что представляется телесным глазам, признает (йоде) истину.

וז"ש בהלל ואמת ה' לעולם עולם הוא מלשון העלם וצמצום שיהיה נראה לעיני בשר מזרח ומערב כו'

И это сказано в «Алель»: «И истина Б-га — ле-олам (вовеки)»: слово «олам» связано со словом «элем» (сокрытие) и цимцумом (сокращением), из-за которых телесным глазам видны восток и запад и т. д.;

ובכל זמן שתקנו לומר הלל הוא זמן התגלות אמת ה' שמלמעלה למטה שהוא להיות מה שלמטה נקרא אין ולמעלה נקרא בחי' יש. וכמ"ש להנחיל אוהבי יש.

и всякий раз, когда установлено читать «Алель», это время раскрытия истины Б-га сверху вниз: то, что внизу, называется айн, а то, что наверху, — уровнем йеш («нечто»). Как сказано: «Чтобы дать любящим Меня унаследовать йеш».

(כי הרי ב' בחי' דעות הנ"ל הן בחי' יחודא עילאה שהוא שם הוי' ויחודא תתאה שמבחי' שם אלקים ואדנות המצמצם ומפריד להוות בחי' יש וכמ"ש סד"ה כי תשמע בקול והנה ההלל הוא להמשיך ולהאיר במל' שהוא שם אדנות. כמ"ש הרמ"ז פ' אמור)

(Ибо два упомянутых выше уровня знания — это высшее единство (ихуда илаа), которое соответствует имени Авая, и низшее единство (ихуда татаа), исходящее с уровня имен Элоким и Аднут (Адо-най), которые сокращают и разделяют, чтобы создать уровень йеш; как написано в конце маамара, начинающегося словами «Если прислушаетесь к голосу». «Алель» же предназначен для привлечения и свечения [света] в Малхут, то есть в имя Аднут, как пишет Рамаз в комментарии на раздел «Эмор».)

והארה זו היינו המשכה וגילוי שם הוי' בחי' יחודא עילאה וכמ"ש מזה סד"ה בכ"ה (תחלת דצ"ו) **בכסלו.**

(начало листа **96**). Это свечение и есть привлечение и раскрытие имени Авая, уровня высшего единства, как об этом написано в конце маамара, начинающегося словами «В двадцать пятый день Кислева».

גם הוא כענין ועתה יגדל נא כח אדני. ועיין בפע"ח ש ער ר"ח פ"ב ולכן ע"י"ז נמשך גילוי ואמת ה' לעולם

Это также подобно сказанному: «И ныне да возвеличится сила Адо-най». См. также «При Эц Хаим», «Шаар Рош Ходеш», глава **2**. Поэтому благодаря этому происходит раскрытие «И истина Б-га — ле-олам».

ולכן אומרים אח"כ הודו לה' בחי' הודאה אליו ית' שלא כאשר נראה לעיני בשר שלנו וזהו תתן אמת ליעקב כי יעקב הוא בחי' יוד עקב

Поэтому после этого мы говорим: «Воздайте благодарность Б-гу», то есть признаём перед Ним, благословен Он, [что истина] не такова, какой представляют ее наши телесные глаза. И это — «Ты дашь истину Яакову», ибо Яаков — это уровень «йуд-акев» (йуд [и] пятка):

דהיינו יו"ד הוא בחי' צמצום שירד ונתפשט בעקב וסוף המדרגות שנתגשמו ואעפ"כ הקב"ה נותן אמת שיתגלה גם שם אמת ה' וכו' כנ"ל

то есть йуд — это уровень цимцума, который спустился и распространился до пятки (акев), до конца уровней, ставших материальными; и все же Святой, благословен Он, дает истину, чтобы и там раскрылась истина Б-га и т. д., как сказано выше.

(ועמ"ש מענין תתן אמת ליעקב בביאור ע"פ אלה מסעי גבי ויכתוב משה) ומזה נמשך להיות חסד לאברהם כו'

(См. также сказанное о выражении «Ты дашь истину Яакову» в объяснении стиха «Вот переходы», в связи со словами «И записал Моше».) Отсюда проистекает «доброта Аврааму» и т. д.

פי' חסד הוא המשכת המצות שכללותן הוא הצדקה וחסד ונמשך ונתלבש בחי' אמת ה' במעשה המצות שיהיה להם כח ועוז להיות באתערותא דלתתא תלוי אתעדל"ע שע"י מעשה הצדקה וחסד תחתון יתעורר כח חסד עליון

То есть доброта — это привлечение мицвот, общим принципом которых являются цдака и доброта; и уровень истины Б-га привлекается и облачается в исполнение мицвот, давая им силу и мощь, чтобы пробуждение свыше зависело от пробуждения снизу: благодаря поступку цдаки и нижней доброте пробуждается сила высшей доброты;

וכן עד"ז בכל המצות (כי אמת היינו תורה וזהו כי באור פניך נתת לנו תורת חיים אשר בחי' הארת פנים זהו אמת כמ"ש באד"ר) (דל"ג ב')

и так же обстоит дело со всеми мицвот. (Ибо истина — это Тора, и это сказано в словах: «Ибо светом Твоего лика Ты дал нам Тору жизни»; сияние лика — это уровень истины, как написано в «Идра Раба».) (лист **33**б).

והתורה היא הנותן כח להיו' באתעדל"ת שע"י המצות אתעדל"ע כמ"ש לקמן א"כ מבחי' תתן אמת ליעקב נמשך בחי' וחסד לאברהם וזהו ענין חסד של אמת חסד דקשוט ע"ש באד"ר.

Именно Тора дает силу, чтобы благодаря пробуждению снизу, происходящему посредством мицвот, наступало пробуждение свыше, как будет сказано далее. Итак, с уровня «Ты дашь истину Яакову» привлекается уровень «и доброта Аврааму». В этом смысл выражения «доброта истины», хесед дикута (истинная доброта); см. там же, в «Идра Раба».

וזהו כל ארחות ה' חסד ואמת וע' שם (דקכ"ט א') **ועמ"ש בד"ה ואתחנן גבי אתה החלות ובענין ברכת המצות עיין שם:**

И это означает: «Все пути Б-га — доброта и истина»; см. там же (лист **129**а). См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И молил я», о словах «Ты начал», а также о благословении на мицвот; см. там.

6 **ב אך להבין מאין הכח הזה להיות אתערותא דלעילא תלוי באתעדל"ת. ואיך יש יחוס ושייכות לנברא**

2. Но [нужно] понять: откуда берется эта сила, благодаря которой пробуждение свыше зависит от пробуждения снизу? И как сотворенное существо может иметь какое-либо отношение или связь

שהוא מחודש מאין ליש לעורר חסד עליון של הבורא יתʼ שמו הלא אין ערוך אליו ולית מחשבה תפיסא ביה כלל.

с тем, что оно заново сотворено из небытия в бытие, чтобы пробуждать высшую доброту Творца, благословенно имя Его? Ведь нет ничего, что можно было бы с Ним сравнить, и никакая мысль не может постичь Его!

הנה זה ביאר הכתוב אחʼכ דכתיב אשר נשבעת לאבותינו פיʼ לאבותינו הוא אהביʼ הטבעית המסותרת בלב כל אחד ואחד מישראל בכח

Стих объясняет это далее словами: «Как клялся Ты нашим отцам». «Наши отцы» означают естественную любовь, скрытую в сердце каждого еврея и заложенную в нем как возможность,

וגם בפועל ממש במסʼנ על קדהʼש שאהבה זו נקרא בשם אב שממנה התולדה לעשות מצות ומעשים טובים

а также проявляющуюся в действительности — в самопожертвовании (месирут нефеш) ради освящения имени Б-га. Эта любовь называется «отцом», поскольку от нее рождается потомство — исполнение мицвот и добрые дела;

כי כל המצות הם בשביל לדבקה בו יתʼ וגם אהבה זו היא ירושה לנו מאבותינו.

ведь все мицвот предназначены для того, чтобы прилепиться к Нему, благословен Он. И эта любовь также является наследием, полученным нами от наших отцов.

7 **ובאהבה זו נמשך לנו הכח והעוז להיות תלוי אתערותא דלעילא באתעדלʼת ועיʼז ניתן הכח להמשיך עʼי מעשה המצות שעʼי מצות מעשיות**

И благодаря этой любви нам ниспосылаются сила и мощь, чтобы пробуждение свыше зависело от пробуждения снизу; благодаря этому дается сила привлекать [свет] исполнением заповедей — посредством практических заповедей,

כמו ציצית של צמר תחתון מעורר ציצית עליונים וכן עʼי תפילין תחתונים מעורר תפילין עליונים.

так, шерстяная цицит внизу пробуждает высшую цицит, и точно так же тфилин внизу пробуждают высший тфилин.

משא"כ אחד מעו"ג אע"פ שיתלבש בציצית ויניח תפילין לא ימשיך ולא יעורר כלום (ועמ"ש מזה בד"ה הבאים ישרש)

Но не так обстоит дело с идолопоклонником: даже если он облачится в цицит и наложит тфилин, он ничего не привлечет и ничего не пробудит. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «А-баим яшреш» («В грядущие дни укоренится»).)

לפי שכל אחד ואחד מישראל יש לו בנפשו אהבה הטבעית הזאת ואפילו חייבי כריתות דכתיב בהם ונכרתה הנפש ההיא מלפני אני ה' כו'

Ибо у каждого еврея есть в душе эта природная любовь, даже у тех, кто подлежит карету (отсечению), о ком сказано: «Та душа будет отсечена от Меня; Я — Б-г» и т. д.:

שנכרתה הנפש ההיא משרשה ואין אהבה טבעית זו מתגלה בנפשו מ"מ בשרשה למעלה נשאר בה בחי' אההבה טבעית אלא שאינה שורה ומתגלה בנפשם למטה כי הכרת תכרת וגו'.

[то есть] эта душа отсечена от своего корня, и эта природная любовь не раскрывается в его душе; однако в своем корне наверху она сохраняет аспект природной любви, только он не пребывает и не раскрывается в его душе внизу, ибо «будет отсечена совершенно» и т. д.

רק הוא בהעלם אצלו ויש לו בחי' לאבותינו וזכות אבות לא תמה כי אע"ג דאיהו לא חזי מזליה חזי פי' מזליה הוא שרש נשמתו למעלה בחינת אין שהוא מזל לישראל כו'. כמ"ש במ"א ע"פ האזינו השמים.

Она лишь скрыта в нем, и в нем есть аспект «наших отцов», и заслуга отцов не иссякла. Ведь хотя он сам не видит, его мазаль видит. Это означает: его мазаль — корень его души наверху, уровень аин, который является мазалем Израиля (аин мазаль ле-Исраэль) и т. д., как сказано в другом месте в объяснении стиха «Внемлите, небеса».

8 וע"ז אמר הפסוק כי אבי ואמי עזבוני וה' יאספני ר"ל אפי' מי שאבד ממנו בחי' אב ואם שבו

Об этом говорит стих: «Ибо отец мой и мать моя оставили меня, но Б-г примет меня». То есть даже тот, в ком утрачен аспект отца и матери,

דהיינו שנתחייב כרת ונאבד בחי' אהבה טבעית שבו מלהיות שורה ומתגלה בנפשו מ"מ וה' יאספני הוא ע"י בחי' שרשו למעלה שיפול גם עליו בחי' לאבותינו

то есть тот, кто стал подлежать карету, и аспект природной любви в нем утратил способность пребывать в его душе и раскрываться в ней, — тем не менее «Б-г примет меня»: благодаря корню его души наверху на него тоже нисходит аспект «наших отцов».

אך כיצד נמשך כח ועוז לאהבה טבעית זו לעורר את האהבה העליונה מפרש הכתוב אשר נשבעת לאבותינו נשבעת לשון נפעל

Но как природная любовь получает силу и мощь пробудить высшую любовь? Стих поясняет: «Которой Ты поклялся нашим отцам». Слово «нишбата» («Ты поклялся») стоит в пассивной форме нифаль,

וכן כל לשון שבועה מדבר בלשון נפעל כלומר שהתקשר א"ע בשבועה כמ"ש או השבע שבועה כו'

и вообще любое слово, обозначающее клятву, имеет пассивную форму, то есть человек связывает себя клятвой, как сказано: «Или поклянется клятвой» и т. д.

והענין כי צריך להבין ענין שבועה זו מה טבעה ולמה היה צריך הקב"ה לישבע ואיך שייך אצלו ית' לשון שבועה

Суть же в том, что необходимо понять, что представляет собой эта клятва и какова ее природа, зачем Святому, благословен Он, понадобилось клясться и как к Нему, благословен Он, применимо слово «клятва».

אלא הענין הוא עד"מ כאדם הנשבע לחבירו שהוא כדי שלא ישנה אפילו אם יגרום איזה דבר שיצטרך לשנות שאם היה גלוי וידוע לפניו שאין שום ענין הגורם השינוי לא היה צריך לשבועתו.

Объяснение таково. Для примера: человек клянется своему товарищу, чтобы не изменить своего решения, даже если произойдет нечто, что побудит его изменить его; ведь если бы ему было заранее известно, что не случится ничего, что могло бы вызвать перемену, ему не понадобилась бы клятва.

כך הוא עד"מ בשבועתו של הקב"ה לאברהם בברית בין הבתרים לזרעך נתתי את הארץ כו'

Так, для примера, обстояло дело с клятвой Святого, благословен Он, данной Аврааму при Союзе между рассеченными частями: «Твоему потомству Я отдал эту землю» и т. д.:

דהיינו אפי' אם יגרום החטא שלא יעכב מה שע"פ הדעת והחכמה לא יושג שיותן להם את הארץ אעפ"כ מחמת השבועה הוא עושה נגד חכמתו ורצונו כביכול (ועמ"ש מזה ע"פ אתם נצבים כו' לעברך בברית כו')

то есть даже если грех станет причиной того, что это будет задержано, поскольку, согласно разуму и мудрости, нельзя было бы рассчитывать, что земля будет дана им, — тем не менее, ради клятвы Он, так сказать, действует вопреки Своей мудрости и воле. (См. также сказанное об этом в объяснении стиха «Вы стоите… вступить в союз» и т. д.)

וזהו עצמו ענין השבועה דהיינו מה שהבטיח נגד חכמתו ורצונו והיינו שלא יהיה כסדר השתלשלות המדרגות וירידה ממדרגה למדרגה ע"פ בחי' רצון וחכמה

И в этом состоит сама суть клятвы: Он дал обещание вопреки Своей мудрости и воле, то есть обещал, что все произойдет не в соответствии с порядком нисхождения ступеней, цепью иштальшелут, где ступень за ступенью определяется аспектом воли и мудрости,

אלא שיהיה אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו מתפשט ומאיר בגילוי רב למעלה מן הרצון והחכמה והארה והמשכה זו נמשכה מימי קדם קדמונו של עולם

но что сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, в Самом Себе и Своей славе распространится и в великом раскрытии будет сиять выше воли и мудрости. Это сияние и нисхождение исходят из «дней древности», от Предвечного мира:

דהיינו מבחי' סובב כל עלמין למעלה מבחי' ממכ"ע שהוא בחי' השתלשלות וירידת המדרגות והוא בחי' כשעלה ברצונו וכו' שתוק כך עלה במחשבה כו' שהוא בחי' מחשבה הקדומה כו'.

то есть от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), выше уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), — уровня иштальшелут и нисхождения ступеней. Это аспект слов «Когда возникло желание Его» и т. д., «Молчи! Так возникло в мысли» и т. д., то есть первичная мысль и т. д.

ומאחר שהארה והמשכה זו נמשכה לאבותינו מאור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו לכן יש להם כח ועוז להיות באתעדל"ת תלוי אתעדל"ע (וע' בזח"ג)

И поскольку это сияние и нисхождение было ниспослано нашим отцам из Бесконечного света, благословен Он, Самого Себя и Своей славы, у них есть сила и мощь, чтобы пробуждение свыше зависело от пробуждения снизу. (См. Зоар, т. **3**)

(דקל"ד ע"ב) **בענין אשר נשבעת כו'** (ודק"ל ע"א) **בענין בי נשבעתי ובפי אחרי** (דס"ו ב') **ובהרמ"ז ר"פ שמיני.**

(лист **134**б) о словах «Которой Ты поклялся» и т. д.; (лист **130**а) о словах «Собою клянусь»; в разделе «Ахарей» (лист **66**б); а также в комментарии Рамаза к началу раздела «Шмини».

וברבות (פי' אמור פכ"ט) **ד"א בחודש השביעי רבי ברכיה היה קרי ליה ירחא דשבועתיה שבו נשבע הקב"ה לאברהם אבינו ההי"ד ויאמר בי נשבעתי נאום ה' מה היה צריך לשבועה כו' יעו"ש התירוץ והוא כדרך שנתבאר.**

И в Мидраш Рабба (раздел «Эмор», гл. **29**) сказано: «Другое объяснение слов „В седьмой месяц“: рабби Берехия называл его „месяцем Его клятвы“, ибо в этот месяц Святой, благословен Он, поклялся Аврааму, отцу нашему, как сказано: „И сказал Он: Собою клянусь, — изрек Б-г“. Зачем Ему понадобилось клясться?» и т. д. См. там ответ; он соответствует изложенному здесь.

והנה חודש השביעי תשרי מאיר בו תיקון השביעי מי"ג ת"ד שהוא תיקון ואמת שמשם שבועות אמת ועיין בזח"א (מקץ דר"ד ב' וירא קי"ב ב').

В седьмом месяце, Тишрей, сияет седьмой из тринадцати тикуним (украшений) бороды — тикун «и истина», источник клятв истины. См. Зоар, т. **1** (Микец, лист **204**б; Вайера, **112**б).

וברע"מ (פי' יחרו דצ"א ב') **ובפי' אשר נשבעת י"ל ע"ד מ"ש לקמן בפי' אשר קדשנו כו'**

И в «Раая Меэймна» (раздел «Итро», лист **91**б). Смысл слов «ашер нишбата» («Которой Ты поклялся») можно объяснить так же, как ниже объясняются слова «ашер кидешану» («Который освятил нас») и т. д.

והנה מימי קדם י"ל ג"כ ז' תיקונין דגלגלתא ועמ"ש בענין אם יהיו חטאכם כשנים כשלג ילבינו כו' כצמר יהיו ומ"ש ע"פ הנותן שלג כצמר ועמ"ש סד"ה ציון במשפט תפדה:

Слова «дни древности» можно также истолковать как семь тикуним Гульгалты (Черепа). См. также сказанное о стихе «Если будут грехи ваши как багрянец, как снег убелю… станут как шерсть», и сказанное о стихе «Дающий снег, как шерсть»; см. также в конце маамара, начинающегося словами «Сион искупится правосудием».

9 **ג וזהו אשר קדשנו במצותיו כו' פי' אשר מלשון באשרי כי אשרוני בנות כו' אשרי יושבי וגו'**

3. В этом смысл слов «ашер кидешану бемицвотав» («Который освятил нас Своими заповедями») и т. д. Слово «ашер» связано со словом «бе-ошри» («в моем счастье»), «ибо дочери назвали меня счастливой» («ишруни») и т. д., «Счастливы пребывающие» и т. д.

שהוא לשון שבח והלל כלומר שיש דבר טוב ויפה מאד עד להלל ולשבח על הטוב ההוא שאין לו קץ ותכלית

Это слово означает хвалу и восхваление, то есть нечто столь доброе и прекрасное, что за это добро, не имеющее конца и предела, возносят хвалу и восхваление.

והוא בחי' עונג העליון בגילוי אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו על ידי מצותיו שהם בחי' רצון העליון

Это аспект высшего наслаждения, при котором раскрывается Бесконечный свет, благословен Он, Сам в Себе и Своей славе, посредством Его заповедей, являющихся аспектом высшей воли.

כמו מבשרי אחזה שהנפש היא ז' מדות וג' שכליים ולמעלה מהם הוא הרצון העליון המנהיג את החכמה והבינה והדעת שלו כך המצות נקרא רצון העליון שלמעלה מן החכמה

Как сказано: «Из плоти моей узрю»: душа состоит из семи мидот и трех интеллектуальных способностей, а над ними — высшая воля, направляющая ее Хохму, Бину и Даат. Так и заповеди называются высшей волей, стоящей выше Хохмы.

והוא בחי' כתר תר"ך עמודי אור כי תרי"ג מצות דאורייתא וז' דרבנן הם תר"ך והם עד"מ

Это аспект Кетера: **620** столпов света. Ведь **613** заповедей Торы и семь заповедей мудрецов составляют **620**. И они подобны, для примера,

כמו העמודים שראשם האחד הוא על הגג והב' הוא על הקרקע ובהם וע"י מתחבר הגג עם הקרקע והיו לאחדים.

столпам, один конец которых находится на крыше, а другой — на земле; посредством них и благодаря им крыша соединяется с землей и становится с ней единым целым.

כך עד"מ המצות הם פנימיות רצון העליון שהוא למעלה מבחינת חכמה ובחי' חכמה ג"כ חכים

Так и заповеди, для примера, являются внутренней стороной высшей воли, стоящей выше уровня Хохмы; и уровень Хохмы тоже «мудр,

ולא בחכמה ידיעא ורצון העליון הוא יותר נעלה שהוא נמשך מבחינת אשר שהוא תענוג העליון (ועמ"ש מזה בד"ה והנה מנורת זהב)

но не мудростью познаваемой», а высшая воля еще возвышеннее, ибо она исходит от уровня «ашер», то есть высшего наслаждения. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И вот золотая менора».)

ומתפשט ויורר בסתר המדרגות ממדרגה למדרגה עד שמתלבש במעשה המצות הגשמיים במעשה התחתונים מצות ומע"ט.

Она распространяется и нисходит в сокрытом порядке ступеней, от одной ступени к другой, пока не облачается в исполнение физических заповедей, в поступки нижних существ — заповеди и добрые дела.

וזהו וצונו לשון התקשרות וצוותא להתעטף בציצית כלומר בציצית העליונים. וכן עד"ז כל המצות להיות תלוי אתעדל"ע באתעדל"ת שלנו משא"כ בעובדי כוכבים כו'

И в этом смысл слов «вецивану» («и повелел нам»): они указывают на связь и единение (цавта). «Облачиться в цицит» — то есть в высшую цицит. То же относится ко всем заповедям: пробуждение свыше должно зависеть от нашего пробуждения снизу, чего нет у поклоняющихся звездам и т. д.,

כנ"ל והיינו מפני גילוי עונג העליון ושמחה העליונה כמשל המלך שביום שמחתו הוא מתגלה לעין כל.

как сказано выше. Это происходит благодаря раскрытию высшего наслаждения и высшей радости, подобно царю, который в день своего веселья открывается взорам всех.

כך כביכול ע"י עונג העליון ושמחה העליונה מתגלה אור א"ס ב"ה ומתפשט עד למטה ליתן כח זה בתחתונים מה שלא היה יכולת באדם בלאו הכי

Так и благодаря высшему наслаждению и высшей радости, так сказать, раскрывается Бесконечный свет, благословен Он, и распространяется вниз, чтобы дать нижним существам эту силу, которой у человека иначе не могло бы быть.

(ועמ"ש מזה בד"ה לסוסתי ברכבי גבי כי על כל כבוד חופה כחתן יוצא מחופתו ועמ"ש בד"ה שוש אשיש מענין זה איך שע"י גילוי עונג העליון והשמחה הנמשך ממנו הוא גורם שיהיה

(См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице среди колесниц фараона», в связи со словами «Над всей славой будет покров» и «как жених, выходящий из-под своего брачного балдахина»; см. также сказанное в маамаре «Буду велико радоваться» о том, как раскрытие высшего наслаждения и исходящей от него радости приводит к тому, что [свет]

נמשך מבחינת סוכ"ע אל בחי' ממכ"ע ושם נתבאר הטעם כי השמחה הוא הגורם ענוה ושפלות שהוא ענין המשכה זו כו' ע"ש) וזהו יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעולם הזה מכל חיי העולם הבא

привлекается от уровня совев коль альмин к уровню мемале коль альмин; там же объяснено, что радость вызывает смирение и приниженность — именно в этом и состоит такое нисхождение; см. там.) И в этом смысл слов: «Один час тшувы и добрых дел в этом мире прекраснее всей жизни в Будущем мире».

כי ענין עוה"ב ידוע שיש ג"ע עליון וג"ע תחתון בחי' ג"ע תחתון הוא שנהנין הנשמות מזיו והתפשטות ההארה ב"ה והגם שהוא תענוג עד אין קץ ונפלא מאד

Известно, что Будущий мир включает высший Ган Эден и нижний Ган Эден. Нижний Ган Эден — это уровень, на котором души наслаждаются сиянием и распространением Его, благословен Он, света; и хотя это наслаждение без конца и чрезвычайно велико,

לכן אמרו רז"ל בגמרא על אלישע אחר מוטב דלידייניה וליתי לעלמא דאתי שכדאי כל יסורי גיהנם להצילו בנפשו שתתענג מזיו כבוד ה' לפי שהתענוג הוא נפלא עד אין קץ כו'

поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали в Гемаре об Элише Ахере: «Лучше, чтобы его подвергли наказанию и он пришел в Будущий мир», ибо все страдания Геинома стоят того, чтобы спасти его душу и дать ей насладиться сиянием славы Б-га, поскольку это наслаждение безмерно и т. д.

ואח"כ ע"י נהר דינור מתעלים בעילוי אחר עילוי עד אין קץ ותכלית כו' אך כ"ז הוא על ידי בחינת צמצום ביו"ד נברא עוה"ב כו' לפי ערך השגת הנבראים כו'

Затем, пройдя реку огненную (неар динур), они поднимаются от одного возвышения к другому без конца и предела и т. д. Однако все это происходит посредством цимцума: «буквой йуд был создан Будущий мир» и т. д., сообразно мере постижения сотворенных существ и т. д.

משא"כ על ידי מע"ט שהם המצות נמשך עונג העליון שהוא גילו י אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו שאינו לפי ערך השגת הנבראים ואין הנבראים יכולים לקבל העונג הגדול הזה

Но посредством добрых дел, то есть заповедей, привлекается высшее наслаждение — раскрытие Бесконечного света, благословен Он, Самого Себя и Своей славы, не соразмерное постижению сотворенных существ; творения не способны принять это великое наслаждение.

אלא העונג הוא לפניו יתי כביכול שעשועי המלך בעצמותו (עמ"ש סד"ה לסוסתי ברכבי הנ"ל ובד"ה מנורת זהב) וזהו יותר מכל חיי העולם הבא שהעונג ניתן להנות בו בני אדם נשמות הנבראים.

Это наслаждение, так сказать, пред Ним, благословен Он, — услады Царя в Самом Себе. (См. сказанное в конце упомянутого выше маамара «К моей кобылице среди колесниц фараона» и в маамаре «Золотая менора».) И это выше всей жизни Будущего мира, где наслаждение дано людям, душам сотворенных существ, чтобы они наслаждались им.

ובזה יובן ענין שבת דכתיב וקראת לשבת עונג כלומר שתמשיך בחי' עונג העליון להיות שורה ומתגלה ביום השבת חי' אז תתענג על ה' למעלה

Теперь можно понять и смысл Шабата, о котором сказано: «И назовешь Шабат наслаждением», то есть привлечешь высшее наслаждение, чтобы оно пребывало и раскрылось в день Шабата. Тогда «будешь наслаждаться над Б-гом» (аль Авая), то есть выше

מבחי' הוי' שהיו"ד הוא הצמצום שבו נברא עוה"ב תענוג הנשמות כנ"ל והנה כל זה הוא ענין מצות ומעשים טובים שהם יותר טובים מכל חיי עוה"ב:

уровня Авая, йуд которого означает цимцум, посредством которого был создан Будущий мир — наслаждение душ, как сказано выше. Все это относится к заповедям и добрым делам, которые лучше всей жизни Будущего мира.

10 ד וכדי להבין ענין תשובה שיפה מכל חיי עוה"ב שהרי על שניהם אומר יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים כו' הנה עד"מ יש שני מיני תענוגים לפני המלך. האחד בעשיית המצות.

4. Чтобы понять тшуву, которая прекраснее всей жизни Будущего мира, ведь о том и другом сказано: «Один час тшувы и добрых дел» и т. д., приведем пример: у царя есть два вида наслаждения. Первое — от исполнения его повелений.

11 והב' כשרואה את בנו שבא מארץ מרחק שיש זמן רב אשר לא ראהו וכראות המלך את הבן נתמלא חדוה ותענוג

Второе — когда он видит сына, прибывшего из далекой страны, которого долго не видел. Увидев сына, царь исполняется радостью и наслаждением.

וכן בנמשל אע"פ שנתרחק האדם בחטאיו אעפ"כ מ"מ ע"י תשובה נתקרב למקורו ושרשו ואפילו בחייבי כריתות כתיב

Так и в прообразе: хотя человек отдалился из-за своих грехов, тем не менее благодаря тшуве он приближается к своему источнику и корню. И даже о тех, кто подлежит карету, сказано:

כי אבי ואמי עזבוני והי' יאספני שהוא ע"י בחי' שרש נשמתו למעלה בחי' מזל כו' כנ"ל וע"י תשובה במס"נ הוא משיג עד בחינת המזל אין כנ"ל כמ"ש במ"א

«Ибо отец мой и мать моя оставили меня, но Б-г примет меня», — то есть благодаря корню его души наверху, уровню мазаля и т. д., как сказано выше. А посредством тшувы с самопожертвованием (месирут нефеш) он достигает уровня мазаля — аин, как сказано выше и разъяснено в другом месте.

וזהו שלום שלום לרחוק ולקרוב שיש ב' בחי' בשלום אחד הוא גילוי תענוג העליון לרחוק הוא בעל תשובה כאשר בא מארץ מרחק

В этом смысл слов «Мир, мир дальнему и ближнему»: у мира есть два аспекта. Первый — раскрытие высшего наслаждения «дальнему», то есть баал тшуве, возвращающемуся из далекой страны,

כי מרחוק ה' נראה לי כו' והב' הוא לקרוב ע"י מצות המלך כו' כנ"ל (וע' מענין לרחוק בזח"א) (ד"ו ע"א) **לרחוק כד"א מרחוק ה' נראה לי כו'**

ибо «издали явился мне Б-г» и т. д. Второй — «ближнему», благодаря заповедям Царя и т. д., как сказано выше. (См. о словах «дальнему» в Зоаре, т. **1**, лист **6**а: «„Дальнему“ — как сказано: „Издали явился мне Б-г“» и т. д.;

וע"ש במק"מ ובהרמ"ז ועמ"ש בד"ה החלצו מאתכם בענין שלום בפמליא של מעלה ובפמליא של מטה והיינו ענין ב' בחי' שלום דלרחוק ולקרוב

см. там комментарии «Микдаш Мелех» и Рамаза. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вооружитесь среди вас», о мире в высшем сонме и в нижнем сонме; это и есть два аспекта мира — «дальнему и ближнему».

וזהו ג"כ ענין ב' בחינות שלום שבפסוק או יחזיק במעוזי יעשה שלום לי שלום יעשה לי (בישעיה סי' כ"ז ה')

Таков также смысл двух аспектов мира в стихе: «Пусть он ухватится за Мою крепость — заключит со Мной мир; мир заключит он со Мной» (Йешаяу, **27:5**).

ועיין מזה ברבות נשא פי"ג גבי ולזבח השלמים שבקרבן נתנאל בן צוער. שני שלומות שלום למעלה ושלום למטה ובזח"ג (במדבר קי"ח א').

См. также об этом в «Мидраш Рабба», «Насо», гл. **13**, в связи со словами «и в жертву мирную» в приношении Несанеля, сына Цуара: два мира — мир наверху и мир внизу. См. также Зоар, т. **3** («Бамидбар», лист **118**а).

ובפ' ויקרא (ד"כ סע"ב) **ע"פ כי הנני מושיעך מרחוק (ודכ"א א' נ"ד א' ע"ו ב' ק"ט א').**

И в разделе «Ваикра» (лист **20**, конец стороны б), в связи со стихом «Ибо вот, Я спасу тебя издалека» (а также листы **21**а, **54**а, **76**б, **109**а).

והענין דהנה כתיב אחכמה והיא רחוקה ממני וע' ברבות פ' חקת מזה וע"י התשובה נמשך גילוי בחינה זו

Объяснение таково: написано «Стану мудрее — но она далека от меня»; см. об этом также «Мидраш Рабба», раздел «Хукат». Благодаря тшуве раскрывается этот уровень.

וזהו ענין שלום לרחוק שיהיה קרוב ועמ"ש סד"ה כי המצוה הזאת בענין ולא רחוקה היא ועמ"ש לקמן סד"ה ביום השמע"צ גבי מאת הוי' היתה זאת.

В этом смысл «мира дальнему»: далекое становится близким. См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Ибо заповедь эта», о словах «она не далека»; см. также ниже, в конце маамара, начинающегося словами «В день Шмини Ацерет», в связи со словами «От Б-га произошло это».

וזהו ענין במקום שבעלי תשובה עומדים אין צדיקים גמורים יכולים לעמוד כי יש ב' בחינות מקום דהיינו בחי' פמליא של מעלה ופמליא שלש מטה הנ"ל הן ב' בחינות מקום.

Таков также смысл слов: «На месте, где стоят баалей тшува, совершенные праведники стоять не могут». Ведь есть два аспекта «места»: высший сонм и нижний сонм, упомянутые выше; это и есть два вида места.

והוא מ"ש בזח"ב (ויקהל דר"ז ע"א) **בענין ברוך כבוד ה' ממקומו וכתיב הנה מקום אתי אתר דלא אתגליא.**

Так говорится в Зоаре, т. 2 («Ваякель», лист 207a), о словах «Благословенна слава Б-га с места Его», а также о словах «Вот место при Мне» — месте, которое не раскрыто.

ובחינה זו הוא ע"י התשובה שהרי גבי הנה מקום אתי נאמר י"ג מדות הרחמים שהוא בחינת תשובה כו'

Этот уровень достигается посредством тшувы, ибо вслед за словами «Вот место при Мне» были произнесены Тринадцать атрибутов милосердия, относящиеся к аспекту тшувы и т. д.

וזהו בחינת יום כפור שבכל עשרת ימי תשובה הוא כמתקרב לפני המלך ופורש מארץ מרחק

Таков аспект Йом-Кипура: на протяжении всех Десяти дней тшувы человек подобен тому, кто приближается к Царю и уходит из далекой страны,

דהיינו ממחשבותיו שבכל השנה שהיה נמשך אחר עוה"ז ותענוגיו ובעשי"ת אומרים אבינו מלכנו שרוצים להתקרב אליו יתי'

то есть он оставляет мысли, которыми был занят весь год, когда следовал за этим миром и его наслаждениями. В Десять дней тшувы мы произносим «Авину Малкейну» («Отец наш, Царь наш»), выражая желание приблизиться к Нему, благословен Он,

עד שביוכ"פ לפני ה' תטהרו למעלה מבחי' הוי' והיו"ד שבו נברא עוה"ב מחמת התענוג הגדול כביכול שעשועי המלך שראה את בנו שבא אליו מארץ מרחק.

пока в Йом-Кипур не исполнится: «Пред Б-гом очиститесь вы» — выше уровня Авая и йуд, посредством которой был создан Будущий мир, — благодаря великому наслаждению, то есть, так сказать, усладам Царя, увидевшего сына, пришедшего к нему из далекой страны.

וכך כתיב ובמרחקים יזכרוני כו' (זכריה י:ט) **וזהו שמאלו תחת לראשי פי' שע"י שמאל דוחה שבכל עשרת ימי תשובה דהיינו שהיה דוחה את עצמו להיותו בעיניו בבחינת רחוק מה' מאד.**

И так сказано: «И в дальних странах вспомнят Меня» и т. д. (Захария, **10:9**). В этом также смысл слов «Левая рука Его под моей головой». Благодаря «левой руке, отталкивающей» на протяжении всех Десяти дней тшувы человек отдаляет себя — в собственных глазах он очень далек от Б-га.

וע"ז תיקנו כל הוידוים חטאנו אשמנו כו' וכל מה שהפה יכול לדבר ולספר בגנותו אומרים על עצמם הוא הגורם להיות קירוב בתשובה מחמת מרירות נפשו כדכתיב ויצעקו אל ה' בצר להם כו'.

Поэтому установлены все исповедания: «Мы согрешили, мы виновны» и т. д.; человек произносит о себе все, что можно сказать и рассказать к его порицанию. Именно это приводит к сближению посредством тшувы, из-за горечи его души, как сказано: «И возопили они к Б-гу в беде своей» и т. д.

וזהו מכל חטאתיכם לפני הוי' תטהרו שעל ידי התשובה מתגלה עונג העליון שהוא בחינת ראשי.

В этом смысл слов «От всех грехов ваших пред Б-гом очиститесь вы»: посредством тшувы раскрывается высшее наслаждение, аспект «моей головы».

ולכן יוכ"פ אין בו לא אכילה ושתיה כו' (והנה ב' בחי' תענוג הנ"ל הן כענין או"י ואו"ח בחי' אברהם ויצחק היינו חסד וגבורה שבתענוג ועמ"ש ע"פ עלי באר בענין מעין גנים וענין באר מים חיים

Поэтому в Йом-Кипур нет ни еды, ни питья и т. д. (Два упомянутых выше вида наслаждения подобны прямому свету и отраженному свету (ор яшар и ор хозер), аспектам Авраама и Ицхака, то есть Хеседу и Гвуре в наслаждении. См. также сказанное о стихе «Забей, родник», о «фонтане садов» и «источнике живых вод».

ויובן יותר ע"ד שנתבאר בד"ה שוש אשיש הנ"ל בענין השופר שהוא גילוי פנימיות עונג העליון שלמעלה מבחי' עונג העליון שממשיכים בכל השנה ע"י התורה והמצות שאמר ונעשה רצוני וגילוי פנימיות עונג העליון ההוא

Это станет яснее из сказанного в упомянутом выше маамаре «Буду велико радоваться» о шофаре: он раскрывает внутреннюю сторону высшего наслаждения, которая выше уровня высшего наслаждения, привлекаемого в течение всего года посредством Торы и заповедей, о которых сказано: «И исполнена была Моя воля». Раскрытие этой внутренней стороны высшего наслаждения

נמשך דוקא ע"י בכייה והתעוררות רחמים שזהו ענין התקיעות גנוחי גנח ילולי יליל כו' ע"ש באריכות שנתבאר הטעם לפי שע"י הבכיה ממשיכים י"ג מדה"ר שהן הן פנימיות עונג העליון ולפמש"כ יובן הטעם יותר כי

привлекается именно посредством плача и пробуждения милосердия; в этом смысл звуков трубления — «стенание, стенание, вопль, вопль» и т. д. См. там подробное объяснение: плач привлекает Тринадцать атрибутов милосердия, которые и являются внутренней стороной высшего наслаждения. Из сказанного здесь причина становится еще понятнее, ибо

הנה הבכייה והתעוררת רחמים זהו בחי' תשובה ממעמקים קראתיך והתשובה הוא ענין לרחוק שנעשה קרוב והעונג מזה למעלה הוא עד"מ תענוג המלך כשבא אליו בנו מארץ מרחק מאד.

плач и пробуждение милосердия — это аспект тшувы, «Из глубин взываю я к Тебе». Тшува означает, что дальнее становится близким. Наслаждение, возникающее от этого наверху, подобно наслаждению царя, когда к нему из очень далекой страны приходит его сын,

שהוא בחי' פנימיות התענוג יותר מהעונג שבמצות המלך מה שאמר ונעשה רצונו. ועמ"ש בד"ה אתם נצבים בענין ושקל בפלס הרים וגבעות במאזנים.

— аспект внутренней стороны наслаждения, превосходящей наслаждение от исполнения повелений царя, когда говорится: «Исполнена была Его воля». См. также сказанное в маамаре «Вы стоите» о словах «и взвешивает горы весами, а холмы — мерою».

וענין תענוג זה י"ל שזהו בחי' אשר נשבעת לאבותינו כי אשר בחי' תענוג כנ"ל בענין אשר קדשנו במצותיו אלא כי אשר קב"ו זהו התענוג הנמשך ע"י המצות ובחי' אשר נשבעת הוא בי"ג מדות הרחמים דמיכה

Можно сказать, что это наслаждение относится к аспекту слов «ашер нишбата» — «Которой Ты поклялся нашим отцам», ибо «ашер» означает наслаждение, как говорилось выше в объяснении слов «ашер кидешану бемицвотав». Однако «ашер кидешану» — это наслаждение, привлекаемое заповедями, а аспект «ашер нишбата» связан с Тринадцатью атрибутами милосердия у Михи,

שהוא הנמשך ע"י התשובה והוא הפנימיות התענוג כנ"ל וזהו שמאלו תחת לראשי ראשי היינו פנימיות התענוג וכענין בשעה שישראל עונין אמן יהא שמיה רבא מברך הקב"ה

привлекаемыми посредством тшувы; это и есть внутренняя сторона наслаждения, как сказано выше. В этом смысл «Левая рука Его под моей головой»: «голова моя» — внутренняя сторона наслаждения. Это подобно тому, что происходит, когда Израиль отвечает: «Амен, йеhей шмей раба меворах», — Святой, благословен Он,

מנענע בראשו שזהו המשכה מבחי' שמיה רבא שמו הגדול ועמ"ש מזה בד"ה אני הוי' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים גם לראשי אותיות ישראל לי ראש. ועמ"ש ע"פ מאמר הזח"ג קרח)

кивает головой»: это нисхождение от уровня «шмей раба» — Его великого Имени. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Я — Б-г, Б-г ваш, выведший вас из земли Египетской». Кроме того, буквы слова «ле-раши» («под моей головой») составляют слово «Исраэль», которое читается как «ли рош» — «голова для Меня». См. также сказанное о высказывании Зоара, т. 3, раздел «Корах».

בענין ועבד הלוי הוא אלמלא דינא לא אשתכח בעלמא כו' ע"ש מענין שמאלו (קע"ח ב')

(лист 178б) о словах «Левит должен исполнять служение»: «Если бы не суд, совершенство не существовало бы в мире» и т. д.; см. там о значении слов «левая рука Его».

(וע' עוד מענין שמאלו תחת לראשי בזח"ב קל"ח ב' קנ"ד ב'. ח"ג קמ"ח ב' ועוד בח"א קי"ב א' קל"ו א'. ח"ב ד"ל ע"ב קי"ד א' רל"ח ב' ח"ג נ"ד ב' נ"ה א' קי"ח ב' קי"ט ב' ק"כ ע"ב)

(См. также о словах «Левая рука Его под моей головой» в Зоаре, т. **2**, **138**б, **154**б; т. **3**, **148**б; а также т. **1**, **112**а, **136**а; т. **2**, лист **30**б, **114**а, **238**б; т. **3**, **54**б, **55**а, **118**б, **119**б, **120**б.)

והנה בחי' גילוי עונג זה הוא בחי' שמחה ישמח ה' במעשיו וישמח ישראל בעושיו כי שמחה היא התגלות העונג והוא בחי' סוכות זמן שמחתנו

Раскрытие этого наслаждения есть аспект радости: «Будет радоваться Б-г делам Своим» и «Будет радоваться Израиль Создателю своему», ибо радость — это раскрытие наслаждения. Это аспект Суккот, «времени нашего веселья».

ואזי מתגלה עונג העליון גילוי אור א"ס ב"ה להיות חופף עלינו כל ימי הסוכות והוא בחי' וימינו תחבקני כמשל החובק את חבירו מאחוריו כך וימינו תחבקני שאפילו בחי' אחוריים

Тогда раскрывается высшее наслаждение, раскрытие Бесконечного света, благословен Он, который осеняет нас во все дни Суккот. Это аспект слов «и правая рука Его обнимает меня». Подобно тому как человек обнимает товарища со спины, так и «правая рука Его обнимает меня»: даже аспект обратной стороны

שהוא בחי' חיצוניות האדם שנמשך אחר עוה"ז שנקרא אחוריים ובחי' עורף וכמ"ש כי פנו אלי עורף כו'

— внешняя сторона человека, который следует за этим миром, — называется «обратной стороной» и аспектом затылка, как сказано: «Они повернулись ко Мне затылком» и т. д.,

עכ"ז הוא מקיפו וסובבו להיות מהפך חשוכא לנהורא כו' ולבטל רצונו נגד רצון ה' והיינו מפני

тем не менее Он охватывает и окружает ее, чтобы превратить тьму в свет и т. д. и подчинить свою волю воле Б-га. Причина же в том,

כי ימינו של הקב"ה הוא גילוי אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו הוא הנותן כח ועוז להיות באתערותא דלתתא שעי"ז יהיה אתעדל"ע וכמ"ש וירא ישראל את היד הגדולה וגו'

что правая рука Святого, благословен Он, — это раскрытие Бесконечного света, благословен Он, Самого Себя и Своей славы; она дает силу и мощь, чтобы благодаря пробуждению снизу возникало пробуждение свыше. Как сказано: «И увидел Израиль великую руку» и т. д.

(ועמ"ש מענין את היד הגדולה כו' בד"ה בפ' נסכים ועמ"ש ע"פ ידך בעורף אויביך וזהו ג"כ ואני נתתי לך שכם אחד לעשות מבחינת שכם שהוא לשון כתף ואחוריים

(См. также сказанное о «великой руке» в маамаре, начинающемся словами «В разделе о возлияниях», и об стихе «Твоя рука на затылке врагов твоих». Таков также смысл слов «Я дал тебе один Шхем»: сделать из аспекта шхем, означающего плечо и обратную сторону,

כמו על שכם שניהם להיות נהפך לבחי' אחד כמו לעבדו שכם אחד וכמ"ש במ"א) אך גילוי זה עלינו הוא בבחי' מקיף למעלה מעלה מבחינת השגת הנבראים.

как в словах «на плечах обоих», чтобы это обратилось в единый аспект, как сказано: «служить Ему единодушно» (шхем эхад), как объясняется в другом месте.) Однако это раскрытие дается нам в виде окружающего света (макиф), значительно превосходящего постижение сотворенных существ.

וזהו ה' צלך על יד ימינך בבחי' צל ומקיף והוא למעלה מעלה מעל יד ימינך פי' יד ימינך

В этом смысл слов «Б-г — тень твоя на правой руке твоей»: это аспект тени и окружающего света, находящегося намного выше «правой руки твоей». То есть «правая рука твоя»

היינו האהבה הטבעית שבאדם ואהבה העליונה שורה על האהבה הטבעית זו בבחי' מקיף שאינה יכולה להתלבש בבחינת אהבה טבעית זו של האדם שאין אהבה הטבעית יכו לה להגבילה.

означает природную любовь человека; высшая любовь пребывает над этой природной любовью как окружающий свет, поскольку не может облачиться в природную любовь человека: та не способна вместить ее.

אך מ"מ פעולת המקיף ליתן כח ועוז באהבה טבעית שבנפש האדם (ועמ"ש מזה בד"ה ביום השמיני שילח)

Однако воздействие окружающего света все же состоит в том, чтобы дать силу и мощь природной любви в душе человека. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «На восьмой день отпустил».)

שיהיה אתערותא דלעילא תלוי באתערותא דלתתא בכל השנה. וזהו פעולת חג הסוכות על כל השנה בכללה:

чтобы на протяжении всего года пробуждение свыше зависело от пробуждения снизу. В этом состоит воздействие праздника Суккот на весь год в целом.

12 ה ודרך פרט בכל יום הוא ענין תלמוד תורה ועל זה אמרו גדול תלמוד שמביא לידי מעשה.

5. Если рассматривать это в частном порядке применительно к каждому дню, речь идет об изучении Торы. Об этом сказали: «Велико изучение, ибо оно приводит к действию».

והענין דכתיב ואשים דברי בפיך ובצל ידי כסיתיך שמן התורה נעשה בחינת סוכה בחינת צל שמהבל הדבור נעשה מקיף לנשמה והוא בחי' מוצא פי הוי'

Объяснение таково. Сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей покрыл тебя». Из Торы создается аспект сукки, аспект тени: дыхание речи образует для души окружающий свет (макиф). Это аспект слов «исходящее из уст Б-га»;

כי לא על הלחם לבדו שהוא בחי' תורה בעצמה יחיה האדם כי על כל מוצא פי הוי' שהוא ע"י מוצאיהם בהבל הפה שמזה נעשה מקיף לנשמה (ועמ"ש סד"ה וארשתיך לי ובזח"א)

ибо «не одним хлебом» — то есть не одной Торой в ее сущностном содержании — «живет человек, но всем исходящим из уст Б-га», то есть произнесенным дыханием уст, которое образует для души окружающий свет. (См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И обручусь с тобой», и в Зоаре, т. 1.)

(בראשית דף ד' ע"ב) ע"פ ואשים דברי בפיך ובפי' הרמ"ז שם והוא הנותן כח ועוז לאתערותא דלתתא במעשה המצות שיהי' תלוי בזה אתערותא דלעילא.

(Берешит, лист 4б), о стихе «И вложил Я слова Мои в уста твои», и в комментарии Рамаза к этому месту. Именно это дает силу и мощь пробуждению снизу при исполнении заповедей, чтобы пробуждение свыше зависело от него.

וזהו גדול תלמוד שמביא לידי מעשה פי' שהתלמוד שלומד בהבל הפה שאפילו לומד בענין שאינו צריך למעשה.

В этом смысл слов «Велико изучение, ибо оно приводит к действию». То есть изучение, при котором Тору произносят вслух, даже если человек учит то, что не нужно для практики,

כגון סדר קדשים וזבחים ומנחות ואפילו בענינים הנוגעים למעשה יש כמה דברים שאין צריך ללמדם בתוך הגמרא.

например, порядок Кодашим, жертвоприношения и хлебные приношения; и даже в вопросах, имеющих практическое значение, есть немало того, что не требуется изучать в Гемаре.

13 **ובפרט כי כעת יש קיצור דינים בשולחן ערוך והוא ג"כ גילוי רצון העליון הנוגע למעשה אף על פי כן צריך ללמוד הגמרא**

особенно потому, что теперь законы сведены в сокращённом виде в «Шулхан Арух», который также раскрывает высшую волю, относящуюся к практическому исполнению; и всё же необходимо изучать Гемару,

כי אין הענין בשביל שנוגע למעשה אלא בשביל שמוציא בפה דברי תורה שמזה נעשה מקיף לנשמה להיות נמשך עונג העליון

ибо дело не в том, что это относится к практическому исполнению, а в том, что человек произносит устами слова Торы, благодаря чему для души создаётся окружающий свет, и нисходит высшее наслаждение.

והוא בבחינת התורה כמ"ש ואהיה שעשועים יום יום פי' יום יום תורה שבכתב ותורה שבעל פה הם בחי' שעשועים אצלו יתי' שהוא בחינת עונג העליון ותענוג הזה נמשך למטה כמ"ש ושעשועי את בני האדם

И это относится к уровню Торы, как сказано: «И была я Его усладой день за днём». То есть «день за днём» — это Письменная Тора и Устная Тора, которые являются усладами пред Ним, благословен Он, то есть высшим наслаждением; и это наслаждение нисходит вниз, как сказано: «И услады Мои — с сынами человеческими».

(וזהו ענין שמביא לידי מעשה דר"ל שנותן כח ועוז במעשה המצות ואתעדל"ת שיהי' נמשך ע"י אתערותא דלעילא שהכח לזה נמשך מבחי' עונג העליון כנ"ל והוא בחינת התורה שנאמר בה ואהיה שעשועים כו'.

(И в этом смысл слов «ведёт к действию»: то есть изучение придаёт силу и мощь исполнению мицвот и пробуждению снизу, чтобы благодаря этому нисходило пробуждение свыше; ведь сила для этого нисходит с уровня высшего наслаждения, как сказано выше, — с уровня Торы, о которой говорится: «И была я усладой…» и т. д.)

וגם כי ב' בחינות שלום הנ"ל דלרחוק ולקרוב הם נמשכים גם כן ע"ד עסק התורה כמאמר רז"ל) כל העוסק בתורה משים שלום בפמליא של מעלה ובפמליא של (סנהדרין דצ"ט ע"ב)

Кроме того, два упомянутых выше вида мира — «далёкому и близкому» — также нисходят благодаря изучению Торы, как сказано нашими благословенной памяти мудрецами (Санедрин, лист 99б): «Всякий, кто занимается Торой, водворяет мир в небесном воинстве и в воинстве

מטה שנאמר או יחזיק במעוזי יעשה שלום לי שלום יעשה לי וכנ"ל ג"כ בשם מדרש רבה נשא פי"ג וכבר נתבאר ששני בחינות שלום דפמליא של מעלה ושל מטה היינו ענין שלום שלום לרחוק ולקרוב

земном, как сказано: „Или пусть он ухватится за Мою крепость, дабы заключить мир со Мною; мир заключит он со Мною“»; и это же приводилось выше от имени Мидраш Раба, Насо, раздел **13**. Уже было объяснено, что два вида мира — в небесном и земном воинствах — соответствуют словам «мир, мир далёкому и близкому».

ויובן זה יותר עם מ"ש ע"פ זאת חקת התורה שהוא ענין אותיות החקיקה שלמעלה עדיין מבחינת תורה שבכתב ועל זה נאמר אמרתי אחכמה והיא רחוקה ממני כי היא בבחינת חכמה סתימאה.

Это станет понятнее из сказанного о стихе «Вот закон Торы»: речь идёт о буквах, высеченных резьбой (хакика), которые стоят ещё выше уровня Письменной Торы. О них сказано: «Я сказал: стану мудрым, но она далека от меня», ибо они относятся к уровню скрытой мудрости (Хохма Стиаа).

14 ומשם ממשיכים האור בתורה שבכתב ותורה שבעל פה הרי זהו ג"כ בבחי' שלום לרחוק שממשיך מבחינת והיא רחוקה

И оттуда нисходят света в Письменную Тору и Устную Тору; это также соответствует «миру далёкому», поскольку нисходит то, что происходит с уровня «она далека»,

והיינו שהיא עונג עליון בחינת ואהיה שעשועים ומשם ממשיכים שיהי' ושעשועי את בני אדם והיינו ע"י שלום ולקרוב.

то есть с уровня высшего наслаждения, «И была я Его усладой». Оттуда нисходит то, благодаря чему «услады Мои — с сынами человеческими», и происходит это посредством «мира… близкому».

15 והנה בגמרא ספ"ק דקדושין איכא מ"ד מעשה גדול והיינו משום שהמעשה זהו אתעדל"ת של האדם שטורח את עצמו במעשה רב. משא"כ התורה הוא בחינת דיבור והוא בחי' אתעדל"ע שלמעלה מאתעדל"ת כמ"ש בד"ה ואתחנן.

В Гемаре, в конце первой главы трактата Кидушин, приводится мнение, согласно которому действие важнее. Это потому, что действие — пробуждение человека снизу: он прилагает усилия, совершая значимое действие. Иначе обстоит дело с Торой: она относится к уровню речи и является пробуждением свыше, которое выше пробуждения снизу, как сказано в маамаре, начинающемся словами «И молил я».

וכיון שהמעשה הוא מעשי ידי האדם ופעולתו ואתעדל"ת שלו הרי עד"מ האדם מתפאר א"ע שלו אף בבחי' רגל שבו משא"כ בשל אחרים אינו מתפאר אפילו ביד

А поскольку действие — это труд рук человека, его собственное деяние и его пробуждение снизу, то, пользуясь аналогией, человек гордится тем, что принадлежит ему, даже если это его нога; но тем, что принадлежит другому, он не гордится, даже если это рука,

שהיא חשובה יותר כיון שאינו שלו וכך לערך זה המעשה זהו אתעדל"ת ממש משא"כ התורה עיקרה מתנה מלמעלה ועיין בזח"ב (תרומה קכ"ח א')

которая важнее, поскольку не принадлежит ему. Соответственно, действие действительно является пробуждением снизу, тогда как Тора по сути — дар свыше. См. Зоар, т. 2 (Трума, 128а),

שלכן על עסק התורה נאמר לכו שברו ואכלו כו' בלא כסף ובלא מחיר יין וחלב משא"כ בעסק המצות צ"ל באגר שלים דוקא ע"ש ע"כ אמר מעשה גדול.

поэтому о занятии Торой сказано: «Идите, покупайте и ешьте… без денег и без платы — вино и молоко», тогда как за исполнение мицвот требуется непременно «полная плата»; см. там. Поэтому он и сказал: «Действие важнее».

ואעפ"כ איכא למ"ד לימוד גדול היינו אפילו מצד עצמו כיון שאדרבה הוא אתערותא דלעילא מבחינה שאין אתעדל"ת של מעשה המצות מגעת שם ועוד

И всё же есть мнение, что изучение важнее, — важнее даже само по себе; ведь, напротив, оно является пробуждением свыше, исходящим с уровня, которого не достигает пробуждение снизу, вызываемое исполнением мицвот. Кроме того,

כי היא ג"כ בחינת עסק במחשבה ודיבור של האדם וגם עקימת שפתיו הוי מעשה רק שאינו מעשה רב כמעשה ממש עיין בגמרא פ"ז דב"מ (דף צ' ס"ב)

ведь оно также включает занятие мыслью и речью человека; к тому же «движение его уст считается действием», хотя это не столь значительное действие, как реальное физическое действие. См. Гемару, глава 7 трактата Бава Мециа (лист 90, конец стороны б),

ובחידושי הרשב"א (רפ"ג דשבועות דכ"א ע"א) **ועיין בתוספות שם ושם נמנו וגמרו דלימוד גדול שמביא לידי מעשה דהיינו שגם הכח שבמעשה המצות לעורר אתעדל"ע נמשך ע"י עסק התורה כנ"ל**

и Хидушей Рашба, начало главы **3** трактата Швуот (лист **21**a); см. также Тосафот там. Там голосованием постановили, что изучение важнее, поскольку оно ведёт к действию. То есть даже сила исполнения мицвот пробуждать пробуждение свыше нисходит благодаря изучению Торы, как сказано выше.

וזהו ביום השמיני עצרת תהיה לכם פי' ביום השמיני מדרגה השמינית ממטה למעלה בחינת בינה דהיינו ע"י בחי' התבוננות

И это смысл слов «В восьмой день будет у вас ацерет». «В восьмой день» — это восьмой уровень, если считать снизу вверх, — уровень Бины, то есть уровень созерцания;

כמו שמלמעלה למטה כל מה שהוא למטה הוא בחינת אין וכלא חשיב נגד מה שלמעלה כך מלמטה למעלה יהיה כאין ואפס והוא בחינת מבין דבר מתוך דבר (עמ"ש בד"ה השמים כסאי)

подобно тому как при нисхождении сверху вниз всё нижнее — это аспект «ничто» и не имеет значения по сравнению с тем, что выше, так и при восхождении снизу вверх человек становится как ничто и небытие. Это уровень понимания одного из другого. (См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой».)

וכן בינה ליבא היא בחי' שמחת הלב זמן שמחתנו שמתקרבים יחד ב' השמחות ישמח ה' במעשיו וישמח ישראל בעושיו

И также «Бина — сердце»: она относится к радости сердца, к «пору нашей радости», когда сближаются две радости: «возрадуется Б-г Своим творениям» и «возрадуется Израиль Своему Создателю».

והיינו על ידי התורה כי לכן נקרא שמחת תורה שהתורה היא עונג עליון ועונג תחתון כנ"ל.

И это происходит благодаря Торе; поэтому праздник и называется Симхат Тора: Тора — это высшее и нижнее наслаждение, как сказано выше.

ואזי עצרת תהיה לכם כתרגומו כנישין תהי לכון פי' שיתאסף ויתקבץ יחד בחינת המקיף המתפשט וחופף

И тогда «будет у вас ацерет», как переводит Таргум: «книшин теги лехон» — «будет у вас собрание». То есть окружающий свет, который распространяется и осеняет,

מלמעלה בבחינת אין סוף וקץ להיות מוגבל בתוך נפשות בני ישראל ולהיות בבחינת פנימיות כדי שאח"כ יהיה בחי' המצות באתעדל"ת אתעדל"ע כו'

распространяясь сверху беспредельно, без конца, собирается и сосредоточивается, чтобы пребывать внутри душ Израиля и стать внутренним [светом], дабы впоследствии мицвот совершались через пробуждение снизу, вызывая пробуждение свыше, и т. д.,

כנ"ל (ועיין מענין ביום השמיני עצרת ברבות בקהלת בפסוק תן חלק לשבעה וגם לשמונה ובפסוק ביום טובה היה בטוב ובשיר השירים בפסוק מה יפו פעמיך בנעלים ובפרשת נשא פרשה יו"ד גבי ויאמר מנוח כו' נעצרה נא אותך.

как сказано выше. (См. также о словах «В восьмой день — ацерет» в Мидраш Раба на Коэлет, к стиху «Дай долю семерым и также восьмерым» и к стиху «В день благополучия будь в благополучии»; а также в «Шир а-Ширим», к стиху «Как прекрасны шаги твои в сандалиях», и в разделе Насо, раздел **10**, о словах «И сказал Маноах… задержись же у нас».)

וס"פ פנחס. ועמ"ש בד"ה למנצח על השמינית. ומ"ש במ"א בענין שבעתים כאור שבעת הימים ועיין בזהר ח"ג בלק) (קפ"ה ב') **בענין מי יעמוד ובפי' הרמ"ז שם:**

И в конце раздела Пинхас. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Руководителю — на восьмиструнном». А также сказанное в другом месте о «семикратном, как свет семи дней». См. Зоар, т. **3**, Балак) (**185**б), о том, «кто устоит», и комментарий Рамаза там.

16 קיצור

Краткое изложение

17 (א) **פי' תתן אמת ליעקב היינו כי אל דעות ה' שכולל ב' דעות ושיהיה הגילוי למטה**

(**1**) Смысл слов «Ты дашь истину Яакову» состоит в том, что «Б-г — Б-г знаний», то есть они включают два вида знания; и чтобы раскрытие было внизу,

כמו למעלה זהו ואמת ה' לעולם ועז"נ תתן אמת ליעקב ועיין מענין אמת ברבות פ' וישלח פ' פ"א

как наверху. Это «и истина Б-га вовек», о чём и сказано: «Ты дашь истину Яакову». См. также о понятии истины в Мидраш Раба, раздел Ваишлах, раздел **81**.

ומזה נמשך להיות חסד לאברהם היינו להיות באתערותא דלתתא נמשך אתערותא דלעילא זהו צדקה וחסד אשר עשה ה' עמנו ועמ"ש

Из этого нисходит качество «милость Авраама»: то есть благодаря пробуждению снизу нисходит пробуждение свыше. Это — «благотворительность и милость, которые оказал нам Б-г». См. также сказанное

ע"פ אני ה' אלקיכם דפ' ציצית בענין פי' חסדי ה' לשון רבים ב' בחי' חסד ועמ"ש בד"ה בהעלותך את הנרות בענין בחי' אברהם ובחי' אהרן:

о стихе «Я Б-г, Вс-сильный ваш» в разделе о цицит — о смысле слов «милости Б-га» во множественном числе, то есть о двух видах милости; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда зажжёшь светильники», о качестве Авраама и качестве Аарона.

18 (ב) **והכח להיות אתעדל"ע תלוי באתעדל"ת זהו אשר נשבעת לאבותינו דהיינו מה שהבטיח נגד סדר ההשתלשלות.**

(2) Сила пробуждения свыше, зависящего от пробуждения снизу, заключена в словах «как Ты клялся нашим отцам», то есть в обещании, данном вопреки порядку цепи нисходящих миров (иштальшелут).

והיינו מימי קדם קדמונו של עולם. מה שלמעלה מבחינת ימי עולם שהן בסדר השתלשלות. (וע' רבות אמור פכ"ט זח"ג פ' אחרי ס"ו ב' נשא ק"ל ע"א קל"ד ב'):

И это — «от дней древности», то есть от Предвечного мира; речь идёт о том, что выше уровня «дней мира», подчинённых порядку иштальшелут. (См. Мидраш Раба, Эмор, раздел **29**; Зоар, т. **3**, Ахарей, **66**б; Насо, **130**а, **134**б.)

19 (ג) **וזהו אשר קב"ו אשר הוא עונג העליון ממנו נמשך וצונו צוותא והתקשרות להיות נמשך אתעדל"ע ע"ח אתעדל"ת.**

(3) И вот что означает «ашер кидшану бэмицвотав» («Который освятил нас Своими заповедями»): ашер — это высшее наслаждение, из которого нисходит «вэцивану» («и повелел нам»), то есть единение и связь, благодаря которым пробуждение свыше нисходит через пробуждение снизу.

ולכן יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט בעוה"ז כו':(ד) **וענין תשובה עד"מ שיש שני מיני תענוג לפני המלך האחד בעשיית המצות**

И поэтому «один час тшувы и добрых дел в этом мире» и т. д. (4) Что касается тшувы: для примера, перед царём есть два вида наслаждения. Первое — когда исполняют его повеления,

כמו נחת רוח לפני שאמרתי ונעשה רצוני עמ"ש בד"ה צו את בני ישראל ואמרת אליהם את קרבני.

как сказано: «Мне приятно, когда Я сказал — и Моя воля исполнена». См. то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Мне».

והב' כשרואה את בנו בא מרחוק וזהו שלום שלום לרחוק ולקרוב וזהו ג"כ בחי' יעשה שלום לי שלום יעשה לי.

А второе — когда он видит, как его сын возвращается издалека. Это — «Мир, мир дальнему и близкому», а также уровень слов «Он заключит со Мной мир; мир заключит со Мной»,

דהיינו יחוד י"ה ויחוד ו"ה. עמ"ש ע"פ אלה פקודי המשכן וע"פ והיה מספר בנ"י וזהו ענין שמאלו תחת לראשי שמר"ה עד יוהכ"פ

то есть единение йуд-хей и единение вав-хей. См. то, что написано о стихе «Вот исчисления Мишкана» и о стихе «И будет число сынов Израиля». Это и есть смысл слов «Его левая рука под моей головой»: от Рош а-Шана до Йом-Кипура,

שהוא בחי' לרחוק שנעשה קרוב בחי' תשובה וע"ז כמ"כ למעלה נמשך הבחי' מקיף עליון שלמעלה מהשתלשלות בחי' ימי קדם שלמעלה מימי עולם

который относится к уровню «дальнего, ставшего близким», — уровню тшувы. Благодаря этому и наверху нисходит, соответственно, уровень высшего окружающего света, стоящего выше иштальшелут, — уровень «дней древности», стоящий выше «дней мира»,

כמאמר המתנשא מימות עולם להיות מאיר בקירוב ע"ד ימיט עולם וזהו דרשו ה' בהמצאו בהיותו קרוב וגילוי עונג זה הוא בחי' שמן שמחתנו ישמח

как сказано: «Возвышающийся над днями мира», — чтобы он светил близко, подобно «дням мира». И это — «Ищите Б-га, когда Он доступен», когда Он близок. Раскрытие этого наслаждения — уровень «пора нашего веселья»: «возрадуется Б-г

ה' במעשיו וישמח ישראל בעושיו ופעולת עונג זה העליון עם היותו בבחי' מקיף ליתן כח ועוז באהבה הטבעית שבנפש שיהיה אתערותא דלעילא תלוי באתערותא דלתתא

Своим деяниям», и «возрадуется Израиль Создателем своим». Воздействие этого высшего наслаждения, хотя оно и относится к категории окружающего света, состоит в том, что оно придаёт силу и мощь естественной любви, заключённой в душе, чтобы пробуждение свыше зависело от пробуждения снизу.

וזהו אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם וזהו ענין שבעת ימים דחג הסוכות להיות הוי"ה צלך:(ה) ודרך פרט בכלי יום הוא בחי' תורה דכתיב ואשים דברי בפיך ובצל ידי כסיתיך.

И это — «которую Ты поклялся дать нашим отцам со дней древности». Таков смысл семи дней праздника Суккот: «Б-г — тень твоя». (5) В частности, каждый день это относится к Торе, как сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя».

וגם נאמר בה חצבה עמודיה שבעה כמ"ש ברבות ר"פ שמיני ולכן גדול תלמוד שמביא לידי מעשה

О Торе также сказано: «Она высекла семь столпов своих», как написано в Мидраш Рабба, в начале главы Шмини. Поэтому «изучение Торы велико, ибо приводит к действию»,

כי הוא מבחי' תענוג עליון שעשועים יום יום ע"כ הוא המביא לידי מעשה שנותן כח ועוז למעשה המצות שיהיה נמשך בהן ועל ידן האתעדל"ע וזהו או יחזיק במעוזי שנקרא עוז שהוא כח.

ибо оно относится к уровню высшего наслаждения — «наслаждения день за днём». Поэтому оно и приводит к действию: оно даёт силу и мощь исполнению мицвот, чтобы через них и посредством них нисходило пробуждение свыше. И это — «Или пусть ухватится за Мою крепость» (маузи), ибо она называется оз — мощью, то есть силой.

20 והנה ביום השמיני מדרגה השמינית ממטה למעלה. הבחינה שיוכל להיות הגילוי למטה כמו למעלה בחי' ואמת ה' לעולם.

И вот, «в восьмой день» — это восьмой уровень, если считать снизу вверх: уровень, на котором раскрытие может быть внизу таким же, как наверху, — уровень слов «И истина Б-га — леолам».

והוא שמחת תורה ושם מתחברים ב' השמחות דישמח ה' במעשיו וישמח ישראל בעושיו והיינו ע"י התורה שהיא אצלו יתי' שעשועים ושעשועי את בני אדם לכן נקרא שמחת תורה.

Это и есть Симхат Тора; там соединяются две радости: «возрадуется Б-г Своим деяниям» и «возрадуется Израиль Создателем своим». Это происходит благодаря Торе, которая для Него, благословен Он, — «наслаждения», и «наслаждения Мои — с сынами человеческими». Поэтому этот праздник называется Симхат Тора.

ואזי עצרת תהיה לכם שיתאסף ויתקבץ האור מקיף להיות בבחי' פנימיות ע"ד יקוו המים אל מקום אחד ועד"ז נאמר מקוה ישראל ה'

И тогда «будет у вас ацерет»: окружающий свет соберётся и объединится, чтобы стать внутренним светом (пнимиют), подобно словам «Да соберутся воды в одно место». И так же сказано: «Микве Израиля — Б-г».

(ע' זח" בראשית י"ח א' ל"ג א') ולכן אומרים בשמע"צ מוריד הגשם כדי שעי"ז יהיה בבחינת המצות באתעדל"ת אתעדל"ע:

(См. Зоар, **Bereishis 18a, 33a.**) Поэтому в Шмини Ацерет произносят «Он низводит дождь», чтобы благодаря этому в мицвот посредством пробуждения снизу возникало пробуждение свыше.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • MAAMAR 2

ביום השמיני עצרת תהיה לכם

«В восьмой день да будет у вас Ацерет»

◇

1 **ביום השמיני עצרת תהיה לכם. ותרגם אונקלוס כנישין תהי לכון פי' כנישין התאספות והתקבצות יחד למקום אחד דהיינו שכל בני ישראל יתקבצו כולם להכלל במקום אחד במקורם ושרשם.**

«В восьмой день да будет у вас Ацерет». И Онкелос переводит: «Да будет у вас кинишин». Кинишин означает собрание и объединение в одном месте; то есть все сыны Израиля соберутся вместе, чтобы соединиться в одном месте — в своем Источнике и корне.

והענין הוא כי בראש השנה אומרים זה היום תחלת מעשיך זכרון ליום ראשון וביאור הענין כי

Объяснение таково: в Рош а-Шана мы говорим: «Этот день — начало Твоих деяний, память о первом дне». Объяснение же этого состоит в том, что

הנה השתלשלות העולמות וירידתן מדרגה אחר מדרגה מריש כל דרגין כו' רבים ועצומים הם עד אין חקר ואין מספר

цепь нисходящих миров (иштальшелут) и их нисхождение ступень за ступенью, начиная с «Главы всех ступеней» и далее, — многочисленны и огромны, неисследимы и неисчислимы.

כי מא"ס ב"ה שכשמו כן הוא אין לו קץ ואין לו תכלית לא היו עולמות יכולים להיות עולמות נבראים

Ибо от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, который, как говорит Его имя, не имеет ни конца, ни предела, миры не могли бы возникнуть как сотворенные миры,

שהם בעלי גבול ויש להם קץ ותכלית רק עד אחר ריבוי ההשתלשלות ממוצעים ג"כ בלי קץ ותכלית וענין הממוצעים הם

которые ограничены, имеют конец и предел, — лишь после огромного множества ступеней иштальшелут, посредством посредствующих звеньев, также не имеющих ни конца, ни предела. А суть этих посредствующих звеньев —

כמו ג"ע התחתון שהוא הממוצע בין עולמות הרוחנים ובין עוה"ז הגשמי וכמ"ש בזהר דכל דיוקנין דלעילא ותתא משתכחין תמן והיינו לפי שהוא כלול מעילא ותתא.

например, нижний Ган Эден, который служит посредствующим звеном между духовными мирами и этим материальным миром. Как сказано в Зоаре, «в нем находятся все образы верхнего и нижнего»; то есть он включает в себя и верхнее, и нижнее.

2 **והנה יש נהר דינור בין עוה"ז לג"ע התחתון שאפילו צדיקים גמורים מוכרחים לירד ולטבול שם**

И вот между этим миром и нижним Ган Эденом есть огненная река (Нехар Динур), в которую должны спуститься и погрузиться даже совершенно праведные,

כדי לטהר את עצמן מגשמיות עוה"ז וחומריותו שמוכרח לשכח שלא יהיה לו כח הזוכר מגשמיות העוה"ז שהוא מסך מבדיל ואין הנשמה יכולה להיות בג"ע.

чтобы очиститься от материальности и грубости этого мира; ведь необходимо забыть, чтобы у них не осталось способности помнить материальность этого мира, которая является преграждающей завесой, и [с ней] душа не может находиться в Ган Эдене.

3 **וכמו ענין מחשבה זרה בתפלה שמבלבלת את האדם בתפלתו [ועמ"ש מזה בד"ה ויהי מקץ ובד"ה מראיהם ומעשיהם בפי' יתרו ע"ש]**

Это подобно посторонней мысли во время молитвы, которая сбивает человека с молитвы. [См. также то, что написано об этом в маамаре, начинающемся словами «Вайеѓи микец», и в маамаре, начинающемся словами «Маръэйѓем у-маасейѓем», в разделе Итро; см. там.]

וכן מגן עדן התחתון לעליון צריך ג"כ לשכח ענין ג"ע התחתון שלגבי ג"ע העליון הרי הוא נחשב כגשמי ממש וכן עד רום המעלות יש כמה מיני ממוצעים כאלו עד אין חקר ואין מספר.

И так же при переходе из нижнего Ган Эдена в высший необходимо забыть и нижний Ган Эден, ибо по сравнению с высшим Ган Эденом он считается прямо-таки материальным. И так, вплоть до высочайших ступеней, существует множество подобных промежуточных звеньев — неисследимых и неисчислимых.

4 **וכמאמר הכל ירוממוך סלה וכל החיים יודוך סלה בלי הפסק וכנודע מענין השמיטות והיובלות כו'**

Как сказано: «Все будут прославлять Тебя вовек», и «Все живые будут благодарить Тебя вовек» — без перерыва; и как известно из учения о шмитóт и юбилеях и т. д.

והכל עילוי אחר עילוי עד שמדרגה התחתונה לגבי העליונה כגשמיות תחשב [ועמ"ש בפ' ויצא גבי וכל אשר תתן לי עשר אעשרנו לך]

И все это — восхождение за восхождением, пока низшая ступень по сравнению с высшей не будет считаться материальной. [См. также то, что написано в разделе Ваеце о словах: «И от всего, что Ты дашь мне, я отделю для Тебя десятину».]

והנה תחלת מעשיך הוא גן עדן התחתון שהוא תחלת עולם העשיה ומזכירין אותו לפי שהוא תכלית ועיקר בריאת האדם שבשבילו נברא.

И вот, «начало Твоих деяний» — это нижний Ган Эден, который является началом мира Асия (действия); о нем упоминают, потому что он — цель и главное в сотворении человека, ради которого тот и был сотворен,

וכמ"ש ויניחהו בג"ע לעבדה ולשמרה כו' ובו הוא שלימות המעשה וכמו שיהיה לימות המשיח. משא"כ בעוה"ז הגשמי בזמן הזה כו' וכמ"ש מזה בד"ה אוסרי לגפן.

как сказано: «И поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его» и т. д.; в нем достигается совершенство деяния, как будет в дни Машиаха, в отличие от нынешнего времени в этом материальном мире и т. д. Об этом написано в маамаре, начинающемся словами «Осрей лагефен».

5 והנה כדי להיות תחלת מעשיך היינו ע"י זרון ליום ראשון שלפני ההשתלשלות כי נעוץ תחלתן בסופן

И вот, чтобы было «начало Твоих деяний», необходимо «память о первом дне» — о дне, предшествующем иштальшелут, ибо «начало их врезано в конец их».

כי הנה הגורם לירידת והשתלשלות המדריגות הוא בשביל שנתאוה הקב"ה להיות לו דירה בתחתונים דוקא:

Ибо причиной нисхождения и постепенного развертывания ступеней является желание Святого, благословен Он, чтобы у Него была обитель в нижних мирах именно.

6 ב אך הנה נודע כי ירידה זו צורך עלייה היא. וצריך להבין שהרי הירידה גדולה עד מאד שירדה הנשמה לעוה"ז הגשמי עד שבעלותה אפילו לג"ע התחתון מוכרחת לטבול בנהר דינור לשכח מכל כו'.

2. Но известно, что это нисхождение необходимо для восхождения. И следует понять: ведь это нисхождение чрезвычайно велико — душа спустилась в этот материальный мир настолько низко, что, поднимаясь даже в нижний Ган Эден, она должна погрузиться в огненную реку, чтобы забыть все и т. д.

7 **וכן מג"ע התחתון לג"ע העליון כו'. וא"כ צריך להיות העליה ג"כ גדולה עד מאד עד שכל הירידה היתה כדאי בשביל עליה זו ובמה יזכה האדם לעליה גדולה ונפלאה כזאת ע"י הירידה הגדולה הזאת דוקא.**

И так же — из нижнего Ган Эдена в высший Ган Эден и т. д. Следовательно, и восхождение должно быть чрезвычайно великим, чтобы весь спуск оказался оправданным ради этого восхождения. И чем же человек удостаивается столь великого и дивного восхождения именно благодаря этому великому спуску?

8 **ויובן על פי מה שכתוב אני הוי' הוא שמי כי שם הוי"ה מורה שהוא מהווה כל העולמות ע"י צמצום והתפשטות והמשכה כו'.**

Это станет понятно из сказанного: «Я — Авая, это имя Моё». Ибо имя Авая указывает на то, что Он приводит все миры к бытию посредством цимцума (сокращения), расширения и продолжения и т. д.

ואין זה אלא בחי' שם בלבד וכמשל זיו השמש וכו' ועל זה אמרו רז"ל צדיקים יושבים ונהנים מזיו השכינה כו'

Но это лишь уровень одного лишь «имени», подобно примеру с сиянием солнца и т. д. И об этом наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Праведники сидят и наслаждаются сиянием Шхины (Б-жественного присутствия)» и т. д.

מזיו דוקא והיינו מאחר שנהנין ממש שא"א להיות הנאה ותענוג לנפש המשכלת כפי השכלתה והשגתה באור ה'

Именно «сиянием». Иными словами, поскольку они действительно наслаждаются, это потому, что душа, обладающая разумом, может испытывать наслаждение и удовольствие лишь в соответствии со своим разумом и постижением света Б-га,

אלא בבחי' זיו בלבד ששם עולה השגת הנפש והשכלתה משא"כ אור א"ס ב"ה בעצמו אינו מושג כי הוא קדוש כו'

только на уровне одного лишь сияния, до которого может подняться постижение и разум души; однако сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, непостижим, ибо Он свят и т. д.

אלא הוא יתּ' מקור החיים ומקור התענוגים כי'ו ושם הוא ביטול השגת הנבראים וביטול הנשמות ויחודן במאצילן ב"ה למעלה מכדי כח השגתן וכמ"ש אז תתענג על ה'.

Но Он, благословен Он, — Источник жизни и Источник наслаждений и т. д. Там происходит аннулирование постижения сотворённых существ, самоустранение (битуль) душ и их единение с их Эмана́тором, благословен Он, выше меры их способности к постижению, как сказано: «Тогда ты будешь наслаждаться Аваей».

על ה' דוקא כמ"ש בזהר (ויחי דרי"ט ע"א) **דהיינו למעלה מבחינת שם הוי' שאינו אלא זיו כו'.**

Именно «Аваей», как сказано в Зоаре (Ваехи, с. 219а), то есть выше уровня имени Авая, которое есть лишь сияние и т. д.

והגילוי להיות זוכים למדרגה זו בבחי' ביטול זה הוא ע"י גילוי אור א"ס ב"ה בעוה"ז הגשמי דוקא בבחינת ביטול ההשגה המתגלה בבחינת תשובה ברעותא דליבא

И раскрытие, благодаря которому удостаиваются этого уровня, этого битуля, происходит посредством раскрытия Бесконечного света, благословен Он, в этом физическом мире именно в форме аннулирования постижения, раскрывающегося в форме тшувы (возвращения), с желанием сердца,

מקרב איש ולב עמוק וע"ז אמרו רז"ל יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט וכו' שאין הפי' תשובה גשמיות מעבירות דהיינו עזיבת החטא בלבד דא"כ מאי שעה אחת.

«из глубины человека и глубокого сердца». И об этом наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Один час тшувы и добрых дел лучше» и т. д. Здесь речь не о тшуве в материальном смысле — об отказе от грехов, то есть лишь об оставлении греха, ибо если бы речь шла об этом, зачем сказано «один час»?

אלא תשובה ומעשים טובים דהיינו שלהיות המעשים טובים ומאירים באור ה' א"ס ב"ה צריך להיות בחי' תשובה

Напротив, «тшува и добрые дела» означает: чтобы дела были добрыми и сияли светом Б-га, Бесконечного света, благословен Он, необходим уровень тшувы

שהוא להשיב את הנפש למקורה ושרשה ולדבקה בו באור א"ס ב"ה ממש (וכמ"ש סד"ה יונתי בחגוי)

(как сказано в конце маамара, начинающегося словами «Йонати бехагвей»), то есть возвратить душу к её источнику и корню и соединить её с Ним, с самим Бесконечным светом, благословен Он.

כי תשובה קדמה לעולם עולם הוא הנמשך משם הוי' שאינו אלא זיו כו' ועמ"ש בד"ה וירא ישראל את היד והתשובה הוא למעלה מבחינת זיו

Ибо тшува предшествовала миру. «Мир» — это то, что исходит от имени Авая, которое есть лишь сияние и т. д. (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ваяр Исраэль эт аи́д»); тшува же выше уровня сияния,

שהוא ביטול והתכללות באור א"ס ב"ה ממש וכמ"ש מי לי במשים ועמך לא חפצתי בארץ שלא יחפוץ בגילוי השגה ותענוג שנתפס בנפש המשכלת כפי כח השגתה שזה נקרא על מנת לקבל פרס.

ибо она есть самоустранение и включение в сам Бесконечный свет, благословен Он, как сказано: «Кто у меня на небесах? И с Тобой ничего не желаю на земле»: человек не желает раскрытия постижения и наслаждения, доступного душе, обладающей разумом, согласно её способности к постижению, ибо это называется [служением] «ради получения награды (перас).»

פרס הוא דבר הפרוס ונבדל דהיינו בחי' זיו הנבדל ונחשב לדבר בפני עצמו לגבי עצמיות אור א"ס ב"ה שאין ערוך עליו כו' אלא צור לבבי.

Перас — это нечто отрезанное и отделённое, то есть уровень сияния, отдельный и считающийся самостоятельной вещью по отношению к сущности Бесконечного света, благословен Он, с которой он несопоставим и т. д. Напротив: «Скала сердца моего».

צור מלשון מחיצה ומסך מבדיל המבדיל ומעלים את האור וגילוי הזיו שאין בו גילוי ההשגה

Цур («скала») связано по смыслу с перегородкой и разделяющей завесой, которая отделяет и скрывает свет и раскрытие сияния, так что в нём нет раскрытия постижения;

אלא הוא בבחי' ביטול והתכללות באור א"ס ב"ה ממש שעליו נאמר ישת חשך סתרו ולפניו כחשיכה כאורה רוחניות וגמשיות שוין השוה ומשוה קטן וגדול כו'

напротив, это состояние самоустранения и включения в сам Бесконечный свет, благословен Он, о котором сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием» и «пред Ним тьма как свет». Духовное и материальное равны; «Он уравнивает и делает равными малого и великого» и т. д.

וחלקי אלהים לעולם הוא אור א"ס ב"ה בעצמו שרש ומקור שם הוי' כי שם הוי' במקורו נחשב כבחי' אלהים לגבי עצמותו ומהותו יתי' כמ"ש בד"ה שובה ישראל כו'

«А моя доля — Элоким навеки» — это сам Бесконечный свет, благословен Он, корень и источник имени Авая. Ибо имя Авая в своём источнике считается уровнем Элоким по отношению к Его сущности и бытию, благословен Он, как сказано в маамаре, начинающемся словами «Шува Исраэль» и т. д.

(ועד"ז יש לפרש ג"כ מ"ש ושמתיך בנקרת הצור כו' כי לפי שהיה צ"ל המשכת י"ג מדה"ר שהן בחי' לפני הוי' ע"כ הוא ע"י בחי' צור שהוא מחיצה ומסך כו' מבחינת ישת חשך סתרו. וע' בזהר)

(И таким же образом можно объяснить также сказанное: «И помещу тебя в расселине скалы» и т. д.: поскольку должно было произойти нисхождение Тринадцати атрибутов милосердия, являющихся уровнем «пред Аваей», это происходит посредством уровня «скалы», то есть перегородки и завесы и т. д., со стороны уровня «Он сделал тьму Своим укрытием». См. Зоар.)

גבי כי תבאו לראות פני כו'. מאי לראות. אלא כל אינון אנפין דמלכא טמירין בעמקא באתר (בשלח דנ"ז ע"א)

(Бешалах, с. 57а), где говорится о стихе «Когда придёте предстать предо Мной» и т. д.: «Что означает “предстать”? Все эти лики Царя сокрыты в глубине, в месте

חשוכא דכתיב ישת חשך סתרו אך המק"מ שם פי' בענין אחר ועמ"ש עוד מענין ושמתיך בנקרת הצור סד"ה כי ביום הזה יכפר בפ' אחרי ע"ש.

тьмы, как сказано: “Он сделал тьму Своим укрытием”». Однако там Микдаш Мелех объясняет это иначе. См. также далее о сказанном: «И помещу тебя в расселине скалы», в конце маамара, начинающегося словами «Ки ваям азе йехапер», в разделе Ахарей; см. там.

ועמ"ש מענין תשובה קדמה לעולם בד"ה האזינו השמים שזהו ענין עד יעבור עמך הוי' ושע"ז נאמר והרוח תשוב אל האלקים אשר נתנה ע"ש באריכות והיינו כמ"ש כאן בפי' וחלקי אלקים לעולם.

См. также сказанное о том, что тшува предшествовала миру, в маамаре, начинающемся словами «Аазину ашамаим»: это смысл слов «пока не перейдёт народ Твой, Авая», и к этому относятся слова: «и дух возвратится к Элоким, Который дал его»; см. там подробно. Это соответствует объяснению здесь слов «а моя доля — Элоким навеки».

וע' בפי' הרמ"ז בזהר בענין עין לא ראתה אלקי' זולתך. ועמ"ש עוד מענין תשובה קדמה לעולם בד"ה (בראשית דף ד' סע"ב)

См. также комментарий Рамаза к Зоару (Берешит, с. 4б, внизу) о словах «Г-жество, кроме Тебя, глаз не видел». См. также далее о том, что тшува предшествовала миру, в маамаре, начинающемся словами

להבין פי' הפסוק מי אל כמוך וכללות ישראל זוכים לבחי' תשובה זו ביום הכפורים שאז בנעילה אומרים הויה הוא האלקים ע"י

«Понять смысл стиха “Кто Б-г, как Ты”». Весь народ Израиля удостаивается этого уровня тшувы в Йом-Кипур, когда во время Неилы мы произносим: «Авая — Он Элоким», благодаря

כי לפני הוי' תטהרו למעלה מבחי' הוי' כו' וע"י זה זוכים להיות אז תתענג על הוי' על דוקא:

словам «пред Аваей очиститесь» — выше уровня Авая и т. д. Благодаря этому они удостаиваются того, чтобы «тогда наслаждаться Аваей»: именно «на» Авае.

9 ג והנה בכח תשובה זו נמשך בשמיני עצרת להיות שמחת תורה. והענין כי הנה תורה היא בכללותה ב' תורות תורה שבכתב ותורה שבעל פה.

3. И вот, благодаря силе этой тшувы в Шмини-Ацерет нисходит [возможность] праздновать Симхат-Тору. Смысл этого таков: Тора в целом состоит из двух Тор — Письменной Торы и Устной Торы.

והנה כתיב שמע בני מוסר אביך זו תורה שבכתב ואל תטוש תורת אמך זו תורה שבעל פה.

И сказано: «Слушай, сын мой, наставление отца твоего» — это Письменная Тора; «и не отвергай учения матери твоей» — это Устная Тора.

תורה שבכתב היא בחי' אב שהיא על דרך משל כמו האב אל הבן שהגם שמוח הבן נמשך ממוח האב עצמו על כל זה הרי עיקר גידולו ע"י שהייתו תשעה חדשים בעיבור בבטן אם ויניקתו מחלב האם

Письменная Тора — это уровень отца. В качестве примера она подобна отцу по отношению к сыну: хотя мозг сына происходит от самого мозга отца, всё же основная часть его роста происходит благодаря пребыванию девять месяцев во чреве матери и питанию материнским молоком.

והרי גידול הבן הוא בהתכללות והתאחדות האם עמו ממש והאב אינו אלא שרש ומקור להתהוותו וכל גדילתו הוא בריחוק מקום מן האב.

Итак, рост сына происходит благодаря тому, что мать действительно включает его в себя и соединена с ним, тогда как отец является лишь корнем и источником его возникновения, а весь его рост происходит вдали от отца.

10 **וכך התורה שבכתב היא שרש ומקור לכל ההלכות שבתורה שבעל פה. ומ"מ כל עיקר ההלכות מבוארות יפה בתורה שבעל פה דייקא ובה הן כלולות**

Так же и Письменная Тора является корнем и источником всех законов, содержащихся в Устной Торе. Тем не менее все основные положения законов ясно изложены именно в Устной Торе, и в ней они включены

ונגדלות ממש משא"כ בתורה שבכתב הן נרמזות ברמז בעלמא ביתור אות או תיבה ומזה נעשה מסכת שלימה בתורה שבעל פה בביאור כל פרטי ההלכות ודקדוקיהן

и действительно развиваются. В Письменной же Торе они лишь намечены лёгким намёком — лишней буквой или словом; из этого в Устной Торе возникает целый трактат, разъясняющий все подробности законов и их тонкости.

והרי התורה שבעל פה היא בחי' אם שבה הן כלולות כל ההלכות ויונקים ממנה בקירוב מקום ממש משא"כ התורה שבכתב היא בחי' אב שממשיך בבחי' ריחוק ברמז כו' לפי שהיא בחי' חכמה דאורייתא מחכמה נפקת.

Итак, Устная Тора — это уровень матери, в которой содержатся все законы и от которой они питаются, находясь в непосредственной близости; Письменная же Тора — это уровень отца, который продолжает их в состоянии отдалённости, посредством намёка и т. д., ибо она — уровень Хохмы (мудрости): «Тора исходит из Хохмы».

וכתיב אמרתי אחכמה והיא רחוקה ממני שמאירה בבחי' ריחוק [וכמ"ש בזהר פ' שמות (ד"ב סע"א)

И сказано: «Я сказал: “Стану мудрым”, но она далека от меня», ибо она сияет в состоянии отдалённости. (Как сказано в Зоаре, раздел Шмот, с. 12а, внизу,

ע"פ ותתצב אחותו מרחוק וע"פ מרחוק ה' נראה לי ובפ' בראשית (תחלת דף ו') **ובמק"מ** (שם ושם) **ובפ' וירא** (דק"כ ע"א) **וס"פ תרומה** (דקכ"ה סע"ב) **ובפ' ויקרא** (ד"כ סע"ב).

о словах «И сестра его стала поодаль» и «Издали явился мне Б-г»; а также в разделе Берешит (начало с. 6) и в «Микдаш Мелех» (там и там); в разделе Ваера (с. 120а), в конце раздела Трума (с. 125б, внизу) и в разделе Ваикра (с. 20б, внизу).

ועוד נרשם מזה לעיל בד"ה היום הזה בפ' תבא. וע' בר"מ פ' פנחס (דרכ"ג ע"א) **ע"פ זה דאמרתי אחכמה והיא רחוקה ממני.**

Ещё одна ссылка на это приведена выше, в маамаре, начинающемся словами «А-йом азе», в разделе Ки Таво. См. также Раая Мехемна, раздел Пинхас (с. 223а), о стихе «Я сказал: “Стану мудрым”, но она далека от меня».

ובפ' תולדות (דקל"ה ע"א) **ובפ' ויחי דרכ"ה סע"ב] מה שאין כן תורה שבעל פה היא בחינת בינה רחובות הנהר כו'.**

А также в разделе Толдот (с. 135а) и в разделе Ваехи (с. 225б, внизу).] Устная же Тора — это уровень Бины (понимания), «широкие просторы реки» и т. д.

וביאור ענין זה בעבודת ה' שכמו שיש ב' בחינות אלו בתורה כך הם בעבודה. הנה בינה ליבא

Объяснение этого в служении Б-гу таково: подобно тому как в Торе есть эти два уровня, они есть и в служении. И вот: «Бина — сердце»,

דהיינו להלהיב ולהלהיט את הלב ע"י התרחבות הדעת וההתבוננות בשם הוי' צמצום והתפשטות והמשכה כו'.

то есть воспламенять и разжигать сердце посредством расширения разума и размышления об имени Авая: цимцум, расширение и продолжение и т. д.,

ואיך הוא משובח ומפואר עדי עד שמו הגדול וישתבח שמך לעד מלכנו כו' שעי"ז אם הבנים

о том, как превознесено и прославлено Его великое имя во веки веков: «И да будет восхваляемо имя Твоё вовеки, Царь наш» и т. д.; благодаря этому «мать детей

שמחה להיות בבחי' אם היולדת את הבנים הם אהבה ויראה והשמחה היא הגדלתן בתוספת וריבוי שתהיינה בשמחה ובטוב לבב כו' כמ"ש בד"ה וארא אל אברהם.

радуется»: она становится матерью, рождающей детей, которыми являются любовь и трепет; радость же — это их рост, увеличение и умножение, чтобы они пребывали в радости и благом расположении сердца и т. д., как сказано в маамаре, начинающемся словами «Ваэра эль Авраам».

11 והנה הגדלת התלהבות והתלהטות הלב הוא ע"י התפלה בהתרחבות הדעת וההתבוננות כפי אשר תוכל הנפש שאת בהשגתה שהיא כלולה ומתאחדת ממש בהשגה זו שהיא נתפסת ממש תוך לבו להוליד ממנה אהבה ויראה כו'.

И вот, усиление пыла и жара сердца происходит благодаря молитве, посредством расширения разума и размышления — насколько душа способна вынести в своём постижении. Она действительно включена и соединена с этим постижением, которое буквально охвачено сердцем человека, чтобы породить в нём любовь и трепет и т. д.

אבל בחינת חכמה היא בחינת כח מ"ה דהיינו להיות ונחנו מ"ה שהוא ביטול ההשגה הנה על זה נאמר והחכמה מאין תמצא מבח ינת עין

Уровень же Хохмы — это коах ма, «сила “что”», то есть состояние «а мы — что?», представляющее собой аннулирование постижения. Об этом сказано: «И Хохма обретается из аин (ничто)» — из уровня аин,

דהיינו מבחי' גילוי אור א"ס ב"ה ממש דלית מחשבה תפיסא ביה כי מחמת שהוא אינו מושג והוא קדוש ומובדל כו'

то есть из уровня раскрытия самого Бесконечного света, благословен Он, о котором сказано: «никакая мысль не может постичь Его»; ибо Он непостижим, свят и отделён и т. д.,

והוא מקור החיים ומקור התענוגים לכך אליו תכסוף ותכלה אליו הנפש לבטל במציאות ממש (ועמ"ש מזה בד"ה ראה אנכי נותן שב' בחי' אלו דחו"ב נק' תרין רעין ונק' נקודה בהיכליה וע"ש)

а Он — Источник жизни и Источник наслаждений, поэтому душа тоскует по Нему и стремится к Нему, чтобы буквально раствориться в небытии. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Реэ анохи нотен»: эти два уровня — Хохма и Бина — называются «двумя товарищами» и «точкой во дворце»; см. там.)

והנה על ידי התשובה שביום הכפורים שהוא בחינת לפני הוי' כו' הרי עולות ומקתשרות נשמות ישראל במקורן ושרשן למעלה ומתאחדות במאצילן ב"ה בבחי' עיבור כעובר בבטן האם אוכל ממה שאמו אוכלת כו'

И вот, благодаря тшуве Йом-Кипура, являющейся уровнем «пред Аваей» и т. д., души Израиля поднимаются и связываются со своим источником и корнем вверху, соединяясь со своим Эмана́тором, благословен Он, в состоянии зародыша — подобно плоду во чреве матери, который питается тем, чем питается его мать, и т. д.

(ע' בפע"ח שער יוהכ"פ רפ"ג ממקום שהבינה עצמה כו' ועמ"ש בביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בנ"י בענין הקדוש הראשון ובביאור ע"פ שימני כחותם מענין בחינת עיבור שהוא בחינת ביטול בתכלית וע"ז נמשך אח"כ המשכה עליונה מאד כו' ע"ש)

(См. «При Эц Хаим», Врата Йом-Кипура, начало гл. 3: «из места, где сама Бина» и т. д. См. также сказанное в объяснении слов «И освящусь среди сынов Израиля» о первом «Кадош», а также в объяснении слов «Положи меня печатью» о состоянии зародыша, являющемся полным самоустранением (битулем), благодаря которому впоследствии нисходит чрезвычайно высокий свет и т. д.; см. там.)

וע"י זה יש להם כח זה להמשיך בחינת חכמה ובחינת אין בבחי' גילוי להיות בחי' אני שיהי' בחי' אב מאיר בקירוב מקום בבחי' גילוי כמו בחי' אם.

Благодаря этому у них появляется сила ниспослать уровень Хохмы и уровень аин в раскрытии, чтобы возник уровень ани («я»): чтобы уровень отца сиял близко, в раскрытии, подобно уровню матери.

ועמש"ל ע"פ בן חכם ישמח אב וזהו שכתוב אני היום ילדתיך ולא הולדתיך דהיינו להיות גילוי אני מבחינת אין בבחינת אם היולדת ולא בבחי' אב המוליד

См. выше объяснение слов «Мудрый сын радует отца». Это и означает сказанное: «Сегодня Я родил тебя», а не «породил тебя»: раскрытие ани из уровня аин происходит в состоянии матери, рождающей детей, а не в состоянии отца, порождающего их.

אלא שהלידה וההתגלות ממש הוא בז' של פסח דכתיב עצרת לי' אלקיך מלמעלה למטה (והוא בחי' קריעת ים סוף עיין לקמן) ובשמיני עצרת כתיב עצרת תהיה לכם ממטה למעלה

Однако рождение и действительное раскрытие происходят в седьмой день Песаха, о котором сказано: «Ацерет для Аваи, Б-га твоего», — сверху вниз (это уровень рассечения моря Суф; см. далее). А о Шмини-Ацерет сказано: «Ацерет будет для вас», — снизу вверх.

כי עצרת לשון קליטה דהיינו להיות נתפס ונקלט היטב בבחינה זו בבחינת עיבור כעובר בבטן האם אוכל ממה שאמו אוכלת וכו' ולא ממה שאמו אוכלת בלבד

Ибо ацерет означает поглощение: когда человек воспринимает и хорошо усваивает этот уровень в состоянии зародыша, подобно плоду во чреве матери, который питается тем, чем питается его мать, и т. д., — но не только тем, чем питается его мать,

אלא גם ממה שאביו אוכל שתהיה המשכת בחינת אין מושרשת ונקלטת בתוך כנסת ישראל להיותן דבוקות באי"ס ב"ה ממש וזהו ענין שמחת תורה.

но и тем, чем питается его отец, — так что нисхождение уровня аин укореняется и усваивается в Общине Израиля, чтобы они прилепились к самому Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он. В этом смысл Симхат-Торы.

דהיינו לשמח את התורה בהתחברות ב' הבחי' תורה שבכתב ותורה שבעל פה (עמ"ש לקמן בד"ה תורה צוה) **והיינו ע"י התגלות בחינת אין.**

То есть радовать Тору соединением двух уровней — Письменной Торы и Устной Торы (см. далее маамар, начинающийся словами «Тора цива»); это происходит благодаря раскрытию уровня аин.

וכמ"ש אני תורתך שעשעתי שעשעתי הוא פועל יוצא דהיינו שהוא עושה את התורה להיות שעשועים וכמ"ש ואהיה שעשועים וגו'

Как сказано: «Я сделал Твою Тору своим услаждением» (шаашаати). Шаашаати — переходный глагол, то есть человек делает Тору наслаждением, как сказано: «И была я наслаждением» и т. д.

(ועמ"ש מזה בד"ה ואהיה אצלו אמון גבי ואהיה שעשועים) והיינו ע"י גילוי אני מאין הוא המשכת אור א"ס ב"ה להיות חכמה דאורייתא מחכמה נפקת.

(См. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Ваэхье эцло амон», о словах «И была я наслаждением».) Это происходит благодаря раскрытию ани из аин, то есть нисхождению Бесконечного света, благословен Он, чтобы существовала Хохма Торы, о которой сказано: «Тора исходит из Хохмы».

וזהו מאת ה' היתה זאת שמבחינת הוי' היא בחינת חכמה כמ"ש הוי' בחכמה יסד וגו'.

В этом смысл слов «От Аваи было это»: от уровня Авая исходит уровень Хохмы, как сказано: «Авая основал землю мудростью» и т. д.,

שהוא בחי' אב היתה זאת היא בחינת נוק' בחי' אם היולדת ע"י כי נפלאת היא בעינינו נפלאת הוא בחי' פלא

то есть уровень отца; «было это» (зот) — это уровень Нуквы, уровень матери, рождающей детей, благодаря словам «ибо дивно это в наших глазах». «Дивно» (нифлат) — это уровень Высшего Чуда,

עליון בחינת אין היא נעשה בעינינו בבחי' עין רואה וגילוי דהיינו גילוי אני מאין לכך נעשה בחי' חכמה בבחי' אם המאירה בקרירוב מקום:

то есть уровень аин. Он становится видимым «в наших глазах», раскрываясь так, словно его видит глаз; иначе говоря, раскрывается ани из аин. Поэтому уровень Хохмы становится уровнем матери, сияющей в непосредственной близости.

12 ד וזהו שכתוב לע"ל כאיש אשר אמו תנחמנו כן אנכי אנחמכם שבזמן הזה היא בחינת אם הבנים שמחה משא"כ לע"ל יהיה גילוי בחינת אנכי כו'.

4. В этом смысл сказанного о Будущем мире: «Как человек, которого утешает мать его, так и Я (Анохи) утешу вас». Ибо сейчас это уровень «мать детей радуется», тогда как в Будущем мире раскроется уровень Анохи и т. д.

(ויש לפרש דאשר אמו תנחמנו היינו תושבע"פ שבה יש לנו השגה משא"כ תשב"כ היא רק רמיזות

(Можно объяснить, что слова «которого утешает мать его» относятся к Устной Торе, в которой мы имеем постижение, тогда как Письменная Тора даёт лишь намёки;

וגם שכל פנימית התורה אינו מושג כלל וכלל ולעתיד לבא יהיה כן אנכי אנחמכם שיתגלה פנימית התורה ועמ"ש מזה גבי קי"ס בד"ה לבאר ענין קי"ס שזהו ענין גילוי בחי' עדן שלמעלה מבחי' ונהר יוצא כו'

и также внутренняя сторона (пнимиют) Торы совершенно непостижима; в Будущем же мире исполнится «так и Я утешу вас»: внутренняя сторона Торы раскроется. См. также сказанное об этом применительно к рассечению моря Суф в маамаре, начинающемся словами «Леваэр иньян криат ям Суф»: речь там идёт о раскрытии уровня Эден, находящегося выше уровня «И вышла река» и т. д.;

ע"ש והיינו שבחי' עדן עצמו שע"ז נאמר עין לא ראתה כו' יהיה מאיר בבחי' קירוב מקום כמו בחי' ונהר יוצא כו'. וזהו ענין ומעין מבית ה' יצא וכמ"ש בביאור ע"פ ששים המה מלכות.

см. там. Иными словами, сам уровень Эден, о котором сказано: «Глаз не видел» и т. д., будет сиять в непосредственной близости, подобно уровню «И вышла река» и т. д. В этом смысл слов «И источник выйдет из Дома Б-га», как сказано в объяснении слов «Шестьдесят — цариц».

ועמ"ש עוד מענין גילוי בחי' עדן בד"ה קא מיפלגי במתיבתא דרקיעא אם בהרת קדמה כו' ועמ"ש עוד בד"ה כי אברהם לא ידענו בשם הפע"ח כו' ובענין פורים ויוהכ"פ הוא בחד דרגא.

См. также далее о раскрытии уровня Эден в маамаре, начинающемся словами «Ка мипалги бемативта деракия: им бахерет кадма» и т. д. См. также далее маамар, начинающийся словами «Ки Авраам ло йедаану», со ссылкой на «При Эц Хаим» и т. д., а также о том, что Пурим и Йом-Кипур находятся на одном уровне.

דמזה יובן קצת עוד ענין זה הנזכר כאן שבחי' חכמה נעשה בבחי' אם המאירה בקירוב מקום. ועמ"ש כה"ג גבי משה שהיה כבד פה לגבי אורייתא דבע"פ וכבד לשון לגבי תשב"כ לפי שהיה מבחי' ונחנו מה עצמיות ח"ע

Из этого можно несколько лучше понять упомянутое здесь: уровень Хохмы становится уровнем матери, сияющей вблизи. См. также сказанное подобным образом о Моше, который был «тяжёл на уста» в отношении Устной Торы и «тяжёл на язык» в отношении Письменной Торы, поскольку происходил с уровня «а мы — что?», из самой сути высшей Хохмы;

אך הקב"ה אמר לו ואנכי אהיה עם פיך שע"י גילוי בחי' אנכי מי שאנכי ע"ז יומשך בחי' ח"ע להיות מאיר למטה ועמ"ש בד"ה ארוממך הוי'

однако Святой, благословен Он, сказал ему: «И Я (Анохи) буду с устами твоими»: благодаря раскрытию уровня Анохи — «Кто Я» — уровень высшей Хохмы будет ниспослан, чтобы сиять внизу. См. маамар, начинающийся словами «Аромимха Авая»,

כי דליתני כו' ועמ"ש בפ' בהעלותך בענין השליו גבי היד ה' תקצר כו' ועמ"ש בפ' וארא סד"ה וידבר אלקים אל משה.

«ки дилитани» и т. д. См. также раздел Бееалотха о перепелах, где говорится: «Разве рука Б-га коротка?» и т. д.; а также раздел Ваэра, конец маамара, начинающегося словами «Вайедабер Элоким эль Моше»,

גבי והייתי לכם לאלקים פי' שבחינת הוי' לבדו הוא בעצמו יהיה לכם בבחי' אלקים השורה עליכם וכך היתה כוונת יעקב בתפלתו והיה הוי' לי לאלקים פי' הוי' לבדו הוא בעצמו יהיה לי בבחינת אלקים.

где объясняются слова «И буду Я вам Элоким»: уровень Авая Сам, Он Сам, будет для вас уровнем Элоким, пребывающим над вами. Таково было намерение Яакова в его молитве: «И будет Авая для меня Элоким», то есть Сам Авая, Он Сам, будет для меня уровнем Элоким.

וזהו ממש כענין הנזכר כאן בפי' מאת הוי' היתה זאת. ועמ"ש בפ' יתרו סד"ה זכור את יום השבת לקדשו בענין זכור ושמור בד"א נאמרו ע"י גילוי בחי' אנכי הוא גילוי אור א"ס ב"ה שלמעלה מההשתלשלות כו' ע"ש.

Это в точности соответствует объяснению здесь слов «От Аваи было это». См. также раздел Итро, конец маамара, начинающегося словами «Захор эт йом а-Шабат лекодшо», о том, что «Помни» и «Храни» были произнесены в одном изречении благодаря раскрытию уровня Анохи, то есть раскрытию Бесконечного света, благословен Он, находящегося выше цепи нисходящих миров (иштальшелут) и т. д.; см. там.

והנה לקרב אל השכל ענין זה שבחי' חכמה יהי' מאיר בקירוב כו' היינו כי חכמה הוא מה שלמעלה מההשגה.

И вот, чтобы сделать понятнее разуму эту мысль — что уровень Хохмы будет сиять вблизи и т. д., — следует объяснить: Хохма — это то, что выше постижения.

ונקרא שכל הנעלם מכל רעיון ומה שנמשך מזה בבחי' הבנה והשגה זהו רק הארה בעלמא וכמו ברק המבריק מכח השכל לתוך ההשגה משא"כ עצמות מהות כח השכל אינו מושג כלל.

Её называют «разумом, скрытым от всякого представления»; то же, что нисходит от неё в форме понимания и постижения, — лишь слабое сияние, подобное вспышке молнии, переходящей от силы разума к постижению. Сама же сущность способности разума совершенно непостижима.

ועד"ז יובן ג"כ הנמשל למעלה בבחי' חו"ב דאצילות שבחי' חכמה הוא למעלה מכל בחינת השגה כו'. והנה מבואר בפע"ח)

Таким же образом можно понять и соответствие в высших мирах, относящееся к Хохме и Бине мира Ацилут: уровень Хохмы выше всякого постижения и т. д. И вот, в «При Эц Хаим» разъясняется

(שט"ז פ"א) שהשיג האריז"ל בשעה א' מה שאם היה יושב ודורש שמונים שנה רצופים לא יספיק לבאר זה.

(Врата **16**, гл. **1**), что Ари-заль постиг за один час то, для объяснения чего ему не хватило бы восьмидесяти лет непрерывных бесед.

ואיך השיג זה בשעה אחת. אלא ענין הוא שהשגתו היה ע"ד בחי' ראייה במהות ועצמיות בחי' חכמה

Как же он постиг это за один час? Дело в том, что его постижение было подобно видению сущности и самой сути уровня Хохмы;

אלא שהשגתו היה בהיכלות דיצי רה כידוע ומ"מ עד"ז יובן גם בבחי' חכמה דאצי' מה שהחכמה עצמה ממש מאירה בבחי' קירוב זהו הגילוי מלמעלה מסדר ההשתלשלות

однако его постижение происходило в чертогах мира Йецира, как известно. Тем не менее так можно понять и уровень Хохмы мира Ацилут: когда сама Хохма действительно сияет вблизи, это раскрытие, исходящее выше порядка иштальшелут;

דהיינו מה שלמעלה מגדר השגה יהיה ג"כ מאיר בבחי' קירוב כו' וע"ז נאמר לעתיד עין בעין יראו כו'.

то есть то, что выше границ постижения, также будет сиять вблизи и т. д. Об этом сказано о Будущем мире: «Глаз к глазу увидят» и т. д.

13 ועד"ז הוא ג"כ ענין קריעת ים סוף שהוא בחי' גילוי האצילות ממש בבריאה כמ"ש במ"א ואצילות הוא בחי' חכמה דרך כלל ובריאה הוא בחי' בינה אם כן ק"ס

И таким же образом раскрывается также смысл рассечения Тростникового моря: это раскрытие самого мира Ацилут (мира эманации) в [мире] Брия (мире творения), как написано в другом месте. Ацилут в общем соответствует Хохме (мудрости), а Брия — Бине (пониманию). Следовательно, рассечение моря

היינו שיהיה ים החכמה מאיר בבחי' קירוב ממש כמו הבינה וזהו ענין כי מלאה הארץ דעה את ה' כמים לים מכסים כו'

означает, что море Хохмы светит в непосредственной близости, подобно Бине. В этом и состоит смысл слов: «Ибо земля наполнится знанием Б-га, как воды покрывают море», и т. д.

ולהיות גילוי זה זהו ע"י בחי' פלא עליון בחי' אין כמ"ש בזהר גבי ק"ס דבעתיקא תליא.

А это раскрытие возможно благодаря уровню Высшего чуда, уровню аин, как сказано в Зоаре о рассечении моря: «Это зависит от Атики».

וכנזכר לעיל בענין אני היום ילדתיך כו'. ועמ"ש עוד במ"א ע"פ מאמר הזהר ר"פ ויצא (דקמ"ח ע"ב) ע"פ וחסידיך ירננו.

Как упоминалось выше в связи со словами «Я ныне родил Тебя», и т. д. См. также написанное в другом месте о высказывании Зоара в начале раздела Ваеце (148б), где разбираются слова «И преданные Тебе будут петь от радости»:

ולויך ירננו מיבעי ליה כו' ונזכר מזה ג"כ בזהר פ' פנחס (דרמ"ב ע"א) והוא ג"כ שייך קצת לענין הנ"ל:

«Следовало бы сказать: „И левиты Твои будут петь от радости“», и т. д. Это также упоминается в Зоаре, раздел Пинхас (242а), и тоже отчасти относится к рассмотренной выше теме.

14 ה והנה כל זה הוא בכח התשובה שביוה"כ לפני הוי' תטהרו. וזהו זה היום עשה הוי'

5. Итак, все это совершается силой тшувы (возвращения) Йом-Кипура, согласно словам «пред Б-гом очиститесь». В этом смысл слов: «Этот день сотворил Б-г»,

כי היום הוא ענין התשובה כמו שאמר משיח לרי יהושע בן לוי כששאלו אימתי קאתי מר ואמר ליה היום דהיינו היום אם בקולו תשמעו.

ибо «день» означает тшуву. Так, Машиах сказал раби Йеошуа бен Леви, когда тот спросил его: «Когда придет господин?» — «Сегодня», то есть: «Сегодня, если прислушаетесь к голосу Его».

ופי' היום היינו זכרון ליום ראשון שלפני ההשתלשלות וכמ"ש במ"ע ביום הראשון גימטריא כתר שהוא נקרא היום שכולו יום כו'

А смысл слов «этот день» — «память о первом дне»: о первом дне, предшествующем цепи нисходящих миров (иштальшелут). Как сказано в М.А., выражение «в первый день» (байом аришон) численно соответствует Кетеру (Венцу), который называется «днем» — «днем, который весь день», и т. д.

(עמ"ש בביאור ע"פ והיה מספר בנ"י גבי כי גדול יום יזרעאל וע' ברע"מ פ' תצא)

(См. написанное в объяснении к словам «И число сынов Израиля будет», где разбираются слова «Велик день Изреэля». См. также Раая Меэмна, раздел Теце.)

ע"פ ביומו תתן כו' עד היום אם בקולו תשמעו ובפי' הרמ"ז שם ועמ"ש בד"ה (דרע"ח ע"א)

(278a), о словах «В тот же день отдай», и т. д., вплоть до слов «Сегодня, если прислушаетесь к голосу Его», а также комментарий Рамаза там же. См. также маамар, начинающийся словами

כי תשמע בקול בפ' ראה דפי' בקול היינו מה שמלובש בבחינת הקול כו' ע"ש וזהו שלהיות גילוי בחי' היום שכולו יום הוא ע"י בקולו תשמעו כו'

«Ки тишма беколь» в разделе Реэ: там объясняется, что выражение «беколь» («к голосу») означает то, что облачено в уровень голоса, и т. д.; см. там. Поэтому раскрытие уровня «дня, который весь день» происходит через «если прислушаетесь к голосу Его», как объяснялось выше, и т. д.;

ע"ד הנ"ל ועמ"ש סד"ה בעצם היום הזה נמול אברהם וזהו ג"כ פי' היום אם היינו ע"ד מ"ש בזהר פ' תרומה (דקס"ג ע"א)

и см. написанное в конце маамара, начинающегося словами «Беэцэм айом азэ нимол Авраам». В этом также состоит смысл слов «сегодня, им»: это соответствует сказанному в Зоаре, раздел Трума (**163**a),

בענין אם דהוא בחי' שמאלא אתכליל בימינא כדפי' במק"מ שם דהוא בחי' חו"ב והם המלבישים לבחי' היום וכ"ז נמשך ע"י בקולו תשמעו כו' וענין פי' הלבשה זו מבואר במ"א סד"ה

о том, что им — это уровень левого, включенного в правое, как объясняет там Микдаш Мелех. Это уровень Хохмы и Бины, облачающих уровень «дня». Все это нисходит благодаря словам «если прислушаетесь к голосу Его», и т. д. Объяснение этого облачения приводится в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами

להבין מפני מה יו"ט דפסח. והיינו בחי' התשובה שהיא קדמה לעולם ובחי' היום זה עשה הוי'.

«Леавин ми-пней ма Йом Тов де-Песах». Это и есть уровень тшувы, предшествовавшей миру, и уровень «дня», о котором сказано: «Этот день сотворил Б-г».

(ועמ"ש בד"ה בפ' נסכים כתיב בענין היד הגדולה אשר עשה הוי' במצרים ע"ש) כי הנה כתיב כל אשר חפץ ה' עשה וגו'.

(См. написанное в маамаре, начинающемся словами «Ба-паршас несахим катив», о «великой руке, которую явил Б-г в Египте»; см. там.) Ведь сказано: «Все, чего желал Б-г, Он совершил», и т. д.:

שעשה והמשיך בחי' הוי' בכל ההשתלשלות מבחי' כל אשר חפץ וגו'. והיינו ע"י זה היום דהיינו יום ראשון שלפני ההשתלשלות שהוא ענין התשובה

Он совершил и низвел уровень Авая во всю цепь иштальшелут из уровня «всего, чего Он желал», и т. д. Это происходит посредством «этого дня», то есть первого дня, предшествующего иштальшелуту, — уровня тшувы,

כי נעוץ תחלתן בסופן דייקא שבעוה"ז הגשמי דוקא מאיר אור א"ס ב"ה שלמעלה מההשתלשלות לכן יוכל להיות בחי' תשובה להפך לבו מן ההפך אל ההפך.

ибо именно «их начало заключено в их конце»: именно в этом материальном мире светит Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, стоящий выше иштальшелута. Поэтому здесь может существовать уровень тшувы, позволяющий перевернуть свое сердце, перейти от одной крайности к противоположной.

וכמו ר"א בן דרודיא שקנה עולמו בשעה אחת כו' משא"כ בעוה"ב שכבר נבדל איש על מקומו וכל צדיק יש לו מדור בפני עצמו (ועמ"ש מזה בד"ה צו את בנ"י כו' את קרבני לחמי)

подобно раби Элазару бен Дурдайе, который приобрел свой мир за один час, и т. д. В мире грядущем, напротив, каждый уже пребывает в своем месте, и у каждого праведника есть собственная обитель. (См. об этом маамар, начинающийся словами «Цав эт Бней Исраэль… эт корбани лахми».)

וזהו אני היום ילדתיך היום דוקא יכול להיות גילוי אני מאין ונפלאת היא בעינינו זה היום דייקא והוא הגורם להיות עשה הוי'

В этом смысл слов «Я ныне родил Тебя»: именно «ныне» возможно раскрытие ани из аин. «Это дивно в наших глазах» — именно «этот день»; он и приводит к тому, что «сотворил Б-г».

ולכן נגילה ונשמחה בו (ובזהר נזכר ע"פ בני אתה אני היום ילדתיך בפ' בלק) (דקצ"א ע"ב ודף ר"ג ע"ב) **וע"שד ועוד נזכר בפ' משפטים** (דצ"ח א' ודק"א א') **לענין אחר.**

Поэтому «будем радоваться и веселиться в нем». (В Зоаре слова «Ты — сын Мой, Я ныне родил Тебя» упоминаются в разделе Балак (**191**б и **203**б); см. там.) Они также упоминаются в разделе Мишпатим (**98**а и **101**а) в ином контексте.

וע"פ זה היום עשה כו' בפ' אמור (תחלת דף ק"ה) **וע"ש. ופ' בחקתי דף קי"ד ע"ב:**

О словах «Этот день [Б-г] сотворил», и т. д., см. в разделе Эмор (начало страницы **105**); см. там. См. также раздел Бехукотай, **114**б.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • MAAMAR 3

ולתוספת ביאור ענין שמחת תורה דהיינו שהתורה תהיה שמחה כו'

Дополнительное объяснение смысла Симхат Тора

1 **ולתוספת ביאור ענין שמחת תורה דהיינו שהתורה תהיה שמחה כו'. הנה כתיב עוטה אור כשלמה שאור התורה היא בחי' לבוש המחבר רוחניות עם גשמיות**

Чтобы дополнительно объяснить смысл Симхат Тора, то есть чтобы Тора радовалась и т. д.: написано: «Облекающийся светом, как одеждой»; ибо свет Торы — это уровень одежды, соединяющей духовное с материальным.

(עמ"ש מזה ע"פ וראיתם אותו וזכרתם כו' ובאג"ה סי' י"ט וע' מענין עוטה אור ברבות ויקהל פ"נ זח"א ל"א סע"ב קמ"ב ב' ח"ב קס"ד ב')

(См. объяснение этого на стих «И увидите его, и вспомните…» и в «Игерет а-Кодеш», раздел 19. О теме «Облекающийся светом» см. также «Мидраш Раба» на «Ваякель», глава 50; «Зоар», I, 31б в конце колонки и 142б; «Зоар», II, 164б.)

שקיום כל הדברים השמיים והתהוותם מאין ליש הוא ע"י התורה דעשייה שכל הדברים הגשמיים הכתובים בתורה הם הם חיותם וקיומם ויש מהם שאינם כתובים בפירוש

Ибо существование всех материальных вещей и их возникновение из небытия в бытие происходят благодаря Торе мира Асия: все материальные вещи, написанные в Торе, — именно эти [слова] являются их жизненной силой и существованием. А некоторые из них не упомянуты прямо,

אלא נרמזים באיזה רמז או ע"י צירופי אותיות התורה וע"י אותו רמז או הצירוף מקבלים חיותם וקיומם

но на них указывают намёком или сочетаниями букв Торы; и благодаря этому намёку или сочетанию они получают свою жизненную силу и существование.

וזהו לשון רז"ל דברו חכמים בהווה דהיינו בהתהוות הדבר שהתהוות הדבר ההוא הוא ע"י שדברו בו חכמים בתורתנו כו'

И в этом смысл выражения наших благословенной памяти мудрецов: «Мудрецы говорили о обычном случае», то есть о возникновении вещи: эта вещь возникает благодаря тому, что мудрецы говорили о ней в нашей Торе и т. д.

והנה כמו שיש תורה דעשיה להיות דברים גשמיים כך יש תורה רוחניות שלומדים בג"ע העליון כמ"ש רז"ל במעשה דרבה בר נחמני אם בהרת קדמה לשער לבן כו'

И вот, как существует Тора мира Асия, благодаря которой существуют материальные вещи, так существует и духовная Тора, которую изучают в Высшем Ган Эдене, как рассказывают наши благословенной памяти мудрецы в истории о Рабе бар Нахмани: «Если белое пятно появилось прежде белого волоса…» и т. д.

דודאי אין זו בהרת גשמיות שהיא צרעת הגוף דא"כ למה צריכין ללימוד זה במתיבתא דרקיע

Ибо это, несомненно, не материальное белое пятно, то есть телесная цараат; иначе зачем понадобилось бы изучать это в Небесной академии?

אלא הענין הוא שבהרת עזה כשלג שהוא מפני שאין במקום זה אדמומית מהדם שהוא הנפש ובהרת היא המעכבת סיבוב והילוך והתפשטות הנפש והחיות במקום הזה

Но смысл таков: белое пятно «яркое, как снег», потому что в этом месте нет красноты крови, которая является душой; белое пятно препятствует циркуляции, движению и распространению души и жизненной силы в этом месте.

וכן ענין כל הד' מראות נגעים ותולדותיהם דיהא מכאן טהור בוהק הוא פרח בעור טהור הוא לפי שכבר יש שם איזו הילוך לדם הוא הנפש כו'.

Так же обстоит дело со всеми четырьмя видами пятен поражения и их производными. А то, что такой участок чист, — «это бледное пятно, выступившее на коже; оно чисто», — объясняется тем, что там уже есть некоторое движение крови, то есть души, и т. д.

2 והנה ענין זה הוא ברוחניות סגירו דנהורא שמעכב ההשפעה והחיות מלמעלה ויש בזה לימוד איזה ענין מעכב ההשפעה עד שלא יוכל להנות מזיו כו'.

И вот, в духовном это означает сегиру динеора (затворение света), препятствующее нисхождению влияния и жизненной силы свыше; здесь изучается, что именно задерживает это влияние, так что становится невозможным наслаждаться сиянием и т. д.

וכיוצא בזה בכל התורה כולה ברוחניות וכמ"ש כתפוח בעצי היער כן דודי בין הבנים שנמשל דודי לתפוח מחמת הגוונין כו'. וכן בכל הענינים כולם. כלל העולה שהתורה היא לבוש המחבר מעולם ועד עולם.

То же относится и ко всей Торе в духовном смысле, как написано: «Как яблоня среди лесных деревьев, так мой возлюбленный среди юношей»; возлюбленный уподоблен яблоне из-за её оттенков и т. д. Так обстоит дело и со всеми остальными темами. Итак, Тора — это одежда, соединяющая мир с миром.

3 והנה למשל לבוש האדם כשהוא לבוש בו הרי נעשה תפארת לו וגם יש יתרון ועילוי להלובשו וכשהוא מונח בקרן זויות ואין האדם משתמש בו שולט בו רקבון כך כביכול באדם העליון

Для сравнения: одежда человека, когда он в неё одет, становится его украшением, и сам он также приобретает достоинство и возвышается благодаря ей; но если она лежит в углу и человек ею не пользуется, она начинает гнить. Подобное происходит, так сказать, и с Высшим Человеком,

ועל הכסא דמות כמראה אדם וגו' שכשהוא לובש בתור' דהיינו שנמשך בה אור א"ס ב"ה אזי התורה היא בבחי' שמחה ותענוג ואהיה שעשועים ואהיה לשון עתיד כו'

[о котором сказано:] «А над престолом — подобие, видом подобное человеку» и т. д.: когда Он облекается в Тору, то есть когда в неё нисходит Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, Тора пребывает в состоянии радости и наслаждения: «И была я Его усладой»; слово «эхье» имеет форму будущего времени и т. д.

(וביאור הענין שהתורה הוא לבוש הוא כמ"ש בסש"ב (פנ"ב) שא"א לעולמות לסבול ולקבל אור שכינתא כו'

(Объяснение того, почему Тора является одеждой, дано в «Сефер шель Бейноним», глава 52): миры не могут вынести и принять свет Шхины и т. д.,

בלא לבוש המעלים ומסתיר כו ומהו הלבוש שיוכל להסתירה ולא יתבטל במציאות באורה הוא רצונו וחכמתו יתי' המלובשים בתורה ומצותיה כו' וזה היכל ק"ק שבכל עול' כו' ועמ"ש סד"ה את שבתותי תשמרו בענין ומקדשי תיראו:

если нет одежды, скрывающей и заслоняющей его, и т. д. И что это за одежда, способная скрывать его, не уничтожаясь в его свете? Это Его воля и мудрость, да будет Он благословен, облечённые в Тору и её мицвот, и т. д. Это чертог Святой святых каждого мира и т. д. См. также объяснение в конце маамара, начинающегося словами «Субботы Мои соблюдайте», на тему «и святилища Моего страшитесь».

4 קיצור ע"פ ביום השמע"צ

Краткое изложение [маамара] на стих «В восьмой день — собрание»

5 (א) בר"ה אומרים זה היום תחלת מעשיך. השתלשלות העולמות זה מזה הוא ע"י ריבוי ממוצעים.

(1) В Рош а-Шана мы произносим: «Этот день — начало Твоих деяний». Цепь нисходящих миров (иштальшелут), переходящих один из другого, возникает посредством многочисленных посредников.

וג"ע התחתון הוא הממוצע בין עולמות הרוחניים ובין עוה"ז ולכן נקרא תחלת מעשיך היינו תחלת עולם העשייה.

Нижний Ган Эден — посредник между духовными мирами и этим миром; поэтому он называется «началом Твоих деяний», то есть началом мира Асия.

זכרון ליום ראשון שלפני ההשתלשלות היינו בחינת הכתר שהוא הממוצע המחבר שפע המאציל א"ס ב"ה לנאצלים כמ"ש מזה בד"ה פתח אליהו בפ' וירא ובסידור בביאור ע"פ אתה הצבת כל גבולות ארץ:

«Память о первом дне» — о том, что предшествует иштальшелут, то есть об уровне Кетер (Венец), который является посредником, связывающим поток от Эмана́тора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, с эманированными [уровнями], как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Открыл Элиягу», на главу «Вайера», и в сидуре, в объяснении стиха «Ты установил все границы земли».

6 (ב) והנה ירידת הנשמות בעוה"ז הוא צורך עלייה. והיינו כי אני הוי' הוא שמי בחי' שם בלבד כמ"ש בביאור ע"פ שובה ישראל.

(2) И вот, нисхождение душ в этот мир необходимо для последующего подъёма. Это означает: «Я — Авая, это Моё имя» — Авая представляет собой лишь уровень имени, как объясняется в комментарии на стих «Возвратись, Израиль».

וזהו אז תתענג על הוי' ועמ"ש בפ' ותתפלל חנה על הוי' בד"ה לא תהיה משכלה.

И это означает: «Тогда ты будешь наслаждаться Авая»; см. также объяснение стиха «И Хана молилась над Авая» в маамаре, начинающемся словами «Не будет у тебя ни выкидыша».

והזוכים לגילוי עונג זה הוא ע"י תשובה כי תשובה קדמה לעולם הנמשך משם הוי"ה וזהו ענין יוהכ"פ לפני הוי"ה תטהרו:(ג) **ובכח תשובה זו נמשך בשמע"צ להיות שמחת תורה**

Удостоиться раскрытия этого наслаждения можно посредством тшувы (возвращения), ибо тшува предшествовала миру, который нисходит от имени Авая; таков смысл Йом Кипура: «Перед Авая вы очиститесь». (3) Благодаря силе этой тшувы в Шмини Ацерет происходит нисхождение, и это становится Симхат Тора,

דהיינו לשמח את התורה בהתחברות הבחינה תורה שבכתב ותורה שבעל פה דהיינו אשר תשב"כ שהיא מבחי' חכמה שע"ז נאמר אחכמה והיא רחוקה ממני.

то есть Тору радуют посредством соединения уровней Письменной Торы и Устной Торы; Письменная Тора происходит от уровня Хохмы (мудрости), о которой сказано: «Я задумал стать мудрым, но она далека от меня».

7 **ונקרא מוסר אביך עיין בהרמ"ש ר"פ פנחס. והיא בחינת ונחנו מה בחינת וההכמה מאין תמצא תהיה מאיר בבחי' גילוי כמו בחי' תשבע"פ הנק' תורת אמך שמבחי' בינה**

и которая называется «наставлением отца твоего» (см. Рамаш в начале главы Пинхас), и которая соответствует уровню «а мы что?» — уровню слов «И мудрость — откуда (меаин) она обретается», — должна сиять открыто, подобно уровню Устной Торы, называемой «учением матери твоей», происходящей от уровня Бины (понимания).

וזהו ענין השמחה שהיא גילוי וזהו מאת הוי' שהוא חכמה היתה זאת בחי' תשבע"פ והיינו ע"י כח התשובה שהיא בחינת לפני הוי"ה תטהרו.

И в этом заключается радость, которая есть раскрытие. И таков [смысл слов] «От Авая — это произошло», где Авая — Хохма, а «это» (зот) — уровень Устной Торы. Это происходит благодаря силе тшувы, соответствующей словам: «Перед Авая очиститесь».

8 **ועמ"ש מענין חכמה מוחין דאבא שהוא מעלת השבת הנק' קדש על יו"ט שנקרא מקרא קדש שהוא מוחין דאימא כי מועדים לשמחה מבחי' אם הבנים שמחה בד"ה מצה זו כו'**

И см. сказанное о Хохме — мохин Аба, которые составляют преимущество Шабата, называемого «святость» (кодеш), перед Йом-Товом, называемым «священным собранием» (микра кодеш), соответствующим мохин Имы; ведь праздники предназначены «для радости», происходящей от уровня «мать сыновей радуется», — в маамаре, начинающемся словами «Эта маца» и т. д.

ועמ"ש בד"ה האזינו השמים בענין יוהכ"פ יום התשובה שנקרא שבת שבתון וכמ"ש בד"ה שבת שבתון הוא לכם ע"ש שהוא בחינת קדש הקדשים שלמעלה מבחי' קדש ומוחין דאבא

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Внимайте, небеса», о Йом-Кипуре, дне тшувы, называемом «Шабат шабатон»; а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Это для вас Шабат шабатон» (см. там), что это уровень Святой святых, выше уровня «святости» и мохин Аба.

ומזה יובן איך ע"י כח זה נמשך להיות שמחת תורה לשמח את התורה ר"ל שגם בחי' חכמה ומוחין דאבא יהיה מאיר בגילוי שזהו ענין השמחה ע"ד שאם הבנים היא שמחה וכמש"ל סד"ה ושאבתם מים בששון:

Из этого можно понять, как благодаря этой силе происходит нисхождение, приводящее к Симхат-Торе, — к радости о Торе, то есть к тому, чтобы и уровень Хохмы, мохин Аба, сиял открыто. В этом и состоит радость, подобно тому как радуется «мать сыновей»; см. сказанное выше, в конце маамара, начинающегося словами «И будете черпать воду с радостью».

9 (ד) **וזהו כאיש אשר אמו תנחמנו היינו תשבע"פ כן אנכי אנחמכם שלעתיד יהיה גילוי פנימית התורה בחי' עדן ומעין מבית ה' יצא ועמ"ש בד"ה ושאבתם מים בששון.**

(4) И таково [значение слов] «Как человек, которого утешает мать его, так Я утешу вас»: «мать» — это Устная Тора; в грядущем раскроется внутренняя сторона (пнимиют) Торы, уровень Эдена, и «из Дома Б-га выйдет источник». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будете черпать воду с радостью».

ועמ"ש ע"פ ואתחנן בענין אעברה נא ואראה כו'. וזהו ענין לרחוק שנעשה קרוב וכדפי' בזח"א מאתר רחיקא קריב ליה ע"ש במק"מ (תולדות קמ"ב ב')

И см. сказанное о стихе «И молил я», о словах «Позволь мне перейти, прошу, и увидеть» и т. д. В этом заключается смысл слов «далёкий стал близким», как объясняется в Зоаре I (Толдот, 142б): «Из далёкого места Он приблизил его»; см. там, в «Микдаш Мелех».

ולכן נמשך זה בכח התשובה שהוא ג"כ בחינת לרחוק שנעשה קרוב: (ה) **וזהו זה היום עשה הוי"ה.**

Поэтому это нисходит благодаря силе тшувы, которая также соответствует уровню «далёкий стал близким». (5) И таков [смысл слов] «Этот день сотворил Авая».

בחי' היום אם בקולו תשמעו והוא בחי' יום ראשון זהו הנמשך בעוה"ז דוקא ע"י התשובה וכענין תחלת מעשיך הוא זכרון ליום ראשון כי נעוץ סופן דוקא בתחלתן.

Уровень «сегодня» («Сегодня, если бы вы слушали Его голос») — это уровень «первого дня». Именно он нисходит в этот мир благодаря тшуве; подобно тому как «начало Твоих деяний» есть «память о первом дне», ибо «конец их» именно «вложен в начало их».

וזהו אני היום דוקא ילדתיך. ומבחי' זה היום נמשך להיות עשה שם הויט' וע' באג"ה ע"פ ויעש דוד שם.

И таковы слова: «Я ныне родил Тебя» — именно «ныне». От уровня «этого дня» происходит нисхождение, позволяющее ему «стать» — имени Авая; см. Иггерет а-Кодеш к стиху «И Давид создал имя».

10 והנה התורה נקרא עוטה אור כשלמה שאור התורה היא בחי' לבוש המחבר א"ס ב"ה אל העולמות

И вот, Тора называется словами «Облекающийся светом, как одеянием», ибо свет Торы — это уровень одеяния, соединяющего Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, с мирами;

כי חכמה עילאה היא ג"כ בחי' ממוצע המחבר אור א"ס עם העולמות כנזכר בד"ה כי אברהם לא ידענו.

ведь высшая Хохма также является посредником, соединяющим свет Бесконечного (Ор Эйн Соф) с мирами, как сказано в маамаре, начинающемся словами «Ибо Авраам не знал нас».

11 וע"י התשובה ממשיכים שיהיה אור א"ס ב"ה נמשך ומתלבש בהתורה ע"ד דהע"ה היה מחבר תורה שלמעלה בהקב"ה ועמ"ש בד"ה יונתי בחגוי לכן ע"י התורה היא שמחה ממה שמתלבש בה אור א"ס ב"ה וזהו שמחת תורה.

И благодаря тшуве добиваются того, чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, нисходил и облекался в Тору, подобно тому как Давид, мир ему, соединял высшую Тору со Святым, благословен Он. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя, в расселинах [скалы]». Поэтому благодаря этому Тора радуется тому, что в неё облекается Бесконечный свет, благословен Он; в этом и состоит Симхат-Тора.

12 **וע"י שמחה זו גורם ג"כ הגילוי של התורה בחי' לרחוק שנעשה קרוב. וזהו עצרת תהיה לכם התאספות והתקבצות יחד לשרשם שהיא חכמה עילאה ובינה הנקרא מוסר אביך כו' ותורת אמך כו'.**

И благодаря этой радости также достигается раскрытие Торы — уровня «далёкий стал близким». Таково значение слов «В восьмой день будет у вас собрание» (ацерет): собирание и соединение воедино у своего корня, которым являются высшая Хохма и Бина, называемые «наставлением отца твоего» и «учением матери твоей».

ולפ"ז זה היום תחלת מעשיך זהו הממוצע בין עולמות הרוחניים לעשייה הגשמיות ונמשך ג"כ ע"י זכרון ליום ראשון.

Согласно этому, «этот день — начало Твоих деяний» представляет собой посредника между духовными мирами и материальным миром Асия (Действия) и также нисходит благодаря «памяти о первом дне».

ומזה מסתיים בשמע"צ בחינת המשכת עוטה אור כשלמה שהוא התורה ממוצע המחבר גילוי אור א"ס ב"ה בכל העולמות עליונים ותחתונים.

И благодаря этому в Шмини-Ацерет завершается нисхождение «Облекающегося светом, как одеянием»: это Тора, посредник, соединяющий раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, со всеми мирами — высшими и нижними.

ועיין מענין עוטה אור כשלמה ברבות בראשית (פרשה א' ר"פ ג' פ' בא פט"ו קל"א ד'. ר"פ י"ז)

И о словах «Облекающийся светом, как одеянием» см. «Мидраш Раба» на Берешит (глава **1**; начало главы **3**), на главу Бо (глава **15**, [лист] **131d**; начало главы **17**),

ויקהל (ר"פ חמשים) **זח"א בראשית** (ל"א סע"ב) **לך** (צ' ע"א) **ובסה"מ** (סי' ק"ך וסי' קמ"ו) **תולדות** (קמ"ב ב') **ובמק"מ שם.**

на Ваикгель (начало главы **50**); Зоар **I**, Берешит (**31**б, в конце страницы), Лех [Леха] (**90**a), а также в С.Г.М. (разделы **120** и **146**), Толдот (**142**б) и «Микдаш Мелех» там же;

ח"ב פ' בא (ל"ט ב') **משפטים** (צ"ח סע"א) **תרומה** (קס"ד ב'). **פקודי** (רמ"ה ע"ב) **וע' מענין שלמה במא"א אות שין** (סמ"ה):

Зоар **II**, глава Бо (**39**б), Мишпатим (**98**a, в конце страницы), Трума (**164**б), Пекудей (**245**б). И о слове «салма» — «одеяние» — см. М.А.А., буква шин (раздел **65**).

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • MAAMAR 4

ביום השמיני שלח את העם ויברכו את המלך...

«В восьмой день он отпустил народ»

1 **ביום השמיני שלח את העם ויברכו את המלך וילכו לאהליהם שמחים וטובי לב וגו' (ועיין מזה בגמרא פ"ב דשבת ד"ל ע"א פ"ק דמ"ק ד"ט ע"א במדרש רבה פ' נח פל"ה במגלת אסתר בפסוק כטוב לב המלך)**

«На восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя и разошлись по своим шатрам, радостные и с добрым сердцем» и т. д. (См. об этом в Гемаре, трактат Шабат, гл. 2, лист 30a; трактат Моэд Катан, гл. 1, лист 9a; в Мидраш Рабба, раздел Ноах, гл. 35; и в Мегилат Эстер, к стиху «когда сердце царя было весело».)

הנה בשמיני עצרת מקבלים כל ישראל שפע הנהגתם בתורתם ועבודתם על כל השנה והוא ענין מוריד הגשם שאומרים משמיני עצרת עד הפסח ומשם ואילך מוריד הטל.

Итак, в Шмини Ацерет весь Израиль получает поток [Б-жественного влияния] для своего поведения в изучении Торы и служении Б-гу на весь год. Таково значение слов «Он ниспосылает дождь»: их произносят начиная с Шмини Ацерет и до Песаха, а с тех пор и далее — «Он ниспосылает росу».

והנה בכל שנה ושנה צריך להיות תחלה ראש השנה ויום כפור וסוכות ואח"כ שמיני עצרת

Итак, каждый год сначала должны быть Рош а-Шана, Йом-Кипур и Суккот, а затем — Шмини Ацерет.

והענין כי הנה כתיב אז תשמח בתולה במחול וגו'. בתולה היא בחי' כנסת ישראל מקור כל נשמות ישראל

Объяснение таково. Написано: «Тогда дева будет радоваться в хороводе» и т. д. «Дева» — это уровень Кнесет Исраэль, источник всех душ Израиля.

(וע' בתד"א ח"א פכ"ו ובזהר פ' אמור דפ"ט ע"א וסע"ב בלא פגימו כו' ועי' ס"פ פנחס דרנ"ח ריש ע"ב ע"פ והקרבתם עולה ועשיתם עולה ועיין במאורי אור אות ב' סי' מ"ד)

(См. Тана де-Вей Элиягу, ч. **1**, гл. **26**; Зоар, раздел Эмор, лист **89**a и конец стороны б, о словах «без изъяна» и т. д.; конец раздела Пинхас, лист **258**, начало стороны б, о словах «принесёте всесожжение» и «совершите всесожжение»; а также Меорей Ор, буква Бет, раздел **44**.)

ובמחול יש לו ב' פירושים הא' הוא לשון מחית עון. והב' הוא כפשוטו לשון ריקוד במחולות (ועיין ברבות בשה"ש ע"פ כמחולת המחנים) ורצה לומר ששמחת כנסת ישראל בה עושה הוא

У слова «в хороводе» (ба-махоль) есть два значения. Первое — в смысле прощения (мехила) греха. Второе — его буквальное значение: танец по кругу (мехолот). (См. Рабба к Песни Песней, к стиху «словно хоровод двух станов».) Иными словами, радость Кнесет Исраэль о своём Создателе — это

כמו ע"ד משל שמרקדים במחול שמתרחק האחד מחבירו וחוזר ומתקרב והריחוק הוא סיבת הקירוב לפי שאינו ריחוק אמיתי שאין הריחוק פנימיות המכוון אלא שדרך ריקוד כך הוא

как, например, в танце по кругу: один отдаляется от другого, затем возвращается и приближается к нему; удаление становится причиной сближения, поскольку это не подлинное отдаление: отдаление не является внутренней целью, а таков лишь порядок танца.

(ועמ"ש בד"ה ביום השמע"צ ע"פ בן חכם ישמח אב) וכך הוא ענין שמחת כנסת ישראל בבחינת ריחוק וקירוב ולא ריחוק ממש ח"ו אלא בבחי' רצוא ושוב לפי שא"א להיות תמיד בבחי' רצוא.

(См. объяснение в маамаре, начинающемся словами «В день Шмини Ацерет», к стиху «Мудрый сын радует отца».) Так же и радость Кнесет Исраэль проявляется в состоянии удаления и приближения, но не в подлинном удалении, упаси Б-г, а в движении рацо вашов (стремления и возвращения), поскольку невозможно постоянно пребывать в состоянии рацо.

וכמאמר ואם רץ לבך שוב לאחד שגם בבחי' שוב היא דבוקה בה' אחד כו'. ויובן זה בהקדים מה שכתוב ואהבת את הוי' לאהיך בכל לבבך בשני יצריך.

Как сказано: «Если сердце твоё устремилось — возвратись к Единому», ибо и в состоянии шов душа связана с Единым Б-гом и т. д. Это станет понятнее, если предварительно рассмотреть написанное: «Люби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим (левавха)» — то есть обоими твоими побуждениями.

ולהבין איך תהיה אהבת ה' ביצר הרע שנקרא רע (ועמ"ש מז בד"ה המגביהי לשבת) **אך הענין כי יש שני לבבות באדם דהיינו חלל הימני וחלל השמאלי.**

Чтобы понять, как можно любить Б-га злым побуждением, которое называется «злым» (см. объяснение в маамаре, начинающемся словами «Возвышающийся, чтобы восседать»), следует знать: у человека есть два «сердца», то есть правая и левая полости.

הימני פונה תמיד לאהבת ה' ולדבקה בו והשמאלי הוא להיפך לאהוב דברים זרים גשמיים והיינו לפי שהנפש במקור חוצבה יש לה ב' בחי'

Правая всегда обращена к любви к Б-гу и к слиянию с Ним, а левая — напротив, к любви к чуждым, материальным вещам. Причина в том, что у души, в источнике её происхождения, есть два аспекта,

כדכתיב אחור וקדם צרתני (ועיין מזה במדרש רבה ר"פ תזריע אם זכה כו' זח"ב בשלח דנ"ה ע"א ובמק"מ שם)

как написано: «Сзади и спереди Ты создал меня». (См. об этом Мидраш Рабба, начало раздела Тазриа: «Если удостоился...» и т. д.; Зоар, ч. 2, Бешалах, лист 55а; и Микдаш Мелех там.)

פי' אחור למעשה בראשית שהאדם נברא סוף כל הנבראים וקדם כי ישראל עלו במחשבה ובראשית בשביל ישראל שנקראו ראשית כו'

То есть «сзади» — в отношении деяния творения, ибо человек был создан последним из всех созданий; а «спереди» — поскольку Израиль возник в [Б-жественной] мысли, и «Берешит» [означает] ради Израиля, называемого «началом», и т. д.

וכמארז"ל במי נמלך בנשמותיהם של צדיקים ולא צדיקים בלבד אלא כמ"ש ועמך כולם צדיקים כו'

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «С кем Он советовался? С душами праведников» — и не только с праведниками, но, как написано: «И весь народ твой — праведники» и т. д.

ונשתלשל וירד להיות בבחי' סוף כל הברואים במעשה וגם הוא למטה במדרגה מכל הברואים עד שהאדם מקבל חיותו מדומם צומח חי וסוף מעשה במחשבה תחלה

И она нисходила, переходя со ступени на ступень, пока не оказалась на уровне последней среди всех созданий в порядке деяния. Более того, [человек] ниже по ступени всех созданий, настолько, что получает жизненную силу от неживого, растительного и животного; и «последнее в деянии — первое в мысли».

והיינו לפי שמקור חוצבה של הנפש הוא בבחינת נעוץ תחלתן בסופן שנמשך מבחי' סובב כל עלמין כו'

Это потому, что источник души — в аспекте «начало их заключено в конце их», который проистекает из уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), и т. д.

(ועמ"ש מזה בד"ה כי תצא בענין מאן דקטיל לחויא יהבין ליה ברתא דמלכא ומ"ש בד"ה אלה מסעי בענין ואלה מסעיהם למוצאיהם

(См. объяснение в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь», о сказанном: «Тому, кто убивает змея, дают дочь царя»; и в маамаре, начинающемся словами «Вот странствия», о словах «И вот их странствия согласно их исходам».

והנה בחינה זו מתגלה בחלל הימני שבלב אשר הוא מלא רוח חיים משא"כ חלל השמאלי בו משכן הדם שהוא הנפש ורוח הוא למעלה מבחי' נפש וכתיב רוח האדם העולה היא למעלה והיינו מ"ש בד"ה האזינו גבי והרוח תשוב כו'.

Итак, этот уровень раскрывается в правой полости сердца, наполненной духом (руах) жизни, тогда как левая полость — место пребывания крови, то есть нефеш; а руах выше уровня нефеш. Написано: «Дух человека восходит вверх» — об этом сказано в маамаре, начинающемся словами «Внимай», в связи со словами «и дух возвратится» и т. д.

ופי' העולה זהו כענין מ"ש והקרבתם עולה וע' בפי' הר מ"ז בזהר ר"פ צו במ"ש ולדעתי ז"ס רוח האדם העולה למעלה וע' ברבות ר"פ תזריע שם בענין ורוח אלקים מרחפת כו')

Слово «восходит» (а-ола) означает то же, что и написанное: «Принесёте всесожжение» (ола). См. комментарий Рамаза к Зоару, в начале раздела Цав, где он пишет: «На мой взгляд, в этом тайна слов „дух человека восходит вверх“»; и см. Рабба, начало раздела Тазриа, там, о словах «и дух Б-жий витал» и т. д.)

ומזה נמשך להיות בלב כל אדם בחי' רצוא ושוב בחינת רצוא הוא בבחי' פנימיות נקודת הלב שבחלל הימני להיות כלתה נפשו להי' ולהשתפך נפשו אל חיק אביה מעומקא דליבא

Из этого проистекает, что в сердце каждого человека есть рацо ва-шов. Состояние рацо — это внутренняя сторона точки сердца в правой полости: душа томится по Б-гу и изливает себя в лоно своего Отца из глубины сердца.

(וע' מענין והחיות רצוא ושוב באדר"ז) (דף רפ"ח תחלת ע"ב ודף רצ"ג ע"ב) ובספ"ד בזהר ס"פ תרומה (דקע"ו ע"ב ודף קע"ז סע"א)

(См. о сказанном «И животные устремлялись и возвращались» в Идра Зута (лист 288, начало стороны б; и лист 293б), а также в Сифра де-Цниута в Зоаре, в конце раздела Трума (лист 176б и лист 177, конец стороны а),

ובפ' ויצא (דקע"ז ב') **בס"ת וברע"מ פ' פנחס** (דרנ"ה ע"ב) **אשר מהמאמר שבאדר"ז מובן שבחי' רצוא ושוב נמשך ממקום גבוה מאד נעלה**

и в разделе Ваеце (лист 177б), в Ситрей Тора, а также в Раая Меэмна, раздел Пинхас (лист 255б). Из отрывка в Идра Зута понятно, что уровень рацо ва-шов происходит из чрезвычайно высокого и возвышенного источника.

ועמ"ש בזה במ"א בד"ה וקבל היהודים ועד"ז נתבאר כאן שמצד מקור חוצבה של הנפש מבחי' סוכ"ע מזה נמשך להיות בלב כל אדם בחינת רצוא כו'

См. также объяснение этого в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «И приняли евреи». Подобным образом здесь объясняется: поскольку источник души — уровень совев коль альмин, отсюда проистекает, что в сердце каждого человека есть аспект рацо и т. д.

בפנימית הלב וכנודע דפנימית הלב זהו נגד מזבח הפנימי שהוא מזבח הזהב אשר בחי' זהב הוא אהבה כרשפיאש שלהבת עזה העולה למעלה עד שבא לידי כלות הנפש

во внутренней стороне сердца. Как известно, внутренняя сторона сердца соответствует внутреннему жертвеннику — золотому жертвеннику; качество золота — это любовь, подобная «вспышкам огня»: яркое пламя, поднимающееся вверх, пока душа не доходит до исчерпания.

וזהו כי בכה ארוץ גדוד ובאלקי אדלג שור כו' וכמש"ל בענין צור לבבי וחלקי אלקים לעולם ועמ"ש בד"ה שרביט הזהב ובד"ה שמאלו תחת לראשי

В этом смысл слов: «С Тобой я бегу на войско, с Б-гом моим перепрыгиваю стену» и т. д.; а также объяснённого выше о словах «Скала сердца моего и доля моя — Б-г навеки». См. объяснение в маамаре, начинающемся словами «Золотой скипетр», и в маамаре, начинающемся словами «Левая рука его под моей головой»,

מענין כמעלת הזהב על הכסף ובד"ה נאוו לחייך בתורים ונקרא תעלומות לב לפי שהיא נעלמה ומסתתרת בתוך הלב שאינה באה לכלל גילוי השגת טעם ודעת

о преимуществе золота над серебром, а также в маамаре, начинающемся словами «Прекрасны щёки твои рядами». Эта любовь называется «тайниками сердца», ибо скрыта и сокрыта внутри сердца и не раскрывается в постижении, основанном на разуме и знании (Даат),

אלא למעלה מן הדעת מפני ששרשה מאד נעלה ממקום גבוה ונעלה למעלה מן הטעם ודעת והשגת הנבראים והוא בחי' קדם שנלקח מבחי'

но пребывает выше знания, потому что её корень чрезвычайно возвышен, происходит из высокого и возвышенного источника, выше разума, знания и постижения созданий. Это уровень «спереди» (кедем), происходящий от уровня

כי לא מחשבותי מחשבותיכם וגו' ובחי' ישת חשך סתרו וע"ז נאמר יושב בסתר עליון בצל שדי יתלונן וכתיב ה' צלך שהוא בחי' צל ולא גילוי אור כו'

«Ибо мысли Мои — не ваши мысли» и т. д., и в аспекте «Он сделал тьму Своим покровом». Об этом сказано: «Обитающий в тайном месте Всевышнего пребывает под сенью Всемогущего», а также: «Б-г — тень твоя», — то есть речь идёт об аспекте тени, а не о раскрытии света, и т. д.,

כמ"ש במ"א [וע' מ"ש בד"ה שחורה אני ונאוה אש שחורה וע' ברע"מ פ' פנחס דרנ"ה ע"ב הנ"ל] ובחינה זו קיימת לעד שישנה ודאי מסותרת בלב כל אחד מישראל שיכול לעורר את האהבה בשעת התפלה וכיוצא בה.

как объясняется в другом месте. [См. объяснение в маамаре, начинающемся словами «Черна я, но прекрасна», о «чёрном огне»; также упомянутый выше Раая Меэмна, раздел Пинхас, лист 255б.] Этот уровень существует вечно: он, несомненно, присутствует в сокрытии в сердце каждого еврея, так что тот может пробудить любовь во время молитвы и тому подобного.

אך אח"כ יכולה להיות חולפת ועוברת כו' מפני שמלובשת ומסותרת בבחינת חיצונית הלב בבחי' אחור.

Однако впоследствии она может пройти и исчезнуть и т. д., поскольку облачена и сокрыта во внешней стороне сердца, в аспекте «сзади».

2 **ומ"מ רשימו ניכר ונשאר קיים בהעלם בבחינת מקיף לבד להיות מחסה ומסתיר כדי שיוכל להיות סור מרע ועשה טוב כל היום אף אם פנימיות נקודת לבבו בל עמו בהתגלות רשפי אש כמו בשעת התפלה**

И всё же от него остаётся различимый след (решимо), пребывающий в сокрытии лишь как окружающий свет (макиф), служащий покровом и защитой, чтобы человек мог весь день «удаляться от зла и творить добро», даже если внутренняя точка его сердца не раскрывается в нём как огненные вспышки, подобные тем, что бывают во время молитвы.

ולכן נקרא בחי' צל כמו שה צל הוא מגין להיות מחסה ומסתיר מחום השמש ומזרם וממטר.

Поэтому это называется аспектом «тени»: подобно тому как тень защищает, укрывая от зноя солнца, бури и дождя,

כך הנה אהבה זו שמבחי' פנימיות נקודת הבל אף שהיא מסותרת ומתעלמת ואינה באה לכלל

так и эта любовь, происходящая из внутренней точки сердца, хотя и скрыта, сокрыта и не раскрывается

גילוי בכל היום אחר התפלה וכיוצא בה מ"מ הוא בבחינת מקיף על בחינת חיצוניות הלב בחינת אחור שלא יפול אחור לגמרי באהבה רעה ח"ו

в течение всего дня после молитвы и тому подобного, всё же окружает внешнюю сторону сердца — аспект «сзади», — чтобы человек окончательно не отступил назад, впав, упаси Б-г, в дурную любовь.

והיינו מפני שבחי' אהבה זו היא ודאי מסותרת בבחינת פנימית נקודת הלב וקיימת לעד בל תמוט לעולם ועד לפי שהוא בטבע הבריאה מששת ימי בראשית כנ"ל.

Это потому, что эта любовь, несомненно, сокрыта во внутренней точке сердца и существует вечно, никогда не поколебавшись, во веки веков, ибо присуща самой природе творения со времён шести дней творения, как сказано выше.

אך הנה עיקר עבודת האדם להיות נקרא בשם עבודת עבד ועיקר העבודה בלב כדכתיב ולעבדו בכל לבבכם והיינו האהבה להוציא מבחי' ההעלם אל בחי' הגילוי בלב ולהמשיך בחינת חשך.

Однако главная задача человека — служить так, чтобы это называлось «служением раба»; сущность служения — в сердце, как написано: «Служить Ему всем сердцем вашим». Это значит вывести любовь из сокрытия и привести к раскрытию в сердце, а также привлечь аспект тьмы,

דהיינו בחי' ישת חשך סתרו הנ"ל להיות בבחי' אור וגילוי כדכתיב כי אשב בחשך הוי' אור לי.

то есть упомянутый выше аспект «Он сделал тьму Своим покровом», чтобы он стал светом и раскрытием, как написано: «Хотя я сижу во тьме, Авая — свет мне».

3 **והנה ענין מאמר ויאמר אלהים יהי אור שהארץ היתה חשך כו'. ולזה צריך להיות עבודה תמה ואין כל חדש תחת השמש**

Таково значение изречения «И сказал Б-г: да будет свет», ибо «земля была тьмой» и т. д. Для этого необходимо совершенное служение; и «нет ничего нового под солнцем»

רק להוציא מההעלם אל הגלוי ולזה נתנה קצבה לימי האדם ימי שנותיו בהם שבעים שנה כדי לעמול בעבודה זו וענין שבעים שנה ביאר הכתוב ימי שנותינו בהם בהם דייקא

— нужно лишь вывести скрытое в раскрытое. Для этого дням человека отмерен срок: «дни лет наших — в них семьдесят лет», чтобы трудиться в этом служении. Стих объясняет смысл семидесяти лет словами «дни лет наших — в них»; именно «в них»,

שהם בחי' רשות הרבים וכדי שיוכל להיות בחינת רשות היחיד ליחודו ית' צריך עבודה ויגיעה רבה כמה בחינות ומדריגות עד מלאת בחינת שבעים שנה כו'

ибо это уровень общественного владения; и для того, чтобы стало возможным состояние частного владения — единства Его, благословен Он, — необходимы большие усилия и труд, множество ступеней и этапов, пока не завершится отведённый срок семидесяти лет, и т. д.,

וכמ"ש במ"א (ועי' מ"ש מזה בד"ה אם בחקתי תלכו והנה כדי להמשיך גילוי מבחי' ישת חשך סתרו לבא בבחי' אור וגילוי זהו ע"י אתעדל"ת ממה שמהפך חשוכא לנהורא וכמ"ש סד"ה וידעת היום והיינו מ"ש בזח"ב בשלח)

как объясняется в другом месте. (См. об этом маамар, начинающийся словами «Если будете ходить по уставам Моим». Чтобы привлечь раскрытие из аспекта «Он сделал тьму Своим покровом» и привести его к состоянию света и раскрытия, необходим пробуждение снизу — превращение тьмы в свет, как объясняется в конце маамара, начинающегося словами «И познай сегодня». Таково сказанное в Зоаре, ч. 2, Бешалах,

שע"י שמבקעין כל אינון כותלי חשוכא דהיינו החשך דנה"ב והגוף ע"ז ממשיכים הגילוי מבחינת ישת חשך סתרו וזהו ענין לראות פני. (דנ"ז ע"א)

лист 57a): разбивая все те стены тьмы, то есть тьму животной души и тела, человек тем самым привлекает раскрытие из аспекта «Он сделал тьму Своим покровом». В этом смысл слов «увидеть лицо Моё».

ועד"ז נתבאר במ"א ע"פ מאמר הזח"ג בפ' פנחס (דרמ"ט תחלת ע"ב) **בענין ועאלת לגו טורא דחשוכא כו'**

Подобным образом объясняется в другом месте высказывание из Зоара, ч. **3**, раздел Пинхас (лист **249**, начало стороны б), о словах «и вошла она в гору тьмы» и т. д.:

שעל ידי העלאת מ"ן מבירור ק"נ שנקרא טורא דחשוכא ממשיכים מבחי' ישת חשך סתרו שנקרא ג"כ טורא דחשוכא מה שלמעלה מעלה מטורי דנהורא כמ"ש מזה בביאור ע"פ מנורת זהב כולה.

поднятием майин нуквин из процесса очищения клипат нога, называемой «горой тьмы», привлекают уровень «Он сделал тьму Своим покровом», также называемый «горой тьмы», — то, что неизмеримо выше гор света. Об этом говорится в объяснении к словам «Подсвечник весь золотой».

ומכ"ז יובן מ"ש בספ"ד (דקע"ו סע"ב) **והחיות רצוא ושוב דכתיב וירא אלקים את האור כי טוב פי' כי על ידי הרצוא ממשיכים מבחי' ישת חשך סתרו להיות בבחי' אור וגילוי כנ"ל**

Из всего этого станет понятно сказанное в Сифра де-Цниута (лист **176**, конец стороны б): «Животные устремлялись и возвращались». Ведь написано: «И увидел Б-г свет, что он хорош». Это значит, что благодаря рацо привлекают аспект «Он сделал тьму Своим покровом», чтобы он стал светом и раскрытием, как сказано выше.

אך כי טוב היינו כי טוב לגנוז וזהו בחי' השוב שהוא לגנוז האור בכלים מכלים שונים דתומ"צ שע"ז דייקא מתקיים האור משא"כ אור בלי כלי

Однако слова «что он хорош» означают: «хорошо утаить его». Это аспект шов — сокрытие света в сосудах, в различных сосудах Торы и мицвот, ибо именно благодаря этому свет сохраняется, тогда как свет без сосуда [не сохраняется].

וזהו שאמרו רז"ל שמור זו משנה וע' בזהר ח"ג פ' בלק (דף ר"ד ע"ס) **ע"פ בקר אערך לך ואצפה כד"א ויצפהו כו' ע"ש והיינו בחינת האור כי טוב לגנוז:**

В этом смысл слов наших благословенной памяти мудрецов: «„Храни“ — это Мишна». См. также Зоар, ч. **3**, раздел Балак (лист **204**), к словам «Утром я расположу [молитву] пред Тобой и буду ждать», как сказано: «и он покрыл его» и т. д.; см. там. Это и есть аспект света, «который хорошо утаить».

4 ב והנה סדר העבודה צ"ל תחלה ראש השנה שזה היום תחלת מעשיך זכרון ליום ראשון.

2. Итак, порядок служения должен быть таким: сначала Рош а-Шана, о котором сказано: «Этот день — начало Твоих деяний, память о первом дне».

ובחי' ר"ה הוא בחי' שמאלו תחת לראשי בחי' שמאל דוחה כו' [כמש"ל בד"ה ושאבתם מים בששון ובד"ה האזינו השמים]

Уровень Рош а-Шана — это «Левая рука его под моей головой», аспект «левая рука отталкивает» и т. д. [Как объяснено выше в маамаре, начинающемся словами «Будете черпать воду с радостью», и в маамаре, начинающемся словами «Внимайте, небеса».]

וכן סדר עבודת האדם תחלה היא בבחי' שמאל דוחה כו' בבחינת ריחוק דהיינו שידמה בנפשו כאלו הוא רחוק מה'.

Так же и порядок служения человека сначала предполагает аспект «левая рука отталкивает» и т. д., состояние отдаления: ему следует представить себя словно далёким от Б-га.

5 וכמאמר רז"ל היה בעיניך כרשע [וע' בסש"ב פי"ג] ועל דרך זה נתקנו כל הוידוים והסליחות קודם ר"ה

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Будь в собственных глазах подобен злодею» [см. Сефер шель Бейноним, гл. 13]. В этом духе были установлены все исповеди и слихот перед Рош а-Шана,

ובעשי"ת לרואת בעצמו כל הפחיתות שבו להיות שפל בעיניו ולב נשבר ונדכה על עוצם ריחוקו מה' ובפרט בהיות ממארי דחושבנא לחשוב כל הדבורים והמחשבות כו'

а также в Десять дней тшувы: человеку следует увидеть все свои недостатки, стать смиренным в собственных глазах и иметь сокрушённое и разбитое сердце из-за того, насколько он отдалился от Б-га. Особенно если он принадлежит к «обладателям счёта», подсчитывающим все свои слова и мысли и т. д.,

אזי יהי' לבו נשבר בקרבו ויהי' נכנע לפני המקום ובחי' שמאל דוחה זו להיות תחת לראשי בחינת ראש כמ"ש במ"א בד"ה שמאלו תחת לראשי בפ' כי תשא.

тогда его сердце сокрушится внутри него, и он смирится перед Вездесущим. Этот аспект «левая рука отталкивает» должен стать «под моей головой», уровнем головы, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Левая рука его под моей головой», в разделе Ки-Тиса.

עד שביום כפור לפני הוי' תטהרו לפני הוי' בחי' פנים בפנים בכח התשובה מעומקא דליבא וכדכתיב ממעמקים קראתיך הוי'.

Так наступает Йом-Кипур, когда «пред Аваей очиститесь»; «пред Аваей» — это уровень «лицом к лицу», достигаемый силой тшувы из глубины сердца, как написано: «Из глубин я взываю к Тебе, Авая».

6 **וכתיב בקשו פני את פניך הוי' אבקש בחי' פנימית הלב דהיינו שיהיה מגמתו לה' ותורתו בכל לב ונפש ולהיות עסקיו בעוה"ז דרך קרירות כו'.**

И написано: «Ищите лица Моего; лица Твоего, Авая, буду искать» — это уровень внутренней стороны сердца: человек должен всем сердцем и душой устремляться к Б-гу и Его Торе, а заниматься делами этого мира с прохладцей и т. д.

כי במקום שלבו של אדם תקועה בכל לב ונפש נקרא בחי' פנים וזהו ענין פנים בפנים שיהיה כל פנימיות לבו ונפשו רק לפנימית רצונו ית'.

Ведь место, к которому сердце человека обращено всем сердцем и душой, называется аспектом «лица». В этом смысл слов «лицом к лицу»: вся внутренняя сторона его сердца и души должна быть обращена только к внутреннему желанию Его, благословен Он.

מה שאין כן על ההיפ וך נאמר כי פנו אלי עורף שפונים לה' ולמצותיו בבחי' קרירות והפנימיות שלהם בלב ונפש היא לבחי' אחוריים

О противоположном же сказано: «Они повернулись ко Мне затылком»: они обращаются к Б-гу и Его мицвот с прохладцей, тогда как их внутреннее устремление, сердцем и душой, направлено к аспекту «затылка»,

שהם ענינים גשמיים וכו' שהם רחוקים מאור פניו יל' ולפי שלא שייך לומר נגד השי"ת לשון ריחוק מקום

то есть к материальным вещам и тому подобному, далёким от света лица Его, благословен Он. Но поскольку по отношению к Б-гу, благословен Он, нельзя говорить о пространственном отдалении, —

כי הלא מלא כל הארץ כבודו נאמר בלשון עורף שהוא עד"מ כאדם העומד אצל חבירו אלא שנהפך ערפו אליו

ведь написано: «Вся земля полна славы Его», — выражение «затылок» означает, по аналогии, человека, стоящего рядом со своим ближним, но повернувшегося к нему затылком;

שהרי זה הוא בתכלית הריחוק [וכמ"ש מזה לעיל בד"ה שובה ישראל] וביום כפור מכל חטאתיכם לפני הוי' תטהרו לפי שאז מתגלה בחינות י"ג מדה"ר.

ибо это крайняя степень отдаления. [Как объясняется выше в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль».] А в Йом-Кипур «от всех грехов ваших пред Аваей очиститесь», потому что тогда раскрываются аспекты Тринадцати мер милосердия.

7 ולכן כתיב אם יהיו חטאיכם כשנים כשלג ילבינו ואם יאדימו כתולע כצמר יהיו [ועמ"ש מזה בד"ה האזינו השמים]

Поэтому сказано: «Если будут грехи ваши как багрянец, они станут белыми, как снег; если покраснеют, как червец, будут как шерсть». [См. объяснение этого в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса».]

כי שלג וצמר הם י"ג מדה"ר על שם הפסוק לבושי' כתלג חיור ושער רישי' כמער נקא ולפיכך מתעלי' כל ישראל להיות פנים בפנים בבחי' פנימיות נקודת הלב.

Ибо снег и шерсть соотносятся с Тринадцатью качествами милосердия, согласно стиху: «Одежда Его была бела, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть». Поэтому весь Израиль возносится, чтобы быть лицом к лицу, на уровень внутренней стороны точки сердца.

ולכן יום כפור אין בו לא אכילה ולא שתיה שבכל השנה אדם ניזון מאכילה ושתיה גשמי' שנעשה מהם דם שהוא הנפש חיצוניות הלב.

Поэтому в Йом-Кипур нет ни еды, ни питья. Ведь в течение всего года человек получает питание от физической еды и питья, из которых образуется кровь, то есть нефеш — внешняя сторона сердца.

משא"כ ביוכ"פ מתגלה בחי' פנימיות הלב שאין ניזון מאכילה ושתיה גשמיות [וע' בפע"ח שער יוהכ"פ (פ"א ורפ"ג)

В Йом-Кипур же раскрывается уровень внутренней стороны сердца, которая не получает питания от физической еды и питья. [См. «При Эц Хаим», Шаар Йом а-Кипурим (глава 1 и начало главы 3);

וע' בפי' הרמ"ז בזהר פ' פנחס (דרמ"א ע"ב) **גבי עלמא דאתי לית ביה אכילה ושתיה והא כתיב אכלתי יערי כו' ע"ש והיינו**

а также комментарий Рамаза к Зоару, раздел Пинхас (лист 241б), к словам: «В Будущем мире нет ни еды, ни питья» — однако сказано: «Я ел мои соты», и т. д.; см. там. И это потому, что

כי פנימית הלב נלקח מבחי' קדם צרתני קדם למע"ב שבחי' זו אינה מקבל מדצ"ח כמו בחינת אחור למע"ב שמקבל מהבירורים כו' אלא כי על כל מוצא כו'):

внутренняя сторона сердца берёт начало от уровня «прежде, чем Ты создал меня», до Сотворения мира. Этот уровень не получает питания от неживого, растительного, животного и говорящего, как уровень «позади» в Сотворении мира, который получает от искр, поднятых в процессе очищения, и т. д.; но — «всем, что исходит», и т. д.]

8 ג וע"י בחינת תשובה עילאה זו שמעומקא דליבא מתגלה בסוכות בחינת וימינו תחבקני שימין עליון הוא בחינת אהבה רבה שלמעלה מן הטעם ודעת מתגלה למטה בגילוי הלב שלא יהיה בבחי' נפרד ח"ו ממנו ית'

3. Благодаря этому уровню высшей тшувы, исходящей из глубины сердца, в Суккот раскрывается уровень «и десница Его обнимает меня»: высшая десница, то есть «великая любовь», стоящая выше разума и знания, раскрывается внизу, в сердце, чтобы человек, упаси Б-г, не пребывал в отделённости от Него, благословен Он.

וזהו תחבקני כמשל המחבק את חבירו שלא ילך ממנו והיינו ע"י הסוכה בחינת צל שהוא בחינת ה' צלך וגו' (ועמ"ש בד"ה האזינו השמים בפי' וסוכה תהיה לצל יומם כו')

Это и означает «обнимает меня» — подобно тому, как человек обнимает товарища, чтобы тот не ушёл от него. Это происходит благодаря сукке, аспекту «тени», то есть словам «Б-г — тень твоя», и т. д. (См. объяснение слов «И будет сукка тенью днём», и т. д., в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса».)

וע"י נענועי הלולב כי ד' מינים שבלולב הם רומזים בשם הוי"ה ומנענעים ומביאים ללב שכל הבאה הוא ללב כדי להיות מאיר ומתגלה בלבו של אדם.

И благодаря покачиванию лулавом: четыре вида, связанные с лулавом, намекают на имя Авая. Ими покачивают и подносят их к сердцу, ведь всякое поднесение направлено к сердцу, чтобы [имя] сияло и раскрывалось в сердце человека.

וזהו שמנענעין לשית סטרין מעלה ומטה ולארבע רוחות כי הוא ית' אחד בשמים ובארץ וד' רוחות ולפי שהוא מקומו של עולם כמ"ש הנה מקום אתי וגו' כמ"ש במ"א.

Вот почему ими покачивают в шести направлениях — вверх и вниз, а также в четырёх сторонах света: Он, благословен Он, един на небесах и на земле, во всех четырёх направлениях. Кроме того, Он — место мира, как сказано: «Вот место при Мне», и т. д., как объясняется в другом месте.

וצריך להמשיך ולהכניס בחינת אחד בלב שיהיה ה' אחד שורה ומתגלה בו ולמהוי אחד באחד כו'

Необходимо привлечь и внести аспект «Единого» в сердце, чтобы единый Б-г пребывал и раскрывался в нём и чтобы «стать единым с Единым», и т. д.

(ועמ"ש מזה בד"ה ביום השמיני עצרת בדרוש הראשון) והנה על זה נאמר משליך קרחו כפיתים כי

(См. объяснение этого в первом маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание».) И вот об этом сказано: «Он бросает лёд Свой кусками». Ибо

הנה תחלה נאמר הנותן שלג כצמר כו' שהוא בחי' התגלות י"ג מדות הרחמים לבושיה כתלג חיור כו המתגלים ביוהכ"פ.

Сначала сказано: «Он даёт снег, как шерсть», и т. д., — это уровень раскрытия Тринадцати качеств милосердия: «одежда Его бела, как снег», и т. д.; они раскрываются в Йом-Кипур.

שעי"ז נמשך ומתגלה בסוכות בחינת וימינו תחבקני ומזה נמשך בחי' משליך קרחו כפתים כי הנה בחינת אהבה רבה זו וחסד עליון זה הנמשל למים נגלד ונעשה קרח.

Благодаря этому в Суккот привлекается и раскрывается уровень «и десница Его обнимает меня», и отсюда происходит уровень «Он бросает лёд Свой кусками». Ибо эта великая любовь и это высшее Хесед, уподобляемое воде, застывает и становится льдом.

כלומר שנתגשם וירד בסתר המדרגות מריש כל דרגין אחר דלית מחשבה תפיסא ביה להתלבש להיות נתפס בהשגת בני אדם לכל חד לפום שיעורי' דילי'.

То есть оно приобретает материальную форму и нисходит, проходя через сокрытие ступеней, от «главы всех ступеней» — места, которое «никакая мысль не может постичь», — чтобы облачиться и стать доступным пониманию людей, «каждому согласно его мере».

וזהו משליך בבחי' השלכה מדרגא לדרגא כפתים בחי' פירוד והתחלקות לרבבות מדרגות להיות נמשך גם למטה בחי' אחד למען דעת כל עמי הארץ כו'

Это и означает «бросает» — словно низвергает со ступени на ступень; «кусками» — уровень разделения и дробления на бесчисленные ступени, чтобы и внизу привлекался аспект «Единого», «дабы все народы земли знали», и т. д.

(וזהו כענין מ"ש ודמות על ראשי החיה רקיע כעין הקרח הנורא. ומבואר במ"א בשם הרב הקדוש רבי אברהם בן הרב המגיד נ"ע כי קרח אותיות חרק וחרק הוא בחי' נצח ענף החכמה.

(Это подобно сказанному: «А над головами хая — подобие свода, словно вид грозного льда». В другом месте приводится объяснение от имени святого раввина рабби Авраама, сына рава Магида, благословенной памяти: слово керах («лёд») состоит из тех же букв, что и хирик, а хирик — это уровень Нецах, ветвь Хохмы.

ומזה נמשך הפרסא המפסקת בין אצילות לבריאה שהיא בחי' רקיע שעל ראשי החיות כעין הקרח כו'.

Отсюда происходит парса, разделяющая Ацилут и Брия; это и есть уровень свода над головами хая, «словно вид льда», и т. д.

והטעם שנק' בשם קרח הוא כי ענין הפרסא הוא עד"מ כמו הרב שרוצה להסביר שכל גדול לתלמידו שאין התלמיד יכול לקבלו וצריך להמשילו בדרך משל וחידה וכמו משלי שלמה כו'.

Причина, по которой она называется «льдом», заключается в том, что парса подобна — в качестве примера — учителю, желающему объяснить ученику глубокую идею, которую тот не способен воспринять; поэтому учителю приходится передать её посредством притчи и загадки, как в притчах Шломо, и т. д.

ועד"ז כדי שיומשך מבחי' חכמה עילאה חכים ולא בחכמה ידיעא בבחי' חב"ד שבעולם הבריאה ואין בנבראים יכולת לקבל הארת החכמה כמו שהיא באצילות

Подобным образом, чтобы привлечь высшую Хохму — «Он мудр, но не мудростью познаваемой» — к уровню Хохмы, Бины и Даат мира Брия, поскольку творения не способны принять сияние Хохмы в том виде, в каком она пребывает в Ацилуте,

לכן נעשה בחי' פרסא שעל ידה נמשך החכמה בנבראים כמו עד"מ השכל שמשיג התלמיד דרך לבוש המשל וכענין וידבר שלשת אלפים משל כו' וכמ"ש מזה בד"ה פתח אליהו בפ' וירא ובד"ה והבדילה הפרוכת

поэтому создаётся парса, посредством которой Хохма привлекается к творениям, подобно тому как ученик постигает мысль через оболочку притчи; это подобно сказанному: «И произнёс он три тысячи притч», и т. д. Как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Открыл Элияу», в разделе Ваера, и в маамаре, начинающемся словами «И завеса отделит».

וזהו שנקראת רקיע כעין הקרח כמו עד"מ הקרח שהוא עצמו מים אלא שנגלדו ונעשו קרח כך הוא ענין התלבשות השכל במשל שבו מלובש השכל עצמו ממש אלא שמלובש במשל גשמי והוא

Вот почему она называется «сводом, словно вид льда». Подобно тому, как лёд — это сама вода, лишь застывшая и ставшая льдом, так и при облачении мысли в притчу сама мысль заключена в ней, только она облачена в материальную притчу. И это

כמו גשמיות הקרח לגבי המים וזהו ענין רקיע כעין הקרח שעל ראשי החיות שבמרכבה שעי"ז נמשך להם השגה מלמעלה והיינו על ידי שנמשך מתחלה להיות בבחינת קרח דוקא.

подобно материальности льда по отношению к воде. В этом и заключается смысл слов «свод, словно вид льда» над головами хая колесницы: благодаря ему к ним привлекается постижение свыше, то есть сначала оно привлекается именно в форме льда.

ועי"ז נמשך בהם ג"כ בחי' הביטול וזהו ענין קרח אותיות חרק שהוא בחינת ביטול ועמ"ש מזה סד"ה וכל העם רואים את הקולות.

Благодаря этому в них также привлекается уровень самоустранения (битуль). В этом смысл того, что буквы слова керах («лёд») образуют слово хирик, обозначающее уровень битуля. См. объяснение этого в конце маамара, начинающегося словами «И весь народ видел звуки».

והנה מבואר לקמן בסמוך דבחי' קרח זהו בחי' שוב שאחר הרצוא וענין דמיון בחי' זו לבחי' קרח היינו

И вот, как вскоре будет объяснено, уровень льда — это аспект шов, следующий за рацо. Сходство этого уровня со льдом заключается в том, что

כי בחי' שוב הוא לעשות לו ית' דירה בתחתונים על ידי מעשה המצות ותלמוד תורה כנגד כולם אשר המצות נקראים רמ"ח אברים דמלכא דכמו שמלובש חיות הנפש באברין עד"מ כך מלובש אור א"ס ב"ה במעשה המצות

уровень шов означает создание для Него, благословен Он, обители в нижних мирах посредством исполнения мицвот и изучения Торы, которое равно всем им. Ведь мицвот называются «248 членами Царя»: подобно тому, как жизненная сила души облачена в члены тела, так и Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, облачается в исполнение мицвот.

היינו בתפילין נמשך ומלובש בחי' ד' מוחין שהם בחי' חכמה ובינה וחסד וגבורה של הקב"ה כו' ובצדקה וגמ"ח נמשך ומלובש בחי' חסד דרועא ימינא כו' וכמ"ש מזה בד"ה משה ידבר.

То есть в тфилин привлекается и облачается уровень четырёх мохин — Хохма, Бина, Хесед и Гвура Святого, благословен Он, и т. д.; а в цдаке и актах доброты привлекается и облачается уровень Хесед, «правая рука», и т. д. Как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Моше говорил».

והנה התלבשות זו דמוחין עליונים במעשה המצות גשמיים נמשל לבחי' קרח שהוא עד"מ התלבשות השכל במשל גשמי כנ"ל וכך הוא ענין התלבשות אורות העליונים במעשה המצות בגשמיות

Это облачение высших мохин в физическое исполнение мицвот подобно уровню льда, то есть, как сказано выше, облачению мысли в материальную притчу; так же и высшие света облачаются в физическое исполнение мицвот.

וכן בעבודת ה' מתלבשים הדחילו ורחימו שבתפלה במעשה המצות ודרך כלל האהבה היא שרש לרמ"ח מ"ע והיראה היא שרש שס"ה ל"ת וזהו ג"כ בחי' משליך קרחו כו'

Так же и в служении Б-гу трепет и любовь молитвы облачаются в исполнение мицвот. В общем, любовь — корень **248** повелевающих заповедей, а трепет — корень **365** запретов. Это также уровень слов «Он бросает лёд Свой», и т. д.

ועמ"ש ע"פ ואברהם זקן בא בימים בפרשה חיי שרה בענין ויבא משה בתוך הענן כו' כמ"כ תורה ומצות כו' ע"ש. וענין כפתים י"ל שפירור והתחלקות זו נמשך ע"י ה"ג וזהו ענין החותם ועמ"ש בפ' ראה בד"ה וברכך כו' ע"ש).

См. объяснение стиха «И Авраам был стар, достиг дней» в разделе Хаей Сара, в связи со словами «И вошёл Моше внутрь облака», и т. д.: так же и Тора и мицвот, и т. д.; см. там. А слова «кусками» можно объяснить так: это дробление и разделение происходит благодаря пяти Гвурот, что и означает «печать». См. объяснение этого в разделе Реэ, в маамаре, начинающемся словами «И благословит тебя», и т. д.; см. там.)

אך הנה כתיב לפני קרתו מי יעמוד כי המשכת גילוי זה למטה בבחי' קרתו הוא בחי' קרירות להיות נמשך ממנה בחי' שוב היפך בחי' רצוא

Однако сказано: «Кто устоит перед холодом Его?» Ибо привлечение этого раскрытия вниз, в состоянии «холода Его», представляет собой уровень прохлады, откуда происходит шов, противоположный рацо,

שהוא בחינת רשפי אש שלהבת העולה מאליה ולא כל אדם זוכה לעמוד בבחי' שוב לאחד שגם בבחי' שוב יהיה דבוק בה' כו'

которое представляет собой всполохи огня, пламя, поднимающееся само собой. Не каждый удостаивается пребывать на уровне «возвращения к Единому», чтобы даже в состоянии шов оставаться привязанным к Б-гу, и т. д.

הגם שנמשך מלמעלה בחי' חיבוק וימינו תחבקני הרי הוא כמשל המחבק חבירו מאחוריו דהיינו שאהבה נמשך ג"כ לבחי' אחוריים ע"ד לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל כו'

Хотя свыше привлекается уровень объятий — «и десница Его обнимает меня», — это подобно тому, как человек обнимает товарища со спины: любовь распространяется также на аспект «задней стороны», подобно сказанному: «не так, как у Авраама, от которого произошёл Ишмаэль», и т. д.

וגם בסוכות היו מקריבין שבעים פרים על שבעים אומות להמשיך להם השפעה כמו שכתוב במדרש שה"ש בפסוק הנך יפה רעיתי.

Кроме того, в Суккот приносили семьдесят быков за семьдесят народов, чтобы привлечь им изобилие, как сказано в Мидраше Шир а-Ширим к стиху «О, ты прекрасна, возлюбленная моя».

והנה בבחי' שוב כשמתרחק מן הרצוא יכול להיות בחי' נפילה לגמרי לבחי' אחוריים (ולזה נאמר וישכם אברהם בבקר ויחבוש את חמורו דהיינו שבכל בקר מתעורר חסד עליון להתגבר על בחי' חמור כו'

В состоянии шов, когда человек отдаляется от рацо, может произойти полное падение к уровню «задней стороны». (Об этом сказано: «И встал Авраам рано утром, и оседлал осла своего»: каждый день высшее Хесед пробуждается, чтобы одолеть аспект «осла», и т. д.,

הוא ענין חמרא אפי' בתקופת תמוז קרירא ליה דהיינו מה שאין האדם מתפעל מגדולת ה' ועד"ז נאמר אשר קרך בדרך כו' ובחי' אור האהבה דאברהם הוא ויחבוש את חמורו כו' וע' בזח"א וישלח)

— это смысл изречения: «Осёл — даже в месяце Таммуз мёрзнет», то есть человек не бывает затронут величием Б-га. В том же смысле сказано: «который охладил тебя в пути», и т. д. А уровень света любви Авраама — это «и оседлал осла своего», и т. д. См. Зоар I, Вайишлах.)

(דקס"ו ב') וע' בזח"ב תרומה (קס"ו ב') איך מבחי' קרח נתברר הפסולת והם בחי' מים הרעים

(лист **166**б); см. также Зоар II, Трума (лист **166**б): как из уровня льда отделяется отход, то есть уровень «дурных вод»,

וזהו ענין תענוגים גשמיים ולזאת צריך לחזור ולעורר את האהבה כרשפי אש בחי' רצוא להגדיל מדורת אש האהבה

что означает физические наслаждения. Поэтому необходимо снова пробудить любовь как всполохи огня, уровень рацо, чтобы усилить костёр огня любви.

וזהו ישלח דברו וימסם ע"ד מ"ש בזח"א בראשית (כ"ט ב') תוקפא דצפון אגליד מיא ותוקפא דדרום שרא מיא

Это и означает «Он посылает слово Своё и растапливает их», согласно сказанному в Зоаре I, Берешит (лист **29**б): «Сила севера замораживает воды, а сила юга освобождает воды»;

דהיינו ע"י תגבורת חום השמש נמס הקרח ונעשה מים וכך על ידי תגבורת רשפי אש האהבה בחי' רצוא נעשה המשכת חסד עליון ונתהפך מבחי' קרח לבחי' מים.

то есть благодаря усилившемуся жару солнца лёд тает и становится водой; подобным образом благодаря усилению всполохов огня любви, уровня рацо, привлекается высшее Хесед, и лёд превращается в воду.

וזהו ענין גבורות גשמים שיורדים בגבורה ע"י בחינת גבורה בחינת רשפי אש (ולפמ"ש לעיל דבחינת קרח זהו בחי' הפרסא המפסקת א"כ מה שנתהפך מבחי' קרח לבחי' מים היינו להיות הגילוי למטה בבי"ע

Это и есть «силы дождей»: они нисходят с силой, посредством уровня Гвуры — всполохов огня. (Согласно сказанному выше, что уровень льда — это разделяющая парса, превращение льда в воду означает, что раскрытие внизу, в Брия, Йецира и Асия,

כמו למעלה וענין בחינה זו בשמע"צ הוא כמ"ש לעיל בפי' מאת הוי' היתה זאת שבחינת ח"ע שמאירה בבחי' ריחוק נעשה עתה בבחי' קירוב כו' ע"ש)

становится подобным тому, что наверху. А этот уровень в Шмини-Ацерет объясняется выше при разборе слов «От Авая было это»: высшая Хохма, сияющая в состоянии отдалённости, теперь переходит в состояние близости, и т. д.; см. там.)

ובחי' מים הללו נמשכים ונוזלים למטה ע"י כי ישב רוחו הוא בחי' רוח הקדש רוח הנמשך מקדש העליון הוא בחי' חכמה עילאה (ע' זהר חקת קפ"ג ע"ב)

Эти воды привлекаются и текут вниз благодаря словам «Он заставляет дуть ветру Своему»: это уровень святого духа, духа, исходящего из высшей «святости», то есть из высшей Хохмы (см. Зоар, Хукат, лист 183б).

ואז יזלו מים שהיא בחי' תורה להיות מגיד דבריו ליעקב חוקיו ומשפטיו לישראל שהם הם כל המשניות והלכות שבתורה שבעל פה שנמשכו מבחי' ח"ע בחינת תורה שבכתב דאורייתא מחכמה נפקת כו'

И тогда «потекут воды» — уровень Торы, чтобы Он «возвещал слова Свои Яакову, уставы Свои и законы Свои Израилю», то есть все Мишнайот и законы Устной Торы, происходящие от высшей Хохмы, уровня Письменной Торы, [ибо] «Тора исходит из Хохмы», и т. д.

וזהו ענין שמיני עצרת (והיינו כי ביום הכפורים הוא בחינת הנותן שלג כצמר להיות אם יהיו חטאיכם כשנים כשלג ילבינו כו'

Это и есть Шмини-Ацерет. (Иными словами, в Йом-Кипур проявляется уровень «Он даёт снег, как шерсть», чтобы «если будут грехи ваши как багрянец, они станут белыми, как снег», и т. д.;

ואח"כ כפור כאפר יפזר משליך קרחו זהו המשכת חסד עליון שבסוכות שנגלד ונעשה כפור וקרח וכמ"ש במן דק ככפור והמן הוא מבחי' טלא דבדולחא אשר זהו ג"כ שרש בחי' סוכות כמש"ל סד"ה האזינו השמים.

а затем: «Мороз Свой Он рассыпает, как пепел; Он бросает лёд Свой» — это привлечение высшего Хеседа в Суккот, который застывает и становится инеем и льдом, как сказано о мане: «мелкий, как иней». Ман происходит от уровня «хрустальной росы», которая также является корнем аспекта Суккот, как объяснялось выше в конце маамара, начинающегося словами «Внемлите, небеса».

ואח"כ ישלח דברו וימסם ישב רוחו יזלו מיים זהו בחי' שמע"צ שזהו ענין משיב הרוח ומוריד הגשם כנ"ל):

А затем: «Он посылает слово Своё и растапливает их; Он заставляет дуть ветру Своему, и потекут воды» — это уровень Шмини-Ацерет, то есть «Он посылает ветер и низводит дождь», как сказано выше.)

9 ד וזהו ביום השמיני שלח את העם ויברכו את המלך כי אין מלך בלא עם ולא שייך לפניו ית' להיות נקרא שמו מלך

4. В этом смысл слов: «В восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя». Ведь нет царя без народа, и о Нём, благословен Он, нельзя сказать, что Его имя называется «Царь»,

כי על מי הוא מלך שהרי הוא מהווה את הכל והיה הוה ויהיה בשוה בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד אלא ע"י עבודתנו אנו ממשיכים מלכותו עלינו

ибо над кем Он царь? Ведь Он приводит всё в бытие, и «Он был, Он есть и Он будет» одинаково, «на небесах вверху и на земле внизу; нет никого, кроме Него». Только благодаря нашему служению мы привлекаем Его царскую власть на себя,

וכמאמר אמרו לפני מלכיות כדי שתמליכוני עליכם כמ"ש במ"א ועמ"ש מזה בד"ה אתם נצבים גבי למען הקים אותך היום לו לעם כו' ע"ש

как сказано: «Произнесите предо Мной [стихи о] царской власти, чтобы вы сделали Меня Царём над собой», как объясняется в другом месте. См. также объяснение этого в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите», к словам «чтобы утвердить тебя сегодня для Него народом», и т. д.; см. там.

והנה המשכת בחי' מלכותו אינו בבחי' רצוא שהוא להשתפך נפשו כו' אלא הוא בחי' שוב וכמ"ש שום תשים עליך מלך כו' וכמ"ש במ"א

Привлечение Его царской власти происходит не в состоянии рацо, когда душа изливается, и т. д., а в состоянии шов, как сказано: «Поставь над собой царя», и т. д., как объясняется в другом месте.

וזהו שלח את העם להיות בבחי' שוב כדי להיות בחי' עם:(ולתוספת ביאור ענין שלח זהו כמ"ש המשלח מעינים בנחלים כו' ישקו כל חיתו שדי שזהו בחי' ההמשכה מבחי' ח"ע

Это и означает «отпустил народ» — чтобы он пребывал в состоянии шов и стал «народом». (В качестве дополнительного объяснения слова «отпустил»: подобно сказанному «Он посылает источники в потоки», и т. д., «они дают питьё всем зверям полевым», — это привлечение свыше от уровня высшей Хохмы,

שהיא בחי' מעיין הנובע ממקור מים חיים הוא בחי' סתימא דכל סתימין שמזה נמשך להיות ישקו כל חיתו שדי ישברו פראים צמאם שהוא בחי' ומדרגי' השוב שאחר הצמאון והרצוא וע' מ"ש על פסוק זה בזהר פ' חקת)

которая подобна источнику, бьющему из родника живых вод; это уровень «самого сокрытого из всех сокрытых». Оттуда происходит «они дают питьё всем зверям полевым», «дикие ослы утоляют жажду свою» — уровень шов, следующий за жаждой и рацо. См. объяснение этого стиха в Зоаре, раздел Хукат.)

ועמש"ל ע"פ ושאבתם מים כו' ממעיני הישועה. ופי' בנחלים י"ל עוד ג"כ ע"ד מ"ש (דקפ"א ע"א) **סד"ה**

(лист 181a). См. объяснение приведённых выше слов «Будете черпать воду», и т. д., «из источников спасения». Слова «в потоки» можно также объяснить в соответствии с изложенным в конце маамара, начинающегося словами

להבין פי' הפסוק מי אל כמוך גבי לשארית נחלתו נחלה עבר על נפשנו שהוא בחינת ההמשכה לנש"י כו' ע"ש וכמ"ש מה טובו אוהליך יעקב כו'

«Понять смысл стиха “Кто Б-г, как Ты”», к словам «остатку удела Его» — «поток прошёл над душой нашей»: это уровень привлечения к душам Израиля, и т. д.; см. там. И как сказано: «Как прекрасны шатры твои, Яаков», и т. д.,

כנחלים נטיו כו' ועיין בזהר ויקרא (דף י"ו סע"א) **גבי כארזים עלי מים. וזהו ג"כ מ"ש ושולח מים ע"פ חוצות.**

«как потоки, раскинувшиеся», и т. д. См. также Зоар, Ваикра (лист **16**, конец первой стороны), к словам «как кедры у вод». Это также смысл слов «посылает воды по открытым пространствам».

עוד יובן ענין שלח ע"ד מ"ש במ"א בד"ה ויהי בשלח פרעה את העם שע"י גלותם במצרים גרמו שנתעלו בחי' ניצוצי אלקות שנפלו שמה בשבירת הכלים

Кроме того, смысл слова «отпустил» можно понять согласно объяснению, приведённому в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «И было, когда фараон отпустил народ»: своим изгнанием в Египте они вызвали возвышение искр Б-жественности, упавших туда при Разбиении сосудов;

והוא הוא בחי' כח הצומח להצמיח ישועות ישראל כמ"ש ופרעה הקריב וארז"ל שהקריב את ישראל לאביהם שבשמים וע"ז נאמר בשלח פרעה את העם שהיה משלח פארות וענפים ועושה פרי למעלה את העם כו' ע"ש באריכות.

и это сам уровень силы роста, взращивающей спасения Израиля, как сказано: «И фараон приблизил», — и мудрецы сказали, что он приблизил Израиль к их Отцу на небесах. Поэтому сказано: «Когда фараон отпустил народ»: он выпускал побеги и ветви и приносил наверху плоды — «народ», и т. д. См. подробное объяснение там.

10 **ומבואר במ"א שבצמיחה זו שהוא מעשה המצות שהוא בחי' מצמיח ישועות יש ב' בחי' העלאה והמשכה**

В другом месте объясняется, что в этом росте — исполнении мицвот, уровне «Он взращивает спасения», — есть два аспекта: возвышение и привлечение.

דהיינו מה שנתעלו ניצוצי אלקות משבירת הכלים ע"י בירור ק"נ דהיינו צמר דציצית וקלף דתפילין ונקרא העלאת מ"נ.

Первый — возвышение искр Б-жественности, возникших при Разбиении сосудов, посредством очищения клипат ногах, то есть шерсти цицит и пергамента тфилин; это называется вознесением майин нуквин (женских вод).

הב' מה שע"י נמשך גילוי אור א"ס מלמעלה למטה מבחי' תר"ך עמודי אור וזהו ענין לבוש מלכות וכתר מלכות שבפסוק יביאו לבוש מלכות כמ"ש במ"א.

Второй — благодаря этому сверху вниз привлекается раскрытие Бесконечного света, от уровня **620** столпов света. В этом смысл «царского одеяния» и «царской короны» в стихе «Пусть принесут царское одеяние», как объясняется в другом месте.

11 והנה על בחי' בירור הניצוצים משבה"כ נאמר בשלח פרעה את העם כנ"ל. אך על ההמשכה מלמעלה למטה מבחי' כתר מלכות נאמר ביום השמיני שלח את העם כו'.

О возвышении искр, возникших при Разбиении сосудов, сказано: «Когда фараон отпустил народ», как было упомянуто выше. А о привлечении сверху вниз, от уровня «царской короны», сказано: «В восьмой день он отпустил народ», и т. д.

וזהו ביום השמיני דייקא שלח את העם. שהכח להיות המשכה זו מלמעלה מעלה גם למטה מטה נמשך ממקום עליון כנודע מענין המגביהי לשבת המשפילי לראות כו'.

Поэтому сказано именно «в восьмой день он отпустил народ»: сила для этого привлечения свыше, с высочайших высот, вплоть до самых низких глубин, исходит из высшего источника, как известно из слов «Возвышающийся, чтобы восседать, взирающий, чтобы смотреть», и т. д.

והיינו מבחי' ביום השמיני שהוא בחי' שלמעלה משבע מדות עליונות וע"ד מ"ש בזהר פ' ויחי (דרמ"ו ע"ב) **ע"פ נפתלי אילה שלוחה כו'**

То есть от уровня «в восьмой день», который выше семи высших качеств. Это соответствует словам Зоара, раздел Вайехи (лист **246**б), к стиху «Нафтали — лань стремительная», и т. д.:

וההוא קול אשתלח מאתר עמיקא דלעילא כו' שהוא בחינת בינה אשר בבינה הוא התגלות עתיק וזהו ג"כ ענין ביום השמיני שלח כו'.

«И тот голос посылается из глубинного места свыше», и т. д. Это уровень Бины, ибо в Бине раскрывается Атик; и это также смысл слов «в восьмой день он отпустил», и т. д.

ובמ"א נתבאר דבחי' ביום השמיני זהו בחי' מלך השמיני הדר שהוא המתקן מבחי' תהו להיות בחי' תיקון כו'

В другом месте объясняется, что «в восьмой день» — это уровень восьмого царя, Адара, который исправляет аспект Тогу, превращая его в аспект Тиккун, и т. д.

ועמ"ש על פ' למנצח על השמינית גבי מילה שניתנה בשמיני דייקא אשר כ"ז הוא מקום עליון מאד שמשם נמשך בחי' שילוח זה דשלח את העם

См. объяснение стиха «Начальнику, на восьмой», в связи с обрезанием, заповеданным именно на восьмой день. Всё это указывает на чрезвычайно высокий источник, откуда исходит аспект такого посылания — «отпустил народ»;

דהיינו אחר בחי' למען הקים אותך היום לו לעם שבר"ה ויוהכ"פ בבחי' רצוא יהי' נ משך בח " ז ו ג"כ בבחי' שוב לאחד והיינו ביום השמיני דוקא.

то есть после того, как в Рош а-Шана и Йом-Кипур, в состоянии рацо, был достигнут уровень «чтобы утвердить тебя сегодня для Него народом», этот уровень привлечётся также в состоянии шов — «возвращения к Единому». Именно это происходит «в восьмой день».

12 **והנה עם היות שרצוא הוא בחי' גבוה מאד עכ"ז תכלית הבריאה להיות לו ידרה בתחתונים שיהיה הגילוי למטה וזהו בחי' שוב.**

Хотя рацо — очень высокий уровень, цель Сотворения мира всё же состоит в том, чтобы у Него была обитель в нижних мирах, чтобы раскрытие происходило внизу; это и есть уровень шов.

ועמ"ש בד"ה שובה ישראל עד בפי' הפסוק כי עמך הסליחה למען תורא ומ"ש במ"א ע"פ מאמר הזח"ג אמור (ד"ק ע"ב) **בענין בת אבי היא**

См. объяснение стиха «Вернись, Израиль, до...» в маамаре, начинающемся этими словами, к словам «Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя боялись»; а также объяснение сказанного в Зоаре III, раздел Эмор (лист 100б), о словах «она дочь отца моего»,

אך לא בת אמי כי יוהכ"פ זהו מבחי' תבא אם ותקנח כו' ובשמע"צ נקרא כנס"י בת אבי כו'

«но не дочь матери моей». Йом-Кипур относится к уровню «пусть придёт мать и вытрет», и т. д., тогда как в Шмини-Ацерет Кнесет Исраэль называется «дочерью отца моего», и т. д.

ועמש"ל מענין ביום השמיני גבי מאת הוי' היתה זאת היא נפלאת בעינינו ועמ"ש במ"א בענין שמיני למילואים

См. изложенное выше о «восьмом дне» при объяснении слов «От Авая было это, дивно в глазах наших», а также объяснение в другом месте аспекта «восьмого дня посвящения».

והנה (בדי"ה ב' סי' ז') **כתיב וביום עשרים ושלשה לחדש השביעי שלח את העם י"ל רמז ליו"ט ב' של גליות ועמ"ש לקמן מענין יו"ט ב' של גליות ואזי ויברכו את המלך להמשיך בחי' מלכותו יתי'.**

В книге Диврей а-Ямим II, глава 7, сказано: «И в двадцать третий день седьмого месяца он отпустил народ». Это можно истолковать как намёк на второй праздничный день в изгнании; см. дальнейшее объяснение второго праздничного дня в изгнании. Тогда и исполнилось «и они благословили царя» — привлекая Его царскую власть, благословен Он.

והיינו ע"י עסק התורה באתדבקות רוחא ברוחא בחי' ישקני מנשיקות פיהו וגו' ואזי ואשים דברי בפיך כו' מתניתא מלכתא כו' כמ"ש במ"א.

Это происходит благодаря изучению Торы, когда дух соединяется с духом, — уровень слов «Пусть он целует меня поцелуями уст своих», и т. д. Тогда исполняются слова «Я вложил слова Мои в уста твои», и т. д.; «Мишна — царица», и т. д., как объясняется в другом месте.

וארז"ל אל תקרא בניך אלא בוניך שעוסקים בבנינו של עולם (עמ"ש מזה בד"ה וכל בניך למודי) פירוש בנינו של עולם הוא בחי' מלכותו יתי'

Мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Не читай “дети твои”, а читай “строители твои”», ибо они заняты созиданием мира (см. объяснение этого в маамаре, начинающемся словами «И все дети твои будут научены»). «Созидание мира» означает уровень Его царской власти, благословен Он,

כי מלכותך מלכות כל עולמים כתיב ותורה שבעל פה קרינן לה שנבנית מתורה שבכתב שמאות אחת מתורה שבכתב נמשך פרק אחד בתורה שבעל פה

ибо написано: «Царство Твоё — царство всех миров», и называется она Устной Торой, поскольку строится на Письменной Торе: из одной буквы Письменной Торы происходит целая глава Устной Торы;

וכמו למשל מאות ו' וכי ישאל וי"ו מוסיף על ענין ראשון נעשה פרק השואל שע"י תורה שבעל פה הוא התגלות מלכותו יתי' בבחי' גילוי.

например, из буквы вав в словах «А если кто возьмёт взаймы» — поскольку вав добавляет к предшествующей теме, — возникла глава «А-Шоэль». Благодаря Устной Торе царская власть Б-га раскрывается явно.

וזהו ויברכו את המלך בחינת ברכה והמשכה בגילוי רב ואותה אנו מבקשים גלה כבוד מלכותך

Это и есть «и они благословили царя»: благословение и привлечение к великому раскрытию. Об этом мы просим: «Раскрой славу царской власти Твоей».

(ועמ"ש במ"א בענין חיי שרה מאה שנה שהם מאה ברכות כו' ומ"ש בד"ה האזינו השמים בענין והאופנים כו' ואומרים ברוך כבוד ה' ממקומו.

(См. объяснение в другом месте слов «Жизнь Сары была сто лет» — это сто благословений, и т. д.; а также объяснение «офаним» в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса», и слов о том, что они говорят: «Благословенна слава Б-га от места Его»;

וסד"ה ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה ובד"ה אני הוי' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים בענין יהא שמיה רבא מברך ובד"ה ועתה יגדל נא כח אד')

а также конец маамара, начинающегося словами «Смотри, я предлагаю вам сегодня благословение»; маамар, начинающийся словами «Я — Авая, Б-г ваш, Который вывел вас из земли Египетской», о словах «Да будет благословенно великое имя Его»; и маамар, начинающийся словами «И ныне да возвеличится сила Адо-ная».)

והופע בהדר גאון עוזך. והופע לשון זריחה והארה בהתגלות כמ"ש הופיע מהר פארן וזרח משעיר וגו'.

«И явись в величии славы могущества Твоего». «Явись» означает сияние и свечение в раскрытии, как сказано: «Явился с горы Паран и воссиял с Сеира», и т. д.

וזהו וילכו לאהליהם שהמשיכו בחי' מלכותו יתי' לעשות לו אהל ומשכן ודירה בתחתונים בחי' כלים וכו'

Это и означает «и разошлись по шатрам своим»: они привлекли Его царскую власть, благословен Он, чтобы создать для Него шатёр, Мишкан и обитель в нижних мирах — уровень сосудов, и т. д.

(ועמ"ש מענין אהל בד"ה במדבר סיני באהל מועד וע"פ מה טובו אוהליך יעקב כו') וע"י זה נעשים שמחים וטובי לב.

(См. объяснение «шатра» в маамаре, начинающемся словами «В пустыне Синай, в Шатре собрания», и к словам «Как прекрасны шатры твои, Яаков», и т. д.) Благодаря этому они стали «радостны и веселы сердцем».

פי' שמחים בבחי' אהבה שלמעלה מן הטעם ודעת וכמ"ש אז תשמח בבחי' אז שהוא בבחי' קדם

«Радостны» — то есть пребывают в любви, стоящей выше разума и знания, как сказано: «Тогда (аз) возрадуется [девица]» — на уровне аз, то есть кедем, «предшествующего».

(עמ"ש בד"ה ראה אנכי הנ"ל גבי פי' לאיתן האזרחי וע' במדרש רבה בשלח) ע"פ נכון כסאך מאז ובזח"ב (ר"פ כ"ג) (בשלח נ"ד ב')

(См. объяснение в упомянутом выше маамаре, начинающемся словами «Смотри, я предлагаю», к словам «Итана а-Эзрахи»; см. также Мидраш Рабба, раздел Бешалах) (начало главы 23), к стиху «Утверждён престол Твой с тех пор»; и Зоар II (Бешалах, лист 54б),

ע"פ אז ישיר וטובי לב שתהיה בגילוי אהבה זו שמבחי' פנימיות נקודת הלב בבחי' אור ולא בבחינת חשך וכמ"ש וירא אלה ים את האור

к словам «Тогда (аз) воспел Моше». «Веселы сердцем» означает, что эта любовь, исходящая из внутренней точки сердца, раскрывается как свет, а не как тьма, как сказано: «И увидел Б-г свет,

כי טוב (ועיין במדרש רות רבה ע"פ וייטב לבו ועמ"ש בד"ה ענין חנוכה בענין בהיטיבו את הנרות).

что он хорош». См. также Мидраш Рут Рабба к словам «и развеселилось сердце его», а также объяснение слов «когда он поправлял лампы» в маамаре, начинающемся словами «Смысл Хануки».)

על כל הטובה אשר עשה ה' לדוד עבדו היינו בחי' מלכותו ית' ולישראל עמו שהם בניך בוניך כו'

«За всё добро, которое сделал Б-г Давиду, рабу Своему» — это уровень Его царской власти, благословен Он, — «и Израилю, народу Своему», которые являются «детьми твоими», «строителями твоими», и т. д.,

כנ"ל והמשכיל על סדר עבודה זו יראה שיש בה ריחוק וקירוב וריחוק שצריך לעורר תמיד בחי' רצוא ולא די להיות בבחי' שוב לבד וגם בבחי' רצוא אי אפשר להתקיים כנ"ל.

как сказано выше. Размышляющий об этом порядке служения увидит, что в нём есть отдаление, сближение и снова отдаление: необходимо постоянно пробуждать уровень рацо; недостаточно пребывать лишь в состоянии шов, но невозможно постоянно оставаться и в состоянии рацо, как сказано выше.

13 וענין זה נמצא בסדר התפלה בכל הברכות ברוך הוא לשון נסתר כאלו מדבר עם מי שאינו לפניו

Это обнаруживается в порядке молитвы, во всех благословениях: слово «благословен» стоит в третьем лице, словно говорят о ком-то, кто не находится перед говорящим,

אלא רחוק ואתה הוא בחינת גילוי לנוכח. הוי' אלהינו הוא ג"כ לשון נסתר מלך העולם הוא גילוי מלכותו ית'.

то есть находится далеко; а «Ты» — это аспект раскрытия, обращение во втором лице. «Авая, Б-г наш» также стоит в третьем лице; «Царь мира» — это раскрытие Его царства, да будет Он благословен.

וכן על דרך זה בכל סדר התפלה יש במקרא אחד נסתר ונכח שהוא בחינות ריחוק וקירוב

И так же во всём порядке молитвы: в одном стихе встречаются и третье, и второе лицо, соответствующие аспектам отдалённости и близости.

(ועיין במדרש שמות רבה פרשה א' ע"פ ותתצב אחותו מרחוק ע"ש מרחוק ה' נראה לי. ועמ"ש סד"ה אתם נצבים בענין ושקל בפלס שהוא ג"כ בחי' ריחוק כו' ומ"ש סד"ה וידעת היום בענין שלום שלום לרחוק ולקרוב)

(См. Мидраш Шмот Раба, раздел 1, к стиху «И встала его сестра поодаль»; см. там же: «Издали явился мне Б-г». См. также объяснение в конце маамара, начинающегося словами «Вы стоите», о выражении «и взвесил на весах», которое также относится к аспекту отдалённости, и т. д.; а также объяснение в конце маамара, начинающегося словами «И познай сегодня», о выражении «Мир, мир дальнему и ближнему».)

וזהו שכתוב בזוה"ק וכהאריז"ל ששכנס"י עם הקב"ה הם בבחי' פנים בפנים לעתים ולעתים בבחי' אחור באחור ולעתים יורדת כנסת ישראל לבריאה יצירה עשיה כו':

И так сказано в святом Зоаре и [в учении] Аризаля, благословенной памяти: Собрание Израиля и Святой, благословен Он, бывают в состоянии «лицом к лицу», иногда — «спиной к спине», а иногда Собрание Израиля нисходит в миры Брия, Йецира и Асия и т. д.

14 קיצור ע"פ ביום השמיני שלח

Краткое изложение [маамара] «В восьмой день он отпустил»

15 (א) במחול לשון מחילת עון ולי' ריקוד. בהריקוד יש ריחוק וקירוב והיינו בחי' רצוא ושוב.

(1) «В танце» — слово, означающее и прощение греха, и танец. В танце есть отдаление и сближение; это аспект рацо и шов.

אחור וקדם צרתני. קדם בחינת במי נמלך. סוכ"ע. ומזה נמשך הרצוא בחלל הימיני תעלומת לב שנמשכה מבחינת ישת חשך סתרו.

«Сзади и спереди Ты создал меня». «Спереди» — аспект «с кем Он советовался»; совев коль альмин. Отсюда проистекает рацо в правой камере сердца — «сокровенное сердца», происходящее от аспекта «Он сделал тьму Своим покровом».

בצל שדי יתלונן בחינת מקיף. והעבודה להיות יהי אור (והיינו ע"י התהפכות חשך דנה"ב) (שחורה אני אש שחורה).

(«Я черна» — чёрный огонь.) «В тени Всемогущего он пребывает» — аспект макиф. Служение же состоит в том, чтобы было «Да будет свет» (то есть посредством преобразования тьмы животной души).

ובמ"א מבואר הרצוא מ"ה והשוב ב"ן ומ"ש ששרשו מבחי' קדם היינו א"ק אדם מ"ה דאיהו אורח אצילות:

В другом месте объясняется, что рацо — это [имя] Ма, а шов — [имя] Бан. Слова о том, что его корень — в аспекте «спереди», означают Адам Кадмон, Адам Ма, «который является путём Ацилут».

16 (ב) **והנה סדר העבודה צ"ל תחלה ר"ה שמאל דוחה בבחינת ריחוק ועי"ז שמאלו תחת לראשי עד שביוהכ"פ לפני הוי' תטהרו בחינת פנים בפנים (וזהו הריחוק והקירוב שבמחול ואז הוא ג"כ מחול לשון מחילת עון).**

(2) Порядок служения должен быть таким: сначала Рош а-Шана — «левая рука отталкивает», в аспекте отдалённости; благодаря этому «левая рука Его под моей головой», пока в Йом-Кипурим не наступит «перед Авая вы очиститесь» — аспект «лицом к лицу». (Таковы отдалённость и близость в танце; тогда махоль означает также прощение греха.)

ועי"ז אם יהיו חטאיכם כשנים כשלג ילבינו כו'. לבושיה כתלג חיור. ואין בו אכילה ושתיה:

И благодаря этому «если будут грехи ваши, как багрянец, — станут белыми, как снег» и т. д. «Одеяние Его бело, как снег». И в этот день нет ни еды, ни питья.

17 (ג) **ומזה נמשך בסוכות וימניו תחבקני. אהבה רבה. ה' צלך ודי' מינים שבלולב להמשיך שם הוי' בהלב.**

(3) Из этого в Суккот проистекает «и правая рука Его обнимает меня» — великая любовь. «Б-г — твоя тень»; четыре вида растений, взятые с лулавом, предназначены для того, чтобы привлечь имя Авая в сердце.

וזהו הנותן שלג כצמר בחי' יוהכ"פ ואח"כ משליך קרחו היינו בחי' אה"ר הנ"ל שנגלד ונעשה קרח.

И это — «Дающий снег, словно шерсть», аспект Йом-Кипурим; затем «Он бросает Свой лёд» — это упомянутый выше аспект великой любви, которая застыла и стала льдом.

(והוא כענין רקיע כעין הקרח). פרסא פרוכת שלשת אלפים משל. וכן בחי' שוב ההתלבשות במעשה המצות וזהו כי חסד חפצתי ולא זבח.

(И это подобно «небосводу, подобному цвету льда».) Парса, завеса, три тысячи притч. Таков же аспект шов — облачение в исполнение мицвот; и это: «Ибо милости желаю Я, а не жертвы».

(ועמ"ש סד"ה כי תשמע בענין כי באלה חפצתי ומ"ש בד"ה בפ' נסכים). אך לפני קרתו מי יעמוד.

(См. объяснение в конце маамара, начинающегося словами «И если послушаетесь», о выражении «ибо в этом Моё желание»; а также объяснение в маамаре к разделу о приношениях возлияния.) Но «перед Его холодом кто устоит?»

ולכן צ"ל ישלח דברו וימסם וזהו ענין שמע"צ (וב' בחי' אלו דקרח ויזלו מים זהו ג"כ ריחוק וקירוב):(ד) ובבחי' זו שלח את העם.

Поэтому необходимо, чтобы «Он послал слово Своё и растопил их»; в этом и состоит смысл Шмини Ацерет. (Эти два аспекта — лёд и «потекут воды» — также соответствуют отдалённости и близости.) (4) И в этом аспекте «он отпустил народ»,

כי אין מלך בלא עם. (המשלח מעיינים. ועמ"ש ע"פ בשלח פרעה והיינו שזה שגם בהשוב יהיה כלול רצוא נמשך מבים השמיני. והשוב ב"ן מתברר ועולה בס"ג שלמעלה ממ"ה)

ибо нет царя без народа. («Посылающий источники». См. объяснение к словам «Когда фараон отпустил». Это означает, что способность включить рацо в шов также проистекает из «восьмого дня». А шов — [имя] Бан — очищается и поднимается в [имя] Саг, которое выше Ма.)

ויברכו (ע"ד בכה"מ גם ע"ד ברוב עם הדרת מלך בחי' הדר מלכותו נמשך מבחי' ברוב עם וזהו שלח את העם ויברכו כו' ועמ"ש בד"ה אלה מסעי בענין אל תהי ברכת הדיוט).

«И благословили» (подобно «Благословен Б-г от места Своего»; а также подобно «В множестве народа — великолепие царя»: аспект великолепия Его царства проистекает из аспекта «множества народа». Таковы слова «он отпустил народ, и они благословили» и т. д. См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «Вот переходы», о выражении «Не пренебрегай благословением простолюдина»).

בוניך שמחים ע"ד אז תשמח בחי' קדם (ע' זח"ב בשלח נ"ד א' ע"פ אז ישיר) והוא ז' ימי הסוכות ז' דאז והאלף שמע"צ עתיק שמתגלה בבינה

«Твои строители». «Радуются» — подобно словам «Тогда (аз) она возрадуется», аспекту «спереди» (см. Зоар II, Бешалах, 54а, к словам «Тогда [Моше] воспел»). Семь дней Суккот — это буква заин (семь) слова аз, а алеф — Шмини Ацерет, Атик, раскрывающийся в Бине.

וזהו אז תשמח וזהו ויצא יעקב מבאר שבע שהיא בינה משם שלח חרנה להיות רנה וזהו חי' ימי חנוכה אז ז' נמשך בהם אלף

И это — «Тогда она возрадуется». И это — «И вышел Яаков из Беэр-Шевы», то есть из Бины; оттуда он направился в Харан, чтобы стать песней (рина). Таковы восемь дней Хануки: аз — в семь привлекается алеф.

וזהו ויצא יעקב מבאר שבע בינה שהיא באר ומקור לשבע המדות ע"ד אז משם נמשך וילך חרנה לברר בירורים בחי' שלח את העם ועד"ז יובן ענין ח' ימי חנוכה א"ז שהנס היה שהדליקו שמונה ימים:

И это — «И вышел Яаков из Беэр-Шевы»: Бина, которая является колодцем (беэр) и источником семи (шева) качеств, — подобно аз. Оттуда проистекает «и пошёл он в Харан», чтобы очищать искры, — аспект «он отпустил народ». Так же можно понять смысл восьми дней Хануки, аз: чудо состояло в том, что светильник горел восемь дней.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • MAAMAR 5

ה' לי בעוזרי ואני אראה בשנאי

«Авая для меня среди помогающих мне, и я буду смотреть на врагов моих»

◇

1 ה' לי בעוזרי ואני אראה בשנאי. הנה לשון הפסוק אין לו הבנה לכאורה דמשמע שיש עוזרים אחרים והקב"ה הוא ג"כ עמהם ובאמת הוא הוא העוזר ב"ה.

«Авая за меня среди помогающих мне, и я буду смотреть на врагов моих». На первый взгляд, смысл слов стиха непонятен: кажется, будто есть и другие помощники, а Святой, благословен Он, тоже находится среди них; однако на самом деле именно Он, благословен Он, и есть Помощник.

ולהבין זה וגם להבין מארז"ל הבא לטהר מסייעין לו. מהו מסייעין לו לשון רבים והלא אין עוזר ומסייע רק הקב"ה לבדו

Чтобы понять это, а также изречение наших благословенной памяти мудрецов: «Приходящему очиститься помогают ему», — следует понять, что имеется в виду под словами «помогают ему» во множественном числе. Разве есть какой-либо помощник, кроме одного лишь Святого, благословен Он?

וגם י"ל לשון לטהר שהוא פועל יוצא דמשמע לטהר את אחרים והל"ל ליטהר. אך הנה נודע כי הקב"ה ממכ"ע וסוכ"ע.

Можно также спросить о слове «очиститься» (летагер): это переходный глагол, подразумевающий, что человек очищает других. Следовало бы сказать «стать чистым» (литаhер). Однако известно, что Святой, благословен Он, наполняет все миры (мемале коль альмин) и окружает все миры (совев коль альмин).

פי' ממכ"ע שמתלבש בתוך עלמין להחיותם ולקיימם ולהוות אותם מאין ליש ואעפ"כ אינו נתפס ומתלבש ממש בתוכם כדמיון הנשמה שמתלבשת בתוך הגוף להחיותו

«Наполняет все миры» означает, что Он облекается в миры, чтобы давать им жизнь, поддерживать их существование и приводить их из небытия в бытие. И всё же Он не постигается и не облекается в них буквально, подобно душе, которая облекается в тело, чтобы давать ему жизнь,

שהרי הנשמה מתפעלת ממקרי הגוף משא"כ אצלו ית' כתיב אם צדקת מה תתן לו כו'

ведь душа испытывает воздействие происходящего с телом, тогда как о Нём, благословен Он, сказано: «Если ты праведен, что даёшь Ему?» и так далее.

ואני הוי' לא שניתי כתיב כי אתה הוא קודם שנברא העולם ואתה הוא לאחר כו'.

[И] сказано: «Я, Авая, не изменился». Также сказано: «Ибо Ты — Тот же прежде сотворения мира, и Ты — Тот же после…»

אלא שהוא בחי' סוכ"ע דהיינו שהוא קדוש ומובדל מגדר עלמין כו' והחיות המתפשט בתוך העולמות הוא מבחי' מלכותו ית' לבד שבשביל שמלך שמו נקרא עליהם

Однако Он — это аспект «окружающего все миры», то есть Он свят и отрешён от категории миров и так далее; жизненная сила, распространяющаяся внутри миров, исходит лишь от аспекта Его Малхут (царства), благословен Он, ибо «Царь» — таково Его имя, называемое над ними,

הם חיים וקיימים ולפיכך אין העולמות תופסים מקום אצלו ית' וזו שמע ישראל ה' אלקינו ה' אחד פי' שמע לשון השמעה בלב שישים אל לבו איך שהשם אחד א' בח' ודי'

и потому они живут и существуют. Поэтому миры не занимают места перед Ним, благословен Он. В этом смысл слов: «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». «Слушай» означает: дай услышать сердцу, — чтобы человек принял к сердцу, что имя «Един» (эхад) состоит из алефа, хета и далета,

דהיינו שהז' רקיעים וארץ ודי' רוחות העולם בטלים הם להאלף הוא יחידו של עולם ואינם תופסים מקום כלל לפי שברוך שם כבוד מל כותו לעולם ועד.

То есть семь небес и земля [всего восемь — хет] и четыре стороны света [далет] подчинены алеф — Единому Владыке мира — и вовсе не занимают места, ибо «Благословенно имя славы царства Его во веки веков».

פי' שכל העולמות מעולם ועד עולם בטלים הם לבחי' מלכותו ית' שאינו אלא בחי' שם בלבד כמשל השם שבאדם שאינו

Это значит, что все миры, от мира к миру, подчинены уровню Его Малхут, да будет Он благословен, которая есть лишь уровень имени, подобно имени человека, которое

אלא לזולתו שצריך לקרותו בשמו משא"כ כשהאו לבדו בפ"ע הרי השם בטל וטפל אליו ואין לו מהות בפ"ע.

нужно лишь другим, которым необходимо называть его по имени; но когда он один, сам по себе, имя подчинено ему и не имеет самостоятельного бытия.

כך החיות המתפשט בעולמות אינה אלא ממדת מלכותו ית' שהוא בחי' שם להיות התפשטות מדת מלכותו על העולמות שיהא מלך שמו נקרא עליהם

Так и жизненная сила, распространяющаяся в мирах, исходит лишь от Его качества Малхут, да будет Он благословен, которое есть уровень имени: Его качество Малхут распространяется над мирами, чтобы над ними нарекалось Его имя «Царь».

אבל לגבי אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו אינו תופס מקום כלל וכמו קודם שנברא העולם שהיה הוא ושמו בלבד ולפיכך ואהבת את הוי' שיהיה בבחי'

Но по отношению к Самому Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он, — Самому, во всей Своей славе, — это вовсе не занимает места, подобно тому как до сотворения мира были только Он и Его имя. Поэтому слова «И ты будешь любить Аваю» должны относиться к уровню

אלקיך שיהא אלוה שלך שתהא בטל אלין ית' בכל לבבך פי' שיהא המשכת גילוי אלקותו ית' בתוך לבבך כי ב' השמוש של בכל לבבך פי' בתוך

«твоего Б-га»: чтобы Он стал твоим Б-гом, чтобы ты был Ему подчинён, да будет Он благословен, «всем сердцем твоим» (бехоль левавеха), то есть чтобы раскрытие Его Б-жественности, да будет Он благословен, проникло в твоё сердце, ибо приставка бе в словах «бехоль левавеха» означает «внутри»,

דהיינו להיות בטל רצונך מפני וכו' ביצ"ט וביצה"ר לאתכפייא סט"א ולהיות בבחי' את הטפל להוי' כו' (ועמ"ש מזה בד"ה וידעת היום בפ' ואתחנן)

то есть чтобы твоя воля была подчинена Ему и так далее, чтобы служить Ему и добрым, и злым побуждением, дабы ситра ахра (другая сторона) была покорена, и чтобы быть на уровне «эт» — того, что подчинено, — «Авае» и так далее. (См. об этом также маамар, начинающийся словами «И уразумей ныне», в разделе Ваэтханан.)

וזה כל האדם שלא נברא אלא בשביל זה וכל ימי שנותינו בהם שבעים שנה הוא כדי להמשיך גילוי אלקותו ית' למטה בתוך לבבינו בכל יום

И в этом — «весь человек», сотворённый лишь ради этого; и все «дни лет наших — в них семьдесят лет» даны для того, чтобы каждый день привлекать раскрытие Его Б-жественности, да будет Он благословен, вниз, в наши сердца,

מעט מעט עד שיתהפך מן הקצה אל הקצה להטות לבבינו אליו יתּ' שיהא לב הגשמי מתפעל ונמשך לדבקה בו יתּ' כי הנשמה א"צ תיקון לעצמה כו'.

Постепенно, понемногу, пока оно не преобразится от одного края до другого, чтобы склонить наши сердца к Нему, благословен Он, и чтобы физическое сердце было затронуто и устремилось прилепиться к Нему, благословен Он. Ведь душе самой по себе не требуется исправление и т. д.

2 **וזהו ענין יחוד קוב"ה ושכינתיה קוב"ה הוא קדוש ומובדל כו' ושכינתיה בחי' ששוכן ומתלבש בעולמות כו'.**

И в этом состоит смысл единства Святого, благословен Он, и Его Шхины. «Святой, благословен Он» — свят и отделен от всего, и т. д., а «Его Шхина» — это тот уровень, который пребывает в мирах и облекается в них, и т. д.

דהיינו שיהא השראת קדושתו שהוא קדוש ומובדל כו' ואני הוי' לא שניתי בגילוי תוך עלמין בנקודת הלב הגשמי וז"ש ברבות נשא פי"ב ע"פ תוכו רצוף אהבה זו השכינה כמ"ד ואהבת את הוי' אלקיך

То есть чтобы пребывание Его святости — Того, Кто свят и отделен от всего, и т. д. [и о Ком сказано:] «Я, Авая, не изменился» — раскрылось внутри миров, в точке физического сердца. И это сказано в «Рабба», Насо, глава 12, о словах «внутри него — узоры любви»: это Шхина, согласно сказанному: «И возлюби Аваю, Б-га твоего».

ועיין בגמרא (ע"ש דרמ"ז ב') **ועמ"ש בד"ה ועשית בגדי קדש בפירוש שיהא שם שמים מתאהב על ידך ועיין בזח"ג ואתחנן** (רס"ז ב') **בענין אהבה:**

(См. там, 247b.) См. также Гемару (глава 5 трактата Йома, 54a). И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И сделай священные одежды», в пояснении слов «чтобы имя Небес стало благодаря тебе любимым». См. также Зоар III, Ваэтханан (267b), о любви.

3 **ב והנה בזמן שאין בהמ"ק קיים נקרא כנס"י בשם עקרה כמ"ש שרני עקרה לא ילדה [וע' בזהר משפטים דף ק"ג סע"ב ובמק"מ שם] ולע"ל כתיב כי חלה גם ילדה ציון את בניה.**

2. Итак, во время, когда Храм не стоит, Общину Израиля называют «бесплодной», как сказано: «Пой, бесплодная, не рожавшая» [см. также Зоар, Мишпатим, лист 103б, в конце, и Микдаш Мелех там]; о Будущем же сказано: «Как только Сион мучился родами, он также родил сыновей своих».

4 **והענין כי הנה בכל יום אנו מברכים ברוך אתה הוי' שברוך ונמשך בחי' הוי' בגילוי בבחי' אתה כאלו הוא לנוכח ואעפ"כ אין הלב מתפעל כ"כ בכל אדם ולא בשביל זה נאמר**

Объяснение таково. Каждый день мы произносим благословение: «Благословен Ты, Авая», — то есть уровень Авая «благословен», иначе говоря, нисходит в откровении в аспекте «Ты», словно Он находится перед нами. И всё же сердце не у каждого человека столь сильно пробуждается; однако из этого не следует говорить, будто…

כי הברכה היא לבטלה ח"ו שאינו נמשך כלל גילוי אלקוקת כי באמת בכל יום ויום נמשך גילוי אלקות למטה וברוך ה' מעולם ועד עולם בכל יום ויום

…что благословение, Б-г сохрани, произнесено напрасно, [то есть] что никакое откровение Б-жественности вовсе не нисходит. Ведь в действительности каждый день нисходит откровение Б-жественности в нижний мир, и «Авая благословен от мира до мира» — каждый день.

אך אינו נמשך למטה להיות כ"כ בקרב איש ולב עמוק ואינו נקלט ונתפס אל תוך תוכו ופנימיותו ממש

Но это откровение не нисходит в нижний мир настолько, чтобы пребывать в «человеке и глубоком сердце»; оно не усваивается и не постигается в самой сокровенной глубине его существа и внутреннего мира.

(עמ"ש בד"ה עיני כל בפ' מטות) אלא הוא בבחי' עקרה שפולטת הטפה שהיא השפעת גילוי אלקותו שנמשך מעולם ועד עולם.

(См. написанное в маамаре, начинающемся словами «Очи всех», в разделе Матот.) Напротив, это подобно состоянию бесплодной женщины, извергающей семя, — потока откровения Его Б-жественности, нисходящего от мира к миру.

וזהו כל האזרח בישראל ישבו בסוכות פי' האזרח לשון עתיד כלומר מה שאני עתיד להזריח בתוך ישראל ובפנימיותם לעתיד לבוא עכשיו ישבו בסוכות שמתגלה עליהם בבחי' סוכות ומקיף מלמעלה.

И это смысл слов: «Всякий гражданин (аэзрах) в Израиле пусть живёт в суккот». Слово «аэзрах» указывает на будущее, словно сказано: то, что Я в будущем заставлю засиять (леазриах) внутри Израиля и в их внутреннем мире, ныне «пусть живут в суккот», [то есть] откровение нисходит на них в виде сукки и окружающего света (макиф) свыше.

אך שאינו נזרח בתוכם ובפנימיותם גילוי אלקות מחמת שהיא בחי' עקרה שפולטת כו' (וע' בזהר פ' אמור דק"ג ע"א גבי ועל דא כתיב כל האזרח כו' ובפי' הרמ"ז שם וע' מ"ש בפי' אזרח בד"ה ראה אנכי נותן בענין איתן האזרחי).

Но откровение Б-жественности не сияет внутри них и в их внутреннем мире, поскольку она находится в состоянии бесплодной женщины, которая извергает и т. д. (См. Зоар, раздел Эмор, **103**а, где говорится: «И об этом написано: „Всякий гражданин…“» и т. д., а также комментарий Рамаза там; см. также написанное о значении слова «эзрах» в маамаре, начинающемся словами «Смотри, Я полагаю пред вами», в связи с «Эйтаном эзрахи».).

אך הגורם זה להיות פולטת ואינה קולטת אל תוך הלב להיות מתפעל כו' הוא הגוף ונפש הבהמית הסובבים את נפש אלקית ומלבישים אותה והם המונעים ומעכבים

Но причина этого состояния, когда она извергает и не принимает внутрь сердца, чтобы оно пробудилось и т. д., — тело и животная душа, окружающие Б-жественную душу и облекающие её. Именно они удерживают и препятствуют…

מבחוץ שאין ההארה והמשכה זו מתגלה בנפש והם הטורדים ומפילים אותה בעסקי עוה"ז ותענוגי בני אדם כל חד לפום מה דידע בנפשי' והאהבה היא מסותרת ומכוסה בלבוש שק וכ"ז עכשיו בזה"ג.

…извне, так что это сияние и нисхождение не раскрываются в душе. Именно они отвлекают её и низводят к делам этого мира и людским наслаждениям — «каждый согласно тому, что знает в своей душе»; любовь же скрыта и покрыта рубищем. Таково нынешнее положение во время изгнания.

משא"כ לע"ל כתיב כי חלה גם ילדה ציון את בניה שיהיה בבחי' לידה והתגלות האהבה.

В отличие от этого, о грядущем Будущем сказано: «Как только Сион мучился родами, он также родил сыновей своих» — тогда это будет в состоянии рождения и раскрытия любви.

אבל עכשיו בגלות היא בבחי' עיבור והעלם כעובר הנתון בבטן אמו שהוא בהעלם (ועמ"ש בד"ה וארא אל אברהם כו' ג"כ מענין עיבור ולידה וע' בזח"ב ס"פ ויקהל דר"כ ע"א ובפ' פנחס דרמ"ט ע"ב)

Но сейчас, во время изгнания, она пребывает в состоянии беременности и сокрытия, подобно плоду, находящемуся во чреве матери и скрытому от глаз. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И Я являлся Аврааму…», о беременности и рождении; см. также Зоар, ч. II, в конце раздела «Ваякель», **220**а, и раздел «Пинхас», **249**б.)

ועל זה נאמר למען דעת כל עמי הארץ כי עמי הארץ הם הגוף ונפש הבהמית ודעת הוא מלשון וידע בהם את אנשי סוכות (בשופטים סי' ח')

И об этом сказано: «Чтобы узнали все народы земли», ибо «народы земли» — это тело и животная душа, а слово «узнали» (даат) связано со словами «и он дал знать людям Суккот» (ваяда) (Книга Судей, гл. 8),

ותרגומו ותבר בהון כו' פי' שיהיו עמי הארץ נשברים ובטלים והיינו ע"י המשכת הדעת ממש

что Таргум переводит как «и сломил их» и т. д. То есть «народы земли» должны быть сокрушены и устранены; это происходит благодаря нисхождению самого Даат,

כי כהמס דונג מפני אש יאבדו כו' (ועמ"ש בפ' בחקתי בד"ה ביאור אם בחקתי בענין החקיקה להעביר מסך נה"ב כו' ע"ש)

ибо «как тает воск перед огнём, так погибнут они» и т. д. (См. также сказанное в разделе «Бехукотай», в маамаре, начинающемся словами «Объяснение слов „Если по установлениям Моим…“», о резьбе, устраняющей преграду животной души, и т. д.; см. там.)

וזהו ג"כ הודו לאלקי האלקים כי אלקים הוא בחי' צמצום והעלם המעלים ומסתיר והיינו בהיותו מלובש בתוכם.

И в этом также смысл слов «Воздайте хвалу Б-гу богов» (Элокей а-Элоким), ибо Элоким — это уровень цимцума и сокрытия, скрывающего и утаивающего; это происходит, когда Он облачён в них.

אבל כשיתגלה בבחי' אלקי האלקים דהיינו בבחי' מושל עליהם אזי הוא משבר ומקרע כל המסכים המבד ילים ואזי נמשך לעולם חסדו שהוא בחי' גילוי אלקות בלי מונע.

Но когда Он раскроется как «Б-г богов», то есть как властвующий над ними, Он сокрушит и разорвёт все разделяющие преграды, и тогда изольётся «ибо милость Его вечна» — раскрытие Б-жественности, не встречающее препятствий.

וזהו כי הוי' הוא האלקים אין עוד שלא יהיה בבחי' הסתר והעלם ולא יהי' עוד מלבדו (וע' בזהר פ' קרח דקע"ח ע"ב):

И в этом смысл слов: «Ибо Авая — это Элоким, нет ничего иного»: больше не будет состояния сокрытия и утаивания, и не будет ничего, кроме Него. (См. также Зоар, раздел «Корах», 178б.)

ג והנה כלל גילוי זה לכל השנה הוא בשמיני עצרת. וזהו ביום השמיני עצרת תהיה לכם 5

3. Ныне же общий [источник] этого раскрытия на весь год — Шмини Ацерет. В этом смысл слов: «В восьмой день будет у вас ацерет»:

עצרת לשון קליטה שנקלטה הטפה השופעת גילוי אלקות להיות כח לבחי' לידה והתגלות האהבה ועמ"ש במ"א ע"פ והקשורים ליעקב בד"ה ואשה כי תדור נדר והיינו

«Ацерет» означает поглощение (клита): семя, изливающее поток раскрытия Б-жественности, поглощается, чтобы возникла сила для состояния рождения и раскрытия любви. (См. также сказанное в другом месте о «тех, кто связан с Яаковом» — в маамаре, начинающемся словами «А если женщина даст обет».) То есть

כי ביום השמיני הוא בחי' אם הבנים שמחה והוא זמן שמחתנו לשון רבים שמתחברים ב' השמחות יחד השמחה שמלמעלה למטה ישמח ה' במעשיו עם השמחה שממטה למעלה ישמח ישראל בעושיו.

восьмой день — это уровень «матери детей, исполненной радости», и это «время нашего веселья» — во множественном числе, ибо соединяются две радости: радость сверху вниз — «Авая радуется делам Своим» — и радость снизу вверх — «Израиль радуется своему Создателю».

וביאור הדבר להבין ענין השמחה שמלמעלה למטה כי ענין השמחה הוא גילוי ההעלם וכמשל המלך שדרכו לישב בחדרי חדרים בהיכלו כולו אומר כבוד וכל כבודו פנימה. 6

Объяснение сказанного, чтобы понять сущность радости, нисходящей свыше вниз: радость — это раскрытие сокрытого. Это подобно царю, который обычно пребывает во внутренних покоях своего дворца — «и во дворце Его все восклицают: „Слава!“»; «вся слава его — внутри».

אך בזמן שמחתו מתראה ומתגלה לעין כל. ועד"ז תקנו בתפלת יו"ט אתה בחרתנו כו' כי מועדים לשמחה שהוא בחי' גילוי

Но во время своей радости он показывается и становится видимым для всех. Подобным образом [мудрецы] установили в молитве праздника слова «Ты избрал нас» и т. д., ибо [праздники — это] «времена радости», то есть уровень раскрытия.

(וע' בפע"ח שער מקראי קדש ספ"א. אמנם כו' יותר מגולים כו' ובבחינה זו יתירה שמחת יו"ט מבשבת ע"ש)

(См. также «При Эц Хаим», Шаар Микраэй Кодеш, конец главы **1**: «Однако… более раскрыты… и в этом отношении радость праздника превосходит [радость] Шабата»; см. там.)

ועושין מזה הגילוי עיקר והרחבת הבאור בהגלות עוז אהבתו שאתה בחרתנו כו' ותתן לנו ה' אלקינו כו'. והנה אח"כ אנו אומרים וישמחו בך ישראל כו'.

И [молитва] делает это раскрытие главным предметом и подробно говорит о нем, открыто являя силу Его любви: «Ты избрал нас» и т. д., «и Ты, Авая, Б-г наш, дал нам» и т. д. А затем мы говорим: «И возрадуется Израиль в Тебе» и т. д.

וכענין והאופנים ברעש גדול כו' שהרעש הוא מפני חידוש הגילוי שמשיגים החיות הנמשך להם מקדושתו ית' ולכן מרעימים ומרעישים בקול רעש גדול אדיר וחזק כו'.

И это подобно словам: «А офаним — с великим шумом» и т. д. Шум возникает из-за новизны раскрытия: они постигают жизненную силу, исходящую к ним от Его святости, да будет Он благословен; поэтому они гремят и звучно восклицают громким, могучим и сильным шумом и т. д.

7 **וכן הוא לענין השמחה שהיא מהרחבת הדעת וההתבוננות שכאשר יעמיק וירחיב בשכלו גודל עוצם הגילוי אשר הפליא חסדו ככה יוסיף אומץ השמחה בלבו וישמח לבו ויגל אף גילת ורנן כו'**

Так же обстоит дело и с радостью, происходящей от широты сознания и размышления: чем глубже и шире человек размышляет о величии и мощи раскрытия, о том, сколь чудесно Он явил Свою доброту, тем сильнее становится радость в его сердце, и сердце его возрадуется и возликует — «да, ликованием и песнью» и т. д.

משא"כ כל השנה אף שברור ונמשך להיות בחי' הוי' בבחי' אתה כאלו הוא לנוכח אינו בבחי' גילוי השמחה רק השמחה גנוזה בעבודה.

Однако в течение всего года, хотя [Он] благословляется и нисходит, так что уровень Авая пребывает в аспекте «Ты», словно Он непосредственно перед нами, радость не раскрыта; напротив, она сокрыта в служении.

וכמ"ש תחת אשר לא עבדת בשמחה כו' ועושין מהעבודה עיקר (ועמ"ש בד"ה ועתה יגדל נא) **והשמחה היא שמחה של מצוה** (ועמ"ש בד"ה אוסרי לגפן)

Как сказано: «За то, что ты не служил… с радостью» и т. д.: служение делают главным (см. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «И ныне да возрастет сила»), а радость — это радость заповеди (см. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Привязывающие к виноградной лозе»).

אבל ביו"ט השמחה היא בהתגלות (וע' בזח"ג פ' קרח) (דקע"ו ע"ב) **גבי ואימתי בשעתא דמועד זמין בעלמא כו' ובפי' הרמ"ז שם ומבואר במ"א.**

Но в праздник радость раскрыта (см. Зоар, ч. **3**, раздел Корах, **176**б, о словах «И когда? В час, когда праздник приходит в мир» и т. д., а также комментарий Рамаза там; это объясняется и в другом месте).

וזהו מ"ש בנהר יעברו ברגל שם נשמחה בו. פי' נהר היינו בחי' ונהר יוצא מעדן. וארז"ל יובל שמו והיינו בחי' בינה.

Именно об этом сказано: «Через реку прошли ногами; там мы возрадовались в Нем». «Река» означает уровень слов «И река выходит из Эдена». Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Юваль — имя ее»; это уровень Бины.

והיא בחי' אם הבנים שמחה וכמ"ש בזח"ב פ' יתרו (דפ"ד ע"א ודפ"ה ע"ב) **ובפ' ויחי** (דרי"ט ע"א) **ובשאר דוכתי. ובנים היינו תורה ומצות.**

Это уровень слов «мать детей радостна», как сказано в Зоаре, ч. **2**, раздел Итро (**84**а и **85**б), в разделе Ваехи (**219**а) и в других местах. «Дети» — это Тора и мицвот.

ואם הבנים היא בחי' בינה כמבואר בזהר ח"ג פ' שמיני (ד"מ סע"ב) **והיא הנמשך ע"י שמחה של מצוה.**

«Мать детей» — это уровень Бины, как объясняется в Зоаре, ч. **3**, раздел Шмини (**40**б, в конце), и она нисходит благодаря радости заповеди.

ונודע שהבינה נקרא עלמא דאתכסייא כמ"ש בזח"א (ויצא דקנ"ח ע"ב) **ושאר דוכתי ע"כ בכל השנה צ"ל השמחה גנוזה בעבודה. שעלמא דאתכסייא מתלבשת בעלמא דאתגליא.**

Известно, что Бина называется «сокрытым миром» (альма де-иткасья), как сказано в Зоаре, ч. **1** (Ваеце, **158**б), и в других местах. Поэтому в течение всего года радость должна быть сокрыта в служении, ведь сокрытый мир облекается в раскрытый мир (альма де-итгалья).

וזהו והנגלות לנו ולבנינו. וי"ה הם נגלות שהם תורה ומצות הנק' בנים. וזהו לנו ולבנינו.

И это — «открытое принадлежит нам и нашим детям»: вав и конечная хей — это «открытое», то есть Тора и мицвот, называемые «детьми». И это — «нам и нашим детям».

וזהו שלח תשלח את האם ואת הבנים תקח לך. וכדפי' הטעם בזהר (ויצא דקנ"ח ע"א) **בגין דאיהי עלמא דאתכסיא ולא אתגליא כלל.**

И это — «непременно отпусти мать, а детей возьми себе», как объясняется причина этого в Зоаре (Вайеце, 158а): «потому что она — скрытый мир и совершенно не раскрывается».

והיינו שאין לעשות עיקר מהשמחה לבדה. שהיא בחי' גבוה מאד ולא יוכלו להגיע אליה לבדה.

Иными словами, не следует делать одну лишь радость главным предметом, ибо это очень высокий уровень, и достичь его одного они не могут,

כי אם ואת הבנים תקח לך שהוא בחי' העבודה בתורה ומצות. ואז השמחה היא נק' שמחה של מצוה דייקא שהתגלותה הוא ע"י המצוה שהם הבנים.

но следует поступать так: «а детей возьми себе», то есть служить на уровне Торы и мицвот. И тогда радость называется именно «радостью заповеди», ибо она раскрывается посредством заповеди, которая и есть «дети».

והיינו בחי' הבינה כמו שמלובשת בזו"נ. והגם דעיקר פי' שלח תשלח את האם היינו לענין בחינת ההשגה שהיא בחי' שלמעלה מההשגה וכמ"ש בזח"ב פ' יתרו (דצ"ג ע"ב) **ובפרשה פנחס** (דרנ"ד ע"ב).

И это — уровень Бины, облечённой в Зеир Анпин и Нукву. И хотя основной смысл слов «непременно отпусти мать» относится к уровню постижения — к уровню, находящемуся выше постижения, как написано в Зоаре II, глава Итро (93б), и в главе Пинхас (254б),

אך עכ"ז גם הפי' הנ"ל אמת. והוא ע"ד משנ"ת באגה"ק ע"פ מה יפית ומה נעמת אהבה בתענוגים.

тем не менее и приведённое выше объяснение верно. Оно соответствует тому, что объясняется в «Игерет а-Кодеш» о словах: «Как прекрасна ты и как восхитительна, любовь в наслаждениях».

אכן בג' רגלים שהם מועדים לשמחה היינו שאז הוא גילוי בחי' עלמא דאתכסייא בבחי' והאם רובצת על כו'

Однако в три праздника восхождения, являющиеся «временами радости», раскрывается уровень скрытого мира — подобно тому, как «мать сидит над…» и так далее.

וע"ז נאמר בנהר יעברו ברגל שבכל רגל ורגל מג' רגלים נש"י הם עוברים בחי' הנהר היוצא מעדן שהוא בחי' אם הבנים כנ"ל

И об этом сказано: «По реке они проходили пешком»: в каждый из трёх праздников восхождения души Израиля проходят через уровень реки, вытекающей из Эдена, то есть через уровень «матери детей», как сказано выше.

ולכן שם נשמחה בו ממש דהיינו בעצמות אור א"ס ממש אשר הוא נמשך ומאיר בעלמא דאתכסיא וכנודע דהתגלות עתיק הוא בבינה.

Поэтому «там возрадуемся в Нём» — действительно в Нём Самом, то есть в самой сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), который нисходит и сияет в сокрытом мире; как известно, раскрытие Атика происходит в Бине (понимании).

8 **ולכן הם מועדים לשמחה. ודרך פרט נק' חג הסוכות זמן שמחתנו שהיתה בו שמחה יתירה מבשאר יו"ט**

Поэтому все праздники — «времена радости». А в особенности праздник Суккот называется «временем нашей радости», ибо радость в этот праздник была больше, чем в остальные праздники.

והיינו ע"י התשובה בעשי"ת ובפרט ביוהכ"פ שע"ז הוא התגלות אימא עילאה על בנין וזהו עיקר ענין התשובה כמ"ש בזח"ג ויקרא (דט"ו סע"ב ודף י"ו ריש ע"א).

Это происходит благодаря тшуве Десяти дней тшувы, и особенно в Йом-Кипур: благодаря этому раскрывается Има Илаа (Высшая Мать) над детьми. В этом и заключается суть тшувы, как написано в Зоаре, часть III, Ваикра (15б, в конце, и 16а, в начале).

אשר ע"ז נמשך אח"כ בסוכות בחי' זמן שמחתנו. והנה בחג הסוכות נמשך בחינת השמחה מלמעלה למטה בגילוי אלקות בבחי' סוכה ומקיף כו'.

Благодаря этому впоследствии, в Суккот, нисходит уровень «времени нашей радости». В праздник Суккот радость нисходит сверху вниз — через раскрытие Б-жественности в форме сукки и окружающего света (макиф) и т. д.

אך בשע"צ נמשך בחינת גילוי פנימית בחינת והוא כחתן יוצא מחופתו חתן לשון חות דרגא (ועמ"ש בזה בשה"ש בד"ה לסוסתי)

Но в Шмини Ацерет нисходит уровень внутреннего раскрытия — «и он подобен жениху, выходящему из-под своего брачного балдахина»; слово «жених» (хатан) связано с выражением «спуститься на ступень» (нахит дарга) (см. также сказанное об этом в «Шир а-Ширим», в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице»),

כי כל גילוי אור א"ס ב"ה הבא מלמעלה למטה הוא ע"י ירידות והשתלשלות המדרגות מעילה לעלול כו'

ибо всякое раскрытие Бесконечного света, благословен Он, нисходящее сверху вниз, происходит посредством нисхождения и цепи нисходящих миров (иштальшелут), от причины к следствию и т. д.,

והוא יוצא מבחי' חופה וסוכה מבחי' מקיף להיות נקלט ונתפס לתוך מקור נש"י בפנימיותם ע"י השמחה ממטה למעלה שעל ידי אתערותא דלתתא אתערותא דלעילא

и он выходит из уровня балдахина и сукки, из уровня окружающего света, чтобы быть усвоенным и воспринятым внутри источника душ Израиля, в их внутренней стороне, благодаря радости снизу вверх; ибо пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше.

(עיין בפרדס בערכי הכינויים ערך שמחה דפי' שמחה היא הבינה וזהו ע"ד שנת' למעלה בפי' אם הבנים שמחה. ואמנם עוד כתב שם בשם הזהר ויקרא)

(См. «Пардес», в «Эрхей а-Кинуйим», статью «Радость», где сказано, что «радость» означает Бину; это соответствует объясненному выше смыслу слов «мать детей радостна». Однако там он приводит также от имени Зоара, Ваикра

(דף ח' ע"ב) **ואית דמתני הי שמחה דא כנסת ישראל כו' וע"ז נאמר כי בשמחה תצאו כו'.**

(лист 8б): «А некоторые учат: что есть “радость”? Это — Собрание Израиля» и т. д.; и об этом сказано: «Ибо с радостью вы выйдете» и т. д.

ולפמש"כ זהו ענין שמחה שמלמעלה למטה היא בחי' בינה ושמחה שמלמטה למעלה היא בחי' מל' כנס"י

Согласно написанному, в этом и состоит суть: радость, нисходящая сверху вниз, — это уровень Бины (понимания), а радость, восходящая снизу вверх, — это уровень Малхут (царства), Общины Израиля,

והיא בחי' שמחת כלה ועמ"ש בד"ה והיה כמשוש חתן כו' בענין שמחת כלה ואזי מתחברים ב' השמחות יחד ישמח ישראל וישמח ה' במעשיו:

и это уровень «радости невесты» (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет, как радуется жених», и далее, о радости невесты); и тогда две радости соединяются: «возрадуется Израиль» и «Авая возрадуется о делах Своих».

9 ד (והנה בפי' ישמח ה' במעשיו פי' במדרש ויקרא רבה פ' אחרי פ"כ דקאי אלעתיד לבוא וכ"ה בזח"א במ"ה פ' תולדות)

4. (Что касается толкования слов «Авая возрадуется о делах Своих», то в мидраше «Ваикра Рабба», раздел «Ахарей», глава **20**, объясняется, что речь идет о будущем времени; так же сказано и в «Зоаре», часть **I**, в «Мидраш а-Неэлам», разделе «Толдот»

(דקל"ה ע"א) **שהוא בזמן תח"ה וע"ז נאמר אלה תולדות יצחק לשון צחוק ושמחה ותענוג שיהי' אז לנשמות.**

(135a), то есть о времени воскресения мертвых; и об этом сказано: «Вот порождения Ицхака» — имя Ицхак означает смех, радость и наслаждение, которые тогда будут у душ.

והרמ"ז שם האריך והרחיב בביאור ענין זה ותוכן הענין כי השמחה היא בבינה והיא מגבורות הנמתקות והיא בחי' גבורה דעתיק

А Рамаз подробно и пространно разъясняет там этот вопрос. Суть сказанного в том, что радость пребывает в Бине и исходит из смягченных Гвурот; это уровень Гвуры Атика.

אמנם אז יבוא השפע מפנימית עתיק וזהו ענין ישמח ה' שהוא גילוי בחי' פנימית עתיק.

Однако тогда поток будет исходить из внутренней стороны Атика. В этом и состоит смысл слов «Авая возрадуется»: раскроется уровень внутренней стороны Атика.

10 **ופי' במעשיו היינו בירו שם ב"ן שהוא בחי' עשייה ויתעלה בבחי' ס"ג כו' ועיין מ"ש בביאור ע"פ מי מנה בענין אף עשיתיו אף מרבה בחי' רביעית**

А смысл слов «в Его деяниях» — это исправление имени Бан, относящегося к уровню Асия, чтобы оно поднялось к уровню [имени] Саг и т. д. См. также объяснение к словам «Кто исчислил» о выражении «и также (аф) Я создал», где слово «также» включает четвёртый уровень,

שהוא כתר עליון המתגלה בבחי' עשייה דייקא בירור שם ב"ן כו' ע"ש באריכות וזהו ענין ישמח ה' במעשיו דייקא.

то есть высший Кетер, который раскрывается именно на уровне Асия — через исправление имени Бан и т. д.; см. там подробно. В этом и состоит смысл слов «Авая возрадуется о Своих деяниях» — именно о деяниях.

ועמ"ש בביאור ע"פ כי על כל כבוד חופה בענין גילוי פנימית עתיק שהוא דוקא אחר בירור שם ב"ן כו' ע"ש.

См. также объяснение к словам «Ибо над всякой славой будет покров», о раскрытии внутренней стороны Атика, которое происходит именно после исправления имени Бан и т. д.; см. там.

וע' מזה עוד בזח"א במ"ה פ' וירא (דק"ב ע"ב ודף ק"י"ד ע"א) **ועמ"ש בד"ה ושבתי בשלום אל בית אבי בענין שלעתיד יאמרו ליצחק כי אתה אבינו**

Об этом см. также Зоар I, Мидраш а-Неэлам, глава Вайера (102б и 114а); см. также маамар, начинающийся словами «И я вернусь с миром в дом отца моего», о том, что в будущем Ицхаку скажут: «Ибо ты — отец наш».

והנה מבואר שם בהרמ"ז דמגילוי זה יומשכו נשמות חדשות להיות עטרה לנשמות הצדיקים וע"ז נאמר ועטרותיהן בראשיהן כו'

И вот, там в Рамазе объясняется, что благодаря этому раскрытию свыше будут привлечены новые души, чтобы стать венцом для душ праведников. Об этом сказано: «и венцы их — на головах их» и т. д.,

וכמ"מ בזח"א ס"פ וירא (דק"ט סע"א) **וע' בפ' וישלח** (דקפ"ב ע"א) **ועמ"ש מענין גילוי נשמות אלו שהם מבחי' אור א"ס הסכ"ע שלמעלה מהקו כו' והוא בד"ה ואכלתם אכול.**

как сказано в Зоар I, в конце главы Вайера (119а, в начале страницы); см. также главу Вайишлах (182а). См. также сказанное о раскрытии этих душ: они относятся к уровню Бесконечного света, окружающего все миры (совев коль альмин), который выше кава и т. д. Это объясняется в маамаре, начинающемся словами «И будете есть, поедая».

ובזח"ג ויקרא (דף י"ו סע"א) **משמע דפי' ישמח ה' במעשיו קאי לאחר אלף הז' שהוא בחי' חד חרוב כשיחדש עולמו כמ"ש השמים החדשים והארץ החדשה.**

В Зоаре III, Ваикра (16а, в конце страницы), подразумевается, что слова «Авая возрадуется о Своих деяниях» относятся ко времени после седьмого тысячелетия — к уровню «одного тысячелетия запустения», когда Он обновит Свой мир, как сказано: «новые небеса и новая земля».

ועיין ג"כ בזח"ב בשלח (דנ"ז ע"ב) **ובפ' פקודי** (דף רנ"ט ע"א) **ועמ"ש מענין זה בפ' ויצא גבי וכל אשר תתן לי עשר אעשרנו לך.**

См. также Зоар II, Бешалах (57б) и главу Пекудей (259а); см. также сказанное об этом в главе Ваеце, о словах «и всё, что Ты дашь мне, я непременно отделю десятину Тебе».

והנה פי' הפשוט דישמח ה' במעשיו היינו כביכול שנמשך לו ית' השמחה ממעשיו שהן הברואים כדפרש"י בחולין פא"ט (ד' ס' סע"א) **וע"פ דרך הנ"ל היינו כדפי' הרמ"ז דמעשיו**

Итак, простой смысл слов «Авая возрадуется Своим деяниям» состоит в том, что радость, так сказать, нисходит к Нему, да будет Он благословен, от Его деяний — созданий, как объясняет Раши в трактате Хулин, глава «Эйлу терейфот» (60a, в конце). Согласно изложенному выше подходу, это соответствует объяснению Рамаза, согласно которому «Его деяния»

היינו בירור שם ב"ן שבירור זה זהו כללות ענין היום לעשות וע"ז נאמר אשר ברא אלקים לעשות דפי' לעשות לתקן והיינו בירור שם ב"ן ורפ"ח כו' שהוא בחי' עשייה דכללות כנ"ל.

означают исправление имени Бан. Это исправление составляет всё содержание слов «сегодня — исполнять их». Об этом сказано: «которое Б-г сотворил, чтобы исправлять», ибо «исправлять» означает приводить в порядок, то есть исправление имени Бан и 288 [искр] и т. д., что представляет собой уровень Асия в общем смысле, как сказано выше.

11 **וכשיושלם בחינת היום לעשותם יומשך מזה שישמח ה' במעשיו אשר אמר ונעשה רצונו. והשמחה זהו גילוי פנימית**

И когда завершится уровень «сегодня — исполнять их», из этого последует, что «Авая возрадуется делам Своим»: Он изрёк — и Его воля исполнилась. Эта радость есть раскрытие внутренней стороны,

והיינו פנימית עתיק שהוא פנימית תענוג העליון והיינו ע"ד מארז"ל נחת רוח לפני שאמרתי ונעשה רצוני.

то есть внутренней стороны Атика, которая является внутренней стороной высшего наслаждения. Это подобно сказанному нашими благословенной памяти мудрецами: «Это доставляет Мне удовлетворение: Я изрёк — и Моя воля исполнилась».

12 **והיא השמחה שמלמעלה למטה היינו שהגילוי הפנימית נמשך מלמעלה למטה. אמנם סיבת גילוי זה נמשך אדרבה ממעשיו כביכול שהוא בחי' היום לעשותם.**

И это — радость свыше вниз, то есть внутреннее раскрытие нисходит сверху вниз. Однако причина этого раскрытия, напротив, исходит от Его деяний, так сказать, — от того уровня, который выражен словами «сегодня — исполнять их».

וגם יובן ענין זה מההפך. דהיינו ממ"ש גבי דור המבול ויתעצב אל לבו כו' והיינו מחמת

Это можно понять и из противоположного — из сказанного о поколении Потопа: «И опечалился Он в сердце Своем» и т. д.; это произошло потому, что

כי רבה רעת האדם בארץ כו' ולזאת יובן ההפך דהיינו מה שישמח ה' במעשיו הנה שמחה זו נמשך ע"י קיום היום לעשותם.

«велико было зло человека на земле» и т. д. Отсюда можно понять обратное: слова «Авая возрадуется Своим деяниям» означают, что эта радость нисходит благодаря исполнению слов «сегодня — исполнять их».

ובענין ישמח ישראל בעושיו בזח"ג ויקרא (דכ"ג ע"ב) **פי' שזהו ענין מ"שש איה אלוה עושי וא"כ י"ל שזהו מ"ש בסבא דמשפטים** (דצ"ו ע"ב)

Что касается слов «Да возрадуется Израиль Создателем своим», то в Зоаре III, Вайикра (23б) объясняется, что они означают то же, что и написанное: «Где Элоа, Создатель мой?» Если так, можно сказать, что это и есть смысл сказанного в Сава де-Мишпатим (96б)

ע"פ בבגדו בה ופריש עלה לבוש יקר דיליה ומאן איהו שמא קדישא דאקרי אלו"ה. ודא הוא בבגדו בה כו'.

по поводу слов «бевигдо ба» («изменив ей»): «И Он простирает над ней Свою драгоценную одежду. И что это? Святое имя, называемое Элоа. И это — „бевигдо ба“» и т. д.

וכ"כ עוד שם (דף צ"ז ע"ב) **בפי' כסותה. פרישן דלבושא דמלכא דפריש עלה אלוה ועיין בפי' הרמ"ז שפ ובע"ח שער מ"ן ומ"ד דרוש ח'.**

И так же он пишет там далее (97б), объясняя слово «ее покрытие» (кесута): «Простирание одежды Царя, которую Он распростер над ней: Элоа». См. также комментарий Рамаза там и Эц Хаим, Шаар МАН и МАД, друш 8.

ועיין מ"ש בענין פי' כסותה בד"ה המגיד מראשית אחרית. ובזח"ג פ' פנחס (דרי"ט ע"ב) **פי' בעושיו לשון רבים היינו תלת שותפין דבאדם אב ואם והקב"ה.**

См. также сказанное о толковании слова «ее покрытие» в маамаре, начинающемся словами «Возвещающий конец от начала». А в Зоаре III, глава Пинхас (219б), слова «беосав» («Своими Создателями») во множественном числе объясняются тем, что у человека три партнера: отец, мать и Святой, благословен Он.

ונתבאר במ"א דכמ"כ בהנשמה ממש יש ג' בחינות אלו. וע"ד שנתבאר לעיל בד"ה ביום השמיני עצרת בענין כי אבי ואמי עזבוני וה' יאספני.

И в другом месте было объяснено, что те же три уровня есть и в самой душе. Это подобно сказанному выше в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — Ацерет», по поводу слов «Ибо отец мой и мать моя оставили меня, а Авая соберет меня»:

שאהבה הטבעית שבנפש האלקית נק' אב שממנה התולדה לעשות מצות ומע"ט כו' ע"ש והיינו כי שרשה מבחי' חסד לאברהם שהוא ז"א דאצילות.

что естественная любовь в Б-жественной душе называется «отцом», от которого рождается исполнение мицвот и добрые дела и т. д.; см. там. Это потому, что ее корень — в аспекте «доброты к Аврааму», то есть в Зеир Анпин мира Ацилут.

13 **ונמצא זו"נ דאצי' נק' אב ואם דנשמה שמהם שרש האהבה והיראה שבנשמה. ומה שהקב"ה נותן נשמה.**

Итак, Зеир Анпин и Нуква мира Ацилут называются отцом и матерью души, ибо от них берет начало любовь и трепет в душе. А то, что Святой, благословен Он, дает душе

היינו בחי' נשמה לנשמה שהיא בחי' יחידה שרש הנשמה דהיינו בחי' מזל"ה וע"ז נאמר וה' יאספני

означает уровень души души, то есть уровень йехиды — корня души, иначе говоря, ее мазаля. И об этом сказано: «и Авая соберет меня».

וזהו ענין בעושיו לשון רבים ומזה יובן ענין ישמח ישראל בעושיו שזהו בסוכות זמן שמחתנו

В этом и состоит смысл слова «создатели» во множественном числе. Отсюда можно понять и слова «Да возрадуется Израиль Создателю своему»: они относятся к Суккот, «времени нашей радости».

כי הנה ע"י העוונות נאמר כי אבי ואבי עזבוני כו' שאין האהבה הטבעית מתגלה בנפש.

Ибо из-за грехов сказано: «Ибо отец мой и мать моя оставили меня» и так далее: естественная любовь не раскрывается в душе.

אך ע"י התשובה בעשי"ת שע"ז נאמר וה' יאספני וכתיב אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם שהם י"ג מדה"ר שלפני האצילות אזי נמשך מזה בחינת ישמח ישראל בעושיו.

Но благодаря тшуве Десяти дней тшувы, о которой сказано: «и Авая соберет меня», и написано: «что Ты клялся отцам нашим от дней древних», то есть о Тринадцати атрибутах милосердия, предшествующих Ацилуту, оттуда нисходит уровень «Да возрадуется Израиль Создателю своему»:

מה שהי' מרוחק מהם עד הנה כמשל בן המלך שהיה בשביה כשחוזר ובא אצל אביו כו'.

[в том,] что до сих пор было от них отдалено, подобно царскому сыну, находившемуся в плену, который возвращается и приходит к отцу своему и так далее.

14 ועיין בד"ה שובה ישראל עד נתבאר ענין אבי ואמי בענין אחר קצת דהיינו בחי' חו"ב שבנפש האלקית שנק' אב

И см. маамар, начинающийся словами «Возвратись, Израиль, к [Авае]», где понятие «отец мой и мать моя» объясняется несколько иначе: это уровни Хохмы и Бины в Б-жественной душе, которые называются «отцом

ואם לפי שמולידים המדות אהוי"ר הנק' בן ובת ושרש חו"ב שבנפש נמשכים מחו"ב שלמעלה שהם תושב"כ ותשבע"פ ומי שפגם בתורה שהיא חכמתו ובינתו ית' נקרא אבי ואמי עזבוני

и матерью», поскольку они порождают эмоциональные качества (мидот) — любовь и трепет, которые называются «сыном и дочерью». Корень Хохмы и Бины в душе происходит от Хохмы и Бины свыше, то есть от Письменной Торы и Устной Торы. Тот же, кто повредил Тору, являющуюся Его мудростью и пониманием, благословен Он, называется тем, о ком сказано: «Отец мой и мать моя оставили меня».

אבל מ"מ וה' הוא גילוי אור א"ס ב"ה ממש יאספני והיינו ע"י התשובה במס"נ שלמעלה מהטעם ודעת.

Но, несмотря на это, «и Авая», то есть раскрытие самого Бесконечного света, благословен Он, «соберёт меня»; это происходит благодаря тшуве с самопожертвованием (месирут нефеш), которое выше разума и понимания.

15 וזהו שובה ישראל עד הוי' אלקיך. ולכן ע"י התשובה בעי"ת וביוהכ"פ אשר הוא בחי' וה' יאספני שיאסוף ויקבץ כל חלקי הנפש כו'

И поэтому сказано: «Возвратись, Израиль, к Авае, Б-гу твоему». Поэтому благодаря тшуве в Десять дней тшувы и в Йом-Кипур, который соответствует уровню «и Авая соберёт меня», — соберёт и соединит все части души и т. д.,

ע"י ישמח ישראל בעושיו היינו ג' שותפין הנ"ל שבנשמה אב ואם תושב"כ ותשבע"פ והקב"ה הוא אור א"ס ב"ה ממש וזהו ענין השמחה בחג הסוכות דבחי' ישמח ישראל בעושיו.

благодаря этому «возрадуется Израиль Создателям своим» — то есть троим упомянутым выше участникам создания души: отцу и матери, Письменной Торе и Устной Торе, а также Святому, благословен Он, — Самому Бесконечному свету, благословен Он. В этом и состоит радость праздника Суккот, соответствующая уровню «возрадуется Израиль Создателям своим».

וברע"מ פ' פנחס (דרל"ח ע"ב) **פי' ג"כ ענין בעושיו לשון רבים שהוא ע"ד מ"ש נעשה אדם כו' ומבואר ענין זה במ"א בביאור ע"פ**

И в «Рая Меэмна», в разделе «Пинхас» (238б), также объясняется слово «Создателям» во множественном числе: оно соответствует сказанному «сотворим человека» и т. д. Этот вопрос разъясняется в другом месте, в комментарии к словам

כי המצוה הזאת כו' דנעשה לשון רבים שהוא כלול מכל ההשתלשלות ע"ס ואינו בחינה פרטיות לבד דהיינו ששרשו מבחי' א"ק שהוא אור כללי.

«Ибо заповедь эта...»: выражение «сотворим» стоит во множественном числе, поскольку человек включает в себя всю цепь нисходящих миров (иштальшелут), десять Сфирот, а не один отдельный уровень; то есть его корень — на уровне Адам Кадмон, представляющем собой всеобъемлющий свет.

ובמק"מ פ' בשלח (דנ"ה ע"א) **כתב בשם הרח"ו שהאד' אינו רומז אל בחינה פרטית כמו אל ז"א לבדו או אל מלכות לבדה**

А в «Микдаш Мелех», в разделе «Бешалах» (55а), он пишет от имени раби Хаима Виталя, что Адам не указывает на какой-либо отдельный уровень, например только на Зеир Анпин или только на Малхут,

אלא הוא רומז אל ה' פרצופים דוגמת אריך כו' וקרוב זה למ"ש כי בכללות העולמות א"ק הוא בחי' אריך כו'.

а указывает на пять парцуфим, подобных Арих и т. д. Это близко к сказанному: в общем порядке миров Адам Кадмон соответствует Арих и т. д.

16 וע"י התשובה שהוא בחי' וה' יאספני נמשך להיות ישמח ישראל בעושיו בבחי' אור כללי הנ"ל.

И благодаря тшуве, которая соответствует уровню слов «и Авая соберёт меня», нисходит состояние, при котором «Израиль возрадуется о Создателях своих» — на упомянутом выше уровне общего света.

אמנם הנה בחי' ישמח ישראל בעושיו הו מגיע עד שרש ומקור הנשמות שמבחינת א"ק כתר דכללות

Однако уровень «Израиль возрадуется о Создателях своих» достигает корня и источника душ, происходящего от уровня Адам Кадмон, общего Кетера;

אבל בחי' ישמח הב במעשיו זהו בחי' גילוי פנימית אור א"ס ב"ה שלמעלה מבחי' א"ק

но уровень «Авая возрадуется о делах Своих» — это раскрытие внутренней стороны Бесконечного света, благословен Он, находящегося выше уровня Адам Кадмон.

שהרי א"ק נק' אדם דבריאה לגבי אור א"ס ומבחי' שמחה וגילוי זה נמשכו הנשמות החדשות שיתגלו לעתיד שהם למעלה משרש נשמת אדה"ר וכמ"ש בביאור ע"פ ואכלתם אכול.

Ведь Адам Кадмон называется «Адамом мира Брия» по отношению к Бесконечному свету. И от уровня этой радости и раскрытия нисходят новые души, которые раскроются в будущем и стоят выше корня души Адама, первого человека, как написано в объяснении к словам «И будете есть, вкушая».

17 והנה ע"י ישמח ישראל בעושיו שיהיה לעתיד יומשך שיהיה גילוי בחי' ישמח ה' במעשיו שהיא השמחה שמלמעלה למטה.

И вот, благодаря тому, что «Израиль возрадуется о Создателях своих», — что произойдет в будущем, — будет ниспослано раскрытие уровня «Авая возрадуется о Своих творениях», то есть радости, исходящей свыше вниз.

ומעין זה יובן ג"כ בענין זמן שמחתנו דסוכות שע"י ישמח ישראל בעושיו שהוא עד שרש ומקור הנשמות שמבחי' מזליה.

И нечто подобное можно понять также относительно «времени нашей радости» в праздник Суккот: благодаря тому, что «Израиль возрадуется о Создателях своих», радость достигает корня и источника душ — их уровня мазаля,

נמשך בחי' ישמח ה' במעשיו שהוא גילוי מבחי' שלמעלה משרש נש"י ומזליהם וכמ"ש סד"ה האזינו השמים גבי והקב"ה השיבם אהיה כטל כו' ע"ש.

ниспосылается уровень «Авая возрадуется о Своих творениях» — раскрытие уровня, стоящего выше корня душ Израиля и их мазалей. Как сказано в конце маамара, начинающегося словами «Внимайте, небеса», в связи со словами «и Святой, благословен Он, ответил им: „Я буду для них росой“» и так далее; см. там.

18 **ועפ"ז א"ש הפסוק כל האזרח בישראל ישבו בסוכות דהיינו מה שאני עתיד להזריח בתוך ישראל ובפנימיותם לעתיד לבא עכשיו ישבו בסוכות שמתגלה עליהם בבחינת סוכה ומקיף כו' וכמבואר למעלה.**

В свете сказанного становится понятен стих: «Всякий уроженец Израиля да будет жить в сукках»: то, что Я в будущем заставлю сиять внутри Израиля и в его сокровенной сущности в грядущем мире, сейчас «будет пребывать в сукках» — [то есть] откроется ему в аспекте сукки и окружающего света и т. д., как объяснялось выше.

והנה מבואר לעיל דבפי' ישמח ה' במעשיו יש ב' בחינות דלפי' הזח"א (דקל"ה ודקי"ט ודקפ"ב) **משמע דקאי בתח"ה ובאלף השביעי.**

Итак, выше объяснялось, что в словах «Да возрадуется Авая о делах Своих» заключены два аспекта. Согласно толкованию Зоара I (135, 119 и 182), они относятся к Воскрешению мёртвых и седьмому тысячелетию,

שאז יתגלו הנשמות החדשות כמ"ש הרמ"ז שם. ולפי' הזח"ג ויקרא (די"ו סע"א) **משמע שזהו לאחר אלף השביעי שהוא בחי' חד חרוב ואח"כ יחדש הקב"ה עולמו**

когда раскроются новые души, как пишет там Рамаз. А согласно толкованию Зоара III, Ваикра (16а, в конце), это относится ко времени после седьмого тысячелетия, которое является аспектом «одного [тысячелетия] запустения», а затем Святой, благословен Он, обновит Свой мир;

והוא בחי' השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עושה וכדמשמע ג"כ בגמרא פי"א דסנהדרין (דצ"ב ע"ב) **בענין בהמיר ארץ כו'**

и это — аспект «новых небес и новой земли, которые Я творю», как следует также из Гемары, глава 11 трактата Санедрин (92б), в связи со словами «когда Он изменит землю» и т. д.;

ע"ז נאמר ישמח ה' במעשיו ואפשר לפ"ז פי' במעשיו היינו בחי' השמים החדשים והארץ החדשה שהם בחי' אשר אני עושה דייקא כמ"ש מזה בפ' בראשית וזהו ענין במעשיו כו'.

Об этом сказано: «Да возрадуется Авая о делах Своих». Возможно, согласно этому, слова «о делах Своих» означают аспект новых небес и новой земли, которые именно и являются аспектом слов «которые Я творю», как говорится об этом в разделе Берешит; в этом и состоит смысл слов «о делах Своих» и т. д.

והגם דלעיל נת' דבמעשיו היינו בירור שם ב"ן י"ל דב' הפירושים אמת שאחר בירור שם ב"ן שהוא בחי' היום לעשותם נמשך גילוי בחינת אשר אני עושה.

И хотя выше объяснялось, что слова «о делах Своих» означают исправление имени Бан, можно сказать, что верны оба толкования: после исправления имени Бан, которое является аспектом слов «сегодня исполнять их», нисходит раскрытие аспекта «которые Я творю».

דהא בהא תליא. ועיין בזח"א וירא (דקט"ו ע"א) **ע"פ ויעש ה' לשרה עשייה איהי לעילא.**

Ибо одно зависит от другого. См. также Зоар I, Ваера (115a) к словам «И сделал Авая для Сары»: «делание — вверху».

ובחי' אשר אני עושה הוא עוד בחי' גבוה יו תר כנודע מענין אני הוי' דאני

Аспект слов «которые Я творю» — ещё более высокий уровень, как известно из слов «Я — Авая»: слово «Я» (Ани)

היינו עצמות אור א"ס מקור ושרש שם הוי' כו'. וההפרש בין הגילוי שבזמן התחיה ואלף הז' למה שיהיה אח"כ. כשיחדש הקב"ה עולמו.

— это сущность Бесконечного света (Ор Эйн Соф), источник и корень имени Авая и т. д. Различие между откровением во время Воскрешения и в седьтом тысячелетии и тем, что будет впоследствии, когда Святой, благословен Он, обновит Свой мир,

היינו דמה שמאיר אז באלף הז' רק בבחינת מקיף יומשך אח"כ להיות גילוי בחי' זו בבחי' פנימית ממש ויומשכו מקיפים עליונים יותר. כי כך הוא ענין העליות.

состоит в том, что то, что тогда, в седьмом тысячелетии, будет светить лишь как окружающий свет (совев коль альмин), впоследствии низойдет, и этот уровень раскроется поистине как внутренний; также низойдут еще более высокие окружающие светá. Ибо таков порядок восхождений.

והנה הרמ"ז פי' בפ' וירא (דקל"ה) **שהנשמות החדשות שיתגלו בעת תח"ה עליהם נאמר ועטרותיהם בראשיהם שהם יהיו בחי' עטרה על נשמות הצדיקים שבאו לעולם.**

И вот, Рамаз объяснил в разделе «Вайера» (135), что о новых душах, которые раскроются во время Воскрешения мертвых, сказано: «с венцами на головах»: они станут венцом над душами праведников, пришедших в этот мир.

וכ"כ שם בשם הרח"ו. ונודע דעטרה היינו בחי' מקיף. אמנם כשיחדש הקב"ה עולמו אזי מקיפים אלו יומשכו בבחי' פנימית ממש.

И там же он написал это от имени рабби Хаима Виталя. Известно, что венец — это уровень окружающего света. Однако когда Святой, благословен Он, обновит Свой мир, эти окружающие света низойдут и станут поистине внутренними.

19 **והנה עד"ז יובן ג"כ בענין סוכות ושמיני עצרת. דבסוכות השמחה המתגלה מלמעלה למטה בחינת ישמח ה' במעשיו היא בבחינת סוכה ומקיף. ובשמיני עצרת הוא יוצא מבחי' מקיף להיות נקלט ונתפס בבחי' פנימיות נש"י.**

Итак, таким же образом можно понять также смысл праздников Суккот и Шмини Ацерет. В Суккот радость, раскрывающаяся сверху вниз, — уровень слов «Авая возрадуется делам Своим», — пребывает в аспекте сукки и окружающего света; а в Шмини Ацерет она выходит из уровня окружающего света, чтобы быть воспринятой и постигнутой во внутренней стороне душ Израиля.

20 **ולכן בחי' זו הוא ביום השמיני עצרת שזהו בחינה שלמעלה משבעה ימי ההקף דהיינו שרומז לבחי' שלמעלה משית אלפי שני דהוי עלמא וחד חרוב שהם כנגד ששת ימי המעשה ויום השבת.**

Поэтому этот уровень относится к «восьмому дню, Ацерет» — уровню, стоящему выше семи дней цикла; то есть он указывает на уровень выше «шести тысяч лет существования мира и одного [тысячелетия] запустения», которым соответствуют шесть дней Творения и день Шабата.

אבל בחי' ביום השמיני. רומז לבחי' השמים החדשים והארץ החדשה שיתגלה אחר בחי' וחד חרוב. וכמ"ש בתשו' הרשב"א ח"א סס"י ט'.

Но уровень «в восьмой день» указывает на новые небеса и новую землю, которые откроются после уровня «и одно [тысячелетие] запустения», как написано в респонсах Рашбы, часть **1**, конец раздела **9**.

וכעין זה נתבאר ג"כ בד"ה למנצח על השמינית בענין מילה שניתנה בשמיני. שלכן היא למעלה מבחי' שבת כו' ע"ש. עכ"ה:

И нечто подобное также объясняется в маамаре, начинающемся словами «Начальнику хора, о восьмом», в связи с обрезанием, которое было заповедано на восьмой [день]: поэтому оно выше уровня Шабата и так далее; см. там. До сих пор глосса.

21 **ה והנה כשמתחברים שני השמחות יחד בסוכות ושמיני עצרת אזי לא יהיה מונע ומעכב מגוף ונפש הבהמית המעלימים ומסתירים כו'.**

5. И вот, когда две радости соединяются вместе в Суккот и Шмини Ацерет, телу и животной душе, скрывающим и заслоняющим свет, уже не удастся чинить препятствия и помехи и т. д.

כי השמחה היא גילוי אלקות המשברת כל עמי הארץ וכך אנו רואים בחוש בגשמיות שכשהאדם שרוי בשמחה בחדות ה' היא מעוזו הוא מרוחק מתאוות גשמיות כו'.

Ибо радость — это раскрытие Б-жественности, сокрушающее все «народы земли». Так и в материальном мы видим на опыте: когда человек пребывает в радости, в «радости Аваи, которая — ваша сила», он далек от материальных желаний и т. д.

והנה כל השנה נאמר וירא אלקים את האור כי טוב טוב לגנוז (עיין ברבות ס"פ שלח לך ע"פ אור זרוע לצדיק ובפ' תרומה ר"פ ל"ה

И вот, в течение всего года сказано: «И увидел Б-г свет, что он хорош»: хорош он для того, чтобы быть сокрытым (см. «Рабба», конец главы «Шлах леха», к словам «Свет посеян для праведника», и главу «Трума», начало главы 35,

על פסוק זה ועיין בזח"ב ר"פ פקודי דר"ך ע"ב ובפי' הרמ"ז שם ובפ' בלק ד' ר"ד ע"ב ועיין מ"ש בביאור ע"פ וקבל היהודים גבי נעשה ונשמע)

к этому стиху; см. также «Зоар», часть II, начало главы «Пекудей», 220б, и комментарий Рамаза там же, а также главу «Балак», 204б; и см. написанное в объяснении к словам «И приняли евреи» о словах «Исполним и будем слушать»),

דהיינו בתורה ומצות שבהם ועל ידם נמשך גילוי אלקות למטה בנפש האדם שרמ"ח מ"ע הם רמ"ח כלים ונק' אברים דמלכא

то есть в Торе и мицвот, в которых и посредством которых раскрытие Б-жественности низводится вниз, в душу человека. Ведь 248 положительных заповедей — это 248 сосудов, называемых «членами Царя»,

שהוא עד"מ כאדם האוחז באחד מאבריו של אדם שעי"ז יכול להמשיך אותו ולהנהיגו ללכ מקום שירצה כך ע"י התורה והמצות ממשיך אור א"ס ב"ה המלובש בתוכם להיות שורה על נפשו.

что можно пояснить примером: если человек берется за один из членов тела другого человека, то благодаря этому может притянуть его к себе и повести куда пожелает. Так и посредством Торы и мицвот человек низводит Бесконечный свет, благословен Он, облеченный в них, чтобы Он пребывал на его душе.

ולכן נק' קורא בתורה שקורא וממשיך כו' כמ"ש במ"א (ועיין בפי' בשלח בד"ה לסוסתי) **ותלמוד תורה כנגד כולם כי המצות הם בחינת אברים החיצונים ותורה הוא בחינת אברים הפנימים כו' כמ"ש במ"א.**

Поэтому и говорится «читающий Тору» (коре), поскольку он призывает и низводит и т. д., как написано в другом месте (см. также главу «Бешалах», маамар, начинающийся словами «К моей кобылице»). Ибо изучение Торы равноценно всем остальным заповедям: мицвот соответствуют внешним членам тела, а Тора — внутренним органам и т. д., как написано в другом месте.

וזהו וישמחו בך ישראל מקדשי שמך כי שמך הוא בחי' מלכותו ית' שהוא בחי' שם לבד שהוא המשכות חיות העולמות

И в этом смысл слов: «И возрадуются Тобою Израиль, освящающие имя Твое», ибо «имя Твое» — это уровень Его Малхут, да будет Он благословен, то есть лишь аспект имени, представляющего собой нисхождение жизненной силы в миры;

אך ישראל הם ממשיכים בחי' קדש העליון ע"י אק"ב להיות השראת אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו המלובש במצותיו שורה ומתגלה למטה (ועמ"ש מענין מקדשי שמך בשה"ש בביאור ע"פ צאינה וראינה ובפ' ויחי בד"ה אוסרי לגפן)

Но Израиль ниспосылает уровень высшей святости посредством благословения «Который освятил нас Своими заповедями», чтобы пребывание Бесконечного света, благословен Он, Самого, во всей Своей славе, облачённого в Его заповеди, покоилось внизу и раскрывалось там. (См. также сказанное о «освящающих Имя Твоё» в «Шир а-ширим», в объяснении к словам «Выйдите и посмотрите», а также в разделе «Вайехи», в маамаре, начинающемся словами «Привязывающий к лозе».)

וזהו לשם יחוד קוב"ה ושכינתיה שיהא הקב"ה שהוא קדוש ומובדל כו' בבחי' שכינתיה זו מדת מלכותו ית' ביחוד גמור להיות נעוץ תחלתן בסופן כו'.

И в этом смысл слов «ради единения Святого, благословен Он, и Его Шхины»: чтобы Святой, благословен Он, Который свят и отделён от всего, и т. д., пребывал на уровне Своей Шхины, то есть Своего качества Малхут, да будет Он благословен, в полном единстве, так чтобы «их начало было врезано в их конец», и т. д.

ולכן הם ראוים לכך להיות וישמחו בך שיהיה גילוי השמחה בך בעצמותך למעלה מבחי' שם

Поэтому они достойны этого — быть в состоянии «и возрадуются в Тебе»: чтобы радость раскрылась в Тебе, в Самой Твоей сущности, выше уровня имени.

כי מאחר שהם הם הממשיכים אור א"ס למטה לכן להם יאתה להיות שמחים בהגלות נגלות אור א"ס ב"ה.

Ибо, поскольку именно они ниспосылают Бесконечный свет вниз, им подобает радоваться, когда Бесконечный свет, благословен Он, раскрывается явно.

22 **וזהו מעלת ישראל דוקא כי וירם קרן לעמו משא"כ המלאכים שואלים איה מקום כבודו כו'.**

И в этом состоит особое достоинство Израиля, ибо «Он воздвиг рог народа Своего», тогда как ангелы спрашивают: «Где место славы Его?» и так далее.

וזהו הבא לטהר כלומר לטהר ולזכך מדת מלכותו יתי' ולהאיר לה בתוספת אורה מאור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו מבחי' קדש העליון ועמ"ש

И вот что означает «приходящий очистить» (летахер): очистить и усовершенствовать качество Малхут Его, благословен Он, и озарить её дополнительным светом от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, Самого, во всей Своей славе, с уровня высшей святости. См. также написанное

סד"ה נאוו לחייך בתורים ע"פ כה אמר ה' מלך ישראל וגואלו ה' צבאות אני ראשון ואני אחרון ומ"ש בד"ה

в конце маамара, начинающегося словами «Прекрасны твои щёки рядами [украшений]», о стихе «Так сказал Авая, Царь Израиля и его Избавитель, Авая Воинств: Я первый и Я последний»; а также написанное в маамаре, начинающемся словами

כי אתה נרי בפי' הפסוק ארוממך אלקי המלך והיינו ע"י מצותיו יתי' מסייעין לו ר"ל המצות בעצמן מסייעין לו שהם הם הכלים שבהם

«Ибо Ты — светильник мой», в толковании стиха «Вознесу Тебя, Б-же мой, Царь». И это происходит благодаря Его заповедям, благословен Он: слова «они помогают ему» означают, что ему помогают сами мицвот, ибо именно они являются сосудами, в которых

ועל ידם נמשך אור א"ס ב"ה למטה רק שהמצות צריכות כונה מהאדם העושה אותן שיהיה כוונתו לדבקה בו יתי' ברעותא דליבא ורוח

и посредством которых Бесконечный свет, благословен Он, нисходит вниз. Однако мицвот требуют намерения от исполняющего их человека, чтобы его намерение было направлено на соединение с Ним, благословен Он, желанием сердца; и «дух

אייתי רוח ואמשיך רוח להיות המשכות אור א"ס ב"ה המלובש במצותיו בגילוי למטה (ונקרא בחי' זו לטהר עם היות שהוא המשכת בחי' קדש העליון כנ"ל.

приносит дух и привлекает дух», чтобы нисхождение Бесконечного света, благословен Он, облечённого в Его заповеди, раскрылось внизу. (И этот уровень называется «очистить», хотя речь идёт о нисхождении уровня высшей святости, как сказано выше.

אך כי לפי שבחי' מל' היא מקור דבי"ע אשר שם הוא בחי' עה"ד טו"ר טהור וטמא בחינת כרחל לפני גוזזיה נאלמה וע"י המשכה זו מבחי' קדש העליון נעשה ג"כ טהרה מסטרא דמסאבו שלא יהיה יניקת החיצונים כו' ע"כ נק' לטהר)

Но поскольку уровень Малхут — источник миров Брия, Йецира и Асия, где существует уровень Древа познания добра и зла, чистого и нечистого, — Малхут подобна «овце (рахель), безмолвной перед стригущими её», и благодаря этому нисхождению с уровня высшей святости происходит также очищение от стороны нечистоты, чтобы внешние силы не получали подпитки и так далее. Поэтому это называется «очистить».)

(ועמ"ש בביאור המאמר פ' תזריע זח"ג ע"פ ואיש כי ימרט ראשו קרח הוא טהור הוא ע"ש בפי' מענין טהור ועמ"ש ע"פ זאת חקת התורה בענין מי יתן טהור מטמא)

(См. также объяснение маамара Зоара, часть **III**, раздел Тазриа, на стих «Если у человека выпадут волосы на голове, он лыс; он чист», где разбирается смысл слова «чист»; и написанное о словах «Вот устав Торы» в связи с вопросом: «Кто может произвести чистое из нечистого?».)

ועד"ז ג"כ המשכת יג"מ הרחמים נק' וזרקתי עליכם מים טהורים ועיין בזהר ח"ג (מ"ט א')

И таким же образом нисхождение Тринадцати атрибутов Милосердия называется словами: «И окроплю вас чистой водой». См. также **Zohar III (49a)**,

שהם מבחי' טלא דבדולחא שהוא גבורה דע"י המלובשת במו"ס וע"ש במק"מ בשם נ"ב מהרח"ו פי' המשכה מיסוד דא"א כו'

ибо они исходят с уровня «хрустальной росы» (тала ди-ведолха), то есть Гвуры Атик Йомин, облечённой в Моха Стимаа (скрытый мозг). См. там же «Микдаш Мелех», где приводится толкование раби Хаима Виталя: речь идёт о нисхождении от Йесода Арих Анпина и т. д.

ונק' מים טהורים לפי שבהם ועל ידם נמשך הטהרה כדכתיב מי יתן טהור מטמא כו'

Они называются «чистой водой», потому что в них и посредством них нисходит очищение, как сказано: «Кто может произвести чистое из нечистого?» и т. д.

וגם תטהרו דגבי יום הכפורים פי' הרמ"ז ס"פ אחרי שהוא גימטריא כת"ר. הרי שהמשכה עליונה זו נק' ג"כ לשון טהרה.

А слова «и очиститесь» (титхару), сказанные о Йом-Кипуре, согласно объяснению Рамаза в конце раздела Ахарей, имеют числовое значение слова «Кетер». Следовательно, это высшее нисхождение также именуется «очищением».

והיינו מטעם הנ"ל. וע' בזח" (דק"ב א' ח"ב דס"ט ב' ח"ג מ"ח ב') ועוי"ל ע"ד מ"ש הרמ"ז בפ' קדושים (בדף פ' סע"ב)

И это объясняется указанной выше причиной. См. **Zohar (102a; Part II, 69b; Part III, 48b)**. Можно также объяснить [это] в соответствии со словами Рамаза в разделе Кдошим (**page 80b, at the end**),

בפי' יראת ה' טהורה שהיא בחי' גבורה דעתיק המלובשת במו"ס וע"ש בזהר קדושה אתקרי כו' ועד"ז

о толковании слов «Трепет перед Авая чист»: это уровень Гвуры Атик, облечённой в Моха Стимаа. См. там же: в Зоаре сказано, что она «называется святостью» и т. д. И таким же образом

נמצא עוד בזח"א (קפ"ד ב') **גבי נט"י כיון דאתקדש אקרי טהור כו' ובח"ג** (דמ"ב א')

сказано также в **Zohar I (184b)** о омовении рук: «Когда они освящены, они называются чистыми» и т. д.; и в **Part III (42a)**:

כיון דאתדכאן מתקדשן כו' ע"ש. ולפמ"ש בפרדס בעה"כ ערך טהרה כי הטהרה היא העיקר בסוד הגבורה.

«Когда они очищены, они освящаются» и т. д. См. там же. Согласно сказанному в «Пардес», в «Эрхей а-Кинуим», в статье «Очищение», суть очищения связана с тайной Гвуры.

אך אין זה בגבורה סתם דאצי' כ"א המשכת גבורה דעתיק כנ"ל מקור הטהרה והקדש עליון וזהו ג"כ ענין תטהרו כו'

Но это не обычная Гвура мира Ацилут, а нисхождение Гвуры Атика, о которой говорилось выше, — источника чистоты и высшей святости; в этом также заключается смысл слов «вы очиститесь» и т. д.

ולפי שהמל' שרשה מבחי' גבורה ותכלית עלייתה לקבל מבחי' גבורה דעתיק שהם גבורות הממותקות בתכלית וזהו ג"כ ענין כמעלת הזהב על הכסף

И поскольку Малхут коренится в аспекте Гвуры, высшая цель ее восхождения — получить от аспекта Гвуры Атика, то есть от Гвурот, совершенно смягченных. В этом также заключается смысл слов «подобно превосходству золота над серебром»;

וגם גבי זהב נאמר בתורה בכ"מ זהב טהור כמ"ש מנרת זהב טהור ובציץ כתיב ועשית ציץ זהב טהור כו' קדש להוי'.

А о золоте Тора во многих местах говорит: «чистое золото», как сказано: «менора из чистого золота»; и о циц сказано: «И сделай циц из чистого золота» и т. д., «Святыня Б-гу».

23 ועוי"ל בענין הבא לטהר דהיינו ע"ד מ"ש וכעצם השמים לטהר ועמ"ש בזה בפ' משפטים שהוא בירור שם ב"ן עד שיוכלל ויתעלה בטהירו עילאה.

И можно также сказать относительно слов «приходящего очиститься (летахер)», что это подобно сказанному: «и словно сама сущность небес — чистота (латохар)». См. также написанное об этом в главе «Мишпатим»: это очищение имени Бан, пока оно не включится и не возвысится в высшую чистоту (техиру илаа).

ועד"ז יובן פי' הבא לטהר ולזכך מדת מלכותו ית' שיהיה בבחי' נעוץ סופן בתחלתן דהיינו בבחי' טהירו עילאה שממל' דא"ס והיינו להיות אני ראשון ואני אחרון בשוה כמ"ש במ"א.

И таким образом можно понять смысл слов «приходящего очиститься» и очистить атрибут Его Малхут, да будет Он благословен: чтобы она пребывала в состоянии «конец их вбит в начало их», то есть на уровне высшей чистоты, исходящей от Малхут Бесконечного (Эйн Соф). Иными словами, чтобы «Я — первый и Я — последний» было равным, как написано в другом месте.

24 וגם כי בהנשמה שייך ג"כ בחי' זו כי הנה ידוע מאמר נשמה שנתת בי טהורה היא ששרש נש"י מבחי' טהירו עילאה ועמ"ש מזה בביאור ע"פ אם בחקתי תלכו.

Более того, этот уровень относится и к душе. Ведь известно изречение: «Душа, которую Ты вложил в меня, чиста она»: корень душ Израиля — в уровне высшей чистоты. См. также объяснение к словам «Если будете следовать Моим законам».

אלא שמשם ירדה פלאים על ידי בראתה יצרתה כו' ועבודת האדם להיות בבחי' תשובה והרוח תשוב כו'

Но оттуда она спустилась чудесным образом — через «Ты сотворил её, Ты создал её» и далее. Служение человека состоит в том, чтобы пребывать в состоянии тшувы (возвращения), [как сказано:] «и дух возвратится» и далее,

כמו שהיתה הנשמה בשרשה בב חינת טהירו עילאה וזהו פי' הבא לטהר ועי"ז ממשיך כמ"כ במקור נש"י שהיא מדת מלכותו ית'.

чтобы душа вновь стала такой, какой была в своём корне, на уровне высшей чистоты. В этом смысл слов «приходящий очиститься»; благодаря этому он также привлекает [очищение] в источник душ Израиля — в Его свойство Малхут, да будет Он благословен.

וגם י"ל בפי' לטהר ע"ד מ"ש (באיוב סי' ל"ז כ"א) **ורוח עברה ותטהרם דהיינו העננים המחשיכים ומסתירים על גילוי אלקותו ית' שהוא בחי' שמש הוי' כו'**

Можно также объяснить слова «очиститься» в соответствии со сказанным (Иов, глава **37**, [стих] **21**): «и ветер проходит и очищает их» (ватетахарем), то есть облака, которые затемняют и скрывают раскрытие Его Б-жественности, да будет Он благословен, — раскрытие, называемое «солнце — Авая» и далее;

ולטהר אותם הוא על ידי המשכה מבחי' עליונה כענין ועובר על פשע ועד"ז הוא ענין ורוח עברה ותטהרם כמ"ש באד"ר (דקל"ג ע"א)

а очищение их происходит посредством привлечения свыше, подобно тому, что подразумевается словами «и проходит мимо преступления». Таков и смысл слов «ветер проходит и очищает их», как сказано в Идра Раба (**133**а);

והוא המשכה מא"א ועוי"ל בפי' הבא לטהר דהנה טיהרא הוא תרגום של צהרים שענינו הוא עת אור היום חזק ובזח"ג בפלגותא דשערי אזיל חד ארחא כו' (דקכ"ט א')

это привлечение исходит от Арих Анпина. Можно также объяснить слова «приходящий очиститься»: ведь «тиара» — арамейский перевод слова «цохораим» (полдень), обозначающего время, когда дневной свет особенно ярок. И в Зоаре, часть III (**129**а), сказано: «На проборе проходит один путь» и далее;

ההי"ד ואורח צדיקים כאור נוגה הולך ואור עד נכון היום ובביאור האדרא שם שבחי' אורח הני"ל דא"א שבפלגותא דשערי נמשל לחצי היום שאז אור היום בתוקפו. ואד"ז הוא ענין צהרים שהוא ג"כ כשאור היום חזק.

как сказано: «А путь праведных — как сияющий свет, который светлеет всё больше и больше, пока не наступит полный день». В объяснении Идра говорится, что упомянутый выше путь Арих Анпина на проборе уподобляется полудню, когда дневной свет достигает полной силы. Таков и смысл слова «цохораим» — времени, когда дневной свет особенно ярок.

והנה המל' נקרא נר כנודע ולכן אור הנר יפה בלילה דוקא משא"כ ביום שרגא בטיהרא מאי אהני וכמ"ש בזח"א ויחי (דרל"ב סע"א)

Известно, что Малхут называется светильником. Поэтому светильник прекрасен именно ночью, тогда как днём — «светильник в полдень (тиара), какая от него польза?» И как сказано в Зоаре, часть I, Ваехи (232a, в конце):

שרגא דדליק אתחזי בליליא ביממא אסתתרת ופי' הבא לטהר היינו לזכך ולהאיר מדת מלכותו ית' שתהיה במדרגת טהירו עילאה שהוא בחי' נכון היום

«Зажжённый светильник виден ночью, а днём скрыт». Смысл слов «приходящий очиститься (летахер)» — очистить и озарить качество Малхут Вс-вышнего, чтобы оно достигло ступени высшей чистоты, то есть уровня «день утверждён»,

והיינו ע"י שממשיך יחוד קוב"ה ושכינתיה ועד"ז נאמר לעתיד והיה אור הלבנה כאור החמה כו'

и это достигается ниспосланием единства Святого, благословен Он, и Его Шхины (Б-жественного присутствия). Подобным образом сказано о будущем: «И будет свет луны как свет солнца» и т. д.

וז"ש (בישעיה סי' נ"ח) וזרח בחשך אורך ואפלתך כצהרים והיינו על ידי קיום הצדקה כמש"ש:

И об этом сказано (Йешаяу, глава 58): «И воссияет во тьме свет твой, и мрак твой станет как полдень»; это происходит благодаря исполнению [заповеди] благотворительности, как написано там.

25 ו וזהו הוי' לי כו' פי' ה' לי שנמשך אור א"ס ב"ה על נפשו והיינו ע"י עוזרי שהם הם המצות.

6. И вот что означает: «Авая — за меня» и т. д. Слова «Авая — за меня» означают, что Бесконечный свет, благословен Он, нисходит на душу человека; это происходит посредством «моих помощников», то есть мицвот.

(ועמ"ש על פסוק זה בזהר ח"ג דקל"ט ע"ב. ח"ב דצ"ה ע"א) [ולבאר הענין איך המצות הם עוזרי

(См. также сказанное об этом стихе в Зоаре, часть III, 139б; часть II, 95а.) [Чтобы объяснить, в каком смысле мицвот являются «моими помощниками»:

הנה פי' וענין עזר מבואר בזהר ע"פ אעשה לו עזר שהוא להיות זו"נ פב"פ כמ"ש בזהר בראשית (דל"ה ע"א) **אבל סמך דא עזר.**

Смысл и значение слова «помощь» (эзер) объясняется в Зоаре на слова «создам ему помощника»: это нужно для того, чтобы Зеир Анпин и Нуква были лицом к лицу, как сказано в Зоаре, Берешит (35а): «Но опора — это помощь.

ודא עזר דלעילא דאתהדר לעילא אנפין באנפין כו' סמוכים לעד לעולם כו' ע"ש ובזח"ג (דף מ"ד ע"ב ודפ"ג ע"ב ודה"ה סע"א).

И это помощь свыше, благодаря которой наверху восстанавливается положение лицом к лицу» и т. д.; «опираются вовек, навсегда» и т. д. См. там. См. также Зоар, часть III (44б, 83б и в конце 5а).

והנה ע"י יחוד עליון זה נעשה בחי' עזר גם למעלה ביחודא עילאה והוא ע"י העלאת מ"ן מיחו"ת דבי"ע זעי"ז דייקא נמשך גילוי אור א"ס בז"א ועיין בזהר ויקרא (ד' ז' ע"ב) **ואימתי יתקרי אחד כו'.**

Благодаря этому высшему союзу возникает уровень «помощи» и наверху, в высшем единстве (ихуда илаа). Это происходит посредством вознесения майин нуквин («женских вод») из низшего единства (ихуда татаа) в мирах Брия, Йецира и Асия; именно благодаря этому откровение Бесконечного света нисходит в Зеир Анпин. См. Зоар, Ваикра (7б): «И когда Он называется Единым?» и т. д.

ובפרדס בשער כ"ז שער האותיות פרק י"ח באות סמ"ך פי' ענין סמוכים כי תפארת נסמך במלכות ומלכות נסמך בתפארת.

В книге «Пардес», в разделе 27, «Врата букв», глава 18, при толковании буквы самех объясняется значение слова «опираются» (самухим): Тиферет опирается на Малхут, а Малхут — на Тиферет.

והנה ביאור ענין זה דהחזרת פנים בפנים בנש"י למטה מבואר בד"ה כי ההרים ימושו.

Объяснение этого — возвращения к положению лицом к лицу в душах Израиля внизу — дано в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы сдвинутся».

דהיינו כאשר נפשות ישראל בטבעם נמשכים לעבודת ה' לאהבה אותו ולדבקה בו מרצונם וחפצם האמיתי שזה עיקר וחיות הנפש כו' משא"כ כשהם בבחינת פנו אלי עורף כו'.

Иными словами, когда души Израиля по своей природе устремлены к служению Б-гу, к любви к Нему и к соединению с Ним — по истинной воле и искреннему желанию, что составляет сущность и жизненную силу души и т. д.; в отличие от того, когда они находятся в состоянии «они повернулись ко Мне спиной» и т. д.

26 **והנה להיות החזרת פב"פ הוא ע"י קיום המצות שהם ממשיכים גילוי רצון העליון עוי"ז נמשך ג"כ הרצון בנפש לאהבה את ה' ברצון וחפץ אמיתיכו' וזהו ענין ומשביע לכל חי רצון כו' יעו"ש.**

Итак, поскольку обращение лицом к лицу происходит благодаря исполнению мицвот, которые привлекают раскрытие высшей воли, то посредством этого в душу также привлекается воля любить Б-га с подлинной волей и желанием и т. д. В этом и состоит смысл слов: «и насыщает всякое живое существо волей» и т. д.; см. там.

27 **וכמ"כ נתבאר ענין זה בד"ה והיה מספר בנ"י גבי פקדת הארץ ותשוקקיה ובד"ה וידבר משה אל ראשי המטות גבי פי' וענין קדושה כו'**

И этот вопрос также разъясняется в маамаре, начинающемся словами «И будет число сынов Израиля», в связи со словами «Ты вспомнил землю и возжелал ее», а также в маамаре, начинающемся словами «И говорил Моше главам колен», в связи с объяснением смысла и сущности святости и т. д.

שהיא בחי' אהבה רבה הנמשך ומתגלה בנפש ע"י אשר קדשנו במצותיו שהוא המשכת רצון העליון הסוכ"ע כו' ע"ש.

Это уровень великой любви (агава раба), которая нисходит в душу и раскрывается в ней благодаря словам «Который освятил нас Своими заповедями»: это нисхождение высшей воли, окружающей все миры (совев коль альмин), и т. д.; см. там.

ובביאור ע"פ אחרי ה' אלקיכם תלכו בסופו ולכן נק' המצות עוזרי שהם הגורמים העזר להיות סמוכים בבחי' פב"פ וזהו ישלח עזרך מקדש היינו ע"י אשר קדשנו במצותיו כו'

И [см. также] в объяснении слов «За Аваей, Б-гом вашим, следуйте» в заключительной его части. Поэтому мицвот называются «помощниками»: именно они обеспечивают эту помощь, благодаря которой [союз] укрепляется на уровне «лицом к лицу». В этом смысл слов «Да пошлет Он тебе помощь из Святилища (кодеш)»: то есть посредством слов «Который освятил нас Своими заповедями» и т. д.

וזהו ג"כ מ"ש מאין יבא עזרי ופי' בזהר פ' יתרו (דפ"ג ריש ע"א) **דפי' מאין היינו מבחי' ע"י כו'**]:

И это также смысл написанного: «Откуда (меайн) придет мне помощь?» В Зоаре, в разделе Итро (83а, в начале страницы), объясняется, что меайн означает: с уровня Атик Йомин и т. д.]

28 **ואני אראה בשונאי. פי' ואני אראה שיהיה בבחי' גילוי הוא ע"י שונאי דוקא דהיינו ע"י אתהפכא חשוכא לנהורא ולמען דעת כל עמי הארץ כו'**

«И я увижу врагов моих»: слова «и я увижу» означают, что это будет явлено открыто; и происходит это именно благодаря «врагам моим», то есть благодаря превращению тьмы в свет, и «чтобы узнали все народы земли» и т. д.,

שאז נעשה בחי' ראי' [וכמ"ש במ"א ממשל כח הראיה שמלובש דוקא בשחור שבעין דהיינו ענין אתהפכא חשוכא לנהורא בירור שם ב"ן שם דוקא מתגלה בחי' הראיה ע' מזה בביאור ע"פ כנשר יעיר כו']

ибо тогда достигается уровень видения. [Как сказано в другом месте, согласно притче о силе зрения, которая пребывает именно в черноте глаза, — то есть о превращении тьмы в свет: именно там, при очищении имени Бан, раскрывается уровень зрения. См. об этом объяснение к словам «Как орел пробуждает [свое гнездо]» и т. д.]

וגילוי השמחה ע"י ביטול כל מונע ומעכב מקליפות וסט"א כמ"ש ובאבוד רשעים רנה (ועמ"ש מזה בפ' ויצא בד"ה ושבתי בשלום וע' בזח"א פ' נח דס"א ב' ובפי' הרמ"ז שם ובפ' חיי שרה דקכ"א ב')

Раскрытие радости происходит через устранение всего, что мешает и препятствует со стороны клипот и ситра ахра, как сказано: «Когда гибнут злодеи, звучит песнь». (См. также сказанное об этом в главе «Вайеце», в маамаре, начинающемся словами «И возвращусь с миром»; см. Зоар I, глава «Ноах», 61б, и комментарий Рамаза там же, а также глава «Хаей Сара», 121б.)

והשמחה שהיא מביטול הסט"א היא שמחה גדולה ביתר שאת משמחת נפש הצדיקים בה' כו' כמשל היוצא מן השביה כו'. וע"ז אמרו במקום שבע"ת כו' כי יתרון האור הוא הבא מן החושך כו'

Радость, возникающая вследствие устранения ситра ахра, — великая радость, несравненно превосходящая радость души праведников во Вс-вышнем и т. д., подобно радости человека, вышедшего из плена, и т. д. Об этом сказали: «На месте, где стоят раскаявшиеся (баалей тшува)», и т. д., ибо «преимущество света — в том, что он приходит из тьмы», и т. д.

(ואפשר לומר שזהו ע"ד מ"ש בפ' בראשית ע"פ אעשה לו עזר כנגדו שהעזר נמשך מבחי' כנגדו וזהו גדול יותר מבחי' בעוזרי דמעשה המצות כי בחי' תשובה גבוה יותר שהוא בחי' מאדך.

(Можно сказать, что это подобно сказанному в главе «Берешит», в объяснении слов «Я создам ему помощника напротив него» (кенегдо): помощь исходит от уровня «напротив него», и это выше уровня «среди помогающих мне» — исполнения мицвот; ведь уровень тшувы выше, поскольку он относится к уровню «всей силой твоей» (меодеха).

וכמ"ש במ"א בענין הראיני את מראיך כו' ועמ"ש בפ' מקץ בד"ה ת"ר נר חנוכה בענין אספה"מ שהיא בחינת מעשה המצות וענין אספשא"מ כו' והיא בחי' העזר הנמשך מבחי' כנגדו דייקא.

И как сказано в другом месте о словах «Покажи мне свой облик» и т. д. См. также сказанное в главе «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Наши учителя учили: светильник Хануки», о светящемся зеркале (аспаклария меъира), которое соответствует уровню исполнения мицвот, и о несветящемся зеркале (аспаклария шеэйна меъира) и т. д.; это и есть уровень помощи, исходящей именно от уровня «напротив него».

וזהו ואני אראה בשונאי דייקא וכמ"ש בד"ה אוסרי לגפן בענין סותה כו' וגם י"ל כי ישלח עזרך מקדש

Именно об этом сказано: «И я увижу врагов моих» — именно врагов моих; как сказано в маамаре, начинающемся словами «Привязывающий к лозе», о слове «одеяние» (сусо) и т. д. Можно также сказать, что в словах «Да пошлет Он тебе помощь из Святилища (кодеш)»:

הנה קדש הוא ח"ע דאורייתא מחכמה נפקת זהו העזר הנמשך על ידי מעשה המצות שהם בחינת רצון העליון המלובש בח"ע כו' אבל מאין יבא עזרי היינו מבחינת רצון העליון מה שלמעלה מהחכמה כמ"ש והחכמה מאין תמצא

кодеш — это высшая Хохма, ведь «Тора исходит из Хохмы». Это та помощь, которая нисходит благодаря исполнению мицвот, соответствующих уровню высшей воли, облеченной в высшую Хохму, и т. д. Но слова «Откуда (меаин) придет мне помощь?» относятся к уровню высшей воли, находящейся выше Хохмы, как сказано: «А Хохма — откуда (меаин) она обретается?»

וזהו הנמשך ע"י תשובה כו' ולכן נאמר ע"ז אשא עיני כו' בחי' ואני אראה כו' וז"ש ג"כ מעם ה' עושה שמים וארץ דאיתא בפרדס בעה"כ ערך סייעתא דשמיא

И это то, что привлекается посредством тшувы (возвращения) и т. д. Поэтому об этом сказано: «Возвожу очи мои», и т. д., — уровень «И увижу я», и т. д. И это также подразумевается в словах: «от Аваи, Создателя неба и земли»: ведь в «Пардес», в разделе «Эрхей а-Кинуим», статья «Помощь свыше» (сията ди-шмая),

שהוא הסיוע ששרש המשכתו מהמדות עליונות והחכמה משא"כ בחי' מאין יבא עזרי זהו מבחינת שלמעלה מבחי' שמים וזהו עושה שמים וארץ כו' וע' מ"ש ע"פ כי אתה נרי הוי' והוי' יגיה חשכי.

— помощь, источник привлечения которой заключен в высших мидот и в Хохме (мудрости); тогда как уровень слов «Откуда придет помощь моя?» исходит с уровня, который выше уровня «неба». И это — «Создатель неба и земли», и т. д. См. также написанное по поводу слов: «Ибо Ты — светильник мой, Авая, и Авая озаряет мою тьму»,

דזהו כענין הנ"ל דכי אתה נרי הוי' זהו כענין הוי' לי בעוזרי ומ"ש והוי' יגיה חשכי זהו כענין מאין יבוא עזרי ועוי"ל בזה לפמש"ל דבחי' העזר הוא להיות כנס"י עם הקב"ה פנים בפנים ומבואר בזח"ג ס"פ אחרי)

поскольку это подобно сказанному выше: «Ибо Ты — светильник мой, Авая» — это подобно словам «Авая — среди помогающих мне», а слова «и Авая озаряет мою тьму» подобны словам «Откуда придет помощь моя?». Можно также дополнительно объяснить это, исходя из сказанного выше: уровень помощи состоит в том, чтобы Община Израиля пребывала со Святым, благословен Он, лицом к лицу; и это объясняется в Зоаре III, в конце главы Ахарей

דחיבור ויחוד בחי' ו"ה הוא ע"י בחי' חסד אבל חבור ויחוד י"ה לא תליא חיבורא דילהון בחסד (ד' ע"ז ע"ב)

(77б): соединение и единение уровня вав и хей происходят посредством Хеседа, однако соединение и единение йуд и хей «не зависят от Хеседа,

אלא במזלא תליא כו' ועמ"ש בענין ב' יחודים אלו ע"פ אלה פקודי המשכן משכן העדות.

но зависят от мазаля», и т. д. См. также написанное о двух этих единениях в маамаре «Вот исчисления Мишкана, Мишкана свидетельства».)

29 **וזהו עצמו ענין ב' בחי' עזר הנ"ל כי הוי' לי בעוזרי זהו ענין סייעתא דשמיא שההמשכה מבחי' חסד עליון להיות פב"פ ע"ד יחוד ו"ה אכן**

И в этом состоит сама суть двух упомянутых выше видов помощи: «Авая — среди помогающих мне» — это помощь свыше, когда нисхождение происходит с уровня высшего Хеседа, чтобы [сфирот были] лицом к лицу, подобно единению вав и хей. Однако,

מאין יבא עזרי זהו בחי' מזלא מה שלמעלה מסדר ההשתלשלות להיות נמשך משם ג"כ בבחי' ו"ה והיינו כמו בשבת שאז עולים זו"נ במקום או"א ממש.

«Откуда придёт мне помощь?» — это уровень мазаля, находящийся выше порядка нисходящих миров (иштальшелут), откуда также происходит нисхождение в уровень вав и хей. Так происходит в Шабат, когда Зеир Анпин и Нуква поднимаются непосредственно на место Абы и Имы,

30 ומקבלים גם כן מבחי' מזלא כו' ועד"ז נאמר לעתיד ביום ההוא יהיה שגם ו"ה יהיו בבחי' ומדרגת י"ה.

И они также получают от уровня мазаля и т. д. Подобным образом сказано о будущем: «В тот день будет», — то есть и вав и хей будут на уровне и ступени йуд и хей.

ועיין בפע"ח שער הק"ש ס"פ כ"ז בכוונת עזרת אבותינו וז"ל עזרת הוא סוד הורדת היכל ק"ק למטה בהיכל הרצון

См. также «При Эц Хаим», врата Криат Шма, конец главы 27, о намерении в словах «Помощь отцов наших». Там сказано: «„Помощь“ — это тайна низведения чертога Святого святых вниз, в чертог Желания,

והוא נקרא עזרת אבותינו ושם אנו אומרים ג"כ ד' פעמים אמת כי שם גנוזים ד' ראשונות דז"א עכ"ל:

и он называется „Помощь отцов наших“; и там мы также произносим слово „истинно“ четыре раза, ибо там сокрыты первые четыре [Сфирот] Зеир Анпин». Конец цитаты.

31 קיצור מהדרוש ע"פ הוי' לי בעוזרי

Краткое изложение маамара «Авая за меня среди помогающих мне»

32 נודע כי הקב"ה ממלא כל עלמין וסובב כל עלמין. ממלא כל עלמין הוא מבחי' מלכותך מלכות כל עולמים בחי' שם ואור וא"ס ב"ה עצמו קדוש ומובדל וזהו בחי' סובב כל עלמין.

Известно, что Святой, благословен Он, наполняет все миры (мемале коль альмин) и окружает все миры (совев коль альмин). «Наполняющий все миры» — это уровень «Царство Твоё — царство всех миров», уровень имени и света; Сам же Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, свят и отделён [от миров], и это — уровень «окружающего все миры».

ולכן ואהבת את הוי' שיהיה גילוי סובב כל עלמין שיהיה נתפס בכל לבבך עמ"ש בד"ה ואתחנן. וזהו נקרא יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה:

Поэтому сказано: «И возлюби Аваю» — чтобы раскрылся свет, «окружающий все миры», и чтобы он был воспринят «всем сердцем твоим»; см. то, что написано в маамаре [на главу] Ваэтханан. Это и называется единением Святого, благословен Он, и Его Шхины.

33 (ב) **ועכשיו נקרא כנסת ישראל עקרה שפולטת ההשפעה. והיינו מחמת הגוף ונפש הבהמית ולכן צ"ל למען דעת כל עמי הארץ:**(ג) **והיינו ביום השמיני עצרת לשון קליטה ע"י**

(2) И теперь Собрание Израиля называется бесплодной — [женщиной], которая извергает из себя воздействие. Это происходит из-за тела и животной души; поэтому необходимо, чтобы «все народы земли знали». (3) И это происходит «в восьмой день, в Ацерет», что означает удержание; посредством

כי ביום השמיני בחי' בינה אם הבנים שמחה שמתחבר הבחי' והמדרגה העליונה דלא זוז מחבבה עד שקראה אמי ומאיר בבחי' ומדרגת שקראה בתי

[того,] что восьмой день — это уровень Бины, «мать сыновей веселится», в котором высший уровень и ступень «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „матерью Моей“» соединяется и сияет на уровне и ступени «Он назвал ее „дочерью Моей“»,

שהיא בחי' הנשמה המתלבשת בגוף עמ"ש בד"ה שיר השירים בענין ב' בחי' כלה ומשם נמשך הכח להיות קליטה.

которая представляет собой уровень души, облаченной в тело (см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Песнь песней», о двух уровнях «невесты»); и оттуда нисходит сила, благодаря которой становится возможным удержание.

34 **והיינו כי ענין השמחה הוא גילוי ההעלם ולכן מועדים לשמחה והיינו ע"י כי בנהר היוצא מעדן יעברו בכל רגל מהשלשה רגלים**

Ибо радость — это раскрытие сокрытого; поэтому [праздники названы] «временами радости». Это происходит потому, что на каждом из трёх праздников паломничества души «проходят через реку», вытекающую из Эдена;

ולכן שם נשמחה בו משא"כ בכל השנה הוא שלח תשלח את האם לפי שהיא עלמא דאתכסיא ובסוכות זמן שמחתנו ב' שמחות ישמח ה' במעשיו וישמח ישראל בעושיו ובסוכות הוא בבחי' מקיף ובשמע"צ מאיר בבחי' פנימי:(ד)

поэтому «там мы будем радоваться Ему». В течение же всего года сказано: «непременно отпусти мать», ибо она — сокрытый мир. А Суккот — «время нашей радости»: это две радости — «Авая возрадуется Своим творениям» и «Израиль возрадуется своему Создателю». В Суккот это проявляется как окружающий свет, а в Шмини Ацерет светит внутренним образом. (4)

ועיקר פי' ישמח ה' במעשיו קאי על לעתיד לבא שלכן אז יאמרו ליצחק שהוא לשון צחוק

Главный смысл слов «Авая возрадуется Своим творениям» относится к Будущему миру; поэтому тогда скажут Ицхаку, чьё имя означает смех:

כי אתה אבינו התגלות פנימית אבא שהוא פנימית עתיק. ומגילוי זה יומשכו נשמות חדשות וכ"ז נמשך ע"י במעשיו בירור העשייה אף עשיתיו.

«Ибо ты — отец наш»: раскроется внутренняя сторона Аба, которая является внутренней стороной Атика. Из этого раскрытия будут нисходить новые души. И всё это нисходит благодаря «Своим творениям» — очищению мира Асия, — «и ещё Я создал его».

35 וזהו השמחה המתגלה מלמעלה למטה בבחינת לא זז מחבבה עד שקראה אמי. והשמחה שמלמטה למעלה ישמח ישראל בעושיו פי' בעושיו היינו במקור ושורש הנשמות ששרשה מבחי' ומדרגות עליונות דבחי' כח"ב

И это — радость, раскрывающаяся сверху вниз, в аспекте «Он не переставал лелеять её, пока не назвал её „моя мать“». А радость снизу вверх — это «Да возрадуется Израиль Создателям своим»: «Создателям своим» означает источник и корень душ, корень которых — в высших уровнях и ступенях Кетера, Хохмы и Бины,

וזהו נעשה אדם וע"ז נמשך שישמח ה' במעשיו שהוא גילוי מלמעלה משורש ומקור הנשמות ומתחברין ב' השמחות

и это — «Сотворим человека». Благодаря этому нисходит [свет], и тогда «возрадуется Авая Своим творениям» — это раскрытие, исходящее свыше корня и источника душ; и обе радости соединяются.

לכן אז ימלא שחוק פינו שחוק הוא בחשבון ב' פעמים אור ובחשבון מקור חיים ובחשבון אור אין סוף כמ"ש במ"א.

Поэтому «тогда уста наши наполнятся смехом»: числовое значение слова «смех» (схок) равно [числовому значению] двух слов «ор» («свет»), а также «мекор хаим» («источник жизни») и «Ор Эйн Соф», как сказано в другом месте.

וכתיב כל האזרח בישראל ישבו בסוכות שבסוכות זמן שמחתנו מאיר הארה משני בחי' שמחה הנ"ל ובפרט בשמע"צ. ועי"ז נמשך הכח שלא יסתירו הגוף ונה"מ מהיו' בחי' קליטה:

И сказано: «Каждый уроженец Израиля пусть живёт в суккот», ибо в праздник Суккот, «во время нашей радости», сияет свет от обоих упомянутых выше аспектов радости, особенно же в Шмини Ацерет. Благодаря этому нисходит сила, чтобы тело и животная душа не скрывали [свет], и он мог быть воспринят.

36 (ה) **וכ"ז נמשך ומתגלה בסוכות ושמע"צ ע"י העבודה בכל השנה. האור כיכ טוב לגנוז בתורה ומצות רמ"ח פקודין דאינון רמ"ח אברים דמלכא**

(5) И всё это нисходит и раскрывается в Суккот и Шмини Ацерет благодаря служению на протяжении всего года: свет, о котором сказано, что он «хорош», [хорош] для того, чтобы быть сокрытым в Торе и мицвот, — в 248 заповедях, которые являются 248 органами Царя.

ולכן ע"ז וישמחו בך ישראל מקדשי שמך וזהו הבא לטהר לזכך מדת מלכות מסייעין לו המצות ופי' לטהר שלא יהיה יניקת החיצונים היכלות הקליפות שהן שרש היצה"ר

Поэтому благодаря этому «возрадуются в Тебе Израиль, освящающие Твоё имя». И это — «приходящий очиститься», то есть очистить качество Малхут: «ему помогают» — мицвот. А смысл слов «очиститься» в том, чтобы внешние силы, чертоги клипот, являющиеся корнем злого начала, не получали жизненности.

וזהו מי יתן טהור מטמא לפני הוי' תטהרו יראת ה' טהורה. ועמ"ש ע"פ ועשית ציץ זהב טהור:

И это — «Кто может произвести чистое из нечистого?», «Пред Аваей вы очиститесь», «Трепет перед Аваей чист». И смотри, что написано по поводу стиха «И сделай циц из чистого золота».

37 (ו) **וזהו הוי' לי להיות נקלט שם הוי' בתוכיות ופנימית הלב הוא בעוזרי שהם המצות.**

(6) И это — «Авая — для меня»: чтобы имя Авая усвоилось во внутреннем и сокровенном средоточии сердца; это происходит благодаря «моим помощникам» — мицвот.

ועזר זהו ענין סמוכים לעד בחינת פב"פ בחי' לך אמר לבי בקשו פני הוא ע"י את פניך הוי' אבקש דהיינו ע"י המצות בד"ה כי תצא כו' ונתנו ה' אלקיך כו'.

А «помощь» — это аспект «поддерживаемых навеки», уровень «лицом к лицу», аспект слов: «Тебе сказало сердце мое: „Ищите лица Моего“». Это происходит благодаря словам: «Лица Твоего, Авая, буду искать», то есть благодаря мицвот (в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь…», [сказано]: «и Авая, Б-г твой, предаст его…»).

ואני אראה הוא ע"י בשונאי דהיינו היצה"ר כשנעשה בחי' אתהפכא מחשוכא לנהורא וזהו העזר הנמשך מבחינת כנגדו.

А «я увижу» происходит благодаря «моим врагам», то есть злому началу, когда оно достигает уровня превращения тьмы в свет. Такова помощь, нисходящая от аспекта «против него».

וזהו ישלח עזרך מקדש דהיינו ע"י אשר קדשנו במצותיו. ובחי' מאין יבא עזרי והיינו ע"י התשובה עמ"ש בד"ה האזינו השמים:

И это — «Да пошлет Он тебе помощь из Святилища», то есть благодаря словам: «Который освятил нас Своими заповедями». А уровень слов «Откуда придет помощь моя?» достигается посредством тшувы; см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса».

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • MAAMAR 6

טוב לחסות בה' מבטוח באדם

Лучше укрываться у Б-га, чем полагаться на человека

◇

1 **טוב לחסות בה' מבטוח באדם. להבין מהו טוב דמשמע שגם באדם רשאי לבטוח אלא שיותר יטוב לבטוח בה' והלא כתיב אל תבטחו בנדיבים בבן אדם כו'.**

«Лучше укрываться у Б-га, чем полагаться на человека». Нужно понять, что означает слово «лучше»: оно подразумевает, что полагаться на человека тоже дозволено, только полагаться на Б-га лучше. Но разве не сказано: «Не полагайтесь на вельмож, на сына человеческого» и т. д.?

וגם להבין דגבי הקב"ה כתיב לחסות וגבי אדם מבטוח. אך הענין דבאדם כתיב בקמץ תחת הבית במקום ה"א הידוע כלומר באדם הידוע הוא בחי' אדם העליון כמ"ש

И [нужно] также понять, почему о Святом, благословен Он, сказано «укрываться» (лахасот), а о человеке — «чем полагаться» (мибетоах). Дело же в том, что в слове баадам («в человеке») под буквой бет стоит камац вместо хей определённого артикля, то есть речь идёт об «известном человеке» — об уровне Высшего Человека, как сказано:

ועל דמות הכסא כו' ומבטוח הוא מלשון וטח את הבית שהוא לשון טיחה ודיבוק שדבקה בחינה זו בפנימיותו ותוך תוכו. ולחסות הוא שחוסה בצל ומקיף שמלמעלה.

«И над подобием престола...» и т. д. А слово мибетоах («чем полагаться») связано с выражением «и он обмажет (ветах) дом»: оно означает обмазывание и прилепление — этот уровень прилепляется к внутренней стороне (пнимиют) человека, к самой его глубине. А лахасот («укрываться») означает искать убежище в тени и в окружающем [свете] (макиф), исходящем свыше.

וזהו טוב לחסות בבחינת מקיף שמבחי' הוי' יותר מבחי' השראת פנימיות של בחי' אדם העליון כו'

В этом и состоит [смысл слов] «Лучше укрываться»: [лучше укрываться] в окружающем уровне, исходящем от уровня Авая, чем пребывать на уровне внутреннего присутствия внутренней стороны Высшего Человека и т. д.

דבכל אתר דאדכר אדם הכא לא אדכר אלא בשמא קדישא כו' (דקל"ט ב') (א' באדרא דנשא)

(Сказано в Идра де-Нашо) (лист 139б): «Всякий раз, когда здесь упоминается человек (адам), он упоминается только как Святое Имя» и т. д.

ואיתא שם בהפירושי' דטוב לחסות בהוי' היינו הארת א"א מבטוח באדם שהוא בחי' ז"א ע"ש בספר רוח דוד.

И в комментариях там сказано, что «Лучше укрываться в Авая» означает свечение Арих Анпин, а «чем полагаться на человека» — уровень Зеир Анпин; см. там, в книге «Руах Давид».

ולהבין ביאור זה בעבודת ה' מהו בחי' אדם העליון כו' הוא כי הנה יש כמה מיני התבוננות יש שתכנס בקרב איש ולב עמוק שיהא הלב מתפעל ומתלהט ואעפ"כ מפני זה לא נהפך ממהותו

Чтобы понять объяснение этого в служении Б-гу — что такое уровень Высшего Человека и т. д., — следует знать: есть несколько видов созерцания. Бывает созерцание, которое входит «во внутренность человека и в глубокое сердце», так что сердце приходит в волнение и воспламеняется, однако от этого человек не преображается по своей сущности;

רק שנתקעה האהבה בלבו במקום אשר הוא שם כי הלב הוא כלי קיבול לאהבה זו כאשר יוכל שאת.

лишь любовь укореняется в его сердце там, где он находится, ибо сердце — сосуд, принимающий эту любовь в той мере, какую оно способно вместить.

2 **ויש התבוננות שהיא למעלה בהשגת מוחו ובינתו והלב קטן מהכיל התבוננות זו שאלו היה מגיע עד הלב היה כלה שארו ולבבו בכלות הנפש כו'.**

А бывает созерцание более высокого уровня, постигаемое разумом и пониманием, но сердце слишком мало, чтобы вместить его: если бы оно достигло сердца, плоть и сердце истаяли бы от изнеможения души (келот анефеш) и т. д.

ויש אשר גם מוחו לא סביל כו' והוא ענין תפלה בלחש ובחשאי כו' שהוא ביטול

А бывает созерцание, которого не может вынести даже его разум и т. д.; с этим связана молитва шёпотом и молча и т. д., то есть самоустранение (битуль)

השגת הנפש למעלה מכאשר תוכל נפשו שאת כו' (עמ"ש סד"ה יהודה אתה וסד"ה השמים כסאי ועמ"ש בד"ה אלה פקודי ובד"ה שימני כחותם)

постижения души — выше того, что душа способна вынести, и т. д. (См. сказанное в заключении маамара, начинающегося словами «Йегуда ата», и в заключении маамара, начинающегося словами «Ашамаим кисъи», а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Эйле пкудей», и в маамаре, начинающемся словами «Симени хахотам».)

והנה ההתבוננות שתכנס בלב איש להיות הלב כלי מכון לשבתה הוא נקרא בחי' אדם בעל שכל ומדות כו' משא"כ בחי' הוי' הוא מה שהוא למעלה מכאשר תכול הנפש שאת כו'

Итак, созерцание, входящее в сердце человека, так что сердце становится сосудом, приготовленным для его обитания, называется уровнем «человека» (адама), обладающего интеллектом и эмоциональными качествами и т. д. Уровень же Авая — это то, что превосходит то, что душа способна вынести, и т. д.

(ואפשר דההתבוננות בבחי' ממכ"ע נקרא אדם משא"כ בחי' סוכ"ע הוא בחי' הוי'. ועמ"ש בד"ה וידעת היום בענין דעת ואמונה כו'. ואפשר לומר שזהו ענין מוחין דתש"י ומוחין דתש"ר)

(Возможно, созерцание уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), называется «человеком», тогда как уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), — это уровень Авая. И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вейадаата айом», о Даат (знании) и вере и т. д. Возможно также сказать, что это относится к мохин тфилин руки и мохин тфилин головы.)

וזהו טוב לחסות בהוי' הגם שיהיה בבחי' מקיף מבחי' הוי' ולא יוכל ליכנס בגילוי הלב אעפ"כ טוב יותר מלהיות בטוח בבחי' אדם לפי שכל גוים סבבוני כו'

В этом и состоит [смысл слов] «Лучше укрываться в Авая»: пусть это будет окружающий [свет] уровня Авая, который не может войти в сердце в явном раскрытии, всё же лучше пребывать под его защитой, чем полагаться на уровень «человека», ибо «окружили меня все народы» и т. д.

שיש בחי' גוים הם הגוף ונפש הבהמית שמקליפת נוגה והם הם הסובבים ומלבישים את הנפש והם הם הטורדים ומפילים מחשבות זרות אפילו באמצע התפלה

Ибо есть аспект «народов»: это тело и животная душа, происходящие из клипат нога; именно они окружают и облекают душу, именно они тревожат [человека] и подбрасывают ему посторонние мысли даже во время молитвы.

כי יניקתם מצירופי אותיות הדבור בין צירוף לצירוף שהוא בחי' מקום חלל כו' שם יוכלו לינק ולאחוז באדם להפיל בו מחשבות חוץ

Ибо они получают жизненность от сочетаний букв речи: между одним сочетанием и другим есть аспект пустого пространства и т. д.; там они могут получать жизненность и овладевать человеком, внушая ему посторонние мысли.

וכן המדות שבגוף ונפש הבהמית מלבישים מדות הנפש אלקות שהאהבה שבנפש אלקית היא מסותרת ומלובשת בגוף ונפש הבהמית.

Так же и эмоциональные качества тела и животной души облекают эмоциональные качества Б-жественной души, ибо любовь, заключённая в Б-жественной душе, скрыта и облечена в тело и животную душу.

3 **ולכן הגם שמעורר את האהבה לה' בתפלתו בקרב איש ולב עמוק כאשר תוכל נפשו שאת אעפ"כ אחר התפלה לא נשאר רק הרשימו וכו'.**

Поэтому, хотя во время молитвы он пробуждает любовь к Б-гу «во внутренности человека и в глубоком сердце» — в той мере, какую способна вынести его душа, — всё же после молитвы остаётся лишь решимо (отпечаток) и т. д.

אבל ההתבוננות שלמעלה מעלה מכדי שתוכל הנפש שאת והוא ביטול השגת הנפש אע"פ שהוא בבחינת מקיף מלמעלה הנה על זה כתיב בשם הוי' כי אמילם.

Но созерцание, которое намного выше того, что душа способна вынести, то есть самоустранение постижения души, хотя и пребывает как окружающий [свет] свыше, — о нём сказано: «Именем Авая я рассеку их».

פי' אמילם יש בו ב' פירושים לשון כריתה והיינו בסור מרע ממש שמשלש קליפות הטמאות ולשון מילה

Слово амилем имеет два значения. Первое — отсекать; это и есть буквальное «удаляться от зла» — зла, происходящего из трёх совершенно нечистых клипот. Второе значение связано со словом мила («обрезание»),

דהיינו כריתת הערלה החופפת כו' דהיינו בחי' המותרות שמק"נ ולהיות קדש עצמך במותר לך והטעם

то есть отсечение покрывающей [плоть] крайней плоти и т. д.; это относится к излишествам (мотарот), происходящим из клипат нога, и означает «освящать себя даже в дозволенном». Причина же в следующем:

כי בחי' המקיף הוא שמקיף וסובב את הנפש מכל צד וכמשל מי שטרוד מאד במחשבה

ибо окружающий уровень окружает и объемлет душу со всех сторон, подобно тому как человек бывает поглощён одной мыслью,

אחת שמקיפתו ומלבישתו במאד מאד עד שלא יסיח דעתו ממנה כלל אף בעשותו דברים אחרים והולך אנה ואנה אעפ"כ מחשבה זו לא תזוז ממנו.

настолько всецело окружающей и облекающей его, что он совсем не может отвлечься от неё; даже занимаясь другими делами и переходя с места на место, он всё равно не может от неё отделаться.

וכך הוא בחי' המקיף שמלמעלה הוא נצחי בל ימוט עולם ועד. ולכן הוא אף שכל גוים סבבוני כו' (ועמ"ש בפ' אמור בביאור ע"פ וספרתם לכם)

Таков и окружающий уровень свыше: он вечен и никогда не поколеблется, во веки веков. Поэтому он [остаётся непоколебимым], даже когда «окружили меня все народы» и т. д. (См. также сказанное в разделе Эмор в объяснении стиха «И отсчитайте себе».)

משא"כ בבחינת אדם כתיב עת אשר שלט האדם באדם שיש שליטה וממשלה ח"ו לאדם אחר שמקליפה הגם שהוא לרע לו לאחר זמן כו'.

В отличие от уровня «человека», о котором сказано: «Время, когда человек властвует над человеком»: бывает власть и господство, не дай Б-г, другого «человека», происходящего из клипы, хотя со временем это обращается ему во вред и т. д.

אך מ"מ ת"ל בחי' אדם ג"כ כי העיקר שיהיה הוי' לי כו' והיינו בחי' קליטה כנ"ל שהוא בחינת אדם כי זכר ונקבה בראם ויקרא שמם אדם.

Однако, несмотря на это, необходим и уровень «человека», ибо главное — чтобы «Авая был мне...»; это и есть упомянутый выше уровень впитывания (клита), то есть уровень «человека», ведь «мужчину и женщину Он сотворил их, и нарёк им имя: Адам».

4 וכל האזרח בישראל. פי' בתוך ישראל ובפנימיותם כו' כנ"ל. כי מי שהואבבחי' מקיף מלמעלה נקרא בחינת צל ולא אורה נגלית וכדכתיב ה' צלך על יד ימינך יומם השמש לא יככה כו'.

«И всякий уроженец в Израиле». Это означает: внутри Израиля и в его внутренней стороне и т. д., как сказано выше. Ибо то, что пребывает на уровне окружающего [света] свыше, называется «тенью», а не раскрытым светом, как сказано: «Б-г — тень твоя по правую руку твою; днём не поразит тебя солнце» и т. д.

שהצל שהוא בחי' מקיף הוא שמירה מהחיצונים כו' אלא לפי שכל גוים סבבוני כו' לפיכך טוב יותר לחסות בה' כו' שבבחינה זו יותר טוב המקיף כו' ובבחינה אחרת יותר טוב בחינת אדם כנ"ל:

Ибо тень, то есть окружающий уровень, защищает от внешних сил и т. д. Но поскольку «окружили меня все народы» и т. д., поэтому «лучше укрываться у Б-га» и т. д.: в этом отношении окружающий [свет] лучше и т. д., а в другом отношении лучше уровень «человека», как сказано выше.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • MAAMAR 7

טוב לחסות בה' וגו'

Лучше укрыться у Б-га

◇

1 טוב לחסות בה' וגו'. הנה אנו אומרים בתפלת שבת וי"ט קדשנו במצותיך תחלה. ואח"כ ותן חלקנו בתורתך

«Лучше укрываться у Б-га и т. д.» В молитве Шабата и праздников мы сначала произносим: «Освяти нас Своими заповедями», а затем: «И дай нам долю в Твоей Торе».

כי אי אפשר להיות חלק בתורת ה' בלתי אם יקיים מצותיו קדשנו במצותיך תחלה וביאור הענין כי ענין ותן חלקנו בתורתך הוא כדכתיב ביום השמיני עצרת תהיה לכם.

Ибо невозможно иметь долю в Торе Б-га, не исполняя Его мицвот; [поэтому] сначала говорится: «Освяти нас Своими заповедями». Объяснение этому таково: смысл слов «И дай нам долю в Твоей Торе» соответствует написанному: «В восьмой день будет у вас ацерет».

פי' עצרת קליטה שכנס"י קולטת טיפת החכמה דהיינו התורה שירדה מרצונו וחכמתו ית' אלא שנתגשמה כמ"ש מוריד הגשם ובהיות כל איש ישראל לומד התורה וחוזר על לימודו ותופס בזכרונו היטב נק' בחי' זו בחי' קולטת

Значение слова «ацерет» — удерживание: община Израиля (Кнесет Исраэль) удерживает каплю Хохмы, то есть Тору, которая нисходит от Его воли и мудрости, да будет Он благословен, но при этом облекается в материальную форму, как сказано: «Он низводит дождь». Когда каждый еврей изучает Тору, повторяет изученное и прочно удерживает его в памяти, этот уровень называется уровнем «удерживания».

וכן בענין התפלה שהיא ע"י הדעת והתקשרות במוחו ולבו שיתקע בחוזק במחשבתו בבחי' הרגשה וכענין שאמרז"ל הכר את בוראך שנתפס לתוך מוחו וגם לתוך לבו להיות לו רעותא דלבא מעומקא דלבא לה' לבדו

То же относится и к молитве, которая совершается посредством Даат и связи разума и сердца [с Б-гом], так что эта связь прочно закрепляется в мысли и ощущается. Это подобно сказанному нашими мудрецами: «Познай своего Создателя»: чтобы Он был постигнут разумом и сердцем человека, чтобы в нем возникло «желание сердца» — из глубины сердца, направленное только к Б-гу.

והנה כמו למשל כי יקח איש אשה שצריך לקדשׁ מתחלה שנותן לה אׁ פרוטה או שוה פרוטה

Вот пример: когда мужчина берет себе жену, он должен прежде обручить ее, дав ей одну пруту или вещь стоимостью в одну пруту,

רק שתהי' דבר שתוכל לקנות לה חיי נפשה כך אי"א להיות כני"י בבחי' קולטת כי"א כאשר ימשוך לה חיות אלקות מלמעלה.

причем это должно быть нечто, на что она может приобрести средства к существованию. Так и община Израиля не может находиться в состоянии «удерживания», если Он прежде не ниспошлет ей свыше Б-жественную жизненную силу.

(ועמי"ש סד"ה וארשתיך לי כו' וידעת) וענין הקדושין הוא כמי"ש והייתם קדושים כו' ואבדיל אתכם לי כו'

(См. также сказанное в конце раздела, начинающегося словами: «И обручу тебя Себе… и познаешь».) А понятие кидушин (обручения) выражено в словах: «И будете святы… и отделил Я вас Себе…»,

להיות לי כו'. וזהו פי' הרי את מקודשת לי. פי' שתהיה מובדל ומופרש לי לשמי.

«чтобы быть Моими…». Таково значение слов: «Вот, ты обручена мне»: ты должна быть отделена и отведена мне, для имени моего.

וזהו ענין כוונת כל המצות כי מצות צריכות כוונה. פי' לדעת המכוון בהם והמכוון הוא להיות מובדל מן התאוות ומכל מדות הרעות.

Таково намерение всех мицвот, ведь «мицвот требуют намерения»: то есть следует знать, к чему они направлены; цель же состоит в том, чтобы отделиться от вожделений и всех дурных качеств.

2 **ולכן תקנו חז"ל לומר אשר קדשנו במצותיו בברכות המצות ועי"ז יוכל להיות לו בחי' קליטה הנ"ל בתורה ותפלה משא"כ בלא בחי' קדושין הנ"ל אי"א להיות לו בחי' קליטה הנ"ל ונק' פולטת ח"ו**

Поэтому наши мудрецы установили произносить в благословениях на мицвот слова: «Который освятил нас Своими мицвот», — и благодаря этому человек может обрести упомянутую выше способность «удерживать» Тору и молитву. Без упомянутого выше уровня кидушин, однако, невозможно обрести такую способность «удерживать», и тогда человек называется «извергающей», упаси Б-г.

והנה ענין המשכת בחי' קדושין הנ"ל הוא מלמעלה מבחינת סוכ"ע בחי' טבעת קדושין ששם שוה הכל אצלו היה

Итак, нисхождение упомянутого выше кидушин происходит свыше — с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), с уровня кольца кидушин, где всё одинаково перед Ним: «было»,

הוה ויהיה ברגע אחד ואין בו שום שינוי ח"ו וכמ"ש גדול ה' ומהולל מאד ולגדולתו אין חקר פי' שגדולת ה' היא מאד בלי שיעור והפסק

«есть» и «будет» в одно мгновение, и в Нём нет никакого изменения, упаси Б-г. Как сказано: «Велик Б-г и весьма прославлен, и величию Его нет предела»; то есть величие Б-га «весьма» велико, без меры и перерыва,

וכמו שאמרז"ל מן הארץ לרקיע כו' רגלי החיות כנגד כולם כו' אבל ולגדולתו אין חקר פי' ולגדולתו בעצמו אין שייך לשון גדולה

как сказали наши мудрецы: «От земли до небосвода и далее… ноги живых существ сопоставимы со всем этим…» Но слова «и величию Его нет предела» означают, что к самому Его величию неприменимо понятие «величие».

וזהו שארז"ל במקום שאתה מוצא גדולתו של הקב"ה שם אתה מוצא ענוותנותו שצלו יתי גדולה לענוה יחשב

И это то, что сказали наши мудрецы: «Где бы ты ни обнаружил величие Святого, благословен Он, там обнаружишь Его смирение», — ибо для Него, благословен Он, величие считается смирением,

כי לשון גדולה נופל על התפשטות אורו בבחי' א"ס ואין קץ כו' ולא על מקור האור וחיי החיים שהוא מתגדל על דבר שהוא כאין ואפס ממש.

поскольку слово «величие» относится к распространению Его света в бесконечности, без конца и предела и т. д., но не к Источнику света и Жизни жизней, который [тем самым] возвышался бы над тем, что в сущности есть ничто и полное небытие.

3 וז"ש לך הוי' הגדולה. פי' כי מדת גדולה היא רק הוי' שנתהוה ממך והיינו ע"י צמצום והתפשטות והמשכה שע"ז מורים אותיות שם הוי' יו"ד צמצום כו'.

И потому сказано: «Твое, Авая, величие», то есть качество величия — это лишь Авая, возникшее от Тебя, а именно посредством сокращения, распространения и продолжения вниз, на что указывают буквы имени Авая: буква йуд — сокращение и так далее.

וע"י התבוננות זו נמשך לאדם ג"כ לב נשבר ונדכה שיהיה שוה בעיניו כל עניני העולם שנופלים תחת הזמן עבר הוה ועתיד והוה ולא יתאוה להם ולא ישית לב אליהם כלל

И благодаря этому размышлению у человека также пробуждается сокрушенное и подавленное сердце, так что все дела мира, связанные со временем — прошлым, настоящим и будущим, — будут для него равны; он не станет желать их и вовсе не будет обращать на них внимания,

כי יאמר ללבו הרי קודם זה כמה שנים לא עלתה על לבי לכל לחשוב ולהרהר בענין זה ואחר כמה שנים לא יהיה הדבר ולא יבא כלל.

ибо он скажет своему сердцу: «Вот, несколько лет назад мне и в голову не приходило думать и размышлять об этом, а через несколько лет этого уже не будет и оно вовсе не придет [на ум]».

4 ולכן גם עתה יהיה דומה בעיניו כאלו הוא קודם הזמן הזה ואחריו. וזהו איזהו חכם הרואה את הנולד שרואה בבחי' ראיה

Поэтому и теперь ему будет казаться, будто он находится до этого времени и после него. В этом и состоит [смысл слов]: «Кто мудр? Тот, кто видит рождающееся»: он видит как бы

ממש מה שנולד אח"כ שלא יהיה הדבר הרע כמ"ש ואת רוח הטומאה אעביר מן הארץ וגו' וגם אחרית כל דבר הוא רמה ותולעה והוה ונפסד.

воочию то, что родится впоследствии: что зло не будет существовать, как сказано: «И дух нечистоты Я удалю с земли и т. д.»; и также то, что конец всякой вещи — черви и личинки, она преходяща и гибнет.

5 וזהו אתה פוררת בעוז ים. פי' ים נק' כמה בחי' שהם מצולות ים כמ"ש ותשליך במצולות ים כל חטאתם ואתה מפרר ומפזר אותם בעוז

И это [смысл слов]: «Ты сокрушил море силою Твоею». То есть несколько уровней называются «морем», а именно «морские пучины», как сказано: «И Ты ввергнешь все их грехи в морские пучины»; и Ты сокрушаешь и рассеиваешь их силою Твоею,

היינו ע"י בחי' התבוננות הנ"ל אין לו תפיסת מקום כלל להחשב בבחי' יש רק יפרר ע"י בחי' לב נשבר ונדכה וזהו סימן של שמיני עצרת פז"ר קש"ב.

то есть благодаря упомянутому выше размышлению [зло] совсем утрачивает значение и уже не считается «нечто» (еш), но он сокрушит его посредством сокрушенного и смиренного сердца. И это заключено в мнемоническом обозначении Шмини Ацерет: «Пазер кашев».

פי' מתחלה פזר בבחי' פירור הנ"ל ואח"כ קשב אמריה כי כשאין לו בחי' פיזור ופירור הנ"ל אמרז"ל אין אני והוא יכולין לדור בעולם אחד. פי' כשתופס מקום בעולם.

То есть сначала «рассей» (пазер) — посредством описанного выше сокрушения, а затем «внимай Его словам» (кашев). Ведь когда нет упомянутого выше рассеяния и сокрушения, наши мудрецы сказали: «Я и он не можем пребывать в одном мире»; то есть когда он занимает место в мире.

6 והנה כתיב וכל הרשעה כולה בעשן תכלה שבקל יוכל לדחות כמו העשן שהרוח בא ועוקרו אפי' הוא נושב

И вот сказано: «Вся нечестивость целиком исчезнет, как дым»: ее легко отогнать, подобно дыму, который ветер налетает и рассеивает, даже если он дует

מעט כמ"ש מארבע הרוחות בואי ופחי בהרוגים האלה ויחיו מפני שבאמת אין בהם ממשות כלל רק אם ישים אליו לבו להתבוננות הנ"ל:

совсем слабо, как сказано: «Приди с четырех ветров и подуй на этих убитых, чтобы они ожили», — ибо в действительности в них вовсе нет никакой сущности, если только человек обратит сердце к упомянутому выше размышлению.

7 וזהו טוב לחסות בה' מבטחח באדם טוב לחסות בה' מבטוח בנדיבים. ופי' בזהר שאין הכוונה על האדם הגשמי ונדיבים הגשמיים שא"כ לא היה אומר טוב לחסות בה' וגו'.

И вот что означает: «Лучше укрыться у Б-га, чем полагаться на человека; лучше укрыться у Б-га, чем полагаться на вельмож». Зоар объясняет, что речь идет не о человеке из плоти и крови и не о земных вельможах, ибо тогда не было бы сказано: «Лучше укрыться у Б-га и т. д.»

דמשמע שגם לבטוח באדם ובנדיבים טוב הוא אלא שיותר טוב לחסות בה' דהא כתיב ארור הגבר אשר יבטח באדם וכתיב אל תבטחו בנדיבים וגו'.

Ибо из этого следует, что полагаться на человека и вельмож тоже хорошо, только укрыться у Б-га лучше. Однако сказано: «Проклят человек, который полагается на человека», а также: «Не полагайтесь на вельмож и т. д.»

אך הכוונה הוא על אדם העליון והוא מ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם והוא בחי' תורה שבכתב שיש בה רמ"ח מ"ע ושס"ה ל"ת כמראה אדם שיש בו רמ"ח אברין ושס"ה גידין

Но речь идет о Высшем Человеке. Именно об этом сказано: «А над подобием престола — подобие, видом подобное человеку». Это уровень Письменной Торы, в которой **248** повелительных мицвот и **365** запретов, — «видом подобное человеку», у которого **248** органов и **365** жил.

(וכמ"ש מזה בד"ה ויאכילך את המן בפ' עקב) ובודאי טוב ויפה לדבק בתורתו ית' אך יותר טוב מזה לחסות בה'.

(Об этом говорится в разделе, начинающемся словами «И Он кормил тебя маном», в разделе Эйкев.) И конечно, хорошо и прекрасно прилепиться к Его Торе, да будет Он благословен, но еще лучше — укрыться у Б-га.

לחסות פי' מלשון מחסה ומסתור והוא כמו למשל ענין מכסה החופה שבמדינותינו מקדשין תחת יריעה ובכמה מקומות פורסין טלית על החתן וכלה.

Слово «укрыться» (лахасот) происходит от слова «убежище» (махсе) и означает укрытие. Это можно пояснить на примере свадебной хупы: в наших странах обручение совершают под балдахином, а в некоторых местах над женихом и невестой расстилают талит.

ואמרז"ת כיון שפירש טליתו עליה שוב אינו יכול לבגוד בה כך הנה אצלו ית' כתיב עוטה אור כשלמה.

И наши мудрецы сказали: «Когда он расстелил над ней свой талит, он уже не может ей изменить». Так и о Нем, да будет Он благословен, сказано: «Он облекается в свет, как в одеяние».

ופורש טליתו מעטה לבושו מבחי' סוכ"ע להחיות לב נדכאים (ועמ"ש באגה"ק על פסוק זה דעוטה אור ועמ"ש בביאור ע"פ

И Он простирает Свой талит — покров Своего одеяния, исходящий с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), — «чтобы оживить сердце сокрушенных». (См. также написанное в «Игерет а-Кодеш» об этом стихе: «Он облекается в свет»; и написанное в объяснении к стиху

כי ביום הזה יכפר בענין לבושיה כתלג חיור דקאי על התורה שהיא בחי' חשמל העליון מלמעלה מאצילות כו'. וע' עוד מענין עוטה אור בשמות רבה) (פט"ו ור"פ י"ז) תרומה (פל"ג).

«Ибо в этот день Он искупит», о словах «одеяние Его бело, как снег»: они относятся к Торе, которая представляет собой уровень высшего Хашмаля, выше Ацилут, и т. д. И см. также о теме «Он облекается в свет» в «Шмот Раба» (глава **15** и начало главы **17**), «Трума» (глава **33**),

ויקהל (פ"נ) אמור (פל"א) ובזח"ג (דרמ"ה ב' נ"ט ב'. ח"א ל"א סע"ב. צ' ע"א. קמ"ב ב'. ח"ב ט"ל ב' צ"ח סע"א קס"ד ב' ר"ט א').

Ваякель (глава **50**), Эмор (глава **31**); а также в Зоаре, том **III** (**245b**, **59b**; том **I**, **31b** в конце, **90a**, **142b**; том **II**, **39b**, **98a** в конце, **164b**, **209a**).

ובספר עמ"ה שער עולם הבריאה פ"ג פי' עוטה אור כשלמה עולם המלבוש כו' והיינו אותיות התורה שהם בחי' לבושו ית'.

И в книге «Эмек а-Мелех», в разделе «Мир Брия», глава **3**, он объясняет слова «Он облекается светом, как одеждой» как относящиеся к Миру Одеяния и т. д.; это буквы Торы, представляющие собой уровень Его одеяния, да будет Он благословен.

ועמש"ל סד"ה ביום השמע"צ ובביאור ע"פ את שבתותי תשמרו וענין הנדיבים הוא מ"ש להושיבי עם נדיבים שכל ניצוצות נשמות ישראל מתעלים בי"ט.

И смотри, что написано выше, в конце раздела, начинающегося словами «В день Шмини Ацерет», а также в объяснении стиха «Соблюдайте Мои субботы». А о «знатных» сказано: «чтобы посадить меня со знатными», ибо в Йом-Тов возносятся все искры душ Израиля.

להושיבי עם נדיבים אלו האבות שהן הן המרכבה. כמ"ש נדיבי עמים נאספו עם אלקי אברהם

«Чтобы посадить меня со знатными» — это праотцы, которые и есть Колесница, как сказано: «Знатные народов собрались, народ Б-га Авраама».

(ועמ"ש ע"פ כרוה נדיבי העם ובפ' ויקהל ע"פ כל נדיב לבו. ובד"ה מה יפו פעמיך בענין בת נדיב) ואעפ"כ טוב יותר לחסות בה' כי

(И смотри, что написано о стихе «Которую выкопали знатные народа», а также в разделе Ваякель о стихе «всякий, кого побуждало сердце его» (недив), и в разделе, начинающемся словами «Как прекрасны стопы твои», о «дочери знатного».) И всё же лучше искать убежища у Б-га, ибо

הנה אמר דוד כל גוים סבבוני פי' שבבחי' אדם ונדיבים יוכל להיות בחי' נפילה להיות כל גוים סבבוני כו'

вот, Давид сказал: «Все народы окружили меня»; то есть на уровне «человека» и «знатных» возможно падение, так что «все народы окружили меня» и т. д.

אבל בשם ה' שהוא בחי' סוכ"ע כי אמילם אכרות ואמול ערת הלב כמ"ש ומלתם את ערלת לבבכם וכמ"ש מחיה מתים כו'

Но «именем Б-га», то есть уровнем света, окружающего все миры (совев коль альмин), — «отсеку их» (амилем): отсеку и обрежу крайнюю плоть сердца, как сказано: «И обрежьте крайнюю плоть вашего сердца», и как сказано: «Оживляет мёртвых» и т. д.,

כמ"ש ופחי בהרוגים ויחו והוא בחינת טל (ועיין בויקרא רבה אמור פ"ל ועמ"ש מזה בד"ה ויאכילך את המן שע"ז נאמר אשר לא ידעון אבותיך כו' והוא למעלה מבחינת אדם העליון.

как сказано: «И вдохни в убитых, чтобы они ожили»; это уровень росы. (См. также Вайикра Рабба, Эмор, глава **30**; и см. написанное об этом в разделе, начинающемся словами «И кормил тебя маном»: о нём сказано «которого не знали отцы твои» и т. д.; он выше уровня Высшего Человека.)

וענין לחסות בהוי' י"ל שזהו ענין פסוק ראשון דק"ש שמע ישראל הוי' אלקינו למסור נפשו באחד. שזהו למעלה מבחי' התורה. כמ"ש בד"ה מה יפו פעמיךהנ"ל ו בביאור ע"פ אחת היא יונתי.

Что касается укрытия у Авая, можно сказать, что это связано с первым стихом Шма: «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г...» — с готовностью отдать душу при произнесении слова «Один», что выше уровня Торы, как объясняется в разделе, начинающемся словами «Как прекрасны твои шаги», упомянутом выше, и в объяснении к стиху «Голубка моя — единственная»,

ובביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בנ"י וסד"ה כי קרוב אליך הדבר מאד ועי"ז נקראו נש"י ראשית תבואתה שהם הממשיכים גילוי אור א"ס בחכמה עילאה שהיא התורה שהיא בחי' לבושיה.

а также в объяснении к стиху «И освящусь среди сынов Израиля» и в конце раздела, начинающегося словами «Ибо весьма близко к тебе это дело». Благодаря этому души Израиля называются «первым плодом Его жатвы», ибо именно они ниспосылают раскрытие Бесконечного света в высшую Хохму — Тору, являющуюся Его облачением.

וכמ"ש סד"ה ועשית בגדי קדש. ולעיל סד"ה ביום השמיני עצרת. בפי' שמחת תורה שהתורה שהיא בחי' אור כשלמה היא בשמחה ע"י שאור א"ס ב"ה נמשך ומלובש בה ע"ש.

Как объясняется в конце раздела, начинающегося словами «И сделай священные одежды», а также выше, в конце раздела, начинающегося словами «В восьмой день — ацерет», в объяснении смысла Симхат Тора: Тора, которая представляет собой «свет как одеяние», пребывает в радости, поскольку Бесконечный свет, благословен Он, ниспосылается и облекается в неё; см. там.

ועמ"ש בפ' יתרו בד"ה זכור ושמור בדבור אחד. שהענין שנש"י ממשיכים ע"י מס"נ בק"ש שיהיה גילוי אור א"ס ב"ה שלמעלה מבחי' אדם שעז"נ

См. также сказанное в разделе о главе Итро, начинающемся словами «Помни» и «Храни» — в одном изречении: души Израиля посредством самопожертвования (месирут нефеш) во время Шма ниспосылают раскрытие Бесконечного света, благословен Он, который выше уровня «человека»; о нём сказано:

כי לא אדם הוא נמשך ומתלבש בעסק תורתם ועבודתם בקיום המצות שבבחינת אדם וזהו ענין על שלא ברכו בתורה כו' ועמ"ש בד"ה וכל בניך ובד"ה השמים כסאי בפי' לעשות ולקיים):

«Ибо Он не человек». Этот свет ниспосылается и облекается в изучение ими Торы и в их служение при исполнении мицвот, относящихся к уровню «человека». В этом смысл слов: «потому что они не произносили благословения над Торой…» См. также сказанное в разделе, начинающемся словами «И все сыновья твои», и в разделе, начинающемся словами «Небеса — престол Мой», в объяснении выражения «делать и исполнять».

8 להבין ענין יו"ט שני של גליות. כי הנה כל יו"ט הוא בחי' שמחה התגלות הפנימית כמשל המלך שדרכו לישב בחדרי חדרים ובזמן שמחתו הוא מתגלה ומתראה ורואיה זו היא גורמת האהבה וכמשל אהבת המלך

Чтобы понять смысл второго дня праздника в странах изгнания: каждый праздник — это уровень радости, раскрытие внутреннего. Это подобно царю, который обычно пребывает во внутренних покоях, но во время своей радости раскрывается и становится видимым; и это зрелище пробуждает любовь. Такова и любовь к царю,

שהיא באה מחמת ראיית פניו שעי"ז תיקר אהבתם אליו משא"כ ע"י שמיעה מרחוק הנה לשמע המלך נופל בחי' יראה ולא אהבה

возникающая при виде его лица: благодаря этому любовь к нему становится для них дороже. Тогда как оттого, что они слышат о нём издалека, при вести о царе пробуждается трепет, а не любовь.

וזהו פני אריה אל הימין אריה אותיות ראיה שמזה נמשך אל הימין שהוא בחינת אהבה (ועמ"ש בד"ה יהודה אתה גבי ראובן ושמעון)

И это — «лицо льва справа»: слово «арье» («лев») состоит из тех же букв, что и «реия» («видение»); благодаря этому происходит притяжение к «правой стороне», которая соответствует уровню любви. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Йеуда, ты», о Реувене и Шимоне.)

והנה עיקר ענין גילוי זה שהמלך מתגלה ומתראה הי' בזמן בהמ"ק בעליית רגלים שאז היו מקבלים ישראל בחי' ראי' המלך

Главным образом это раскрытие, когда Царь раскрывается и становится видимым, происходило во времена существования Храма, во время паломничества на праздники, когда евреи удостаивались уровня видения Царя,

כדכתיב יראה כל זכורך ויראה יראה כדרך שבא לראות כו' שהיה בחי' ראיה והתגלות מלמעלה ומזה נמשך כל זכורך מדת האהבה כדכתיב זכר חסדו כו'

как сказано: «Все мужчины твои должны являться»; и «увидит / явится» — так, как он приходит увидеть, и т. д. Это был уровень видения и раскрытия свыше; благодаря этому «всем мужчинам твоим» передавалось качество любви, как сказано: «Вспомнил Он о Своей доброте» и т. д.

[ועמ"ש מענין שלש פעמים בשנה יראה בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה ובד"ה מה יפו פעמיך בנעלים ובד"ה מזמור שיר חנכת הבית גבי ואין אנו יכולים לעלות ולראות כו'.

[См. также сказанное о словах «Три раза в год… должен являться» в маамаре, начинающемся словами «Когда евреи прежде всего сказали: „Будем делать“», в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны твои шаги в сандалиях», и в маамаре, начинающемся словами «Псалом, песнь при посвящении Храма», где говорится о словах «и мы не можем подняться и явиться» и т. д.]

9 **ועמ"ש עוד מענין וה' עליהם יראה בד"ה שמאלו תחת לראשי בפ' כי תשא. ועמ"ש עוד בד"ה ואתחנן גבי אעברה נא ואראה כו'.**

И см. также сказанное на тему «И Б-г явится над ними» в маамаре, начинающемся словами «Левая рука его под моей головой», в разделе Ки Тиса. И см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ваэтханан», о словах «Позволь мне перейти, прошу, и увидеть…».

ועמ"ש בד"ה בהעלותך את הנרות ובד"ה ועשית בגדי קדש בענין אהרן אותיות נראה כו' שמזה נמשך בחי' אור האהבה רבה כו'.

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда возжигаешь светильники», и в маамаре, начинающемся словами «И сделай священные одежды», о том, что имя Аарон [содержит] буквы слова нирэ («будет виден»), и т. д., благодаря чему нисходит аспект света великой любви, и т. д.

וזהו ענין יראה כל זכורך שהיא אה"ר שנק' דכר כמ"ש בד"ה שוש תשיש בפ' תזריע וע' בזהר (בתחלתו דף ב' ע"א).

И в этом состоит смысл слов «да явятся все мужчины твои»: это великая любовь, которая называется «мужской», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Возрадуйся, возликуй», в разделе Тазриа; см. также Зоар (в начале, лист 2а).

ועמ"ש בד"ה והיה לכם לציצית גבי פי' למען תזכרו שתהיו בבחי' זכרים. והיינו ע"י וראיתם אותו

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет у вас цицит», о смысле слов «чтобы вы помнили»: чтобы вы пребывали на уровне «мужчин». И это достигается посредством слов «и увидите его»,

כי ציצית ג"כ מלשון מציץ מן החרכים (דלקמן) **ועמ"ש בד"ה ועשית ציץ זהב טהור ועמ"ש בד"ה עיני כל אליך ישברו וע' בזהר פקודי** (דרכ"ה ע"ב)

ибо слово цицит также происходит от слова мецциц — «глядит сквозь решётки» (ниже). И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И сделай золотую пластину из чистого золота», а также в маамаре, начинающемся словами «Глаза всех с надеждой обращены к Тебе»; см. также Зоар, Пкудей (225б),

ע"פ עיני ה' אל צדיקים ועמ"ש מזה בד"ה כי תשמע בקול ור"פ בחקתי (דקי"ב סע"א) **ואשגח עלן כו' ובפי' הרמ"ז שם ושם]**

в соответствии со стихом «Глаза Б-га обращены к праведникам». И см. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Если будешь слушать голос», а также в начале раздела Бехукотай (112а, в конце): «и наблюдает за нами, и т. д.», и в комментарии Рамаза там и там.)

(ועיין מענין יראה כל זכורך ברבות בשה"ש בפסוק יונתי בחגוי שזהו ענין הראיני את מראיך זח"ב בא ל"ח א' ס"פ משפטים קכ"ד א' תצוה קפ"ג א' פ' שלח קס"ה סע"ב קס"ח א').

(И см. о теме «да явятся все мужчины твои» в Мидраш Раба на Песнь песней, к стиху «Голубка моя, в ущельях скалы»: это и есть смысл слов «Покажи мне свой облик»; Зоар, том **II**, Бо **38**а; конец раздела Мишпатим, **124**а; Тецаве, **183**а; раздел Шлах, **165**б, в конце, **168**а.)

והנה כתיב קול דודי הנה זה בא כו' משגיח מן החלונות מציץ מן החרכים.

И вот сказано: «Голос возлюбленного моего! Вот, он идёт… выглядывает из окон, глядит сквозь решётки».

פי' קול דודי הוא המשכה ופי' משגיח היא המשכת הראיה שמלמעלה בא מן החלונות ע"י בחי' חלון שהוא פתוח והוא עד"מ בחי' השמחה פתיחת הלב כו'.

То есть «голос моего Возлюбленного» — это нисхождение; а «взирает» — нисхождение зрения, которое приходит свыше «через окна», через уровень открытого окна. И это, образно говоря, уровень радости — раскрытие сердца и т. д.

10 וזהו בזמן שהיה בהמ"ק קיים שהיתה השמחה על מכונה והיו מקבלים בחינת הראיה בגילוי הלב בבחינת חלון פתוח

Именно так было во времена, когда стоял Святой Храм: радость была полной, и они получали уровень видения с открытым сердцем, словно через распахнутое окно.

וזהו עיניך יונים כמשל היונים שמסתכלים זה בזה וזהו תענוגן ועמ"ש מזה בד"ה אני ישנה כו' גבי יונתי.

Именно это подразумевается под словами «глаза твои — голубки»: подобно голубям, которые смотрят друг на друга, и в этом их наслаждение. См. также объяснение на маамар, начинающийся словами «Я сплю…», где говорится о словах «голубка моя».

אך בזמן שאין בהמ"ק קיים הוא מציץ מן החרכים ע"י נקב וסדק קטן שבכותל (וע' בזהר פ' בחקתי) (דף קי"ד ע"ב) על פסוק זה.

Но во времена, когда Святой Храм не стоит, Он «смотрит сквозь решётки» — через маленькое отверстие и узкую щель в стене. (См. также Зоар, раздел Бехукотай, **114**б), где разбирается этот стих.

ומענין חלון הנה בזהר (ח"א ק"מ ע"ב) **ע"פ וישקף כו' בעד החלון פי' באצטגנינותא דיליה. ור"פ בלק** (דקפ"ד ב') **מאי בעד החלון דא חלון דחכמתא.**

Что касается образа окна: в Зоаре (ч. I, 140б), комментируя стих «И выглянул он… через окно», объясняется, что это было сделано посредством его астрологии. А в начале раздела Балак (184б) сказано: «Что означает „через окно“? Это окно мудрости».

וע"ש במק"מ ובפי' הרמ"ז שם בשם הרמ"ק ומהתם נלמוד ג"כ לסט' דקדושה. ועד"ז פי' במ"א דחלון הוא חסדים שביסוד וחרכים גבורות שביסוד.

См. там же комментарии «Микдаш Мелех» и Рамаза, который приводит мнение Рамака; отсюда можно сделать вывод и о стороне святости. В том же духе в другом месте объясняется, что окно — это хасадим в Йесоде, а решётки — это гвурот в Йесоде.

ובפרדס בעה"כ בערך חלון ע"פ חלון התיבה פי' דחלון הוא הדעת שממשיך ומחבר חו"ב או שהוא בחי' תפארת כו'

А в «Пардесе», в разделе «Эрхей а-Кинуим», в статье «Окно», при разборе слов «окно ковчега» объясняется, что окно — это Даат, который нисходит и соединяет Хохму и Бину, либо что это уровень Тиферет и т. д.

ועמ"ש ע"פ ושמתי כדכד שמשותיך. דפי' שמשותיך היינו חלונות והוא גילוי בחי' שמש הוי' כו'.

См. также объяснение на стих «И сделаю окна твои из кадкода»: слово «шимшотайих» означает «окна», и это — раскрытие уровня «солнца Авая» и т. д.

11 ובע"ח בתחלתו שער הכללים רפ"א כ' וז"ל ודע כי שמש ומגן ה' צבאות וכמו שהשמש אור עליון גדול ואין יכולת להביט בו כ"א בהתמעטות דרך חלון או ע"י מסך כו' או ע"י נקב קטן כו'.

И в «Эц Хаим», в самом начале, в разделе «Шаар а-Клалим», в начале главы 1, он пишет — вот его слова: «Знай, что „Б-г — солнце и щит“; и подобно тому, как солнце — великий высший свет, на который невозможно смотреть, кроме как когда его свет ослаблен — через окно, или через заслон и т. д., или через небольшое отверстие и т. д.

12 והנה בעולם הצילות האור בא שלא ע"י מסך כלל כו' אבל בא ע"י חלון פי' מיסוד דא"א הנק' חלון שנתמעט האור מכמות

«Итак, в мире Ацилут свет нисходит вовсе не через экран и т. д., но через окно, то есть через Йесод Арих Анпина, называемый окном, так что свет уменьшается по своей мере

שהוא גם מחכמה לבינה בא ע"י חלון פי' מיסוד אבא שהוא חלון אחר קטן כו'

которую он имеет. Также и из Хохмы в Бину свет нисходит через окно, то есть через Йесод Абы, представляющий собой другое, меньшее окно, и т. д.

אח"כ מיסוד למלכות בא האור מחלון קטן וצר מאד פי' מיסוד דז"א הנקרא חלון ג"כ וצר מאד דוגמת נקב קטן כו' אך מבריאה ולמטה האור בא ע"י מסך גמור והאור עובר בתוכו ומאיר עכ"ל.

Затем из Йесода в Малхут свет нисходит через окно, очень маленькое и узкое, то есть через Йесод Зеир Анпина, который тоже называется окном и очень узок, подобно маленькому отверстию, и т. д. Но начиная с Брии свет нисходит через полноценный экран, проходит сквозь него и светит». Конец цитаты.

וע' מזה ג"כ בע"ח היכל הז' (שער מ"א רפ"א וספ"ב. ובשער מ"ז פ"א) שהמל' דאצילות משברת ובוקעת את המסך שבין אצילות לבריאה ויורדת ומתלבשת בכתר דבריאה.

См. также об этом в «Эц Хаим», Хейхал 7 (Шаар 41, начало главы 1 и конец главы 2; а также Шаар 47, глава 1): Малхут Ацилута разбивает и пробивает экран между Ацилутом и Брией, нисходит и облачается в Кетер Брии.

ועפ"ז י"ל שזהו ענין מציץ מן החרכים שהוא מה שמשברים הכותל ונעשה חרך ונקב קטן וכך הוא שהמל' משברת המסך כו'

Исходя из этого, можно сказать, что в этом и состоит смысл слов «заглядывает сквозь решетки»: стена разбивается, и в ней образуется решетчатое отверстие — маленькая дыра. Так и Малхут разбивает экран и т. д.

ואין זה דומה לחלון שהוא גילוי האור ממש בלי מסך וכותל שיצטרכו לשוברו וכמש"ש ספ"א שכבר אין לה ערך עם אצילות כו' ע"ש באריכות.

Это не похоже на окно, которое представляет собой непосредственное раскрытие света, без экрана и стены, которые пришлось бы разбивать. И, как сказано там в конце главы 1, она уже несопоставима с Ацилутом и т. д.; см. там подробнее.

13 ואפשר להבין מעט ענין זה עפמ"ש בביאור ע"פ כי תשמע בקול בפ' ראה שיש ב' השגחות.

И это можно несколько понять, исходя из объяснения стиха «Если будешь слушать голос», в разделе «Реэ»: существует два вида Провидения.

הא' באופן כמו שהוא מלמעלה למטה דכולא קמיה כלא חשיב יחו"ע ולפעמים משגיח כמו שהוא בבי"ע כו'

Первый — когда оно рассматривается сверху вниз: «всё перед Ним считается ничем»; это высшее единство (ихуда илаа). А иногда Он наблюдает так, как это происходит в мирах Брия, Йецира и Асия и т. д.

וזהו ענין חלונות וחרכים שבבחי' חלונות היינו כמו שהוא באצילות שהאור בא שלא ע"י מסך כלל והיינו הגילוי כמו דכולא קמיה כלא כו'.

В этом и заключается смысл окон и решеток. Уровень окон — это то, как всё существует в Ацилуте, где свет нисходит вовсе без экрана; то есть это раскрытие, при котором «всё перед Ним — ничто» и т. д.

משא"כ חרכים היינו נקב וסדק שבכותל שהכותל הוא ענין המסך המפסיק שהוא הגורם להיות בחי' יש ואע"פ שהמל' דאצי' בוקעת המסך ונעשה

Решетки же — это отверстия и щели в стене; стена — это разделяющий экран, из-за которого возникает уровень «нечто» (еш). И хотя Малхут Ацилута пробивает экран, так что возникает

כמו נקב וסדק ומזה נמשך ביטול היש מ"מ היינו יש ובטל יחו"ת וההשגחה שבבחינה ואופן זה נק' מציץ מן החרכים.

нечто вроде отверстия и щели, откуда проистекает самоустранение «нечто», тем не менее здесь речь идет о «нечто», которое устранилось, — о низшем единстве (ихуда татаа). Провидение на этом уровне и в таком проявлении называется «заглядывающий сквозь решетки».

14 ועפ"ז יתבאר המדרש שה"ש עפ זה משגיח מן החלונות זו זכות אבות מציץ מן החרכים זו זכות אמהות.

И согласно этому объясняется мидраш на «Шир а-Ширим» о данном стихе: «„Смотрит из окон“ — это заслуга праотцев; „глядит сквозь решётки“ — это заслуга праматерей».

כי הנה נתבאר בד"ה לבבתני כו' באחד מעיניך כתיב והקרי באחת. היינו כי בכנס"י שהחכ מים נק' עיני העדה שהם בבחי' לאסתכלא ביקרא דמלכא יש

Ибо в разделе, начинающемся словами «Ты пленила моё сердце и т. д.», объясняется, что в выражении «одним из глаз твоих» написано באחד (бе-эхад) — в мужском роде, а читается באחת (бе-ахат) — в женском. Это означает, что в Общине Израиля мудрецы, называемые «глазами общины» и относящиеся к уровню «всматриваться в славу Царя», бывают

שהם בבחי' באחד לי' דכר שהם מסתכלים בביטול דיחו"ע כמו דקמיה כולא כלא כו' ויש שהם בבחי' ביטול דיחו"ת כו'.

такие, кто относится к уровню באחד (бе-эхад), то есть к мужскому роду, и созерцает в самоустранении высшего единства, когда «пред Ним всё — ничто и т. д.»; а есть и те, кто относится к самоустранению низшего единства и т. д.

15 **וזהו ענין האבות והאמהות דכר ונוק' מלמעלה למטה ומלמטה למעלה ועד"ז נמשך ג"כ ההשגחה מלמעלה מן החלונות ע"י זכות אבות והם היסודות דאצילות כנ"ל ומן החרכים מה שהמל' שוברת המסך כו' ע"י זכות אמהות.**

И в этом состоит смысл праотцев и праматерей: мужское и женское начала — сверху вниз и снизу вверх. Таким же образом нисходит и надзор свыше: «через окна» — благодаря заслугам праотцев; они соответствуют Йесодам Ацилут, как сказано выше; и «через решётки» — когда Малхут разбивает преграду и т. д., благодаря заслугам праматерей.

וז"ש בזהר ויחי (דרמ"ז ע"א) **ע"פ בנות צעדה עלי שור. ההוא עין דכתיב לעילא כו'**

И об этом сказано в Зоаре, в главе «Ваехи» (247a), о стихе: «Дочери ступали по стене (шур)»: «Тот глаз, о котором написано выше, и т. д.»

כי שור הוא לשון הבטה והסתכלות והשגחה זו נמשך ע"י המלאכים דהיכלות דבריאה וזהו ענין החרכים כו'.

Ибо «шур» означает взгляд, созерцание и надзор. Этот надзор нисходит посредством ангелов чертогов Брия, и в этом состоит смысл «решёток» и т. д.

א"נ י"ל חלונות וחרכים יש ג"כ בהתלבשות בבי"ע ע"ד מ"ש בד"ה ארדה נא ואראה בענין ב' הבחינות דלפעמים כתיב עיני ה' המה משוטטים ולפעמים כתיב עיניו משוטטות לשון נוק'.

Или можно сказать, что окна и решётки существуют также в процессе облачения в мирах Брия, Йецира и Асия, подобно тому, что сказано в маамаре, начинающемся словами «Спущусь же и посмотрю», о двух уровнях: иногда написано: «Глаза Б-га блуждают» [мешотетим], а иногда: «Его глаза блуждают» [мешотетот] — глаголом женского рода.

וקרוב לזה איתא ברע"מ פ' משפטים (דקי"ז סע"א) **עיניו על דרכי איש ובהון משגיח מן החלונות בז' נקבין דב"נ בתרין עייניו ותרין אודנין כו' ע"ש.**

Близкое к этому сказано в Раая Мехемна, в главе «Мишпатим» (117a, в конце): «Его глаза — на путях человека», и посредством них «Он надзирает через окна» — через семь отверстий человека: два глаза и два уха и т. д.; см. там.

ובזהר פקודי (דר"נ ע"א) **תריסר גלגלין כו' ואינון אקרון שרפים כו' אלין אינון קיימין לאשגחא תדיר כו' ואקרון חלונות והיינו דכתיב משגיח מן החלונות כו'.**

А в Зоаре, в главе «Пкудей» (250a), сказано: «Двенадцать колёс и т. д., и они называются серафимами и т. д. Они стоят, чтобы постоянно надзирать и т. д., и называются окнами; именно об этом написано: „Надзирающий через окна“ и т. д.»

ושם ריש עמוד ב' מאלין נפקי ארבע סמכין לאינון תריסר דקאמרן כו' ואלין אקרון חרכים כד"א מציץ מן החרכים כו'

А там же, в начале второй стороны листа, сказано: «От этих исходят четыре опоры для тех двенадцати, о которых мы говорили, и т. д. Они называются решётками, как сказано: „Заглядывающий сквозь решётки“ и т. д.»

מציץ כמאן דאשגח מאתר דקיק דחמי ולא חמי כל מה דאצטריך ולבתר משגיח מן החלונות אתר אשגחותא יתיר.

«Заглядывающий» — как тот, кто наблюдает из узкого отверстия: он видит, но не видит всего, что нужно; затем следует: «Надзирающий через окна» — место, откуда надзор осуществляется полнее».

(ודרנ"א ע"א) **לעילא כנסת הגדולה אית בה תריסר חלונות עילאין כו' וע"ש במק"מ שהם י"ב אותיות של שם אד' מלא.**

(И 251a): «Наверху у Великого Собрания есть двенадцать высших окон и т. д.». См. там «Микдаш Мелех»: это двенадцать букв полного написания имени Адо-най.

וע' במק"מ ר"פ בראשית סוף המאמר כשושנה בין החוחים מצאתי בדברי האריז"ל שנקודת המ' היורדת לבריאה נק' בשם אד'.

См. также «Микдаш Мелех» в начале раздела «Берешит», в конце отрывка «Как роза среди терновника»: «Я нашел в словах Аризаля, что точка Малхут, нисходящая в Брия, называется именем Адо-най».

16 **ומזה יובן שייכות ענין זה למש"כ אח"כ בסמוך בענין כשושנה בין החוחים. כי הנה בזהר הרקיע שם ר"פ בראשית ד"ה מה שושנה כו'**

Из этого станет понятна связь данного предмета с тем, что вскоре далее сказано о «лилии среди терний». Ибо в «Зоар а-Ракиа», там, в начале «Берешит», в толковании слов «Что есть лилия…»,

פי' שכינתא תתאה העומדת על י"ב בקר והים עומד עליהם מלמעלה הרי הם י"ג והם י"ג עלין דילה. אשר כעין זה ממש הוא ענין י"ב חלונות הנ"ל דכנסת הגדולה דלעילא כו' וד"ל.

он поясняет: нижняя Шхина, стоящая на двенадцати быках, а море находится над ними, — итого тринадцать; это тринадцать её лепестков. И точно так же устроены упомянутые выше двенадцать окон Великого Собрания свыше и т. д.; этого достаточно для понимания.

17 והנה אפשר להבין ענין זה דחלונות וחרכים שבבי"ע עצמן איך ידמה ענין זה לדרך שנת' לעיל דחלונות היינו באצילות שהאור נמשך שלא ע"י מסך וחרכים היינו שבירת המסך.

Теперь можно понять, как это относится к окнам и решёткам в самих мирах Брия, Йецира и Асия: каким образом это подобно объяснённому выше — окна относятся к Ацилуту, где свет нисходит без посредства экрана, а решётки означают разрушение экрана.

והענין דכמו שיש מסך בין אצי' לבי"ע שבאצילות הוא ביטול אמיתי ובבי"ע מחמת המסך נעשה בחי' יש אלא שאעפ"כ הוא ביטול היש.

Дело в том, что, подобно тому как экран отделяет Ацилут от миров Брия, Йецира и Асия, так что в Ацилуте имеет место подлинное самоустранение, а в мирах Брия, Йецира и Асия вследствие экрана возникает уровень «нечто» (йеш), хотя и там это «нечто» всё же самоустраняется,

כך עד"ז יש מסך המפסיק בין קדושה לסט"א. שהוא מסך מבדיל גמור שמעלים ומסתיר האור עד שנעשה נפרד ממש

так же и между святостью и ситра ахра имеется разделяющий экран — совершенно непроницаемый, который скрывает и утаивает свет, пока то, что за ним, не становится действительно отделённым,

כמו היכלות החיצונים. וכמ"ש כ"ז בפ' לך לך בד"ה ולא יקרא עוד את שמך אברם.

как, например, внешние чертоги. Всё это объясняется в разделе «Лех Леха», в маамаре, начинающемся словами: «И больше не будет имя твоё называться Аврамом».

18 והנה ע"י התשובה ולב נשבר ורוח נשברה משברים מסך הנ"ל שיהיו בחי' החולין ג"כ נעשים על טהרת הקדש כו'

И вот, посредством тшувы (возвращения), сокрушенного сердца и сокрушенного духа разбивают упомянутую выше преграду, так что и обыденное становится совершаемым в святости, и т. д.

וזהו ענין החרכים דהיינו שבירת מסך הנ"ל אמנם החלונות זהו הגילוי כמו שהוא בבריאה למעלה מבחי' מסך המפסיק בין קדושה כו'.

В этом и состоит смысл «решеток», то есть разрушения упомянутой выше преграды. «Окна» же — это раскрытие, как оно существует в мире Брия, выше уровня преграды, отделяющей святость, и т. д.

וזהו ע"י פתיחת הלב דהיינו שמחה וטוב לב מרוב כל שלאחר בחי' לב נשבר כו' ועד"ז יתבאר מאמר הזהר דפי' בחקתי (דקי"ד ע"ב)

И это происходит благодаря открытию сердца, то есть «радости и веселию сердца от изобилия всего», которые наступают после уровня сокрушенного сердца, и т. д. Так объяснится изречение Зоара в разделе Бехукотай (**114**б):

וסליק כותלין לאסתכלא ולאשגחא בין נקבי כותלא עלייהו ופי' סליק היינו שביו"ט ההמשכה נמשך ע"י עולם הבריאה ויצי' ועשייה עולות לשם כו'.

«И поднимается на стены, чтобы смотреть и наблюдать за ними сквозь отверстия в стене». Слово «поднимается» означает, что в Йом-Тов нисхождение происходит через мир Брия, [ибо] Йецира и Асия поднимаются туда, и т. д.

וענין חלונות לשון רבים י"ל ע"ד מ"ש בזהר (ח"ב דל"ז ע"א) **בפי' המשפילי לראות מכתרא לכתרא כו' מנהירו לנהירו כו' והיינו כנ"ל מיסוד דא"א לח"ע ומיסוד אבא כו' וכנ"ל. וע"ש במק"מ.**

Смысл слова «окна» во множественном числе можно понять в свете сказанного в Зоаре (часть **II**, **37**а) в объяснение слов «Кто склоняется, чтобы видеть»: «от венца к венцу, и т. д., от света к свету, и т. д.»; то есть, как сказано выше, от Йесода Арих Анпина к Высшей Хохме и от Йесода Абы, и т. д., как сказано выше. См. там «Микдаш Мелех».

ובספר עמה"מ שער השני פ"א פי' החלונות ה' חלונות דהיינו ה' בחינות ההוי"ה ה' פרצופים עם הקוץ העליון של היו"ד והם ארובות השמי' הנוזלי' חכמה כו' ועד"ז החרכים ה' חרכים ה"ג וע"ש דהיינו גם למעלה מהאצילות.

В книге «Эмек а-Мелех», врата вторые, глава **1**, окна объясняются как пять окон, то есть пять уровней имени Авая — пять парцуфим — вместе с верхним острием буквы йуд. Это «небесные окна», из которых струится мудрость, и т. д. Подобным образом решетки — это пять решеток, то есть пять гвурот; см. там. Речь идет также об уровнях выше Ацилута.

19 **והנה בהתגלות המלך יש מדרגות רבות חלוקות כמ"ש על כסא מלכותו אשר בשושן הבירה כו' עשה משתה לכל שריו ועבדיו כו'.**

И вот, в раскрытии Царя есть много различных уровней, как сказано: «На царском престоле своем, который находился в Шушане, столице… он устроил пир для всех своих князей и слуг…»

ושרי המדינות לפניו כו'. ואח"כ לכל העם הנמצאים בשושן למגדול ועד קטן כו' בחצר גינת ביתן המלך כו'.

«И князья областей были перед ним…» А затем — «для всего народа, находившегося в Шушане, от великого до малого… во дворе сада царского дворца…»

כך הוא בבחינת הראי' שמלמעלה שבחי' שריו ועבדיו [כמ"ש במ"א בענין מאמר רבי יוחנן בן זכאי על ר' חנינא בן דוסא שאני כשר לפני המלך והוא כעבד לפני המלך (בגמ' ספ"ה דברכות)

Так же обстоит дело с уровнем видения свыше: уровень «его князей и слуг» (как объясняется в другом месте в связи со словами рабби Йоханана бен Закая о рабби Ханине бен Досе: «Я подобен сановнику перед Царем, а он подобен слуге перед Царем» (в Гемаре, в конце главы 5 трактата Брахот);

ועמ"ש ע"פ באר חפרוה שרים כו' ובענין עבד בד"ה ועתה יגדל נא] הם בחינת נשמות הגבוהות שבזמן בית המקדש היו מקבלים בחי' ראייה מכסא מלכותו כו'.

см. также объяснение стиха «Колодец, который выкопали князья…» и о понятии «слуги» в маамаре, начинающемся словами «И ныне да возвеличится сила…») — это уровень возвышенных душ, которые во времена Храма получали уровень видения от «царского престола его»…

פי' בהגלות נגלות בבחי' כסא מלכותו בבית המלכות נכח פתח הבית כו' שהוא בחי' גבוה ומדרגה גבוה מאד נעלה (ע' בע"ח שער כסא הכבוד שהוא היכל קה"ק דבריאה וע' בסש"ב) (ח"א פנ"ג).

То есть Он явно раскрывался на уровне «царского престола его», «в царском доме, напротив входа в дом»… Это возвышенный уровень, высочайшая и чрезвычайно возвышенная ступень. (См. «Эц Хаим», Врата престола Славы: он представляет собой чертог Святого святых мира Брия; см. также «Сефер шель Бейнони́м») (ч. I, гл. 53).

א"נ שהמלכות דאצילות עצמה נק' כסא כמ"ש בביאור דפ' זכור וזהו אשר בשושן בחי' שושנת העמקים שושן עמק איומה כו'

Или же Малхут мира Ацилут сама называется «престолом», как объясняется в толковании на главу «Захор». И это — «который находится в Шушане»: уровень «розы долин», «Шушан — долина устрашающего»…

משא"כ בזמן שאין בהמ"ק קיים צריך גילוי בחינה ומדרגה השנית שהיא בחצר גינת ביתן המלך שהוא לכל העם הנמצאים בשושן

Однако во времена, когда Храм не стоит, необходимо раскрытие второго уровня и ступени — «во дворе сада царского дворца», то есть «для всего народа, находившегося в Шушане»,

דהיינו כל מי שיש לו ניצוץ אלקות ממקור כנס"י שהיא בבחי' כשושנה בין החוחים בגלות כו'.

то есть для каждого, у кого есть искра Б-жественности от источника общины Израиля, находящейся на уровне «как роза среди терний» в изгнании...

שהוא גילוי אחר גילוי במדרגי' אחר מדרגה [עיין בזהר בתחלתו בגין דאית שושנה ואית שושנה כו' ובזהר הרקיע שם.

Это раскрытие за раскрытием, ступень за ступенью. [См. Зоар в начале: «ибо есть роза и есть роза и т. д.», а также Зоар а-Ракиа там;

ובזהר ויחי (דרכ"א ע"א) **ובמק"מ שם דשושנת העמקים זהו שושנה עילאה ובפ' כי תשא** (דקפ"ט ריש ע"ב)

и Зоар, Ваехи (221а), и Микдаш Мелех там, где сказано, что «роза долин» — это высшая роза; и раздел Ки Тиса (189б, в начале второй стороны),

ובפי' הרמ"ז שם ודע כי שושנה העליו נה כו' וע' בסה"מ (סי' קנ"ו) **ובזהר פ' פנחס דרל"ג ע"ב].**

и комментарий Рамаза там: «Знай, что высшая роза и т. д.»; см. также Сеа"м (раздел 156) и Зоар, раздел Пинхас, 233б.]

וצריך לעשות י"ט שני לקבלת בחי' הראי' גם בבחי' זו שאין בהמ"ק קיים שאין אנו יכולים לעלות ולראות כו'. וכמ"ש מי יעלה בהר ה' כו'.

И необходимо установить второй день праздника, чтобы воспринять уровень видения также и на этом уровне, когда Храм не стоит и «мы не можем взойти и явиться и т. д.», как сказано: «Кто взойдет на гору Б-га и т. д.»

והנה המשכיל יבין כמה תגדל השמחה ביתר שאת בגילוי המלך בגילוי אחר גילוי גם לכל העם כו'

И понимающий осознает, насколько сильнее и возвышеннее становится радость при раскрытии Царя — при раскрытии за раскрытием, также и для «всего народа и т. д.»,

יותר מגילוי הראשון שהוא לכל שריו כו' דוקא וכמשל בן כפר שראה את המלך כו'

чем при первом раскрытии, которое предназначено только для «всех его князей и т. д.»; это подобно притче о деревенском жителе, увидевшем царя и т. д.

(והוא כענין והאופנים ברעש גדול לגבי השרפים שלפי שהאופנים וחיות הם בעשיי' ויצירה תגדל הרעש שלהם יותר מהשרפים שבבריאה וכמ"ש במ"א בכמה דוכתי וע' מזה לעיל בד"ה האזינו השמים)

(Это подобно словам: «И Офаним — с великим шумом», в отличие от Серафимов: поскольку Офаним и Хайот находятся в мирах Асия и Йецира, их шум сильнее, чем у Серафимов, пребывающих в мире Брия, как объясняется в нескольких местах; см. об этом выше, в разделе, начинающемся словами «Внимайте, небеса».)

וכמו דאיתא בתיקונים מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה בגלותא כו' בוז יבוזו לו

И как сказано в Тикуним: «Многие воды не могут погасить любовь» — в изгнании и т. д.; «его совершенно презрят».

והיינו מפני שאז האהבה היא בצמאון וחולת אהבה וכמ"ש (תלים סג) **צמאה לך נפשי כו'**

Ибо тогда любовь исполнена жажды и любовной тоски, как сказано (Теилим, **63**): «Душа моя жаждет Тебя…»

בארץ ציה ועיף בלי מים דייקא שמחמת שאין מים גדלה בחינת הצמאון כו'

«В земле иссохшей и изнемогающей, без воды». Именно «без воды»: поскольку нет воды, жажда усиливается и т. д.

(וע' על פסוק זה בזהר פ' ויקרא דכ"א ע"ב ובפ' תרומה דק"מ סע"א ועמ"ש לעיל בפ' נח בד"ה מים רבים) וזהו ואני אראה בשונאי דוקא היינו היצה"ר כד אתכפיא כו'.

(См. также об этом стихе Зоар, глава Ваикра, 21б, и глава Трума, **140**а, конец страницы; а также сказанное выше, в главе Ноах, в разделе, начинающемся словами «Воды многие».) В этом и заключается «И увижу я врагов моих» — именно злое начало, когда оно покорено и т. д.

אך ע"ז התפלל דוד המע"ה כן בקדש חזיתיך (עיין בזהר תרומה דק"מ תחלת ע"ב) שיהיה אהבה כזו גם בקדש

Но об этом Давид, царь, мир ему, молился: «Так в святости я созерцал Тебя» (см. Зоар, глава Трума, **140**, начало стороны б): чтобы и в святости была такая любовь,

דהיינו במעלת ומדרגת הצדיקים כי הנה אהבה זו היא מבחי' בע"ת ובמקום שבע"ת עומדים אין צדיקים גמורים כו'.

то есть в достоинстве и ступени праведников. Ведь эта любовь относится к уровню раскаявшихся, и «там, где стоят раскаявшиеся, совершенные праведники не стоят» и т. д.

אלא שמשה רבינו ע"ה קודם מותו זכה לבחי' תשובה ומעלת המשיח הוא לאתבא צדיקייא בתיובתא

Однако Моше, учитель наш, мир ему, удостоился уровня тшувы еще до своей кончины. А достоинство Машиаха состоит в том, чтобы «привести праведников к тшуве»,

דהיינו שתהי' מעלת ומדריגת התשובה מתגלה בצדיקים גמורים שזה תלוי בביאת משיח דוקא. וזהו כן בקדש חזיתיך שיהי' בחי' לאתבא צדיקייא כו'.

то есть чтобы достоинство и ступень тшувы раскрылись в совершенных праведниках; и это зависит именно от прихода Машиаха. В этом и заключаются слова «Так в святости я созерцал Тебя»: чтобы проявился уровень «привести праведников к тшуве» и т. д.

כי כללות ישראל צריכים לחזור בתשובה קודם ביאת המשיח וביאת המשיח תלוי בזה כמארז"ל אם ישראל עושים תשובה נגאלין כו'. אבל צדיקים שיזכו למעלת התשובה יהי' אחר ביאת המשיח דוקא:

Ибо весь народ Израиля должен совершить тшуву до прихода Машиаха, и приход Машиаха зависит от этого, как сказали наши мудрецы: «Если Израиль совершит тшуву, он будет избавлен» и т. д. Но праведники удостоятся достоинства тшувы только после прихода Машиаха.

20 **עוי"ל בענין יו"ט שני. דהנה ענין יראה כל זכורך כו' שיהיה בחי' ראיה והתגלות מלמעלה.**

Можно также объяснить, что означает второй день Йом-Това. Смысл слов «все мужчины ваши да явятся и т. д.» состоит в том, чтобы был уровень видения и раскрытия свыше.

והיינו ע"י שהאדם בא לראות המקום בשתי עיניו של אדם כו' (רפ"ק דחגיגה ע"ש) **והנה כל הנביאים ראו ע"י אספקלריא**

Это происходит благодаря тому, что человек приходит увидеть это место обоими своими глазами и т. д. (начало первой главы трактата Хагига; см. там). Все пророки видели через аспакларию (линзу),

אלא שמשה רבינו נתנבא באספקלריא המאירה ושאר הנביאים נתנבאו באספקלריא שאינה מאירה ועיין בשמונה פרקים להרמב"ם פ"ז מה שכתב בזה ע"פ דרך המחקר.

однако Моше, наш учитель, пророчествовал через сияющую аспакларию, а остальные пророки — через аспакларию, которая не сияет. См. также главу 7 «Восьми глав» Рамбама, где он пишет об этом с точки зрения философского исследования.

אך ע"פ הקבלה יש ממש ב' בחי' ראייה הנ"ל וכמ"ש מזה בד"ה ת"ר מצות נר חנוכה ב"ש אומרים כו'

Однако, согласно Каббале, упомянутые выше два уровня видения действительно существуют, как объясняется об этом в разделе, начинающемся словами: «Наши мудрецы учили: заповедь о ханукальном светильнике… Бейт-Шаммай говорят и т. д.»,

מענין ב' בחי' אספקלריא הנ"ל וזהו ענין שכל הנביאים נתנבאו בכה ומשה נתנבא בזה כמ"ש מזה סד"ה ראשי המטות ושאר דוכתי

посвящённом двум упомянутым выше уровням аспакларии. В этом состоит смысл того, что все пророки пророчествовали со словом «так» (ко), а Моше пророчествовал со словом «это» (зе), как объясняется об этом в конце раздела, начинающегося словами «Главы колен», и в других местах.

והנה מבואר שם בד"ה ת"ר הנ"ל איך בכל אדם בעבודת ה' יש ג"כ ב' בחינות אספקלריא הנ"ל והיינו כי עסק התורה ומצות זהו כענין בחי' אספקלריא דנהרא

В упомянутом выше разделе, начинающемся словами «Наши мудрецы учили», объясняется, что и в служении Б-гу каждого человека есть два упомянутых выше уровня аспакларии. Занятие Торой и мицвот соответствует уровню сияющей аспакларии,

שהרי בעסק התורה נאמר ודברי אשר שמתי בפיך. שזהו ע"ד משה נתנבא בזה וכמ"ש בד"ה ראשי המטות בפי' לאמר זה הדבר.

ведь о занятии Торой сказано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои». Это подобно тому, как «Моше пророчествовал со словом “это”», как объясняется в разделе, начинающемся словами «Главы колен», при толковании слов «сказать: вот что».

21 **ובחי' ק"ש ותפלה בכל לבבך בשני יצריך זהו ענין אספקלריא שאינה מאירה שהוא ע"י כיסוי וצפוי מכסף דק שע"ז נעשה אור חוזר כו' להיות בכל מאדך.**

А уровень чтения Шма и молитвы — «всем сердцем твоим», обоими твоими побуждениями — связан с аспектом несветящего зеркала, которое создаётся покрытием и тонким серебряным слоем; благодаря этому возникает отражённый свет и т. д., чтобы быть «всей мощью твоей».

ועמ"ש מזה בביאור ע"פ צאינה וראינה בענין ממושבותיכם תביאו כו' והנה עיקר בחי' זו דאספקלריא שאינה מאירה הוא עכשיו שאין בהמ"ק קיים

Об этом см. также объяснение стиха «Выйдите и посмотрите», где говорится о словах «Из мест ваших жительства принесите и т. д.». Итак, основной аспект этого несветящего зеркала проявляется теперь, когда Храм не стоит.

וכמ"ש מזה סד"ה יונתי בחגוי בפי' וענין הראיני את מראיך כו' ע"ש באריכות וכמ"ש סד"ה לא טוב היות האדם לבדו בפי' אעשה לו עזר כנגדו.

Об этом также объясняется в конце раздела, начинающегося словами «Голубка моя, в расселинах скалы», при толковании смысла слов «Покажи мне облик твой и т. д.» (см. там подробное объяснение), а также в конце раздела, начинающегося словами «Нехорошо человеку быть одному», при толковании слов «Создам ему помощника, соответствующего ему».

22 **ועפ"ז י"ל שזהו ענין יו"ט שני כי יו"ט ראשון שהוא מדאורייתא נמשך בחי' יראה את פני מבחי' ומדרגת אספקלריא דנהרא**

И согласно этому можно сказать, что таково значение второго дня праздника: в первый день праздника, установленный Торой, нисходит уровень «предстанут пред лицом Моим» — от уровня и ступени светящегося аспаклария;

אבל י"ט שני עושים לקבלת בחי' ראיה מבחי' אספקלריא דלא נהרא כו' וכמ"ש ברבות דבחי' יראה כל זכורך זהו ענין הראיני את מראיך

а второй день праздника установлен для того, чтобы воспринять уровень видения через уровень аспаклария, который не светит, и т. д. И как сказано в Мидраш Рабба, уровень слов «все мужчины ваши предстанут» — это значение слов «Покажи мне свой облик».

והרי מבואר סד"ה יונתי בחגוי הנ"ל דבחי' הראיני את מראיך זהו ע"ד תשובה שהיא בחי' מראה

И ведь объясняется в конце вышеупомянутого раздела, начинающегося словами «Голубка моя, в расщелинах скалы», что уровень слов «Покажи мне свой облик» подобен тшуве, которая представляет собой уровень зеркала (мар'э),

כמו (שפיג"על) הנק' אספקלריא דלא נהרא ויש בזה מעלה יתירה בבחי' אחת כו' וכמו והאופנים ברעש כו':

подобно (шпигелю), который называется несветящимся аспакларием. И в этом отношении у него есть особое превосходство, и т. д., подобно словам «И офаны шумели, и т. д.»

23 **גם יש להעיר לענין יו"ט ראשון ויו"ט שני ממ"ש חכמי האמת בפי' בית ראשון ובית שני שהם ה' עילאה וה' תתאה וכמ"ש מזה בד"ה יו"ט של ר"ה שחל להיות בשבת ע"ש אות ה'.**

Можно также отметить в связи с первым и вторым днями Йом-Това то, что мудрецы истины пишут, объясняя смысл Первого Храма и Второго Храма: они соответствуют верхней хей и нижней хей. Об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «Йом-Тов Рош а-Шана, выпавший на Шабат»; см. там, буква хей.

24 **ולכן נק' בחי' זו שני כי אות ה' נכפלה ב' פעמים בשם הוי'. ועד"ז יש לפרש בענין יו"ט שביו"ט ראשון מקבלים כנס"י מבחי' ה' עילאה וביו"ט שני מבחי' ה' תתאה.**

И поэтому этот уровень называется «вторым», поскольку буква ה повторяется дважды в имени Авая. Подобным образом можно объяснить и смысл Йом-Това: в первый день Йом-Това община Израиля получает от уровня верхней ה, а во второй день Йом-Това — от уровня нижней ה.

או י"ל כי גם בבחי' ה' אחרונה יש מילוי ה' והיא בחי' ההכפלה כמ"ש בענין שדה המכפלה בד"ה יגלה לן טעמיה כו' ואפ"ל שזהו ענין יו"ט שני כו' ואפשר שהן הן ג"כ ב' בחי' אספקלריא הנ"ל.

Или же можно сказать, что и в уровне последней ה есть наполнение буквы ה, и это аспект удвоения, как объясняется в связи с «полем Махпела» в разделе, начинающемся словами «Да откроется нам его вкус, и т. д.». Можно предположить, что в этом и состоит смысл второго дня Йом-Това, и т. д.; возможно также, что речь идет о двух упомянутых выше аспектах аспаклярии.

25 **ועפ"ז י"ל שזהו מ"ש הרמ"ק בספר אור נערב שבח"ל אינם יכולים לקבל ההארה ביום אחד כמו שמקבלים באי"י**

И согласно этому можно сказать, что именно об этом написал Рамак в книге «Ор Неэрав»: в странах рассеяния не могут получить это свечение за один день, как получают его в Земле Израиля,

אלא צ"ל יום שני כו' כי כל יו"ט הוא המשכה והתגלות קדושה עליונה מלמעלה מהזמן בבחי' הזמן

а должны быть два дня, и так далее. Ведь каждый праздник — это нисхождение и раскрытие высшей святости свыше времени в аспекте времени,

כמאמר מקדש ישראל והזמנים ולכן עושים אותו יו"ט ע"ד את האור כי טוב וע"ד שער החצר הפנימית כו' וביום השבת יפתח

как сказано в благословении: «Освящающий Израиль и времена». Поэтому он и называется «добрым днём» (йом-тов) — подобно сказанному: «И увидел свет, что он хорош», а также сказанному: «Ворота внутреннего двора… в день Шабата будут открыты».

ולכן נאמר מזמור שיר ליום השבת טוב להודות ועמ"ש מענין פי' טוב בקיצור ע"פ ואתחנן

И поэтому сказано: «Псалом, песнь на день Шабата: хорошо благодарить». См. также краткое изложение объяснения понятия «хороший» в маамаре на стих «Ваэтханан».

והנה באי" שנאמר בה ארץ אשר ה' אלקיך דורש אותה יכולים לקבל ביום אחד אותו האור כי טוב ובח"ל צ"ל שני ימים ויש לפרש

И вот, в Земле Израиля, о которой сказано: «земля, которую Б-г, Всесильный твой, ищет», могут получить этот свет — «что он хорош» — за один день; а в странах рассеяния нужны два дня. И можно объяснить это так:

כי כל המשכת האור למטה הוא ע"י ה' אחרונה דשם הוי' ויש בה מילוי ה' כנ"ל

всякое нисхождение света вниз происходит через последнюю букву ה имени Авая, и в ней есть наполнение буквы ה, как говорилось выше.

והנה כמו המילוי של ההי"א שכשכותבים האות בכתב אי"צ כלל להמילוי כי משיגים בטוב את האות ע"י עצם האות לבד.

И вот, подобно наполнению буквы ה: когда пишут эту букву, наполнение совсем не требуется, поскольку букву хорошо узнают по одной лишь её сущности;

רק כשצריך לומר האות בדבור הוא ע"י המילוי של האות כו' דלא סגי בלאו הכי.

но когда нужно произнести букву, это делается через её наполнение и так далее, поскольку без этого нельзя обойтись.

26 וידוע מענין קרי וכתיב שהכתיב הוא בעולם העליון יותר וכמשארז"ל ספ"ג דפסחים בענין זה שמי לעולם לא כמו שאני נכתב אני נקרא כו'. וכך באי" יכולים לקבל השפע מעצם אות ה' דשם הוי'.

Известно, что в случае «читаемого и написанного» написанное относится к более высокому миру. Как сказали наши мудрецы в конце главы **3** трактата **Pesachim** по этому поводу: «„Это имя Мое навеки“ — не так, как Я написан, Я читаем и т. д.». Так и в Земле Израиля могут получать поток от самой сущности буквы ה имени Авая.

27 וכמו שבמקדש היו אומרים את השם ככתבו אבל בחו"ל אי"א לקבל מבחי' זו לבד כי"א ע"י התלבשות בהמילוי ה'

И подобно тому, как в Храме произносили имя так, как оно написано, тогда как вне Земли Израиля невозможно получить от одного лишь этого уровня — только посредством его облачения в наполнение буквы ה ей.

וכמו עד"מ אור וזיו השמש שכל שהאור והזיו קרוב להמאור יותר אזי נראה מעט הכמות יותר ואחר שנמשך בריחוק מקום מהמקור אזי נראה רב יותר.

И подобно этому — в качестве примера — свет и сияние солнца: чем ближе свет и сияние к светилу, тем меньшими они кажутся; когда же они распространяются на расстоянии от источника, то кажутся более обширными.

28 **וכמו מעין ונהר שהמעיין לקרבתו אל מקורו הוא קטן יותר כו'. ובאמת זה המועט של המעין הוא כמו כל הנהר ע"ד רגלי החיות כנגד כולן ולכן המעיין מטהר בכל שהוא כו'.**

И подобно источнику и реке: источник, поскольку он ближе к своему истоку, меньше и т. д. На самом же деле малое количество воды в источнике подобно всей реке — подобно тому, как „ноги Хайот равны всем им"; поэтому источник очищает даже при самом малом количестве воды и т. д.

29 **ועמ"ש סד"ה מים רבים בפ' נח ומ"ש בשה"ש סד"ה ששים המה מלכות בענין מעיין ונהר.**

И смотри, что написано в конце раздела, начинающегося словами «Многие воды», в разделе Ноах, и что написано в «Песни песней» в конце раздела, начинающегося словами «Шестьдесят цариц», о роднике и реке.

וז"ש ברבות בשה"ש ע"פ שמוני נוטרה את הכרמים אמרה כנ"י בא"י הייתי שומר יום אחד עכשיו שני ימים סבורה הייתי לקבל שכר על שניהן ואיני מקבלת

И вот что сказано в «Мидраш Рабба» на «Песнь песней», на стих «Поставили меня сторожить виноградники»: община Израиля сказала: «В Земле Израиля я соблюдала один день, теперь — два дня. Я думала, что получу награду за оба, но получаю [награду]

אלא על יום אחד שהרי באמת אותה ההארה המאיר בחו"ל בשני ימים מאיר בא"י ביום אחד לקורבתו אל מקורו וע' זח"א ס"פ נח (ע"ו ב') **גם**

только за один день». Ведь в действительности то же самое сияние, которое светит в странах рассеяния в течение двух дней, в Земле Израиля светит за один день — благодаря близости к своему источнику. См. также «Зоар», том I, конец раздела Ноах (76б). Кроме того,

כמו בעצם האות ה' כלול ג"כ המילוי שלו שהיא ה' השנייה היא כלולה בהעלם ג"כ בעצם האות כו'

подобно тому как в самой букве ה также заключено её заполнение — вторая ה тоже сокрыто включена в сущность самой буквы и т. д.

ומ"מ מ"ש לעיל שיש מעלה יתירה בגילוי זה ד"ט שני ג"כ נכון ע"פ מ"ש במ"א כה"ג בענין המלוי שזהו עיקר הכוונה להיות

И всё же сказанное выше — что в раскрытии второго дня праздника также есть особое преимущество — верно и согласно тому, что в другом месте объясняется подобным образом относительно заполнения: в этом и состоит главная цель — чтобы произошло

הגילוי למטה וכמ"ש האריז"ל בפי' העונה אמן יהא שמיה רבא בכל כחו ופי' כח אד' היינו כח אותיות מלוי המלוי של השם כו':

раскрытие внизу. И как писал Ари в объяснении слов: «Отвечающий: “Амен, да будет благословенно Его великое Имя” — всей своей силой (коах)»: значение слов «сила Адонай» — сила букв заполнения заполнения Имени и т. д.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • MAAMAR 8

להבין ההפרש דבפסח כתיב והקרבתם אשה עולה ריח...

Понять различие: о Песах сказано: «Принесите огнепалимую жертву, всесожжение»

1 **להבין ההפרש דבפסח כתיב והקרבתם אשה עולה ריח ניחוח להי' ובסוכות כתיב עולה אשה. כי**

Чтобы понять различие: о жертвах Песаха сказано: «И принесите огнепаление, всесожжение, благоухание, приятное Б-гу», тогда как о Суккот сказано: «всесожжение, огнепаление». Ибо

הנה הוי' הוא בחי' צמצום והתפשטות כו' כי י' הוא בחי' צמצום נקודה לבד כי י' הוא בחי' ח"ע

вот, [имя] Авая — это аспект сокращения и распространения и т. д. Ибо буква йуд — это аспект цимцума (сокращения), всего лишь точка, поскольку йуд — это аспект высшей Хохмы (мудрости).

ואף שנקרא ים החכמה עכ"ז אינו אלא הארה בעלמא לגבי למעלה מן החכמה עד שנחשבת לבחי' עשייה גשמיות כו'

И хотя Хохма называется «морем мудрости», тем не менее по отношению к тому, что выше мудрости, она — лишь слабое сияние, настолько, что считается уровнем Асия (действия), материальности и т. д.

ולכן הוא בחי' י' שאינו אלא נקודה קטנה כו' לגבי מהותו ועצמותו שממלא כל עלמין וסוכ"ע אינו

Поэтому она — аспект йуд, представляющей собой лишь маленькую точку и т. д. по отношению к Его самой сущности и бытию, для Которого [свет,] наполняющий все миры, и [свет,] окружающий все миры, —

אלא בחינת מחשבה אחת לפניו וכדי שיצמצם א"ע כביכול כ"כ צריך לעורר מלמטה באתעדל"ת ע"י בחינת ביטול רצון של נש"י כמ"ש ועמך לא חפצתי כו'

не более чем одна мысль перед Ним. И чтобы Он, так сказать, сократил Себя до такой степени, необходимо пробудить [Его] снизу посредством пробуждения снизу, через самоустранение (битуль) воли душ Израиля, как сказано: «Кроме Тебя, ничего не желаю [на земле]» и т. д.:

להיות ביטול עצמותם לגמרי שלא להיות רצון אחר כלל רק רצון ה' ע"י מעוררים למעלה ג"כ שיצמצם עצמו כביכול רק להאיר בבחי' הארה מועטת מאד

чтобы они полностью устранили собственное «я», не имея никакой иной воли, кроме воли Б-га. Благодаря этому они пробуждают и наверху, чтобы Он, так сказать, сократил Себя и светил лишь очень слабым сиянием.

כי רוח אייתי רוח ואמשיך רוח כו' להיות צמצום והתפשטות כו' שנקרא הוי' ונעשה ע"י אתעדל"ת הנ"ל (ועמ"ש מזה בד"ה ולא אבה הוי' אלקיך לשמוע אל בלעם)

Ибо «дух приносит дух и привлекает дух» и т. д., так что возникают сокращение и распространение и т. д., называемые Авая; это происходит благодаря упомянутому выше пробуждению снизу. (См. также объяснение этого в маамаре, начинающемся словами «Но Б-г, Всесильный твой, не пожелал слушать Билама».)

וזהו אשה ריח כו' שהוא בחי' ההעלאה ממטה למעלה באתעדל"ת הנ"ל וע"ז נעשה אתעדל"ע להיות ניחוח שהוא לשון נחות דרגא להיות ירידת עצמותו כו'

В этом смысл слов «огнепаление, благоухание» и т. д.: это аспект подъёма снизу вверх, посредством упомянутого выше пробуждения снизу. Благодаря этому возникает пробуждение свыше, чтобы было «приятное благоухание» (нихоах) — слово, родственное арамейскому выражению «спускаться на ступень» (нахит дарага), то есть нисхождение Его сущности и т. д.,

לצמצם עצמו בבחי' שם הוי' וזהו ניחוח להוי' כו' והוא כמשל הריח שמשיב את הנפש הנה הריח הוא שמריח מלמטה ועולה למוחו

чтобы Он сократил Себя до уровня имени Авая. В этом смысл слов «приятное благоухание Б-гу» и т. д. Это подобно благоуханию, которое возвращает душу к жизни: запах ощущается снизу и поднимается к мозгу,

אך על ידי זה נעשה השבת הנפש להתפשט בגוף כמ"כ ע"י בחינת אתעדל"ת מלמטה למעלה שנקרא אשה ריח נעשה המשכה מלמעלה למטה להיות ניחוח להוי' כו' (ועמ"ש מזה בד"ה לבבתני אחותי כלה)

однако благодаря этому душа возвращается к жизни, распространяясь по телу. Подобно этому, благодаря пробуждению снизу, направленному снизу вверх и называемому «огнепаление, благоухание», возникает нисхождение свыше вниз, чтобы было «приятное благоухание Б-гу» и т. д. (См. также объяснение этого в маамаре, начинающемся словами «Ты пленила сердце моё, сестра моя, [невеста моя]».)

אך כ"ז אינו אלא אתעדל"ת בבחי' אהבה ורשפי אש כו' ונודע שאהבה הוא מרחוק דוקא (ע' מזה בד"ה וידעת היום)

Однако всё это — лишь пробуждение снизу в форме любви и «вспышек пламени» и т. д. Известно, что любовь бывает именно на расстоянии (см. об этом маамар, начинающийся словами «И знай ныне»),

שלעצמו אינו מרגיש שום אהבה שהוא בבחי' יחוד בתכלית וכמ"כ אהבה מסותרת בכל נפש מישראל להיות מיוחד בתכלית היחוד ברוך הוא ולא בבחינת אהבה ותשוקה רק בבחי'

ибо человек не испытывает любви к самому себе, поскольку находится в состоянии полного единства [с собой]. Так же и сокрытая любовь, присущая каждой еврейской душе, состоит в том, чтобы соединиться с Ним, благословен Он, полным единством, — не в форме любви и стремления, а в форме

כמו האדם עם חיות עצמו ממש (וכמ"ש בד"ה אין ישראל נגאלין אלא בצדקה שזהו פי' ומל הוי' אלקיך כו' לאהבה את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך למען חייך כלומר למען

единства человека с самой его жизненной силой. (Как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Израиль будет избавлен только благодаря цдаке»: в этом смысл слов «И обрежет Авая, Всесильный твой [сердце твоё]» и т. д., «чтобы любить Аваю, Всесильного твоего, всем сердцем твоим и всей душой твоей ради жизни твоей»; то есть ради

כי ה' לבדו הוא כל חייך שלכן אהבה זו הוא מעומקא דלבא מנקודת פנימית ממש ועמ"ש מענין ומל ה' אלקיך את לבבך בד"ה ראה אנכי נותן ע"ש במש"ש ולא יהיה הרגש האהבה מפני שהיא נקודת עצמיות כו')

того, что только Б-г — вся твоя жизнь. Поэтому эта любовь исходит из глубины сердца, из самой внутренней его точки. См. также объяснение слов «И обрежет Б-г сердце твоё» в маамаре, начинающемся словами «Смотри, Я даю», и сказанное там: «И не будет ощущения любви, потому что это точка самой сущности» и т. д.)

להיות כי עלה במחשבה כו' ומ"ש אחת היא כו' שהיא מיוחדת בתכלית וזהו תמתי רבי ינאי אמר תאומתי בשה"ש רבה

Ибо [Израиль] «возник в мысли» и т. д., и сказано: «Она одна» и т. д., ибо она соединена полным единством. В этом смысл слов «совершенная моя» (тамати): рабби Янай сказал: «близнец мой» (теомати), — в «Шир а-Ширим Раба».

והנה גילוי האהבה אינו אלא בשמע"צ שהוא בחי' יחוד חתן וכלה כמ"ש בד"ה תורה צוה.

И вот, раскрытие этой любви происходит только в Шмини-Ацерет, представляющем собой аспект единства жениха и невесты, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Тору заповедал [нам Моше]».

2 ופי' יחוד זה היינו להיות מיוחד בתכלית היחוד בה' בבחי' לאהבה כו' למען חייך כנ"ל.

Смысл этого единства состоит в том, чтобы соединиться с Б-гом полным единством, в аспекте «любить» и т. д., «ради жизни твоей», как сказано выше.

והיינו כי יציאת האהבה מסותרת הנ"ל מהעלם לגילוי אינו אלא ע"י גילוי והמשכה מלמעלה למטה מקודם לכל נפש ועי"ז בכחו להוציא האהבה מהעלם לגילוי וההמשכה הוא ע"י בחינת וימינו תחבקני שבכל ימי הסוכות

Итак, вывести упомянутую выше сокрытую любовь из сокрытия к раскрытию можно только посредством предварительного раскрытия и нисхождения свыше вниз к каждой душе; благодаря этому у неё появляется сила вывести любовь из сокрытия к раскрытию. Это нисхождение происходит благодаря аспекту «и десница Его обнимает меня», который действует на протяжении всех дней Суккот.

אך בכל ימי הסוכות הוא בבחי' מקיף והגילוי בפנימית הוא בשמע"צ וגילוי זה של ההמשכה נק' מוריד הגשם

Однако во все дни Суккот этот свет пребывает в аспекте макиф (окружающего света), а внутреннее раскрытие происходит в Шмини-Ацерет. Это раскрытие нисхождения называется «Он низводит дождь».

כי כמו הגשם שבא מלמעלה ללחלח את הארץ ועי"ז יוצא כח הצומח שיש בארץ מהעלם לגילוי להיות והולידה והצמיחה ונתן זרע כו'

Ибо подобно дождю, который приходит свыше, чтобы увлажнить землю, благодаря чему скрытая в ней сила роста выходит из сокрытия к раскрытию, так что «она приносит всходы, произращает и даёт семя» и т. д.,

כמ"כ גילוי והמשכה שבא מלמעלה לכל אחד הוא בכדי להוציא האהבה המסותרת בכל נפש מהעלם לגילוי להיות בחי' יחוד בה' בתכלית. ולכן מזכירין גבורות גשמים בשמ"ע.

так и раскрытие и нисхождение, приходящие свыше к каждому, нужны для того, чтобы вывести сокрытую в каждой душе любовь из сокрытия к раскрытию и привести к полному единству с Б-гом. Поэтому в Шмини-Ацерет мы упоминаем «силу дождей».

3 והנה כמו שירידת הגשמים מלמעלה א"א לבא לארץ כ"א ע"י שמתעכבים ומתכסים הגשמים תחלה בעבים

И вот, подобно тому как дождь не может сойти свыше на землю, если прежде он не задержится и не скроется в облаках,

וגם שיתחלקו אח"כ טיפין טיפין שלזאת נקרא גבורות גשמים לפי שיורדין בגבורה כי מים הוא התפשטות ומה שנעצרים בעבים ומתחלק אח"כ לטיפין כו'

а затем не разделится на отдельные капли, — поэтому это называется «силой дождей» (гвурот гешамим), ибо они нисходят с силой (гвура). Ведь вода означает распространение, а то, что она задерживается в облаках и затем делится на капли и т. д.,

הוא מבחי' גבורות והוא בחי' התכללות גבורות בחסדים (ועמ"ש בביאור ע"פ קול דודי וע"פ ויתן עוז למלכו)

относится к аспекту гвурот и представляет собой включение гвурот в хасадим (милосердие). (См. также объяснение этого в толковании стиха «Голос возлюбленного моего» и в толковании стиха «И даст Он силу царю своему».)

ובלא ז אי אפשר לבא למטה לארץ ללחלחה ולהוציא ממנה את כח הצומח שמוסתר בה כמ"כ גילוי והמשכת אלקות שבא מלמעלה בחג הסוכות שהוא מבחי' חסד והתפשטות כו'

без этого дождь не мог бы достичь земли, увлажнить её и пробудить скрытую в ней силу роста. Так же и раскрытие и нисхождение Б-жественности, приходящие свыше в праздник Суккот, который относится к аспекту Хеседа (доброты) и распространения и т. д.,

בכדי להוציא האהבה המסותרת הנ"ל א"א להיות כ"א ע"י התכללות ג"כ בגבורה שיתעכב ויעצר ההשפעה תחלה.

чтобы вывести упомянутую выше сокрытую любовь, невозможно осуществить иначе как благодаря включению также и аспекта Гвуры (сдержанности), чтобы излияние сначала задержалось и было сдержано.

ולזאת נק' עצרת כו' שהיה בחי' עיכוב ההשפעה (וכמ"ש ברבות נשא פ"י שהוא מלשון נעצרה נא אותך) כדוגמת הגשם שמתכסה בעבים תחלה ומתחלק אח"כ לטיפין כו'

Поэтому этот праздник называется Ацерет и т. д., ибо он означает задерживание излияния (как сказано в «Рабба», Насо, глава 10: это слово родственно выражению «пожалуйста, задержись у нас»), подобно дождю, который сначала скрывается в облаках, а затем делится на капли и т. д.

ואז נעשה היחוד שהוא בחי' גילוי האהבה המסותרת הנ"ל ובחינת אהבה זו נקרא בשם עולה

И тогда происходит единство — раскрытие упомянутой выше сокрытой любви; этот аспект любви называется ола (всесожжение, буквально «восходящее»),

לפי שעולה מאליה למעלה בבחי' יחוד בתכלית לפי שחלק הוי' כו' אחת היא כו' ואינה בבחי' אהבה ורשפי אש כמו בכל הרגלים.

поскольку она сама собой восходит наверх в состоянии полного единства, ибо «доля Аваи» и т. д., «она одна» и т. д.; это не любовь и не «вспышки пламени», как во все остальные праздники.

4 ולכן אומרים עולה אשה כו' ואח"כ חוזרים וממשיכים שם הוי' חדש עד חג הפסח שבכל ו' חדשים דחורף אין בהם רגל כלל שכל הג' רגלים הן בקיץ כו'.

Поэтому мы говорим: «всесожжение, огнепаление» и т. д. Затем мы вновь привлекаем имя Авая, обновляя его, вплоть до праздника Песах, ибо все шесть зимних месяцев не содержат праздников: все три праздника приходятся на лето и т. д.

ועיין מענין עולה בזח"ג ר"פ צו והרמ"ז שם העיר מענין רוח האדם העולה למעלה ועמ"ש בד"ה האזינו השמים בענין והרוח תשוב אל

См. об ола в Зоаре III, в начале главы Цав, где Рамаз замечает в связи с духом человека, восходящим вверх. См. также объяснение слов «и дух возвратится к» в маамаре, начинающемся словами «Внимайте, небеса»,

האלהים אשר נתנה ומשם יובן שעלייה זו היא למעלה מעלה בחינת עד יעבור עמך הוי' ועמ"ש ע"פ בהעלותך את הנרות

«Б-гу, Который дал его»; отсюда понятно, что это восхождение направлено к высочайшему уровню — «пока не перейдёт народ Твой, Авая». См. также объяснение слов «Когда возжигаешь лампы».

והנה אשה הוא ג"כ אש ה' וע' זח"ג פנחס (דרנ"ב סע"ב) **וכמ"ש בד"ה את קרבני לחמי ובד"ה והיה לכם לציצית בענין לזאת יקרא אשה כו' אך עכ"ז בחי' עולה גבוה יותר כנ"ל.**

И вот, слово ише означает также «огонь Б-га» (эш Авая). См. Зоар III, Пинхас (252b, конец колонки), а также объяснение этого в маамаре, начинающемся словами «Приношение Моё, хлеб Мой», и в маамаре, начинающемся словами «И да будет у вас цицит», в связи со словами «потому назовут её женщиной» (иша) и т. д. Однако, как сказано выше, аспект ола всё же выше.

ואפשר ע"ד שארז"ל גבי בהעלותך חייך שלך גדול משלהם שבחי' העלאת הנרות בחי' שלהבת העולה מאליה גדול מהקרבנות הנק' אשה ריח כו'.

Возможно, это подобно словам наших мудрецов о «Когда возжигаешь»: «Клянусь твоей жизнью, твоё служение выше их служения». То есть возжигание ламп, аспект пламени, восходящего само собой, выше жертв, называемых «огнепаление, благоухание» и т. д.

5 **ועמ"ש בד"ה תחת אשר לא עבדת. גם י"ל בחי' אשה אש ה' עיקרו בירור יסוד האש שבנפש הבהמית**

См. также объяснение этого в маамаре, начинающемся словами «За то, что не служил». Можно также сказать, что аспект ише — «огонь Б-га» — главным образом заключается в очищении стихии огня животной души,

אבל עולה הוא מצד האהבה המסותרת שבנפש האלקית עצמה בחי' בעטרה שעטרה לו אמו שאין בלעומת זה בחינה זו כלל אפילו לאחר הבירור כמ"ש סד"ה יביאו לבוש מלכות.

тогда как ола исходит из сокрытой любви самой Б-жественной души — из аспекта слов «венец, которым увенчала его мать», уровня, которому вообще нет соответствия в противоположной святости стороне, даже после очищения, как объясняется в конце маамара, начинающегося словами «Пусть принесут царское облачение».

גם יש להעיר לענין אשה עולה מענין ב' בחינות חיצוני' הלב ופנימיות הלב הנזכר בד"ה ושאבתם מים שהן ב' בחי' כלה הנזכר בד"ה שה"ש.

Следует также отметить, в связи с ише и ола, две ступени — внешнюю сторону сердца (хицониют) и внутреннюю сторону сердца (пнимиют), упомянутые в маамаре, начинающемся словами «И будете черпать воду»; это две ступени «невесты», о которых говорится в маамаре, начинающемся словами «Шир а-Ширим».

גם איתא ברע"מ פ' פנחס שם דעצי העולה אינון עץ החיים ועה"ד וא"כ בחינת עולה עצמה היא ממעל לעצים היינו למעלה ג"כ מבחי' עץ החיים ועמ"ש בפי' ממעל לעצים בד"ה וידעת היום.

Кроме того, в «Раая мehемна», глава Пинхас, там же сказано, что дрова всесожжения — это Древо жизни и Древо познания. Следовательно, сам аспект ола находится «выше дров», то есть даже выше уровня Древа жизни. См. также объяснение слов «выше дров» в маамаре, начинающемся словами «И знай ныне».

ועיין עוד מענין עולה בזח"ג (דרנ"ח ב'). **ועמ"ש בד"ה ביום השמיני שלח בענין אז תשמח בתולה במחול בחינת אז שהוא בחי' קדם כו'**

См. также об ола в Зоаре III (258b). См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «На восьмой день отпустил», слов «Тогда дева будет радоваться в хороводе»: аспект аз («тогда»), то есть аспект кедем («прежде»), и т. д.

וזהו ענין גן נעול כו' גל נעול מעין חתום (בשה"ש סי' ד' י"ג) **היינו בחינת ולא תתורו אחרי לבבכם כו'**

В этом смысл слов «Запертый сад» и т. д., «запертый источник, запечатанный родник» (Шир а-Ширим, глава 4, 13): это аспект слов «и не следуйте за сердцем вашим» и т. д.,

שלא להיות בחינת זונה ח"ו וע' זח"ג אמור (פ"ט א') **ע"פ ולאחותו הבתולה כו' והוא ענין מ"ם סתומה כמש"ש בפ' אחרי** (דס"ב ע"ב) **מ"ם סתומה כו'**

чтобы, не дай Б-г, не оказаться блудницей. См. Зоар III, Эмор (89a), где говорится о словах «и сестре своей, девице» и т. д. Это связано с закрытой буквой мем, как объясняется там, в главе Ахарей (62b): «закрытая мем» и т. д.,

מעין חתום. כי מ"ם פתוחה היינו שיש פתח ומבוא ליניקת החיצונים מצד התלבשות בנפש הבהמית.

«запечатанный родник». Открытая мем означает, что имеется отверстие и проход, через который внешние силы получают жизненную подпитку благодаря облачению в животную душу.

מה שאין כן מ"ם סתומה היינו כד אתכפיא חשוכא לנהורא ועמ"ש בד"ה כי תצא בפי' על אויביך שאין לאויב שליטה ואחיזה שם

Иначе обстоит дело с закрытой мем: это означает «когда тьма покоряется свету». См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь», слов «против врагов твоих»: там у врага нет ни власти, ни опоры.

והנה ע"י שיהיה בבחי' ולא תתורו כו' יבוא לבחי' למען תזכרו שתהיו בבחינת זכרים כמ"ש במ"א

И вот, благодаря пребыванию в состоянии «и не следуйте» и т. д., человек достигнет уровня «чтобы помнили» (тизкеру), то есть пребудет в состоянии «мужчин» (зехарим), как объясняется в другом месте.

וזהו ג"כ ענין עולה דכתיב זכר תמים יקריבנו ועיין מזה זח"א (ויחי דרמ"ו סע"א) **והיינו כמ"ש במ"א בד"ה שוש אשיש שכשהאבה הוא ע"מ לקבל פרס בחי' לגרמיה נק' נקבה נשים דעתן קלות**

В этом также смысл ола, о которой сказано: «Пусть принесёт он её самцом без порока». См. об этом Зоар I (Ваехи, **246a**, конец колонки). Иначе говоря, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Возликую я», когда любовь направлена на получение награды — аспект любви ради себя, — её называют женским началом; отсюда выражение «женщины легкомысленны»;

אבל בחינת דכר הוא האהבה רבה למהותו ועצמותו ית' כמ"ש ועמך לא חפצתי ע"ש. וזהו ענין העולה שעולה למעלה מעלה כנ"ל.

а мужской аспект — это великая любовь к самой Его сущности и бытию, благословен Он, как сказано: «Кроме Тебя, ничего не желаю»; см. там. В этом и состоит смысл ола, восходящей всё выше и выше, как сказано выше.

6 **והנה מ"ש ב' הבחינוך היינו אשה עולה או עולה אשה היינו התחברות שני הבחינות יחד כמ"ש במ"א בפי' ויחד לבבינו לאהבה.**

И вот, сказанное о двух аспектах — ише ола или ола ише — означает соединение этих двух аспектов, как объясняется в другом месте в толковании слов «И объедини сердца наши для любви».

דהענין יחוד ב' הבחינות דחיצוניות הלב ופנימיות הלב שיהיה נכלל בחי' החיצוניות בבחי' פנימיות. בד"ה מי מנה עפר יעקב.

Имеется в виду единство двух аспектов — внешней и внутренней сторон сердца, когда внешний аспект включается во внутренний. См. маамар, начинающийся словами «Кто исчислит прах Яакова».

ועד"ז הוא ענין והקרבתם אשה עולה או והקרבתם עולה אשה לייחד ב' הלבבות יחד ועיין בזח"א וישב (דקפ"ג סע"ב) **בפי' שחברה לה יחדיו והוא ענין ויחד לבבינו**

Так же и слова «и принесите огнепаление, всесожжение» или «и принесите всесожжение, огнепаление» означают соединение двух сердец. См. Зоар I, Ваешев (**183b**, конец колонки), где объясняются слова «составлена и соединена в одно»; в этом также смысл слов «И объедини сердца наши».

אך עכ"ז בחי' והקרבתם עולה אשה הוא בחי' גבוה יותר כי כיון שבחי' עולה קודמת א"כ בחינה זו היא העיקרית ובחי' אשה נכלל ובטל לה משא"כ בבחי' אשה עולה.

Однако аспект слов «и принесите всесожжение, огнепаление» выше, поскольку ола стоит первой и потому является главным аспектом, а ише включается в неё и устраняется перед ней; иначе обстоит дело с аспектом ише ола.

7 **וכמ"ש כה"ג במ"א בענין ההפרש בין שילוב אד' בהוי' ושילוב הוי' באד' שאות הראשונה היא הגוברת כו' ועמ"ש מזה בד"ה שובה ישראל.**

Как объясняется в подобном смысле в другом месте, говоря о различии между вплетением имени Адо-най в имя Авая и вплетением имени Авая в имя Адо-най: первая буква является преобладающей и т. д. См. также объяснение этого в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль».

ועמ"ש כה"ג דבחי' ויחד לב בינו בענין מזמור שיר שהם ג"כ ב' בחינות חיצוניות ופנימיות ולפעמים נאמר כל אחד בפני עצמו ולפעמים מתחברים שניהם יחד

См. также объяснение в подобном смысле уровня «и объедини сердце наше» (лев бейну), в связи с понятиями мизмор (псалом) и шир (песнь), которые также представляют собой два уровня — внешний и внутренний: иногда каждый из них произносится отдельно, а иногда оба соединяются.

וגם בענין החיבור פעמים נאמר מזמור שיר ופעמים שיר מזמור. עיין מזה בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית.

И также в отношении их соединения: иногда сказано «мизмор шир», а иногда — «шир мизмор». См. об этом маамар, начинающийся словами «Псалом, песнь при обновлении Дома».

(ועיין זח"ג ר"פ ויקרא דף ה' ע"א מענין שיר מזמור לבני קרח כו' ודף נ"ו ע"ב).

(См. Зоар III, начало главы Ваикра, лист 5а, о словах «Песнь, псалом сынов Кораха» и т. д., а также лист 56б.)

ועד"ז יובן כמ"כ בענין הנ"ל והנה כאשר ההעלאה הוא בחי' עליונה מאד כמ"כ ההמשכה שנמשך ע"י"ז ריח ניחוח להוי' הוא ג"כ בחי'

Так же следует понимать и сказанное выше. И вот, когда восхождение относится к весьма высокому уровню, то и нисхождение, происходящее благодаря ему, — «приятное благоухание для Авая», — также относится к

גבוה ביותר וכענין מ"ש במ"א בפירוש ממעמקים קראתיך הוי' שבחי' ממעמקים הוא בחי' ישת חשך סתרו סתימא דכל סתימין ומשם קראתיך להיות גילוי בחינת הוי':

весьма высокому уровню. Это подобно объяснению в другом месте слов «Из глубин взываю я к Тебе, Авая»: уровень «из глубин» — это уровень «Он сделал тьму Своим укрытием», «Сокрытый от всех сокрытых»; и оттуда «взываю я к Тебе», чтобы раскрылся уровень Авая.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • V'ZOS HABERACHAH • МААМАР 1

ואתה מרכבות קדש

И пришел Он от святых мириадов

◇

1 **ואתה מרכבות קדש. כי הנה יש יחידות עשירות מאות כו'. אי"ק בכ"ר כמ"ש בספר שערי אורה להרי"ג שער א' בענין מעשר ומעשר מן המעשר כו'.**

«И пришел Он от святых мириад». Ведь есть единицы, десятки, сотни и т. д. [Такова система] Айак Бехар (אי"ק בכ"ר), как написано в книге «Шаарей Ора» рабби Йосефа Гикатильи, врата 1, в связи с десятиной и десятиной от десятины и т. д.,

ובענין מאה אדני כסף כו' ע"ש. והמספר הגדול הוא רבה כמ"ש היי לאלפי רבבה וכתיב ומאה מכם רבבה ירדפו שאין מספר למעלה הימנו בלה"ק כי מה שהוא יותר מרבבה אין לו שם בפ"ע בתורה כ"א

а также о ста серебряных подножиях и т. д.; см. там. Великое число — это мириада, как сказано: «Стань тысячами мириад», и сказано: «Сто из вас обратят в бегство мириаду». Ибо в Святом языке нет числа выше нее: все, что превышает мириаду, не имеет в Торе собственного названия, а лишь

שנק' כך וכך אלפים או כך וכך רבוא וכמ"ש רבבות אלפי ישראל וכתיב הרבה משתים עשרה רבו אדם (ביונה סס"י ד') **ולכן מצינו במשנה רפ"ז דברכות בשלשה מהו אומר וכו' עד ברבוא מהו אומר כו'.**

называется таким-то количеством тысяч или таким-то количеством мириад, как сказано: «мириады тысяч Израиля», и сказано: «больше двенадцати мириад людей» (в конце главы 4 книги Йоны). Поэтому в Мишне, в начале главы 7 трактата Брахот, сказано: «Если их трое, что произносят?» и т. д., вплоть до: «Если их десять тысяч, что произносят?» и т. д.

והנה כתיב ויהיו חיי שרה מאה שנה ועשרים שנה ושבע שנים שבע הוא בחינת שבע מדות העליונות שבפסוק לך ה' הגדולה כו'

И вот сказано: «И было жизни Сары сто лет, и двадцать лет, и семь лет». Семь — это уровень семи высших эмоциональных качеств (мидот), названных в стихе «Твоя, Б-г, величие» и т. д.,

עד הממלכה כו' שהמדות הם בבחי' התחלקות המדרגות זו מזו שהרי החסד והגבורה הם מדות נגדיים

вплоть до «царства» и т. д. Эти качества различаются по уровням, ибо Хесед (доброта) и Гвура (сдержанность) — противоположные качества.

ולכן נאמר בהם שנים לשון רבים משא"כ חו"ב נאמר עליהם עשרים שנה לשון יחיד כי הם תרין ריעין דלא מתפרשין כמו עד"מ באדם כשמבין ההלכה ע"י כח השכל שבו ממילא נכלל בזה חכמה ובינה.

Поэтому о них сказано шаним — «годы», во множественном числе, тогда как о Хохме (мудрости) и Бине (понимании) сказано эсрим шана — «двадцать лет», в единственном числе, ибо они «два друга, которые никогда не расстаются». Подобно этому, если человек понимает галаху благодаря заключенной в нем способности разума, Хохма и Бина тем самым уже присутствуют в этом понимании.

ועיין בזהר פ' חיי שרה (דקכ"ג ע"א)**. והנה עכ"פ מובן מזה שהמדות כל מדה היא רק בחי' יחידית.**

См. Зоар, раздел «Хайей Сара» (123a). Во всяком случае, из этого понятно, что каждое из эмоциональных качеств — лишь уровень единицы.

שהרי שבע מדות שבפסוק נק' שבע שנים א"כ כל מדה היא נמנית רק לבחי' א'.

Ведь семь качеств, упомянутых в стихе, названы «семью годами»; следовательно, каждое качество считается лишь одним уровнем.

משא"כ השכל הוא בחי' עשירית שהרי חו"ב נק' עשרים שנה והטעם הוא כי כדי שיהיה גילוי המדות מהשכל א"א שיומשך האור מכל השכל בהמדה כי אם רק מבחי' עשירית שבשכל.

Разум же относится к уровню десятков, поскольку Хохма и Бина названы «двадцатью годами». Причина в том, что, чтобы эмоциональные качества раскрылись из разума, невозможно, чтобы в качество был привлечен свет всего разума; в него привлекается лишь его десятая часть.

2 **וכנודע שאין ערוך השכל המתלבש בהמדות להיות טעם ומוחין למדה לגבי עצמיות השכל מה שאינו שייך למדות.**

Как известно, разум, облекающийся в эмоциональные качества и становящийся их причиной и интеллектом (мохин), совершенно несопоставим с сущностью разума, не имеющей отношения к эмоциональным качествам.

ועמ"ש מזה בד"ה באתי לגני ובפסוק את קרבני לחמי שזהו ענין גידים המחברים העצמות עם הבשר כו' ע"ש לכן כל מדה היא בחי' עשירית שבשכל.

См. об этом в маамаре, начинающемся словами «Пришел Я в сад Мой», и в толковании стиха «Мое приношение, хлеб Мой»: это подобно сухожилиям, соединяющим кости с плотью и т. д.; см. там. Поэтому каждое эмоциональное качество — десятая часть разума.

ועד"ז איתא בענין שם אל שהעוא נהירו דחכמתא היינו מה שחו"ב מאירים במדות כמ"ש חסד אל

Подобным образом говорится об имени Кель, что оно — «сияние Хохмы», то есть Хохма и Бина светят в эмоциональных качествах, как сказано: «доброта Келя».

והוא מעשר מאותיות יש קנה חכמה קנה בינה גימ' יש והוא בחי' מל' שבחכמה וכמ"ש במ"א ע"פ לפני לא נוצר אל עיין בזהר קדושים (דפ"ו סע"א).

Это десятая часть букв слова йеш: выражения «приобрети мудрость, приобрети понимание» — слова «приобрети» дважды — в числовом значении равны йеш. Это уровень Малхут (царства) в Хохме, как написано в другом месте в толковании стиха «Прежде Меня не был создан Кель». См. Зоар, раздел «Кдошим» (конец **86**a).

והנה השכל שהוא חו"ב הוא גם כן עשירית מלמעלה מן השכל הנק' בחינת מאה. וזהו ענין שארז"ל קומתו של אדה"ר הי' מאה אמה.

Разум — то есть Хохма и Бина — также составляет десятую часть того, что выше разума и называется уровнем сотни. В этом смысл слов мудрецов: рост Адама, первого человека, составлял сто локтей.

והנה למעלה מהשכל יש גם כן בחי' הרבה. נר"נ כו' וחיה יחידה הם למעלה מהשכל.

Но и выше разума есть много уровней. Нефеш, Руах, Нешама и т. д., а также Хая и Йехида находятся выше разума.

3 ונגד ה' בחי' נרנח"י הם ה' בחי' הנ"ל יחידות עשירות מאות אלפים רבבות כי בחי' נפש מקבל רק מבחי' העשירית שברוח ועד"ז הרוח מבחי' הנשמה כו' ועמ"ש מזה בד"ה מה טובו אוהליך

Пяти уровням Нефеш, Руах, Нешама, Хая и Йехида соответствуют пять упомянутых выше разрядов: единицы, десятки, сотни, тысячи и мириады. Ведь Нефеш получает лишь от десятой части Руах; подобным образом Руах получает от уровня Нешама и т. д. См. об этом в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны шатры твои».

והנה בחי' רצון העליון הוא למעלה מהשכל והחכמה ויש בזה גם כן ב' בחי' רצון וחפץ.

Высшая воля находится выше разума и Хохмы; в ней также есть два уровня: воля (рацон) и желание (хефец).

רצון הוא בלי טעם ותענוג. ש תוק כך עלה במחשבה כו' וחפץ הוא בבחי' טעם ותענוג.

Воля не имеет ни причины, ни наслаждения: «Молчи, так взошло на мысль» и т. д. Желание же связано с причиной и наслаждением.

4 **ועמ"ש מזה בביאור ע"פ ואהיה אצלו אמון גבי דוד זמירות קרית להו כו'. וזהו ענין ונוצר חסד לאלפים שמבחי' נוצר אותיות רצון נמשך ומתפשט בחנית אלפים אאלפך חכמה אאלפך בינה.**

См. об этом в толковании стиха «И была Я при Нем воспитанницей», в связи со словами «Давид, ты назвал их песнями» и т. д. В этом смысл слов «сохраняющий милость для тысяч»: от уровня ноцер («сохраняющий»), буквы которого составляют слово рацон («воля»), исходит и распространяется уровень алафим («тысячи»): «Я научу тебя (аалефха) мудрости, Я научу тебя пониманию».

ועד"ז ארז"ל התורה קדמה אלפים שנה לעולם. ועמ"ש מענין לאלפים בד"ה מראיהם ומעשיהם וע' בפע"ח שער השבת פ"ח בענין ישמח משה כו' אלף חלקים של אור כו' ע"ש.

Подобным образом мудрецы сказали: Тора предшествовала миру на две тысячи лет. См. также, что написано о выражении «для тысяч» в маамаре, начинающемся словами «Их вид и их дела», и см. «При Эц Хаим», «Шаар а-Шабат», глава 8, о словах «Моше радуется» и т. д. — о тысяче частей света и т. д.; см. там.

5 **והנה מבואר במ"א שאנו רואים עד"מ באדם שהתענוג הוא הנמשך ומתפשט באריכות והתרחבות ובריבוי יותר מכל כחות הנפש**

В другом месте объясняется, что, как мы видим на примере человека, наслаждение распространяется в длину, ширину и множестве форм сильнее, чем любая другая сила души.

כי התענוג ישנו בראי' ובשמיעה ובכל החושים ובשכל ובמדות כו' ומהות התענוג שבראי' הוא בסגנון אחר ממהות התענוג שבשמיעה

Наслаждение присутствует в зрении, слухе и во всех чувствах, а также в разуме и эмоциональных качествах и т. д. При этом наслаждение, заключенное в зрении, по своей природе отличается от наслаждения, заключенного в слухе,

כמו מנגון וכלכי זמר וכן בשכל מהות תענוג בפ"ע כו' ועד"ז כמה מיני רבוי תענוגים.

например, от мелодии и музыкальных инструментов; и в разуме также есть свой особый вид наслаждения и т. д. Так существует множество различных видов наслаждения.

ונודע שכל בחי' התענוג שלמטה הוא רק ממה שנפל משבה"כ ולכן ג"ע הוא תענוג אין קץ ומוטב דלידייניה כו' ונודע דג"ע הוא רק הארה בעלמא

Известно, что всякое нижнее наслаждение происходит лишь от того, что пало при разбиении сосудов. Поэтому Ган Эден — наслаждение без конца, и «лучше, чтобы его судили» и т. д. Известно также, что Ган Эден — всего лишь слабое сияние.

(לכן עד"ז יובן שבחי' הארת והתפשטות תענוג העליון נק' רבבה לגבי בחי' הארת הרצון שהוא בחי' לאלפים. כי הוא רב ונעלה יותר עד שמבחי' עשירית שתבענוג כו' וזהו מ"ש ועתיק יומין יתיב כו'

(Поэтому можно понять, что сияние и распространение высшего наслаждения называется «мириадой» по сравнению с сиянием воли, относящимся к уровню «тысяч». Ведь оно гораздо выше и возвышеннее, так что даже десятая часть наслаждения и т. д. И в этом смысл слов: «И сел Ветхий днями» и т. д.,

אלף אלפים ישמשוניה ורבו רבוון קדמוהי יקומון כי מבחי' ע"י שהוא מקור חיים מקור התענוג אזי גם מה שנמשך ומתפשט ממנו הארה בעלמא בבחי' ישמשוניה וקדמוהי יקומון הוא בבחי' אלף אלפים ורבו רבוון כו'.

«тысячи тысяч служили Ему, и мириады мириад стояли пред Ним». Ведь от уровня Ветхого днями, источника жизни и наслаждения, даже то, что нисходит от него и распространяется как одно лишь слабое сияние, на уровне «служили Ему» и «стояли пред Ним», соответствует тысячам тысяч и мириадам мириад и т. д.

וכמ"ש באד"ר ענין רבוי העלמין בגלגלתא יתבין תליסר אלפי רבוא עלמין כו'. וזהו ג"כ ענין הללוהו כרוב גודלו).

Как сказано в Идра Раба о множестве миров: в черепе (гульгалта) пребывают тринадцать тысяч мириад миров и т. д. В этом также смысл слов «Хвалите Его по множеству величия Его».)

והנה שרה הוא בחי' מטרוניתא בחי' מל' ומקודם נק' שרי לשון אדון שלי בלי התפשטות ואח"כ נעשית שרה לכל העולם מלכותך מלכות כל עולמים וכדי להיות ההתפשטות למטה יותר צ"ל ההמשכה הכח לזה מלמעלה יותר

Сара — это уровень Матрониты, то есть Малхут. Сначала она называлась Сарай, что означает «мой господин», без распространения; затем она стала Сарой, госпожой всего мира: «Царство Твое — царство всех миров». Чтобы влияние распространялось ниже и охватывало больше, сила для этого должна привлекаться с более высокого источника.

ולכן ניתן לה אות ה' שהוא כח התפשטות לאורך ורוחב ועמ"ש בענין ה' דאברהם בד"ה הנה אברם כו'.

Поэтому ей была дана буква ה, хей, выражающая способность распространяться в длину и ширину. См. об этом букве хей в имени Авраам в маамаре, начинающемся словами «Вот Аврам» и т. д.

ועיין בזהר פרשת בלק (דקצ"א א) אזעירת גרמה כו' ומאי איהי י כו' עד אתבניאת ואתעבידת כו'

См. Зоар, раздел «Балак» (191a): «умалила себя» и т. д.; «а что она? Йуд» и т. д., вплоть до слов «была отстроена и создана» и т. д.,

ה' כמלקדמין וכו' ע"ש ונת' במ"א ומזה יובן ענין שרי ביו"ד ושרה בה"א והנה חיי שרה הוא מבחי' מאה.

«хей, как прежде» и т. д.; см. там, это объясняется в другом месте. Отсюда понятно, что означает Сарай с йуд и Сара с хей. Жизнь же Сары исходит от уровня сотни.

6 וזהו ענין חייב אדם לברך מאה ברכות בכל יום ולכן ארז"ל אל תקרי מה אלא מאה

В этом смысл слов: «Человек обязан произносить сто благословений каждый день». Поэтому мудрецы сказали: «Читай не ма — “что”, а меа — “сто”».

דהיינו שהמל' נק' מה וממשיכים בה מבחי' מאה שהוא בחי' כתר שכדי להיות ההתפשטות למטה צ"ל ההמשכה מלמעלה כנ"ל אכן עכ"ז ההמשכה הוא

То есть Малхут называется ма, и в нее привлекается уровень сотни, соответствующий Кетеру (Венцу). Ведь, чтобы распространение достигало нижних миров, привлечение должно исходить свыше, как сказано выше. Однако даже это привлечение происходит

רק מבחי' מאה. אבל בחי' התורה שרשה הוא מבחי' רבבות שלמעלה מעלה מבחי' ומדריגת מאה.

лишь от уровня сотни. Но корень Торы находится на уровне мириад, намного, намного выше уровня и ступени сотни.

7 וזהו ענין מרכבות קדש. ומשם דוקא יוכל להמשיך ולירד גם למטה בדברים גשמיים סוכה ותפילין כו' ועמ"ש סד"ה

И в этом смысл слов «из святых мириадов». Именно оттуда можно привлечь и низвести свет даже в нижние сферы, в материальные предметы: сукку и тфилин и т. д. См. также в конце маамара, начинающегося словами

הנה אברם וסד"ה ראה ריח בני כריח שדה. ועמ"ש בד"ה האזינו השמים בענין תזל כטל כו' וכרביבים עלי עשב.

«Вот Аврам», а также в конце маамара, начинающегося словами «Вот, запах моего сына подобен запаху поля». См. также маамар, начинающийся словами «Внимайте, небеса», о словах «[Моя речь] будет литься, как роса» и т. д., «и как ливни на траву».

אשר רביבים זהו ענין ההמשכה מבחי' רבבות קדש (והיינו כי חיי שרה שהוא ענין התפשטות חיות העולמות ואתה מחיה את כולם מלכותך מכ"ע הנה שרש המשכה זו נקרא יחוד חיצוניות דחו"ב אין ויש

Ибо ревивим («ливни») — это нисхождение с уровня святых мириадов (ревавот). (То есть «жизнь Сары» — распространение жизненной силы (хают) миров: «Ты даешь жизнь всем им», «Царство Твое — царство всех миров». Корень этого нисхождения называется соединением внешней стороны (хицониют) Хохмы и Бины, Айн и Йеш.

אבל ע"י תומ"צ נמשך מבחי' יחוד פנימי' דחו"ב ששרש המשכה זו מבחי' עתיק וא"ס ממש ועד"ז י"ל ענין מה רב טובך אשר צפנת. כי רב ורבבה ענין א'.

Но посредством Торы и мицвот нисходит свет с уровня соединения внутренней стороны (пнимиют) Хохмы и Бины; корень этого нисхождения — уровень Атика и самого Бесконечного (Эйн Соф). И подобным образом можно объяснить слова «Как велика Твоя благость, которую Ты сокрыл», ибо рав («велика») и ревава («мириада») — одно понятие.

וז"ש רב פעלים כו' ועמ"ש ע"פ זכר רב טובך יביעו שיסוד דא"א דהיינו בחי' ההשפעה נק' רב טובך ולכן דורות הראשונים מאדה"ר עד נח האריכו ימים ביותר והיינו לפי שנמשך אז מבחי' א"א)

И в этом смысл слов «обильный в деяниях» и т. д. См. также объяснение стиха «Будут возвещать память о Твоей великой благости»: Йесод Арих Анпина, то есть аспект дарования, называется «Твоя великая благость». Поэтому первые поколения — от первого человека Адама до Ноаха — жили чрезвычайно долго, ибо тогда нисхождение происходило с уровня Арих Анпина.)

ואח"כ כתיב והיו ימיו מאה ועשרים שנה והיינו ע"ד מ"ש ויהיו חיי שרה (כמ"ש בזהר ח"א דל"ז ע"ב) **מאה שנה כו'.**

(Как написано в Зоаре, часть I, 37б.) А впоследствии сказано: «И будут его дни сто двадцать лет»; это подобно словам «И была жизнь Сары сто лет» и т. д.

ומכ"ז יובן ג"כ ענין ורב שלום בניך השלום ברבוי כו' בד"ה וכל בניך אך עכ"ז הגילוי וההמשכה עתה ע"י התורה מבחי' רבבות הנ"ל הוא

Из всего этого можно также понять смысл слов «И велик будет мир сыновей твоих» — мир во множестве и т. д., в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои». Однако, несмотря на это, нынешнее раскрытие и нисхождение посредством Торы с упомянутого выше уровня мириадов —

רק ואתה לשון תרגום שהוא בחינת אחוריים כי טעמי תורה שהוא פנימיות התורה לא נתגלה עדיין וזה יהיה לעתיד.

лишь ве-ата — слово арамейского перевода (Таргума), соответствующее аспекту обратной стороны (ахораим). Ибо причины Торы, то есть внутренняя сторона Торы, еще не раскрыты; это произойдет в будущем.

8 וזהו ענין שנאמר ישקני מנשיקות פיהו בחינת נשיקין התדבקות רוחא ברוחא בחינת הבל שהוא התגלות פנימיות טעמי תורה אבל עתה הוא רק בבחי' אחוריים ואתה כו' וכמו שמבואר באריכות ע"פ תורה צוה.

И в этом смысл слов «Пусть он целует меня поцелуями уст своих»: аспект поцелуев — соединение духа с духом, аспект дыхания, представляющий собой раскрытие внутренней стороны (пнимиют) причин Торы. Но сейчас это лишь уровень обратной стороны — ве-ата и т. д., как подробно объясняется в маамаре на стих «Тору заповедал [нам Моше]».

וזהו וזרח משעיר למו שהוא רק בחי' שערות מותרי מוחין כנודע בגשמיות שהשערות אינם ממהות המוח שחותכין אותן ואינו מרגיש כלל.

И в этом смысл слов «И воссиял Он от Сеира для них»: это лишь аспект волос (сеарот), излишка мохин. Как известно из материального мира, волосы не принадлежат к самой сущности мозга: их срезают, и человек ничего не чувствует.

וכמ"כ למעלה נובלות חכמה שלמעלה תורה (ואפשר לומר ג"כ שזהו ענין ג' מדרגות ברכה קדוש' יחוד והיינו כי ברכ' זהו ענין מאה ברכות והוא בחינת ויהיו חיי שרה מאה שנה כנ"ל

И подобно этому наверху: Тора — это опавшие плоды высшей мудрости. (Можно также сказать, что здесь имеются в виду три уровня: благословение, святость и единство. То есть благословение — это сто благословений; оно соответствует уровню слов «И была жизнь Сары сто лет», как сказано выше,

והוא ענין הברכה בבחי' ואתה מחיה את כולם אבל קדוש' הוא ההמשכה מבחי' רבבות קדש ע"י אשר קדשנו במצותיו שהוא המשכת סוכ"ע אלא שמ"מ קדושין הוא עדיין רק בחי' אירוסין והוא בחי' ואתא כו'.

и это благословение на уровне слов «Ты даешь жизнь всем им». Святость же — это нисхождение с уровня святых мириадов посредством слов «Который освятил нас Своими заповедями», то есть нисхождение света, окружающего все миры (совев коль альмин). Но даже кидушин — это пока лишь уровень обручения (эрусин), то есть уровень ве-ата и т. д.

אבל היחוד הוא ההמשכה בבחי' פנימיות. גם י"ל כי הנה יש רבבות קדש אבל עכ"ז למעלה מעלה מזה הוא בחי' אנת הוא חד ולא בחושבן

Но единство — это нисхождение во внутреннем аспекте. Можно также сказать: святые мириады существуют, однако гораздо, неизмеримо выше их находится аспект «Ты — Один, но не числом».

וזהו ענין יחוד דהיינו להמשיך גילוי אור א"ס ב"ה יחיד ומיוחד חד ולא בחושבן להיות ונגלה כבוד ה' כו' עין בעין יראו כו' ועיין בפרדס בעה"כ ערך יבק ובמאורי אור)

В этом и состоит единство: привлечь раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, Единого и неповторимого, «Одного, но не числом», чтобы «раскрылась слава Б-га» и т. д., «глаз в глаз увидят» и т. д. См. также «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статью «Явок», и «Меорей Ор».)

(אות ג' סעיף ס"ו ובאות יוד סעיף כ"ג) וברי"מ פ' משפטים (דקי"ו סע"א קי"ט א') **ובפ' פקודי** (דרס"ב א') **ובהרמ"ז פ' תצא** (דרע"ז א')

(буква гимел, раздел **66**, и буква йуд, раздел **23**), а также в Раая меэмна, раздел Мишпатим (**116**а, конец страницы; **119**а), и в разделе Пекудей (**262**а), а также в комментарии Рамаза к разделу Тецэ (**277**а),

בד"ה ומברך בה ועמ"ש מזה סד"ה ענין הנסכים ועמ"ש עוד מענין ברכה וקדושה ע"פ מ"ש בזח "ג פ' בלק (דק"צ ע"ב) **בפסוק ברכו ה' מלאכיו כו'**

в отрывке, начинающемся словами «и благословляет ею». См. также в конце маамара, начинающегося словами «Смысл возлияний». И см. еще о благословении и святости, в связи со сказанным в Зоаре, часть III, раздел Балак (**190**б), о стихе «Благословите Б-га, ангелы Его» и т. д.:

אבל קדוש לא אתמסר לון בלחודייהו אלא בהדי ישראל דלא מקדשי קדושה אלא בהדי ישראל ע"ש ובגמרא נזכר מענין ואתה מרכבות (בחגיגה דט"ז א').

«Но святость не была дана им одним, а лишь вместе с Израилем, ибо они произносят святость только вместе с Израилем»; см. там. В Гемаре также упоминается выражение «ве-ата из мириадов» (Хагига, **16**а):

אות הוא ברכבה שלו וכ"ה ברבות בשה"ש ס"פ מה דודך י"ל הפי' כענין מארז"ל ברבות סדר מקץ פ' צ' קדושים תהיו יכול כמוני ת"ל כי קדוש אני כו' קדושתי למעלה מקדושתכם ונתבאר מזה במ"א.

«Он — знак (от) в Своей мириаде». Так же сказано в Мидраш Раба на «Песнь песней», в конце раздела «Чем твой возлюбленный...». Можно объяснить это подобно словам мудрецов в Мидраш Раба, порядок Микец, раздел **90**: «"Будьте святы" — можно ли быть подобными Мне? Стих говорит: "ибо Я свят" и т. д.; Моя святость выше вашей святости». Это объяснено в другом месте.

9 **ועד"ז י"ל כי מרכבות קדש זהו בחי' קדושים תהיו שהרי זה ממשיכים ע"י התורה אמנם בחי' אות**

В том же смысле можно сказать, что слова «из святых мириадов» относятся к уровню «Будьте святы», ибо это нисходит посредством Торы. Однако уровень «Знак

הוא ברכבה שלו זהו בחי' קדושתי למעלה מקדושתכם ולמעלה מעלה גם מבחי' רבבות קדש כי אנת הוא חד ולא בחושבן ועד"ז נאמר ולתבונתו אין מספר.

Он в Своей мириаде» — это уровень слов «Моя святость выше вашей святости»; он неизмеримо выше даже уровня святых мириадов, ибо «Ты — Один, но не числом». Подобным образом сказано: «Его разумению нет числа».

והרי לגבי דבר שאינו בגדר מספר שוין הרבבות עם האחרים וזהו ועתיק יומין יתיב כו'

Ибо по отношению к тому, что не входит в категорию числа, мириады равны остальным. И в этом смысл слов «Воссел Ветхий днями» и т. д.,

אלף אלפי' ישמשוניה ורבו רבוון קדמוהי יקומון כו' וזהו ענין אות הוא בתוך רבבות קדש.

«Тысячи тысяч служили Ему, и мириады мириад стояли пред Ним» и т. д. В этом и заключается смысл слов «Знак Он среди святых мириадов».

ברבות בשה"ש שם. ועיין עוד מענין ואתה מרכבות בזח"ב שמות ג' א' תרומה קל"א א':

[Так сказано] в Мидраш Раба на «Песнь песней», там же. См. также о выражении «И пришел Он из мириадов» в Зоаре, часть II, раздел Шмот, **3**а; Трума, **131**а.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • V'ZOS HABERACHAH • MAAMAR 2

תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב

Тора, которую заповедал нам Моше, — наследие общины Яакова

1 **תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב. (פסוק זה הובא בגמרא ברכות פ"ט נ"ז א' פסחים פ"ג מ"ט ב'. סוטה פ"ג מ"ב.**

«Тора, которую заповедал нам Моше, — наследие (мораша) общины Яакова». (Этот стих приводится в Гемаре: Брахот, глава 9, 57а; Псахим, глава 3, 49б; Сота, глава 3, 42;

סנהדרין פי"א צ"א סע"ב מכות פ"ג כ"ג סע"ב. רבות תרומה ס"פ ל"ג תשא פ"מ צו פ"ט. בשה"ש בפסוק ישקני מנשיקות פיהו. זח"ב יתרו פ"ג ב')

Санхедрин, глава 11, конец 91б; Макот, глава 3, конец 23б; [в Мидраше] Рабба: Трума, конец главы 33; Тиса, глава 40; Цав, глава 9; Шир а-Ширим [Рабба], к стиху «Пусть он целует меня поцелуями уст своих»; Зоар II, Итро, 83б.)

והנה ארז"ל בפסחים שם אל תקרי מורשה אלא מאורסה שהתורה נק' כלה וכ"ה ברבות תרומה שם וצ"ל

Наши благословенной памяти мудрецы сказали там, в Псахим: «Не читай мораша — наследие, но меораса — обручённая», ибо Тора названа невестой; так же сказано в Рабба, Трума, там. И это следует понять,

דהא ארז"ל במשנה ספ"ד דתענית ביום חתונתו זו מתן תורה. ופי' ביום חתונתו משמע שכנס"י נק' כלה. וא"כ התורה נקרא חתן.

ведь наши благословенной памяти мудрецы сказали в Мишне, в конце главы 4 трактата Таанит: «„В день его свадьбы“ — это дарование Торы». Смысл слов «в день его свадьбы» подразумевает, что община Израиля названа невестой; если так, то Тора названа женихом.

(הן אמת כי ברבות סדר אחרי ספ"כ מבואר משל למלך שהיה משיא בתו כו' בתו זו התורה ה"ד ביום חתונתו וכ"ה בסדר במדבר ספ"ב.

(Правда, в Рабба, в разделе Ахарей, в конце главы 20, приводится притча о царе, который выдавал замуж свою дочь и т. д.: «Его дочь — это Тора», как сказано: «В день его свадьбы»; так же говорится в разделе Бемидбар, в конце главы 2.

א"כ לפ"ז י"ל דגם בפי' ביום חתונתו היינו שישראל הם החתן והתורה שהיא בתו היא הכלה.

Если так, можно сказать, что и выражение «в день его свадьбы» означает, что Израиль — жених, а Тора, которая является Его дочерью, — невеста.

אך באמת בכמה דוכתי משמע ג"כ דפי' ביום חתונתו היינו שישראל הם הכלה וכדפירש"י ע"פ ה' מסיני בא יצא לקראתם כו' כחתן היוצא להקביל פני כלה והוא מהמכילתא פ' יתרו.

Однако на самом деле во многих местах также подразумевается, что выражение «в день его свадьбы» означает, что Израиль — невеста. Так объясняет Раши слова стиха «Б-г пришёл с Синая»: «Он вышел навстречу им и т. д., как жених, выходящий приветствовать невесту». Это взято из Мехильты к разделу Итро.

וכ"מ ג"כ ברבות נשא פי"ב ביום חתונתו זה סיני חיתונין היו שנאמר וקדשתם היום כו' משמע שישראל הם מקבלים הקדושין. וע' זח"ב) (נ"ח א' פ"ד א' כ"ב א') ח"ג (ס"א ב') **בענין בעטרה שעטרה כו'.**

Так же подразумевается и в Рабба, Насо, глава 12: «„В день его свадьбы“ — это Синай; это было бракосочетание, как сказано: „И освятите их сегодня…“», — отсюда следует, что Израиль получает кидушин. См. также Зоар II) (58а, 84а, 22а), [и Зоар] III (61б), о словах «с венцом, которым [она] увенчала [его]» и т. д.

גם ברבות ס"פ ואתחנן איתא א"ר ברכיה בעשר מקומות קרא הקב"ה לישראל כלה כו'. ויש מתרצים דלגבי הקב"ה נק' ישראל כלה.

Также в Рабба, в конце раздела Ваэтханан, сказано: «Рабби Берехья сказал: в десяти местах Святой, благословен Он, назвал Израиль невестой и т. д.» Некоторые разрешают это противоречие, говоря, что по отношению к Святому, благословен Он, Израиль называется невестой,

ולגבי התורה נק' ישראל חתן ועד"ז יש לפרש הפסוק ולא תתורו אחרי לבבכם וגו' אשר אתם זונים אחריהם למען תזכרו כו'

а по отношению к Торе Израиль называется женихом. В таком духе можно объяснить и стих: «И не блуждайте вслед за сердцем вашим и т. д., вслед за которым вы блудно ходите, чтобы вы помнили и т. д.»

פי' ע"י ולא תתורו ולא תהיו בבחי' זונה ח"ו כי אם ואל אישך תשוקתך ביום ההוא תקראי אישי.

То есть благодаря словам «и не блуждайте» вы не будете, сохрани Б-г, в положении блудницы, но будете [в положении той, о ком сказано]: «И к мужу твоему будет влечение твоё» и «В тот день ты назовёшь Меня: „Мой муж“».

2 והיינו שיהיו בבחי' כלה לגבי הקב"ה להיות כלתה נפשי כלה שארי ולבבי אזי למען תזכרו שתהיו בחי' הזכרים ומשפיעים לגבי התורה וזהו ועשיתם את כל מצותי.

То есть они должны быть в положении невесты по отношению к Святому, благословен Он, — чтобы «томилась душа моя», чтобы «изнемогают плоть моя и сердце моё»; тогда «чтобы вы помнили (тизкеру)» — чтобы вы были в положении мужчин (зехарим), дающих Торе. И это означает: «и будете исполнять все Мои заповеди».

אך עכ"ז אינו מיושב עם המאמר תלת קשרין מתקשרין דא בדא קודשא ב"ה אורייתא וישראל בזח"ג פ' אחרי (דע"ג א') משמע דישראל הם מקבלים מהתורה וא"כ התורה היא החתן המשפיע כו'.

Но и это всё же не согласуется со словами: «Три связи связаны одна с другой: Святой, благословен Он, Тора и Израиль», — сказанными в Зоаре III, раздел Ахарей (73а), где подразумевается, что Израиль получает от Торы. Если так, Тора — жених, дающий и т. д.

וכן משמע ממארז"ל פ"ק דברכות (דף ו' ע"ב) לענין המשמח את החתן שעי"ז זוכה לתורה שניתנה

Так же подразумевается и из слов наших благословенной памяти мудрецов в первой главе Брахот (лист 6б) о том, что тот, кто радует жениха, удостаивается Торы, данной

בחמשה קולות משמע דהוא מדה כנגד מדה לפי שהתורה נק' חתן וכתיב ביה ג"כ ה' קולות והגם שיש לדחות. עכ"ז כאן יתבאר בתירוץ מרווח יותר.

под пять голосов, — отсюда следует, что это мера за меру: Тора названа женихом, и о ней тоже сказано «пять голосов». Хотя это доказательство можно было бы оспорить, здесь всё же будет дано более обстоятельное объяснение.

3 ויובן זאת בהקדים ענין אירוסין ונשואין ומה שייכות זאת להתורה. אך הנה אירוסין הוא מה שהחתן נותן להכלה הטבעת קדושין

Это можно понять, предварительно рассмотрев понятия эрусин и нисуин и их связь с Торой. Эрусин — это когда жених даёт невесте кольцо кидушин,

ובזה הוא ממשיך לה חיות מועט להיות מקודשת לשון הפרשה לו כמ"ש הרי את מקודשת לי.

и этим он передаёт ей немного жизненной силы, чтобы она стала мекудешет — отделённой для него, как сказано: «Вот, ты посвящена мне».

4 וכמ"כ למעלה הנה יש תורה שבכתב ותורה שבע"פ ונק' שמים וארץ כמשי"ת. כי הנה תושבע "פ הוא הפירוש על תורה שבכתב

Подобно этому и наверху: есть Письменная Тора и Устная Тора, называемые небом и землёй, как будет объяснено. Устная Тора — это толкование Письменной Торы,

כי בתשב"כ אינו מפורש היטב פרטי המצות רק התשבע"פ מבאר ומפרש כל פרטי תשב"כ כידוע שעל כל דבר ודבר שבתורה יש ששים רבוא פירושים בפשט

ибо в Письменной Торе подробности мицвот не изложены ясно; только Устная Тора разъясняет все подробности Письменной Торы. Как известно, о каждом отдельном предмете Торы есть шестьсот тысяч толкований на уровне пшат (простого смысла),

וכן ברמז ובדרוש וכן בסוד והם ד' פעמים ששים רבוא (ע' מענין פשט רמז דרוש סוד בהרמ"ז בפ' בראשית)

а также на уровнях ремез (намёка), друш (гомилетического толкования) и сод (тайного смысла); всего это четыре раза по шестьсот тысяч. (См. о пшат, ремез, друш и сод в Рамазе к разделу Берешит

(בדף ד' ע"ב ודף ה' ע"א) ור"פ שמיני ולזאת נקרא תשבע"פ בחי' מלכות כמאמר מלכות פה תשבע"פ כו'

(лист 4б и лист 5а), а также в начале раздела Шмини.) Поэтому Устная Тора называется уровнем Малхут, как сказано: «Малхут — это уста, Устная Тора» и т. д.

והיינו בחי' דבור שבא בהתגלות לבחי' דבור כמארז"ל דבר ה' זו הלכה (שבת קל"ח ב')

То есть это уровень речи, выходящей в явленное состояние речи, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «„Слово Б-га“ — это галаха» (Шабат 138б),

ודבר מלך שלטון וישראל הם הממשיכים בחי' מלוכה עליהם ע"י שהם מקבלים עליהם עול מלכות שמים כמ"ש שום תשים עליך מלך כו'.

и «слово царя властно». Израиль же ниспосылает на себя уровень царствования, принимая на себя иго царства Небес, как сказано: «Поставь над собой царя» и т. д.

אך כ"ז הוא במצות התורה שבתורה שבכתב אינו מפורש היטב ובתורה שבע"פ באה לידי גילוי על כל דבר ודבר ד"פ ס"ר.

Но всё это относится к мицвот Торы: в Письменной Торе они не изложены ясно, а в Устной Торе раскрываются — по четыре раза шестьсот тысяч толкований на каждый отдельный предмет.

אך יש עוד טנת"א שבתושב"כ דהיינו תמונת האותיות שהם הלמ"מ (כ"ה בפסקי מהרא"י סי' מ"ה) **שנפסלו בשנוי התמונה ע"ד שארז"ל ואפילו כתב אחד מעכבן לא נצרכה**

Однако в Письменной Торе есть ещё таамим, некудот, тагин и буквы, то есть форма букв, полученная Моше на Синае (так сказано в «Паскей Махараи», раздел 45); [буквы] становятся непригодными из-за изменения их формы, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «И даже одной буквы достаточно, чтобы сделать их непригодными» — это требовалось только

אלא לקוצו של יו"ד כו' וכל תמונה ותמונה מרמז לרבוא רבבות עולמות כידוע וגם הטעמים והנקודות והתגין כו'

для [того, чтобы научить нас] необходимости даже крошечного выступа буквы йуд и т. д. Каждая форма указывает на мириады миров, как известно; то же относится к знакам кантилляции, огласовкам, коронкам и т. д.

שכולם אינם באים כלל לידי גילוי בתורה שבעל פה והם הנק' עלמין סתימין דלא אתגליין (ועמ"ש מזה בפ' אמור בד"ה והניף הכהן אותם כו')

Ничто из этого вовсе не раскрывается в Устной Торе; это и называется «скрытыми мирами, которые не раскрыты». (См. также объяснение этому в разделе Эмор, в маамаре, начинающемся словами «И священник вознесёт их...».)

והנה תורה שבכתב שרשה מבחי' ח"ע כי אורייתא מחכמה נפקת שנקרא ים עילאה כי חכים ולא בחכמה ידיעא שהוא בבחי' א"ס כו'

Письменная Тора берёт начало на уровне высшей Хохмы, ибо «Тора исходит из Хохмы». Она называется Высшим морем, ибо «Он мудр, но не мудростью постижимой», и это — уровень Бесконечного (Эйн Соф) и т. д.

ומשם נמשכה התושב"כ ולזאת נקרא תושב"כ שמים פי' שם מים שנמשכה מבחי' ח"ע (וע' מ"ש בפ' יתרו בד"ה וכל העם רואים)

Оттуда была ниспослана Письменная Тора; поэтому она называется шамайим, «небо», то есть шам майим — «там вода», поскольку она ниспослана с уровня высшей Хохмы. (См. также объяснение в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами «И весь народ видел».)

אך אינו אלא הארה בעלמא ולזאת הם כ"ד ספרים דאורייתא שנקרא כ"ד שהוא כמו למשל שלוקחין כד מים מים הגדול שאינו אלא מעט מזעיר נגד הים הגדול.

Но это лишь слабое сияние; поэтому книг Торы двадцать четыре, и они называются кад, כ"ד, — подобно тому как берут кувшин воды из великого моря: это лишь ничтожная капля по сравнению с великим морем.

כמ"כ כל כ"ד ספרים דאורייתא אינן אלא הארה בעלמא מבחי' ח"ע (ועמ"ש ע"פ ושמתי כדכד כ"ד כ"ד כו')

Так же все двадцать четыре книги Торы — лишь слабое сияние уровня высшей Хохмы. (См. также объяснение стиха «И сделаю окна твои из кадкод», кад кад — двадцать четыре, двадцать четыре и т. д.)

וגם זאת אינו אלא מבחי' אחוריים כמ"ש וכד"ה על שכמה שכמה הוא בחי' אחוריים וזהו וזרח משעיר למו.

И даже это исходит лишь с уровня ахораим, «обратной стороны», как сказано: «с кувшином своим на плече». Плечо — это аспект ахораим. Таково значение слов «и воссиял Он для них от Сеира».

שעיר הוא לשון שערות שהוא כמשל שערות שנמשכין מהראש שאין נמשך בהם רק הארה מועטת מאד עד שאינו מרגיש שום כאב בחתיכת השערך כידוע מפני

Сеир связано со словом сеарот — волосы: это подобно волосам, растущим из головы, в которые нисходит лишь очень слабое сияние [жизненной силы], настолько слабое, что при стрижке волос человек не чувствует никакой боли, как известно, потому что

שהם חיצוניות מאד כמ"כ כל בחי' תשב"כ מה שנתלבש בתורה גשמיות שלנו אינו אלא בחי' אחוריים וחיצוניות דח"ע ונקרא בחי' שערות אך בתוך השערות מאיר הארה מבחי' ח"ע.

они чрезвычайно внешние. Так же вся Письменная Тора, облечённая в нашу материальную Тору, — лишь аспект ахораим и внешняя сторона высшей Хохмы, подобный волосам; однако внутри волос сияет слабый свет высшей Хохмы.

וזהו היו"ד שבתוך שעיר. וזהו וזרח משעיר. שער י' כו' (ע' בלק"ת ר"פ תולדות) **ואתה מרבבות קדש ואתא הוא לשון בא רק שהוא בלשון תרגום שהוא בחי' אחוריים כו'.**

Такова буква йуд внутри слова שעיר (Сеир). Поэтому сказано: «и воссиял Он от Сеира» — сеар, «волос», и йуд и т. д. (См. «Ликутей Тора», начало раздела Толдот.) «И пришёл (веата) из мириад святых»: ата означает «пришёл», но это слово на языке Таргума, который представляет собой аспект ахораим и т. д.

והיינו כשבא לידי גילוי בתשבע"פ שנמשכה מתשב"כ שהם רבבות הנמשכים מבחי' קדש שהוא בחי' ח"ע הנקרא קדש [וע' מענין מסיני בא וזרח משעיר בגמרא פ"ה דברכות (ל"ג א').

Это происходит, когда она раскрывается в Устной Торе, происходящей из Письменной Торы: это мириады, исходящие с уровня кодеш, то есть высшей Хохмы, называемой кодеш, «святость». [См. также об «Он пришёл с Синая и воссиял от Сеира» в Гемаре, глава 5 трактата Брахот (33а),

ור"פ לפני אידיהן (ב' ב') **רבות נשא ר"פ י"א** (רמ"ג א') **פי"ד בקרבן עשתי עשר**

и в начале [главы] «Лифней идейен» (2б); Рабба, Насо, начало главы 11 (243а), глава 14, о жертвоприношении одиннадцатого [дня]

(ר"ס ד'). שה"ש בפסוק אפריון עשה. באיכה בפסוק אני הגבר. זח"ב קל"א א' ח"ג קצ"ב]:

(начало колонки 4); Шир а-Ширим [Рабба], к стиху «Он сделал себе паланкин»; Эйха [Рабба], к стиху «Я человек, испытавший страдание»; Зоар II, 131а; III, 192.]

5 ב והנה ההמשכה מתשב"כ שהוא בחי' חכמה לבחי' תשבע"פ שהוא בחי' מלכות שאין ערוך כו'

2. Ниспослание от Письменной Торы, являющейся уровнем Хохмы, к Устной Торе, являющейся уровнем Малхут, — между которыми нет никакого соотношения и т. д., —

א"א כ"א ע"י גבורות וצמצומים לצמצם אור הנמשך מבחינת חכמה כו' וזהו מימינו אש דת כו'

невозможно иначе, как посредством гвурот и цимцумим (сдерживающих сил и сокращений), сокращающих свет, исходящий из Хохмы и т. д. Это и есть «от десницы Его — огненный закон (эш дат)» и т. д.

ד"ת שהוא בחי' תשבע"פ שנמשכה מתשב"כ ע"י אש שהוא בחי' צמצום כווץ בהמים שהוא בחי' ים החכמה כמו שטבע האש לכווץ המים שטבע המים להתפשט והאש מכווץ כו'

Дат, «закон», — это Устная Тора, происходящая из Письменной Торы посредством огня, представляющего собой цимцум: сжатие воды, которая подобна морю Хохмы. Подобно тому как огонь по своей природе сжимает воду, ведь вода стремится растекаться, а огонь сжимает её и т. д.,

כמאמר גליד ברוחא וכביש באשא [וע' בגמרא ביצה (כ"ה ב') **וע' עוד מענין מימינו אש דת בגמרא ברכות** (ס"ב א') **יומא** (נ"ג ב').

как сказано: «Сгущается ветром и сжимается огнём». [См. Гемару, Бейца (25б); см. также об «от десницы Его — огненный закон» в Гемаре, Брахот (62а), Йома (53б),

סוטה (ד' סע"ב) **רבות כי תשא פמ"א** (קנ"ה ד') **ויקרא רפ"ד** (קס"ט א') **נשא רפי"ב** (רמ"ו ד') **שופטים** (רצ"ה ג'). **ס"פ מטות.**

Сота (конец 4б); Рабба, Ки Тиса, глава 41 (155d); Ваикра, начало главы 4 (169a); Наso, начало главы 12 (246d); Шофтим (295c); конец Матот;

שה"ש בפסוק לסוסתי. ס"פ ראשו כתם פז. קהלת ס"פ מה שהיה זח"א רמ"ג א' ח"ב פ"א א' פ"ד א'.

Шир а-Ширим [Рабба], к стиху «К кобылице моей»; конец толкования «Голова его — чистое золото»; Коэлет [Рабба], конец толкования «Что было»; Зоар I, 243a; II, 81a, 84a;

צ"ב קל"ה א' קס"ו ב' ח"ג קע"ו א' קפ"ב א'] אך מי הם המעוררים האש שלמעלה

[II,] 135a, 166б; III, 176a, 182a.] Но кто пробуждает огонь наверху,

להיות כווץ וצמצום בבחי' ח"ע הם נשמות ישראל ע"י בחי' רשפי אש מלמטה בביטול הרצון וע"ז מעוררים למעלה ג"כ בחי' אש שהוא בחי' גבורות וצמצומים

чтобы уровень высшей Хохмы сократился и подвергся цимцуму? Души Израиля — посредством «вспышек огня» снизу, через самоустранение (битуль) воли; этим они пробуждают наверху также уровень огня, то есть гвурот и цимцумим.

שהוא כדוגמת אש שעל המזבח שאף שאש בא מלמעלה מצוה להביא מן ההדיוט כמ"ש ונתנו בני אהרן הכהנים אש על המזבח מזבח נקרא כללות נשמות ישראל כל אחד זובח את יצרו להיות אתכפייא ואתהפכא כו'

Это подобно огню на жертвеннике: хотя огонь нисходил с небес, заповедано приносить [огонь] и от человека, как сказано: «И сыны Аарона, священника, положат огонь на жертвенник». Жертвенник обозначает совокупность душ Израиля; каждый закалывает своё влечение ко злу, чтобы произошло подчинение и преобразование (иткафья и итхафха) и т. д.

והוא כמו שהיו מקריבין ע"ג המזבח פרים שהוא בהמה לעלות למעלה כמ"כ בכל נפש מישראל להיות ביטול ואתכפייא של הנפש הבהמית ע"י רשפי אש וע"ז מעוררים האש למעלה כו'

Это подобно принесению на жертвенник быков — животных, возносимых наверх. Так и в каждой душе Израиля: самоустранение и подчинение животной души посредством «вспышек огня» пробуждают огонь наверху и т. д.

אך התעוררות בחי' רשפי אש בכל נפש מישראל הי' ע"י אהרן כמ"ש ונתנו בני אהרן הכהן אש כו'

Однако пробуждение «вспышек огня» в каждой душе Израиля происходило благодаря Аарону, как сказано: «И сыны Аарона, священника, положат огонь» и т. д.

(ויקרא א' ז') (ועמ"ש בד"ה והיה לכם לציצית גבי לזאת יקרא אשה אש ה' כי מאיש אש יו"ד לוקחה) כמ"כ כתיב וימינו תחבקני שהוא בחי' המשכת מקיפים שנמשכו בסוכות להיות תחבקני.

(Ваикра 1:7). (См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «И будет у вас цицит», к словам «Назовут её ишша (женщина), ибо от иш (мужчины) взята она»: [слово ишша состоит из] эш (огонь) и ה; ведь из иш, то есть эш и י, взята она.) Так же сказано: «И десница Его обнимает меня»; это уровень ниспослания окружающих светов (макифим), ниспосланных в Суккот, чтобы «обнимать меня».

כמו שחובקין את האדם ואין מניחין אותו להפוך לאחוריו כמ"כ ההמשכת המקיפים מלמעלה נעשה כח לכל נפש מישראל לאכפיטיא לסט"א כו'.

Подобно тому как, обняв человека, не дают ему повернуться назад, так и ниспослание окружающих светов свыше даёт каждой душе Израиля силу подчинять ситра ахра и т. д.

6 וזהו אל תקרי בניך אלא בוניך כו' בניך הם ישרל כמ"ש בנים אתם לה' אלקיכם כו'

И это означает: «Не читай банайих, „твои дети“, но бонайих, „твои строители“» и т. д. «Твои дети» — это Израиль, как сказано: «Вы дети Б-га, вашего Б-га» и т. д.

כי ברא כרעא דאבוהי שהוא כמשל הרגל שבטלה בתכלית להראש ואין לה רצון אחר כלל. כמ"כ הבן אין לו רצון אחר כלל רק עושה רצון אביו.

Ведь «сын — нога отца»: как нога полностью подчинена голове и не имеет никакой иной воли. Так и сын не имеет иной воли и исполняет лишь волю отца.

משא"כ העבד יש לו רצון אחר ג"כ רק שמבטל רצונו ולזאת נקרא הבן כרעא דאבוהי כו'

Не таков раб: у него есть и собственная воля, но он отказывается от неё. Поэтому сын и называется «ногой отца» и т. д.

(ועמ"ש מזה בד"ה שיר המעלות ממעמקים) כמ"כ למעלה כללות נשמות ישראל כשהם בבחי' ביטול רצון לגמרי כמ"ש ועמך לא חפצתי כו'

(См. также объяснение этому в маамаре, начинающемся словами «Песнь ступеней: из глубин».) Так же наверху: совокупность душ Израиля, когда они находятся в состоянии полного самоотречения воли, как сказано: «Кроме Тебя, я ничего не желаю» и т. д.,

שאין להם רצון אחר כלל נקראו בנים כו' ואזי על ידי זה נעשים בונים כמשל הרגל אף שבטלים בתכלית להראש עכ"ז הם מוליכים את הראש מלמטה למעלה ומלמעלה למטה.

и не имеют никакой иной воли, называются сыновьями и т. д.; тогда благодаря этому они становятся строителями. Подобно ногам: хотя они полностью подчинены голове, всё же именно они несут голову снизу вверх и сверху вниз.

כמ"כ כללות נש"י ע"י ביטול הרצון שנק' בנים נעשים בונים שהם מוליכים וממשיכים את הראש שהוא בחי' ח"ע שנק' ראש מלמעלה למטה ומלמטה למעלה

Так и совокупность душ Израиля, становясь «детьми» благодаря самоотречению воли, делается «строителями»: они несут и ниспосылают голову — уровень высшей Хохмы, называемый головой, — сверху вниз и снизу вверх,

והיינו לעלות בחי' תורה שבעל פה שהוא בחי' מלכות שנקרא כלה לבחי' תורה שבכתב שהוא ח"ע שנק' חתן.

то есть возносят Устную Тору — уровень Малхут, называемый невестой, — к уровню Письменной Торы, высшей Хохме, называемой женихом.

7 **וכן להמשיך מלמעלה למטה מבחי' תוררה שבכתב לבחי' תורה שבעל פה כו'. וזהו שנק' תורה שבעל פה מאורסה**

И также — привлечь сверху вниз, от уровня Письменной Торы к уровню Устной Торы и т. д. Поэтому Устная Тора называется меораса, «обручённой»:

שהיא בחי' כלה שהחתן נותן הטבעת קדושין ובזה ממשיך לה חיות להיות מקודשת לשון הבדלה והפרשה אליו.

ибо она — на уровне невесты, которой жених даёт кольцо кидушин; посредством этого он привлекает к ней жизненную силу, чтобы она стала мекудешет — отделённой и посвящённой ему.

כמ"כ כתיב אלה המצות אשר יעשה אותם האדם וחי בהם היינו שממשיכים חיות לבחי' תורה שבעל פה

Так же сказано: «Вот заповеди, которые человек исполнит и будет жить ими»: то есть они привлекают жизненную силу к уровню Устной Торы,

שהוא בחי' מלכות בחי' כלה להעלותה למעלה לבחי' תורה שבכתב שהוא בחי' קדש העליון שהוא בחי' ח"ע.

которая относится к уровню Малхут, к уровню невесты, чтобы вознести её к уровню Письменной Торы, которая относится к уровню Высшего Кодеш, то есть к уровню Высшей Хохмы.

8 וזהו מאורסה כו' שבחינת תשבע"פ שנק' כלה מאורסת ומקודשת לבחי' תשב"כ בחי' ח"ע שהוא בחי' חתן כנ"ל ע"י החיות שנמשך לה כנ"ל

И это — меораса и т. д.: уровень Устной Торы, называемый невестой, обручён и посвящён уровню Письменной Торы, уровню Высшей Хохмы, который относится к уровню жениха, как объяснялось выше, благодаря жизненной силе, привлекаемой к ней, как объяснялось выше.

והוא דוגמת בחי' אירוסין שהחתן נותן להכלה הטבעת ולפי שישראל ממשיכים הקדושין ע"כ נק' חתן לגבי תשבע"פ שנק' כלה:

Это подобно уровню эрусин, когда жених даёт невесте кольцо. И поскольку Израиль привлекает кидушин, поэтому они называются женихом по отношению к Устной Торе, которая называется невестой.

9 ג אך כל זה הוא בחי' אירוסין שהוא בבחי' חיצוניות לבד שהחתן שהוא בחי' תשב"כ ממשיך חיות להכלה שהיא בחי' תשבע"פ בבחי' חיצוניות

3. Но всё это относится к уровню эрусин, который касается лишь внешней стороны: жених, то есть уровень Письменной Торы, привлекает жизненную силу к невесте, то есть уровню Устной Торы, лишь во внешнем аспекте.

אך כדי שיומשך מבחינת חתן לכלה מבחי' פנימיות תשב"כ לזה צריך מקודם בחי' נשואין כי אחר אירוסין הוא בחי' נשואין

Но чтобы от уровня жениха к невесте привлекалось из внутренней стороны Письменной Торы, для этого прежде необходим уровень нисуин, ибо после эрусин следует уровень нисуин.

והיינו בחי' חופה שהחתן והכלה שניהם עומדים תחת החופה והחופה מקפת שניהם וזהו שאנו אומרים בתפלת יו"ט והשיאנו שהוא בחי' נשואין להחתן והכלה כי

Это и есть уровень хупы: жених и невеста стоят вместе под хупой, и хупа окружает их обоих. Это подразумевается словами, которые мы произносим в молитве Йом Това: «Вехасиэну» («даруй нам»); это уровень нисуин, брака жениха и невесты. Ибо

הנה מבואר למעלה שבחי' אירוסין היינו שבחי' תשבע"פ שהיא בחי' מל' שנקרא כלה מקבלת מהארת בחי' ח"ע שהוא בחי' תשב"כ שנק' חתן שנק' שמים שהוא בחי' ים החכמה.

выше уже объяснялось, что уровень эрусин состоит в том, что Устная Тора, уровень Малхут, называемая невестой, получает отблеск уровня Высшей Хохмы — уровня Письменной Торы, называемой женихом и небом, то есть морем Хохмы.

אך יש עוד למעלה מן החכמה והוא הנק' סתימו דכל סתימין שהוא בחי' ישת חשך סתרו עד שבחי' חכמה אינה נחשבת

Но выше Хохмы есть ещё уровень, называемый «сокровеннейший из всех сокровенных», — уровень слов «Он сделал тьму Своим укрытием»; настолько, что уровень Хохмы считается

רק בחי' הארה בעלמא ונחשבת לעשי' גשמיות לגבי בחי' סתיטמו דכל סתימין הנ"ל כמ"ש כולם בחכמה עשית כו'.

лишь простым отблеском и считается физическим действием Асия по отношению к уровню «сокровеннейшего из всех сокровенных», упомянутому выше, как сказано: «Всех их Ты создал Хохмой» и т. д.

10 ושם בחי' חכמה עילאה שהוא בחי' חתן ובחי' מל' שהיא בחי' כלה שניהם שוים בתכלית מאחר שגם בחי' חכמה נחשבת לעשייה גשמיות

И там уровень Высшей Хохмы, относящийся к уровню жениха, и уровень Малхут, относящийся к уровню невесты, совершенно равны, поскольку и Хохма считается физическим действием Асия.

ולכן נקרא בחי' זו בחי' חופה שכמו שחופה מקפת על החתן והכלה בשוה כמ"כ בחי' סתימו דכל סתימין הנ"ל הוא בחי' מקיף על בחי' ח"ע ובחי' מלכות בשוה.

Поэтому этот уровень называется уровнем хупы: подобно тому как хупа одинаково окружает жениха и невесту, так и уровень «сокровеннейшего из всех сокровенных», упомянутый выше, является окружающим [светом] для уровня Высшей Хохмы и уровня Малхут в равной степени.

וזהו והשיאנו שהוא בחי' נשואין להחתן והכלה אחר בחי' ארוסין שהכלה מתעלית לבחי' חתן אח"כ מתעלים שניהם לבחי' חופה הנ"ל.

И это — «Вехасиэну»: уровень нисуин жениха и невесты. После уровня эрусин, когда невеста возносится к уровню жениха, затем оба они возносятся к упомянутому выше уровню хупы.

(ועמ"ש מענין חופה ע"פ] כי על כל כבוד חופה ובד"ה והיה כמשוש חתן על כלה).

(См. также объяснение о хупе в связи со стихом «Ибо над всей славой будет хупа», а также в маамаре, начинающемся словами «И как жених радуется о невесте».)

וזהו שאומרים ברגל זמן שמחתנו שהוא בחי' שמחה ע"י גילוי בחי' סתימו דכל סתימין הנ"ל שמעלה ומטה שוים ממש

И поэтому в праздник мы говорим: «время радости нашей». Это уровень радости, возникающей благодаря раскрытию упомянутого выше уровня «сокровеннейшего из всех сокровенных», где верх и низ действительно равны.

והוא כמשל שמחת המלך שבשעת השמחה יוצא המלך מהעלם לגילוי ומגלה ומשפיל עצמו לכל השרים והעבדים בשוה.

Это подобно радости царя: во время торжества царь выходит из сокрытия к раскрытию, открывается и унижается перед всеми министрами и слугами одинаково.

כמ"כ בחי' חופה הנ"ל הוא בחי' שמחה (ועמ"ש מענין שמחה בד"ה ביום השמע"צ גבי אשר קדשנו כו' אשר נשבעת כו').

Так же и упомянутый выше уровень хупы относится к уровню радости. (См. также объяснение о радости в маамаре, начинающемся словами «В день Шмини Ацерет», в связи со словами «Который освятил нас» и «как Ты поклялся» и т. д.)

וזהו כאשר רצית ואמרת כו' רצית היינו בחי' רצון העליון שהוא מקיף הנ"ל ולהיות כי סוף מעשה במחשבה תחלה נעוץ סופן

И это — слова «Как Ты желал и сказал» и т. д.: «Ты желал» означает уровень Высшей Воли, который и есть упомянутый выше окружающий [уровень]. А поскольку «конец дела был изначально в замысле», [и] «их конец врезан

בתחלתן לזה אומרים כאשר רצית כו ואמרת היינו שבא אז מהעלם לגילוי בבחי' אמירה והתגלות כנ"ל להיות כי נעוץ תחלתן בסופן.

в их начало», поэтому мы говорим: «Как Ты желал» и т. д. А «сказал» означает, что тогда оно выходит из сокрытия к раскрытию — на уровне речи и проявления, как объяснялось выше, ибо «их начало врезано в их конец».

וזהו כאשר רצית ואמרת כו' לברכנו היינו שיהי' תוספת ברכה והתגלות כנ"ל את ברכת מועדיך.

И это — слова «Как Ты желал и сказал» и т. д. «Благословить нас», то есть чтобы было прибавление благословения и раскрытия, как объяснялось выше, — «благословением назначенных Тобой праздников».

11 **והנה בכל שלש רגלים אומרים והשיאנו וזמן שמחתנו להיות בכל הרגלים הוא בחי' גילוי בחי' סתימו דכל סתימין הנ"ל.**

В каждый из трёх праздников паломничества мы произносим «Вехасиэну» и «время радости нашей», потому что во все эти праздники происходит раскрытие упомянутого выше уровня «сокровеннейшего из всех сокровенных».

וזהו שנק' רגלים שגם הרגלים שהוא בחי' ומדריגה היותר תחתונה מתעלה ועולה בשוה כמו הראש לפי ששם מעלה ומטה שום ממש כנ"ל ונחלקים לג' רגלים

И поэтому они называются регалим — буквально «ноги»: даже ноги, представляющие самый нижний уровень и ступень, возносятся и поднимаются наравне с головой, поскольку там верх и низ действительно равны, как объяснялось выше. И этих праздников три,

שהוא בחי' ג' קוין ימין ושמאל ואמצע שהם תור ה ועבודה וגמ"ח שתורה הוא בחי' קו האמצעי שמבריח מן הקצה אל הקצה

ибо они соответствуют трём линиям — правой, левой и средней, то есть Торе, служению и гмилут хасадим (добрым делам). Тора относится к средней линии, которая «проходит от края до края».

(וע' בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית וע' בלקת ס"פ תשא בד"ה מצות ראי' בג' רגלים). והנה כ"ז הוא בכל השלשה רגלים שהוא בחי' נשואין.

(См. маамар, начинающийся словами «Псалом, песнь при обновлении Дома», и Ликутей Тора, конец раздела Тиса, маамар «Заповедь являться на три праздника».) И всё это относится ко всем трём праздникам, которые соответствуют уровню нисуин.

אך שמיני עצרת הוא ענין היחוד חתן וכלה שאחר החופה שהחתן משפיע להכלה מבחי' פנימיות ועיין בזח"א ויגש (דר"ח ע"ב).

Но Шмини Ацерет — это соединение жениха и невесты после хупы, когда жених воздействует на невесту из внутреннего аспекта. См. Зоар I, Ваигаш (**208b**).

כמ"כ למעלה אחר שהחתן והכלה שהם בחי' תשב"כ ותשבע"פ שניהם עולים עד בחי' סתימו דכל סתימין כו'

Так же и Наверху: после того как жених и невеста, то есть уровни Письменной Торы и Устной Торы, оба возносятся к уровню «сокровеннейшего из всех сокровенных» и т. д.,

הנ"ל שמתגלה עליהם אזי אח"כ נמשך ההשפעה מבחי' פנימי' תשב"כ לבחי' תשבע"פ שהוא בחי' מלכולת דאצי'

упомянутому выше, который тогда раскрывается над ними, затем привлекается воздействие от внутренней стороны Письменной Торы к уровню Устной Торы, который относится к Малхут мира Ацилут.

ואזי ממילא ממשיכין אח"כ מבחי' מל' לבי"ע להיות גילוי למטה בכ"א מישראל ע"י שמקבלים עליהם עול מלכות שמים וממשיכים עליהם בחינה זו ועמ"ש סד"ה ביום השמיני שלח.

И тогда вследствие этого затем привлекают воздействие от уровня Малхут к мирам Брия, Йецира и Асия, чтобы оно раскрылось внизу в каждом из Израиля благодаря тому, что они принимают на себя иго Царства Небесного и привлекают этот уровень к себе. См. также объяснение в конце маамара, начинающегося словами «На восьмой день он послал».

12 והיינו אף מי שאינו בבחי' בן שהוא בחי' ביטול הרצון בתכלית שאין לו רצון אחר כלל

То есть даже тот, кто не находится на уровне сына, которому свойственно полное самоустранение воли и отсутствие какой-либо иной воли,

רק הוא בבחי' עבד שהוא בחי' קבלת עול בבחי' סור מרע ועשה טוב ג"כ יכולים להמשיך השפע מלמעלה.

а находится лишь на уровне слуги, которому свойственно принятие ига в служении «удаляйся от зла и делай добро», тоже может привлечь воздействие свыше.

וזהו תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב מורשה הוא לשון ירושה כמו אדם היורש את אביו שלא טרח ויגע

И это — «Тору заповедал нам Моше, наследие общины Яакова». Слово мораша связано со словом йеруша — «наследство»: подобно тому как человек наследует отцу, не прилагая труда и усилий,

רק בא לו ממילא בירושה שכבר הכין אביו כמ"כ בשמ"ע הוא בחי' ירידת והמשכת השפע בבחי' ירושה לכל א' מישרל (ע' בסנהדרין דצ"א סע"ב וברבות סדר צו פ"ט)

но получает это само собой, по наследству, поскольку отец уже всё приготовил, так и в Шмини Ацерет воздействие нисходит и привлекается как наследство каждому из Израиля (см. Санхедрин, в конце **91b**, и Раба, раздел Цав, глава **9**),

שמקבלים עליהם עול מלכות שמים אף שהוא בבחי' עבד כנ"ל מאחר שכבר הוכן ונמשך מבחי' תשב"כ שהוא בחי' ח"ע.

которые принимают на себя иго Царства Небесного, даже если он находится лишь на уровне слуги, как говорилось выше, поскольку оно уже подготовлено и привлечено от уровня Письменной Торы, относящегося к уровню Высшей Хохмы.

וזהו קהלת יעקב שבא השפע גם לבחי' עקביים שהוא בחי' עבד שמתחלה היה נמשך רק בבחי' ישראל שהוא בחי' בן ואח"כ נמשך גם למי שהוא בחי' עבד שהוא בחי' יעקב.

И это — «община Яакова»: воздействие достигает и уровня пят — акеваим, то есть уровня слуги. Сначала оно привлекалось лишь к уровню Исраэль, который относится к уровню сына, а затем привлекается и к тому, кто находится на уровне слуги, то есть Яакова.

וזהו עצרת תהיה לכם שנמשך לכם דוקא וזהו שמחת תורה שכולם הם בשמחה הנ"ל מי שהוא בחי' עבד לבד השמחה אצלו גדולה ביותר:

И это — «Ацерет будет для вас»: оно нисходит именно для вас. Такова радость Симхат Тора, когда все участвуют в упомянутой выше радости; а для того, кто находится только на уровне слуги, радость особенно велика.

13 ד (והנה ענין פי' מורשה לשון ירושה יש לפרש עוד בענין אחר והוא ע"ד מ"ש בזהר אמור)

4. (Итак, толкование слова «мораша» как слова, связанного с «йеруша» — наследством, можно объяснить и иначе; это соответствует сказанному в Зоаре, в разделе «Эмор».)

גבי שבת ירותא דקדש הוא ירית ולאו זמינו כו' לברא דעאל לביתיה דאו"א כו' והיינו (דף צ"ד)

(лист **94**), о Шабате: «Это наследство святости; он наследует его, а не получает по приглашению и т. д., подобно сыну, входящему в дом отца и матери своей и т. д.». То есть

כי ירושה שייך לבחי' בן דייקא והוא בחי' שבת וע"ש במק"מ דשבת היינו שז"א הנקרא ישראל מלביש לעצמיות אבא וז"ש ירותא ממש שיורש עצמות אבא משא"כ ביו"ט שהוא רק הארת אבא לא נק' ירותא כו'

наследство относится именно к уровню сына, и это — уровень Шабата. См. там же «Микдаш Мелех»: Шабат означает, что Зеир Анпин, называемый Исраэль, облачает самую сущность Абы. Поэтому сказано «наследство» в самом полном смысле: он наследует сущность Абы. В отличие от этого, в Йом-Тов раскрывается лишь сияние Абы, и это не называется наследством и т. д.

ע"ש וכמ"ש במ"א ועד"ז פי' בספר מאורי אור אות יו"ד סכ"ט ענין ירושה ועד"ז יובן כאן בפי' מורשה דתורה שבשמע"צ זוכים כל נש"י לקבל מעצמיות בחינת התורה

См. там же, а также сказанное в другом месте. В том же духе вопрос о наследстве объясняется в книге «Меорей Ор», буква йуд, раздел 29. Исходя из этого можно понять и толкование слова «мораша» здесь: в Шмини Ацерет все души Израиля удостаиваются получить от самой сущности уровня Торы;

והיינו שגם בחי' יעקב הוא מתאחד ממש עם בחי' ישראל שנק' בן והיו לאחדים ממש וכמ"ש בנים אתם להיות בחי' מורשה גם לבחי' יעקב כו'

то есть даже уровень Яакова действительно соединяется с уровнем Исраэля, называемым сыном, и они становятся поистине едины, как сказано: «Вы — дети», — чтобы уровень «мораша» был также и у уровня Яакова и т. д.

והענין דאיתא בלק"ת (בתהלים סי' ע"ח) **ע"פ ויקם עדות ביעקב כו' שבחי' יעקב מקבל מבחי' נובלות חכמה שלמעלה תורה שהוא הנקרא עדות שאינו ממשות ועצמיות התורה שהיא יסוד אבא**

Смысл этого таков: сказано в «Ликутей Тора» (к Теилим, раздел 78), при толковании стиха «Он установил свидетельство в Яакове и т. д.», что уровень Яакова получает от «плодов премудрости свыше, то есть Торы» — уровня, называемого свидетельством (эдут), поскольку это не сама сущность и основа Торы, которая есть Йесод Абы,

אלא עדות לבד דהיינו הארה בעלמא כמו העדות על הדבר שאינו מהות הדבר ועצמיותו ממש.

а лишь свидетельство, то есть одно только сияние, подобно свидетельству о каком-либо предмете, которое не является самой сущностью и сутью этого предмета.

אך תורה שהיא עצמיות יסוד אבא הוא בפנימיות ז"א הנקרא ישראל זהו תוכן הדברים בשינוי לשון לתוספת ביאור וכ"ה עוד בלק"ת פ' וזאת הברכה ע"פ תורה צוה כו' ע"ש

Однако Тора, являющаяся самой сущностью Йесод Абы, находится во внутренней стороне Зеир Анпина, называемого Исраэль. Таково содержание сказанного, изложенное иными словами для большей ясности. То же сказано и в «Ликутей Тора», в разделе «Везот а-Браха», при толковании стиха «Тору заповедал…»; см. там.

וביאור הדברים מובן ממש"ל בענין ההפרש בין ההמשכה לתשבע"פ מבחינת חיצוניות דתשב"כ שהמשכה זו היא מבחי' נובלות חכמה לבד כנ"ל ונק' אירוסין ובין ההמשכה מבחי' פנימי' תשב"כ לתשבע"פ

Объяснение этого понятно из сказанного выше о различии между нисхождением к Устной Торе от внешней стороны Письменной Торы — такое нисхождение происходит лишь от уровня плодов Хохмы, как объяснялось выше, и называется эрусин, — и нисхождением от внутренней стороны Письменной Торы к Устной Торе,

שהיא עצמיות חכמה עלאה הגנוז בז"א ועיין ממעלת בחי' זו הנק' אור הגנוז בהרמ"ז פ' פקודי (דר"כ ע"ב)

которая есть сама сущность Высшей Хохмы, сокрытая в Зеир Анпине. О величии этого уровня, называемого сокрытым светом, см. в «Рамаз» к разделу «Пекудей» (лист 220б),

שע"ז נאמר מה רב טובך כו' וע"ש והנה בחי' זו הוא הנמשך ומתגלה במל' דאצילות בשמע"צ.

о котором сказано: «Как велико благо Твоё и т. д.»; см. там. Именно этот уровень нисходит и раскрывается в Малхут мира Ацилут в Шмини Ацерет.

וכמ"ש בזח"ג פ' פנחס (דרי"ד ע"ב) **לבתר ביומא תמינאה חדותא דאורייתא היא כו' למהוי כולא חד כו' דישראל הוא עכ"ל.**

Как сказано в Зоаре III, в разделе «Пинхас» (лист 214б): «Затем, в восьмой день, — радость Торы и т. д., чтобы всё стало единым и т. д., то есть Исраэль», — конец цитаты.

ופי' הרמ"ז שם שאז מקבלת המל' אור החכמה כו' ובחי' יעקב וישראל נעשים אחד כו' עכ"ל ועיין עוד בהרמ"ז (פי' אמור דק"ד ע"ב) **בד"ה ביום השמיני כו' ע"ש.**

И «Рамаз» объясняет там, что тогда Малхут получает свет Хохмы и т. д., а уровни Яакова и Исраэля становятся едиными и т. д., — конец цитаты. См. также «Рамаз» (раздел «Эмор», лист 104б), в отрывке, начинающемся словами «В восьмой день…»; см. там.

וזהו ענין מורשה קהלת יעקב שהרי בחי' יעקב וישראל נעשים אחד ממש בשמע"צ כנ"ל ולכן גם למטה בנש"י מקבלים כולם מבחי' עצמיות התורה. ולכן נקרא מורשה לשון ירושה דייקא ולא מאורסה לבד.

В этом и состоит смысл слов «наследство общины Яакова»: уровни Яакова и Исраэля в Шмини Ацерет становятся поистине едиными, как сказано выше. Поэтому и внизу, среди душ Израиля, все получают от уровня самой сущности Торы. Вот почему здесь употреблено слово «мораша», именно означающее наследство, а не только «меораса» — обручённая.

14 ועל דרך זה יש לפרש מ"ש בזהר אמור שם והאי יומא יעקב הוא רישא לחדותא כו'.

В этом же духе можно истолковать сказанное там в Зоаре, в разделе «Эмор»: «И этот день — Яаков во главе радости и т. д.».

וע' עוד מענין אירוסין ונשואין בביאור שע"פ כי על כל כבוד חופה כו' וס"פ ויגש.

См. также о теме эрусин и нисуин в объяснении к стиху «Ибо над всей славой будет покров…», а также в конце раздела «Ваигаш».

15 ובד"ה וארשתיך לי כו' ובד"ה טוב לחסות וע' עוד ע"פ לריח שמניך כו' וע"פ עיני כל אליך כו'

А также в маамаре, начинающемся словами «И обручу тебя Мне…», и в маамаре, начинающемся словами «Лучше уповать…»; см. также толкование стиха «От благоухания твоих благовоний…» и стиха «Глаза всех обращены к Тебе…».

ומשם יובן דכמ"כ בעבודת ה' באדם בעבודה שבלב זו תפלה שייך ב' בחי' אלו דאירוסין ונשואין

И отсюда станет понятно, что так же и в служении Б-гу человека, в служении сердца — то есть молитве, — применимы эти два уровня: эрусин и нисуин,

שהרי גם נש"י נק' כלה כו' ע"ש ובפ' מטות ע"פ ואשה כי תדור נדר בנעוריה כו'.

ведь души Израиля тоже называются невестой и т. д.; см. там. А также в разделе «Матот», при толковании стиха «Если женщина даст обет в юности своей…».

16 ועפ"ז יובן היטב מה שבשמיני עצרת דייקא ממשיכי' נש"י בחי' יחוד דחתן וכלה תשב"כ ותשבע"פ שזהו ענין בוניך.

Исходя из этого, станет вполне понятно, почему именно в Шмини Ацерет души Израиля привлекают уровень единения жениха и невесты — Письменной Торы и Устной Торы. В этом и состоит смысл слова «бонаих» — «строители твои».

והענין שזהו ע"י התשובה דעשי"ת ממעמקים קראתיך עומקא דליבא שזהו ענין שנמשך התפעלות האלקית בבחי' פנימי' ותוכיות הלב שבחי' זו היא הנק' נשואין בעבודה שבלב וידעת את הוי' וכמ"ש במ"א ע"פ

Дело в том, что это происходит благодаря тшуве Десяти дней тшувы: «Из глубин я воззвал к Тебе», — из глубины сердца. Это означает, что Б-жественное пробуждение проникает во внутреннюю сторону и самую глубину сердца. Этот уровень называется нисуин в служении сердца, как в словах «И познаешь Б-га». Как объясняется в другом месте при толковании стиха

כי תצא כו' וראית בשביה אשת יפ"ת כו' דקאי על הנשמה עד ואח"כ תבוא אליה ובעלתה זהו בחי' נעילה דיוהכ"פ ודרך פרט בכל יום הו"ע נפילת אפים

«Когда выйдешь...» и «увидишь среди пленниц женщину красивого вида...», — это относится к душе, вплоть до слов «а потом войдёшь к ней и будешь её мужем». Это уровень Нэилы в Йом-Кипур, а в частности, каждый день — это падение ниц (нефилат апаим),

והיינו לומר שזהו כשנמשך ההתפעלות מגדולת ה' בעומק הלב וכמ"ש בכל בלי דרשתיך והיינו להיות אליך ה' נפשי אשא כו' תשובה עילאה כו' וכיון שכן

то есть это происходит, когда пробуждение от величия Б-га проникает в глубину сердца, как сказано: «Всем сердцем моим я искал Тебя». Иными словами, человек приходит к состоянию «К Тебе, Б-г, возношу душу мою...» — к высшей тшуве и т. д. А поскольку это так,

לכן ע"ז יש בכח נש"י להמשיך אח"כ בסוכות ושמע"צ ג"כ בחי' נשואין ויחוד פנימי' תשב"כ בתשבע"פ ועמ"ש מזה בד"ה והיה כמשוש חתן על כלה ע"ש ועמש"ל בפי' ולא תתורו כו'

благодаря этому души Израиля получают возможность затем, в Суккот и Шмини Ацерет, привлечь также уровень нисуин и внутреннее единение Письменной Торы с Устной Торой. См. об этом маамар, начинающийся словами «И как радуется жених о невесте»; см. там. См. также приведённое выше толкование слов «И не блуждайте...»

למען תזכרו כו' ויחוד זה הוא בחי' גילוי אור אבא כו' וגילוי זה דאור אבא נמשך ג"כ בכל נש"י כנ"ל וזהו אל תקרי בניך

«чтобы помнили вы...». Это единение представляет собой раскрытие света Абы и т. д.; это раскрытие света Абы также нисходит во все души Израиля, как сказано выше. В этом и состоит: «Не читай „банайих“ — „дети твои“...»

אלא בוניך כי מתחלה בעשי"ת קבלו מאור אימא וכנודע מענין שמאלו תחת לראשי קו השמאל בג"ה

...но «бонаих» — «строители твои»: ведь сначала, в Десять дней тшувы, они получили от света Имы, как известно из слов «Левая рука его под моей головой»: левая линия — Бина, Гвура и Ход;

וכן ביוהכ"פ כל העליות ע"י אימא כו' וזהו בחינת בניך (עיין בזהר אמור ד"ק ע"ב)

и так же в Йом-Кипур все восхождения происходят благодаря Име и т. д. (см. Зоар, «Эмор», лист 100б). Это и есть уровень «банайих» — «дети твои»,

כי בינה בן י״ה וכענין תשובה תשוב ה׳ במילוי יו״ד וכו׳ וגם בינה ליבא היינו להיות עומקא דליבא וזהו ג״כ בניך ע״ד ברא כרעא כו׳

поскольку Бина — это «бен Йа» («сын Йа»); подобно этому, тшува — это ташув эй («эй возвращается»), [Имя] с написанием через йудин, и т. д. Кроме того, «Бина — сердце», то есть глубина сердца; и это также «банайих» — в том смысле, что «сын — нога…»,

להיות בטל כביטול הרגל לגבי הראש כו׳ וע״ז אח״כ בשמע״צ בוניך והיינו המשכת אור אבא כמ״ש בחכמה יבנה בית.

— он должен быть самоустранён, как нога самоустранена перед головой и т. д. Благодаря этому затем, в Шмини Ацерет, раскрывается «бонаих» — привлечение света Абы, как сказано: «Мудростью строится дом».

ועמ״ש מזה בד״ה וכל בניך וזהו ויעקב נסע סכותה וע״ז אח״כ ויבן לו בית הוא בחי׳ תשבע״פ שנק׳ בית שבשמ״ע ממשיכים בה מעצמיות ח״ע כנ״ל ועיין בזח״א וישלח (דקע״ב)

См. об этом маамар, начинающийся словами «И все сыновья твои». В этом и состоит смысл слов «И отправился Яаков в Суккот»: благодаря этому впоследствии «он построил себе дом». Это уровень Устной Торы, называемой домом; в Шмини Ацерет в неё привлекают саму сущность Высшей Хохмы, как объяснялось выше. См. также Зоар I, «Ваишлах» (лист 172),

ושם פי׳ ויבן לו בית כד״א בית יעקב. דהיינו שגילוי זה נמשך ג״כ בכל נש״י שמקבלים כולם מגילוי אור זה כו׳.

где слова «он построил себе дом» объясняются как «дом Яакова». То есть это раскрытие также нисходит во все души Израиля, и все они получают от раскрытия этого света и т. д.

וזהו מורשה קהלת יעקב ועיין באדרא (דק״ל ע״א) **ע״פ בית יעקב לכו ונלכה באור ה׳ ועייחן מ״ש עוד מענין נובלות חכמה שלמעלה תורה באגה״ק בד״ה עוטה אור כשלמה בשם הלק״ת פ׳**

В этом и состоит смысл слов «наследство общины Яакова». См. также «Идра» (лист 130a), при толковании стиха «Дом Яакова, пойдём и будем ходить в свете Б-га». См. также дальнейшее объяснение слов «плоды премудрости свыше — Тора» в «Игерет а-Кодеш», в разделе, начинающемся словами «Он облекается светом, как одеждой», где приводятся слова «Ликутей Тора», раздел

כי תשא וע"ש דהוא בענין אחר קצת ממשנ"ת לעיל ע"פ הלק"ת (בתהלים סי' ע"ח) **ובפ' וזאת הברכה. אך קרובים הדברים ועולים בסגנון א' וע' לקמן עוד מענין זה:**

«Ки тиса». См. там: этот вопрос несколько отличается от того, как он был изложен выше на основании «Ликутей Тора» (к Теилим, раздел 78) и раздела «Везот а-Браха». Но эти объяснения близки и ведут в одном направлении. См. далее ещё об этом.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • V'ZOS HABERACHAH • МААМАР 3

ביאור ע"פ תורה צוה

Объяснение слов «Тора, которую заповедал нам Моше»

◇

1 **ביאור ע"פ תורה צוה**

Объяснение к [стиху] «Тора, которую [Моше] заповедал [нам]...»

2 **הנה תורה שבכתב הוא בחי' חכמה כי אורייתא מחכמה עילאה נפקת. והנה איתא בבראשית רבה פרשה י"ז ג' נובלות הן כו' נובלות חכמה שלמעלה תורה כו'**

Итак, Письменная Тора — это уровень Хохмы (мудрости), ибо «Тора исходит из высшей Хохмы». И сказано в «Берешит Рабба», глава 17: «Три вещи — незрелые плоды (новлот)... незрелый плод высшей мудрости — Тора...»

פי' כי חכמה עילאה דאצילות חכים ולא בחכמה ידיעא למעלה מן השגה ונקרא בחי' אין שהוא בחי' ביטול בתכלית שלזאת התלבשות אור א"ס בבחי' קירוב בחכמה דוקא כמבואר בלק"א.

Это означает: высшая Хохма мира Ацилут — «мудра, но не познаваемой мудростью»; она выше постижения и называется уровнем «Айн» (ничто), то есть уровнем полного самоустранения (битуль). Поэтому Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) облекается именно в Хохму, близким образом, как объясняется в «Ликутей Амарим».

ומה שנמשך מבחי' חכמה עילאה הנ"ל להתהוות אותיות התורה אינו אלא מבחי' אחוריים וחיצוניות החכמה שהוא נובלות חכמה כמש"ת

А то, что привлечено от упомянутого выше уровня высшей Хохмы, чтобы возникли буквы Торы, происходит лишь с уровня ахораим — «обратной стороны» — и внешней стороны (хицониют) Хохмы; это и есть «незрелый плод мудрости», как будет объяснено.

(וע' בד"ה וכל העם רואים ובאגה"ק ד"ה עוטה אור) והנה תורה שבעל פה הוא פי'

(См. также маамар, начинающийся словами «И весь народ видел», и в «Игерет а-Кодеш», маамар, начинающийся словами «Облекающийся светом».) Итак, Устная Тора — это толкование

וביאור על תשב"כ שבתשב"כ אינו מפורש היטב כל המצות לפי שנמשכה מבחי' ח"ע שלמעלה מהשגה רק בתושבע"פ בא לידי גילוי לפרש כל פרטי המצות ולכן נקרא תשבע"פ בחי' דבור מלכות פה כו'.

и объяснение Письменной Торы. Ведь в Письменной Торе мицвот не изложены со всей ясностью, поскольку она привлечена с уровня высшей Хохмы, находящегося выше постижения; лишь в Устной Торе она раскрывается и разъясняются все подробности мицвот. Поэтому Устная Тора называется уровнем речи: «Малхут — это уста» и т. д.

אך אינו בא לידי גילוי בתשבע"פ אלא בחי' אחוריים וחיצוני' תשב"כ בחינת הארה בעלמא שהם גוף המצות אבל פנימית תשב"כ שהם טנת"א אינם באים לידי גילוי כלל.

Однако в Устной Торе раскрывается лишь уровень ахораим и внешняя сторона Письменной Торы — лишь слабое сияние, составляющее телесную сторону мицвот; внутренняя же сторона Письменной Торы, то есть знаки кантилляции, огласовки, венчики и буквы (таамим, некудот, тагин, отийот), вовсе не раскрывается.

3 והם הנקראים עלמין סתימין דלא אתגליין שאינם באים לידי גילוי כלל. וכאשר מבואר בפע"ח שט"ז פ"א על האריז"ל שהיה ישן

Именно они называются «сокрытыми мирами, которые не раскрываются», ибо вовсе не приходят к раскрытию. Как объясняется в «При Эц Хаим», шаар **16**, глава **1**, об Ари, что он спал

בשבת והיו שפתותיו מרחשין וכשניער שאלו אותו מה שלמד והשיב שאם היה דורש שמונים שנים רצופים יומם ולילה לא ישלים לפרש מה ששמע בשעות ההחם.

в Шабат, и его губы шевелились; когда он проснулся, его спросили, что он изучал, и он ответил, что если бы он излагал восемьдесят лет подряд, днём и ночью, то не завершил бы объяснение того, что услышал за те часы.

4 והיינו מפני שראה והשיג בפנימית התורה שא"א לבוא לידי גילוי כלל בדבור ועמ"ש מזה בביאור המתחיל לבאר ענין קי"ס ובביאור ע"פ ואתחנן.

То есть он увидел и постиг внутреннюю сторону Торы — то, что вовсе не может быть выражено в речи. См. также сказанное об этом в объяснении, начинающемся словами «Объяснить суть рассечения моря», и в объяснении к словам «Ваэтханан».

וזהו ואתא שהוא בלשון תרגום לפי שאינו נמשך אלא בחי' אחוריים והארה בעלמא שהם רבבות צמצומים להעלים את עצם החכמה שנקרא קדש שלא יומשך רק הארה חיצוני' בעלמא.

В этом смысл слова «ве-ата» — «и пришёл»: оно дано на языке Таргума, поскольку привлекается лишь уровень ахораим и одно лишь слабое сияние; для этого необходимы мириады сокращений, чтобы скрыть сущность Хохмы, называемую «кодеш» (святостью), и привлечь лишь слабое внешнее сияние.

5 **וזהו ואתה מרבבות קדש כנ"ל. ועתה יובן מ"ש וזרח משעיר למו שנאמר על תשב"כ שהוא בחי' ח"ע שנמשכה מלמעלה מן החכמה רק בבחי' שערות.**

В этом, как сказано выше, смысл слов «И пришёл от мириадов святости». Теперь станет понятным сказанное: «И воссиял им от Сеира», — это относится к Письменной Торе, представляющей собой уровень высшей Хохмы, которая привлечена свыше Хохмы лишь через уровень волос (сеарот).

כי הנה ידוע דבחי' חכמה עילאה דאצילות הוא ראשית הגילוי שהוא ראשית ההשתלשלות לבחינת בינה ומדות דאצילות עד בחי' מלכות דאצילות

Ибо известно, что уровень высшей Хохмы мира Ацилут — начало раскрытия, то есть начало цепи нисхождения (иштальшелут) к уровню Бины и эмоциональных качеств (мидот) мира Ацилут, вплоть до уровня Малхут мира Ацилут,

שהוא מקור להתהוות יש מאין שהם מלאכים ונשמות דבי"ע ונקרא השתלשלות עילה ועלול כמו מחכמה לבינה שהם ערך זה לזה.

которая является источником возникновения сущего из ничего, то есть ангелов и душ миров Брия, Йецира и Асия. Это называется цепью причины и следствия, как от Хохмы к Бине, соразмерным друг другу уровням.

6 **וכן מבינה למדות דאצי' וכו'. ויובן כל זה יותר בפרטות ע"פ משל מבשרי אחזה כו' מכחות הנפש כי**

Так же и от Бины к эмоциональным качествам мира Ацилут и т. д. Всё это станет понятнее в подробностях благодаря примеру — [в духе слов] «От плоти моей узрю...» — на примере сил души. Ибо

הנה אנו רואים שהולדת המדות הם מהשכל שלפי ערך גילוי השכל כן יהיה המדות ושלכן התינוק ששכלו קטן מאד מדותיו הם ג"כ לדברים קטנים משא"כ הגדול ששכלו גדול

мы видим, что эмоции рождаются из интеллекта: их уровень соответствует степени раскрытия интеллекта. Поэтому у маленького ребёнка, чей интеллект очень мал, эмоции также направлены на малые вещи, тогда как у взрослого, чей интеллект велик, —

לכן המדות שלו הם ג"כ לדברים גדולים ונמצא שהתהוות המדות הם מהכל ונקרא מוחין למדות והוא בחי' עילה ועלול

его эмоции также направлены на великие вещи. Итак, эмоции возникают из интеллекта, который называется мохин эмоций; это уровень причины и следствия.

(שהם קרובים בערך זה לזה היינו שאין ביניהם דילוג הערך ממש וזהו נקרא השתלשלות כשלשלת העשויה מטבעות רבות שראשה של זו נקשר ונתחבר בסופה של זו כן המדות מתחלה כלולים בשכל ואח"כ נמשכים בגילוי והשכל מתלבש בהם נמצא בחינה אחרונה שבשכל מלובש ממש בהמדה)

(ведь они близки друг другу по уровню, то есть между ними нет настоящего скачка; это и называется иштальшелут — подобно цепи, состоящей из множества колец, где начало одного соединено с концом другого. Так и эмоции сначала включены в интеллект, а затем раскрываются, и интеллект облекается в них; таким образом, последний уровень интеллекта буквально облечён в эмоции).

משא"כ התהוות השכל מלמעלה מהשכל אינו ע"ד הנ"ל שהרי כח השכל שבנפש שממנו נמשך גילוי בהשכלות אינו מושג כלל מהו והוא למעלה ממהות שכל

Однако возникновение интеллекта из того, что выше интеллекта, происходит не так, как описано выше. Ведь сила интеллекта в душе, из которой возникает раскрытие отдельных понятий, вовсе не постижима: невозможно понять, что она собой представляет, — она выше самой сущности интеллекта.

ולכן זה שיתהוה ממנו שכל הוא נקרא יש מאין היינו התהוות חדש ולא ע"ד עילה ועלול לבד.

Поэтому возникновение интеллекта из этой силы называется возникновением сущего из ничего, то есть новым возникновением, а не просто процессом причины и следствия.

7 ועמ"ש בד"ה מי מנה עפר יעקב בפי' בראתיו יצרתיו כו' ויותר מכן הוא בהנמשל למעלה דהנה מחכמה ואילך הוא בחי' השתלשלות עילה ועלול הנזכר בספרים.

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислит прах Яакова», в объяснении слов «Я сотворил его, Я образовал его...». Тем более это относится к прообразу в высших мирах: начиная с Хохмы, действует цепь нисходящих миров причин и следствий, упоминаемая в книгах [Каббалы].

אבל התהוות החכמה מלמעלה מהחכמה אינו בבחי' עילה ועלול רק יש מאין כמ"ש והחכמה מאין תמצא כי מה שלמעלה מהחכמה אינו ממהות חכמה כלל.

Однако возникновение Хохмы из того, что выше Хохмы, происходит не по принципу причины и следствия, а лишь как возникновение сущего из ничего, как сказано: «И Хохма находится из Айн (ничто)», ибо то, что выше Хохмы, вовсе не относится к сущности Хохмы.

8 ונקרא חכמה סתימאה פי' שאינו מושג כלל וזהו ענין שתוק כך עלה במחשבה. ואין הענין שאין לזה טעם ח"ו דא"כ הל"ל כך עלה ברצון.

Этот уровень называется «скрытая Хохма» (Хохма Стиима), то есть он совершенно непостижим. В этом смысл слов: «Молчи — так возникло в мысли». Речь, не дай Б-г, не о том, что у этого нет причины, ибо тогда следовало бы сказать: «так возникло в воле».

אך בחי' מחשבה היינו בחי' ח"ס טעם הכמוס שא"א להיות מושג כך נדמה כאלו הוא רצון בלי טעם

Однако уровень «мысли» — это уровень скрытой Хохмы, сокровенная причина, которую невозможно постичь; поэтому кажется, будто это воля без причины.

(ועמ"ש מזה בביאור ע"פ כי על כל כבוד חופה וע"פ עפ בחקתי ובביאור ע"פ אלה מסעי כו' ויכתוב משה כו' ובפ' ואתחנן ד"ה ענין ק"ש) ונקרא חכמה ע"ש שהוא מקור החכמה.

(См. также сказанное об этом в объяснении к словам «Ибо над всякой славой будет покров», к словам «Если будете следовать Моим установлениям», в объяснении к словам «Вот странствия… И записал Моше…», а также в разделе Ваэтханан, в маамаре, начинающемся словами «Смысл чтения Шма».) Она называется Хохмой, поскольку является источником Хохмы.

אך אין התהוות החכמה מבחי' ח"ס ע"י עילה ועלול רק דילוג הערך. וזהו הנקרא בע"ח ובאדר"ז (דרצ"ב ע"א) אוי"א במזלא אתכלילן וביה תליין כו'

Однако Хохма возникает из уровня скрытой Хохмы не по принципу причины и следствия, а посредством скачка между уровнями. Именно это в «Эц Хаим» и в «Идра Зута» (292a) названо словами: «Аба и Има включены в мазаль и зависят от него…»

היינו שאו"א יונקים מבחי' שערות דת"ד הנמשכים ממו"ס כמו עד"מ למטה דאע"פ שהשערה נמשכה מהמוח.

То есть Аба и Има получают жизненность от уровня волос бороды — тиккуней дикна, исходящих из скрытого мозга (моха стиимаа). Это подобно тому, как внизу волос, хотя и растет из мозга,

עכ"ז היא רק מותרי מוחין ואינה ערוך לעצם המוחין כי ניקב קרום המוח טריפה שבזה תלוי החיות והשערות יכולים לגוזזן לגמרי בלי שום כאב.

тем не менее является лишь излишком мозга и несопоставимо с сущностью мозга. Если оболочка мозга пробита, животное становится трефа, поскольку от этого зависит жизнь; волосы же можно состричь полностью, не причинив никакой боли.

כך עד"מ המשכת והתהוות החכמה דאצילות מחכמה סתימאה נמשל לבחי' שערות שזהו דילוג הערך ולא כמו עילה ועלול שמהות ועצם העילה מתלבש בהעלול כנ"ל ממשל השלשלת.

Так и возникновение Хохмы мира Ацилут из скрытой Хохмы уподобляется уровню волос: это скачок между уровнями, а не причинно-следственная связь, при которой сущность и природа причины облачаются в следствие, как говорилось выше в аналогии с цепью.

9 והנה פי' השערות ידוע ג"כ שהם י"ג מדות ונוצר חסד כו'. והענין כי יש דצח"מ

Известно также объяснение того, что означают волосы: это Тринадцать качеств [милосердия], в том числе «Ноцер хесед» («Хранящий милость») и так далее. Суть в том, что существуют [категории] неживого, растительного, животного и говорящего.

והנה במדבר יש ג"כ כלול דצ"ח כי העצמות הם בחי' דומם ושערות בחי' צומח כו'.

В говорящем существе также содержатся неживое, растительное и животное: кости относятся к уровню неживого, а волосы — к уровню растительного и так далее.

וכן ג"כ יש דצח"מ רוחני בכחות הנפש המדברת האותיות הם בחינת דומם והמדות הם בחי'

Так же и в силах говорящей души присутствуют духовные неживое, растительное, животное и говорящее: буквы относятся к уровню неживого, а эмоциональные качества — к уровню

צומח שיש בהם גידול שמתחלה ההתפעלות קטנה ואח"כ מתגדלת והשכל הוא בחי' חי כמ"ש והחכמה תחיה ומקור השכל שהוא בחי' ח"ס הוא בחי' מדבר

растительного, поскольку они растут: сначала пробуждение слабо, а затем усиливается. Разум же относится к уровню животного, как сказано: «Хохма дает жизнь»; а источник разума, то есть уровень скрытой Хохмы, относится к уровню говорящего,

כי שרש התהוות הדבור שהוא האותיות נלקח מקדמות השכל שבנפש שלמעלה מהשכל הגלוי כנזכר בד"ה ויעש דוד שם (ואף שהאותיות הן בחי' דומם הרי נעוץ סופן בתחלתן כו')

ибо корень возникновения речи, то есть букв, берется из первичного состояния разума в душе, которое выше раскрытого разума, как упомянуто в маамаре, начинающемся словами «И прославился Давид». (И хотя буквы относятся к уровню неживого, все же «конец их заключен в начале их» и так далее.)

והנה בבחי' מדבר עצמו שהוא ח"ס כלול ג"כ ד' בחי' כנ"ל במשל נפש המדברת הכלולה מד' בחי'

Итак, в самом уровне говорящего, то есть в скрытой Хохме, также содержатся четыре уровня, как говорилось выше в аналогии с говорящей душой, включающей четыре уровня,

וכן גוף האדם המדבר כלול מד' בחי' ובחי' המדות דח"ס נקרא צומח ולכן נקרא שערות שהן בחי' צומח שבגוף

и, подобно этому, тело человека, обладающего речью, состоит из четырех уровней. Эмоциональные качества скрытой Хохмы называются «растительным»; поэтому они и называются волосами — растительным уровнем в теле.

והנה במשל גשמי מובן שדומם וצומח הן קרובים זה לזה ומובדלין בערך מבחי' חי שיש בו נפש החיוני' וכש"כ מבחי' מדבר כו'

Из физической аналогии понятно, что неживое и растительное близки друг к другу, но по своему уровню отделены от животного, обладающего жизненной душой, и тем более — от говорящего и так далее.

וכמו שבגוף האדם ג"כ אינן ערוך השערות שהן בחי' צומח לגבי אברי הגוף שבהן מלובש נפש החיונית והשכלי' כמו הלב ומוח ואפילו לגבי שאר האברים.

Подобно этому, в человеческом теле волосы, относящиеся к уровню растительного, несопоставимы с органами, в которых облачена жизненная и разумная душа, такими как сердце и мозг, и даже с другими органами.

כך אין ערוך בחי' מדות ונוצר חסד לגבי עצם החי"ס ולכן נמשלו לשערות שהוא בחי' צומח הכלול במדבר כו'

Так и эмоциональные качества — «Ноцер хесед» — несопоставимы с самой сущностью скрытой Хохмы. Поэтому они уподобляются волосам, то есть растительному уровню, заключенному в говорящем, и так далее,

שאינו ערוך אפילו לגבי נפש החיונית שבמדבר כש"כ לגבי נפש השכלית ובחי' שערות אלו הן הן מקור ושרש להתהוות החכמה דאצילות וא"כ אין זה בחי' השתלשלות עילה ועלול רק דילוג הערך.

который несопоставим даже с жизненной душой говорящего существа, и тем более — с разумной душой. Именно эти волосы являются источником и корнем возникновения Хохмы мира Ацилут; следовательно, здесь нет цепи причин и следствий, а есть скачок между уровнями.

10 וזהו שנאמר במ"ת וזרח משעיר למו. פי' שעיר היינו שער יו"ד כי התורה שהיא חכמה דאצילות נמשכת מבחי' חכמה סתימאה ע"י שערות לבד.

И это сказано о даровании Торы: «И воссиял Он для них от Сеира». Слово «Сеир» объясняется как сеар-йуд — «волос йуд», ибо Тора, являющаяся Хохмой мира Ацилут, нисходит из уровня скрытой Хохмы только посредством волос.

והנה השערה היא בחי' ו' והאור שבתוך השערה הוא בחי' יו"ד וכנודע שהשערה חלולה ומלובש בתוכה יניקה מהמוח

Волос относится к уровню буквы вав, а свет внутри волоса — к уровню буквы йуд. Известно, что волос полый и внутри него облачается питание, исходящее из мозга.

(ועיין מזה בלק"ת ר"פ תולדות הביאו הרמ"ז בפ' אמור דף צ"ד) ומה שנקרא יו"ד להיות כי נודע שיש בחי' עשירי' מאות אלפים רבבות.

(См. об этом «Ликутей Тора», в начале раздела Толдот, цитируемый Рамазом в разделе Эмор, лист 94.) Он называется йуд потому, что, как известно, существуют уровни десятков, сотен, тысяч и мириад.

והנה אלפים ורבבות הם באי"א וגם לפעמים מאות כנזכר במאמר מאה ועשרים ושבע שנים דשני חיי שרה.

Тысячи и мириады относятся к Арих Анпину, а иногда к нему относятся и сотни, как упоминается в маамаре о «ста двадцати семи годах» — «годах жизни Сары».

אך מה שיוכל להתלבש בהשערה הוא רק בחי' עשירית שזהו בחי' יו"ד לבד (צ"ע ע' לקמן)

Однако в волос может облачиться лишь уровень десятков — одна только буква йуд (это требует дополнительного рассмотрения; см. ниже).

וזהו ענין משארז"ל נובלות חכמה של מעלי תורה פי' חש"מ היינו ח"ס דא"א שנקרא חכים ולא בחכמה ידיעא כידוע ואורייתא שהיא חכמה דאצילות נמשכת מח"ס רק מבחי' הנובלות שבה

В этом смысл слов наших благословенной памяти мудрецов: «Новлот высшей мудрости — Тора». «Высшая мудрость» — это скрытая Хохма Арих Анпина, о которой сказано: «Мудр, но не постижимой мудростью», как известно; Тора же, то есть Хохма мира Ацилут, происходит от скрытой Хохмы лишь на уровне ее новлот,

דהיינו בחי' שערות לבד וזהו וזרח משעיר למו כנ"ל (ולעיל נתבאר דנובלות חכמה הוא בחי' אחוריים דאבא וי"ל דהכל א' לפמ"ש הרמ"ז בפ' אמור)

то есть только на уровне волос. В этом, как сказано выше, и смысл слов: «И воссиял Он для них от Сеира». (Выше объяснялось, что новлот мудрости — это уровень ахораим Абы; можно предположить, что речь идет об одном и том же, согласно написанному Рамазом в разделе Эмор

דמציאות אבא הוא מאור הפנימי שבדיקנא שלמעלה מהשערות עצמן ע"ש וע' בפע"ח שער הק"ש פט"ו שפנימי' אבא כו' (דצ"ד שם)

(лист 94 там): сущность Абы происходит от внутреннего света в бороде, который выше самих волос; см. там. См. также «При Эц Хаим», «Шаар Криат Шма», глава 15, где говорится о внутренней стороне Абы и так далее.

א"כ בחי' נובלות חש"מ דהיינו בחי' אחוריים דאבא כו' הוא לא רחוק מבחי' השערות דדיקנא כו' והבן:

Следовательно, уровень «новлот высшей мудрости», то есть ахораим Абы и так далее, находится недалеко от уровня волос бороды и так далее. Пойми это.

11 ב ואח"כ אמר ואתה מרכבות קדש מימינו אש דת למו והוא להיות המשכה מתשב"כ לתשבע"פ

2. Далее сказано: «И пришел Он от мириад святых; из десницы Его — огненный закон для них». Это указывает на нисхождение от Письменной Торы к Устной Торе,

שהוא ע"י בחי' אש דכביש באשא. והנה פי' ואתה היינו בחי' התהוות האותיות שבתשב"כ שזהו ע"י דכביש באשא כו'.

которое происходит благодаря уровню огня — «сжатого огнем». Смысл слова веата («и пришел») состоит в том, что буквы Письменной Торы возникают благодаря «сжатому огнем» и так далее.

12 והענין יובן עד"מ ממה שאנו רואים במהות השכל שבאדם כשישכיל אדם איזה סברא חדשה שנופלת לו במוחו אינו נרגש בה עדיין אותיות כלל

Суть этого можно понять из следующей аналогии: рассмотрим природу человеческого разума. Когда человек постигает какую-либо новую идею, внезапно возникшую у него в уме, в ней еще совершенно не ощущаются буквы;

אך מיד כשיתבונן בה במוח הבינה ימצאו בחי' אותיות באותו השכל והסברא מורגשים האותיות ממש ויש להבין מהיכן נמצאו ונולדו האותיות בהשכל

однако, как только он начинает размышлять о ней разумом Бины, в этой мысли и идее обнаруживаются буквы — они становятся вполне ощутимыми. Следует понять, откуда появились и родились в разуме эти буквы.

אך הענין כי באמת היו האותיות כלולים תחלה ג"כ בהשכל רק שלא היו ניכרים למהות בפ"ע ואח"כ במוח הבינה באו לגילוי להיות נרגשים ג"כ.

Суть же в том, что на самом деле буквы изначально также содержались в разуме, но еще не различались как отдельная сущность; затем, в разуме Бины, они раскрылись и стали ощутимыми.

13 והמשל בזה הנה המים כלולים ג"כ מד' יסודות וא"כ יש גם כן עפר ממש כלול בהמים.

И вот аналогия этому: вода также состоит из четырех элементов, а значит, в воде заключена и настоящая земля.

אך אינו ניכר ונרגש כלל שיש שם עפר רק כאלו אין רק מים לבד. אבל ע"י בישול שיבשלו המים באש יתפרדו חלקי העפר ויהי' ניכרים ונרגשים.

Однако совсем не видно и не ощущается, что в ней есть земля; кажется, будто в ней одна лишь вода. Но при варке, когда воду кипятят на огне, частицы земли отделяются и становятся видимыми и ощутимыми.

14 והנה עפר הוא בחי' אותיות הכלולים בהשכל הנק' מים וע"י דכביש באשא הוא בחי' ה"ג נעשה מציאת האותיות בגילוי ממש. רק שצ"ל ג"כ המתקת הגבורות שלא להיות צמצום גמור. וזהו דגליד ברוחא כו'.

И вот земля — это уровень букв, заключенных в интеллекте, который называется водой; а благодаря «сжатому огнем», то есть уровню пяти Гвурот, буквы обретают реальное существование и являют себя. Однако необходимо также смягчить Гвурот, чтобы сокращение не было полным. И это [смысл слов]: «который сгустился ветром» и т. д.

15 והנה מאותיות דתשב"כ נמשך בתשבע"פ כמו פרק השואל במס' ב"מ נלקח מוי"ו דוכי ישאל איש כו'וי"ו מוסיף על ענין ראשון משא"כ טעמים נקודות תגין לא באו בגילוי בתשבע"פ.

И вот из букв Письменной Торы [изучение] переходит в Устную Тору. Например, глава «А-Шоэль» в трактате «Бава Мециа» выведена из буквы вав в словах «А если человек одолжит...» — вав присоединяет это к предыдущему вопросу. Иначе обстоит дело с знаками кантилляции, огласовками и венчиками: они не явлены в Устной Торе.

וזהו שנאמר ואתה כו' מימינו אש כו' היינו התהוות אותיות דתשב"כ ע"י דכביד באשא ומזה נמשך התשבע"פ.

И это сказано в словах: «И пришел Он... с правой руки — огонь...»: то есть буквы Письменной Торы возникают благодаря «сжатому огнем», и из них происходит Устная Тора.

16 ועמ"ש בד"ה ועשית ציץ גבי ופתחת עליו פתוחי חותם. ובזה יובן מ"ש וכדה על שכמה ואח"כ כתיב ותורד כדה על ידה כי פי' כדה היינו כ"ד ספרין דאורייתא ולפי שנובלות חש"מ תורה היינו מבחי' שערות

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И сделай циц», о словах «и вырежешь на нем резьбу печати». Благодаря этому станет понятно сказанное: «кувшин ее (када) на плече ее», а затем написано: «и опустила кувшин свой на руку свою». Ведь «када» означает двадцать четыре (каф-далет) книги Торы; и поскольку «незрелые плоды высшей мудрости — Тора», то есть она происходит с уровня волос,

ולכן נאמר וכדה על שכמה שהוא בחי' אחוריים דרק מבחי' אחוריים ונובלות חש"מ נמשכו הכ"ד ספרי' דאורייתא וכמשל ביטול כד א' לגבי הים או המעין.

поэтому сказано: «кувшин ее на плече ее» — это уровень обратной стороны. Ведь двадцать четыре книги Торы происходят лишь с уровня обратной стороны и являются «незрелыми плодами высшей мудрости», как в притче о ничтожности одного кувшина по сравнению с морем или источником.

17 וז"ש במשה רבינו ע"ה ופני לא יראו כו' אך כדי שיומשך עוד מתשב"כ לבחי' תשבע"פ שאינה אלא הארה מועטת מבחי' תשב"כ לפי שאינה פירוש אלא רק על עצם המצות שבתשב"כ

И это сказано о Моше, учителе нашем, мир ему: «Но лица Моего не увидишь» и т. д. Однако, чтобы далее произошло нисхождение от Письменной Торы к уровню Устной Торы — которая представляет собой лишь слабое свечение уровня Письменной Торы, поскольку является только толкованием сути заповедей Письменной Торы,

אבל תנת"א שבתשב"כ שכל אחד ואחד מרמז על ריבוא רבבות עלמין אינה באה לידי גילוי כלל.

но знаки кантилляции, огласовки, венчики и буквы Письменной Торы, каждый из которых указывает на мириады миров, не становятся явными вовсе.

רק ר"ע הי' דורש על כל קוץ וקוץ תילי תילים של הלכות כו' (וע' במנחות דכ"ט ע"ב)

только рабби Акива толковал каждый венчик [на буквах], выводя из него целые громады законов и т. д. (см. «Менахот», 29б);

אבל בתשבע"פ אינה באה לידי גילוי כלל הטנת"א שבתשב"כ (ומה שנת' לעיל דמבחי' אותיות דתשב"כ הוא בנין התשבע"פ היינו רק מענין הפשט המלובש בהתיבות והאותיות ומיתור או חסר האותיות מו וי"ו מוסיף כו'

но в Устной Торе знаки кантилляции, огласовки, венчики и буквы Письменной Торы вовсе не становятся явными. (И сказанное выше о том, что Устная Тора строится на уровне букв Письменной Торы, относится лишь к простому смыслу, заключенному в словах и буквах, а также к добавленным или пропущенным буквам, как в примере «вав присоединяет...»;

אבל טעם תמונת האותיות למה הוי"ו בתמונה זו ועל מה מרמז לא בא לידי גילוי בתשבע"פ) רק הפי' לבד שאינו אלא הארה בעלמא מתשב"כ.

но смысл начертания букв — почему вав имеет именно такую форму и на что она указывает — не становится явным в Устной Торе) — лишь одно толкование, которое является всего лишь слабым свечением Письменной Торы.

וזהו ויאמר העבד הגמיאיני נא מעט מים מכדך שהעבד הוא בחי' מל' בחי' תשבע"פ ולזאת נקרא עבדו זקן ביתו דבחי' ח"ע תשב"כ המושל בכל אשר לו

И это [смысл слов]: «И сказал слуга: „Дай мне, пожалуйста, испить немного воды из твоего кувшина“»: ведь слуга — это уровень Малхут, уровень Устной Торы; поэтому он называется «слугой его, старейшим в доме его» — [доме] уровня высшей Хохмы, Письменной Торы, — «владычествовавшим над всем, что у него было»,

היינו כל ההשתלשלות דבי"ע שנמשך מבחי' העבד כמ"ש מלכותך מלכות כל עולמים וזהו הגמיאיני נא מעט מים מכדך שהגילוי שבתשבע"פ הנמשך בה ממים דכ"ד ספרים דאוריי' הוא

то есть всей цепью нисходящих миров Брия, Йецира и Асия, исходящей от уровня слуги, как сказано: «Царство Твое — царство всех миров». И это [смысл слов]: «Дай мне, пожалуйста, испить немного воды из твоего кувшина»: свечение, раскрывающееся в Устной Торе и переходящее в нее из воды двадцати четырех книг Торы, — это

רק מעט מים מכד זה שרק הארה בעלמא נמשך בגילוי בתשבע"פ ולא כל המים שבכד דתשב"כ

лишь немного воды из этого кувшина, ибо в Устной Торе раскрывается только слабое свечение, а не вся вода из кувшина Письменной Торы,

דהא טנת"א לא באו בגילוי כנ"ל וזהו ותמהר ותורד כדה על ידה שא"א להיות המשכה זו כ"א ע"י שתוריד הכד על ידה

ведь знаки кантилляции, огласовки, венчики и буквы не раскрылись, как сказано выше. И это [смысл слов]: «И поспешила она и опустила кувшин свой на руку свою»: ведь такое нисхождение возможно лишь тогда, когда она опускает кувшин на руку свою,

היינו שיתלבש החכמה בבחי' מדות שנקרא ידים שאז יכול אח"כ לבוא השפע עד בחי' מל' שהוא בחי' תשבע"פ שמקבלת מבחי' ידים דוקא:

то есть когда Хохма облачается в эмоциональные качества, называемые «руками»; тогда поток может впоследствии дойти до уровня Малхут, то есть до уровня Устной Торы, которая получает именно от уровня «рук».

(ואפשר שזהו ענין כדכד ב' בחינות כד היינו בחי' כדה שעל שכמה וכדה שעל ידה):

(И, возможно, в этом смысл слова «кадкод» (рубин): два уровня када — то есть кувшин на плече ее и кувшин на руке ее.)

18 ג והנה מבואר למעלה דתשב"כ ותשבע"פ נקרא חתן וכלה וכל הנ"ל זהו בחי' קדושין ואירוסין.

3. Итак, выше было объяснено, что Письменная Тора и Устная Тора называются женихом и невестой, а все сказанное выше относится к уровню кидушин и эрусин (обручения).

כמו שקדושין הם רק נתינת טבעת קדושין עד"מ שהוא דבר מועט כך ענין המשכה הנ"ל מתשב"כ

Подобно тому как кидушин совершаются лишь вручением кольца для обручения — например, небольшой вещи, — так и упомянутое выше нисхождение от Письменной Торы,

שהיא רק הארה בעלמא ממנה מעט מים מכדך הנמשך לתשבע"פ נקרא קדושין אבל בשמע"צ שעושים שמחת תורה הוא בחי' יחוד שאחר הנשואין.

представляющее собой лишь слабое свечение от нее, — «немного воды из твоего кувшина», переходящее в Устную Тору, — называется кидушин. Но в Шмини Ацерет, когда празднуют Симхат Тора, происходит единение, наступающее после свадьбы (нисуин).

19 וזהו שאומרים מוריד הגשם המשכת טפת מ"ד וכמארז"ל גבי גשמים משיצא חתן לקראת כלה כדפי' בערוך.

И поэтому мы говорим: «Ниспускающий дождь»: это нисхождение капли майин духрин (мужских вод), как сказали наши благословенной памяти мудрецы о дожде: «Когда жених выходит навстречу невесте», как объясняет Арух.

אך קודם יחוד זה צ"ל חופה והוא עליית שניהם תשב"כ ותשבע"פ בבחי' סובב כל עלמין דקמיה חכמה ועשייה שוין

Однако прежде этого союза должна быть хупа (свадебный балдахин), то есть восхождение обоих — Письменной Торы и Устной Торы — к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин), перед которым мудрость и действие равны.

(וע' בזהר בראשית דף ח' ע"א בפי' הרמ"ז שם וסוד החופה כו' ונלע"ד כו' ע"ש ועמ"ש בביאור ע"פ כי על כל כבוד חופה).

(См. Зоар, Берешит, лист 8а, комментарий Рамаза там: «И тайна хупы» и т. д., «и представляется мне, смиренному» и т. д.; см. там. См. также написанное в объяснении к словам «И над всей славой будет хупа».)

וזהו מה שאנו אומרים ברגלים והשיאנו כו' אז ע"י יכול להיות אח"כ יחוד זה שהוא המשכה פנימית ממש ולא הארה בעלמא כמו הקדושין הנ"ל.

И это то, что мы говорим в праздники: «И даруй нам…» («ве-hасиэйну») и т. д. Тогда благодаря этому впоследствии может произойти этот союз — подлинное внутреннее нисхождение, а не просто отблеск, подобный упомянутому выше обручению.

והענין כי בחי' היחוד עד"מ הוא המשכה שלמעלה מבחי' נובלות חש"מ כ"א מבחי' חכמה שלמעלה ממש היינו מעצמותה ומהותה.

Смысл этого в том, что уровень союза, если говорить посредством аналогии, представляет собой нисхождение, стоящее выше уровня «незрелых плодов высшей мудрости», но исходящее от самой высшей мудрости, то есть от ее сущности и естества.

דהנה מבואר למעלה מה שנקרא נובלות הוא לפי שהתהוות החכמה דאצי' הנקרא תורה מח"ס הנקרא חכמה שלמעלה היא בבחי' דילוג גדול מבחי' שערות לבד

Ведь выше было объяснено, что это называется «незрелыми плодами» потому, что возникновение Хохмы мира Ацилут, называемой Торой, из скрытой Хохмы, называемой «высшей мудростью», происходит посредством огромного скачка — только через уровень волос.

ולא ממהות ועצם החי"ס ועד"מ באדם השכל לגבי כח השכל הוא יש מאין שאין עצם כחהשכל מתגלה ונמשך כלל בבחי' השכל המתגלה ולא

А не из сущности и естества скрытой Хохмы. Подобно этому, если говорить посредством аналогии, у человека разум по отношению к силе разума возникает как нечто из ничего, ибо сама сущность силы разума вовсе не раскрывается и не нисходит в раскрытый разум; и не...

כמו השכל לגבי המדות שמהות השכל מתלבש בהמדות כנ"ל אמנם המשכת הטפה מהאב הנמשכת ג"כ מהמוח כנודע

...подобно разуму по отношению к эмоциональным качествам, в которые облачается сущность разума, как говорилось выше. Однако нисхождение капли отца, которая, как известно, также исходит из мозга, —

הנה אע"פ שהוא גשמיות מ"מ מלובש בה ממהות ועצם כח המוחין ולא הארה בעלמא שהרי יולד ממנה ולד בשכל ומדות שיהיה בדמיון האב ויש בו מהות כח השכל ממש

хотя она материальна, тем не менее в ней облачено нечто от сущности и естества силы мозга, а не просто отблеск; ведь от нее рождается ребенок с разумом и эмоциональными качествами, похожий на отца, и в нем есть подлинная сущность силы разума

כמו באב ולא הארה בעלמא כמו בגילוי השכלה פרטית וכמבואר באגה"ק בסופו ועוד זאת שהרי הדבור כו' והטפה שנמשכה כו' ע"ש.

как у отца, а не просто отблеск, как при раскрытии отдельной мысли. Об этом говорится в «Игерет а-Кодеш», ближе к концу: «И еще — ведь речь и т. д., и капля, которая нисходит, и т. д.»; см. там.

20 וכך יובן הנמשל למעלה דבחי' נובלות חש"מ היינו עד"מ כמו גילוי השכל ממקור השכל שאינו אלא הארה

И так станет понятен высший аналог: уровень «незрелых плодов высшей мудрости» подобен, если говорить посредством аналогии, раскрытию разума из источника разума, которое представляет собой лишь отблеск;

ומזה נמשך בתשב"כ ואח"כ הארה מזה נמשך בתשבע"פ כנ"ל וזה נקרא קדושין המשכה מבחי' ח"ע הנק' קדש כמ"ש ואתה מרבבות קדש.

из этого нисходит нечто в Письменную Тору, а затем отблеск этого нисходит в Устную Тору, как говорилось выше. Это называется кидушин — нисхождением с уровня высшей Хохмы, называемой «кодеш» (святость), как сказано: «И пришел Он от мириад святых».

אבל בחי' יחוד חתן וכלה הנה הטפה שרש שרשה ממקור ועצמיות החי"ס ולא מבחי' נובלות לבד.

Но на уровне союза жениха и невесты капля — корень ее корня — происходит из источника и сущности скрытой Хохмы, а не только из уровня «незрелых плодов».

וכמי"ש בע"ח שער הנסירה ספ"ג וכן זה המוח עילאה דא"א כו' ואח"כ לוקחים הטפה או"א כו' 21

Как написано в «Эц Хаим», шаар а-Несира, в конце главы 3: «И так же этот высший мозг Арих Анпина и т. д., а затем Аба и Има берут каплю и т. д.»;

ע"ש אלא דלכאורה אינו מובן כיון דהתהוות תשב"כ הנקרא חתן הוא רק מבחי' נובלות חש"מ א"כ איך שייך לומר שהיחוד נמשך מפנימית ח"ס.

см. там. Однако на первый взгляд непонятно: если возникновение Письменной Торы, называемой женихом, происходит лишь на уровне «незрелых плодов высшей мудрости», то как можно сказать, что союз нисходит из внутренней стороны скрытой Хохмы?

אך הענין דזהו ענין החופה שצ"ל קודם היחוד שהוא בחי' סוכ"ע בחי' כתר שלמעלה מהחכמה ואז ע"י"ז נמשך גילוי מפנימית מו"ס בתשב"כ הנקרא חתן וממנו לתשבע"פ

Смысл в том, что именно в этом заключается хупа, которая должна предшествовать союзу: это уровень света, окружающего все миры, уровень Кетера, стоящего выше Хохмы. Благодаря этому раскрытие внутренней стороны скрытого мозга (моха стимаа) нисходит в Письменную Тору, называемую женихом, а оттуда — в Устную Тору.

ולכך קדמו ז' ימי החג לשמע"צ שהם עד"מ ז' ימי המשתה שאחר החופה ונמשכים אורות מקיפים מבחי' סוכ"ע

Поэтому семь дней праздника предшествуют Шмини Ацерет: они подобны семи дням свадебного пира после хупы, и с уровня света, окружающего все миры, нисходят окружающие света.

וגם הלולב ומיניו הוא המשכת הדעת כי קטן אינו מוליד והטפה נמשכת מבחי' הדעת דוקא כמ"ש וידע האדם כו'

И лулав с его видами также ниспосылает Даат, ибо малолетний не способен породить, а капля нисходит именно с уровня Даат, как сказано: «И познал человек…» и т. д.

ואז ע"י יוכל להיות אח"כ היחוד בשמע"צ שזהו המשכה פנימית ממש ולא בחי' נובלות לבד ולכן הוא שמחת תורה שהתורה עצמו שמחה מגילוי זה כו':

И тогда благодаря этому впоследствии на Шмини Ацерет может произойти союз — подлинное внутреннее нисхождение, а не только уровень «незрелых плодов». Поэтому этот праздник называется Симхат Тора: сама Тора радуется этому раскрытию и т. д.

ד וזהו ענין מוריד הגשם שמתחילים לומר בשעמ"צ כי בחי' השפע' הגשם בארץ הוא כמשל המשכת 22

4. И в этом смысл слов «Ниспускающий дождь», которые начинают произносить в Шмини Ацерет: ведь нисхождение дождевой влаги на землю подобно нисхождению

הטפה שכמו שמהטפה נולד ולד כך הגשם מרוה את הארץ והולידה כו' וגם דכמו שהגשם נמשך טיפין טיפין והיינו ע"י שיורדין בגבורה שממנה בא ההתחלקות

капли: как из капли рождается ребенок, так и дождь орошает землю и дает ей родить и т. д. Кроме того, дождь нисходит капля за каплей — благодаря тому, что капли спускаются в Гвуре (мощи), от которой происходит разделение [на капли];

ולכן נמשל המטר לשערות כמ"ש כשעירים עלי דשא שכן הוא ג"כ שערות הראש כל א' גומא בפ"ע כמ"ש בגמרא ואע"פ שבחי' המשכת טפת מ"ד הנ"ל

поэтому дождь уподоблен волосам, как сказано: «словно ливни (сеирим) на траву», ведь и у волос на голове у каждого свой фолликул, как сказано в Гемаре. И хотя упомянутый выше уровень нисхождения капли майин духрин

נמשכה מבחי' פנימית חש"מ שלמעלה מבחי' נובלות ושערות מ"מ היא נמשכת ויורדת דרך בחי' השערות מזל ונוצר ונקה רק ששרשה למעלה מהשתלשלות כמ"ש במ"א ע"פ והנצח כו'

исходит из внутренней стороны высшей мудрости, стоящей выше уровня «незрелых плодов» и волос, однако она нисходит через уровень волос — мазаль «Ноцер» и «Венаке»; только корень ее находится выше цепи нисходящих миров, как написано в другом месте в объяснении к словам «И Нецах…» и т. д.

שמזל ונוצר חסד כו' בהאי מזלא תליין ועמ"ש הרמ"ז בפ' בא (ד"מ סע"ב) (קל"ד א') (ועיין זח"ג נשא)
ובתוך פנימיותו כו' ועיין מ"ש מזה בביאור ע"פ שוש אשיש כו'.

(См. Зоар III, Haco (134a): «От этого мазаля зависит всё»; см. также написанное Рамазом в разделе Бо (40b, внизу), что мазаль «Ноцер хесед» и т. д. и что внутри его внутренней стороны и т. д.; см. также написанное об этом в объяснении к словам «Я буду весьма радоваться» и т. д.)

ועוד זאת דכמו הגשמים יורדים בגבורה כך ג"כ המשכה הנ"ל דכביש באשא כו' בחי' גבורה דע"י המלובשת במו"ס

Кроме того, как дождь нисходит в Гвуре, так и упомянутое выше нисхождение, «сжатое огнем» и т. д., представляет собой уровень Гвуры Атик Йомин, облаченной в скрытый мозг.

ועוד זאת דכמו התהוות הגשם הנה אד יעלה מן הארץ ונעשה עב וענן ובו יורד הגשם.

Кроме того, образование дождя происходит так: «туман поднимается с земли», сгущается и становится облаком, и в нем нисходит дождь.

(עיין בראשית רבה פ' י"ג ובסוכה די"ב א' בתוספות) כך האתעדל"ת והתשובה עולה למעלה מעלה לבחי' ישת חשך סתרו ונמשך משם להיות מוריד הגשם המשכת הטפה כו'.

(См. Берешит Раба, раздел 13, и Сукка 12a, в Тосафот.) Так и пробуждение снизу и тшува поднимаются все выше и выше — к уровню «Он сделал тьму Своим укрытием», — и оттуда нисходит поток, становясь «Ниспускающим дождь», нисхождением капли и т. д.

גם י"ל המשל מענין ואד יעלה באופן אחר היינו עד"מ שמתחלה היו האידים דקים מאד ומתגשמים אח"כ ונעשים עב וענן להוריד מטר כמ"כ המשכת הטפה הנ"ל מהמוח ומתגשמת כו'

Можно также иначе истолковать аналогию «туман поднимается»: сначала испарения были очень тонкими, затем они сгущаются, превращаясь в плотную тучу и облако, чтобы пролить дождь. Так же и упомянутое выше нисхождение капли из мозга становится материальным и т. д.

ומכל טעמים הנ"ל נקרא המשכה זו בחי' מוריד הגשם (ופירוש משיב הרוח ומוריד הגשם יובן ע"ד מ"ש בפ' מקץ סד"ה נר חנוכה כו' מזוזה מימין כו'

По всем вышеперечисленным причинам это нисхождение называется «Ниспускающим дождь». (А смысл слов «Посылающий ветер и ниспускающий дождь» станет понятен на основании написанного в разделе Микец, в конце маамара, начинающегося словами «Свеча Хануки… [и] мезуза справа…» и т. д.:

אך אין אור התורה עולה בשם אור אלא ע"י נר מצוה כו' אויר סביב האור כו' גורם להאיר אור כו'. ואויר היינו בחי' רוח ע"ש ועיין בזהר הרקיע בפי' הזח"א פ' בראשית)

«Однако свет Торы не удостаивается называться светом иначе как посредством свечи заповеди и т. д.; воздух вокруг света и т. д. заставляет светиться» и т. д. А «воздух» — это уровень ветра (руах); см. там. См. также «Зоар а-Ракиа», комментарий к Зоару I, раздел Берешит)

אוירא דיליה לא אתיידע כלל עד כו' נהיר נקודא חדא סתימא עילאה ע"ש. (דט"ו ע"א)

(15a): «Воздух Его совершенно не был известен, пока… не засияла одна сокрытая высшая точка»; см. там.

וזהו ענין שלהיות מוריד הגשם המשכת התורה ממו"ס הוא ע"י משיב הרוח אוירא דע"ג קרומא כו'

И в этом смысл того, что для нисхождения дождя — нисхождения Торы из скрытого мозга — требуется «Посылающий ветер»: «воздух, находящийся над мембраной» и т. д.,

שבו הדעת דעתיק ועיין באדרא דנשא (קל"ד ב') וע' בלק"ת ס"פ בראשית ע"פ לא ידון רוחי כו' ובזח"א (דל"ז סע"ב דנ"ח א') ובזהר הרקיע שם ובזח"ב (דקע"ח סע"ב)

в котором находится Даат Атик. См. Идра Наso (**134b**); см. также «Ликутей Тора», конец раздела Берешит, к словам «Не будет дух Мой судить…» и т. д.; Зоар I (**37b**, внизу; **58a**), «Зоар а-Ракиа» там же и Зоар II (**178b**, внизу).

אבל ע"י התורה ומצות עץ חיים היא כו' משיב הרוח ועמ"ש ע"פ ואתה מרבבות קדש.

Но посредством Торы и мицвот — «Она древо жизни» и т. д. — [нисходит] «Посылающий ветер». См. написанное к словам «И пришел Он от мириад святых».

וזהו א"ת בניך אלא בוניך שישראל בונין וממשיכין תשבע"פ מבחי' תשב"כ והכח הזה בהם לפי שהם בוניך ששרשם ג"כ מבחי' זיווג גופני

И в этом смысл слов: «Не читай “твои дети” (банайих), но “твои строители” (бонайих)»: Израиль строит и ниспосылает Устную Тору с уровня Письменной Торы. Эта сила дана им потому, что они «твои строители»: их корень также происходит от уровня телесного союза,

שהוא הטפה הנמשכת מפנימית המוחי' וכמארז"ל ישראל עלו במחשבה וכבר נתבאר לעיל מהו במחשבה לכן ביכולתם הוא להמשיך המשכה זו מבחי' פנימית ח"ס בתשב"כ ותשבע"פ כנ"ל.

то есть капли, исходящей из внутренней стороны мозга. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Израиль возник в мысли»; выше уже объяснялось, что означает «в мысли». Поэтому Израилю дана возможность ниспосылать этот поток с уровня внутренней стороны скрытой Хохмы в Письменную и Устную Тору, как говорилось выше.

23 וזהו תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב והנה מורשה ג"כ לשון ירושה. והענין כי יש בחי' נשמות הנקראים בנים למקום.

И в этом смысл слов: «Тора, которую заповедал нам Моше, — наследие (мораша) общины Яакова». Слово «мораша» также означает наследство (йеруша). Смысл в том, что есть уровень душ, называемых «детьми Вездесущего».

וזהו בחי' ישראל בחי' כי שרית כו' ויש נשמות שנקראים עבד וזהו בחי' יעקב עבדי.

Это уровень Израиля, связанный со словами «ибо ты боролся (сарита)...» и т. д. Есть также души, называемые «рабами»: это уровень слов «Яаков, раб Мой».

וזהו ענין ברא כרעא דאבוה שבטל ממש כביטול הרגל לגבי ראש ואין לו רצון אחר כלל ופי' ברא כרעא היינו נה"י דאו"א מוחין לז"א כו'.

И в этом смысл выражения «сын — нога отца»: он совершенно самоустранен, подобно тому как нога подчинена голове, и у него вовсе нет иной воли. Выражение «сын — [нога] отца» означает Нецах, Ход и Йесод Абы и Имы, которые являются мохин для Зеир Анпина и т. д.

24 **והנה כמו שהרגל נושא הראש עד"מ כך ביכולת בחי' ישראל להמשיך יחוד הנ"ל להיות מאירוסין נשואין כו' ועמש"ל מזה.**

Итак, как нога, если говорить посредством аналогии, несет голову, так и уровень Израиля способен ниспослать упомянутый выше союз, превратив обручение в брак и т. д. См. также сказанное выше об этом.

אבל הנשמות הנקרא יעקב מקבלים יחוד זה דרך ירושה דכיון שנמשך השפעה זו בבחי' מל' תשבע"פ מקבלים ג"כ הנשמות דבי"ע הנקרא עבד להיות נקלט ונמשך בכל א' אור ה' בבחי' פנימית הלב ועמ"ש במ"א ע"פ

Но души, называемые Яаковом, получают этот союз как наследство: поскольку этот поток нисходит на уровень Малхут, Устной Торы, души миров Брия, Йецира и Асия, называемые «рабами», тоже получают его, так что свет Б-га усваивается и нисходит в каждого, во внутреннюю сторону сердца. См. написанное в другом месте к словам

כי הוא יברך הזבח ואח"כ יאכלו הקרואים כו'. ולכן תגדל השמחה בש"ת בכל ישראל מגדולם עד קטנם כו'

«Ибо он благословляет жертву, а затем едят приглашенные» и т. д. Поэтому радость Симхат Тора велика у всего Израиля — от величайших до самых малых и т. д.

(הג"ה ועפ"ז יובן ג"כ מה שאמר אבא בנימין על תפלתי שתהא סמוכה למטתי ומבואר בפרש"י שגם ללמוד לא רצה קודם התפלה אלא להתפלל תיכף ובתוס' פ"ק דברכות)

(Примечание. На этом основании станет понятным также сказанное Аббой Биньямином о том, что он старался, чтобы его молитва была непосредственно после сна. Согласно комментарию Раши, он не хотел даже учиться до молитвы, но желал сразу молиться; см. также Тосафот, первая глава трактата Брахот.)

לא ידעתי מנא ליה דאסור בלימוד קודם אבל באמת אין זה משום איסור (דף ה' ע"ב)

(лист **5b**) [пишут]: «Не знаю, откуда он выводит, что запрещено учиться до молитвы». Однако на самом деле причина не в запрете,

אלא שמעלת העסק בתורה שאחר התפלה הוא גבוה יותר מתורה שקודם התפלה אם כבר הגיע זמן תפלה

а в том, что уровень занятий Торой после молитвы выше, чем уровень Торы до молитвы, если уже наступило время молитвы.

והענין דאע"פ שנת' שהיחוד הוא בשמ"ע היינו דרך כלל כי כל היו"ט הם כלליים לכל השנה כמ"ש במ"א.

Смысл в том, что, хотя объяснялось, что союз происходит в Шмини Ацерет, это относится к общему уровню, ибо все праздники являются общими каналами для всего года, как написано в другом месте.

אבל דרך פרט נודע בפע"ח שבתפלה דכל יום הוא בחי' היחוד דזו"נ שהם בחי' תשב"כ ותשבע"פ

Но в частном порядке, как известно из «При Эц Хаим», ежедневная молитва связана с союзом Зеир Анпина и Нуквы, соответствующих Письменной и Устной Торе;

והיינו ע"י קדימת בחי' בכל מאדך בק"ש שזהו המעורר בחי' גילוי חופה עליונה כמ"ש על פסוק כי על כל כבוד חופה ויחוד זה מתחדש בכל יום

а это происходит благодаря тому, что прежде в чтении «Шма» достигается уровень «всем существом твоим», пробуждающий раскрытие высшей хупы, как написано к стиху «И над всей славой будет хупа». Этот союз обновляется каждый день,

כי בכל יום נעשה האדם בריה חדשה וצ"ל העלאת מ"נ מבירורים דק"נ ע"י מאדך רשפי אש דס"ג כו' ועמ"ש ע"פ ואלה שמות בני ישראל מענין ליבון הלכתא וע"פ ששים המה מלכות כו'

ведь каждый день человек становится новым творением, и необходимо поднять майин нуквин из искр, извлекаемых из клипат нога, посредством «всем существом твоим» — пламенных искр [имени] Саг и т. д. См. написанное к словам «И вот имена сынов Израиля» о прояснении галахи, а также к словам «Шестьдесят цариц» и т. д.

ולכן אם הגיע זמן תפלה ואינו מתפלל וממשיך החופה והיחוד א"כ לימוד התורה שלומד הוא רק מבחי' נובלות חש"מ הנמשך בתשב"כ מצד עצמו וממנו לתשבע"פ בבחי' קדושין לבד

Поэтому, если время молитвы наступило, а человек не молится и не ниспосылает хупу и союз, то изучаемая им Тора происходит лишь с уровня «незрелых плодов высшей мудрости», нисходящих в Письменную Тору сами по себе, а оттуда — в Устную Тору только на уровне обручения.

אבל כשהקדים ק"ש ותפלה ונעשה היחוד א"כ עסק התורה שאח"כ יש ונמשך בזה גילוי חש"מ ממש ולא נובלות לבד.

Но если сначала он произнес «Шма» и помолился, и союз состоялся, тогда в последующем изучении Торы присутствует и нисходит раскрытие самой высшей мудрости, а не только «незрелые плоды».

25 **וזהו ענין עוסק בתורה לשמה פי' לשם התורה עצמה ברכו בתורה תחלה וכמ"ש במ"א ע"פ כי קולך ערב כו'**

И в этом состоит смысл слов «занимающийся Торой лишма (ради нее)»: то есть ради самой Торы — «сначала благословили Тору», как написано в другом месте по поводу слов «ибо голос твой приятен» и т. д.:

שאז יש עריבות ומתיקות גילוי תענוג העליון המלובש בחש"מ כנודע ועמ"ש ע"פ ואתחנן כו' וממש"כ יובן לשם בתוספת ביאור:

ибо тогда ощущаются приятность и сладость раскрытия высшего наслаждения, облаченного в высшую мудрость, как известно. См. также написанное по поводу «Ваэтханан» и т. д.; из сказанного там можно с дополнительным разъяснением понять слово «лишма».

26 **ה ועפ"ז יובן ענין פ' דאליעזר עבד אברהם שנאמר ויאמר העבד הגמיאיני נא מעט מים מכדך שיומשך השפע זו אפי' לבחי' נשמות הבאים מסטרא דעבד**

5. И согласно этому станет понятен смысл рассказа об Элиэзере, слуге Авраама, где сказано: «И сказал слуга: „Дай мне, пожалуйста, отпить немного воды из твоего кувшина“»: чтобы это излияние достигло даже уровня душ, происходящих со стороны слуги

(וע' ברע"מ פ' פנחס) (דף רט"ו סע"א) **ובפי' הרמ"ז שם וע' בזח"א וישב** (דקפ"א ב')

(см. Раая Меэмна, раздел Пинхас (215а, внизу страницы), и комментарий Рамаза там; см. также Зоар I, Вайешев (181б)).

ולעיל פי' עבד על תשבע"פ וכמה פנים כו' וצ"ל למה נאמר כ"ז גבי רבקה ומה ענין רבקה לזה.

Выше слово «слуга» объяснялось как Устная Тора — и есть несколько толкований и т. д. Следует понять, почему все это говорится в связи с Ривкой и какое отношение Ривка имеет к этому.

אך הענין כי הנה ארז"ל שלע"ל יאמרו ליצחק כי אתה אבינו כי אברהם לא ידענו.

Но суть в том, что наши благословенной памяти мудрецы сказали: в грядущем времени скажут Ицхаку: «Ибо ты — отец наш», «поскольку Авраам не знает нас».

27 **והענין כי אברהם הוא חסד ושרשו מחסד דע"י ויצחק הוא בחי' גבורה ושרשו מגבורה דע"י ולע"ל יהיו הגבורות גבוהים יותר כמעלת הזהב על הכסף וכמ" יהיו הלוים כהנים כמ"ש בלק"ת ובלק"א.**

Суть в том, что Авраам — это Хесед, и его корень — в Хеседе Атика Йомина; Ицхак же — это уровень Гвуры, и его корень — в Гвуре Атика Йомина. В грядущем времени Гвурот возвысятся, подобно превосходству золота над серебром, и, как [сказано], «левиты станут коэнами», как написано в «Ликутей Тора» и «Ликутей Амарим».

28 **והטעם לכל זה הוא כי הנה יצחק הוא לשון צחוק כמ"ש צחוק עשה לי אלקים כו'.**

Причина всего этого в том, что имя Ицхак означает смех, как сказано: «Элоким даровал мне смех» и т. д.

פי' צחוק הוא בחי' התענוג הנולד מדבר חידוש ופלא עד"מ כשעושין צחוק מקניגי שהוא מלחמת ב' חיות

Смех — это уровень наслаждения, возникающего от чего-то нового и удивительного. Для сравнения: когда устраивают представление кинеги — боя двух зверей, — чтобы

כדי שישחק המלך כך בחי' הבירורים דרפ"ח כאשר אתהפכא חשוכא לנהורא ומרירו למיתקא יהיה מזה בחי' צחוק אצלו ית' להיות דבר חידוש שבחי' הרע דק"נ יתהפך לטוב ויעלה לבחי' קדושה.

царь мог смеяться. Так и уровень исправления 288 искр: когда «тьма превращается в свет, а горечь — в сладость», от этого возникает уровень смеха перед Ним, благословен Он, ибо это нечто новое: зло клипат нога превращается в добро и поднимается к уровню святости.

29 **וזהו צחוק עשה לי אלקים דדוקא מבחי' שם אלקים המסתיר נמשך הצחוק כאשר אתהפכא חשוכא והסתר זה כו'.**

И в этом смысл слов «Элоким даровал мне смех»: смех проистекает именно от уровня имени Элоким, которое скрывает, когда тьма и это сокрытие превращаются и т. д.

וזהו צחוק עשה לי לשון עבר כל השומע יצחק לי לשון עתיד כי הבירורים הם בשית אלפי שני דהוי עלמא

И поэтому сказано «даровал мне смех» в прошедшем времени, а «всякий, кто услышит, будет смеяться надо мной» — в будущем: ведь исправление происходит в течение шести тысяч лет существования мира,

וזהו לשון עבר. אך גילוי התענוג מזה הוא לע"ל כשישלימו כל הבירורים וזהו לשון עתיד.

и в этом состоит прошедшее время. Однако раскрытие наслаждения, возникающего благодаря этому, произойдет в грядущем времени, когда завершится все исправление, — в этом и состоит будущее время.

30 והנה ענין בירור ניצוצות דרפ"ח הנ"ל נק' העלאת מ"ן וכל העלאה הוא ע"י בחי' גבורות דאו"ח דוקא

Исправление упомянутых выше 288 искр называется вознесением маим нуквин, и всякое вознесение совершается именно посредством Гвурот возвращающегося света (Ор Хозер),

וכמו ענין בע"ת בחילא יתיר שהוא ע"י צעקת הלב בכל לב ונפש ומאד וכעין ר' אליעזר ב"ד שיצתה נשמתו בבכייה וארז"ל יש קונה עולמו שעה א'

как в случае раскаявшихся, которые «обладают большей силой»: это происходит благодаря крику сердца, всем сердцем, душой и всей силой; так было и с рабби Элиэзером бен Дурдаей, чья душа покинула его в плаче. Наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Есть тот, кто приобретает свой мир за один час»;

והיא בחי' או"ח (משא"כ בחי' אברהם זקן בא בימים מדרגא לדרגא כנזכר בזהר על פסוק זה)

и это уровень возвращающегося света (в отличие от уровня Авраама, который «был стар и пришел в днях», поднимаясь от уровня к уровню, как сказано в Зоаре по поводу этого стиха),

עד שעולה לבחי' גבורה דעתיק מקור כל הגבורות והיא המתלבשת במו"ס שהיא למעלה מבחי' מו"ס

пока он не поднимается к уровню Гвуры Атика, источника всех Гвурот, которая облачается в сокровенный мозг и находится выше уровня сокровенного мозга;

כי בחי' ע"י הוא בחי' תחתונה שבמאציל כו' רק שמתלבשת ויורדת במו"ס כדי להיות שרש הנאצלים כו'

ибо уровень Атика Йомина — это нижний уровень Эмана́тора и т. д.; он лишь облачается и нисходит в сокровенный мозг, чтобы стать корнем эмана́нтных уровней и т. д.

והנה אברהם הוא בחי' אבר מה שהוא בחי' המשכת גילוי אלקות מלמעלה למטה בבחי' או"י

Авраам же — это уровень «эвер ма» («часть от ма»), то есть нисхождение раскрытия Б-жественности свыше вниз в виде прямого света (Ор Яшар),

וכמו בחי' צדיקים גמורים צדיק שהוא משפיע וממשיך מלמעלה למטה והוא בחי' חסד ועכשיו בזה"ג שעדיין לא נתברר כל בחי' ק"נ עיקר העבודה היא דוקא בהמשכות אלקות ולכן השוב צ"ל יותר מהרצוא.

подобно уровню совершенных праведников: праведник дарует и ниспосылает свыше вниз, и это уровень Хеседа. А сейчас, во время изгнания, когда еще не исправлена вся клипат нога, основное служение состоит именно в нисхождении Б-жественности; поэтому «возвращение» (шов) должно быть сильнее, чем «бег» (рацо).

31 וכמ"ש לשבת יצרה והיינו כי מבחי' הגבורות יש שרש יניקה לחיצונים יותר מבחי' החסדים כידוע המאמר דרישי' דעשו בעטפוי דיצחק ולכן ארז"ל ובחרת בחיים זו אומנות ובע"כ אתה חי להמשיך האור למטה דוקא.

Как сказано: «Он создал ее, чтобы она была обитаема». Ибо от уровня Гвурот у внешних сил есть более глубокий корень питания, чем от уровня Хасадим, как известно из изречения: «Голова Эсава [покоится] на груди Ицхака». Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «„И избери жизнь“ — это ремесло», а также: «И против воли своей ты живешь», — чтобы именно внизу ниспосылать свет.

32 וזהו שעכשיו הכהנים הם העיקר והלוים טפלים להם כמ"ש נתונים המה לאהרן כי השוב הוא העיקר

И потому сейчас коэны — главные, а левиты занимают подчиненное положение, как сказано: «Они даны Аарону»: ведь главным является «возвращение» (шов).

אבל לע"ל שיבוררו כל הבירורים ויזדכך כל העולם ובלע המות לנצח ואין שטן ואין פגע כו'

Но в грядущем, когда все искры будут очищены, весь мир очистится, «Он поглотит смерть навеки», и «не будет противника и бедствия» и т. д.,

אזי אדרבה יהיו הגבורות יותר נעלים מבחי' החסדים מטעם הנ"ל דעיקר הצחוק והתענוג העליון הוא דוקא מבחי' בירורי הרפ"ח בהתהפכות מדות הנפש הבהמית שזהו בחי' העלאתם מ"ן והוא הדבר חידוש ועמ"ש בענין ציון במשפט תפדה.

тогда, напротив, Гвурот будут выше уровня Хасадим по причине, упомянутой выше: главное веселье и высшее наслаждение происходят именно от очищения 288 [искр], от превращения качеств животной души; это и есть уровень подъема женских вод, и в этом состоит новизна. См. также написанное о том, что «Сион будет искуплен правосудием».

ולכן יהיו הלוים כהנים ויאמרו ליצחק כי אתה אבינו בחי' גבורות דא"ח שהוא בחי' בע"ת זהו הגורם עיקר התענוג העליון כו'

Поэтому левиты станут коэнами и скажут Ицхаку: «Ибо ты — отец наш»: уровень Гвурот возвращающегося света, то есть уровень баалей тшува, приводит к главному высшему наслаждению и т. д.

וכענין נקבה תסובב גבר א"ח עט"ב (ועמ"ש בפ' תולדות ע"פ אלה תולדות יצחק). וזשארז"ל אם עושין תשובה נגאלין דהא בהא תליא.

Подобно сказанному: «Женщина будет добиваться мужа» — «доблестная жена — венец мужа». (См. также написанное в главе «Толдот» о стихе «Вот порождение Ицхака».) И это имеют в виду наши благословенной памяти мудрецы, говоря: «Если они совершат тшуву, то будут избавлены», ибо одно зависит от другого.

והנה יצחק ורבקה הם בחי' א' ששרשם בגבורה דע"י רק שיצחק בחי' מ"ה ורבקה בחי' ב"ן ונודע דכל גילוי הוא מבחי' שם ב"ן שהוא בחי' מלכות שזהו בחי' הגילוי

Итак, Ицхак и Ривка относятся к одному уровню, ибо их корень — в Гвуре Атик Йомин; различие лишь в том, что Ицхак — это уровень [имени] Ма, а Ривка — уровень [имени] Бен. Известно, что всякое раскрытие происходит от уровня имени Бен, то есть от уровня Малхут, которая и есть аспект раскрытия.

לכן נאמר ברבקה ותרד העינה להתלבש במו"ס ולכן אמר לה העבד הגמיאיני ותורד כדה על ידה כו' כמשנת"ל.

Поэтому о Ривке сказано: «И спустилась она к источнику», чтобы облачиться в скрытый мозг; поэтому слуга сказал ей: «Дай мне отпить», и «она спустила кувшин на руку свою» и т. д., как объяснялось выше.

וגם לגמליך אשאב להריק ברכה ג"כ למטה ע' בזח"א וישב (דקפ"א סע"ב) **ובמק"מ שם ועמ"ש במ"א בפי' אל עליון גומל חסדים טובים.**

«И для верблюдов твоих также начерпаю», чтобы излить благословение и еще ниже; см. «Зоар», часть I, «Ваешев» (**181b**, внизу страницы), и «Микдаш Мелех» там же; см. также написанное в другом месте о значении слов «Вс-вышний, дарующий (гомель) благие милости».

ובמ"א נת' דיצחק ורבקה שהם מ"ה וב"ן היינו תשב"כ ותשבע"פ וזה היה ענין שליחות דאליעזר לברר ולהמשיך יחוד זה.

И в другом месте объясняется, что Ицхак и Ривка, соответствующие Ма и Бен, — это Письменная Тора и Устная Тора; в этом и состояла цель миссии Элиэзера: очистить и ниспослать вниз это единство.

ולכן ארז"ל בב"ר חיי שרה פ' סמ"ך אמר רבי אחא יפה שיחתן של עבדי אבות מתורתן של בנים כי תורתן של בנים עכשיו הוא רק מבחי' אירוסין נובלות חכמה כו'

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали в «Берешит Раба», «Хаей Сара», глава **60**: «Раби Аха сказал: беседа слуг праотцев прекраснее Торы сыновей». Ведь Тора сыновей ныне исходит лишь с уровня обручения — «незрелые плоды мудрости» и т. д.,

אבל שיחתן של עבדי אבות גרם להמשיך בחי' היחוד ממש שהוא בחי' נשואין ופנימיות כו'.

но беседа слуг праотцев привела к ниспосланию самого уровня единства — уровня брака и внутренней стороны и т. д.

33 וגם עכשיו י"ל בחינה זו דהנה תשרי נק' ירח האיתנים שבו נולדו האבות וע"י התשובה בעשי"ת נקראו נש"י עבדי אבות עכ"פ

И ныне можно сказать, что существует такой уровень: ведь Тишрей называется «месяцем могучих» (эйтаним), в котором родились праотцы; а благодаря тшуве в Десять дней раскаяния души Израиля становятся по крайней мере «слугами праотцев»,

כמאמר אם ככנים אם כעבדים וגם שיש בחי' עבד שגבוה מבחי' שר כמו שרבי חנינא בן דוסא נק' כעבד לפני המלך כו' והתפלה נק' שיחה כמ"ש תפלה לעני כו' ישפוך שיחו

как сказано: «либо как сыновья, либо как слуги». Кроме того, есть уровень слуги, который выше уровня министра: так, раби Ханина бен Доса назывался «подобным слуге перед царем» и т. д. Молитва называется беседой (сиха), как сказано: «Молитва бедняка… [когда] он изливает свою беседу»,

וזהו ענין ויצא יצחק לשוח ועמ"ש בד"ה ע"כ יאמרו המושלים גבי עיר סיחון וכבר נת' שע"י התפלה בעשי"ת נמשך אח"כ בחי' הנשואין והיחוד בשמחת תורה א"כ יפה שיחתן ותפלתן גם של בחי' עבדי אבות

и в этом смысл слов: «Ицхак вышел беседовать»; см. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Поэтому говорят властители», о «городе Сихона». Уже объяснялось, что благодаря молитве в Десять дней раскаяния впоследствии ниспосылается уровень брака и единства в Симхат-Тора. Следовательно, «беседа» и молитва «слуг праотцев прекраснее» —

דהיינו אפי' בחי' אם כעבדים מה שמשברין לבן בעשי"ת ושופכים שיח לפני ה' יותר מתורתן של בנים שהיא רק בחי' נובלות חכמה ולכן ניתנו רק ברמיזה

то есть даже на уровне «либо как слуги»: мы сокрушаем сердце в Десять дней раскаяния и изливаем свою беседу перед Б-гом — [это прекраснее] «Торы сыновей», которая является лишь уровнем незрелых плодов мудрости; поэтому она была дана только намеком.

אבל ע"י שיחה ותפלה בעשי"ת ממשיכים בחי' עצמיות חכמה שלמעלה ולכן נכפלה פרשתו ובאה בביאור רב להורות על גילוי והמשכה מעצמיות חכמה שלמעלה:

Но благодаря беседе и молитве в Десять дней раскаяния мы ниспосылаем уровень самой сути мудрости свыше. Поэтому рассказ о нем повторен и изложен столь подробно — чтобы указать на раскрытие и ниспослание от самой сути мудрости свыше.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • V'ZOS HABERACHAH • МААМАР 4

והיה מדי חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו יבא...

«И будет: всякое новомесячье — в своё новомесячье и всякий Шабат — в свой Шабат»

1 **והיה מדי חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו יבא כל בשר להשתחות לפני אמר ה'.**

«И будет: в каждое новомесячье, в свое новомесячье, и в каждый Шабат, в свой Шабат, будет приходить всякая плоть поклониться предо Мною, — говорит Б-г».

(ועיין מזה ברבות בא ספט"ו בגמרא פ"ק דסוטה דף ה' ע"א זחי"א קי"ו א' קפ"א א' ח"ב קנ"ו ב' קנ"ז א' ח"ג ע"ז א' ע"ט ב' קמ"ה א')

(См. также: Раба, Бо, конец главы 15; Гемара, первая глава Соты, лист 5а; Зоар I, 116а, 181а; II, 156б, 157а; III, 77а, 79б, 145а.)

הנה כתיב כל הנקי' בשמי ולכבודי בראתיו יצרתיו אף עשיתיו (בישעיה מ"ג ז') **(ועיין מזה בב"ב דע"ה ב' יומא ל"ח א' רבות כי תשא ספמ"ו זחי"א צ"ו ב' רכ"א ח"ב מ"ב ב' ח"ג רכ"ה א' רכ"ח א')**

Написано: «Каждого, кто именуется именем Моим и для славы Моей, Я сотворил его, образовал его и также создал его» (Йешаяу 43:7). (См. также: Бава Батра, лист 75б; Йома 38а; Раба, Ки Тиса, конец главы 46; Зоар I, 96б, 221; II, 42б; III, 225а, 228а.)

פי' שכדי להיות נקרא בשמי וכמ"ש נעשה אדם בצלמנו כדמותנו ירד ונשתלשל בבחי' בי"ע להיות לו גם בחי' המעשה.

Это означает: чтобы называться именем Моим, как сказано: «Создадим человека по образу Нашему, по подобию Нашему», [оно] спустилось и нисходило ступень за ступенью до уровня Брия, Йецира и Асия, чтобы быть также и на уровне действия.

והנה ראש חודש אע"פ שמותר בעשיית מלאכה מ"מ אינו נקרא בלשון הפסוק יום המעשה וכמ"ש מחר חודש וגו'

И вот, хотя в Рош Ходеш разрешено заниматься работой, тем не менее на языке стиха он не называется «днем работы», как сказано: «Завтра новомесячье...»

ובאת אל המקום אשר נסתרת שם ביום המעשה (בשמואל א' סימן כ' י"ט) (וע"ש בת"י ובפרש"י והרד"ק)

«...и придешь к месту, где ты скрывался в день работы» (I Шмуэль, глава 20:19). (См. там Таргум Йонатана, комментарии Раши и Радak.)

והענין כי ששת ימי המעשה נק' ששת ימי בראשית לפי שנמשכו מבחי' ראשית זו חכמה וכמ"ש כולם בחכמה עשית

Объяснение таково: шесть рабочих дней называются «шестью днями Берешит», потому что происходят от этого уровня начала — Хохмы, как сказано: «Ты все создал мудростью»,

וכמאמר עושה בראשית והמחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית ותכלית ירידת החכמה בשתת ימי המעשה ול"ט מלאכות החורש הזורע כו'

и как говорят: «Создающий Берешит» и «по благости Своей обновляет каждый день, постоянно, дело Берешит». А цель нисхождения Хохмы в шесть рабочих дней и в тридцать девять видов труда — пахоту, посев и так далее —

הוא לצורך עלייה שיתעלו כל בחי' המעשה ג"כ לקשרם בה' אחד שהמלאכות הם לצורך האדם וחיותו וקיומו וכאשר האדם נושא את נפשו בתפלתו לה' אחד בק"ש ואהבת כו'

— в том, чтобы они поднялись, чтобы поднять все уровни действия и связать их с единым Б-гом. Ведь эти работы нужны человеку, для его жизни и существования. Когда же человек возносит душу в молитве к единому Б-гу — в Шма, в словах «И возлюби...», —

ובתפלה ברוך אתה כו' הרי גם כל כחות החיונית שבמלאכות שמהם חיותו וקיומו מתעלים עמו ונכללים באחד כי בהם ועל ידם ניתן הכח לאדם להעלות ולקשר נפשו באלהים חיים בק"ש ותפלה

и в молитве произносит: «Благословен Ты...», тогда вместе с ним поднимаются и включаются в Единого все жизненные силы, содержащиеся в этих работах, благодаря которым он живет и существует. Ведь именно через них и посредством них человеку дается сила поднять и связать свою душу с живым Б-гом в Шма и молитве.

(והעלאה זו היא ע"י החכמה שהיא בחינת ביטול ולכן ע"י החכמה יוכל להיות ביטול היש וזהו שהששת ימי המעשה נק' ששת ימי בראשית שהוא בחי' חכמה שבכח החכמה הנמשך בהמדות יומשך להיות ביטול היש ועיין בזח"א בראשית)

(Это вознесение происходит посредством Хохмы, которая представляет собой уровень самоустранения (битуль); поэтому благодаря Хохме возможно устранение ощущения самостоятельного существования. Именно поэтому шесть рабочих дней называются «шестью днями Берешит», то есть относятся к уровню Хохмы: сила Хохмы, нисходящая в эмоциональные качества (мидот), приводит к устранению ощущения самостоятельного существования. См. также Зоар I, Берешит

(דל"א סע"א) אינון שיתא יומין נפקין מן בראשית וע"ש במק"מ הטעם שהחכמה נק' ראשית ועמ"ש במ"א גבי ענין יין המשומר בענביו ששת ימי בראשית

(лист 31a): «Эти шесть дней исходят из Берешит»; см. там Микдаш Мелех, где объясняется, почему Хохма называется решит. См. также объяснение в другом месте по поводу вина, хранимого в своих ягодах со времен шести дней Берешит.)

והנה ששת ימי המעשה הם בחינת המשכות מלמעלה למטה והשתלשלות אור א"ס ב"ה להתלבש בבי"ע להיות כח המעשה

И вот, шесть рабочих дней — это нисхождение сверху вниз и цепь нисходящих миров (иштальшелут) Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы облачиться в мирах Брия, Йецира и Асия и стать силой действия.

(ועמ"ש בד"ה לא הביט און ביעקב ומ"ש בד"ה בחודש השלישי גבי כל כל שבח מעשה ידיך)

(См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «Не увидел Он неправды в Якове», и в маамаре, начинающемся словами «В третьем месяце», где рассматриваются слова «вся хвала делу рук Твоих».)

משא"כ השבת הוא בחי' העלאה ממטה למעלה בבחי' ענג וכמ"ש אז תתענג על ה' וכמאמר ישמחו במלכותך ישבעו ויתענגו מטובך כו'

Шабат же, напротив, — это вознесение снизу вверх на уровне наслаждения, как сказано: «Тогда насладишься Б-гом», и как говорится: «Возрадуются царству Твоему... насытятся и насладятся благом Твоим...»

גבי ולכן שבת נקרא טוב להודות וכמארז"ל אימתי גדול כשהוא (עיין בהרמ"ז ר"פ פקודי) (דף ר"כ ע"ב)

בעיר אלקינו כו'

(См. Рамаз, начало главы Пекудей, лист 220б,) относительно слов «поэтому Шабат называется: "Хорошо благодарить"»; а также слова наших благословенной памяти мудрецов: «Когда Он велик? Когда Он в городе Б-га нашего...»

[ועמ"ש בד"ה וכל בניך] וכמ"ש בזח"א ויחי (דרל"ט) **משל למלכא דהוה יתיב בכורסייא וכתרא דמלכותא עליה אקרי מלך עילאה.**

[См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои».] Как сказано в Зоаре I, Ваехи (лист 239): «Притча о царе, который сидел на троне, а на нем была царская корона: он называется верховным царем».

כד נחית ואזיל לבי עבדיה מלך זוטא אקרי כך קב"ה כו' ע"ש והיינו שבימות החול כשמתלבש בבי"ע נק' מלך

Когда же он спускается и идет в дом своего слуги, его называют малым царем. Так же и Святой, благословен Он...» См. там. То есть в будни, когда Он облачен в мирах Брия, Йецира и Асия, Он называется малым

זוטא משא"כ בשבת הוא בחי' התגלות ענג ה' ומעין עולם הבא תענוג הנשמות שנהנין מזיו השכינה ובחינת קיבול שכרן. אבל בימות החול הוא לעשותם.

царем. В Шабат же раскрывается наслаждение Б-га, подобное миру грядущему: наслаждение душ, которые наслаждаются сиянием Шхины, и получение ими награды. А будни предназначены для того, чтобы исполнять их.

2 **ולכן כתיב בשבת ממצוא חפצך ודבר דבר דבור אסור כי דבור הוא לשון הנהגה והמשכה מלמעלה למטה וכמ"ש וידבר הוי' אל משה לאמר**

Поэтому о Шабате сказано: «Не занимаясь своими делами и не произнося слов»; говорить запрещено. Ведь слово «речь» (дибур) означает также руководство и нисхождение сверху вниз, как сказано: «И говорил Б-г Моше, говоря».

וזהו בימות החול שהוא בחי' התשלשלות והמשכה מלמעלה למלטה להתלבש גם בבחי' עשייה גשמיות וכמ"ש מלכותך מלכות כל

Так происходит в будни, которым свойственны цепь нисходящих миров и нисхождение сверху вниз, вплоть до облачения даже в физический уровень Асия, как сказано: «Царство Твое — царство всех

עולמים אפילו בעולם עשייה וכמ"ש אף עשיתיו משא"כ בשבת ודבר דבר שהדבור חוזר למקורו ושרשו למעלה [ועמ"ש מזה בד"ה שובה ישראל עד]:

миров», даже мира Асия, как сказано: «и также создал его». В Шабат же «не произнося слов» — [нельзя говорить], поскольку речь возвращается к своему источнику и корню наверху. [См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль, до...».]

3 קיצור. ששת ימי המעשה הם ששה מדות עליונות והם בבחי' המשכה והשתלשלות להתלבש בבי"ע כמ"ש אף עשיתיו והירידה לצורך עלייה וביטול היש

Краткое изложение. Шесть рабочих дней соответствуют шести высшим эмоциональным качествам; им свойственны нисхождение и цепь нисходящих миров, чтобы облачиться в Брия, Йецира и Асия, как сказано: «и также создал его». Нисхождение предназначено ради вознесения и устранения ощущения самостоятельного существования.

ולכן נקראים ימי בראשית היא בחי' חכמה דבחכמה הוא הבירור ובשבת הוא העלייה מבחי' עשייה עד לבחינת העונג ויתענגו מטובך ולכן נאמר בשבת ממצוא חפצך ודבר דבר:

Поэтому они называются днями Берешит: Берешит — это уровень Хохмы, ибо именно в Хохме происходит очищение (бирур). В Шабат же происходит вознесение от уровня Асия до уровня наслаждения: «и насладятся благом Твоим». Поэтому о Шабате сказано: «не занимаясь своими делами и не произнося слов».

4 ב אך אין דבר שירד למטה עולה למעלה עד שנותנים לו כח ועוז מלמעלה להעלותו וע"ז נתקן ענין קבלת

2. Однако ничто из того, что спустилось вниз, не может подняться наверх, пока ему не дадут силу и мощь свыше, чтобы вознести его. Поэтому было установлено принятие

שבת לכה דודי שיהא הארה מלמעלה לקראת כלה היא כנסת ישראל כדי שפני שבת נקבלה וזהו משכני אחריך נרוצה שבכל ימות החול הוא בחינת אחריך

Шабата: «Иди, мой возлюбленный», — чтобы свыше исходило сияние «навстречу невесте», то есть Кнесет Исраэль, общине Израиля, дабы принять лик Шабата. В этом смысл слов: «Привлеки меня, за тобой побежим»: все будни относятся к уровню «за тобой»,

וצריך להיות משכני כדי שנרוצה ועד"ז הוא ענין כל שיר השירים ליתן כח ועוז לכנסת ישראל כו' אך מי שטרח בערב שבת וכו'

и необходимо, чтобы сначала было «привлеки меня», а затем — «побежим». Таков и смысл всей Песни Песней: дать силу и мощь Кнесет Исраэль и так далее. Однако «тот, кто трудился накануне Шабата...»

וצריך להיות בכל יום מעין העלאת שבת והוא ענין העלאה שבתפלה מויברך דוד עד ש"ע שכל הענינים המדוברים שם מדברים בענין העלאה ממטה למעלה להתכלל באור ה' ובברכת יוצר איך המלאכים מקדישים והאופנים ברעש גדול כו'

И каждый день должно быть нечто подобное вознесению Шабата. Это вознесение в молитве — от слов «И благословил Давид» до Шмоне-Эсре, ибо все описываемое там связано с вознесением снизу вверх, чтобы включиться в свет Б-га. В благословении «Йоцер» говорится, как ангелы освящают, «а офаним — с великим шумом...»

והרעש הוא ענין תשוקתם וחפצם בכלות הנפש אך השרפים עומדים מפני שבחי' התכללות וביטול זה הוא הנתפס במהותם ועצמותם

Этот шум выражает их томление и стремление, когда душа исходит из тела (келот а-нефеш). Серафим же стоят, поскольку это включение и самоустранение присуще их самой сущности и природе.

אבל האופנים הם במדרגה שלמטה מהם רק שהם משיגים בהיות בחי' התכללות רחוק מהם שהוא קדוש ומובדל כו'

Офаним же находятся на более низком уровне; они лишь осознают, что такое включение недостижимо для них, ибо оно свято и отделено...

ואינו בגדר עלמין לא בגדר ממלא ולא בגדר סובב כו' ואי לזאת כל חפצם וכל ישעם שתכלה אליו נפשם מה שלמעלה מיכולתם

и не относится к категории миров — ни к категории света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), ни к категории света, окружающего все миры (совев коль альмин)... Поэтому все их желание и вся надежда — чтобы душа их исходила к Нему, к тому, что выше их возможностей.

ולכן הרעש גדול וכן כל הענינים שמויברך דוד עד ש"ע הכל הוא בחי' העלאה ממטה למעלה בק"ש שימסור נפשו באחד ואהבת וגו'

Поэтому шум велик. Так и все описанное от слов «И благословил Давид» до Шмоне-Эсре относится к вознесению снизу вверх: в Шма человек отдает душу в слове «Един» и произносит: «И возлюби...»,

עד שמונה עשרה שאומרים ברוך אתה שהוא בחי' המשכה מלמעלה למטה שיהיה בחי' גילוי הוי' וכמ"ש ברוך הוי' אלהי ישראל מן העולם ועד העולם פי' מעלמא דאתכסיא לעלמא דאתגליא

а затем в Шмоне-Эсре произносит: «Благословен Ты», — это нисхождение сверху вниз, чтобы раскрылся уровень имени Авая, как сказано: «Благословен Б-г, Б-г Израиля, от мира до мира», то есть из сокрытого мира в раскрытый мир;

דהיינו שיהיה גילוי בחי' ההעלם מה שלמעלה מגדר עלמין ולית מחשבה תפיסא ביה בחי' אני הוי' לא שניתי ואתה הוא עד שלא נברא העולם כו'

то есть чтобы раскрылся сокрытый уровень, превосходящий категорию миров, которого не может постичь никакая мысль: уровень слов «Я, Авая, не изменился» и «Ты был [тем же] до сотворения мира...»

(ועמ"ש מזה בד"ה אז ישיר משה ובני ישראל) ועיקר הגלוי הוא בכל יום על ידי מעשה המצות ותלמוד תורה כנגד כולם שהם כולם המשכת גילוי ההעלם כמ"ש במ"א

(См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «Тогда воспел Моше и сыны Израиля».) Главное раскрытие происходит каждый день благодаря исполнению мицвот и изучению Торы, которое равно всем им, ибо все они служат нисхождением и раскрытием сокрытого, как объясняется в другом месте.

אך ההפרש שבין העלאה שבשבת להעלאה שבחול שבשעת תפלה כי אינו דומה בן כפר שראה את המלך לבן כרך שראה כו' והענין כי

Однако различие между вознесением в Шабат и вознесением в будний день во время молитвы подобно различию между деревенским жителем, увидевшим царя, и горожанином, увидевшим... Объяснение таково:

הנה והאופנים ברעש גדול כו' על ידי השגתם בחי' קדוש ומובדל למעלה מבחי' סובב וממלא כל עלמין הוא דומה לבן כפר שראה עד"מ שביטולו מפני המלך מחמת חידוש רוממותו למעלה מגדר השגתו

Слова «а офаним — с великим шумом...» относятся к их постижению уровня «свят и отделен», превосходящего уровень совев коль альмин и мемале коль альмин. В этом они подобны деревенскому жителю, увидевшему царя: его самоустранение перед царем — результат неожиданности его величия, превосходящего пределы его постижения.

וזהו בחי' ימי החול מה שאין כן בשבת הוא בחי' התגלות ענג העליון ישמחו במלכותך ישבעו ויתענגו מטובך אז הוא דומה לבן כרך עד"מ שאין חידוש בעיניו רוממות המלך

Таков уровень будней. В Шабат же раскрывается высшее наслаждение: «Возрадуются царству Твоему, насытятся и насладятся благом Твоим». Тогда это подобно горожанину, для которого величие царя не является чем-то новым,

אלא מתענג ונהנה מזיו יקר תפארת גדולתו ועל זה אמרו שמש בשבת צדקה לעניים והענין

но он наслаждается и получает удовольствие от сияния драгоценного великолепия его величия. Поэтому мудрецы сказали: «Солнце в Шабат — благотворительность для бедных». Объяснение таково:

כדכתיב שמש צדקה ומרפא בכנפיה כי שמש ומגן הוי' הוא המרפא בחי' רופא חולים ולכן הוא צדקה לעניים דלית לון מגרמייהו כלום.

как сказано: «Солнце праведности, и исцеление в лучах его», ибо «Б-г — солнце и щит»; Он исцеляет — это уровень «Исцеляющий больных». Поэтому это благотворительность для бедных, у которых нет ничего своего.

5 וביאור הדבר כי הנה כל ימות החול כנסת ישר אל הוא בבחי' חולת אהבה כמ"ש סמכוני באשישות רפדוני בתפוחים כי חולת אהבה אני

Объяснение таково: во все будни Кнесет Исраэль находится в состоянии «изнемогающей от любви», как сказано: «Поддержите меня кувшинами [вина], окружите яблоками, ибо я изнемогаю от любви».

והיינו מפני שהיא בבחי' עני דלית ליה מגרמיה כלום ונכספה וגם כלתה נפשה לעלות אל דודה להתכלל באור ה' אין סוף ב"ה

Это потому, что она подобна бедному, у которого нет ничего своего, и душа ее «томится и даже изнемогает», стремясь подняться к Возлюбленному, чтобы включиться в свет Б-га, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он,

שהוא למעלה מגדר ממלא וסובב ואהבה בכלות הנפש כזו הוא בחי' חולה מפני תוחלת ממושכה אשר תמיד נכספה וגם כלתה ולא תגיע לזה כל ימי חייה

который превосходит категорию света, наполняющего миры (мемале коль альмин), и света, окружающего миры (совев коль альмин). Такая любовь, когда душа изнемогает, и есть состояние болезни: ее вызывает «отсроченная надежда», ибо она всегда томится и изнемогает, но не достигнет этого все дни своей жизни.

ולכן נקראו תלמידי חכמים בעולם הזה קצירי ומריעי מפני שתלמידי חכמים הם המקבלים מבחי' חכמה

Поэтому мудрецов Торы в этом мире называют «слабыми и болезненными»: мудрецы Торы получают от уровня Хохмы,

שרואין את הנולד מאין ליש ורואין שכל השתלשלות של בחי' יש הוא היפוך מבחי' אין לזאת תכלה נפשם בבחי' חולת אהבה להשתפך נפשם ממש

ибо они видят порожденное — переход от ничто к нечто — и понимают, что вся цепь нисходящих миров, относящихся к уровню нечто, противоположна уровню ничто. Поэтому их душа изнемогает в состоянии «изнемогания от любви», буквально изливаясь.

(בלק"ת פרשה וירא פי' חולה הוא כשחסר ממנו שער החמשים יש לפרש כי שער החמשים דבינה הוא המחבר חכמה שהיא אין עם הבינה שנקרא יש דהיינו להמשיך הביטול דחכמה גם בבחי' היש כמ"ש בביאור ע"פ וספרתם לכם.

(В «Ликутей Тора», раздел Ваера, объясняется, что «болезнь» — это отсутствие у него пятидесятых врат. Можно объяснить, что пятидесятые врата Бины соединяют Хохму, называемую «ничто», с Биной, называемой «нечто», то есть ниспосылают битуль Хохмы также на уровень нечто, как объясняется в комментарии на стих «И отсчитайте себе».

והנה באצילות הוא חיבור חכמה ובינה בבחי' תרין רעין. אבל בבריאה אין מאיר בחינת חכמה עילאה רק בחי' הבינה ועל כן הבריאה בחי' יש.

В мире Ацилут соединение Хохмы и Бины происходит как «двое неразлучных друзей». В мире Брия же светит не высшая Хохма, а только Бина, поэтому Брия относится к уровню нечто.

ולזאת בימות החול שהמל' יורדת לבי"ע על כן היא בבחי' חולת אהבה מזה שבחי' יש הוא היפוך האין. ובשבת הוא בחי' מרפא כי עולה באצילות חיבור האין ביש כו')

Поэтому в будни, когда Малхут опускается в Брия, Йецира и Асия, она пребывает в состоянии «изнемогания от любви»: уровень нечто противоположен ничто. В Шабат же происходит исцеление, потому что она поднимается в Ацилут, где соединяются ничто и нечто...)

וכך צריך האדם לעורר אהבה זו בתפלה כדכתיב חלו נא פני אל ופי' חלו כמ"ש ויחל משה מלמד שהחלה כו' והוא בחי' והאופנים כו' ברעש גדול כו'

Так же и человек должен пробуждать эту любовь в молитве, как сказано: «Умоляйте же о милости Б-га». Слово «умоляйте» (халу) объясняется так же, как в словах «И умолял Моше» (вайехал): мудрецы учат, что он заболел... Это и есть уровень слов «а офаним... с великим шумом...»

אבל בשבת הוא בחי' רופא חולים כי שמש צדקה ומרפא בכנפיה כי ישבעו ויתענגו מטובך ואז תתענג על ה'

В Шабат же проявляется уровень «Исцеляющего больных»: «солнце праведности, и исцеление в лучах его», ибо «насытятся и насладятся благом Твоим», и тогда «насладишься Б-гом».

ולכן שמש בשבת צדקה לעניים דלית להון מגרמייהו אשר נכספה וגם כלתה נפשם כי השמש מרפא (ועמ"ש בד"ה תקעו בחודש בענין לעתיד הקב"ה מוציא חמה מנרתקה צדיקים מתרפאין בה)

Поэтому «солнце в Шабат — благотворительность для бедных», у которых нет ничего своего, чья душа томится и даже изнемогает: солнце исцеляет. (См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «Протрубите в шофар в новомесячье», о том, что в будущем Святой, благословен Он, выведет солнце из его оболочки и праведники исцелятся от него.)

הוא בחינת שמש ומגן הוי' אור אין סוף ב"ה בחי' חכמה עילאה אשר הארתה ירדה

Это уровень слов «Б-г — солнце и щит»: Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, уровень высшей Хохмы, сияние которой спустилось

ונתלבשה בבי"ע בששת ימי החול ובשבת חוזרת ועולה למקורה ושרשה וכמ"ש ושמרתם את השבת כי קדש היא וגו' (עמ"ש מזה בד"ה שבת שבתון):

и облачилось в Брия, Йецира и Асия в течение шести будних дней; в Шабат же оно возвращается и поднимается к своему источнику и корню, как сказано: «Соблюдайте Шабат, ибо он свят...» (См. объяснение в маамаре, начинающемся словами «Шабат шабатон».)

6 קיצור. ענין קבלת שבת ומי שטרח בע"ש והוא ענין ההעלאה שבפסוד"ז וק"ש ושמו"ע באי"י המשכה.

Краткое изложение. Смысл принятия Шабата и слов «тот, кто трудился накануне Шабата»: это вознесение в Псукей де-Зимра и Шма, а в словах «Благословен Ты, Б-г» в Шмоне-Эсре — нисхождение.

וההפרש שבין ההעלאה דחול ובין ההעלאה דשבת כמו בן כפר שראה את המלך לגבי בן כרך וענין שמש צדקה ומרפא:

Различие между вознесением будней и вознесением Шабата подобно различию между деревенским жителем, увидевшим царя, и горожанином. Таков также смысл слов «солнце праведности, и исцеление».

7 ג וכל זה הוא בחי' שבת נגד ימות החול אך בחי' ראש חודש הוא ענין אחר שהרי מותר בעשיית מלאכה ואעפ"כ אינו נחשב מששת ימי המעשה.

3. Всё это относится к уровню Шабата в противоположность будням. Уровень же Рош ходеш — иное: в этот день разрешена работа, и тем не менее он не считается одним из шести дней труда.

והנה כתיב כה אמר ה' שער החצר הפנימית הפונה קדים יהיה סגור ששת ימי המעשה וביום השבת יפתח וביום החודש יפתח שיום החודש אינו בכלל ימי המעשה להיות סגור בו השער.

Теперь написано: «Так сказал Б-г: ворота внутреннего двора, обращённые к востоку, должны быть закрыты в шесть дней труда; в день Шабата они должны быть открыты, и в день новомесячия они должны быть открыты»: [это показывает], что день новомесячия не входит в число дней труда, когда ворота должны быть закрыты.

8 והענין יובן על דרך משל ומבשרי אחזה אלוה שהדבור מקבל מבי' בחינות שלפעמים מקבל מבחי' המדות שלפי שאוהב את הדבר מדבר עבורו או מפני שכועס כו' ולפעמים מקבל מבחי' השכל וההבנה שמדבר מה שמבין בשכלו.

Это можно понять на примере, ибо «от плоти моей узрю Б-га»: речь получает от двух уровней. Иногда она получает от уровня эмоциональных качеств: человек говорит в защиту чего-либо, потому что любит это, или потому что сердится... А иногда она получает от уровня интеллекта и понимания: человек говорит то, что постиг своим разумом.

כך עד"מ יובן למעלה למשכיל כי הנה אף על פי שלא מחשבותי מחשבותיכם כו' אף על פי כן נאמר למעלה בחי' דבור ודבר הוי'

Так же, в качестве примера, это поймёт тот, кто размышляет о высших мирах: хотя «Мои мысли — не ваши мысли...», тем не менее о высших мирах говорится об уровне речи и о «слове Б-га»,

שהיא בחי' עלמא דאתגלי והוא מקו בחי' כנסת ישראל ולפעמים אשר כנסת ישראל מקבלת בחי' זו מבחינת המדות

которое является уровнем раскрытого мира (альма де-итгалья) и служит источником уровня Кнесет Исраэль. Порой Кнесет Исраэль получает этот уровень от эмоциональных качеств,

דהיינו בחי' אהבה מסותרת בכל ששת ימי החול אחר התפלה להיות סור מרע ועשה טוב בקש שלום מחמת אהבה הטבעית המסותרת בלב

то есть уровень скрытой любви, присущей всем шести будним дням после молитвы, побуждающей «отстраниться от зла и творить добро, искать мира» благодаря естественной любви, сокрытой в сердце

כל ישראל ופי' בקש שלום להיות התקשרות שני הפרים שכל מה שלמעלה מעלה הוא בחי' אין וכל מה שלמטה מטה הוא בחי' יש כו'

каждого еврея. А слова «ищи мира» означают соединение двух противоположностей: всё, что выше и выше, относится к уровню аин («нечто несуществующее»), а всё, что ниже и ниже, — к уровню еш («нечто существующее»)...

מה שאין כן בראש חודש היא מקבלת מבחי' השכל וההבנה שאז הוא שעת הושר למעלה להמשיך לו ההשכלה וההבנה בהתחדשות מעשה בראשית מאין ליש

В Рош ходеш, напротив, она получает от уровня интеллекта и понимания, ибо тогда наверху наступает благоприятное время, чтобы ниспослать ей постижение и понимание обновления деяния Берешит — перехода от аин к еш,

ולהיות האהבה בבחי' ביטול וכמ"ש ודברי אשר שמתי בפיך וכתיב ואשים דברי בפיך דברי ממש (ועמ"ש בביאור ע"פ והיה מספר בני ישראל ובד"ה בחודש השלישי)

и чтобы любовь была в состоянии самоустранения (битуль), как сказано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои», и ещё сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои» — именно Мои слова. (См. также объяснение к стиху «И будет число сынов Израиля...» и маамар, начинающийся словами «В третьем месяце».)

ובחינה זו נק' שער החצר הפנימית הפונה קדים מקדם למעשה בראשית (כי מעשה בראשית היינו בחי' החכמה כמו שמתלבשת בהמדות כשמ"ל בפי' ששת ימי בראשית.

Этот уровень называется «ворота внутреннего двора, обращённые к востоку (кадим)» — от предшествующего (ми-кедем) деянию Берешит. (Ибо деяние Берешит — это уровень Хохмы, облачённой в эмоциональные качества, как объяснялось выше при толковании слов «шесть дней Берешит».

מה שאין כן בראש חודש מקבל הדבור מבחינת החכמה עצמה ואינו דומה בחי' החכמה המלובשת במדות שהיא בתוכם בהעלם לבחי' גילוי החכמה עצמה שהיא רמה ונשגבה למעלה מעלה מן המדות כמ"ש מזה בד"ה באתי לגני.

В Рош ходеш же речь получает от самой Хохмы. Хохма, облачённая в эмоциональные качества и скрытая внутри них, не подобна раскрытию самой Хохмы, которая высока и возвышена над эмоциональными качествами, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Я пришёл в сад Мой».

ועמ"ש בד"ה וידבר אלקים אל משה כו' וארא אל אברהם כו' שעל בחינה זו נאמר ושמי הוי' לא נודעתי להם ועמ"ש עוד מענין הפונה קדים בד"ה ויקהל משה וע' בזח"א פ' נח דע"ה ב')

См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «И говорил Элоким Моше… „Я являлся Аврааму…“»: об этом уровне сказано: «Но именем Моим Авая Я не открылся им». См. также дальнейшее объяснение слов «обращённые к востоку» в маамаре, начинающемся словами «И собрал Моше», и см. Зоар I, Паршат Ноах, 75б.)

והוא ענין מחדש חדשים מקור ההתחדשות וכנסת ישראל מתעלית בבחי' זו שביום החודש יפתח כמו ביום השבת

Это и есть смысл слов «обновляет месяцы» — источник обновления; Кнесет Исраэль возносится к этому уровню, и поэтому «в день новомесячия они должны быть открыты», как и в день Шабата.

אך לפי שהוא בחי' דבור ודבר ה' בחינת עלמא דאתגליא שהיא עצמה המתחדשת לכן מותר בעשיית מלאכה ברא חודש

Но поскольку это уровень речи и «слова Б-га», уровень раскрытого мира, который сам и обновляется, работа в Рош ходеш разрешена;

אבל אינו נחשב מכלל ימי המעשה לפי שהיא נתעלית למקורם וראשיתם (ועיין עוד בסש"ב ח"א פט"ז בענין מחשבה טובה הקב"ה מצרפה למעשה כו' גבהו דרכיהם למעלה מעלה מבחי' המעשה כו' ע"ש.

но он не считается одним из дней труда, потому что она возносится к их источнику и началу. (См. также «Сефер шель бейноним», часть I, глава 16, о том, что «доброе намерение Святой, благословен Он, присоединяет к поступку...», и о том, что «пути их возвышенны» и находятся намного выше уровня поступка... см. там.

ועוד דוגמא לדבר ממשארז"ל רפ"ו דברכו ת בזמן שישראל עושין רצונו של מקום מלאכתן נעשית ע"י אחרים הרי מצינו שא"צ לבחי' המעשה אף שמותר בעשיית מלאכה וכמ"ש מזה במ"א בד"ה מקושש עצים):

Ещё один пример этому — слова наших благословенной памяти мудрецов в начале 6-й главы трактата «Брахот»: «Когда Израиль исполняет волю Вездесущего, их работу выполняют другие». Значит, мы видим, что уровень действия не требуется, хотя работа разрешена; об этом также говорится в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Собирающий хворост».)

9 קיצור. והנה שבת הוא שהדבור חוזר למקומו אבל ר"ח הוא בחינת דבור ולכן מותר בעשיית מלאכה ואעפ"כ אינו נקרא יום המעשה לפי שבר"ח מקבל הדבור מקדם למעשה בראשית:

Краткое изложение. Шабат — это возвращение речи на её место; Рош ходеш же относится к уровню речи, поэтому работа в этот день разрешена. И всё же он не называется днём труда, ибо в Рош ходеш речь получает от предшествующего деянию Берешит.

10 ד והנה כ"ז הוא בחי' שבת וחודש. שאחר יומין דחול אך והיה מדי חודש בחדשו ומדי שבת בשבתו דהיינו חדשו של חודש ושבתו של שבת אז יבוא כל בשר וגו'.

4. Всё сказанное относится к уровням Шабата и новомесячия, которые следуют за буднями. Но слова «И будет: от новомесячия к его новомесячию и от Шабата к его Шабату» означают новомесячие новомесячия и Шабат Шабата; тогда «всякая плоть придёт...»

וביאור הענין כי הנה שבת שאחר ששת ימי המעשה הוא כי בו שבת מכל מלאכתו

Объяснение таково: Шабат, следующий за шестью днями труда, — это день, когда «Он почил от всей Своей работы».

והוא עד"מ כאדם הממשיך שכלו ומורידו בתחבולות מעשיו כמו בענין הכתיבה שמתחכם איך לכתוב ואחר שכותב חוזר שלו למקורו ושרשו כך הענין

Это можно сравнить с человеком, который привлекает свой интеллект и направляет его на приёмы, необходимые для совершения действий, — например, когда пишет, размышляя о том, как писать. После того как он написал, его интеллект возвращается к своему источнику и корню. Таково же и это

כי ששת ימים עשה ה' את השמים ואת הארץ שירדה ונשתלשלה הארת חכמתו ית' אפילו בעשייה גשמיות וכמ"ש כולם בחכמה עשית

ибо «шесть дней творил Б-г небеса и землю»: сияние Его мудрости, благословен Он, нисходило и проходило через цепь миров вплоть до физического мира Асия, как сказано: «Всех их Ты создал мудростью».

אך ביום השבת חוזר למנוחתו ולמקורו העליון אבל שבתו של שבת הוא שגם יום השבת נחשב אצלו כימי החול

В день же Шабата она возвращается к покою и своему высшему источнику. Но «Шабат Шабата» означает, что даже день Шабата считается перед Ним подобным будням,

שהוא בחינה מה שלמעלה מגדר ההשתלשלות להיות נמשך זיו והארה ממנו לחיות העולמות ולקיומם שא"כ היו העולמות בטלים והיו כלא היו

ибо это уровень, находящийся за пределами цепи нисходящих миров (иштальшелут), откуда нисходят сияние и свет, дающие мирам жизненную силу и поддерживающие их существование; иначе миры были бы лишены бытия и стали бы как бы несуществующими.

שהוא למעלה מעלה מגדר סובב וממלא כו' (ועמ"ש בד"ה שבת שבתון ובד"ה האזינו השמים ועד"ז יש להבין קצת ענין שבת בשבתו.

Ибо он намного выше пределов совев и мемале... (См. объяснение в маамаре, начинающемся словами «Шабат шабатон», и в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса»; так можно отчасти понять и смысл выражения «от Шабата к его Шабату».

ועמ"ש בד"ה מים רבים בפ' נח ובמשנה ספ"ב דעדיות פי' מדי שבת בשבתו מפסח עד העצרת והיינו לפי שבחג השבועות התגלות שער החמשים התגלות הכתר כמ"ש במ"א) וכן חדשו של חודש מקור ראשית ההתחדשות כנ"ל

См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «Много вод», в разделе о Ноахе. В Мишне, в конце главы 2 трактата «Эдуйот», выражение «от Шабата к его Шабату» толкуется как период от Песаха до Ацерет; причина в том, что в праздник Шавуот раскрываются пятидесятые врата — раскрывается Кетер, как объясняется в другом месте.) Так же и новомесячие новомесячия — это источник и начало обновления, как говорилось выше.

אך גילוי בחינות אלו בימות המשיח שנאמר עליו הנה ישכיל עבדי ירום ונשאוגבה מאד (בישעיה סי' נ"ב) (עיין זח"א וישב דקפ"א ע"ב ח"ג רמ"ו ב')

Однако раскрытие этих уровней произойдёт в дни Машиаха, о котором сказано: «Вот, Раб Мой преуспеет; вознесётся, поднимется и возвысится чрезвычайно» (Йешаяу, глава 52). (См. Зоар I, Вайешев, 181б; III, 246б.)

שאז יתנוצץ אור וגילוי א"ס ב"ה מה שלמעלה מגדר ההשתלשלות ואזי יבא כל בשר להשתחוות וגו' כי

Ибо тогда воссияет свет и раскрытие Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, находящегося за пределами цепи нисходящих миров; тогда «всякая плоть придёт поклониться...». Ибо

הנה ענין כל בשר הוא יסוד האש כי בחי' החי הוא יסוד האש ולכן נקרא פני אריה פני שור כו' מראיהם כגחלי אש מפני שהם שרפים כיסוד האש

«всякая плоть» — это элемент огня, ибо уровень живого соответствует элементу огня. Поэтому говорится о «лице льва, лице быка...» и сказано: «облик их был подобен горящим углям», потому что они — серафимы, подобные элементу огня.

ולכן אמרו בגמרא עם הארץ אסור לאכול בשר כי תכלית אכילת האדם שאוכל המאכל ונהפך לדם ונעשה בשר כבשרו שעי"ז יש להמאכל כח

Поэтому в Гемаре сказали, что невежде (ам а-арец) запрещено есть мясо (басар). Ведь цель еды для человека состоит в том, что съеденная пища превращается в кровь, а затем становится плотью, как его собственная, и благодаря этому пища получает силу

להתעלות בעילוי האדם וכאשר האדם נושא את נפשו להי' הרי גם כח המאכל כלול בו ומתעלה עמו ג"כ לפי שנעשה ג"כ בחי' אדם.

вознестись вместе с человеком. И когда человек возносит свою душу к Б-гу, сила пищи также включается в него и вместе с ним поднимается, поскольку она тоже стала уровнем человека.

11 והנה ת"ח הם בחי' קצירי ומריעי שהם בחי' חולת אהבה מיסוד האש וצמאון כו' מפני שמקבלים מבחי' חכמה והשגה שרואין את הנולד מאין ליש ועי"ז תגדל רשפי אש אהבתם כו'

Учёные Торы относятся к состоянию «слабых и больных» — это состояние влюблённого недуга, исходящего от элемента огня, жажды и тому подобного... Ведь они получают от уровня Хохмы и постижения, видят возникновение сущего из ничего, и благодаря этому разгораются пламенные искры их любви...

ולכך רשאים לאכול בשר שהוא מיסוד האש שכאשר נהפך והיה כבשרו נכלל בבחי' אדם להעלות ולקשר נפשו בה' ברשפי אש האהבה.

Поэтому им разрешено есть мясо, принадлежащее к элементу огня: преобразившись и став их плотью, оно включается в уровень человека, чтобы вознести и связать его душу с Б-гом пламенем любви.

משא"כ ע"ה שהם מבחי' האהבה מסותרת לבד ואין בהם שום התפעלות רשפי אש הנ"ל אין

Невежды же обладают лишь уровнем скрытой любви, и в них вовсе не пробуждается упомянутое выше пламенное горение;

כח הבשר מתעלה עמו ואדרבה גורם להורידו למטה ח"ו (עמ"ש מזה בד"ה כי תצא ובד" בהעלותך ובד"ה ראשי המטות גבי נדרים סייג לפרישות)

сила мяса не возносится вместе с ним; напротив, она влечёт его вниз, не дай Б-г. (См. объяснение на эту тему в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь», в маамаре «Когда возжигаешь» и в маамаре «Главы колен» — о том, что «обеты служат оградой воздержанию».)

והנה כל בשר שהוא יסוד האש יבא ויגיע למדרגת השתחואה וביטול (וי"ל שזהו ענין כל הנקרא בשמי ועיין בפרשב"ם בב"ב)

Итак, «всякая плоть», то есть элемент огня, придёт и достигнет уровня поклонения и самоустранения (битуля). (Можно сказать, что в этом смысл слов «всякий, кто наречён именем Моим»; см. комментарий Рашбама к «Бава Батра»

(ע"ה ב') בפירוש עתידים צדיקים להיות נקראים על שמו של הקב"ה כשיהיה בחי' גילוי שבתו וחדשו כי

(75б), к объяснению слов «В будущем праведники будут названы именем Святого, благословен Он»: это произойдёт, когда раскроются уровни его Шабата и его новомесячия.) Ибо

הנה מה שעכשיו הוא בחי' יסוד האש והתפעלות ההרגשה הוא מפני בחי' חולת אהבה והאופנים ברעש גדול כו'

нынешнее состояние элемента огня и пробуждения чувств связано с любовным недугом и с тем, что «офаним с великим шумом...»,

כי רם ונשא מהם התכללות וביטול באא"ס ב"ה מחמת שהם למטה משא"כ כשיהיה בחי' גילוי שבתו ודשו שלמעלה מהשתלשלות אז יגיעו ויבואו להשתחוות.

ибо погружение и самоустранение в Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), благословен Он, для них недостижимо, поскольку они находятся внизу. Когда же раскроется уровень его Шабата и его новомесячия, находящийся за пределами иштальшелут, тогда они достигнут этого и придут поклониться.

וביאור ענין להשתחוות לפני כי הנה בחינת השתחואה גם שהיא בחינת ביטול היא בחי' המשכה ג"כ

Объяснение слов «поклониться предо Мною» таково: поклонение, хотя и является уровнем битуля, одновременно представляет собой нисхождение,

שהיא המשכה מבחי' ביטול בחינת מה שלמעלה מגדר ההשתלשלות (ועיין ברבות פ' וירא פנ"ו גבי ונשתחוה ונשובה אליכם)

ибо оно ниспосылает с уровня битуля — с уровня того, что находится за пределами цепи нисходящих миров. (См. «Мидраш Раба», раздел Вайера, глава 56, к словам «поклонимся и возвратимся к вам».)

וע"ד זה הוא ענין השתחוואה שבתפלת שמו"ע כמ"ש סד" השמים כסאי שהוא המשכת ענין הביטול כמאמר ברוך אתה שיהא ברוך ונמשך להיות בבחי' אתה בחי' גילוי.

Таков же смысл поклонов в молитве Шмоне эсре, как объясняется в конце маамара, начинающегося словами «Небеса — престол Мой»: они ниспосылают аспект битуля, подобно словам «Благословен Ты», — чтобы благословение (барух) нисходило и становилось уровнем «Ты», уровнем раскрытия.

וזהו להשתחוות לפני כלומר שיהיה בחי' פנים הוא בחינת גילוי וכמו צהבו פניו כו' והוא ענין יאר ה' פניו אליך וגו'

В этом смысл слов «поклониться предо Мною» (лефанай): чтобы возник уровень «лица» (паним), то есть раскрытия, как в выражении «его лицо просияло...». Это и есть «Да озарит Б-г лицо Своё над тобою...»,

יאר פניו אתנו סלה וזהו אמר ה' שיהיה בחי' אמירה והמשכה מלמעלה למטה בגילוי בחי' זו:

«да озарит Он лицо Своё над нами вовеки». В этом смысл слов «говорит Б-г»: чтобы было «говорение», то есть нисхождение свыше вниз, при раскрытии этого уровня.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • V'ZOS HABERACHAH • MAAMAR 5

מזמור שיר חנוכת הבית כו' ולא שמחת אויבי לי

«Псалом, песнь при освящении Дома… и Ты не дал врагам моим торжествовать надо мной»

1 מזמור שיר חנוכת הבית כו' ולא שמחת אויבי לי. הנה בשעת בריאת האדם קטרגו מלאכי השרת לפני הקב"ה ואמרו מה אנוש כי תזכרנו כמ"ש ברבות בראשית פרשה ח' ואח"כ בשעת מתן תורה כשהקדימו

«Псалом, песнь при обновлении Дома…» и «Ты не дал врагам моим радоваться обо мне». Во время сотворения человека ангелы-служители выступили с обвинением перед Святым, благословен Он, и сказали: «Что есть человек, что Ты помнишь о нём?», как написано в Мидраш Рабба на Берешит, раздел 8. Позднее, во время дарования Торы, когда

ישראל נעשה לנשמע הודו ואח"כ בשעת חטא העגל שמחו שנמצא כדבריהם שבעוד מ' יום אחר מ"ת שהיה פב"פ כו' הפך לבם כ"כ.

Израиль поставил «будем исполнять» перед «будем слушать», они признали свою ошибку. А позднее, во время греха золотого тельца, они возрадовались, увидев, что всё вышло так, как они говорили: что всего через сорок дней после дарования Торы, когда оно происходило лицом к лицу, и так далее, сердце народа изменилось настолько.

אך בשעת מעשה המשכן ערבה שחחתם לפי שמלאכת המשכן מכפר על מעשה העגל שלכן היה זהב במשכן לכפר על הזהב שבעגל

Но во время сооружения Мишкана их радость померкла, ибо работа по сооружению Мишкана искупает создание тельца; поэтому в Мишкане было золото — чтобы искупить золото тельца.

ולכן אמר דוד על בנין בהמ"ק מזמור שיר חנוכת הבית כו ולא שמחת אויבי לי הם המלאכים שקטרגו

Поэтому Давид сказал о сооружении Бейт-а-Микдаша: «Псалом, песнь при обновлении Дома… и Ты не дал врагам моим радоваться обо мне» — это ангелы, выступившие с обвинением.

והיינו שבנין בהמ"ק הוא ענין אחד עם מעשה המשכן (וכה"ג הביא בספר ערכי הכינויים שחיבר בעה"מ סדר הדורות בערך אויב ועיין בגמרא בקדושין) (דף ע"ב) מאי את אויבים בשער כו' ועיין בבראשית רבה פנ"ד.

Иными словами, сооружение Бейт-а-Микдаша — то же самое, что сооружение Мишкана. (Подобное приводится в книге «Аркей а-Кинуим», составленной автором «Седер а-Дорот», в статье «враг»; см. также Гемару в трактате Кидушин) (лист 72): «Что означает “с врагами у ворот”...»; см. также Берешит Рабба, раздел 54.

ולהבין ענין קטרוג הזה של המלאכים שאמרו מה אנוש כו' שאמרו המלאכים שהמה במדרגה עליונה יותר מן האדם. והתשובה היתה שהאדם הוא יותר נעלה.

Чтобы понять суть этого обвинения ангелов, сказавших: «Что есть человек...», следует учесть, что ангелы утверждали, будто находятся на более высоком уровне, чем человек. Ответ же состоял в том, что человек возвышеннее.

2 ולביאור זה צריך להבין ענין מלאכים ונשמות כי הנה מצינו שהמלאכים אומרים שירה ולא מצינו כן בנשמות ובאמת גם הנשמות אומרים שירה תמיד

Чтобы объяснить это, необходимо понять различие между ангелами и душами. Мы находим, что ангелы воспевают песнь, тогда как о душах такого не говорится. В действительности, однако, и души постоянно воспевают песнь,

שהרי יש להם עליות וירידות תמיד מחיל אל חיל וכמ"ש והיה מדי חודש בחדשו כו' ואח"כ חוזרים לג"ע התחתון וחוזרים ומתעלים לג"ע העליון כו'

ибо они постоянно поднимаются всё выше и выше, «от силы к силе», как написано: «И будет от месяца к месяцу...»; затем они возвращаются в нижний Ган Эден и вновь поднимаются в верхний Ган Эден и так далее.

וידוע דכל הילוך ועלייה היינו ע"י שיר דוקא כענין כל בעלי השיר יוצאין בשיר ונמשכין בשיר כמבואר בלק"א הגדול. אלא שלא מצינו מפורש כן במקרא.

Известно, что всякое движение и восхождение происходит именно посредством песни, как сказано: «Все, у кого есть шир, выходят с широм и привлекаются широм», — как объясняется в большом «Ликутей Амарим». Однако в Писании мы не находим прямого упоминания об этом.

3 והטעם מפני ששירת המלאכים נשמעת באזני הנביא וכמ"ש ואשמע אחרי קול רעש גדול כו' בבחי' קול ממש וכמ"ש ואשמע את קול כנפיהם כקול מים רבים כו'

Причина в том, что песнь ангелов слышна пророку, как написано: «И услышал я позади себя звук великого шума...», — то есть она имеет форму настоящего звука; и как написано: «И услышал я шум крыльев их, подобный шуму многих вод...»;

ומשמיעים ביראה יחד בקול כו' והאופנים ברעש גדול כו' והיינו לפי שיש להם גופים כמ"ש עושה מלאכיו רוחות.

и «они возглашают в трепете, единодушно, громким голосом...», а «офаним — с великим шумом...». Это потому, что у них есть тела, как написано: «Он делает ангелов Своих ветрами,

משרתיו אש לוהט דלא קאי על הנשמות שלהם שהנשמות הם בעלי שכל והשגות וכמו נשמת האדם שהיא המשכלת ומשגת ולא שייך לקרוא אותם בשם רוחות ואש לוהט

служителей Своих — пламенеющим огнём». Это относится не к их душам, ибо души обладают разумом и постижением, как душа человека, которая мыслит и постигает; поэтому их нельзя назвать «ветрами» и «пламенеющим огнём».

אלא דקאי על הגופים שלהם וכמ"ש הרמב"ן שהמלאכים יש להם גוף מיסוד הרוח הפשוט ומיסוד האש הפשוט

Напротив, речь идёт об их телах, как пишет Рамбан: у ангелов есть тело из простого элемента воздуха и простого элемента огня.

ולכן המלאכים תופסים מקום שיש מלאך גדול מלך ת"ק שנ ויש מלאך בשליש העולם כו' והיינו הגוף שלהם גדול כ"כ שהוא בחי' מקום.

Поэтому ангелы занимают пространство: есть великий ангел величиной в путь длиною в пятьсот лет, а есть ангел величиной в треть мира и так далее. Иными словами, их тело настолько велико, что относится к категории пространства.

4 ולכן השירה שלהם מתלבשת בחי' קול עד שנשמעת לאזני הנביא. משא"כ שירת המלאכים אינן נשמעות לפי שאינן בבחי' התלבשות הגוף כלל.

Поэтому их песнь облекается в форму звука, так что её слышат уши пророка. Песнь ангелов [по-видимому, здесь имеется в виду песнь душ], напротив, не слышна, поскольку они вовсе не облечены в тело.

ולכן אין השירה מתלבשת בבחי' קול רק היא בבחי' שכל והשגה ולכן לא דיברו הנביאים ממנה.

Поэтому их песнь не облекается в форму звука, а существует лишь в форме разума и постижения. Вот почему пророки не говорили о ней.

5 וכיוצא בזה מצינו לענין ראיה שהמלאכים נראים ונגלים לעיני בשר זכי הראות כמו באברהם ו ירא והנה שלשה כו' לפי שיש להם גופים ויכולים להתלבש עד שיתגלו ויתראו משא"כ הנשמות

Подобное мы находим и в отношении зрения: ангелы видимы и открываются глазам плоти, обладающим ясным зрением, как в случае с Авраамом: «И увидел он — и вот, трое...», поскольку у ангелов есть тела и они могут облечься в такую форму, что становятся явными и видимыми. С душами же это не так.

וזהו ענין שאומרים בש"ע וקדושים בכל יום יהללוך סלה שמתחלה אומרים סדר קדושה של המלאכים איך שאומרים קדוש וברוך וימלוך ואח"כ אומרים עוד וקדושים בכל יום כו'

В этом смысл слов, которые мы произносим в Шмоне-эсре: «И святые каждый день славят Тебя, сэла»: сначала мы произносим порядок Кдуши ангелов — как они говорят «Свят», «Благословен» и «Будет царствовать», — а затем добавляем: «И святые каждый день...»,

על הנשמות ואומרים כסדר ממטה למעלה תחלה קדושת המלאכים שהם בבחי' מקום וזמן שמאחר שהם בבחי' מקום מהלך ת"ק שנ ושליש העולם כו' הרי הם ג"כ בבחי' זמן שהמקום והזמן שניהם הם נבראים בבחינה אחד.

говоря о душах. Мы произносим их по порядку, снизу вверх: сначала Кдушу ангелов, существующих в пространстве и времени, ибо, поскольку они пребывают в пространстве — путь длиною в пятьсот лет, треть мира и так далее, — они также пребывают и во времени, ведь пространство и время сотворены в одном и том же аспекте.

ולכן יש להם עת קבוע לומר שיר כידוע משא"כ הנשמות אין להם בחי' זמן ומקום אלא בכל יום תמיד יהללוך וגם סלה בלי הפסק:

Поэтому для произнесения песни у них есть установленное время, как известно. Души же не связаны с пространством и временем: «каждый день» они непрестанно «славят Тебя», и также — «сэла», то есть без перерыва.

6 ב אך המלאכים שאמרו מה אנוש כו' עם היות שידעו שמעלת ומדרגת הנשמות היא מאד נעלה ממעלתם ומדרגתם כנ"ל עכ"ז הרי הנשמה כמות שהיא היא בלי התלבשות גוף כלל.

2. Однако ангелы, сказавшие: «Что есть человек...», хотя и знали, что достоинство и уровень душ намного выше их собственного достоинства и уровня, как сказано выше, всё же понимали, что душа сама по себе вовсе не облечена в тело.

אך על ירידתה להתלבש בגוף בעוה"ז אמרו מה אנוש כי מצד הגוף מוכן האדם לחטא וע"כ אמרו שתנתן להם התורה שיש להם ג"כ גוף ונפש והגוף רוחני.

Но относительно её нисхождения, чтобы облечься в тело в этом мире, они сказали: «Что есть человек», ибо из-за тела человек склонен грешить. Поэтому они утверждали, что Тору следует дать им, поскольку у них тоже есть тело и душа, а тело у них духовное.

ותשובת הקב"ה היה שנצרך להיות הנשמה שמפנימית העולמות שהיא מצד עצמה מופשטת מחומר גופני לגמרי ושתרד דוקא בגוף גשמי ממש שעי"ז יהיה דירה בתחתונים משא"כ במלאכים.

Ответ Святого, благословен Он, состоял в том, что необходимо, чтобы душа, происходящая из внутренней стороны (пнимиют) миров и сама по себе совершенно лишённая телесной материи, нисходила именно в настоящее физическое тело, чтобы благодаря этому стала возможна обитель в нижних мирах; с ангелами же это невозможно.

(ועמ"ש מזה בד"ה וייצר ה' אלקים את האדם עפר כו' והבהמ"ק נעשה ג"כ מדברים גשמיים והיה בו גילוי מבחינה שלמעלה מהשתלשלות ועמ"ש בדבור השני שע"פ מזמור שיר חנוכת)

(См. об этом маамар, начинающийся словами «И создал Б-г, Элоким, человека из праха...». Бейт-а-Микдаш также был построен из материальных вещей, но в нём раскрывался уровень, стоящий выше цепи нисходящих миров (иштальшелут). См. также написанное во втором маамаре на слова «Псалом, песнь при обновлении».)

והנה כאשר נבנה בהמ"ק אז נאמר ולא שמחת כו' כי הנה כתיב ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם בתוכו לא נאמר

И когда был построен Бейт-а-Микдаш, тогда было сказано: «И Ты не дал [врагам моим] радоваться...». Ведь написано: «И пусть сделают Мне Святилище, и Я буду обитать среди них»; сказано не «среди него»,

אלא בתוכם שהשראת השכינה היתה בתוך ישראל עצמם אלא שאעפ"כ היה צריך לבנות בית מעצים ואבנים כדי שעי"ז יהיה גילוי השכינה בישראל

а «среди них», ибо пребывание Шхины было внутри самих сынов Израиля. И всё же необходимо было построить Дом из дерева и камней, чтобы благодаря этому раскрылась Шхина в Израиле.

וכן עכשיו משחרב בהמ"ק נתפשטה הקדושה בכל בהכ"נ ובהמ"ד וכמ"ש ואהי להם למקדש מעט כו'.

Так и теперь, после разрушения Бейт-а-Микдаша, святость распространилась во всех синагогах и домах учения, как написано: «И был Я для них малым Святилищем…».

7 ולהבין זה צריך להבין ענין השראת השכינה מה היא והנה אנו אומרים ואין אנו יכולים לעלות ולראות ולהשתחוות לפניך.

Чтобы понять это, необходимо понять, что такое пребывание Шхины (Б-жественного присутствия). Мы говорим: «И мы не можем подняться, предстать и поклониться перед Тобой».

וצריך להבין מהו ולהשתחוות. ולמה אין אנו יכולים בשלמא לעלות ולראות א"א מפני היד כו'

Необходимо понять, что означает «и поклониться» и почему мы не можем этого сделать. Понятно, что подняться и предстать невозможно из-за «руки…»;

אבל ההשתחואה אפשר להיות בכל מקום לפניו ית' כמו ואנחנו כורעים ומשתחוים כו'. ולמה צריך לזה בהמ"ק דוקא.

однако поклониться можно в любом месте перед Ним, благословен Он, как сказано: «И мы преклоняем колена и поклоняемся…». Зачем же для этого нужен именно Храм?

אך הנה יש שני בחינות בהשתחוואה כי הנה ענין ההשתחוואה הוא שמבטל ומכניע א"ע לפניו ית' כמו שמבטל א"ע לפני המלך ומקבל עליו לעבדו ולשמועו בקולו.

Однако есть два уровня поклонения. Смысл поклонения состоит в том, что человек устраняет себя и покоряет себя перед Ним, благословен Он, подобно тому как он смиряется перед царём и принимает на себя служить ему и повиноваться его слову.

8 והנה יש השתחוואה בבחי' חיצוניות שמכניע את הגוף שלא ימרוד אבל עיקר רצון ופנימית הנפש אינה מבוטלת שאעפ"כ הוא דבר בפ"ע ויש לו רצון אחר ומחשבה אחרת בפ"ע זולת ענין ההכנעה.

Есть поклонение на уровне внешней стороны (хицониют), при котором человек покоряет тело, чтобы оно не восставало; однако основная воля и внутренняя сторона души не устраняются, ибо и тогда человек остаётся отдельным существом, у него есть собственная воля и собственная мысль, отличные от самого подчинения.

משא"כ בחי' ההשתחוואה בבחי' פנימי' הוא בחי' בטל רצונך מפני רצונו שאין לו רצון וחפץ אחר כלל וכמו ברא כרעא כו' שהרגל היא בטלה ממש כו'

В отличие от этого, поклонение на уровне внутренней стороны (пнимиют) означает: «Отмени свою волю перед Его волей» — у человека вовсе нет иной воли и желания, как сказано: «сын — нога…», ибо нога совершенно самоустранена и так далее.

והוא השתחוואות הנפש והשתחוואה זו היו מקבלים ישראל ע"י ראיה שלש רגלים בשנה בבהמ"ק ששם היה גילוי שכינה פי' שכינה מה ששוכן בתחתונים בבחי' גילוי

Это поклонение души. Такое поклонение Израиль получал, являясь в Храм в три праздника в году; там раскрывалась Шхина (Б-жественное присутствие). Смысл слова «Шхина» — то, что обитает в нижних мирах в раскрытом виде

(וקב"ה קדוש ומובדל כו') שעי"ז כל הנשמות מתבטלים כנר בפני האבוקה פי' כשדולקת אבוקה גדולה מאד

(тогда как Святой, благословен Он, свят и отделён и так далее); благодаря этому все души самоустраняются, как свеча перед факелом. То есть, когда горит очень большой факел,

אזי כל נר יחידי הדולק בסמוך לה הולך אורו ונכלל באור האבוקה והיו לאחדים ממש.

то свет каждой отдельной свечи, горящей рядом с ним, меркнет и поглощается светом факела, и они становятся воистину единым целым.

וזהו ולא יראו פני ריקם כדרך שבא לראות שהיה ראיה והתגלות פנימית וכתיב פני היינו בחי' ממכ"ע וסוכ"ע בחינת יחוד קוב"ה ושכי' נתיה ועוד שכל אחד ואחד

В этом смысл слов: «И пусть не являются предо Мною с пустыми руками»: они приходили предстать, чтобы увидеть, и это было видением и внутренним раскрытием. Сказано «лицо Моё» — это уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), и света, окружающего все миры (совев коль альмин), то есть единство Святого, благословен Он, и Его Шхины. Кроме того, каждый и каждый

מישראל לפום שיעורא דיליה היה מקבל גילוי זה כשהיו עולין לרגל שכולן חייבין בראיה לכך נאמר פני הוי' לשון רבים שלכל אחד היה הגילוי לפי ערכו ועיקר הראיה היא ההשתחוואה שהיה משתחווה ויוצא

из Израиля получал это раскрытие в соответствии со своей мерой, когда они поднимались в праздник, ибо все обязаны предстать. Поэтому сказано «лицо Б-га» (пней Авая) во множественном числе: каждый получал раскрытие согласно своему уровню. А суть явления состояла в поклонении: человек кланялся и тем самым исполнял [обязанность]

(אלא דכתיב ולא יראו פני ריקם) ומשלש רגלים אלו היה מקבל בחי' השתחוואה להיות כל השנה בחי' ביטול זה כי מכל רגל ויו"ט היה נמשך הביטול עד הרגל הבא אחריו.

(однако сказано: «И пусть не являются предо Мною с пустыми руками»). Благодаря этим трём праздникам человек получал способность поклоняться и пребывать в таком самоустранении весь год, ибо самоустранение, даруемое каждым праздником, продолжалось до следующего праздника.

ומשחרב בהמ"ק הגם שאין אנו יכולים להשתחוות עכ"פ נתפשטה קדושת הארה זו אפס קצהו במקדש מעט בהכ"נ ובהמ"ד

После разрушения Храма, хотя мы не можем поклоняться, святость этого сияния — пусть даже самая малая его часть — всё же распространилась в «малое святилище», синагогу и дом учения;

והיינו בשעת התפלה שאז האדם מדבק א"ע לקונו ורוצה לבטל א"ע נגד המלך מלכו של עולם כל חד לפום

то есть во время молитвы, когда человек прилепляется к своему Создателю и желает устранить себя перед Царём, Царём мира, — каждый согласно

שיעורא דיליה יש בבחי' חיצוניות מצד ההכרח שמכריח א"ע כו' ואין תפלתו של אדם נשמעת אלא בבהכ"נ כו' שע"י התפשטות השראת השכינה אשר שם

своей мере. Для некоторых это уровень внешней стороны — они понуждают себя к этому и так далее. «Молитва человека бывает услышана только в синагоге» и так далее, поскольку там распространяется пребывание Шхины

(ולכן אכל בי עשרה שכינתא שריא ואומרים דבר שבקדושה כשיש עשרה שע"י קיבוץ עשרה שורה כנס"י דלעילא שהוא בחי' כניסות וקיבוץ הנשמות ומקורם) נעשה בחי' השתחואה וביטול כנר בפני האבוקה.

(поэтому «в каждом собрании десяти пребывает Шхина», и слова, освящающие Б-га, произносят при наличии десяти: благодаря собранию десяти пребывает высшая Кнесет Исраэль, то есть собрание и объединение душ и их Источника). Так возникает поклонение и самоустранение, подобное свече перед факелом.

והנה ביטול זה הוא בנשמות דוקא שהם מיוחדים ממש כנר באבוקה שנפרד מן הפתילה ונכלל שהרי השכינה היא כנס"י מקור נש"י בנים אתם לה' אלקיכם ברא כרעא דאבוה כו'

Это самоустранение относится именно к душам, которые воистину соединяются, как свеча в факеле: она отделяется от фитиля и поглощается им. Ведь Шхина — это Кнесет Исраэль, Источник душ Израиля. «Вы — дети Б-га, Б-га вашего»; «сын — нога своего отца» и так далее.

משא"כ המלאכים הם בחי' נפרדים שהרי הם מתלבשים בבחי' כלים המגבילים וכ"ש כשיורדים למטה הרי היו הנפילים כו':

Ангелы, напротив, представляют собой отдельные существа, ибо облачены в ограничивающие сосуды; тем более это так, когда они спускаются вниз: ведь «нефилим были…».

9 ג והנה כדי להיות השראת השכינה בבהמ"ק ה' אמר לשכון כו' הקדים דוד ושלמה ענין חנוכת הבית.

3. Чтобы Шхина пребывала в Храме — «Б-г сказал, что будет обитать…», — Давид и Шломо предварительно совершили освящение Дома.

וענין חנוכה זו הוא מלשון חינוך כמו חנוך לנער ע"פ דרכו שכשמחנכין אותו ללימוד אין מחנכין אותו בלימוד בלבד שזהו דבר ההוה לו תמיד אלא שמחנכין אותו באיזה תוספת

Слово «посвящение» связано со словом хинух — обучение и воспитание, как сказано: «Воспитывай юношу согласно его пути». Когда ребёнка приучают к учёбе, его приучают не только к самой учёбе — ведь она и так будет сопровождать его постоянно, — но добавляют нечто ещё,

כמו איזה התקרבות או איזה מתנה וכך הענין בחנוכת בהמ"ק ומשכן היה דבר נוסף על התמידים שני כבשים כהלכתם שבמשכן התנדבו הנשיאים פר בן בקר כו'

например, особую близость или какой-нибудь подарок. Так же и при освящении Храма и Мишкана: к ежедневным жертвам добавлялось нечто сверх обычного — «два ягнёнка» по установленному порядку. В Мишкане князья добровольно принесли «одного молодого быка…

ולזבח השלמים כו' ובבהמ"ק ויזבח שלמה מאה ועשרים אלף צאן כו' והוא ענין תוספת אורות עליונים שירדו בגילוי השכינה שלא השכינה בלבד ירדה

и в жертву мирную…»; а в Храме «Шломо заколол сто двадцать тысяч овец…». Это выражает добавление высших светов, которые нисходили вместе с раскрытием Шхины: нисходила не одна лишь Шхина,

אלא עם תוספת אורות עליונים שירדו עמה ועיין מזה סד"ה זאת חנוכת המזבח ובד"ה בכ"ה בכסלו.

но и добавление высших светов, нисшедших вместе с ней. См. об этом в конце маамара, начинающегося словами «Вот посвящение жертвенника», и в маамаре, начинающемся словами «Двадцать пятого кислева».

10 והנה פרשת הנשיאים מפורש בתורה קרבן של כל נשיא ונשיא זה קרבן נחשון זה קרבן נתנאל כו'

В разделе о князьях Тора подробно указывает жертву каждого из них: «Вот жертва Нахшона», «Вот жертва Нетанэля» и так далее.

ובכולם כתיב מה היו קרבנותיו עם היות שכולם הקריבו בענין אחד והל"ל כן עשה נתנאל כו' וכן עשה כו'

И о каждом сказано, какими были его жертвы, хотя все они приносили одно и то же. Достаточно было бы сказать: «Нетанэль поступил так же...», «и так же поступил...».

ולמה צריך לכפול י"ב פעמים את הקרבנות שהיו שוים אלא הענין שנכתב לדורות שגלוי וידוע היה לפניו שעתיד בהמ"ק ליחרב

Зачем было двенадцать раз повторять одинаковые жертвы? Дело в том, что это записано для будущих поколений: было открыто и известно Ему, что в будущем Храм будет разрушен,

וצריך להיות ונשלמה פרים שפתינו וכמארז"ל כל העוסק בתורת עולה כו' וכמו שקורין בחנוכה ענין קרבנות הנשיאים לפי שבחנוכה היתה ג"כ חנוכת המזבח שהעובדי כוכבים פרצו

и потребуется исполнение сказанного: «И возместим [жертвоприношение] быков устами нашими». Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Тот, кто занимается изучением законов всесожжения...». И поэтому на Хануку мы читаем раздел о жертвах князей: ведь и на Хануку было посвящение жертвенника, поскольку идолопоклонники пробили

י"ג פרצות וכשגברה מלכות בית חשמונאי ונצחום הוצרכו לחינוך לחזור הקדושה ליושנה שבשעת פרצות העובדי כוכבים נסתלקה וע"י קריאת התורה פרשת הנשיאים ממשיכים להיות השראת השכינה כנודע מענין קורא בתורה

тринадцать проломов. Когда усилилось царство дома Хашмонаим и одолело их, понадобилось новое посвящение, чтобы вернуть святости её прежнее состояние, ибо во время проломов, устроенных идолопоклонниками, святость удалилась. Чтением раздела Торы о князьях мы привлекаем пребывание Шхины, как известно из понятия чтения Торы.

ולכן נכפלו הקרבנות י"ב פעמים לכל הי"ב שבטים להמשיך הביטול כנר בפני האבוקה שיש י"ב אבוקות כנגד י"ב שבטים שכל שבט הוא ענין אבוקה בפ"ע

Поэтому жертвы повторены двенадцать раз — по числу двенадцати колен, — чтобы привлечь самоустранение, подобное свече перед факелом. Ибо существуют двенадцать факелов, соответствующих двенадцати коленам; каждое колено само по себе представляет собой факел.

(ועד"ז בקי"ס נקרע הים לי"ב גזרים בכדי שכל שבט ושבט במסילתו יכוון כל חד לפום שיעורא דיליה כמ"ש בבמ"א וע"ש ברבות פ' נשא אמרו בקרבנות הנשיאים על קרבן של כל נשיא ענין וכוונה בפני עצמה ע"ש באריכות גדול).

(Подобным образом при расступлении моря оно разделилось на двенадцать частей, чтобы каждое колено шло своей дорогой и направляло намерение согласно своей мере, как написано в другом месте. См. также «Мидраш Раба», раздел Наso: о жертвах князей сказано, что у жертвы каждого князя были свой смысл и своё намерение; см. там подробно.)

והנה פי' מזמור שיר דהוא כפל לשון. אך הנה יש הפרש בין מזמור לשיר שהזמר והנגון שמזמר בכלי זמר בנבל וכנור כו' נקרא הניגון ההוא קול זמרה מצד שהוא הקול זמרה היוצא מן הכלי זמר.

Теперь объясним выражение «псалом, песнь», в котором, по-видимому, повторяется одно и то же. Однако между словами «мизмор» и «шир» есть различие. Музыка и мелодия, исполняемая на музыкальном инструменте — арфе, лире и так далее, — называется «звуком музыки» (коль зимра), поскольку это звук, исходящий из музыкального инструмента.

11 ושיר הוא בפה הקול היוצא מהפה שאינו מלובש בכלי. וזהו מזמור שיר פי' מזמור הוא שירת המלאכים העומדים ברומו של עולם שהם מחיצוניות העולמות

А «шир» — это песнь голосом: звук, исходящий из уст и не облачённый в инструмент. Таков смысл выражения «псалом, песнь»: «мизмор» — песнь ангелов, стоящих в высотах мира и принадлежащих внешней стороне (хицониют) миров,

שהם בבחי' חומר וצורה אור וכלי שהשיר שלהן שמזמרים ומשבחים ומפארים את שם כבוד מלכותו ית' בתודה וקול זמרה נקרא בחי' מזמור מצד שהוא הזמר המלובש בהכלי

ибо они состоят из материи и формы, света и сосуда. Их песнь, когда они поют, восхваляют и прославляют имя славы Его царства, благословен Он, «с благодарением и звуком музыки», называется уровнем «мизмор», поскольку это музыка, облачённая в сосуд,

שהם בבחי' חומר וצורה ולכך לא ימצא בהם ב חי' הביטול האמיתי להכלל במקורו כנר בפני האבוקה שהכלי שלהם מעכב ולזאת גם הביטול שלהם נרגש בקול ורעש גדול הכל

ибо они состоят из материи и формы. Поэтому им недоступно истинное самоустранение — растворение в своём Источнике, как свеча перед факелом, — поскольку их сосуд удерживает их. Потому и их самоустранение ощущается как звук и великий шум — всё это

מסיבת הכלי ובשיר הוא בחי' השיר של הנשמות שבג"ע שיוצאין בשיר ונמשכין בשיר בביטול האמיתי כביטול הנר בפני אבוקה מצד שאינם מלובשים בחומר וכלי כנ"ל ולכך נק' השיר שלהם בחי' שיר מצד שאינו מלובש בכלי

из-за сосуда. А «шир» — это песнь душ в Ган Эдене: они исходят с песнью и привлекаются песнью в состоянии истинного самоустранения, подобного свече перед факелом, поскольку они не облачены в материю и сосуд, как сказано выше. Поэтому их песнь называется уровнем «шир», ибо она не облачена в сосуд,

כי אין להם חומריות וכלים כנ"ל (ועמ"ש ע"פ שיר השירים וע"פ ובלילה שירה עמי בד"ה ויהי מקץ. ועיין בזח"א ויצא)

ибо у них нет материальности и сосудов, как сказано выше. (См. также то, что написано о «Песни песней» и о словах «И ночью песнь Его со мною» в маамаре, начинающемся словами «И было по окончании». См. также Зоар, часть 1, Ваеце.)

בענין ההפרש בין שיר הלוים לבחי' וחסידיך ירננו דכהנים שהיא בחי' עליונה יותר. (קמ"ח ב')

(148b), о различии между песнью левитов и уровнем слов «И преданные Тебе будут петь» — это песнь коэнов, представляющая более высокий уровень.

ועד"ז יובן מעלת בחי' שיר על בחי' מזמור. גם בפרדס בעה"כ ערך שיר פי' כי שיר הוא בחכמה

Подобным образом можно понять превосходство уровня «шир» над уровнем «мизмор». Также в «Пардесе», в разделе «Аркей а-Кинуим», в статье «шир» объясняется, что «шир» относится к Хохме (мудрости).

אך הנה במקדש היה גילוי שכינה מקור הנשמות והמלאכים כמ"ש מלכותך מלכות כל עולמים וגו'.

В Храме же раскрывалась Шхина — Источник душ и ангелов, как сказано: «Царство Твоё — царство всех миров...».

לכך נאמר בחנוכת הבית מזמור שיר שהיה מתגלה שם שניהם בחינת המזמור של המלאכים והשיר של הנשמות מצד שמקור כולם הוא גילוי שכינה ב"ה שנתגלה במקדש כנ"ל

Поэтому о посвящении Дома сказано: «Псалом, песнь»: там раскрывались оба уровня — «мизмор» ангелов и «шир» душ, поскольку Источник их всех — раскрытие Шхины, да будет Он благословен, явившееся в Храме, как сказано выше.

וכן היה למטה במקדש בשיר של הלוים שנתחלקו לב' חלקים מהם היו המשוררים בפה ומהם המזמרים בכלי וכדאיתא פלוגתא בגמרא אם עיקר שירה בפה או כלי כו' יעו"ש.

Так же было и внизу, в Храме, во время пения левитов: они делились на две группы — одни пели голосом, другие играли на инструментах. Как сказано в споре в Гемаре, обсуждающем, состоит ли основа пения в голосе или в инструменте и так далее; см. там.

12 **ומ"ש לפעמי' להיפוך שיר מזמור לבני קרח כו' היינו בהיות המזמור הוא בחיצוניות המלובש בכלי והשיר בפנימית שבלתי כלי**

Что касается того, что иногда порядок обратный — «Песнь, псалом сынов Кораха…», — это связано с тем, что «мизмор» принадлежит внешней стороне и облачён в сосуд, а «шир» — внутренней стороне, не облачённой в сосуд,

ולכך כשמצטרכים להתחבר יחד הוא בב' פנים או שהעליון יורד למטה או התחתון מתעלה למעלה ולכך כשנאמר מזמור שיר הוא בחי' ההעלאה של המזמור ליכלל בהשיר ולהתחבר בו.

поэтому их соединение может происходить двумя способами: либо высшее спускается вниз, либо низшее поднимается вверх. Когда сказано «Псалом, песнь», это означает возвышение «мизмор», чтобы он растворился в «шир» и соединился с ним.

ושיר מזמור הוא כשהעליון השיר יורד למטה להתחבר אליו (ובזח"ג ר"פ אחרי) (דנ"ח ע"ב) **מאי שיר מזמור כו' שיר דאיהו כפול כו'.**

А «Песнь, псалом» означает, что высшее — «шир» — нисходит вниз, чтобы соединиться с ним. (См. Зоар, часть 3, начало раздела Ахарей), (лист 58b): «Что означает “Песнь, псалом”?… Песнь, которая удвоена…».

וכן מזמור שיר ליום השבת. ופי' במק"מ שם בשם הרח"ו דפי' שיר דאיהו כפול היינו יחוד זו"נ וע"ש ס"פ (דע"ט ב')

Так же и «Псалом, песнь на день Шабата». «Микдаш Мелех» там объясняет от имени раби Хаима Виталя, что слова «песнь, которая удвоена» означают единство Зеир Анпин и Нуквы. См. там же, в конце раздела (лист 79b),

מענין מזמור שיר ליום השבת ובמק"מ שם דהמזמור שיר הוא כמ"ש במשנה סוף תמיד ליום שכולו שבת כו'

о словах «Псалом, песнь на день Шабата»; и там «Микдаш Мелех» пишет, что «псалом, песнь» связано со словами Мишны в конце трактата «Тамид»: «для дня, который весь — Шабат...»,

ואליו מזמרים בחי' מזמור שיר והבן ועד"ז הוא ענין מזמור שיר דחנוכת הבית כו' גם מזמור הוא לשון זמר והתחלקות כמ"ש וכרמך לא תזמור

и Ему будут петь уровень «псалом, песнь»; пойми это. Подобным образом следует понимать и «Псалом, песнь» при посвящении Дома и так далее. Кроме того, слово «мизмор» связано со словом «зимра», означающим также подрезание и разделение, как сказано: «и виноградник свой не подрезай» (тизмор),

שהוא לשון פירוד והתחלקות של הניגון שנחתך לחלקים קטנים בתוך הכלי זמר משא"כ השיר וכמ"כ הוא למעלה.

что означает разделение и дробление мелодии: в музыкальном инструменте она делится на малые части, в отличие от «шир». Так же обстоит дело и в высших мирах.

13 **ופי' כי דליתני שהטעם לכל זה הוא יתרון ומעלות הנשמות על המלאכים ויתרון הזה הוא נרמז במלת דליתני שיש בו ג' פירושים. הא' מלשון התרוממות והתנשאות בבחי' למעלה מעלה. והב' מלשון דלות ועניות.**

И смысл слов «ибо Ты поднял меня (дилитани)» таков: причина всего этого — превосходство душ над ангелами. На это превосходство намекает слово «дилитани», имеющее три значения. Первое связано с возвышением и вознесением — на высочайший уровень. Второе связано с бедностью и нуждой.

14 **והג' מלשון דלה דלה לשון שאיבה וכל הג' פירושים הם אמת והם ג' מעלות שיש לנשמה על המלאכים.**

Третье связано со словами «черпал, черпал (дала дала)» — то есть черпал [воду]. Все три значения верны, и каждое из них указывает на одно из преимуществ души перед ангелами.

הא' מלשון התרוממות והתנשאו ת כי הנשמה היא רמה ונשאה במקורה למעלה שהיא מבחינת פנימית משא"כ המלאכים כו' ולזאת השתחוואת הנשמה וביטולה במקורה הוא ביתר שאת כנר בפני האבוקה ממש.

Первое значение связано с возвышением и вознесением: душа высока и возвышена в своём Источнике наверху, ибо она происходит от внутренней стороны, в отличие от ангелов и так далее. Поэтому поклонение души и её самоустранение в своём Источнике несравненно полнее — подобно свече перед факелом.

15 **והב' מלשון דלות ועניות דהיינו שהנשמה היא ערומה בלי לבוש שאין לה התלבשות גוף וכלי המגביל כלל משא"כ המלאכים שיש להם גופים שהן רוחות ואש לוהט.**

Второе значение связано с бедностью и нуждой: душа нага, без одеяния, поскольку у неё вовсе нет телесной оболочки и ограничивающего сосуда; у ангелов же есть тела — ветер и пылающий огонь.

והג' מלשון שאיבה שהנשמות נשאבו ממקור חוצבם מבחינת חכמה ותמלא כדה כד מן ים החכמה כ"ד ספרי דאורייתא

Третье значение связано с черпанием: души были почерпнуты из Источника, из которого они высечены, — с уровня Хохмы (мудрости). «И наполнила кувшин свой (када)» — кувшин (кад) из моря Хохмы; кад — это двадцать четыре книги Торы.

והיינו שיסודתה בהררי קדש היא חכמה עילאה מקור התורה שהתורה נשאבה משם כד מן הים וכמ"ש

Иными словами, её основание — на святых горах; это высшая Хохма, Источник Торы, ибо Тора была почерпнута оттуда — кувшин из моря. И, как сказано:

ותורה שם בישראל וכתיב וזאת לפנים בישראל ואין זאת אלא תורה שהיא מושרשת בנש"י במקורם ובפנימיותם ולזאת ראויים הם להשראת השכינה ולקבלת התורה יותר מהמלאכים:

«И установил Он Тору в Израиле»; и сказано: «И вот что было прежде в Израиле», а «вот это» — не что иное, как Тора, укоренённая в душах Израиля, в их Источнике и во внутренней стороне (пнимиют). Поэтому души более достойны, чем ангелы, того, чтобы в них пребывала Шхина (Б-жественное присутствие), и того, чтобы получить Тору.

ЛИКУТЕЙ ТОРА • V'ZOS HABERACHAH • MAAMAR 6

מזמור שיר חנכת הבית לדוד

Псалом, песнь при освящении Дома, Давида

◇

1 **מזמור שיר חנכת הבית לדוד. להבין הטעם שעושים משתה ושמחה בחנוכת הבית הנה יש ג' בחי' מזון ולבושים ובתים.**

«Псалом, песнь при посвящении Дома, Давида». Чтобы понять причину, по которой при посвящении дома устраивают пир и веселие: существуют три уровня — пища, одежды и дома.

מזון הוא חיות פנימי לגוף האדם שנעשה פנימית וחיות לו ע"י הכרס והקיבה שהם מבשלים את המזון והמובחר עולה למוח ונעשה פנימית וחיות למוחין ואברים שמחזק את כל אבריו.

Пища — это внутренняя жизненная сила (хают) тела человека. Посредством живота и желудка она становится его внутренней сущностью и жизненной силой: они переваривают пищу, а лучшая ее часть поднимается к мозгу и становится внутренним [питанием] и жизненной силой для разума и органов, укрепляя все его органы.

ולבושין הם מקיפים על האדם שמקיפו ומלבישו ומציל אותו מקור וחום לבד ואין נעשה פנימית וחיות כמו המזון אך הוא מקיף עליו ממש.

Одежды же окружают человека: они облекают его и защищают только от холода и жары, но не становятся его внутренней сущностью и жизненной силой, как пища; однако они непосредственно прилегают к нему.

בתים הם ג"כ מקיפים על האדם רק לא כמו הלבושים שהם עליו ממש. משא"כ הבתים הן מרוחקים מן האדם בתכלית.

Дома также окружают человека, но не так, как одежды, которые непосредственно прилегают к нему. Дома же совершенно удалены от человека.

2 **והנה אנו רואים שהמזון נקנה יותר בזול מן הלבושים ולבושים יותר בזול מן הבתים. ולכאורה היה נצרך להיות בהפך שהמזון הוא פנימי וחיות לו**

И вот мы видим, что пища покупается дешевле одежды, а одежда — дешевле домов. На первый взгляд должно было бы быть наоборот, поскольку пища внутренняя и является для человека жизненной силой,

שנכלל ונתבטל עמו והיו לאחדים ממש וחיות נפשו שא"א לחיות כלל בלי מזון והיה נצרך להיות ביוקר מלבושים שהם אינם חיות לו רק מקיפים עליו.

впитывается в него и растворяется в нем, так что они становятся поистине единым целым; она — жизнь его души, ибо без пищи невозможно жить вообще. Поэтому она должна была бы стоить дороже одежды, которая не является для него жизненной силой, а лишь окружает его.

וכן לבושים נגד הבתים ג"כ כמו ערך המזון לנגד הלבושים (אך הטעם ע"פ פשוט הוא מפני שהמזון אינו מתקיים הרבה שתיכף אחר שיעור עיכול המזון חוזר ונעשה רעב.

И одежда по отношению к домам находится в том же соотношении, что и пища по отношению к одежде. (Однако простой смысл объяснения состоит в том, что пища не сохраняется долго: как только проходит время ее переваривания, человек снова голоден.

משא"כ הלבושים הם מתקיימים לערך שנה ויותר והבתים הם יותר מתקיימים גם מן הלבושים ולכן הבתים דמיהם יקרים מן הלבושים מפני שהם מתקיימים יותר וכן הלבושים יקרים מן המזון כנ"ל).

Одежды же сохраняются примерно год или больше, а дома сохраняются дольше одежды. Поэтому дома дороже одежды, поскольку служат дольше; точно так же одежда дороже пищи, как сказано выше.)

אך באמת שרש ג' בחי' הנ"ל למעלה הבתים שרשם למעלה יותר גבוהים מן הלבושים והלבושים מן המזון כנודע שכל שנפל למטה במדרגה שרשו מבחי' ומדרגה יותר גבוה.

Но в действительности корень трех упомянутых выше уровней находится наверху: корень домов выше корня одежд, а корень одежд — выше корня пищи. Как известно, все, что опустилось на более низкую ступень, имеет корень на более высокой ступени и уровне.

3 והענין כי הנה ג' מדרגות הללו יש בבחי' עולם שנה נפש בבריאת העולמות וגם בתורה ומצות כי

Объяснение состоит в том, что эти три уровня присутствуют в измерениях мира, года и души при сотворении миров, а также в Торе и мицвот. Ибо

הנה נודע שיש בחי' ממכ"ע ובחי' סוכ"ע ממכ"ע הוא כח הפועל בנפעל שבחי' מל' דאצילות מחיה עולמות בי"ע אזי מתלבשת ממש בבי"ע בבחי' פנימיות וחיות

известно, что есть уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), и уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин). Свет, наполняющий все миры, — это сила Деятеля в созданном: когда уровень Малхут мира Ацилут оживляет миры Брия, Йецира и Асия, он облекается в них буквально как внутренняя сущность и жизненная сила,

כמו הנפש המחיה את הגוף בכל פרטי אופני הגוף כח הראיה שמיעה ריח דיבור בראש וידים והלב והכרס והקיבה והרגלים כפי סדר ההשתלשלות

подобно душе, оживляющей тело во всех его частных проявлениях: сила зрения, слуха, обоняния и речи в голове, руки, сердце, живот, желудок и ноги — согласно порядку нисхождения миров (иштальшелут).

וכמו כן למעלה בחי' מל' דאצילות שמתלבשת בבי"ע להחיות העולמות הוא ג"כ בבחינת פנימיות החיות בכל פרטי ההשתלשלות

Так и наверху: уровень Малхут мира Ацилут, облекающийся в Брия, Йецира и Асия, чтобы оживлять миры, также является внутренней жизненной силой во всех частных подробностях цепи нисходящих миров.

וזהו כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך ידברו להודיע כו' גבורותיו שנקראו גבורות וצמצומים להתהוות עולמות נפרדים בהתחלקות לכמה פרטים עד אין קץ.

В этом смысл слов: «Будут говорить о славе царства Твоего и поведают о могуществе Твоем, чтобы возвестить… Его могущественные деяния»: могучие деяния — это то, что называется гвурот и сокращениями (цимцумим), благодаря которым возникают отдельные миры, разделенные на бесчисленные подробности.

4 ולכן נקרא ממכ"ע שהוא בבחי' חיות פנימי כח הפועל בנפעל כו'. ובחי' סוכ"ע הוא שאינו מתלבש בתוך עלמין כלל בבחינת פנימי

Поэтому он называется светом, наполняющим все миры (мемале коль альмин), поскольку представляет собой внутреннюю жизненную силу, силу Деятеля в созданном и т. д. Уровень же света, окружающего все миры (совев коль альмин), не облекается в миры изнутри вообще,

רק סובב ומקיף עליהם כמ"ש בסש"ב להחיותן שעיקר החיות הוא בבחי' מקיף שלמעלה מי"ס דאצילות שהם מתלבשים בתוך י"ס דבי"ע חסד דאצילות בחסד דבריאה כנ"ל ונקר א כתר עליון

но лишь окружает и облекает их снаружи, как написано в «Сефер шель Бейноним», чтобы оживлять их. Ибо основная жизненная сила исходит от окружающего уровня, находящегося выше десяти Сфирот мира Ацилут, которые облекаются в десять Сфирот миров Брия, Йецира и Асия: Хесед мира Ацилут — в Хесед мира Брия, как сказано выше. Он называется Кетер Эльон (Высший Венец).

(וזהו כל אשר חפץ ה' עשה שעיקר ההתהוות הוא מבחי' חפץ ה' ורצונו העליון וכמשנ"ת בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות שבכל נברא יש המשכת החיות מבחי' ממכ"ע וסוכ"ע ושעיקר ההתהוות הוא מבחי' סוכ"ע ע"ש)

(В этом смысл слов: «Все, чего желал Б-г, Он совершил»: основное творение происходит благодаря желанию Б-га и Его высшей воле. Как объясняется в «Биуре» на слова «пусть принесут царское одеяние», в каждом создании есть привлечение жизненной силы с уровней мемале коль альмин и совев коль альмин, а само творение происходит главным образом благодаря уровню совев коль альмин; см. там.)

אך יש בכתר ב' בחי' היינו בחי' התחתונה שבמאציל וראש וראשון לנאצלים כנודע שכתר הוא הממוצע בין המאציל לנאצלים. וכנודע שכל דבר הממוצע צריך להיות כלול משניהם וכמ"ש בע"ח (שמ"א פ"ג).

Однако в Кетере есть два уровня: нижний уровень Эманатора и самый первый уровень эманированных, ибо известно, что Кетер — посредник между Эманатором и эманированными. Также известно, что каждый посредник должен включать в себя оба уровня, как написано в «Эц Хаим» (Шаар 41, глава 3).

והנה ראש וראשון לנאצלים הוא הנקרא א"א שהוא מקור שממנו נמשכים התהוות עשר תיקונין י"ס דאצילות בבחי' השתלשלות חד אריך כו' משא"כ א"א עצמו הוא מקיף סוכ"ע בהשוואה אחת.

Самый первый уровень эманированных называется Арих Анпин. Он является источником, из которого происходит возникновение десяти тиккуним — десяти Сфирот мира Ацилут — в порядке нисхождения: «один длинный» и т. д. Сам же Арих Анпин представляет собой окружающий свет, совев коль альмин, действующий одинаково повсюду.

אמנם בחי' התחתונה שבמאציל הוא הנקרא עתיק מלשון המעתיק הרים שאין ערוך כלל לי"ס הנאצלים ואין שייך לקרוא אף בשם מקיף שכל מקיף הוא שיש לו איזה שייכות רק נקרא מקיף דמקיף כו'

Однако нижний уровень Эманатора называется Атик — от выражения «Он переносит (хаматик) горы», ибо он совершенно несопоставим с десятью эманированными Сфирот. Его не подобает даже называть «окружающим», ведь всякий окружающий свет имеет некоторое отношение к тому, что окружает; его называют «окружением окружения» и т. д.

וזהו כמו בית שאינו בחי' מקיף הסמוך וקרוב לגוף כמו הלבוש רק הוא מקיף רחוק מגוף האדם והיינו

Это подобно дому: он не является близким и прилегающим к телу окружением, как одежда, но окружает человека на расстоянии; то есть

כמו בחי' מקיף למקיף (ועמ"ש סד"ה השמים כסאי בענין איזה בית אשר תבנו לי. ועמ"ש בפ' פנחס סד"ה צו את בנ"י כו' את קרבני לחמי בענין הטעם שאין הקרבנות נוהגין אלא בפני הבית ע"ש)

уровню окружения окружения. (См. также конец маамара, начинающегося словами «Небеса — престол Мой», о словах «какой дом вы построите Мне?». См. также в разделе Пинхас конец маамара, начинающегося словами «Повели сынам Израиля… Мою жертву, Мой хлеб», о причине, по которой жертвоприношения совершаются только тогда, когда стоит Храм; см. там.)

והנה נגד ג' בחינות הנ"ל נשתלשלו למטה ג' בחי' מזון ולבושים והיכלות וכל דבר היותר גבוה ירידתו והתלבשותו למטה ביותר.

И вот, соответственно трем упомянутым выше уровням, внизу нисходят три уровня: пища, одежды и жилища. Чем выше источник чего-либо, тем ниже его нисхождение и облачение внизу.

והנה מזון שהוא חיות פנימי נמשך מבחי' ממכ"ע ולכן יש כמה טעמים וכמה גוונין כמו מר מתוק כו'

Пища, являющаяся внутренней жизненной силой, происходит от уровня мемале коль альмин; поэтому у нее много вкусов и видов — горький, сладкий и т. д.

ורבוי התחלקות פרטי המאכלים היינו שכל התכללות הי"ס חסד שבחסד גבורה שבגבורה כו' ולכן המזון יש לו כליון מאור פנימי המלובש ומוגבל בכלים כו'

Множество отдельных видов пищи соответствует всему взаимовключению десяти Сфирот: Хесед в Хеседе, Гвура в Гвуре и т. д. Поэтому пища исчерпывается: она происходит от внутреннего света, облаченного в сосуды и ограниченного ими и т. д.

(ועמ"ש בד"ה המגיד מראשית אחרית בענין שארה כסותה כו' דבחי' שארה שהוא המזון נמשך משם אלקים דהיינו מבחי' הכלים כו' ע"ש)

(См. также маамар, начинающийся словами «Возвещающий от начала конец», о словах «ее пищу, ее одежду» и т. д.: уровень «ее пищи», то есть пища, исходит от имени Элоким, то есть от уровня сосудов; см. там.)

ולכן הם למטה מתאחדים לאחדים עם האדם בחיות פנימי לפי ששרשו בבחי' ממלא כל עלמין כח הפועל כו'.

Поэтому внизу пища соединяется с человеком в единое целое как внутренняя жизненная сила, поскольку ее корень — в уровне мемале коль альмин, в силе Деятеля и т. д.

ולכן הם יותר בזול ואינם הכרחים כ"כ במיני מטעמים שאפשר בפת חריבה כו'. שיכולים לחיות מפת במלח

Поэтому она дешевле, и нет такой необходимости в разнообразных лакомствах: можно обойтись сухим хлебом и т. д., ведь можно жить на хлебе с солью,

וגם יכולים לאכול מיני מטעמים מפני ששרשו מבחי' כח הפועל כו' שהוא מבחי' גבול וכלי שמוגבל בכלי

и можно также есть разные лакомства, поскольку корень пищи — в уровне силы Деятеля и т. д., то есть в ограничении и сосуде, где она ограничена сосудом;

ולכן גם במזון הוא כן משא"כ הלבושים שרשם למעלה הוא מבחי' כתר ראש לנאצלים בחי' מקיף

так обстоит дело и с пищей. Одежды же имеют наверху корень в уровне Кетера — главе эманированных, в уровне окружающего света;

ולכן הם למטה ג"כ מקיפים על האדם ולא בחיות פנימי ונצרכים יותר לאדם כי א"א בחורף בלי מלבוש כו' וכן בקיץ כו'

поэтому внизу они также окружают человека, а не являются внутренней жизненной силой; они нужнее человеку, ибо зимой невозможно обойтись без одежды и т. д., а также летом и т. д.;

ולכן הם יותר ביוקר ומתקיים יותר לפי ששרשו למעלה גבוה יותר ממזון כנ"ל שהוא מאור המוגבל בכלים משא"כ לבושים שרשם מבחי' סובב שאינו מוגבל בכלים

поэтому она дороже и служит дольше, поскольку ее корень наверху выше, чем корень пищи, которая, как сказано выше, происходит от света, ограниченного сосудами. Корень же одежд — в уровне совев, не ограниченном сосудами;

ולכן אין לו כליון כ"כ [וע מ"ש בביאור ע"פ באתי לגני בענין אריתי מורי שעד"ז הוא ג"כ ההפרש בין טעם לריח ע"ש וז"ש ריח בגדיו

поэтому она не так быстро изнашивается. [См. также «Биур» на слова «Я пришел в сад Мой», о «сборе мирры Моей», где объясняется, что различие между вкусом и запахом также устроено подобным образом; см. там. В этом смысл слов «запах одежд его»,

וזהו גם כן ענין בריחא דלבושייכו בזהר פ' בלק דקפ"ו ע"א] ובתים שהם רחוקים יותר מגוף האדם שרשם למעלה הוא מבחי' תחתונה שבמאציל שהוא בחי' מקיף דמקיף כנ"ל.

и в этом также смысл выражения «бэ-риха дэ-левушайху» — «запах ваших одежд» в «Зоаре», раздел Балак, **186**a.] Дома, удаленные от тела человека еще больше, имеют наверху корень в нижнем уровне Эманатора, то есть в уровне окружения окружения, как сказано выше.

5 ולכן ירדה למטה במדרגה היותר תחתונה אבנים ועפר בחי' דומם מה שאין כן הלבושים הן מבחי' צומח

Поэтому дом нисходит внизу на самую низкую ступень — к камням и земле, к неживому уровню, тогда как одежды принадлежат растительному уровню.

ולכן הם למטה גם כן מרוחקים מגוף האדם והם יותר נצרכים לאדם גם מהלבושים כי א"א לדור בלא בית אף רגע והוא יותר ביוקר ומתקיים ביותר מפני ששרשם למעלה מעלה מבחי' מקיף דמקיף ודי"ל:

Поэтому внизу они также удалены от тела человека и нужны человеку даже больше одежды, ибо невозможно прожить без дома ни мгновения. Дом дороже и долговечнее всего, поскольку его корень наверху чрезвычайно высок — в уровне окружения окружения. И этого достаточно понимающему.

6 ב וכן יש ג' בחי' הנ"ל בתורה ומצות כנודע דאורייתא היא בחי' מזון לנשמה ומצות הם לבושים לנשמה (וכמ"ש בד"ה אלה מסעי ובד"ה אני לדודי ובד"ה יונתי כו' ושאר דוכתי)

2. Три упомянутых выше уровня присутствуют также в Торе и мицвот. Как известно, Тора — это пища души, а мицвот — одежды души (как написано в маамаре, начинающемся словами «Вот переходы», в маамаре «Я принадлежу возлюбленному моему» и в маамаре «Голубка моя» и т. д., а также в других местах).

והנה אף שלמטה בהשתלשלות המצות הם במדרגה יותר תחתונה מהתורה שהם במעשה גשמיות אעפ"כ אנו רואים שגבוהים הם יותר בשרשן

И хотя внизу, в порядке нисхождения миров (иштальшелут), мицвот находятся на более низкой ступени, чем Тора, поскольку они совершаются в материальном действии, все же мы видим, что их корень выше.

ולכן כל התורה היא פי' המצות הן בנגלה הן בנסתר כמו ספר הזהר וכן ארז"ל גדול תלמוד שמביא לידי מעשה וכן לא המדרש עיקר אלא המעשה כו' וכן ארז"ל (בכתובות דפ"ו)

Поэтому вся Тора представляет собой объяснение мицвот — как в открытой, так и в сокровенной части, например в книге «Зоар». И так говорили наши мудрецы: «Велико изучение, ибо оно приводит к действию»; а также: «Не изучение главное, но действие» и т. д. Также наши мудрецы говорили (в трактате «Ктубот», 86а):

אבל במצות עשה כגון שאומרים לו עשה סוכה ואינו עושה כו' היו מכין אותו עד שתצא נפשו

«Но что касается повелительных заповедей, например, когда ему говорят: „Сделай сукку“, а он не делает и т. д., его били, пока не отходила душа».

ואף שאמרו שמי שתורתו אומנתו כגון רשב"י וחביריו אין מפסיקין לתפלה ובירושלמי פ"ק דשבת אמרו שפי' לק"ש אין מפסיקין היינו דוקא לק"ש

И хотя сказали, что тот, чьим занятием является Тора, например рабби Шимон бар Йохай и его товарищи, не прерывает учебу ради молитвы, а в Иерусалимском Талмуде, в главе 1 трактата «Шабат», сказано, что имеется в виду чтение «Шма», — они не прерывают учебу только ради чтения «Шма»;

אבל למ"ע כמו לסוכה ולולב מחוייב להפסיק כמבואר בירושלמי שם הובא בבעל המאור פ"ק דשבת ולא מודה רשב"י שמפסיקין לעשות סוכה כו' טעמיה דרשב"י שזה שנון

но ради исполнения повелительной заповеди, например сукки или лулава, он обязан прервать учебу, как объясняется там в Иерусалимском Талмуде и приводится в «Баал а-Маор» к главе 1 трактата «Шабат»: «Разве рабби Шимон не признает, что прерывают учебу, чтобы сделать сукку и т. д.? Причина рабби Шимона такова: это изучение…

וזה שנון אין מבטלין שנון מפני שנון וכל הנ"ל הוא שאף שלמטה בהשתלשלות הם יותר תחתונים שהמה בחי' לבושים מקורם ושרשם למעלה הוא יותר גבוה שהתורה

— а это изучение; изучение не отменяют ради изучения». Все сказанное выше показывает: хотя внизу, в порядке нисхождения миров, мицвот ниже, поскольку являются уровнем одежд, их источник и корень наверху выше. Ведь Тора,

שהיא בחי' מזון שרשו מבחי' פנימית י"ס דאצילות אורייתא מחכמה נפקת כו' ולכן לימוד התורה אין לה שיעור

будучи уровнем пищи, имеет корень во внутренней стороне десяти Сфирот мира Ацилут: «Тора исходит из Хохмы» и т. д. Поэтому изучение Торы не имеет установленной меры,

כי גם בפרק אחד שחרית ופרק אחד ערבית יצא ידי חובת ת"ת וגם והגית בו יומם ולילה

ибо даже если человек изучает одну главу утром и одну главу вечером, он исполняет обязанность изучения Торы; и вместе с тем сказано: «Размышляй о ней днем и ночью».

והיינו שהוא בחי' מזון שדי לו בפת חריבה וגם יכול לאכול מיני מטעמים ששרשם ומקורם הוא מבחינת ממלא

Иными словами, это уровень пищи: достаточно сухого хлеба, но можно также вкушать различные лакомства, корень и источник которых — в уровне мемале коль альмин.

אבל המצות הם מבחינת מקיף העליון בחי' כתר אחד כו' שהוא למעלה מהחכמה דאצילות ולכן נעשים לבושים לנשמה כנ"ל בלבושים.

Мицвот же происходят от высшего окружающего света, от уровня Кетера, «одного» и т. д., который выше Хохмы мира Ацилут; поэтому они становятся одеждами души, как сказано выше об одеждах.

7 והנה כמו שבכתר עליון הממוצע בין מאציל לנאצלים יש בו שני בחי' כנ"ל מקיף ומקיף דמקיף כנ"ל כך המצות יש בי' מיני מצות הא' סתם כל המצות שהם ברצונו של אדם לעשותם

Итак, подобно тому как в высшем Кетере, посреднике между Эманатором и эманированными, есть два уровня, как сказано выше: окружающий свет и свет, окружающий окружающий, — так и среди мицвот есть два вида. Первый — обычные мицвот, все те, которые человек совершает по собственной воле,

כמו סוכה ולולב וכה"ג ויש מצות שהם אינם תלוים ברצונו כלל רק דוקא שלא בדעתו כמו מצות שכחה וכה"ג.

например, сукка, лулав и тому подобное. А есть мицвот, которые вовсе не зависят от его воли, но совершаются именно без его ведома, например мицва забытого снопа и тому подобное.

8 וכמו שמצינו בתוספתא פ"ג דפאה מעשה בחסיד א' ששכח עומר בתוך שדהו ואמר לבנו צא והקריב עלי פר לעולה ופר לשלמים אמר לו אבא מה

Как мы находим в Тосефте, в главе 3 трактата Пеа: «Случилось однажды, что один благочестивый человек забыл сноп посреди своего поля и сказал сыну: „Пойди и принеси от моего имени в жертву быка во всесожжение и быка в мирную жертву“. Сын спросил его: „Отец, что

ראית לשמוח בשמחת מצוה זו מכל מצות שבתורה אמר לו כל מצות שבתורה נתן להם המקום לדעתנו זו שלא לדעתנו שאלו עשינוהו ברצון לפני המקום לא באת מצוה זו לידינו

заставило тебя радоваться этой радости, связанной с этой мицвой, больше, чем всем мицвот Торы?“ Он ответил ему: „Все мицвот Торы Всевышний дал нам для исполнения с нашего ведома, а эта — без нашего ведома. Ведь если бы мы исполнили её намеренно, по собственной воле, перед Всевышним, эта мицва не оказалась бы в наших руках.

אלא הרי הוא אומר כי תקצור וגו' קבע לו הכתוב ברכה עכ"ל התוספתא ור"ל שא"כ קיום מצוה זו היא בחי' מתנה מלמעלה לכן אני מקריב פר.

Но ведь сказано: „Когда будешь жать…“ и так далее; Писание установило для неё благословение». До сих пор слова Тосефты. Смысл его слов таков: если это так, исполнение этой мицвы — дар свыше; поэтому я приношу быка.

9 והיינו שהמצות שהם תלוים בדעתו ורצונו של אדם שרשם למעלה ג"כ בכתר מבחי' א"א שהוא בחי' רצון העליון שהוא שרש הנאצלים אנת הוא דאפיקת כו'

Иными словами, мицвот, зависящие от разума и воли человека, имеют свой корень наверху также в Кетере — на уровне Арих Анпин, который представляет собой высшую волю (рацон), корень эманированных: «Ты — Тот, Кто произвёл…» и так далее.

ולכן הם למטה ג"כ תלויים ברצונו ובעשותם ממשיך מבחי' רצון העליון וזהו אשר קדשנו במצותיו ויכול לעשותם בשמחה גדולה שממשיך בחי' רצון העליון בבחי' מקיף עליו משא"כ המצות שהם דייקא שלא מדעת ורצון

Поэтому и внизу они зависят от его воли, а исполняя их, человек привлекает уровень высшей воли. В этом смысл слов: «Который освятил нас Своими заповедями». Он может исполнять их с великой радостью, поскольку привлекает к себе уровень высшей воли как окружающий свет. Иначе обстоит дело с мицвот, которые совершаются именно без ведома и воли,

כמו מצות שכחה הנ"ל שרשה מבחי' תחתונה שבמאציל שהוא למעלה מן הרצון ונקרא מקיף דמקיף

например упомянутая выше мицва забытого снопа: её корень — в нижнем аспекте Эманатора, который выше воли и называется светом, окружающим окружающий,

(ואפשר זהו בחי' רעוא דכל רעוין דהיינו רצון לרצון כו') ולכן הוא למטה ג"כ למעלה מן הדעת ורצון האדם.

(возможно, это уровень «Воли всех воль», то есть воля к воле, и так далее); поэтому и внизу она выше разума и воли человека.

וכה"ג מצינו כמה מצות שהם דוקא שלא מרצון כמו ר"ש בן שטח שברח למצרים על שרצו למנותו נשיא ולא היה ברצונו לקבל בחי' הנשיאות וברח כו'

Подобным образом мы находим несколько мицвот, совершаемых именно не по собственной воле. Так, рабби Шимон бен Шетах бежал в Египет, потому что его хотели назначить наси, а он не желал принимать на себя должность наси, и бежал…

ורדפו אחריו ונעשה נשיא ואם לא היה בורח והיה ברצונו לקבל הנשיאות לא היו ממנים אותו להיות נשיא

за ним погнались, и он стал наси. Если бы он не бежал и желал принять на себя должность наси, его не назначили бы наси,

כי כל הרודף אחר הכבוד כו' והיינו שמצוה הזאת היא גם כן שרשה מבחי' מקיף דמקיף למעלה כנ"ל

ведь всякий, кто гонится за почётом… и так далее. Иными словами, эта мицва также коренится наверху в уровне света, окружающего окружающий, как сказано выше.

(ועמ"ש בד"ה צאינה וראינה בענין נעשה ונשמע שבחי' נעשה זהו ביטול רצון לגמרי למעלה מהדעת והשכל ואפשר זהו בחי' הנמשך מרעוא דכל רעוין שהוא בחי' הנ"ל

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Выходите и смотрите», о словах «Будем исполнять и будем слушать»: уровень «будем исполнять» означает полное самоустранение (битуль) воли, выше знания и разума; возможно, это тот уровень, который привлекается от «Воли всех воль», то есть от упомянутого выше уровня,

ולכן קשרו להן ב' כתרים אחד כנגד נעשה ואחד כנגד נשמע היינו ב' בחי' שבכתר עליון שהם בחי' מקיף הנמשך ע"י נשמע ובחי' מקיף למקיף הנמשך ע"י נעשה שהוא בטול הרצון שמבטל דעתו ורצונו לגמרי.

и потому им возложили два венца: один — за «будем исполнять», другой — за «будем слушать». Это означает два уровня высшего Кетера: уровень окружающего света, привлекаемый посредством «будем слушать», и уровень света, окружающего окружающий, привлекаемый посредством «будем исполнять», то есть самоустранение воли, когда человек полностью отрешается от своего разума и воли.

וע"כ הקדימו נעשה לנשמע. כי כן בחי' עתיק הוא מבחי' א"ס קדמון לכל הקדומים וממנו נמשך בחי' א"א ועד"ז הוא משארז"ל רפ"ו דברכות כמ"ש ואספת דגנך מיירי

Поэтому они поставили «будем исполнять» прежде «будем слушать». Ведь уровень Атик относится к Бесконечному (Эйн Соф), первому из всех предшествующих, и от него исходит уровень Арих Анпин. В том же духе следует понимать сказанное мудрецами в начале главы **6** трактата Брахот: слова «и будешь собирать хлеб твой» говорят

כשאין עושין רצונו של מקום אע"פ דקאי על והיה אם שמוע תשמעו אל מצותי כו' כי פי' עושין רצונו להמשיך בחינת הרצון מבחי' רעוא דכל רעוין וזהו ע"י בכל מאדך שהוא ביטול רצון למעלה מהדעת.

о времени, когда они не исполняют волю Всевышнего, хотя эти слова стоят в отрывке «И будет: если будете усердно слушать заповеди Мои...» и так далее. Ведь выражение «исполнять Его волю» означает привлекать уровень воли от «Воли всех воль», а это достигается посредством слов «всем могуществом твоим», то есть самоустранением воли выше разума.

משא"כ ע"י בכל לבבכם ובכל נפשכם כו'. ולכן לגבי ההמשכה שמבחי' עתיק שהוא א"ס ממש לא נק' עדיין עושים רצונו של מקום כו'.

Иначе обстоит дело, когда служат Ему «всем сердцем твоим и всей душой твоей» и так далее. Поэтому по отношению к привлечению с уровня Атик, то есть Самого Бесконечного, их ещё не называют «исполняющими волю Всевышнего» и так далее.

וקרוב לזה י"ל ג"כ מעלת מצות ל"ת על מ"ע שבקיום מצות ל"ת הוא בחי' אתכפיא סט"א וכמארז"ל אל יאמר אדם אי אפשי כו'

И близко к этому можно также объяснить превосходство запретительных заповедей над повелительными: исполнение запретительных заповедей представляет собой уровень иткафья ситра ахра (другой стороны), как сказали наши мудрецы: «Человек не должен говорить: „Мне это не хочется…“

אלא אפשי ומה אעשה אבי שבשמים גזר עלי וע"ז אסתלק יקרא דקוב"ה לעילא ועמ"ש בביאור ע"פ שחורה אני ונאוה וע"פ שימני כחותם. וע"פ ראיתי והנה מנורת זהב כו' מענין מצות ל"ת.

…но: „Я желаю этого, но что поделаешь? Отец мой, пребывающий на Небесах, запретил мне“». И благодаря этому слава Святого, благословен Он, возносится ввысь. См. также сказанное в объяснении к стиху «Черна я, но прекрасна», к стиху «Положи меня печатью» и к стиху «Я увидел: вот светильник весь из золота…» — о запретительных заповедях.

ועד"ז יובן ג"כ מ"ש במ"א סד"ה ראה ריח בני בענין הברכות שקבל יעקב מיצחק שהיו דייקא בלי דעתו של יצחק רק בא אחיך במרמה כו'

В том же духе можно также понять сказанное в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами «Вот, запах моего сына», о благословениях, которые Яаков получил от Ицхака: они были получены именно без ведома Ицхака, и «пришёл брат твой с хитростью…» и так далее,

שא"א להתלבש בבחינת הדעת כו' ע"ש שזהו ע"ד הנ"ל בשם התוספתא זו שלא לדעתנו כו' והיינו לפי ששרש ברכות אלו הוא ג"כ מבחי' טלא דנטיף מעתיקא.

поскольку они не могли облечься в уровень знания (Даат) и так далее; см. там. Это соответствует сказанному выше от имени Тосефты: «эта — без нашего ведома» и так далее. Иными словами, корень этих благословений также относится к уровню «росы, капающей от Атика».

וז"ש במדרש ריח בגדיו ריח בוגדיו שהוא בחי' תשובה שלמעלה מבחי' ריח בגדיו שהם בחי' לבושים וכנ"ל שהלבוש הוא מקיף הקרוב כו'.

И вот что сказано в мидраше: «Запах его одежд» (бегадав) — «запах его изменников» (богдав). Это уровень тшувы (возвращения), который выше уровня «запаха его одежд», представляющих собой уровень одежд; как сказано выше, одежда — это близкий окружающий свет и так далее.

ועמ"ש בד"ה וישלח יעקב בפי' עובר לסוחר. ועמ"ש בביאור ע"פ כי תצא בענין ב' מקיפים ל' מ' ע"ש)

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И послал Яаков», об объяснении выражения «ходовая монета у купца». См. также объяснение к стиху «Когда выйдешь» о двух окружающих светах — ламед и мем; см. там.)

ולכן נאמר בדוד והקמותי לך בית נאמן הרי נק' בחי' מלכות בשם בית והיינו מפני שאמר לא גבה לבי כו' ודוממתי

Поэтому о Давиде сказано: «И воздвигну тебе верный дом». Значит, уровень Малхут назван «домом». Это потому, что Давид сказал: «Не возносилось моё сердце...» и так далее; «я успокоил (домамти) [свою душу]».

וכמו הבית נעשה מבחי' אבנים ועפר שהוא בחי' דומם ושרשו מבחי' מקיף דמקיף כך המל' היא בחי' הספירה האחרונה שבע"ס דאצי' ושרשה הוא מאד נעלה מבחי' מקיף דמקיף כנ"ל.

И подобно тому как дом строится из камней и земли — уровня неодушевлённого, корень которого относится к свету, окружающему окружающий, — так и Малхут является последней Сфирой десяти Сфирот мира Ацилут, а её корень чрезвычайно возвышен и относится к свету, окружающему окружающий, как сказано выше.

10 ולכן בחנוכת הבהמ"ק שנמשך לשם מבחי' מקיף דמקיף כנ"ל שהוא למעלה מן הרצון בחי' כתר כו'.

Поэтому при освящении Святого Храма, когда туда привлекается, как сказано выше, уровень света, окружающего окружающий, — уровень Кетера, находящийся выше воли, и так далее,

ואין שייך שם שמחה כלל כמו במצות שהוא ברצון האדם דכתיב אשר לא עבדת בשמחה כו' אשר קדשנו במצותיו כו'

радость там вовсе неуместна, в отличие от мицвот, совершаемых по воле человека, о которых сказано: «[За то, что] ты не служил... с радостью» и так далее; и «Который освятил нас Своими заповедями» и так далее,

מפני ששרשה הוא מבחי' רצון העליון כנ"ל משא"כ חנוכת הבית חומה בחינת דומם ששרשם למעלה מן הרצון כנ"ל אין שייך כלל שמחה

поскольку их корень относится к уровню высшей воли, как сказано выше. Но при освящении Храма — дома, стены которого представляют собой неодушевлённое, корень чего выше воли, как сказано выше, — радость вовсе неуместна.

לכן היו נצרכים להמשיך שם בחי' שמחה (ועמ"ש ע"פ ושאבתם מים בששון שלפי שניסוך המים הוא מבחי' שלמעלה מבחי' ניסוך היין שהיין משמח כו' ע"כ צריך לחברו עם בחי' שמחה. וזהו ענין ושאבתם מים דייקא בששון ע"ש)

Поэтому нужно было привлечь туда уровень радости. (См. также сказанное о стихе «И будете черпать воду с радостью»: поскольку возлияние воды происходит с уровня, более высокого, чем уровень возлияния вина, а вино веселит и так далее, его необходимо соединить с уровнем радости. В этом смысл слов «будете черпать воду» именно «с радостью»; см. там.)

וזהו מזמור שיר חנוכת הית להמשיך בחנוכת הבית בחינת שמחה ולכן עושים משתה ושמחה בעת חנוכת הבית

В этом смысл слов «Псалом, песнь при освящении Дома»: привлечь в освящение Дома уровень радости. Поэтому во время освящения дома устраивают пир и радуются.

(וזהו ג"כ ענין מזמור שיר שהוא נראה כפל ענין כמ"ש באלשיך. והיינו ע"ד הנ"ל במעשה דחסיד א' כו' מה ראית לשמוח בשמחת מצוה זו מכל מצות כו' וכנ"ל וכ"ש בחנוכת בית המקדש שזהו כללות בחינה זו ועמש"ל מזה לעיל)

(В этом также смысл выражения «псалом, песнь», которое кажется повторением одной и той же мысли, как пишет Алших. Это соответствует сказанному выше в истории об одном благочестивом человеке и так далее: «Что заставило тебя радоваться этой радости, связанной с этой мицвой, больше, чем всем мицвот...» и так далее, как сказано выше. Тем более это относится к освящению Святого Храма, которое представляет собой всю совокупность этого уровня. См. сказанное об этом выше.)

וזהו ויהי ביתך ככית פרץ אשר כינה הולדת הולד לבחי' בית כי בני לאו בזכותא תליא מלתא

И в этом смысл слов: «И да будет дом твой как дом Переца», где рождение ребёнка названо «домом». Ведь рождение детей не зависит от заслуги,

אלא במזלא כו' זכות הוא בחינת התפשטות י"ס דאצילות שהם בבחי' אור פנימי השכלה שכל לזכות כו'

но зависит от мазаля и так далее. Заслуга относится к уровню распространения десяти Сфирот мира Ацилут, которые принадлежат внутреннему свету: разум, интеллектуальное понимание, взвешивание заслуг и так далее;

אבל בני שרשם למעלה מן השכל ובחי' מזלא שהוא בחי' מקיף העליון כי פי' מזלא היינו המקור שהוא המשפיע ומזיל להיות יזל מים כו' ונוזלים מן לבנון כו'

а дети имеют корень выше разума, в уровне мазаля, соответствующем высшему окружающему свету. Ведь значение слова «мазаль» — источник, дарующий и заставляющий течь (мазиль), как сказано: «потечёт вода…» и так далее, и «струи из Леванона…» и так далее.

ולכן נקרא בשם בית ששרשו ג"כ מבחי' מקיף עליון כו' וז"ש והתקין לו ממנו בנין עדי עד כו'

Поэтому дети названы «домом»: корень дома также относится к высшему окружающему свету и так далее. В этом смысл слов: «и приготовил ему из него вечное строение» и так далее.

ועמ"ש בפ' ואתחנן בד"ה וזאת המצוה דתורה שבעל פה נקרא בית אל תקרי בניך אלא בוניך כו' ע"ש:

См. также сказанное в главе Ваэтханан, в маамаре, начинающемся словами «И вот заповедь»: Устная Тора названа «домом» — «читай не „дети твои“ (банайих), а „строители твои“ (бонайих)» и так далее; см. там.

11 ג והנה עפ"ז יובן מ"ש כי לא באתם עד עתה אל המנוחה ואל הנחלה מנוחה זו בנין שילה כו'.

3. Теперь на основании сказанного можно понять слова: «Ибо вы ещё не пришли к месту покоя и к уделу»: «место покоя» — это строительство Шило и так далее.

ולהבין ההפרש שבין בנין המשכן לבין בנין שילה כי לכאורה הם שוין ממש בארכן וברחבן ובכל פרטים כמו צורת המשכן כן נעשה בנין שילה

Нужно понять различие между строительством Мишкана и строительством Шило, ведь, на первый взгляд, они были совершенно одинаковы по длине, ширине и всем подробностям: строение Шило было устроено по образцу Мишкана.

אך ההפרש שבמשכן היו הקרשים עצי ארז ומצופים זהב ובבנין שילה היו היריעות מאבנים דוקא.

Однако различие состояло в следующем: в Мишкане доски были из кедрового дерева, покрытого золотом, а в строении Шило стены были именно из камней.

12 ולהבין זאת הלא הקרשים שבמשכן היו יקרים הרבה יותר מן היריעות שבשילה שהיו מאבנים ומדוע המשכן לא נקרא מנוחה ובנין שילה נקרא מנוחה.

Но ведь доски Мишкана были гораздо ценнее каменных стен Шило. Почему же Мишкан не назван «местом покоя», а строение Шило названо «местом покоя»?

והטעם כנ"ל כי אבנים שהוא בחי' דומם ממש בחי' היותר תחתונה שרשם מבחי' היותר גבוה מקיף דמקיף כנ"ל.

Причина, как сказано выше, в том, что камни, относящиеся к подлинно неодушевлённому — низшему уровню, — имеют корень в высочайшем уровне, в свете, окружающем окружающий, как сказано выше.

משא"כ עצי ארז כו' הוא בחי' צומח שרשה הוא מבחי' מקיף כנ"ל ולכן מנוחה זו שילה שהיה בנין

Кедровые деревья и тому подобное, напротив, относятся к растительному миру, корень которого — в уровне окружающего света, как сказано выше. Поэтому «место покоя» — это Шило, которое было строением

אבנים בחי' דומם שלא היה בו שום עץ בולט בחי' צומח והיה שורה בו בחי' מקיף דמקיף כנ"ל (ועמ"ש מזה ע"פ ויגש אליו יהודה ע"ש)

из камней, то есть из неодушевлённого; в нём не выступало наружу никакое дерево — растительный уровень, — и в нём пребывал уровень света, окружающего окружающий, как сказано выше. (См. также сказанное об этом в маамаре «И подошёл к нему Йеуда»; см. там.)

ולכן מנה הרמב"ם ז"ל וספר החניוך סי' תצ"ב בלאוין לא תטע לך אשרה כו' שאסור לעשות בבנין בהמ"ק שום עץ בולט ועובר על לאו לא תטע כו'

Поэтому Рамбам, благословенной памяти, и «Сефер а-Хинух» (раздел 492) отнесли к запретам «Не насаждай себе ашеру…» и так далее запрет устраивать в здании Святого Храма какую-либо выступающую деревянную конструкцию: этим нарушается запрет «Не насаждай…» и так далее;

רק עץ שקוע מותר כמו התקרות כו' מפני שהיה דוקא מאבנים בחי' דומם ששרשם למעלה מעלה כו'

допустима только утопленная в стену древесина, например потолочные балки и тому подобное, поскольку строение должно было быть именно каменным — неодушевлённым, корень которого чрезвычайно возвышен, и так далее.

(וההפרש בין בולט לשוקע עמ"ש ע"פ שימני כחותם) ולכן ארז"ל על כורש שהחמיץ כי ציוה לעשות תלתא די אבן וחד דאעא כו'

(О различии между выступающим и утопленным см. сказанное в маамаре «Положи меня печатью».) Поэтому наши мудрецы сказали о Кореше, что он испортился: он велел сделать три ряда из камня и один из дерева и так далее.

וזה אסור כנ"ל להיות בו שום עץ בולט רק עץ שוקע שהוא בחי' פנימי ולא בולט שהוא בחי' מיקף היה דוקא מאבנים כנ"ל.

А это запрещено, как сказано выше: в нём не должно быть никакого выступающего дерева; допустимо только утопленное дерево, представляющее внутренний уровень, но не выступающее наружу, представляющее окружающий свет. Строение должно было быть именно каменным, как сказано выше.

13 וזהו עצי שטים עומדים קרשים עומדים שרפים עומדים והאופנים וחיות הקדש ברעש גדול כו' והיינו פסוקי דזמרה עד

И вот [смысл слов] «дерево акации, стоящее»: стоящие доски, стоящие серафимы; и «офаним и святые хайот с великим шумом» и т. д. То есть Псукей де-Зимра — до

ק"ש הוא בחי' עצי שטים עומדים הוא בחי' צומח כנ"ל וחיות הקדש ברעש גדול על שמרגישים היש מן העולם

чтения Шма — это уровень «дерева акации, стоящего», уровень растительного, как говорилось выше. А святые хайот — «с великим шумом», потому что ощущают существование (еш) мира;

ולכן כשמשיגים את ביטול ה' צבאות קדוש כו' הם ברעש גדול משא"כ שרפים שהם אינם מרגישים את היש כמו האופנים

и поэтому, когда они постигают самоустранение (битуль) [перед словами] «Свят… — Б-г воинств» и т. д., они пребывают в великом шуме. Не таковы серафимы: они не ощущают еш, как офаним;

לכן הם עומדים ממעל לו ממעל לשכינתא וזהו עד ק"ש אבל הרמ"ח תיבין שבק"ש נקרא רמ"ח אבנים בחי' דומם כנ"ל.

поэтому они стоят «над Ним», над Шхиной (Б-жественным присутствием). Это относится к молитве до чтения Шма; слова же чтения Шма, числом 248, называются 248 камнями — уровнем неживого, как говорилось выше.

14 וזהו ויקח מאבני המקום רמ"ח תיבין שבק"ש בחינת מל' שהיא מדרג' היותר תחתונה וישם מראשותיו לא תימא תחת מראשותיו

И вот [смысл слов] «и взял он от камней того места»: 248 слов Шма, уровень Малхут, самый нижний уровень. «И положил их у изголовья своего» (мераашотав): не следует понимать это как «под изголовьем», а следует читать мераашотав,

אלא מראשותיו ששרשה מבחי' היותר גבוה למעלה מבחי' מוחין שהוא מראשותיו וזהו וישם אותה מצבה ויצוק שמן שמתחלה הוא

то есть [их корень] — в высшем уровне, выше уровня интеллекта (мохин), который и есть «его голова». И вот [смысл слов] «и поставил её памятником, и возлил елей»: сначала это

רק נקודה תחת היסוד ויעקב הרימה ועשאה מצבה ויצוק עליה שמן המשיך בחי' מוחין עליונים שמן משחת קדש בחי' חכמה עילאה.

лишь точка под Йесодом, а Яаков поднял её и сделал памятником; «и возлил на неё елей» — он привлёк уровень высшего интеллекта, «елей святого помазания», уровень высшей Хохмы.

15 וזהו אבן מאסו הבונים היתה לראש פינה שבחי' מל' נק' בחי' אבן בחי' דומם בחי' אותיות שתי אבנים כו' שהן בחי' דומם והיינו שבחי' מל' הוא בחי' התחתונה מכל הי"ס

И вот [смысл слов] «камень, который отвергли строители, стал краеугольным»: ведь уровень Малхут называется уровнем «камня», уровнем неживого, уровнем букв — «два камня» и т. д.; они относятся к уровню неживого. То есть Малхут — самый нижний уровень среди всех десяти Сфирот,

כמו דומם שהוא יותר תחתון מכל הד' יסודות עכ"ז היתה לראש פינה ששרש בחי' דומם הנ"ל הוא למעלה מעלה מכל הי"ס דאצילות בחי' כתר עליון (ועמ"ש מזה בביאור ע"פ זאת חקת התורה).

подобно неживому, которое ниже всех четырёх элементов; и всё же оно «стало краеугольным», ибо корень упомянутого уровня неживого чрезвычайно высок и находится выше всех десяти Сфирот мира Ацилут, на уровне высшего Кетера (об этом см. также объяснение к словам «Вот закон Торы»).

וענין מאסו הבונים כי הנה שרה נתנה את שפחתה הגר לאברהם ואמרה אולי אבנה ממנה וכן רחל את שפחתה בלהה ואמרה אולי אבנה גם אנכי ממנה היינו מילוי הה"א

Смысл слов «отвергли строители» таков: вот Сара отдала свою служанку Агарь Аврааму и сказала: «Может быть, я устрою себя через неё»; и так же Рахель [отдала] свою служанку Билгу и сказала: «Может быть, и я устрою себя через неё». Это относится к наполнению буквы хей.

כי יש ה' עילאה בחי' בינה ה"א תתאה בחי' מל' ויש מילוי ה"א והוא בחי' התחתונה שבמל' שיורדת ומתלבשת בבי"ע להיות ראש לשועלים ונקרא בחי' שפחה נגד עצמיות מל'

Ведь есть верхняя хей — уровень Бины, и нижняя хей — уровень Малхут; есть также наполнение хей — самый нижний уровень внутри Малхут, который нисходит и облекается в Брия, Йецира и Асия, становясь «главой лисиц». Этот уровень называется «служанкой» по отношению к самой Малхут.

(ועמ"ש מענין מילוי ה"א בד"ה יגלה לן טעמיה וע' בזהר פ' בראשית דכ"ז ע"ב) ועד"ז יובן מ"ש בספר עשרה מאמרות במאמר חקור דין פ"י שאמרו באגדה בענין דוד

(Об этом наполнении хей см. также маамар, начинающийся словами «Йегале лан тамея», и см. Зоар, раздел «Берешит», 27б.) В связи с этим станет понятным написанное в книге «Асара маамарот», в маамаре «Хакор дин», гл. **10**: в Агаде сказано о Давиде,

כי ישי חשב שבא על שפחתו המשוחררת ובאמת השפחה מסרה סימנין לאשתו ע"ד רחל ללאה וע"ש

что Ишай думал, будто он вступает в близость со своей освобождённой служанкой, однако на самом деле служанка передала знаки его жене, как Рахель — Леа; см. там.

(ובגמרא וברבות לא נמצא אגדה זו ואדרבה ממ"ש ברבות תזריע פי"ד כלום נתון אבא ישי כו' משמע דלא כדרשה זו)

(В Гемаре и в «Мидраш Раба» эта Агада не встречается; напротив, из сказанного в «Мидраш Раба» к разделу «Тазриа», гл. **14**: «Разве отец Ишай намеревался…» и т. д., следует, что там придерживаются не этого толкования.)

ועכ"פ פי' וענין שפחה זו היינו בחי' מילוי ה"א כנ"ל שהוא בחי' התחתונה שבמל' בחי' דומם ונקרא אבן

Во всяком случае, смысл и значение этой «служанки» — уровень наполнения хей, как говорилось выше: это самый нижний уровень внутри Малхут, уровень неживого, называемый «камнем».

ולכן אמר אבן מאסו הבונים שהבונים הנ"ל מאסו אותה להיותה ראש לשועלים רגליה יורדות והיא בחי' התחתונה בחי' דומם ממש

Поэтому сказано: «камень, который отвергли строители»: упомянутые строители отвергли её, поскольку она — «глава лисиц», «ноги её нисходят», и она представляет собой самый нижний уровень, подлинно уровень неживого.

ולא יוכל להבנות בחינה זו רק בבחי' דוד מטעם המבואר בספר הגלגולים ומטעם המבואר בספר ע"מ שם ומ"מ כשנבנה בנין זה

И построить этот уровень можно лишь посредством уровня Давида — по причине, объяснённой в «Сефер а-Гилгулим», и по причине, объяснённой там же в книге «Асара маамарот». И всё же, когда это строение возведено,

אזי היה עלייה יתירה בה ועל ידה לבחי' המל' שבאצילות שתהיה היא ע"י לראש פנה והיינו כמ"ש הרמ"ז פ'

тогда происходит особое возвышение как в ней самой, так и посредством неё — уровня Малхут мира Ацилут, и благодаря этому она становится краеугольным камнем. И это соответствует написанному Рамазом к разделу

כי תשא (דקפ"ט ע"ב) **מפני שכל הבירורים המתעלים מלמטה ע"י מלכות החתתונה עולים עד מלכות דאצילות והיא מעלה הבירורים למעלה ובכח זה היתה לראש פנה והיינו כי באצילות מתבררים בירור נעלה יותר**

«Ки тиса» (189б): все искры, поднятые снизу нижней Малхут, восходят к Малхут мира Ацилут, а она поднимает эти искры выше; благодаря этой силе она и стала краеугольным камнем. То есть в Ацилуте они проходят более высокое уточнение.

והנה הבירורים הם מעולם התהו שלמעלה מעולם התיקון (וכמ"ש מזה בביאור ע"פ שחורה אני ונאוה הנזכר לעיל) ועיקר הבנין הוא דוקא על ידי הבירורים

И вот, искры, проходящие уточнение, происходят из мира Тогу, который выше мира Тикун (об этом см. также объяснение к словам «Черна я, но прекрасна», упомянутое выше); и основное строение создаётся именно посредством уточнения искр,

כי נעוץ תחלתן בסופן וסופן בתחלתן ויש כמה בחי' אבנים אבנים מפולמים אבנים נקובים כו'.

ибо «начало их вбито в конец их, а конец их — в начало их». Есть несколько уровней камней: месивные камни, камни с отверстиями и т. д.

ובכל זה יובן מארז"ל (ביבמות דס"ב ע"ב) **ע"פ להניח ברכה אל ביתך [יחזקאל סי' מ"ד] שהברכה לאדם היא בשביל אשתו.**

И всё это позволяет понять сказанное нашими мудрецами (Йевамот, 62б) о словах «чтобы благословение покоилось на доме твоём» [Йехезкель, гл. 44]: мужчина получает благословение благодаря своей жене.

וזהו מימי לא קראתי לאשתי אשתי אלא לאשתי ביתי (בשבת קי"ח ב') **וצ"ל דהרי בכתובה כותב האיש לאשתו אנא אוקיר ואוזין כו'**

И вот смысл слов: «За всю жизнь я ни разу не называл жену “жена моя”, но называл её “дом мой”» (Шабат, 118б). И это требует объяснения, ведь в брачном договоре муж пишет жене: «Я буду чтить и содержать…»

ולכאורה תמוה איך כותב אנא אוקיר ואוזין הלא אמרו אין אדם ניזון אלא בשביל אשתו

И на первый взгляд это непонятно: как он пишет «буду чтить и содержать»? Ведь сказано: «Человек получает пропитание только благодаря своей жене».

אך באמת שניהם אמת כי העיקר העבודה להמשיך בחי' חסדים העליונים הוא מבחי' דוכרא רק שיכול להיות שיהיו החסדים רק בגילוי אלהות וכדומה

Но в действительности оба утверждения верны. Ибо основная работа по привлечению высших хасадим исходит от мужского аспекта; однако хасадим могли бы проявляться лишь как раскрытие Б-жественности и тому подобное,

ולא ישתלשל למטה כלל בפרנסה גשמי ושיומשך מ בחי' חסד ורחמים דאצילות למטה נותן לחם לכל בשר גשמי זהו בשביל אשתו בחי' נוק' מל' דאצי' המחיה ביי"ע

и вовсе не нисходить вниз, к материальному пропитанию. А чтобы уровень Хеседа и милосердия мира Ацилут нисходил вниз — «Он даёт хлеб всякой плоти», то есть материальный [хлеб], — это происходит благодаря жене, уровню Нуквы, Малхут мира Ацилут, оживляющей Брия, Йецира и Асия,

שהיא נק' ביתי שהוא המשכת מקיף העליון שהוא הנותן כח להיות ההמשכה למטה בגשמיות ועמ"ש בפ' קרח ע"פ ויגמול שקדים ועמ"ש סד"ה ועשית בגדי קדש:

которая называется «домом моим». Это привлечённое высшего окружающего света, дающего силу для нисхождения в материальный мир. См. также раздел «Корах», к словам «И пустил он побеги миндаль», и маамар, заканчивающийся словами «И сделай священные одежды».

16 סליק

Завершено.